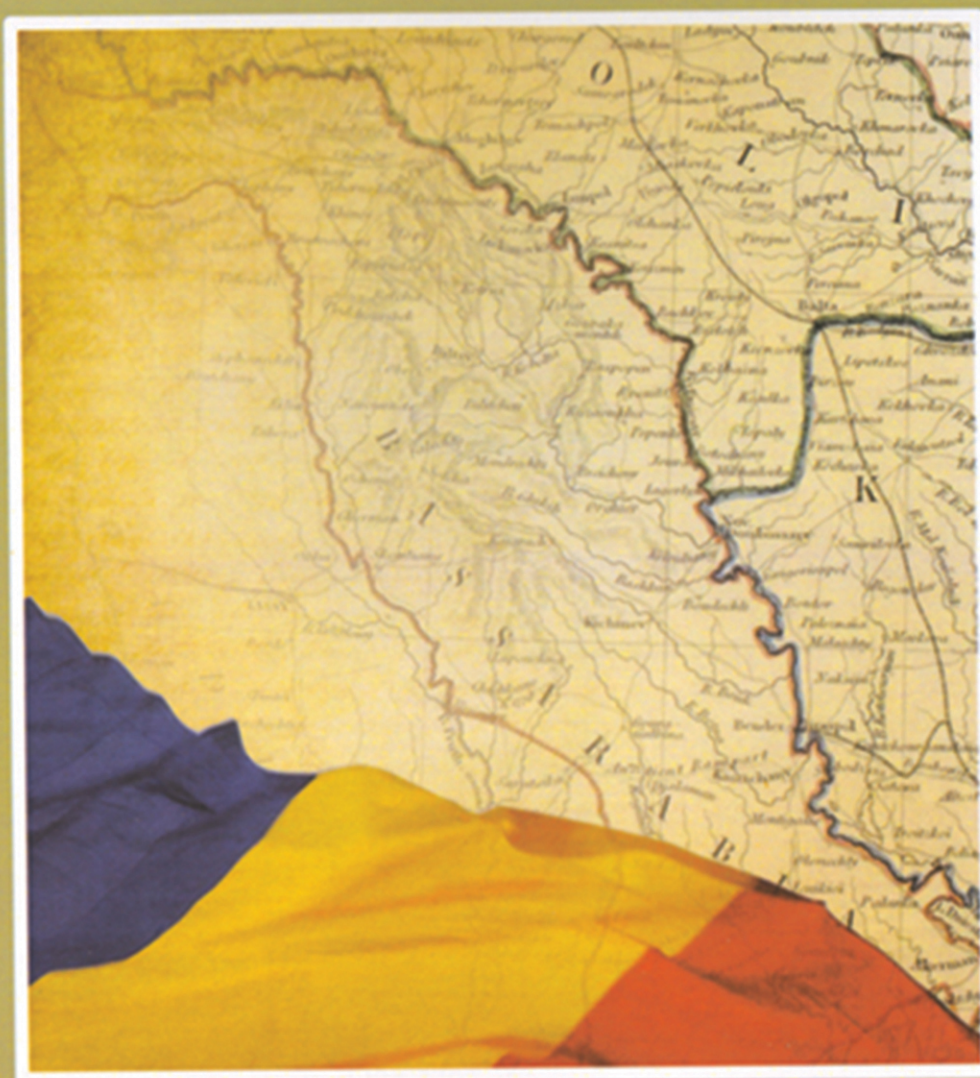


MUZEUL DE ISTORIE GALAȚI

DANUBIUS XXX SUPPLEMENT 2012

AUX CONFINS DES CIVILISATIONS. LA BESSARABIE DANS LE CONTEXTE GEOPOLITIQUE, ECONOMIQUE, CULTUREL ET RELIGIEUX

Dragoș-Cristian CĂLDĂRARU & Raluca SARĂU & George ENACHE
(éditeurs)



EDITURA
Muzeului de Istorie Galați

2012

DANUBIUS XXX

SUPLIMENT 2012

AUX CONFINS DE CIVILISATIONS.
LA BESSARABIE DANS LE CONTEXTE
GEOPOLITIQUE, ECONOMIQUE,
CULTUREL ET RELIGIEUX

Dragoș-Cristian CĂLDĂRARU & Raluca SARĂU & George ENACHE
(éditeurs)



EDITURA
Muzeului de Istorie Galați

GALAȚI, 2012

COLEGIUL ȘTIINȚIFIC:

Mihalache BRUDIU (Galați), Anne-Marie CASSOLY (Strasbourg),
Virgil CIOCÂLTAN (București), Ion T. DRAGOMIR (Galați),
Constantin FROSIN (Galați), Viaceslav KUSHNIR (Odessa),
Florin MARINESCU (Atena), Mihai MAXIM (Istanbul),
Mykola MYKHAILUTSA (Odessa), Silviu MILOIU (Târgoviște),
Crișan MUȘETEANU (București), Ioan OPRIȘ (București),
Dan RÂPĂ-BUICLIU (Galați), Martin RILL (Ulm), Ion SANDU (Iași),
Silviu SANIE (Iași), Victor SPINEI (Iași), Marian STROIA (București), Mihai-
Dimitrie STURDZA (Paris), Elena TÎRZIMAN (București),
Ion ȘIȘCANU (Cahul), Taras VINSTKOVSKII (Odessa)

RESPONSABILI ANTERIORI AI REVISTEI:

Ion T. DRAGOMIR, Ștefan STANCIU

COLEGIUL DE REDACȚIE:

Cristian-Dragoș CĂLDĂRARU - redactor responsabil
George ENACHE - redactor șef
Ovidiu NEDU - secretar științific
Virgil NISTRU-ȚIGĂNUȘ, Elena-Ingrid BAHAMAT,
Decebal NEDU, Marius VELICĂ, Raluca SARĂU – redactori

MACHETĂ GRAFICĂ ȘI DESKTOP PUBLISHING:

Liliana - Carmen PALADE

Traducerea și corectura textelor în limba franceză: Raluca SARĂU
(cu excepția articolelor semnate de Vitali V. STETSKEVYCH, Olena
BATCHINSKA, Mykola MYKHAILUTSA)

REFERENȚI ȘTIINȚIFICI:

Prof. univ. dr. Marian Cojoc (Universitatea „Ovidius” din Constanța)
Prof. univ. dr. Viaceslav Kushnir (Universitatea „I.I. Mechnikov” din Odessa)

Notă: volumul de față cuprinde o parte din comunicările susținute la Conferința Internațională: *La frontierele civilizațiilor. Identitate și alteritate în conștiința locuitorilor Basarabiei (1812-prezent)*, Galați, 21-13 octombrie 2010. Editorii au respectat diversitatea opiniilor exprimate, chiar fără a impune o anumită manieră de a scrie istoria spațiului dintre Prut și Nistru, într-un efort de a înțelege poziția „celuilalt” în legătură cu această problematică complexă.

I.S.S.N. 1220 - 5052

SOMMAIRE / CONTENT / CUPRINS

Ion EREMIA

<i>La Bessarabie dans la Chronique Moldave de Cracovie</i>	9
--	----------

Bessarabia in the Moldavian Chronicle from Krakow

Basarabia în Cronica Moldovenească de la Cracovia

Eugen DRĂGOI

<i>Le Métropolitain Gavriil Bănulescu-Bodoni, le General Prozorovski et la Ville de Galați</i>	23
--	-----------

Metropolitan bishop Gavriil Bănulescu-Bodoni, general Prozorovski and Galați town

Mitropolitul Gavriil Bănulescu-Bodoni, generalul Prozorovski și Galații

Vitali V. STETSKEVYCH

<i>La Bessarabie au XIX^e et au XX^e siècles: sujet multiculturel de l'histoire européenne ou objet géopolitique?</i>	33
---	-----------

Bessarabia, during the XIXth - XXth centuries, a multicultural European area or an object of the geopolitical interests?

Basarabia în secolele XIX-XX, spațiu multicultural al Europei sau obiect al intereselor geopolitice ?

Olena BATCHINSKA

<i>La population de la région du Danube a la fin du XVIII^e - début du XIX^e siècle: origine, routes migratoires, composition ethnique et sociale, démographie et apparence. L'exemple de la reconstruction de la ville-forteresse d'Izmail.....</i>	41
--	-----------

The population of the Lower Danube area at the end of the XVIIIth century

and the beginning of the XIXth: origins, immigration routes, demography, ethno-social structures. Case study: the reedification of the town of Ismail

Populația regiunii Dunării de Jos la sfârșitul secolului al XVIII-lea - începutul secolului al XIX-lea : origini, rute de imigrație, demografie, structuri etnosociale. Studiu de caz : reedificarea orașului Ismail

Ion GUMENĂI

<i>Rapports entre la population autochtone de la Bessarabie et les minorités confessionnelles dans la première moitié du XIX^e siècle</i>	51
---	-----------

The relations between the indigenous people of Bessarabia and the religious minorities in the first half of the 19th century

Raporturile dintre populația autohtonă a Basarabiei și minoritățile confesionale în prima jumătate a secolului al XIX-lea

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, p. 1-412.

Valeriu HARABARA

L'élément grec dans la structure démographique de la Bessarabie pendant la première moitié du XIX^e siècle 63

The presence of the Greek element in the demographic structure of Bessarabia in the first half of the 19th century

Prezența elementului grec în structura demografică a Basarabiei în prima jumătate a secolului al XIX-lea

Lucia ARGINT

La composante ethnique des bacheliers du premier lycée laïque de filles de la ville de Kichinev entre 1864-1923 – « Le Lycée de filles no. 1 de la Zemstvo de Bessarabie » 75

The ethnic appurtenance of the graduates of the first high school for girls from Chișinău between 1864 and 1923 - High School for Girls no. 1 of the Zemstvo, Bessarabia

Componența etnică a absolventelor primului liceu laic de fete din Chișinău în perioada 1864-1923 – Liceul de fete nr. 1 a Zemstvei din Basarabia

Sergiu TABUNCIC

De vieux livres ecclésiastiques signalés par Zamfir Arbore dans Le Dictionnaire Géographique de la Bessarabie au début du XX^e siècle 93

Old religious books pointed out by Zamfir Arbore in the *Geographic Dictionary of Bessarabia* at the beginning of the 20th century

Vechi cărți bisericești semnalate de Zamfir Arbore în *Dicționarul Geografic al Basarabiei* la începutul veacului al XX-lea

Liviu BRĂTESCU

Relations roumaines - russes (1878-1888). Tensions, conflits et réconciliation111

The Romanian-Russian relations (1878-1888). Tensions, conflicts and reconciliation

Relațiile româno-ruse (1878-1888). Tensiuni, conflicte și reconciliere

Andreea ATANASIU – CROITORU

Contributions a l'histoire de la Moldavie: le lieutenant-colonel Mihail Drăghicescu131

Lieutenant-colonel Mihail Drăghicescu: contributions to the history of Moldova

Locotenent-colonelul Mihail Drăghicescu: contribuții la istoria Moldovei

Constantin I. STAN

Nicolae Iorga et le centenaire de l'enlèvement de la Bessarabie (1812-1912)141

Nicolae Iorga and the centennial of Bessarabia's rapture

Nicolae Iorga și centenarul răpirii Basarabiei (1812-1912)

Daniel CITIRIGĂ*La diplomatie française et le problème de l'union de la Bessarabie avec la Roumanie159*

The French diplomacy and the issue of the union of Bessarabia with Romania
Diplomația franceză și problema unirii Basarabiei cu România

Arthur-Viorel TULUȘ*Connexion de la Bessarabie au commerce extérieur de la Roumanie
par les bouches du Danube. L'infrastructure des transports169*

The linkage of Bessarabia to Romania's Foreign Trade through the Danube mouths.
The problem of the transport infrastructure
Conectarea Basarabiei la comerțul exterior al României prin gurile Dunării.
Problema infrastructurii de transport

Valentin CIORBEA*L'aménagement du port maritime de Bugaz (le liman du Dniestr)
par les autorités roumaines (1918 -1940)181*

Concerns of the Romanian authorities regarding the arrangement of Bugaz sea port
(Dniester port) 1918-1940
Preocupări ale autorităților române de amenajare a portului maritim Bugaz
(limanul Nistrului) 1918-1940

Bogdan POPA*La Bessarabie dans le paysage sportif de la Roumanie de l'entre-deux-guerres199*

Considerations regarding the Bessarabia's place into the sport landscape
in Greater Romania
Considerații asupra locului Basarabiei în peisajul sportiv al României interbelice

Paul NISTOR*Histoire et la propagande extérieure dans la Grande Roumanie.
La Bessarabie et le cas d'Alexandre Boldur 209*

History and propaganda in Greater Romania. The case of Alexandru Boldur
Istorie și propagandă în România Mare. Cazul lui Alexandru Boldur

Emanuel PLOPEANU*La Bessarabie et les rapports entre la Roumanie et la Russie dans les analyses
de la diplomatie américaine au début de la Seconde Guerre Mondiale (1939-1940) .. 227*

Bessarabia and Romanian – Soviet relations in U.S. diplomatic analysis
at the beginning of Second World War (1939-1940)
Basarabia și raporturile româno-sovietice în analize ale diplomației americane
la începutul mării conflagrații (1939-1940)

Silviu MILOIU*La Bessarabie entre deux annexions (1940-1944). Perceptions finlandaises 235*

Bessarabia between two annexations (1940-1944). Finnish perceptions
 Basarabia între două anexiuni (1940-1944). Percepții finlandeze

Mihaela TEODOR*Le problème de la citoyenneté des réfugiés bessarabiens de Roumanie, aspect de la lutte pour la sauvegarde de l'identité nationale 251*

The nationality of the Bessarabian refugees from Romania, an aspect of the fight for
 reserving national identity
 Problema cetățeniei refugiaților basarabeni din România, aspect al luptei pentru
 păstrarea identității naționale

Florin STAN*L'impacte des événements de l'été 1940 sur les habitants d'origine juive de Bessarabie..... 275*

The impact of the events from the summer of 1940 on the Jew inhabitants of Bessarabia
 Impactul evenimentelor din vara anului 1940 asupra locuitorilor de origine evreiască
 din Basarabia

Mykola MYKHAILUTSA*La guerre contre les autels chrétiens du sud de la Bessarabie: dommages et responsables (1941-1945) 293*

War of 1941-1945 against Christian shrines of South Bessarabia: to the question
 of damages and authorship
 Războiul împotriva altarelor creștine în sudul Basarabiei.
 Pagube și responsabili (1941-1945)

George ENACHE*L'évêché de Cetatea Albă – Ismail pendant la Deuxième Guerre Mondiale 303*

Cetatea Albă-Ismail Bishopric during World War II
 Episcopia Cetății Albe-Ismail în perioada celui de-Al Doilea Război Mondial

Ion GIURCĂ, Ciprian-Antonio NICOARĂ*Attitudes et actions des militaires roumains de Bessarabie dans le contexte de l'évacuation du territoire cédé en 1940 311*

Attitudes and military actions in Bessarabia within the context of the evacuation
 of the territory surrendered in 1940
 Atitudini și acțiuni militare în Basarabia în contextul evacuării teritoriului cedat în 1940

Pavel MORARU***De l'activité du Service Spécial de Renseignements de Bessarabie (1941-1944)323***

From the activity of the Special Information Service of Bessarabia (1941-1944)

Din activitatea serviciului special de informații din Basarabia (1941-1944)

Mariana S. ȚĂRANU***Quelques manières de racoler des Bessarabiens dans le NKVD Soviétique (1940-1941) 351***

Some ways of recruiting Bessarabians for the Soviet NKVD (1940-1941)

Câteva modalități de racolare a basarabenilor în NKVD-ul sovietic (1940-1941)

Angela LISNIC***Transformations identitaires dans le milieu intellectuel de la République Soviétique Socialiste Moldave entre 1950 et 1980359***

Identity changes within the intellectual milieu of MSSR between the 1950s and 1980s

Transformările identitare în mediul intelectualității din RSSM

în anii '50-80 ai secolului al XX-lea

Angela LISNIC, Nadejda SCOBIOALĂ***Le système éducatif soviétique – instrument de changement de l'identité des enseignants de Bessarabie (1950-1980)371***

The Soviet educational system - key factor in altering the identity of teachers between the 1950s and 1980s

Sistemul educațional sovietic - pârghie de modificare a identității în rândul cadrelor didactice în anii '50-80 ai secolului XX

Sergiu MATVEEV***L'identité des moldaves. Limites scientifiques et politiques389***

Scientific and political limits regarding the identity of Moldavians

Limite științifice și politice în problema identității moldovenilor

Lucia SAVA***La crise identitaire de la République de Moldavie dans le contexte de la globalisation397***

The identity crisis in Republic of Moldova within the context of globalisation

Criza identitară din Republica Moldova în contextul globalizării

*Ion EREMIA**

LA BESSARABIE DANS LA CHRONIQUE MOLDAVE DE CRACOVIE

BESSARABIA IN THE MOLDAVIAN CHRONICLE FROM KRAKOW

- Abstract -

The present research focuses on examining the Moldavian Chronicle from Krakow, a new narrative source, discovered and published by the known Romanian historian Constantin Rezahevici, source which concerns the first lords of Moldova, starting with Bogdan I “The Founder” and a possible division of the territory of Moldova in 1368 between his two nephews, one of them, Ștefan, receiving the throne of Bessarabia. The careful analysis of the information contained in the given source, tested with other testimonies, do not allow us to conclude that in 1368 the country included Bessarabia as well. Most probable, it is a conscious error of the anonymous Polish writer who sought to prove to the European courts in the 30s of the 17th century, when the Chronicle was written, Poland’s rights over Bessarabia. The fairly recent analysis made by V. Ianin, a Muscovite historian, of another historical source, *The List of near and far Russian Towns*, attests that Bessarabia and even Cern borough beyond the Dniester became an integrant part of Moldova in the years 1375-1381. The truth was, definitely, well-known to the author of the chronicle, contemporary with an indisputable political situation.

Key words: Bessarabia, Moldova, Cern, Moldavian Chronicle, Bogdan I

BASARABIA ÎN CRONICA MOLDOVENEASCĂ DE LA CRACOVIA

- Rezumat -

Studiul de față este consacrat examinării *Cronicii Moldovei de la Cracovia*, o nouă sursă narativă descoperită și publicată de cunoscutul istoric român Constantin Rezachevici, sursă care se referă la primii domni ai Țării Moldovei, începând cu Bogdan I „Întemeietorul” și de o posibilă împărțire la 1368 a teritoriului Moldovei între doi nepoți ai acestuia, unul dintre ei, Ștefan, revenindu-i teritoriul Basarabiei. Analiza atentă a informațiilor din sursa dată, probate cu alte mărturii, nu permit formularea concluziei că, la 1368, Țara includea și teritoriul Basarabiei. Cel mai probabil este vorba de o eroare

* Docteur en histoire, professeur universitaire, Université d’Etat de la République de Moldavie, Chișinău.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 9-22.

conștientă a autorului anonim polon, care a căutat pe această cale să demonstreze curților europene în anii '30 a secolului al XVII-lea, când a fost redactată *Cronica*, „drepturile” Poloniei asupra Basarabiei. Examinarea, relativ recentă, de către istoricul moscovit V. Ianin a unei alte surse istorice, *Lista orașelor rusești, apropiate și îndepărtate*, atestă faptul că Basarabia și chiar cetatea Cern de dincolo de Nistru, au devenit parte componentă a Țării Moldovei în perioada anilor 1375-1381. Adevărul acesta a fost, în mod sigur, bine cunoscut și autorului cronicii, contemporan cu o situație politică indiscutabilă.

Cuvinte cheie: Basarabia, Moldova, Cern, Cronica Moldovei, Bogdan I.

En 2006, l'historien bucarestois Constantin Rezachevici offrait à ses lecteurs une source historique nouvelle qu'il avait découverte en 1973 et qu'il avait nommée la *Chronique moldave de Cracovie*. Il utilisa ce document jusqu'à sa parution intégrale pour expliquer certains événements de l'histoire de la Moldavie et jouit de l'appréciation d'autres historiens.

Ainsi, Ștefan S. Gorovei, se rapportant à la continuité de l'évolution dynastique en Moldavie au XIV^e siècle, soulignait que « le texte de la chronique polonaise découvert depuis peu de temps par Constantin Rezachevici (...) affirmait explicitement la continuité dynastique de Bogdan I, puisqu'il y était considéré le grand-père paternel de Petru I ». Mais, il est nécessaire de préciser que Constantin Rezachevici ne croit pas que cette chronique atteste la continuité dynastique car Petru de cette source n'est pas identique avec Petru Mușat : le premier est, selon l'historien, le prince régnant de la Moldavie Petru I et le second, Petru II Mușat. En même temps, il exprime certains doutes sur la valeur des informations de cette *Chronique* : « Mais la valeur de cette source est assez réduite car, s'agissant d'un texte ancien (le XVII^e siècle) la filiation établie pourrait n'être que le résultat d'une déduction de l'auteur de la *Chronique* »¹.

Pavel Parasca, historien de Chișinău, retient les informations de la *Chronique moldave de Cracovie* sur Ștefan, qui serait le prince régnant de la Roumanie et aussi sur ses fils, Ștefan et Petru qui se seraient disputé le trône de la Moldavie en 1359 ; ils sont déjà connus de la chronique de Jan Długosz (1415 - 1480)², mais sans aucune référence à Bogdan I. Conformément à ces observations, Parasca considère que la source citée - la *Chronique moldave de Cracovie* n'est qu'un « conte tardif des chroniqueurs, capable d'ajuster les contradictions des

¹ Ștefan S. Gorovei, *Întemeierea Moldovei. Probleme controversate (Fondation de la Moldavie. Problèmes controversés)*, Editions de l'Université "Al. I. Cuza", Iași, 1997, p. 306.

² Ilie Minea, *Informațiile românești ale Cronicii lui Jan Długosz (Les Informations roumaines de la Chronique de Jan Długosz)*, Iași, 1926, pp. 13-14.

chroniques hongroises sur Bogdan et la narration du chroniqueur polonais Jan Dlugosz ». Parasca admet que Ștefan et Petru auraient été des personnalités historiques réelles, pourtant, il n'y voit « aucun motif valable pour accepter la reconstitution des événements de la chronique anonyme polonaise ». Toute explication de Constantin Rezachevici sur les événements concernant Ștefan et Petru de la *Chronique moldave* est appréciée comme « une hypothèse qui résulte d'une autre hypothèse »³.

La réaction, assez dure, et peut-être pas très académique de Constantin Rezachevici, ne se fit pas attendre : « Il ne s'agit d'aucun "conte de chroniqueurs" ni d'une « hypothèse qui résulte d'une autre hypothèse » ... ainsi qu'il a été commenté par ignorance et sans connaître les sources polonaises qui s'y réfèrent »⁴. « Ignorant les sources polonaises », continue Rezachevici, « notamment celle de Dlugosz, mais également mon analyse critique concernant ce sujet, Pavel Parasca se fie aux opinions caduques de l'ancienne historiographie avec une ténacité tout au moins bizarre »⁵.

Dans cet article nous sommes surtout intéressés par les informations de la *Chronique* qui se rapportent aux premiers règnes de Moldavie, commençant avec Bogdan I, et le possible règne de Ștefan, un de ses neveux, en Bessarabie jusqu'en 1368.

Se référant à la situation politique de la Moldavie, l'auteur de la *Chronique moldave de Cracovie* présente le conflit entre les frères Ștefan et Petru, frères qui se disputent l'héritage. Petru, le cadet, aidé par le peuple, chasse son frère Ștefan qui se réfugie chez Cazimir le Grand, auquel il demande l'aide pour « pouvoir se réinstaller dans son pays » et « il promet de se soumettre, lui et ses héritiers, à la Pologne, avec tout le pays de la Moldavie et cela pour toujours, payant également, un tribut annuel »⁶. L'information selon laquelle Ștefan demande de s'installer, de nouveau, sur le trône de la Moldavie, atteste le fait qu'il avait déjà régné.

Conformément aux informations de la *Chronique*, le roi de la Pologne, Cazimir, accepte l'offre et accorde à Ștefan l'aide sollicitée mais, dit la source : « Petru sut anéantir les Polonais et garda le trône ». Après quelque temps, Petru

³ Pavel Parasca, *Primii voievozi ai Țării Moldovei (Premiers voïvodes du Pays de la Moldavie)*, dans « Cugetul » (La Pensée). Revue d'histoire et de culture, 4, Chișinău, 2003, pp. 29-30; *Domnii Țării Moldovei: galeria voievozilor: studii (Seigneurs du Pays de la Moldavi : galerie des voïvodes: études)*, Editions Civitas, Chișinău, 2005, pp. 26, 32.

⁴ *Cronica Moldovei de la Cracovia. Secolul XIII – începutul secolului XVII. Textul inedit al unui autor polon anonim (Cronica de la Cracovia) (Chronique moldave de Cracovie. XIIIe siècle - début du XVIIe siècle. Texte inédit d'un auteur polonais anonyme) (Chronique de Cracovie)*, Etude introductive, édition, notes et bibliographie par Constantin Rezachevici, Editions Meronia, Bucarest, 2006, p. 57.

⁵ *Ibidem*, p. 175.

⁶ *Ibidem*, pp. 131-132.

« se réconcilia avec son frère Ștefan » : « celui-ci régna dans l'est du pays, la Bessarabie de cette époque-là et Petru garda pour lui la partie de l'ouest, la Moldavie actuelle »⁷.

Mais qui étaient donc ces Ștefan et Petru qui s'étaient disputé le trône de la Moldavie ?

Voilà ce que la *Chronique* dit : « Bogdan, le premier prince régnant de la Moldavie a un héritier, Ștefan. Celui-ci meurt en 1358 et a deux fils : Ștefan et Petru. Ces deux frères se disputent l'héritage. » ; par « héritage » il faut comprendre le trône de la Moldavie. Donc, il est évident que Ștefan et Petru étaient les petits-fils de Bogdan I, fils de Ștefan qui meurt « vers 1358 », ça veut dire avec quatre ou cinq ans avant que Bogdan I passe en Moldavie (1363 - 1364).

En même temps, le texte donné soulève, au moins, trois questions :

- 1) Quand est-ce que les frères Ștefan et Petru se sont disputés ?
- 2) De quel héritage parle-t-on ? Du père ou du grand-père ? S'il s'agissait de l'héritage du grand-père, pourquoi cet héritage n'appartenait-il qu'à eux, considérant que Bogdan I avait encore un fils, Lațcu ?

- 3) La troisième question dérive de la précédente – Comment est-ce que leur père, Ștefan, aurait pu laisser en héritage le trône de la Moldavie, après sa mort « vers 1358 » ?!?

Il est absolument évident que la dispute pour l'héritage entre les deux frères, c'est-à-dire pour le trône du Pays Moldave, n'a pu commencer qu'après la mort de Bogdan I, à la fin de 1367, année où, selon Constantin Rezachevici, aurait eu lieu « l'intronisation de Ștefan (le petit-fils de Bogdan - notre remarque), sa révolte et sa mise en fuite par Petru, le commencement du règne de celui-ci, ainsi de suite »⁸. Les affirmations de l'historien roumain soulèvent, à nouveau, une question. Si Ștefan avait été initialement installé sur le trône de la Moldavie, pourquoi le chercheur ne le situe-t-il pas parmi les princes régnants de Moldavie, même dans les conditions d'un règne très bref ?

En vertu de l'acte de Louis le Grand, du 2 février 1365, Bogdan était passé en Moldavie avec plusieurs de ses fils et « visaient à la garder en dépit de notre Majesté » la source mentionnée se référant, explicitement, trois fois, à « Bogdan et ses fils »⁹, sans préciser leur nombre ou le nom de quelconque d'entre eux. On sait avec certitude, à l'heure actuelle, que l'un d'entre eux était Lațcu, le futur Prince régnant de Moldavie entre 1368 et 1375. Un autre fils, selon la *Chronique moldave*

⁷ *Ibidem*, p. 132.

⁸ *Ibidem*, p. 431.

⁹ *Documenta Romaniae Historica (DRH)*, D, *Relații între Țările Române (Leins entre les Pays Roumains)*, I (1222-1456), volume rédigé par l'académicien Ștefan Pascu, Constantin Cihodaru, Konrad G. Gundish, Damaschin Mioc, Viorica Perivan, Editions de l'Académie de la R.S.R., Bucarest, 1977, p. 82.

de Cracovie, était Ștefan, mais celui-ci, selon la même source, comme on l'a déjà dit, serait mort » vers 1358. Si l'on considère l'information comme véridique, il reste une question sans réponse : pourquoi ce conflit pour l'héritage du trône de Moldavie commence-t-il entre les deux petits-enfants de Bogdan I et pourquoi son deuxième fils, Lațcu, l'oncle des deux, n'y participe pas lui aussi ?

Dans les conditions actuelles de la documentation et recherche, nous considérons comme intéressante l'hypothèse conformément à laquelle 1358, année mentionnée dans la *Chronique moldave de Cracovie* est fautivement indiquée par l'auteur anonyme de cette source, une erreur très probablement empruntée à une source que nous ignorons, mais connue par le chroniqueur Jan Duglosz. Ce dernier, arbitrairement, situe le règne en Moldavie de Ștefan, le fils de Bogdan I d'après la *Chronique moldave de Cracovie* ainsi que les luttes entre celui-ci et son frère Petru, en 1359¹⁰. L'an indiqué, 1359, signalé par Jan Duglosz a été contesté pour diverses raisons par plusieurs historiens. Par exemple, Constantin Racovita mentionnait que la date de l'expédition polonaise en Moldavie était erronée mais, en ce qui concernait « le fait de l'expédition et son cours, il n'y avait aucun doute »¹¹. Constantin Cihodaru formulait la même conclusion. L'historien était convaincu que cette lutte entre les Moldaves et les Polonais avait eu lieu beaucoup plus tard, plus précisément du 29 juin 1367 au 29 juin 1369¹².

En examinant la source donnée dans le contexte des événements qu'elle décrit, nous considérons que l'année correcte signalée dans la *Chronique moldave de Cracovie* devrait être 1368 et non 1358, ce qui permettrait une autre reconstitution des événements de cette époque-la. Compte tenu de cette modification chronologique, les événements de Moldavie se seraient déroulés comme suit : à la mort de Bogdan I, survenue vers la fin de l'année 1367, il laisse, conformément à la *Chronique moldave de Cracovie*, un fils appelé Ștefan¹³. Evidemment il le « laisse » sur le trône comme « prince régnant et voïvode » selon l'affirmation de Jan Dlugosz¹⁴, mais nous savons, qu'en réalité, Bogdan I a eu au moins deux fils, le deuxième étant Lațcu. Par conséquent, la phrase de la *Chronique* « il laisse un fils » devrait attester le fait que le problème de la

¹⁰ Ilie Minea, *op. cit.*, p. 13.

¹¹ Constantin Racoviță, *Începuturile suzeranității polone asupra Moldovei (1387-1432)(Débuts de la suzeraineté polonaise sur la Moldavie)*, dans « *Revista Istorică Română* » (*Revue Historique Roumaine*), X, 1940, p. 241.

¹² Constantin Cihodaru, *Observații cu privire la procesul de formare și de consolidare a statului feudal Moldova în secolele XI-XIV (Observations sur le processus de formation et de consolidation de l'Etat féodal de Moldavie)* (II), dans « *Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie A.D. Xenopol* » (*L'Annuaire de l'Institut d'Histoire et d'Archéologie A.D. Xenopol*), XVII, 1980, p. 134.

¹³ *Chronique de Cracovie*, p. 131.

¹⁴ *Ibidem*, p. 174.

succession au trône de Moldavie avait déjà été résolu du vivant du premier prince régnant et le trône du pays était revenu à Ștefan, le fils aîné de Bogdan. Mais celui-ci, après un très bref règne, décéda « vers 1368 », non vers 1358, comme l'affirmait la *Chronique*, ce qui signifiait, en fait, 1367.

Plus loin, la *Chronique moldave* informe que Ștefan « avait laissé deux fils, Ștefan et Petru »¹⁵ information qui pourrait être interprétée dans le sens que le règne de Ștefan, le fils de Bogdan I fut très court, sa mort survenant à l'improviste et aucun de ses fils ne fut désigné pour sa succession au trône. C'est pourquoi, possiblement et probablement, entre eux s'est déclenchée, conformément à la *Chronique moldave*, « une dispute sur l'héritage »¹⁶ de leur père, héritage qui, en l'occurrence, signifie ce qu'ils recevaient de leur père et non de leur grand-père Bogdan I.

L'information de la *Chronique* que Ștefan, le petit-fils de Bogdan I aurait sollicité au roi polonais Casimir l'aide pour se « réinstaller dans son pays », c'est à dire en Moldavie, confirme l'opinion de Constantin Rezachevici que Ștefan, le petit-fils aîné de Bogdan, le fils de son fils, a réussi à obtenir initialement l'intronisation en Moldavie mais, quelque temps après, il a été éloigné par Petru, son frère cadet. Toutefois, dans ce cas, nous n'avons pas de raisons pour ne pas l'inclure dans la liste des princes régnants de Moldavie.

Si nous excluons du règne Ștefan, le fils de Bogdan I alors, dans les conditions où Bogdan I avait encore un fils, Lațcu, on peut se demander pourquoi ce n'était pas lui l'héritier du trône de Moldavie et pourquoi le droit d'héritage est revenu aux petits-fils de Bogdan, c'est à dire aux frères, Ștefan et Petru ce qui déclencha leur querelle. A l'instar du droit médiéval, au moins théoriquement, le fils avait la priorité au trône, dans notre cas, Ștefan, qui avait été désigné, mais pour des raisons inconnues, le trône a été revendiqué par son frère cadet, Petru, soutenu dans le pays. S'agirait-il uniquement des intrigues des boyards ou bien aurions-nous affaire aux droits des agnats, c'est à dire des parents plus âgés, en lignée paternelle masculine?¹⁷ Mais, dans ce cas, nous devons admettre que Lațcu était plus jeune que les deux petits fils de Bogdan. L'assertion qui nous paraît plus plausible est celle que les petits fils de Bogdan I avaient reçu le droit au trône seulement en vertu du fait que leur père, Ștefan, fils de Bogdan I, n'était pas décédé vers 1358, mais il était venu avec Bogdan en Moldavie et, après le décès de celui-ci, il régna pour une courte période à la fin de l'année 1367, ce qui assura à ses fils le droit à la succession, à « l'héritage », selon l'affirmation de la *Chronique moldave de Cracovie*. Finalement, le conflit entre les deux frères prit fin en faveur

¹⁵ *Ibidem*, p. 131.

¹⁶ *Ibidem*, p. 131.

¹⁷ Ștefan S. Gorovei, *Mușatinii (La Famille des Mușat)*, Editions Columna, Kichinev, 1991, pp. 10-11.

de Petru, le fils cadet de Ștefan, qui, selon l'information contenue dans la *Chronique* anonyme, fut aidé par le peuple.

Le frère aîné, Ștefan s'est vu obligé de se réfugier en Pologne. Le règne de Petru commença, le plus probablement, les derniers jours de 1367 ou au début de 1368, se déroula relativement en paix, jusqu'à ce que son frère revînt avec l'aide polonaise, mais il fut vaincu dans la bataille de « Plonini » en été 1368.

Il est possible qu'après le décès de Bogdan I, les événements aient évolué dans le sens logique que nous avons suggéré. Evidemment, les brefs règnes de cette période n'ont laissé pratiquement ni sources documentaires ni sources narratives et ils ne sont présents dans la chronographie moldave non plus.

Bien sûr, il est très important de connaître la chronologie exacte de ces événements. En revanche, non moins importantes sont les informations que nous apprenons sur l'appel à l'aide adressé à l'armée polonaise, par un prétendant légitime au trône, et son obligation de « rester éternellement dans l'obéissance et la soumission au roi » de Pologne et de ses disciples, à condition qu'il soit réinstallé sur le trône du pays. En d'autres termes, l'idée de la suzeraineté polonaise sur la Moldavie était déjà bien formée beaucoup avant 1387, date du premier acte législatif, idée acceptée par d'autres historiens aussi¹⁸. L'action du prétendant Ștefan ne connut pas le succès, les troupes polonaises étant vaincues sur le champ de bataille. Il s'agit de la fameuse bataille de Plonini, *Plonini Valaques* dans la chronique de Jan Dlugosz¹⁹, qui, selon certains avis, dûment argumentés, a eu lieu en été 1368²⁰.

Conformément à Constantin Rezachevici, qui argumente son opinion sur les données offertes par la *Chronique Anonyme de Cracovie*, Petru a continué son règne en Moldavie, pour une période et, après, il s'est réconcilié avec son frère Ștefan et se sont partagé le territoire, le dernier « régnant sur la partie de l'est ou la Bessarabie de l'époque (le Boudjak du XVIIe siècle, écrit l'auteur anonyme - la note de C.R.), et Petru gardait pour soi la partie orientale ou la Moldavie actuelle »²¹.

¹⁸ Flavius Solomon, *Domnie și biserică în Țara Moldovie în a doua jumătate a secolului XIV. Implicații haliciene (Le Règne et l'église dans le Pays de la Moldavie dans la deuxième moitié du XIVe siècle. Implications haliciennes)*, dans « Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie A.D. Xenopol », XXXII, Iași, 1995, p. 26.

¹⁹ Ștefan S. Gorovei, *Întemeierea Moldovei. Probleme controversate*, p. 98.

²⁰ *Ibidem*, pp. 103, 196 ; Veniamin Ciobanu, *Din nou despre « lupta de la Plonini » (De nouveau, sur la « bataille de Plonini »)*, dans « Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie A.D. Xenopol », XXI, Iași, 1984, p. 142 ; Constantin Rezachevici, *Cronologia critică a domnilor din Țara Românească și Moldova (1324/1881)*, I (Secolele XIV-XVI) (*Chronologie critique des princes régnants de la Valachie et de la Moldavie*), Editions Encyclopédique, Bucarest, 2001, p. 435.

²¹ Constantin Rezachevici, *op. cit.*, p. 441.

Constantin Rezachevici estime que « avant la fondation de l'État moldave, la partie sud de ce territoire était dirigée par le prince valaque Basarab I qui serait à l'origine du nom de Bessarabie²². Nous n'avons aucune information concernant le moment où Basarab I, avait établi sa domination sur cette région, ni quand cessa la domination valaque, nous savons seulement, comme la *Chronique* évoquée l'a signalé, qu'en 1368 la région aurait passé sous le contrôle de Ștefan.

L'idée du règne de Ștefan en Bessarabie, plus précisément le petit-fils de Bogdan I est assez intéressante, d'autant plus que les sources historiques rappellent l'existence, pendant l'été 1368 d'un règne tatar du Prince Dimitrie, qui, selon les estimations des experts, s'étendait dans la Bessarabie du Sud et, peut-être, même dans le nord de la Dobroudja²³. Il est à noter que « le prince (domini) », Dumitru « le Prince des Tatares », et « la terre du Prince Dumitru » sont mentionnés dans le privilège du roi Louis I du 22 juin 1368²⁴. Ce Prince, Dimitrie, était l'un des trois princes tatars qui, ainsi que Kutlibah et Kocibei, étaient considérés comme des maîtres héréditaires de Podolie. Depuis 1356 déjà, ils étaient alliés à la Pologne et soutenaient sa lutte pour la défense de Volanie et de Halych contre la Lituanie²⁵.

Sergiu Iosipescu, se référant à une étude de A. Vassiliev, publiée en 1936 aux Etats-Unis, reprenait sa conclusion que « le premier maître à Mangup fut Dimitrie, identique au *princeps tartarorum* vaincu à Sinie Vodi en 1362 ou 1363 et qui se retira en terres pontiques à l'ouest du Dniestr »²⁶. Quant à l'emplacement de cette « Principauté » tatare, Sergiu Iosipescu pense que « sur la grande route commerciale entre les Carpates de courbure et la Mer Noire (de Braila), en 1368, s'interposait l'Etat tatar de Dimitrie »²⁷. Ștefan Ștefănescu s'associe à l'opinion selon laquelle dans les régions du « sud de la Moldavie et du Nord de la Dobroudja

²² *Chronique de Cracovie*, p. 163.

²³ Ernest Oberlander-Târnoveanu, *Documente numismatice privind relațiile spațiului estcarpatic cu zona gurilor Dunării în secolele XIII-XIV (Documents numismatiques concernant les relations dans l'espace à l'est des Carpates avec la zone des bouches du Danube au XIIIe et au XIVe siècle)* dans « Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie A.D. Xenopol », XXII (2), Iași, 1985, p. 590.

²⁴ DRH, D, I (1222-1456), p. 90.

²⁵ Ф.М. Шабульдо, Земли Юго-Западной Руси в составе Великого Княжества Литовского, Киев, 1987, (F.M. Șabul'do, Les Territoires de la Russie de sud-ouest dans la composition de la Grande Principauté lituanienne) în <http://www.tuad.nsk.ru/~history/Author/Russ/SH/ShabuldoFM/VKL/index.htm> l. (ultima accesare 7 ianuarie 2010).

²⁶ Sergiu Iosipescu, *Contribuții la istoria Moldovei lui Ștefan cel Mare (Contributions à l'histoire de la Moldavie de Ștefan cel Mare)*, dans « Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie A.D. Xenopol », XXIX (2), Iași, 1992, p. 56.

²⁷ Idem, *Despre unele controverse ale istoriei medievale românești (sec. XIV) (Sur quelques controverses de l'histoire médiévale roumaine)*, dans « Revista de Istorie » (Revue d'Histoire), 10, Bucarest, 1979, pp. 1963-1964.

s'imposa la gouvernance d'un prince local, Dimitrie », d'origine tatare, mais il estime que celui-ci « s'était intégré au sein des dirigeants locaux »²⁸.

Flavius Solomon admet l'existence en 1368 d'une « autonomie tatare » dirigée par un certain « prince des Tatares Dimitrie » mais celle-ci ne comprenait pas tout le sud de la région entre le Dniestr et le Prout, étant limitée à un territoire qui assurait l'accès aux bouches du Danube, alors qu'un bras du fleuve était sous le contrôle des Genevois²⁹. Cet auteur admet l'existence d'une autre « autonomie tatare » dans l'est de Bessarabie, dirigée par un khan Abdullah, « l'autonomie » qui comprenait, en plus des centres plus petits, à Şehr de Djadid (vieux Orhei), cité renforcée de Costeşti et Cetatea Albă. Cette « autonomie » tatare « se serait trouvée sous un contrôle lituanien » situation qui restera valable jusqu'en 1377, lorsque Cetatea Alba sera intégrée dans la structure de la Moldavie³⁰.

Il est à retenir que le problème du contrôle lituanien sur Cetatea Alba a été repris par Ştefan Andreescu dans une étude publiée en 2003. Examinant maintes sources, l'auteur arrive à la conclusion que par « la clé de la Lituanie », la phrase qui a constitué un casse-tête pour les historiens, on comprend la ville de Kiev, non de Cetatea Alba. C'est pourquoi l'auteur conclut, qu'il n'y avait donc aucune raison de croire que les Lituanais aient jamais possédé Cetatea Alba et que les Moldaves aient repris la cité d'eux³¹.

Selon Ion Chirtoagă, après que les partisans de la domination de la Horde d'or ont quitté en 1368-1369 Cetatea Albă et le territoire à proximité, la ville fut incluse dans une formation politique du sud-est du territoire entre les Carpates et le Dniestr. Vers l'an 1386, Cetatea Alba, ainsi que le territoire visé, est devenue une partie du pays de Moldavie³².

Évidemment, dans le contexte d'une situation internationale si compliquée dans la région, qui, comme précisé plus haut, avait conduit à des hypothèses différentes, l'emplacement du « règne » de Ştefan dans la région du sud-est de la

²⁸ Ştefan Ştefănescu, *Imperiul Bizantin şi « romaniile populare » de la Est de Carpaţi (secolele IX-XIV)* (L'Empire Byzantin et les « romanes populaires » de l'Est des Carpates), dans le volume *In honorem Gheorghe Gonţa. Ţara Moldovei în contextul civilizaţiei europene* (In honorem Gheorghe Gonţa. Le pays de la Moldavie dans le contexte de la civilisation européenne), Editions Cartdidact, Kichinev, 2008, p. 127.

²⁹ Flavius Solomon, *Dominaţie politică şi structuri confesionale în Moldova de Jos la vremea întemeierii statului* (Domination politique et structures confessionnelles dans la Basse Moldavie à l'époque de la fondation de l'Etat), dans « Anuarul Institutului de Istorie şi Arheologie A.D. Xenopol », XXX, Iaşi, 1993, p. 247.

³⁰ *Ibidem*, p. 249.

³¹ Ştefan Andreescu, *Cetatea Albă – « cheia Lituaniei » ?* (Cetatea Albă – « la clé de la Lituanie » ?), dans « Revista Istorică », 5-6, Bucarest, 2003, pp. 11-113.

³² Ion Chirtoagă, *Târguri şi cetăţi din sud-estul Moldovei (secolul al XIV-lea – începutul secolului al XIX-lea)* (Foières et cités du sud-est de la Moldavie (XIV^e siècle - début du XIX^e siècle)), Editions Prut Internaţional, Kichinev, 2004, pp. 16-18.

Moldavie est très problématique. Il est à noter qu'aucun des auteurs cités, même hypothétiquement, n'admet que ces territoires aient fait partie du pays en 1368. Le fait que Petru et Ștefan auraient divisé la Moldavie signifierait qu'au moment de la bataille de l'été 1368 le Pays de Moldavie renfermait dans sa composition ces régions c'est à dire que Bogdan I lui même aurait annexé ces territoires à ses possessions. Dans le même temps, les sources historiques connues parlent, assez clairement, de la domination des Tatars dans la zone actuelle de la Bessarabie à ce temps-là, qu'il s'agisse de la « terre du Prince Demetrius », ou bien, selon les sources archéologiques et numismatiques, de la domination des Tatars dans la zone centrale de la région de Dniestr - Prout jusqu'en 1369.

Selon les données analysées, nous croyons que l'hypothèse de Constantin Rezachevici concernant « le partage du pays entre eux (Petru et Ștefan, souligne I.E.) »³³ dans le sens indiqué par la chronique n'est pas acceptable pour 1368³⁴. Cela veut dire que Ștefan n'a pas pu obtenir la Bessarabie (Boudjak) et Petru le reste de la Moldavie seulement dans le cas où les limites de la Moldavie étaient tellement vastes. Sinon, une question légitime se pose : comment les frères Petru et Ștefan auraient-ils pu se partager ce qui n'était pas une seule entité territoriale, c'est-à-dire ce qui n'était pas encore la Moldavie ?

La « Liste des villes russes proches et éloignées » offre des informations importantes sur l'expansion territoriale du pays de Moldavie dans la région du sud-est. La liste mentionnée est une source historique importante, bien que certaines observations s'imposent. Les historiens ont fait de nombreuses tentatives pour dater cette source. M. N. Tihomirov proposait le laps de temps entre 1387-1392³⁵, Alexandru Andronic de 1388 à 1391³⁶, Constantin Cihodaru, 1389-1392³⁷, E.P. Naumov, 1394-1396³⁸. Selon les dernières recherches entreprises par l'historien russe V.I. Ianin, qui examina encore une fois le « document russe », c'est-à-dire les informations relatives aux villes russes proprement dites de la source, sa conclusion

³³ Constantin Rezachevici, *op. cit.*, p. 441.

³⁴ *Cronica de la Cracovia*, pp. 57, 75.

³⁵ М.Н. Тихомиров, Список русских городов дальних и ближних, (M.N.Tihomirov, *Liste des villes russes proches et éloignées*) dans „Исторические записки” (Annales historiques), 40, Moscou 1952, p. 218.

³⁶ Alexandru Andronic, *Orașe moldovenești în secolul al XIV-lea în lumina celor mai vechi izvoare rusești (Les villes moldaves du XVIe siècle dans les documents anciens russes)*, dans « Romanoslavica », XI, histoire, Bucarest, 1965, p. 210.

³⁷ C. Cihodaru, *Începuturile vieții urbane în Iași (Débuts de la vie urbaine à Iași)*, dans « Analele științifice ale Universității « Al. I. Cuza » de Iași » (Annales scientifiques de l'université « Al. I. Cuza » de Iași), (SN), a, histoire, XVIII (1971), fascicule 1, pp. 36-37.

³⁸ Е.П. Наумов, К истории летописного «Списка русских городов дальних и ближних» (E.P.Naumov, *Sur l'histoire de la chronique «Liste des villes russes proches et éloignées»*), dans Летописи и хроники. Сборник статей. (Annales et chroniques. Recueil d'articles) 1973, Moscou, 1974, p. 157.

était que la liste avait été établie dans les années 1375-1381, indiquant que le document a fait l'objet de corrections ultérieures et dans la seconde moitié des années 30 ou 40 du XVI^e siècle il fut parachevé, sous la forme actuelle³⁹. La liste indique comme « volohe », c'est-à-dire moldaves, 13 villes, parmi lesquelles Colomeea, Cetatea Albă et Cern. Nous avons insisté, en premier lieu, sur la ville de Colomeea, car elle avait appartenu à la Moldavie, antérieurement au prêt consenti par Petru Mușat au roi de Pologne en janvier 1388. Il est fort probable, que Cetatea Alba et la ville de Cern, située sur la rive gauche du Dniestr, étaient devenues partie de la Moldavie entre 1375-1381, à l'époque où Petru Mușat régna en Moldavie⁴⁰.

Dans ce contexte, nous pensons qu'il ne serait pas dépourvu d'intérêt de prendre en compte l'hypothèse selon laquelle la rédaction de la *Chronique moldave de Cracovie*, écrite et traduite en français en Pologne avait d'autres objectifs, à savoir ceux d'ordre politique. Ce travail, à notre avis, devait expliquer aux dirigeants européens occidentaux plusieurs épisodes inconnus de l'histoire de la Moldavie, y compris l'explication de l'appellation de « Bogdania » donnée par les Ottomans à la Moldavie selon le nom de son premier « fondateur »⁴¹.

La *Chronique* devait convaincre l'Europe Occidentale que, pendant la troisième décennie du XVII^e siècle, les Polonais connaissaient très bien l'histoire de la Moldavie. Le fait que l'auteur anonyme de cette *Chronique* mentionnait Ștefan, le petit-fils de Bogdan I, régnant sur la partie « de l'est, la Bessarabie à cette époque-là (notre remarque) », ne devait éveiller aucun doute que Ștefan, initialement prince régnant de la Moldavie et, ensuite, « maître » de la Bessarabie, avait prêté le serment de vassalité au roi polonais Cazimir. L'objectif des Polonais était évident : ni la Moldavie proprement dite, ni le Khanat de la Crimée, ni l'Empire Ottoman n'avaient aucun droit légitime sur ce territoire, donc, la Bessarabie, en vertu du serment de vassalité prêté par Ștefan devant le roi Cazimir, le plus probablement, dans la première moitié de 1368. La Bessarabie devait appartenir en exclusivité à la Pologne. Il faut aussi mentionner le traité entre la Pologne et l'Empire Ottoman de 1623 qui prévoyait, entre autres, que les Tatars n'étaient pas habitants de la Moldavie et que le commerce pour les Polonais était libre sur le Dniestr jusqu'à Akkerman⁴², ce qui atteste l'intérêt accru de la Pologne pour la région en question.

³⁹ В. Л. Янин, Новгород и Литва: пограничные ситуации XIII-XV веков, Москва, (V.L. Iainin, *Le Novgorod et la Lituanie: leurs frontières aux XIII-XIV siècles*, Moscou) 1998, p. 67.

⁴⁰ Ion Eremia, *Statutul juridic internațional al Țării Moldovei (de la origini până la începutul secolului al XVI-lea)* (*Le Statut juridique international du Pays de la Moldavie – de ses origines jusqu'au début du XVI^e siècle*), Editions Pontos, Kichinev, 2010, pp. 59-61.

⁴¹ Constantin Rezachevici, *op. cit.*, p. 440.

⁴² *Moldova în contextul relațiilor politice internaționale. 1387-1858. Tratatate* (*La Moldavie dans le contexte des relations politiques internationales. 1387-1858. Traités*), Editions Civitas, Kichinev, 1992, pp. 211-212.

C'est là le véritable but de certaines informations placées dans la *Chronique moldave de Cracovie* : légitimer, devant les Etats de l'Europe Occidentale, les droits de la Pologne sur la Bessarabie, région qui lui ouvrait les voies vers le Danube et la Mer Noire. C'est pourquoi, nous sommes d'avis qu'utiliser cette source pour expliquer certains problèmes de l'histoire de la Moldavie doit se faire avec attention et prudence.

La *Chronique moldave* n'offre plus d'autres informations crédibles sur Petru et Ștefan, le dernier – prétendu prince régnant de la Bessarabie – et il est impossible de reconstituer l'histoire de son règne. En échange, la *Chronique* fait nombre d'erreurs incroyables : Petru, le petit-fils de Bogdan, est confondu avec Petru Mușat ; alors que Ștefan, l'autre petit-fils de Bogdan, est confondu avec le prince régnant de la Moldavie, Ștefan I qui, en réalité, était le fils aîné de Roman I, le frère de Petru Mușat. Nous nous demandons si ces erreurs et ces informations inexactes sont fortuites, dues à la méconnaissance de l'histoire réelle, ou faites à bon escient – Petru Mușat et Ștefan I sont des princes qui ont rendu hommage au pouvoir du roi de la Pologne et, probablement, dans la conception de l'auteur anonyme de la *Chronique*, étaient plus crédibles pour revendiquer « légitimement » les droits de la Pologne sur la Moldavie. Pour soutenir notre hypothèse, nous faisons référence au règne de Lațcu, un autre fils de Bogdan I, qui n'a pas reconnu la suzeraineté de la Pologne et dont le règne n'est pas mentionné dans la *Chronique*. Pourtant, le fait que Lațcu (1368-1375) a commencé son règne dans la deuxième moitié de 1368, « peut-être même à la fin de cette année »⁴³, précise Constantin Rezachevici, attesterait que les deux frères, Petru et Ștefan, n'étaient plus vivants. Ainsi, pour environ huit jours, le trône revînt à cet héritier légitime. Il est pourtant paradoxal que le règne assez long de Bogdan I, entre 1368 et 1375 ne soit pas mentionné par l'auteur anonyme de la *Chronique moldave de Cracovie*.

Finalement, nous pourrions, donc, tirer les conclusions suivantes :

- Si les informations offertes par la *Chronique moldave de Cracovie* sont fiables, alors la liste initiale des souverains de la Moldavie pourrait être la suivante : Bogdan I (environ 1362/1364-1367) ; Ștefan I [fils de Bogdan I] (fin de 1367) ; Ștefan II [fils de Ștefan I et petit-fils de Bogdan I] (fin de 1367-début de 1368) ; Petru [frère cadet de Ștefan II] (1368) ; Lațcu [le deuxième fils de Bogdan I, frère de Ștefan I] (fin de 1368-1375)⁴⁴.

⁴³ Constantin Rezachevici, *op. cit.*, p. 442.

⁴⁴ Voir aussi les informations concernant les princes régnants du Pays de la Moldavie dans les obituaires des monastères de Rădăuți, Probota, Bistrita et Voroneț et les hypothèses formulées par Andrei et Valentina Eșanu suite à l'examen de ces informations : Andrei Eșanu, Valentina Eșanu, *Întemeierea Țării Moldovei. Voievozi din sec.al XIV-lea (abordări și interpretări noi)* (Fondation de la Moldavie. Voïvodes du XIV^e siècle – nouvelles interprétations), dans « Limba română. Revistă de știință și cultură » (La langue roumaine. Revue de science et de culture), no. 9-10, Kichinev, 2009, pp. 166-180.

- Les sources historiques connues et leur interprétation par les historiens ne permettent pas de conclure qu'en 1368 le Pays de la Moldavie enfermerait aussi les territoires de la Bessarabie. Donc, les deux frères, Ștefan et Petru, n'ont pas partagé la Moldavie comme précisé dans la *Chronique*. Nous sommes enclins de croire qu'il s'agit d'une erreur consciente et à bon escient du chroniqueur polonais, qui a voulu démontrer ainsi « les droits » de la Pologne sur la Bessarabie.

- Une autre source, « la Liste des villes russes proches et éloignées » rédigée, conformément aux dernières recherches de l'historien de Moscou V. Ianin, entre 1375-1381, atteste que ce n'est que sous le règne de Petru Mușat que la Moldavie s'est étendue vers du sud-est jusqu'à la Mer Noire, englobant ainsi le territoire de la Bessarabie et même la cité ou le château de Cern (Czarnigrad) au-delà du Dniestr.

*Eugen DRĂGOI**

**LE METROPOLITE GAVRIIL BANULESCU-BODONI,
LE GENERAL PROZOROVSKI ET LA VILLE DE GALATI**

**METROPOLITAN BISHOP GAVRIIL BĂNULESCU-BODONI,
GENERAL PROZOROVSKI AND GALAȚI TOWN**

- Abstract -

Exarch of the Church of Moldova and Wallachia while the two principalities were under Russian occupation (1808-1812), the Romanian Metropolitan Bishop Gavriil Bănulescu-Bodoni (1746-1821) collaborated with the Russian General Alexandru Prozorovski (1732-1809) in the first year of the foreign occupation.

The military duties of leader of the Russian army between October 1807 and August 1809 led General Prozorovski to Galați where he settled his headquarters. Meanwhile, he fell sick; therefore, he left the front - the command being taken over by General Bagration - and returned to Galați where he died on August 23, at the age of 77.

A note found in the eparchial archives from Chișinău shows us that Metropolitan Bishop Gavriil was in Galați in September. He probably came here for attending the funerals of General Prozorovski.

The General was properly buried in St. Nicholas Church from Galați, church which still exists nowadays, having been restored in 1839-1840. Former monastery, in the 17th century, it was here that Saint Atanasie Patelaria, Ecumenical Patriarch of Constantinople, resided between 1642 and 1653.

In 1847, the daughters of this brave commander made a donation to St. Nicholas Church.

Keywords: Gavriil Bănulescu-Bodoni, Alexandru Prozorovski, Galați town, St. Nicholas Church.

**MITROPOLITUL GAVRIIL BĂNULESCU-BODONI,
GENERALUL PROZOROVSKI ȘI GALAȚII**

- Rezumat -

Exarh al Bisericii din Moldova și Țara Românească, în perioada cât cele două principate române s-au aflat sub ocupație rusească (1808-1812), mitropolitul român Gavriil Bănulescu Bodoni (1746-1821) a colaborat cu generalul rus Alexandru Prozorovski (1732-1809), în primul an al acestei ocupații străine.

* Prêtre, paroisse "Înălțarea Domnului" - Galați

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 23-32.

Îndatoririle militare de conducător al armatei ruse între octombrie 1807-august 1809 i-au purtat pașii generalului Prozorovski la Galați, unde și-a stabilit cartierul general. Între timp, acesta se îmbolnăvește grav; drept urmare părăsește frontul – comanda fiind preluată de generalul Bagration – și se întoarce la Galați, unde moare la 23 august, în vârstă de 77 de ani.

O notiță aflată în arhivele eparhiale de la Chișinău ne încredințează că mitropolitul Gavriil se afla în luna septembrie la Galați. Prezența sa în orașul de la Dunăre credem că se datorează participării sale la slujba înmormântării generalului Prozorovski.

După tradiție, generalul a fost înmormântat în biserica Sf. Nicolae din Galați, biserică existentă și astăzi, însă refăcută la 1839-1840. Fostă mănăstire, în veacul al XVII-lea, aici a rezidat între anii 1642-1653 Sfântul Atanasie Patelarie, patriarh ecumenic al Constantinopolului.

În anul 1847 fiicele bravului comandant au făcut o donație bisericii gălățene Sf. Nicolae.

Cuvinte cheie: Gavriil Bănulescu-Bodoni, Alexandru Prozorovski, orașul Galați, biserica Sf. Nicolae

La guerre russo-turque de 1806 - 1812¹ provoque d'importants changements dans la vie politique et religieuse des Principautés Roumaines de Moldavie et de Valachie. Notre article se propose d'offrir à ses lecteurs de nouvelles informations sur le métropolite Gavriil Bănulescu-Bodoni et le général Alexandr Prozorovski, impliqués dans ces événements et sur leur lien avec la ville de Galați.

Pour placer en époque ces deux personnalités historiques, nous présentons brièvement quelques repères biographiques :

Le grand métropolite Gavriil Bănulescu – Bodoni (1746 - 1821) est Roumain, originaire de Bistrița (Transylvanie). Il étudie à Kiev, dans l'île de Patmos, Smirna Montagne Athos et à Constantinople. Il est professeur à Iași et à Poltava. En 1791 il est ordonné évêque vicaire d'Akkerman et de Bender. Métropolite de la Moldavie (février - juin 1792), pendant l'occupation russe, métropolite de Ekaterinoslav, résidant à Poltava (1793-1799), métropolite de Kiev (1799-1803). Il tombe malade et renonce à la fonction. Pendant l'occupation russe qui suit, il est nommé exarque de l'Eglise des Principautés roumaines (1808-1812),

¹ Concernant la Guerre russo-turque de 1806-1812 et ses implications dans les Pays roumains et pour l'Eglise Orthodoxe des Principautés, voir : Alexei Agachi, *Țara Moldovei și Țara Românească sub ocupația militară rusă (1806-1812)* (*Le Pays Moldave et le Pays Roumain sous l'occupation militaire russe*), Editions Demiurg, Iași, 2008, 312 p.; Daniel Niță – Danieleescu, *Războaiele dintre ruși și turci din secolul al XVIII-lea și implicațiile lor asupra Bisericii Ortodoxe Române* (*Les Guerres entre les Russes et les Turcs au XVIIIe siècle et leurs conséquences pour l'Eglise Orthodoxe Roumaine*), Editions de l'Université « Alexandru Ioan Cuza », Iași, 2009, pp. 165 – 197.

ensuite métropolit de Kichinev (1813-1821). Forte personnalité de l'église, remarquable théologien, grand érudit et parfait administrateur et organisateur de l'Eglise, il est enterré au monastère Căpriană de la République de Moldavie.²

Le général Aleksandrovici Prozorovski (1732-1809), chef de l'armée russe (octobre 1807 – août 1809), descendant des princes de Iaroslav et de grandes familles nobiliaires russes³. Dans ses écrits sur la guerre russo-turque, l'amiral Ciceagov (1765-1849) note : « Le maréchal prince Prozorovski avait plus de 80 ans et, donc, tous les soucis de la vieillesse ; souffrant de ses blessures et si faible, que chaque matin, figé dans son lit, il avait besoin de massages revigorants et de vin de Madeira »⁴. Il meurt à Galați, le 23 août 1809 ; il est enterré à l'église Saint Nicolas, ancien monastère.

Les historiens ecclésiastiques de la Roumanie considèrent que le métropolit Gavriil était un pion servile des autorités russes civiles et ecclésiastiques, qui a asservi l'Eglise roumaine à la Patriarchie de Moscou ; par des mesures administratives autoritaires initiées pendant qu'il était exarque dans les Principautés roumaines. Deux témoignages atténuent cette étiquette de prélat russophile, sans prendre en considération ses capacités d'organisateur et sa foi d'orthodoxe qu'il affirme contre toutes les barrières ethniques, des commandements ecclésiastiques partisans et des influences des pouvoirs du jour.

L'archevêque Antim Nica du Bas Danube (1908-1994)⁵, originaire de Bogzeștii Orheiului, Bessarabie, remarquable prélat ayant la science de l'administration de l'église, une bonne connaissance et une juste évaluation axiologique des gens, admire beaucoup le métropolit Gavriil. Dans son ouvrage sur le monachisme de Bessarabie, l'archimandrite écrit : « Le 21 août 1813, le métropolit Gavriil Bănulescu-Bodoni, ancien exarque des Principautés roumaines, est nommé à la direction de l'Eglise de Bessarabie. Grand esprit organisateur, il témoigne de son expérience administrative acquise dans l'organisation des monastères de Bessarabie. Le métropolit Gavriil a une haute conception sur le

² Voir Iurie Colesnic, *Basarabia necunoscută (La Bessarabie inconnue)*, I, Kichinev, 1993, pp. 6-15 ; prêtre Mircea Păcurariu, prof. dr., *Dicționarul teologilor români (Dictionnaire des théologiens roumains)*, 2^e édition, Bucarest, 2002, pp. 42-43 ; Axentie Stadnițchi, *Gavriil Bănulescu-Bodoni exarh al Moldovei și Valahiei (1802-1812), mitropolit al Kichinevlui (1813 - 1821)(Gavriil Bănulescu-Bodoni exarque de la Moldavie et de la Valachie, métropolit de Kichinev)*, 2004, 224 p. ; Artem Filipenko, *Pervii Arhipastîri. Jizni i dela Mitropolita Gavriila (Bănulescu-Bodoni)*, Odessa, 2009, 144p.

³ Voir *Obščii gherbovnik dvoreanskih rodov Vserossiiskia Imperia (Blasons des familles nobiliaires de l'Empire Russe)*, 1^e partie, 1161, no. 11.

⁴ Gheorghe Bezviconi, *Călători ruși în Moldova și Muntenia (Voyageurs russes en Moldavie et Valachie)*, Bucarest, 1947, pp. 184-185.

⁵ Voir prêtre Eugen Drăgoi, *Arhiepiscopul dr. Antim Nica, prinos la centenarul nașterii sale, 1908-2008 (L'Archevêque dr. Antim Nica, hommage au centenaire de sa naissance, 1908-2008)*, Editions de l'Evêché Dunarea de Jos, Galați, 2008, 288 p.

monachisme qu'il envisage sous l'influence de l'Athos, où il avait passé sa jeunesse. De plus, il connaît l'activité du fameux prieur Paisie Velicicovschi, qu'il a, sans doute, connu et fréquenté au Monastère de Neamț »⁶. Il faut noter que l'archevêque Antim garde comme une précieuse relique, un « *antimision* » signé par le métropolite Gavriil, qu'il m'a fait voir quand j'étais secrétaire de la Chancellerie Archiépiscope de Galați.

Constantin Tomescu⁷, professeur à la Faculté de Théologie de Kichinev, secrétaire général de l'Archevêché de Kichinev, écrit dans son journal inédit des pages dédiées au métropolite Gavriil, (publié aux Editions Partener):

« Je suis tout à fait convaincu que le métropolite Gavriil ne s'est pas russifié et n'a pas trahi ses origines moldaves. Comme preuve, il a voulu être enterré près de Kichinev, au monastère Căpriană, fondé par les voïvodes roumains Ștefan cel Mare et Petru Rareș, et a refusé d'être enterré dans « Lavra Pecerska » de Kiev ; c'est ce que j'ai lu dans un document russe, annexé aux témoignages sur la cérémonie de son enterrement. Je mets donc fin à ce chapitre en concluant qu'il est resté Moldave, même s'il a fait ses études en russe, qu'il est devenu un grand hiérarque en Russie, qu'il a reçu de hautes distinctions de la part du tsar et qu'il a été honoré par tous en Russie ; il a demandé d'être enterré dans un monastère moldave fondé par les grands voïvodes de Moldavie.

La situation ecclésiastique de la Bessarabie en 1812 est la suivante: plus de 800 paroisses avec des prêtres moldaves, beaucoup d'églises anciennes, quelques-unes fondées par des voïvodes, plus de 25 monastères de moines et de nonnes, fondés par des voïvodes, boyards, religieux ou habitants, tous Moldaves.

Au début, la Bessarabie a une administration moldave, en 1818 elle reçoit exceptionnellement un statut organique pour préserver son caractère moldave ; de nos jours, l'Eglise conserve ce caractère dans ses messes liturgiques. Il est faux d'affirmer que l'Eglise s'est russifiée ; dès le début, poursuit C. Tomescu, j'ai eu le sentiment d'être au milieu de mes frères roumains qui vivaient selon l'ancienne tradition moldave et parlaient roumain. Il n'y avait que quelques citadins qui connaissaient bien le russe ; les prêtres connaissaient le russe, pour l'avoir appris à

⁶ Archimandrite Antim Nica, *Monahismul în Basarabia (Le Monachisme en Bessarabie)*, 1812-1918, Bălți, 1940, p. 6.

⁷ Quelques données biographiques dans prêtre Mircea Păcurariu, prof. dr., *Dicționarul teologilor români (Dictionnaire des théologiens roumains)*, 2^e édition, Bucarest, 2002, pp. 498-499; dr. George Enache, *Constantin Tomescu, un basarabean prin « adopție culturală » (Constantin Tomescu, un Bessarabien par « adoption culturelle »)* dans Constantin N. Tomescu, *Biserica din principatele române la 1808-1812 (L'église des principautés roumaines dans les années 1808-1812)*, édition soignée et notes par prêtre Eugen Drăgoi, Editions Partener, Galați, 2010, pp. 5-22. La première partie de cette étude est publiée par dr. George Enache dans le volume *In honorem Ion Țișcanu. Studii de istorie a românilor (In honorem Ion Țișcanu. Etudes d'histoire des Roumains)*, Cahul, 2011, pp. 205-214.

l'école, mais ils officiaient en roumain et parlaient le roumain traditionnel appris en famille. Une nouvelle preuve que les Russes ont trouvé en Bessarabie une population presque totalement moldave est la statistique officielle faite en 1817 et complétée en 1820, écrite en roumain avec des lettres cyrilliques. J'ai trouvé les documents originaux dans les Archives de l'Etat de Kichinev et j'en ai publié dans 5 cahiers différents, à partir de 1927. »⁸

Nous notons aussi l'appréciation d'Andreas Wolf, médecin de Sibiu, qui écrit que le métropolite Gavriil est un prélat « savant et juste » que les Russes ont nommé évêque de Gothia (en Crimée, n.n.) ; en 1801, ils lui offrent le rang de chevalier de l'Ordre de Saint André.⁹

Le métropolite Gavriil a certainement connu le général Prozorovski avant l'instauration de l'administration russe en Moldavie et Valachie.

Le 8 mai 1808, pendant qu'il vit en réclusion à Dubăsari, le métropolite Gavriil reçoit l'ordre synodal no. 1503 du 9 avril 1808 par lequel le tsar Alexandre I Pavlovici (1801 - 1825) renouvelle son titre de « membre du Saint Synode et son exarque en Moldavie, Valachie et Bessarabie ». ¹⁰ Parmi les responsabilités dues à son rang, il faut noter qu'il devait :

- Prêter serment de prise de fonction devant le commandant suprême des armées impériales, le général feld-maréchal prince Prozorovski, qui établira aussi la formule de serment, « conformément aux circonstances du lieu » ; le serment signé par Gavriil et son rapport seront envoyés au Saint Synode ;

- Communiquer « sa prise de fonction et la résidence de l'exarque, en consultant » Prozorovski.

Arrivé donc à Iași, le 22 mai, le métropolite prête serment « d'après la formule du prince Prozorovski, dans la cathédrale de la Métropole (l'église Saint Grand Martyre Gheorghe), devant le prince et plusieurs ecclésiastes et fidèles » et envoie son rapport au synode russe, le 2 juin 1808.¹¹

Le lendemain du serment, le général Alexandr Prozorovski remet à l'exarque Gavriil les copies de la correspondance envoyée au métropolite Dositei de

⁸ Constantin Tomescu, *Jurnal (Journal)*, ms. aux Archives Nationales, cahier 3, f. 438.

⁹ Assist. drd. Paul Brusanowski, *Informațiile medicului sibian Andreas Wolf despre viața bisericească din Moldova la sfârșitul secolului al XVIII-lea (Informations du médecin de Sibiu Andreas Wolf sur la vie ecclésiastique de Moldavie à la fin du XVIIIe siècle)*, dans le volume *Teologie și viață (Théologie et vie)*, an XI, no. 8-12, 2001, p. 84.

¹⁰ Constantin N. Tomescu, *Știri despre Biserica Principatelor Române la 1808 (Données sur l'Eglise dans les Principautés Roumaines en 1808)* dans le volume *Archives de la Bessarabie*, an II, no. 1, janvier - mars, Kichinev, 1930, p. 52. Voir un commentaire à ce document à Daniel-Niță Danielelescu, *op. cit.*, pp. 174-178. Le texte de la lettre dans Constantin N. Tomescu, *Biserica din principatele române...*, pp. 218-219.

¹¹ Constantin N. Tomescu, *Știri despre Biserica Principatelor Române...*, pp. 52-53.

l'Ungrovalachie¹² et des divans du pays. A la fin de la lettre, le prince russe faisait des souhaits sincères au prélat « que son travail ait pour but d'honorer Dieu, qu'il soit dédié au bonheur de l'église orthodoxe, à la joie du tsar¹³, de trouver la vraie prospérité des croyants et la paix de son âme ».

Par l'adresse envoyée, Prozorovski annonçait à Dosotei que du moment où le métropolite Veniamin de la Moldavie avait démissionné¹⁴, l'empereur, en tant que « chef de l'église orthodoxe grecque universelle » avait nommé Gavriil exarque « non seulement de la Moldavie et de la Bessarabie, mais aussi de la Valachie et qu'à l'avenir, c'était à lui de s'adresser pour toutes les questions liées à l'administration ecclésiastique »¹⁵. Le prince écrivit une courte lettre aux divans roumains pour leur annoncer la nomination de Gavriil.¹⁶

Le général et le métropolite ont eu des relations très cordiales.

Entre octobre 1807 et août 1809, en tant que chef de l'armée russe, le général Prozorovski établit son quartier général à Galați. En 1809, la maison où il doit habiter est en réparation.¹⁷ Le feld-maréchal arrive à Galați à la mi-octobre 1807 et organise la campagne militaire contre les Turcs de l'autre côté du Danube.¹⁸

Le 5 août 1809, on fait savoir au métropolite que les armées russes, commandées par le prince Al. Prozorovski ont occupé Isaccea et les cités de Tulcea et Babadag avec leurs forts. Nous pensons que c'est là la dernière campagne des armées russes sous la commande du général Prozorovski. Le métropolite décide qu'il faut faire des messes dans l'église Sf. Gheorghe de Iasi pour remercier Dieu.¹⁹

¹² Dositei Filitiu († 1826) de nationalité grecque, évêque de Buzău (1787-1793), métropolite de l'Hongrie et de la Valachie (1793-1810).

¹³ Référence au tsar Alexandre I.

¹⁴ Veniamin Costachi (1768-1846), évêque de Huși (1792-1796), de Roman (1796-1803), métropolite de la Moldavie (1803-1808 ; 1812-1821 ; 1823-1842), avec une activité pastorale, missionnaire et culturelle d'exception. Il a démissionné le 20 février 1808 et s'est retiré au monastère de Neamț.

¹⁵ Constantin N. Tomescu, *Biserica din Principatele Române...*, p. 220.

¹⁶ Constantin N. Tomescu, *Știri despre Biserica...*, p. 53 ; Idem, *Biserica din principatele române...*, p. 220.

¹⁷ Paul Păltânea, *Istoria orașului Galați de la origini până la 1918 (Histoire de la ville de Galați de ses origines jusqu'en 1918)*, 1^e partie, 2^e édition, Editions Partener, Galați, 2008, p. 154.

¹⁸ *Ibidem*, p. 261.

¹⁹ Constantin N. Tomescu, *Știri din arhiva Consiliului Eparhial Kichinev despre Biserica Principatelor Române la 1809 (Données de l'archive du Conseil Episcopal de Kichinev sur l'Eglise dans les Principautés Roumaines en 1809)* dans la revue *Archives de la Bessarabie*, an II, no. 4, octobre - décembre, Kichinev, 1930, p. 339. Republié dans *Biserica din Principatele Române...*, p. 301.

Pendant cette campagne, le général Prozorovski tombe malade, quitte le front et retourne à Galați où il meurt le 23 août, à l'âge de 77 ans.²⁰ Conformément à la chronique de Naum Râmnicănu²¹, deux jours plus tard, le 25 août, à Galați, a lieu la jonction de la division du général Miloradovici avec le grand corps de l'armée russe, commandée cette fois par le général Bagration.

Le 25 août, on fait savoir que les armées commandées par le prince P. Bagration²² ont occupé la cité de Hârșova avec 30 canons ; 1000 soldats et 100 janissaires de la cité sont devenus prisonniers. Le métropolite demande qu'on fasse des messes pour « la victoire des armées chrétiennes ».²³

Après le 13 septembre, suite à la capitulation de la cité d'Ismail²⁴, les campagnes militaires s'arrêtent ; pendant cette période d'accalmie, à la fin du mois, le général Prozorovski fut enterré.

Une brève information trouvée dans les archives du diocèse de Kichinev confirme que « le métropolite Gavriil a touché sa rémunération pour la période du 16 juillet au 16 août, car, en septembre, il était déjà à Galați »²⁵. Il s'agit des

²⁰ La date exacte de la mort du général dans Constantin Erbiceanu, *Cronicari greci cari au scris despre români în epoca fanariotă (Chroniqueurs grecs qui ont écrit sur les Roumains dans l'époque phanariote)*, Bucarest, 1888, p. 287. Dans une note écrite sur *Istoria Țării Românești de la descălecarea până la anul 1690, sau Letopiseșul cantacuzinesc*, manuscrit daté 1777 (feuilles 182v-189) qui a appartenu à Mihail Kogălniceanu (ms. 298 de la Bibliothèque de l'Académie Roumaine) nous lisons : ...le 5 août 1809, les armées russes conduites par le feld-maréchal prince Prozorovski ont passé le Danube à Galați et ont occupé Tulcea, Isaccea et d'autres ; il y est mort 6 jours plus tard, car il était vieux, plus de quatre-vingt-dix ans. La date de la mort et l'âge du général à sa mort ne sont pas correctes. La note, datée le 28 août 1821 a été signalée pour la première fois par Ion Bianu en 1897 (*Catalogul manuscriptelor românești*, vol. I, Bucarest, 1897, pp. 642-651) et ensuite par d'autres auteurs (Victor Anestin, *Cometele, eclipsele și bolizii ce s-au observat în România între 1386 și 1853*, dans « *Analele Academiei Române* », s. II, Mem. Section scientifique, tome XXXIV, Bucarest, 1912, p. 19 « partiel » ; Ilie Corfus, *Însemnări de demult*, Editions Junimea, Iași, 1975, pp. 300-306, no.7 ; Vasile Mioc, Damaschin Mioc, *Cronica observațiilor astronomice românești*, Editions Științifică și Enciclopedică, Bucarest, 1977, p. 49 « partiel ». Gabriel Ștrempel dans la description du manuscrit roumain no. 298 « *Catalogul manuscriselor românești B.A.R., 1-1600*, Editions Științifică și Enciclopedică, vol. I, Bucarest, 1978, p. 84 » ne la reproduit pas. Dionisie Eclesiarhul dans son Chronographe laisse comprendre que Prozorovski est mort à Iași. Il écrit : « Le feld-maréchal Prozorovski... est allé jusqu'à Calafat... et il s'est retourné à Iași, en Moldavie, où il avait son manoir ; il est tombé malade et il est mort car il était aussi vieux ». Voir Dionisie Eclesiarhul, *Hronograf 1764-1815*, Edition critique par le prêtre Dumitru Bălașa et Nicolae Stoicescu, Editions de l'Académie, Bucarest, 1897, p. 104 (ms.f. 123).

²¹ Constantin Erbiceanu, *Cronicari greci...*, p. 288.

²² Prince Piotr Ivanovici Bagration (1765-1812), nommé commandant en chef de l'armée russe du Danube, après la mort du général Prozorovski.

²³ Constantin N. Tomescu, *Biserica din Principatele Române...*, p. 303.

²⁴ Constantin Erbiceanu, *Cronicari greci...*, p. 288.

²⁵ Constantin N. Tomescu, *Știri din arhiva Consiliului Eparhial Kichinev...*, dans la revue citée, p. 301. *Biserica din Principatele Române...*, p. 301.

salaires de l'Exarchat de la Moldavie, de la Valachie et de la Bessarabie. Le métropolite recevait la somme de 7.000 lei turcs (4200 roubles russes) sa paye ; 8.000 lei turcs (4800 roubles russes) pour la nourriture, le chauffage et l'électricité et 3.000 lei turcs (1800 roubles russes) pour l'équipage, les domestiques et les fourrages pour les chevaux.²⁶ Pourquoi le métropolite était-il à Galați ? Nous pensons qu'il y était venu pour être présent aux obsèques du général Prozorovski. Si l'information reprise par Moise N. Pacu du Synodique de l'église Saint Nicolas est correcte²⁷, alors les funérailles du général ont eu lieu un mois après sa mort²⁸, le 21 septembre, car à cette date-là, le métropolite était toujours à Iași d'où il envoya au sénateur Kușnicov, « le président » de l'administration des Principautés roumaines, une lettre pour la redistribution des dons que les prêtres de Valachie devaient faire²⁹.

Selon la tradition, le général est enterré à l'église Saint Nicolas de Galați.³⁰ Il s'agit de l'actuelle église Saint Nicolas (11 rue Ion Creangă), construite entre 1839 – 1845, sur le site de l'ancienne église du Monastère Saint Nicolas, détruite lors des événements de 1821 et du tremblement de terre de janvier 1838. La date de sa construction initiale n'est pas connue, mais les historiens supposent qu'il s'agit de la première moitié du XVIIe siècle³¹. Entre 1642–1653, suite à l'ordonnance du voïvode Vasile Lupu, dans ce monastère résidait le Saint Atanasie Patelarie,

²⁶ Constantin N. Tomescu, *Știri din arhiva Consiliului Eparhial Kichinev...*, dans la revue citée, p. 337.

²⁷ Le synodique n'existe plus de nos jours.

²⁸ « On dit qu'on a gardé le corps de ce général – note le professeur Moise N. Pacu – à Galați, pendant un mois, pour que l'armée se réunisse et qu'ils soit enterré avec tous les honneurs » (Voir le Synodique du Saint Nicholas). Moise N. Pacu, *Cartea județului Covurlui (Le Livre du département de Covurlui)*, 1^e et 2^e partie, Bucarest, 1891, p. 124, n. 1.

²⁹ Constantin N. Tomescu, *Biserica din principatele române...*, pp. 263-264.

³⁰ Ce sujet est discuté par : Moise N. Pacu, *Cartea județului Covurlui*, vol. cit., p. 124 (l'année de la mort est faux, 1806) ; Gh. N. Munteanu-Bârlad, *Galații (la Ville de Galați)*, Galați, 1927, p. 63 (qui reprend de Moise N. Pacu la même année, 1806) ; Paul Păltânea, *Vechi locașuri de cult și viața bisericească în sudul Moldovei până în anul 1864 (Anciens lieux de culte et la vie ecclésiastique au sud de la Moldavie jusqu'en 1864)*, dans *Monumente istorice și izvoare creștine (Monuments historiques et sources chrétiennes)*, Galați, 1987, p. 210 ; Idem, *Istoria orașului Galați...*, ed. cit., p. 261, n. 11.

³¹ P. Păltânea, *Vechi locașuri...*, pp. 208-210 (republié dans le vol. *Istorie bisericească, misiune creștină și viață culturală de la începuturi până în secolul al XIX-lea (Histoire de l'église, mission chrétienne et vie culturelle dès le début et jusqu'au XIXe siècle)* I, Editions de l'Archevêché Dunărea de Jos, Galați, 2009, p. 504) ; Corneliu Stoica, *Monumente religioase din municipiul Galați (Monuments religieux du chef-lieu de Galați)*, Editions Alma, Galați, 2001, pp. 63-72 ; Paul Păltânea, *Istoria orașului Galați...*, I, p. 114 ; † Casian, Evêque de Dunărea de Jos, prêtre Eugen Drăgoi, *Un patriarh ecumenic la Galați. Sfântul Atanasie Patelarie (Un Patriarche œcuménique à Galați. Le Saint Atanasie Patelarie)*, Galați, 2009, pp. 133-138 ; archimandrite Daniil Oltean, *Eglise Saint Nicholas de Galați dans Domnitorii și ierarhii Țării Românești, ctitoriile și mormintele lor (Souverains et hiérarques du Pays Roumain, fondations et tombeaux)*, Editions Cuvântul Vieții, Bucarest, 2009, pp. 980-982.

patriarche œcuménique de Constantinople³². Conformément à des études toutes récentes³³, aux XVIIe et XVIIIe siècles, le monastère Saint Nicolas était un important centre de culture et de théologie et bénéficiait d'importantes donations de la part des tsars moscovites régnant pendant la deuxième moitié du XVIIe siècle.

Moise N. Pacu, professeur et publiciste ajoute d'autres informations concernant le général Prozorovski : « Parmi les ornements de l'enterrement il y avait une mitre en métal recouverte d'or, que l'on garde toujours à l'église Saint Nicolas. La famille du général a offert 1000 roubles à l'église, déposés à la Banque d'Odessa, et tous les dix ans l'intérêt revenait à l'église. Le premier envoi a eu lieu à l'époque de l'archimandrite grec Zaharia, avant la sécularisation des monastères. Aujourd'hui on ne connaît plus le sort de ce capital.

En 1847, les filles du maréchal ont envoyé des voiles cousus main pour couvrir les saints vases qui existent même aujourd'hui³⁴.

Le professeur Gh. N. Munteanu-Bârlad écrivait, à son tour, en 1927, que ces voiles précieux se trouvaient encore à l'église.³⁵

Nous espérons trouver d'autres sources qui confirment la participation du métropolite Gavriil Bănulescu-Bodoni aux funérailles du général russe Prozorovski à Galați.

³² † Casian, Evêque de Dunărea de Jos, prêtre Eugen Drăgoi, *op. cit.*

³³ Vera Cențova, *Les Documents grecs du XVIIe siècle : pièces authentiques et pièces fausses. 2. Le Monastère d'Hosios Loukas de Stiris en Phocide et le Monastère de Saint Nicolas à Galați dans les années '50 du XVIIe siècle*, dans *Orientalia Christiana Periodica*, vol. 71, fascicule I, no. 1, Rome, 2005, pp. 121-184 ; prêtre Eugen Drăgoi, *Contribuții la istoria Mănăstirii Sfântul Nicolae din Galați (Contributions à l'histoire du Monastère Saint Nicolas de Galați)*, dans *Călăuza ortodoxă (Le guide orthodoxe)*, année XVII, no. 207-208, Galați, février – mars 2006, p. 26.

³⁴ Moise N. Pacu, *Cartea județului Covurlui*, vol. cit., p. 124.

³⁵ Gh. N. Munteanu-Bârlad, *op. cit.*, p. 62.

*Vitali V. STETSKEVYCH**

***LA BESSARABIE AU XIX^E ET AU XX^E SIECLES:
SUJET MULTICULTUREL DE L'HISTOIRE EUROPEENNE
OU OBJET GEOPOLITIQUE?***

**BESSARABIA, DURING THE XIXTH - XXTH CENTURIES, A MULTICULTURAL
EUROPEAN AREA OR AN OBJECT OF THE GEOPOLITICAL INTERESTS?**

- Abstract -

Until the formation of the Republic of Moldavia, Bessarabia had never been an independent state and hence it never played a real role on the stage of European international relations. In fact, during its whole history, Bessarabia had always been the target of some geopolitical interests by far exceeding the interests of its local people.

These geopolitical interferences had an important role in molding the cultural identity of the inhabitants of Bessarabia, who were living at a crossroads, in an area where several cultures get merged. On one hand, this situation proved to be benefic, but it was also a major source of confusion for the process of shaping a coherent and well formed identity.

Keywords: Bessarabia, XIXth - XXth centuries, geopolitics, multicultural area

**BASARABIA ÎN SECOLELE XIX-XX, SPAȚIU MULTICULTURAL AL EUROPEI
SAU OBIECT AL INTERESELOR GEOPOLITICE ?**

- Rezumat -

Până la formarea Republicii Moldova, Basarabia nu a fost niciodată un stat independent, deci un subiect valid pe eșichierul relațiilor internaționale europene.

De fapt, Basarabia a fost permanent un obiect al intereselor geopolitice, care au depășit cu mult interesele populației locale.

Aceste interferențe geopolitice au avut un rol important în modelarea identității culturale a locuitorilor Basarabiei, aflați într-o zonă de interferențe culturale multiple. Faptul acesta a reprezentat, pe de-o parte, un beneficiu, însă, pe de altă parte, a fost și

* Professeur universitaire docteur, Chaire d'Histoire de l'Ukraine, Université Technique de Krivoi Rog, Ukraine.

o sursă de confuzie în ceea ce privește construirea unei identități coerente și bine structurate.

Cuvinte cheie: Basarabia, secolele XIX-XX, geopolitică, spațiu multicultural

Historiquement et géographiquement, le territoire nommé la Bessarabie est situé au croisement des routes de l'Asie en Europe et du nord au sud; il se trouve à l'ouest de l'étendue de steppe de mille kilomètres où avait lieu la migration des nomades. Tout cela influençait constamment la situation dans cette région. De plus, la proximité de la mer Noire et, surtout, des artères d'eau si importantes comme le Danube et le Dniestr, jouaient toujours un grand rôle ici. La possession de cette terre donnait toujours à son propriétaire des privilèges géopolitiques et ouvrait les possibilités de contrôler la navigation sur ces fleuves et la débouchée sur la mer. Autrement dit, c'était un noeud stratégique et une croisée de voies de communication transeuropéennes et eurasiatiques. Il en résulte l'intérêt permanent, séculaire, envers ces parages et une lutte permanente pour les contrôler.

En fin de compte, c'est ici qu'est apparu et existe jusqu'aujourd'hui un des points de contact eurasiatique et le noeud d'opposition, parce que c'est en Bessarabie, et surtout à sa partie sud de Boudjak, où s'est formé une zone historique limitrophe qui a joué un rôle particulier d'une zone de contradictions et d'une « fonderie de cultures ».

Les éléments composants de cette zone comprenaient du côté est des tribus nomades au début (nogaïs étaient les derniers) et des peuples slaves plus tard. Ils étaient tous porteurs de cultures ethniques, des façons de vie particulières et des aspirations vers l'extension constante de l'espace vital. Il s'agit non seulement des peuples nomades, mais aussi des peuples sédentaires. Il est connu que déjà au temps de l'ancienne Russie (La Rus' de Kyiv) son influence s'étendait jusqu'à la Bucovine et les rives du Danube, alors que la principauté de la Galicie) - Volhynie a répandu son influence jusqu'au Galati contemporain. D'après une des versions, le nom de la ville de Galati a été donné par des Galiciens de l'Ukraine de l'Ouest. Leurs visées étaient claires, ils voulaient posséder l'embouchure du Danube, un objet clef militaire et stratégique, et des voies de commerce. Encore plus actif dans la lutte pour la Bessarabie, le Danube et le Dniestr était l'empire de Russie – l'état qui prétendait ambitieusement et prétend toujours au rôle de la 3^e Rome et cherchait à posséder non seulement la Bessarabie, mais aussi les Balkans, le Bosphore, les Dardanelles et Constantinople.

En Europe c'était clairement vu, l'écrivain A. Gogol le comprenait ainsi. Il témoignait que la Russie n'avait aucune frontière, aucune extrémité sur toute

l'étendue eurasiatique. Il n'est pas étonnant que ces mots aient été utilisés par l'historien roumain Ion Constantin comme une épigraphe de sa monographie « La Bessarabie sous l'occupation soviétique de Staline à Gorbatchev » (*Basarabia sub ocupație sovietică de la Stalin la Gorbaciov*, București, 1991). Ce faisant, il parle du panslavisme traditionnel qui vient du IX^e siècle de l'époque du grand-duc Oleg¹.

En fait, il s'agit aussi de l'expansion soviétique dans les ouvrages d'autres historiens roumains et moldaves, parmi eux sont Ion Sișcanu², Ion Gherman³, Ion Constantin⁴, Anton Moraru⁵, Nicolae Dima⁶ et d'autres.

Effectivement, l'invasion de l'Est dans cette région, surtout aux XVIII-XIX siècles, était permanente. Et le rôle du facteur slave ici est évident. La possession de la Bessarabie était jugée par la Russie - l'URSS exclusivement d'un point de vue stratégique. Cependant il s'agissait non seulement de la possession de cette région. Les objectifs étaient plus substantiels : de transformer le pays de manière socioculturelle, de transférer ici la matrice russe orthodoxe et ainsi de convertir la Bessarabie en collectivité locale et territoriale de la Russie et une place d'armes sûre pour avancer vers les Balkans. En plus, elle devait également jouer le rôle d'une sorte de vitrine du « monde russe » et servir comme modèle de régence idéale et de prospérité sous la direction du « grand tsar ».

Mentionnons aussi un détail important : c'est en Russie que le nom officiel « la Bessarabie » fut donné à ce pays. Dans ces actes du droit sur la division territoriale et administrative de l'empire le nom « la Bessarabie » est apparu en 1813, donc le nom du pays à une provenance coloniale.

Mais les voisins de sud-ouest manifestaient aussi un intérêt stable envers ces terres. Du temps de l'Antiquité et, surtout, à l'époque de l'Empire romain l'étendue entre le Prout et le Dniestr est devenue une zone de leurs intérêts particuliers : la voie vers des nouveaux territoires à l'est, qui étaient considérés comme l'espace de vie très important, passait par la Bessarabie ; le fait que l'espace était aménagé par d'autres peuples était ignoré. Les murs de Trajan sont un des témoignages

¹ Ion Constantin, *Basarabia sub ocupație sovietică de la Stalin la Gorbaciov* (*La Bessarabie sous l'occupation soviétique de Staline à Gorbatchev*), Bucarest, 1991, pp. 7-13.

² *Basarabia în contextul relațiilor sovieto-române 1940* (*La Bessarabie dans le contexte des relations soviétiques- roumaines 1940*), Kichinev, 1996.

³ *Istoria tragică a Bucovinei, Basarabiei și ținutului Herța* (*L'Histoire tragique de la Bucovine, de la Bessarabie et du territoire de Herța*), Bucarest, 1993.

⁴ *România, marile puteri și problema Basarabiei* (*La Roumanie, les Grands Pouvoirs et la question de la Bessarabie*), Bucarest, 1995.

⁵ *Istoria Românilor. Basarabia și Transnistria* (*L'Histoire des Roumains. La Bessarabie et la Transnistrie*) (1812-1993), Kichinev, 1995.

⁶ *Basarabia și Bucovina în jocul geopolitic al Rusiei* (*La Bessarabie et la Bucovine dans le jeu politique de la Russie*), Kichinev, 1998.

historiques des campagnes vers l'est, il y en a d'autres écrits et archéologiques, ils sont à la surface et sont visibles à l'oeil nu. Enfin, il est évident que la Roumanie manifestait génétiquement de l'intérêt pour les territoires entre le Prout et le Dniestr et était sûre de son droit primordial sur eux. M. Eminescu, qui n'était pas historien, mais poète, traitait cette terre comme sacrée, et sa perte (en 1812) comme un drame. La même idée, mais d'une manière plus académique a été exprimée par N. Iorga et d'autres historiens roumains. En même temps, l'académicien Lazarev (Moldova) dit l'inverse : « La Bessarabie (Moldova de l'est) n'appartenait jamais juridiquement ou de fait ni aux Principautés Unies, ni à la Roumanie »⁷.

La Pologne et l'Autriche-Hongrie avaient aussi des prétentions sur ce pays. La Turquie aspirait à se fixer dans cet endroit argumentant ses intérêts par le rôle de Messie. Strictement parlant, c'étaient les Turcs et les Phanariotes qui avaient remis la Bessarabie à la Russie. Bien que Karl Marx ait justement remarqué à ce propos que la Turquie ne pouvait pas céder ce qui ne lui avait pas appartenu. Et c'est vrai qu'elle n'avait jamais eu de pouvoir légitime sur la Moldavie.

Partageant l'opinion de Karl Marx, l'auteur constate le fait que la remise de la Bessarabie à la Russie par la Turquie confirme simplement sa pensée de ce que *depuis le XIX siècle la Bessarabie devient un objet d'attraction et une carte particulière qui est jouée dans la grande politique par des grandes puissances (la Turquie-la Russie, l'URSS - l'Allemagne, la Pologne - l'Autriche-Hongrie, la France- la Grande-Bretagne, etc.)*

L'invasion daco-roumaine, les prétentions des Slaves de l'est en plus des tentatives de la Turquie, de la Pologne et de la Hongrie de s'établir dans ce triangle – tout cela n'est pas une liste complète des participants à la lutte pour les terres nommées la Bessarabie. Tous, et pas seulement eux, argumentaient leurs droits sur les terres par des motifs humanitaires invoquant le droit historique. Encore plus, en règle générale, ils « décoraient » ces prétentions par des slogans distingués.

Mettons en lumière que la lutte pour ce pays était constante au XIX-XX siècles et cela a posé son empreinte sérieuse et ineffaçable sur toute l'histoire politique de la Bessarabie. Parlant sans parti pris, depuis le XIXe siècle, cette région (la Bessarabie) devient *l'objet des prétentions constantes, elle est devenue un territoire disputé, la terre que possédait des pays limitrophes, mais qui ne représentait pas un Etat indépendant dans l'histoire européenne*, même si elle l'était, cela ne durait pas longtemps. C'est la première conclusion caractéristique de ce pays.

⁷ Лазарев А. Молдавская советская государственность и бессарабский вопрос, Кишинев, 1974 (*L'Etat soviétique moldave et la question de la Bessarabie*, Kichinev, 1974).

La deuxième conclusion est basée sur la pensée de certains historiens qui la nomment « zone tampon » ou le territoire, où se sont heurtés des cultures et des intérêts des grands pays. L'historien russe D.V. Nikolayenko écrit que « de telles régions ne suscitent l'intérêt que lorsque il y a une nécessité extérieure... Ce n'est ni bien, ni mal. C'est naturel »⁸.

En commentant la citation de D.V. Nikolayenko, faisons une brève remarque: c'est très cruel à l'égard de la population de telles régions, mais c'est une vérité historique. Est-il vraiment possible que « ce soit naturel » que des régions pareilles, y compris la Bessarabie, soient des objets d'attention quand apparaît un intérêt extérieur ? Peut-être que c'est le destin de toutes les « zones tampons » et un facteur qui apporte certaines complexités au cours de l'auto-identification de la population autochtone et du développement politique de ce pays de nos jours. Mais ce n'est pas étonnant : la plupart du territoire nommé la Bessarabie appartient maintenant à la Moldavie souveraine, et l'autre partie appartient à l'Ukraine. La Bessarabie n'existe pas comme un Etat souverain. En effet, elle fut un sujet du droit international pendant très peu de temps de la façon suivante : en 1917 on proclama « l'autonomie territoriale et politique de la Bessarabie », après cela « Sfatul Țării » (02.12.1917) déclara la parution de la république de Moldavie, et en mars 1918 on fixa une union symbolique de la Bessarabie avec la Roumanie. Là aussi, on peut parler de la (Bessarabie Moldavie) subjectivité intégrale avec une grande part de scepticisme, parce que le facteur de la pression de la part de la Roumanie sur le « Sfatul Țării » était évident⁹.

Cependant, par la force des circonstances, ce pays est devenue aussi *une oasis multiculturelle et une « fonderie de cultures »* (N. Davis) qui s'inscrit d'une manière organique dans l'espace européen actuel, correspond à ses critères et est capable d'élaborer un produit de culture unique et authentique. C'est un facteur positif évident de l'histoire du pays : sa multiculture est un fait unique de la vie européenne. Néanmoins, il est difficile de transférer ce signe positif sur l'histoire ethno politique de la Bessarabie : le fait d'être le tampon et la partie limitrophe de ce pays ont laissé beaucoup de traces négatives dans son histoire et dont les conséquences ont été éprouvées par la population de ce pays. En même temps c'est cette conclusion qui permet à l'auteur de poser quelques questions susceptibles de provoquer des discussions et des recherches des réponses à ces questions.

Or, voici la première question : du point de vue du contexte historique la Bessarabie est-elle seulement une notion géographique (un territoire) et non un

⁸ Д.В. Николаенко, Сочинения, Санкт-Петербург, Амадес, 2002, стр. 26 (D.V. Nicolaenco, *Oeuvres*, Saint-Petersbourg, 2002, p. 26).

⁹ Vasile Stati, *Histoire de la Moldavie*, p. 272-302.

sujet d'histoire à part entière ? Se peut-il que la Bessarabie soit un objet de la politique eurasienne ? S'est-elle tenue comme un sujet pleinement habilité de la communauté internationale, comme un sujet du droit international et de l'histoire politique de l'Europe ?

Regardons ce trame du point de vue de l'auto-identification de la population de la Bessarabie. Et posons la deuxième question : y a-t-il ceux qui s'identifient aujourd'hui avec « des Bessarabiens » et se rapportent à cette communauté ? Est-ce qu'il y a telle communauté constante et stable qui se considère comme « des Bessarabiens » ? Il y a des raisons pour donner une réponse négative à ces questions. Si l'on parle du lieu de naissance et du domicile, une réponse positive est possible, mais d'après des caractéristiques ethniques, linguistiques, culturelles et, surtout, politiques – qui sont des indicateurs de l'identité – les habitants de ce pays s'identifient plutôt avec des Moldaves, des Ukrainiens, des Gagaouzes, des Roumains, des Juifs etc., qu'avec des Bessarabiens, d'après le statut de citoyenneté – avec des Moldaves ou des Ukrainiens. Strictement parlant, la Bessarabie ne remplissait jamais une fonction créatrice de nation, elle n'était pas non plus un organisme d'état intégral et consolidant.

Donc, qu'est-ce que la Bessarabie aujourd'hui ? A-t-on besoin d'en réanimer la mémoire ? La question est rhétorique et plutôt publicitaire que scientifique.

Pour résumer, disons que la Bessarabie dans ses limites de la convention de 1812 est un produit représentatif de la politique coloniale du XIX siècle qui est apparu plutôt comme le résultat des « règlements de comptes » géopolitiques des Etats européens que le résultat d'un mouvement de libération nationale ou d'une expression de la volonté légitime de la population autochtone. Au contraire, elle était privée du droit de choisir, mais mise en réalité - maintenant vous êtes des tributaires du nouvel empire. Cela explique le fait que dans les manuels de l'histoire d'état et de droit ainsi que dans la conscience et la mémoire historique de la population autochtone la Bessarabie reste un nom géographique, un sujet de réflexion, un territoire historiquement disputable, mais pas un sujet de plein droit et légitime de la communauté européenne. C'est un fait triste, mais évident. Cela s'est dévoilé particulièrement au milieu du XX siècle, quand la Bessarabie est tombée à vue de Berlin et de Moscou (1940), sous le pouvoir de Bucarest, et peu après a été divisée entre deux sujets de l'Etat soviétique : sa partie centrale s'est enrégimentée à la Moldavie Soviétique, et ses parties du nord extrême et du sud se sont enrégimentées à la République Socialiste Soviétique d'Ukraine. D'où viennent toutes les preuves et raisons en faveur de la conclusion ladite – ce pays au XIXe et au XXe siècle étaient un objet de la géopolitique, mais pas un sujet de l'histoire politique, cela veut dire qu'il n'était pas un Etat d'Europe pleinement habilité. Ainsi nous pouvons faire la deuxième conclusion : un tel statut de la Bessarabie a

créé le problème de l'auto-identification de la population autochtone et a pratiquement éliminé une telle auto-identification comme « un Bessarabien » ; dans cette liste se trouve la racine des problèmes ethniques et politiques actuels. Mais de l'autre côté la Bessarabie - c'est une «fonderie de cultures » vivifiante et réelle, une zone frontalière riche en cultures, bâtie sur un fondement multiethnique créé par des Bulgares, des Moldaves, des Ukrainiens, des Gagaouzes, des Roumains, des Juifs, des Russes, etc.

Cela donne des réserves inépuisables pour la création ici du laboratoire original de l'existence internationale tolérante et de l'élaboration du produit culturel contemporain.

*Olena BATCHINSKA**

**LA POPULATION DE LA REGION DU DANUBE A LA FIN DU
XVIII^E - DEBUT DU XIX^E SIECLE: ORIGINE, ROUTES
MIGRATOIRES, COMPOSITION ETHNIQUE ET SOCIALE,
DEMOGRAPHIE ET APPARENCE. L'EXEMPLE DE LA
RECONSTRUCTION DE LA VILLE-FORTERESSE DE IZMAÏL**

THE POPULATION OF THE LOWER DANUBE AREA AT THE END OF
THE XVIIITH CENTURY AND THE BEGINNING OF THE XIXTH: ORIGINS,
IMMIGRATION ROUTES, DEMOGRAPHY, ETHNO-SOCIAL STRUCTURES.
CASE STUDY: THE REEDIFICATION OF THE TOWN OF ISMAIL
- Abstract -

Making use of archive data, the author analyses the complex demographical changes that took place in the area of the Lower Danube (Bugeac) in the context of the transfer of power, from the Ottoman rule to the Russian one. Taking its stand on the situation of the town of Ismail, the author analyses the origins of the inhabitants settled on the northern part of Chilia branch, the social and familial structure, their ethnicity, according to the names recorded in the documents.

Keywords: Ismail, Bugeac, XVIII-th century, XIX-th century, demography, ethnical structures.

**POPULAȚIA REGIUNII DUNĂRII DE JOS LA SFÂRȘITUL SECOLULUI
AL XVIII-LEA-ÎNCEPUTUL SECOLULUI AL XIX-LEA : ORIGINI,
RUTE DE IMIGRAȚIE, DEMOGRAFIE, STRUCTURI ETNOSOCIALE.
STUDIU DE CAZ : REEDIFICAREA ORAȘULUI ISMAIL
- Rezumat -**

Autoarea analizează pe baza informațiilor de arhivă schimbările demografice complexe care au loc la Dunărea de Jos (Bugeac) în contextul schimbării stăpânirii otomane cu cea rusă.

Pornind de la cazul orașului Ismail, sunt analizate originea locuitorilor stabiliți în nordul brațului Chilia, structura socială și familială, originea etnică, pe baza numelor păstrate în documente.

Cuvinte cheie: Ismail, Bugeac, secolul XVIII, secolul XIX, demografie, structuri etnice

* Docteur en histoire, cadre universitaire, Université „I.I. Mechnikov” de Odessa, Ukraine.

Les terres danubiennes¹ à la fin du XVIIIe - début XIXe siècle faisaient partie de l'Empire ottoman. Le système de contrôle administratif et politique du territoire a commencé à se former dans les XV- XVIe siècles. Quand les armées turques ont occupé la forteresse Kealia et Belgorod (rebaptisée Ackerman), Tighina (rebaptisée Bender) et Smil (Izmaïl), qui est rattachée administrativement à la ville portuaire Reni (rebaptisée Tomarovo). Une extension de forteresses accompagnait par la séparation des territoires adjacents de la Moldavie. A cette époque-là, nous pouvons parler à propos de la création des rayas - c'étaient des zones avec de la population chrétienne, qui étaient gouvernées directement par les Turcs. Dans les forteresses ont été placés de grands privilèges militaires turcs présidés par « pylap » qui administraient les villes environnantes des rayas. La population chrétienne vivait dans les quartiers turcs, appelés Rayas : il y avait des Grecs, des Arméniens, des Moldaves, des Ukrainiens, des Russes, des Bulgares dans les villes, et dans les zones rurales – il y avait presque exclusivement des Moldaves, des Ukrainiens et des Russes. Depuis le XVIe siècle les tribus Nogaï ont commencé à émigrer sur la plaine entre les rayas d'Akerman et Kealia, ils menaient une vie nomade dans les steppes de Podniprovya et Pobuzhzhya. Jusqu'à la fin du XVIe siècle ils étaient presque dans tout le territoire et ils ont formé une Budzhatskaya (Belgorod) horde². Elle se composait de diverses tribus de Nogaï et représentait surtout leur association territoriale dépendant du Khanat de Crimée.

Après la guerre russo-turque de 1787-1791 la frontière entre les empires russe et ottoman a été établie le long de la rivière Dniestr, ce fait a conduit à une augmentation des migrations entre les rivières Dniestr, Danube et Dobroudja. La guerre suivante russo-turque de 1806-1812 (pendant que les opérations militaires ont été menées sur le territoire de la rive gauche et quartiers de la rive droite du Danube, après la conclusion de la paix à Bucarest en 1812, le territoire entre le Dniestr et le Danube fut attaché à l'Empire russe) a soulevé une question de la résidence et de la position des gens dans les conditions politiques d'autre Etat. Par conséquence, une région du Danube peut être considérée comme une zone de contacts interethniques qui, pendant son développement historique, contenait beaucoup d'événements liés au changement fondamental de la composition de la population. Un de ces changements a eu lieu à la fin du XVIII - début du XIXe

¹ Nous faisons référence à la région de sud-ouest de la région de Odessa d'aujourd'hui, située entre le cours inférieur du Dniestr et le Danube inférieur, connue dans l'histoire comme la Bessarabie ou le Bugeac.

² Кантемир Д. Историческое, географическое и политическое описание Молдавии с жизнью сочинителя. – М.: Новиков, 1789. – С.47 (Dimitrie Cantemir, *Description historique, géographique et politique de la Moldavie*, édition M. Novicov, 1789, p. 47).

siècle, lorsque la population de la région a été organisée par les représentants slaves - les Ukrainiens, les Russes, les Bulgares, les Serbes, les Moldaves et l'expulsion des Turcs³. Il est à noter que pas à cause de l'expérience historiographique actuelle, représentée par des œuvres historiques des processus politiques et socio-économiques généraux dans la région (Grosul J., Budak I., Kabuzan V., Antsupov I., Dragnev D.) consacrée aux grandes tendances dans le règlement en général en XVIII -XIX siècle (Daragan G., Zashuk A., Bachinsky A., etc), les aspects démographiques du développement des différentes régions (Zhukov V. Dmitriev P., Igor I., Mokhov N. et etc) ou des groupes ethniques (Zashuk A., Egunov A., Grosul J., Mescheryuk I., Zelenchuk V., Tabak J., Antsupov I., Bachinsky A., Shabashov A., Prigarin O., etc), les moments de la composition ethnique de la population, les formes, les moyens de sa formation et la structure sociale restent ouverts ou controversés.

D'une part, parce que les sources de l'époque de la domination turque sont extrêmement limitées et hétérogènes, d'autre part, les sources russes, qui sont largement utilisés en science, cependant, ils remontent seulement à 1807, 1811 et 1817 (il s'agit, pour la plupart, de la description courte du recensement de la population et forteresses d'Ackerman, Kealia, Izmaïl menées sous l'administration russe pendant ou après la guerre russo-turque de 1806 -1812), qui sont utilisées par les chercheurs, non complètement, mais partiellement. Cependant, les documents qui sont stockés dans les Archives d'Izmaïl (Fond 514, op.1, dossiers 1-5)⁴ permettent d'affirmer que les terres danubiennes sont devenues une région multiethnique à cause de la migration ou de la colonisation de la région par les différents groupes ethniques et sociaux et aussi d'illustrer clairement la co-existence de ces groupes, non seulement après la jonction du territoire à l'Empire russe mais en période ottomane. Ces documents sont des listes des habitants de la forteresse et de la ville d'Izmaïl, composée en 1810-1811 par la police d'Izmaïl (jusqu'en septembre 1809 Izmaïl a été assiégé par les armées russes). Il s'agit d'une liste de ceux qui ont déjà été des résidents, ou prétendu à devenir des résidents de la ville à la suite d'un appel du maire de la colonie un lieutenant général S.O. Tuchkov. Tous ces gens ont reçu l'autorisation de vivre dans la ville et la forteresse « sous la surveillance de la police ». Les listes avaient une information sur: l'origine ethnique de la famille (pour déterminer l'origine ethnique de la famille

³ Скальковский А. А. Опыт статистического описания Новороссийского края и Бессарабии: В 2 ч. Т. 1: География, этнография, народонаселение Новороссийского края. – Одесса: Тип. Л. Нитче, 1850. – С.296 (A.A. Scarizovski, *Donnees statistiques sur la Nouvelle Russie et la Bessarabie*, 2 vol., vol. I, *Géographie, ethnographie, démographie de la région la Nouvelle Russie*, Typographie L. Nitche, 1850, p. 296).

⁴ Коммунальное предприятию "Ізмаїльський архів", ф.514, оп.1, д.1-5 (L'Institution municipale «Les archives d'Izmaïl» (IMAI), Fond 514, opis 1, dossiers 1-5).

et la catégorie sociale), le prénom, le nom, le nombre de membres dans la famille avec leur nom et leur âge, signes distinctifs ou l'apparence de la famille (seulement pour les hommes), lieu de naissance ou le lieu de résidence précédente, une indication des groupes sociaux auxquels appartenaient auparavant, le temps et la cause de la migration vers Ismaïl. Bien sûr, ces données ne pourraient décrire que partiellement la situation réelle de l'énorme afflux d'immigrants dans la région du Danube, mais en même temps pourrait sérieusement remplir notre compréhension de ce fait.

La circulation de ceux qui souhaitaient s'installer à Ismaïl a débuté le 22 octobre 1809 et depuis novembre 1809 - jusqu'en août 1812, 1.420 familles ont voulu s'installer dans cette ville (d'après les listes existantes), composé d'environ de 2.444 hommes, 1.959 femmes et 124 familles (celles-ci sans la détermination classique de la structure d'une famille).

Selon les statistiques, environ 9,7% ont montré selon les enquêtes qu'ils vivaient autrefois en Izmaïl mais qu'ils ont fui pendant la guerre russo-turque, d'autres étaient venus dans cette région pour la première fois, en d'autres termes ils étaient « les étrangers ». Dans ce cas, 25% des familles « étrangères » sont venus en Moldavie et Bessarabie avant le début de la guerre russo-turque de 1806 - 1812, et la plupart, presque 75%, après la guerre. Les originaires du territoire de la Moldavie et Pridunavya ne représentaient que 30%, tandis que d'autres étaient de différentes régions de l'Ukraine, de la Russie, de la Biélorussie, de la Pologne, de la Turquie et de l'Autriche.

Les listes peuvent déterminer que la composition ethnique de la population n'est que de 1.316 familles de 1420: 455 familles - étaient des Ukrainiens (34,7% du total), 455 (34,7%) - des Moldaves, 172 (13,1%) - des Turcs, 72 (5,5%), des Nekrasivtsi⁵, 59 (4,5%) - des Russes lipovans⁶, 29 (2,1%) – des Arméniens, 25 (1,9%) – des Bulgares, 6 (0,5%) - les familles grecques et les Tsiganes⁷.

Les citoyens ukrainiens étaient l'un des groupes leaders parmi ceux qui souhaitent s'installer dans cette ville. Environ 85,6% d'entre eux avant novembre 1809 ont travaillé péniblement dans les colonies moldaves, et seulement 11,5% ont

⁵ Les Nekrasivtsi étaient des cosaques « lipoveni » (de rite ancien) sur le Don qui ont participé à la révolte menée par Condrat Belavin et qui, après leur défaite, menés par l'hetman Ignat Necrasov, se sont établis dans la région de Kuban. Entre la 4^e et la 7^e décennie du XVIII^e siècle, suite aux malentendus avec les autorités russes, ils s'établissent entre le Prout et le Dniestr. Vers 1780, ils deviennent nombreux et reçoivent l'accord du sultan turc de demeurer aux embouchures du Danube. De paysans « lipoveni » y sont aussi demeurés.

⁶ Population de langue russe de la région du Bas Danube, de rite ancien, nommée « lipoveni ».

⁷ Les Bulgares, les Grecs et les Tziganes sont peu nombreux dans les statistiques à cause du fait qu'une partie des dossiers a été perdue.

été considérés comme des citoyens de la Moldavie et de la Bessarabie. Romanenko Joseph est considéré comme un habitant natif, né à Orhei en 1781, Matthew Belansky du village Hozovki (Fuzivka), où il est né en 1771 et Chebotar Lukyan⁸.

Un pourcentage important de la population ukrainienne étaient les originaires de la Rive Droite - 43,0% et du Sud - 24,0% du territoire de l'Ukraine. Parmi eux avant 1806 Stepan Loktionenko et Ivan Naida ont migré en Moldavie du sud de l'Ukraine. Le premier est venu en Bessarabie « pour les revenus » en 1805 de la province de Kherson du comté de Elizavetgrad, le second aussi en 1805 du village Vinogradivka. Savely Ermashenko est venu en Bessarabie en 1791 « par Chumakov de Kaneva », Zachary Turcan, un paysan de province en Kiev, a fui en 1790 et il a vécu dans différents endroits près du Dniestr. Gritsko Matiyash était un serf du comte Pototskii, qui est né dans le village Krapivnica du comté de Bratslavski. Il s'était enfuit en 1797, d'abord à Odessa, puis à Dalnik, où il a travaillé comme marchand. Michael Scherban et Vlas Loutsenko sont des seigneurs du comte Lubomirski. Ils sont venus « par Chumakov » au-delà du Dniestr en 1790 des villages de Kiev et de la région de Zvenigorod. Ostap Smirniy du village Kulzinki et Gabriel Mitulenko de la ville Shargorod étaient des paysans. Tous les deux ont fui vers la Bessarabie dans les années 90 au début du XVIIIe siècle. Ivan Sable a fui de la ville Nenebozhi de la Pologne en 1771, il a vécu dans différentes villes de la Moldavie et de la Bessarabie. Il est à noter qu'un tiers des Ukrainiens qui étaient dans le territoire de la Moldavie et de la Bessarabie étaient autrefois des paysans.

Il y avait donc le rang des « tsisarski indigènes » des pays occidentaux qui se sont installés dans le territoire analysé. Ces « indigènes » étaient les suivants: Ivan Romanenko, qui "avait une résidence en Allemagne", et il s'est trouvé sur le Danube en 1791, Ivan Boulgakov, qui est venu en Bessarabie de « possessions prussiennes » en 1796, Fyodor Radchuk 60 ans, qui est né « en Allemagne », et en 1791 il a migré en Bessarabie, où il a vécu de « la pêche ». Un petit nombre de familles ont déménagé à Izmaïl en raison de la migration des territoires ukrainiens de la rive gauche (4,60%), il y a une histoire illustrative de Gregory Slutskogo, il est né en 1740 dans le village Petrovka (c'est une province de Poltava), donc il est sorti en 1760 dans le Vieux Zaporozki Sich Pokrovskoe, où il a vécu pendant 20 ans, puis il a traversé la frontière avec la Turquie et s'est installé dans le village Slobodzeya, où il a vécu pendant la guerre russo-turque de 1787-1891 et à travers lequel il est venu en Moldavie dans le village Yalankove. En 1751, Ivan Belui a écrit sur sa traversée de la steppe du sud. Il a vécu « au-delà du Dniepr », dans le village de Oleshi (Oleshko), et en 1791 il est allé « à la pêche Chumatski près du Don et Volga », ensuite en Bessarabie, où il « était en différents endroits ».

⁸ Les noms sont transcrits conformément aux inscrits des dossiers.

Un fait intéressant est l'absence presque complète (en tout 4 familles) dans les documents mentionnés de la population ukrainienne du Danube, alors que les familles de nekrasivtsiv, au contraire, étaient exclusivement de la rive droite de la rivière. L'explication de ce fait peut être une stabilisation de la situation dans la Transdanubie qui a conduit à la migration de la population ukrainienne du territoire de la Russie, et non l'inverse, et donc la perte de nekrasivtsiv des leurs lieux de résidence "au-delà" du Danube. La société de Nekrasivska qui s'est installée en Ismail, était entièrement composée d'habitants des villages de Dunavets, Katirlez, Serik, Karaorman et d'autres. Environ 75% de la population ukrainienne, qui a commencé à s'installer dans la ville après une longue « promenade » en Moldavie et en Bessarabie, a travaillé péniblement dans les différents villages et villes ; 10% d'entre eux étaient des « chumaki ». Parmi ces derniers on peut nommer Stepan Taran, Nikita Boguslavskiy, Simon Syrenko, Andrei Kovalenko, Peter Storozhienko. Les autres sont engagés à la « pêche ». Parmi eux, Andrew et Martin Strotsev de la région de Chigirin, qui se sont installés à Odessa en 1792, puis ils sont déplacés dans le village Kitay dans le sud de la Bessarabie. Plus de la moitié - 52% de la société ukrainienne étaient des paysans d'Etat.

Parmi les signes particuliers, qui sont présentés dans les documents il y a une présentation de l'apparence des habitants. Taras Yakovenko, 28 ans, avait un « visage propre, des cheveux noirâtres, des yeux gris, un nez retroussé »; Zaviriukha Maxim, 30 ans, avait « un visage blanc, des cheveux noirs, une barbe rasée, des yeux gris, un nez allongé », Semen Syrenko, 35 ans, avait un « visage avec une peau foncée, des cheveux bruns foncés, une barbe rasée, des yeux bruns, le nez allongé »; Plastun Ivan, 80 ans, avait un « vieux visage, des cheveux noirâtres, des yeux gris, un nez allongé ». En résumant les cas énumérés dans la description, nous pouvons dire que la majorité des Ukrainiens avait des cheveux bruns clairs ou bruns foncés, des yeux gris, portaient une barbe ou une moustache.

La population moldave est aussi l'un des groupes les plus nombreux qui est représenté par les habitants de Beshtepe, Adzhigol, Kishli turc, Beybudzhak, Som Obodeshti etc.: les résidents de la rive droite du Danube représentés par 6%, de la Moldavie et la Bessarabie - 28,6%, et, en particulier, d'Izmaïl - 65,7%. Les derniers sont partis à Izmaïl pendant la guerre, à Tulcea ou à Kealia, notant à ce qui se passait au cours de la délocalisation de leur travail dur de Pahlavan Ibrahim Pacha⁹, qui s'opposait contre le gouvernement et les réformes du sultan turc Selim III (1789-1807). La plupart d'entre eux se sont retournés en octobre-novembre 1809. Parmi les membres de ces familles on peut nommer Nikita Georgiev le fils, de 25

⁹ Pahlavan Ibrahim Pacha (1760-1820) – Feudal ottoman, un des dirigeants des guerriers Kirdzhali (région de Plovdiv). Surnommé Baba Pacha. Il était contre la politique du sultan Selim III (1789-1807).

ans, marié, venu du village Karabudzhak avec son père et ses frères mariés, il avait un « visage propre, des cheveux noirs, des yeux gris, un nez allongé »; Arnon Radul, 45 ans, avec sa femme et ses quatre fils vivait dans la ville de Izmail ; il avait un « visage blanc, une barbe et une moustache, des cheveux noirs, des yeux marrons »; Bajan Todos, 25 ans, célibataire, du village Dolukioy, avait un « visage propre, des cheveux noirs, des yeux bruns etc. ».

Les familles turques, pour la plupart, étaient des habitants des villes fortifiées de la rive droite du Danube -90%, et les autres ont traversé le Danube pendant la guerre russo-turque de 1806 -1812 après l'avènement de l'armée russe. En particulier, Ahmed Mustafa, 35 ans, a déménagé avec sa femme, ses enfants et sa mère de la forteresse Babadag ; il avait un « visage sombre, des cheveux bruns, des yeux gris, un nez allongé, la barbe rasée »; Hasan Bayraktar, 60 ans et Julia Bayraktar, 30 ans, et leurs familles ont longtemps vécu dans cette région, mais après la capture de l'armée russe ils ont déménagé dans le château de Ruschyuk. Un trait caractéristique dans les listes des familles turques était la présence de 26 veuves avec leurs enfants et d'autres parents (15%), et la présence des propriétaires qui avaient plusieurs femmes avec des enfants.

La population russe est également arrivée dans la région de la Moldavie et de la Bessarabie après de nombreuses années d'errance. Parmi ceux-ci, la majorité (74%) ont migré au cours de la guerre russo-turque, 26%, en 1770-1805. Généralement, c'étaient les familles des provinces russes: Kaluga (14 familles), Koursk (12), Orel (6), Tula (4), Riazan (2), Yaroslavl (1), et d'autres - et 62,5% des territoires de l'Ukraine - Kiev et Podolie (3), Tchernigov (4), Kherson, Katerinoslavsk (12) - 37,5%. Ils étaient des marchands, des « chumaks » ou des paysans économiques. Parmi eux, le fils de Vasile Anikteev Gandunov, qui est né en 1760, marié, s'est installé en Izmail, avec un frère marié Alex. Il a vécu dans la province d'Orel du district de Briansk, dans le village de Timonovo. Il était un paysan officiel qui était venu avec un passeport pour gagner de l'argent. Vasiliu Anikonov, fils de Platonov, né en 1783, marié, avec un frère marié Gerasim vivait dans un village dans la province de Tula. Les frères étaient des paysans d'Etat, qui étaient venus en 1807 à Taganrog, puis en Bessarabie pour gagner de l'argent.

La représentation du propriétaire de la famille avait les caractéristiques suivantes. Ivan Vasiliev, né en 1758, marié, avait « un visage mince, des yeux gris, un nez allongé »; Nikita Savinov, fils de Belchikov, 1743, marié, avait une famille avec quatre fils mariés, un frère marié ; ils étaient de la province de Koursk. « Des cheveux bruns sur sa tête et sa barbe blanche, des yeux gris », Anton Petrov, fils de Lebedev 1786, célibataire, avait « un visage propre, des cheveux bruns ».

Les familles de « piliponi » - 107 hommes et 56 femmes - étaient ceux qui venaient des zones traditionnelles: Fuzivka, Zhebriyani, Zlinka, Kunichne, Karaorman et d'autres, 66% d'entre eux ont immigré vers Izmail en 1806-1811. Par

exemple, le pilipon Denis Ivanov, 26 ans, célibataire, qui avait un « visage rond, des yeux gris, des cheveux bruns », s'est déplacé dans la ville du Danube Karaorman. Alexander Ivanov, fils de Polyakov, né en 1741, veuf, avait « un visage propre, des cheveux bruns, des yeux gris » et était un bourgeois de Saint-Pétersbourg, d'où il est allé il y avait 15 ans avec un passeport à Odessa pour le commerce ; il a vécu à Odessa pendant cinq ans, puis il est parti en Moldavie; Troch Fedorov, 73 ans, avait « un visage propre, des cheveux gris, des yeux gris », il avait une grande famille avec deux fils mariés et trois neveux. Avant d'aller à Izmaïl, ils vivaient en Pologne dans la ville de Brave, ils y étaient sortis il y a 18 ans dans un village de Bessarabie. Zhebriyani, le fils de Michael Nikephoros Kirilov, un commerçant, 45 ans, veuf, a quitté la ville de Krementchoug avec un voyage d'affaires pour aller dans un village de Bessarabie en 1805 ; il avait un « visage blanc, des cheveux bruns, des yeux gris, un nez pointu ». Un fait intéressant est que, au moment de la colonisation d'Izmaïl, il était avec son frère Ivan « un compagnon et serviteur de Parfenev » (28 ans).

Nous avons mentionné ci-dessus les familles de nekrasivtsi- 145 hommes et 134 femmes - qui venaient de Dobroudja: 67% - des villages Serikou et Dunavets. La plupart d'entre eux -95% - ont traversé le Danube par des groupes individuels différents, comme les Russes ou les autres piliponi, mais par des groupes importants et grands simultanément en mai 1811. Alors, Gregory Ivanov, 49 ans, marié et père de fils Ivan (19) et Léon (16 ans) a déménagé à Izmaïl pour s'installer ici suite à l'appel du maire S.O. Tuchkov en mai 1811 de la ville de Serikou ; il avait un « visage tordu, des cheveux bruns, des yeux gris »; Rastorgouev, fils de Jacob Larionov, 28 ans, a déménagé avec sa famille de 5 personnes et une sœur veuve Evdokia (30 ans), qui avait un « visage sombre, des cheveux clairs, des yeux bruns, un nez allongé »; Denis Martunov, 25 ans, divorcé, avait un « visage foncé, des cheveux clairs, des yeux gris » ; il a vécu dans le village Dunavets et a aménagé dans le village de Vilkovo.

La société arménienne est représentée par 29 familles, dont la plupart sont venues des villages et des villes de la rive droite du Danube, et les autres étaient des résidents permanents d'Izmaïl, qui s'étaient enfuis de la forteresse, comme les familles moldaves, à la suite des actions de Pacha Pahlavan déjà mentionné. Kirkorov, 24 ans, est venu de la forteresse Ruschyuk avec sa femme, ses enfants et deux ouvriers Nicholas et Martha. Il avait un « visage mince, des cheveux bruns, des yeux gris, un nez aquilin », Kasiu Kirkerov, 50 ans, était également venu de Ruschyuka avec sa propre famille et la famille de sa sœur, veuve. Il avait un « visage propre » ; Nikolai Dmitriev, fils de Haji, 27 ans, marié, était le fils d'un marchand de la ville de Kherson ; il s'est installé à Odessa pendant 15 ans, et sept ans plus tard il a aménagé à Taganrog. Il était marié, avait un « visage propre, des cheveux noirâtres, des yeux noirs, un nez allongé ».

Une autre société ethnique était représentée par les Bulgares, les Grecs, les Tsiganes, les Juifs. Les familles bulgares¹⁰ - 85 hommes et 51 femmes – se sont habituellement déplacées de la rive droite du Danube, 40% avant la guerre et 60 % pendant la guerre. En particulier, Cresto Petko, 40 ans, de la ville Varna, sa femme est restée dans la ville, il avait « un visage propre, des yeux bruns, un nez large ». Ivan Ruse, 30 ans, s'est déplacé du village Fu avec sa famille en 1805 dans le village Tabaka, avait un « visage propre, des cheveux bruns, des yeux bruns, un nez retroussé »; Radko Pano, 30 ans, est venu avec son père et son frère de la ville de Vienne, en Bessarabie en 1805, il avait un « visage mince, des cheveux bruns, un nez pointu ».

Les familles grecques ont été uniquement résidents des régions près du Danube. Nikolovich Alexander, 33 ans, a quitté le village de Zap[ole] avec les compatriotes sur le même bateau pour aller à Odessa, puis en Izmaïl. Il était avec ses ouvriers Stoyan Jani et Stefan Antonov. Alexander avait un « visage sombre, des cheveux noirâtres, des yeux gris et un nez allongé », Peter Shero, 30 ans, qui avait vécu dans la ville Varney, et qui, en 1809, a déménagé à Galati, avait une feuille sur le règlement en Izmaïl du commandant actuel pour sa femme, ses enfants et ses ouvriers. Peter avait un « visage propre, des cheveux bruns ». Les familles tziganes étaient également venues du Danube. En particulier, Mitul Ionita, 30 ans, est venu avec une grande famille - sœurs et frères mariés; ils étaient du village Monastirische et Vasil Ehremov de 55 ans avec sa femme, ses trois fils mariés et leurs enfants se sont déplacés de la forteresse de Braila, il avait un « visage sombre, des cheveux gris, des yeux bruns, un nez allongé ».

La structure par âge de la population avait un potentiel significatif de reproduction : 15-20 ans - 13%, 21-30 ans - 26%, 31-40 ans - 16%. Parmi la majorité ukrainienne, moldave, russe, bulgare de la population - 63% appartenaient à la population active dans le plan socioéconomique dans le groupe âgé de 21 à 50 ans.

Un aspect intéressant est aussi une indication de la langue parlée avec ses signes spéciaux dans les familles. En particulier, on a rapporté chez des immigrants que jusqu'en avril 1810 et parmi 450 familles qui ont déménagé pendant cette période, seulement 116 avaient un signe pareil. Parmi ceux-ci, 76 familles parlaient une langue moldave, 30 - une langue ukrainienne, 10 – une langue russe. Il est difficile à expliquer la présence de ces signes spéciaux, parce que ces familles ensemble n'ont pas lié les voies de leurs migrations et d'autres caractéristiques communes. (C'est comme une hypothèse que nous pouvons exprimer comme une version, mais il est douteux car les données sont enregistrées par des personnes

¹⁰ IMAI, Fond 514, opis 1, dossier 1, f. 1.

différentes et non pas tous les immigrés ont été interrogés dans leur langue de communication).

Ceux qui n'avaient pas le droit de vivre dans la ville, cependant, avaient le statut des résidents d'Izmaïl, mais ils ne demeuraient pas nécessairement dans la ville. La plupart des familles ont vécu dans des hameaux et des villages environnants de Izmaïl.

Comme dans la ville, et dans les hameaux environnants, l'avantage de la population masculine sur la population féminine était frappant. Donc, dans la ville, 84% des Ukrainiens sont des hommes, dans les fermes - 65%. En d'autres groupes ethniques, c'était pareil: 62% des Moldaves, 59% des Russes, et dans toute la ville - 61%. Probablement une explication logique à ce fait est que pour les hommes était toujours plus faciles à se déplacer pour reconstruire leur propre ferme, et puis ils pouvaient transporter leurs familles déjà existantes, ou créer des familles nouvelles.

Ainsi, la fin du XVIII et le début du XIXe siècle étaient pour la région du Danube le temps des migrations permanentes de différents groupes ethniques et sociaux, et une voie principale de leurs migrations était par le Sud et la rive droite de l'Ukraine et de la rive droite du Danube – Dobroudja. Avant d'entrer dans la ville, en particulier la ville - forteresse d'Izmaïl, la population était concentrée dans des villes et des villages du sud de la Bessarabie, où ils avaient divers métiers, la majorité du peuple ukrainien et russe étaient des paysans fugitifs d'Etat, la majorité appartenait à (63%) la population active dans les groupes socio-économiques et dans la groupe de reproduction de 21 à 50 ans.

*Ion Gumenăi**

**RAPPORTS ENTRE LA POPULATION AUTOCHTONE DE LA
BESSARABIE ET LES MINORITES CONFESSIONNELLES
DANS LA PREMIERE MOITIE DU XIX^E SIECLE**

THE RELATIONS BETWEEN THE INDIGENOUS PEOPLE OF BESSARABIA AND
THE RELIGIOUS MINORITIES IN THE FIRST HALF OF THE 19TH CENTURY

- Abstract -

Although the subject stated in the title is an important one, so far it has only been tangentially reflected in historiography. However, apart the administrative, economic or cultural changes which occurred upon Bessarabia's annexation to the Russian Empire, a series of changes took place concerning the religious composition of the region and even the evolution of the spiritual life of the indigenous Romanian population. Based on a series of historiographic and archive materials, the author means to look into the relations which were created between the natives of the Prut-Dniester area, most of them Orthodox, and the communities which represented minority communions, especially the ones from the Russian imperial space, many of them unknown to the inter-river region until the beginning of the 19th century, as well as of the impact on the Bessarabian population.

Keywords: religion, denomination, minorities, Bessarabia, Orthodoxy, Lipovans, Molocans.

**RAPORTURILE DINTRE POPULAȚIA AUTOHTONĂ A BASARABIEI
ȘI MINORITĂȚILE CONFESIONALE ÎN PRIMA JUMĂTATE A
SECOLULUI AL XIX-LEA**

- Rezumat -

Cu toate că subiectul enunțat în titlul articolului este unul important, până la momentul de față această problemă a fost tangențial reflectată în istoriografie. Or, pe lângă schimbările de ordin administrativ, economic sau cultural odată cu anexarea Basarabiei la Imperiului Rus s-au produs și o serie de schimbări și în ceea ce a însemnat componența religioasă a regiunii și chiar în mersul vieții spirituale a populației românești autohtone. Bazându-se pe o serie de materiale istoriografice și de arhivă, autorul și-a propus o analiză

* Docteur en histoire, maître de conférences, Université d'Etat de Moldavie, Kichinev.

Danubius, XXX, Suppliment, Galați, 2012, pp. 51-62.

a raporturilor ce s-au constituit între localnicii din spațiul pruto-nistrean, majoritar ortodocși, și comunitățile ce reprezentau alte confesiuni minoritare, îndeosebi cele venite din spațiul imperial rus, multe din acestea necunoscute interfluviului până la începutul secolului al XIX-lea, precum și a impactului, dacă respectivul a existat, asupra populației basarabene.

Cuvinte cheie: Religie, confesie, minorități, Basarabia, Ortodoxie, lipoveni, molocani.

L'annexion de la Bessarabie à l'Empire Russe modifie en même temps la structure confessionnelle du pays. Nous signalons que, dans le territoire entre le Prout et le Dniestr, apparaissent, d'un côté, quelques courants religieux nouveaux et, d'autre côté, la population se confronte à une prolifération artificielle d'autres courants religieux soumis à la Cour Impériale de Saint-Pétersbourg, tout cela à cause de la politique de colonisation et à d'autres facteurs.

Bien que la religion orthodoxe soit la confession dominante et la principale religion protégée par l'Etat, plusieurs fois, l'administration tsariste ignorait ce principe et favorisait certains courants religieux pour atteindre ses objectifs politiques, dont le but principal était la constitution d'une masse populaire loyale au pouvoir impérial.

Malheureusement, nous ne pouvons pas établir avec certitude la composante confessionnelle de la population de la Bessarabie pour l'année 1812. Les données dont nous disposons nous permettent de faire cela seulement vers 1828, lorsque la soi-disant « autonomie » de la région est abolie. Nous disposons d'informations documentaires de l'Archive Nationale de la République de Moldavie¹. Analysant ces sources, et les informations sur ce sujet, nous constatons qu'en 1828 la population était de 517.135 personnes, dont : 8.846 luthériens ou population allemande, 1,17% du total de la population ; 2.384 catholiques ou Polonais, 0,46% de la population ; 30.929 Juifs, 5,9% de la population ; 5.974 « lipoveni », 1,15% de la population ; 2000 Grecs, 0,38% de la population ; 52.000 « ruteni », 10,05% de la population ; 7.947 Russes, 1,53% de la population ; 2.000 Arméniens, 0,38% de la population ; colonisateurs du sud de la Bessarabie – 27.445 personnes, 5,3% de la population ; 376.910 Roumains, 72,88% de la population².

¹ Archive Nationale de la République de Moldavie (ANRM), fond 2, inv. I, dossier no. 1.199.

² Cf. Ion Gumenăi, *Componența etnică și confesională a Basarabiei în 1828 (Structure ethnique et confessionnelle de la Bessarabie en 1828)*, dans *Românii din afara granițelor țării (Roumains hors les frontières du pays)*, Editions Demiurg, Iași, 2008, pp. 150-158.

A la moitié du XIX^e siècle, plus exactement en 1849, conformément à la Révision statistique et militaire de l'Empire Russe, la population de la Bessarabie est composée de : orthodoxes à la campagne (dans le milieu rural) – 812.120 personnes ; orthodoxes dans les villes – 140.961 personnes ; et non orthodoxes – 76.691 personnes³. Pourtant cette statistique ne nous permet pas d'identifier la division de la population conformément à la confession professée. De nos recherches résulte à présent, qu'à la moitié du XIX^e siècle, sur le territoire de la Bessarabie il y a environ 23.073 luthériens⁴, 8.000 catholiques⁵, 42.380 Juifs⁶, 6.389 « lipoveni »⁷, 2.353 Arméniens, 435 « molocani »⁸, en total 80.235 personnes ; il n'y a qu'une différence de 5.939 personnes selon les informations démographiques suite à la révision statistique et militaire russe. Nous précisons que dans la province, excepté les « lipoveni » et les « molocani », les représentants d'autres courants religieux, issus de l'Eglise Orthodoxe Russe, comme les « subotnici » et les « scopeți »⁹, ne se sont pas encore détachés.

De 1828 jusqu'à la moitié du XIX^e siècle nous assistons à une croissance démographique importante, comme suit: luthériens de 260% - de 8.846 (1828) à 23.073 (1849) habitants ; catholiques de 335% - de 2.384 (1828) à 8000 (1849) personnes ; Juifs de 137% - de 30.929 (1828) à 42.380 (1849) personnes ; Arméniens de 117% - de 2.000 (1828) à 2.535 (1849) personnes ; « lipoveni » de 107% - de 5.974 (1828) à 6.389 (1849) personnes. Il est facile à observer que les pourcentages de croissance démographique pour les divers groupes non orthodoxes en Bessarabie diffèrent beaucoup, d'un minimum de 107% enregistré pour les « lipoveni » à un maximum de 335% pour les catholiques. Ce qui nous intéresse est d'identifier le pourcentage ou l'apport de la population autochtone à cette croissance spectaculaire des courants religieux différents de l'orthodoxie, à savoir donc, si une partie importante ou moins importante de la population roumaine de Bessarabie était convertie à ces doctrines et courants religieux.

³ Военно-статистическое обозрение Российской империи, т. XI, ч. 3. Бессарабская область. СПб. 1849 г.

⁴ В. М. Кабузан, Народонаселение Бессарабии и левобережных районов Приднестровья. (конец XVIII - первая половина XIX века), Кишинев, 1974, pp. 147-148.

⁵ Няля Саганова, Религиозная жизнь в Республике Молдова с точки зрения католического меньшинства. Ретроспектива и современность, dans «Analecta catolica», no. 3, Kichinev, 2007, p. 95.

⁶ Dinu Poștarencu, *Contribuții la istoria modernă a Basarabiei (Contributions à l'histoire moderne de la Bessarabie)*, vol. II, Kichinev, 2009, p. 37.

⁷ Cf. Краткий исторический очерк противораскольнической миссии в Кишиневской епархии с 1813 по 1910 годы, în „Труды Бессарабского Церковного историко-археологического общества”, vol. 3, Кишинев, 1909.

⁸ ANRM, fond 2, inv. I, d. 5363, feuille 324.

⁹ Dinu Poștarencu, *op. cit.*, p. 37.

Les recherches des spécialistes démontrent que pour les luthériens, les catholiques et les Juifs, la croissance démographique peut s'expliquer, d'une part, par la politique de colonisation promue par les autorités tsaristes et, d'autre part, par la natalité. Ainsi, par exemple, les données fournies par V.M. Cabuzan démontrent que la population luthérienne de la Bessarabie doit sa croissance démographique à l'apparition de nouvelles colonies ayant une population luthérienne - allemande, ce processus d'immigration pouvant être suivi tout au long du XIXe siècle¹⁰. De plus, les recherches de divers historiens sur les colonies allemandes du sud de la Russie mettent en évidence que, dès leur fondation, au XVIIIe siècle, les communautés en question restent isolées, pendant ce siècle et le suivant, sans permettre l'infiltration d'éléments autochtones dans leur structure ; on ne peut parler non plus de l'exode de leurs membres, car ces communautés ont un esprit très conservateur, tout comme les colonies des Allemands luthériens de Bessarabie.

Nous pouvons dire la même chose sur les communautés catholiques ; l'augmentation du nombre de leurs représentants est due, tout d'abord, à la colonisation¹¹, ensuite à l'essor démographique et, finalement, à la position géographique de la Bessarabie. Bien que l'administration tsariste s'efforce à tout prix d'arrêter ou, au moins, de contrôler le nombre de Polonais venus en Bessarabie, nous assistons à un processus de migration continue de ce peuple dans le territoire entre le Prout et le Dniestr. Les Polonais sont catholiques, donc ils augmentent le nombre de chrétiens occidentaux de Bessarabie. Dans cette situation non plus, nous ne pouvons pas affirmer un intérêt spécial de la population autochtone de passer à cette confession religieuse, d'autant plus que, par tradition, selon Dimitrie Cantemir, « les catholiques » étaient considérés comme les adversaires les plus redoutés par la population roumaine orthodoxe. D'autre part, la confession catholique est attentivement surveillée par les autorités tsaristes et soumise à des dispositions et à des normes restrictives, législatives et religieuses¹² qui n'attirent pas les autochtones, mais, au contraire ils en sont éloignés.

En ce qui concerne les Juifs, leur nombre augmente considérablement dans cette période et aussi tout au long du XIXe siècle, grâce, premièrement, à la politique de l'administration tsariste. Pour résoudre « le problème des Juifs », la Bessarabie joue au XIXe siècle le rôle de « territoire d'évacuation » du centre de la Russie comme, auparavant, dans la deuxième moitié du XVIIIe siècle, l'ancienne

¹⁰ В. М. Кабузан, *op. cit.*, pp. 147 -148.

¹¹ Ольга Лиценбергер, Немцы – католики Бессарабии и Приднестровья в 19 веке и создание Тираспольской Римско – Католической епархии, dans « *Analecta catolica* », no. 3, Kichinev, 2007, pp. 39 -64.

¹² Eadem, Красна - первая католическая колония в Бессарабии, dans « *Analecta catolica* », no. 3, Kichinev, 2007, pp. 299 -303.

unité territoriale administrative appelée la Nouvelle Russie. L'interdiction de domicile aux Juifs dans les territoires administratifs centraux et l'existence d'une soi-disant « limitation d'habitation » permettent aux autorités tsaristes de trouver de nouveaux territoires qui servent pour diminuer la pression interne provoquée par la croissance démographique des représentants de la confession mosaïque. Ainsi, la Bessarabie est un territoire où une partie importante de la population juive est dirigée. Cela se voit facilement si nous étudions la politique de l'administration russe dans le domaine religieux dans le territoire entre le Prout et le Dniestr. Par exemple, dans la période analysée, plusieurs lois sont promulguées en Bessarabie, qui offrent beaucoup de privilèges pour y attirer la population juive¹³. Suite à cette politique déséquilibrée, dans la deuxième moitié du XIXe siècle, le nombre de juifs est beaucoup plus élevé par rapport aux sources classiques d'entretien, et la solution n'est que de mettre sur pied des colonies agricoles juives¹⁴, un ancien échec dans le territoire de la Nouvelle Russie¹⁵. Donc, nous ne pouvons, dans ce cas non plus, de parler d'une croissance de la population de rite mosaïque due à la conversion des Roumains autochtones ; en fait, ce n'est que la conséquence de la politique démographique menée par les autorités tsaristes.

A la différence des cultes mentionnés ci-dessus, beaucoup plus intéressants sont les courants religieux qui se sont séparés de l'Eglise Orthodoxe Russe. Ainsi, à côté des « lipoveni », déjà connus dans l'espace roumain à partir du XVIIIe siècle, dans la Bessarabie se détachent plusieurs sectes religieuses comme : « molocani », « subotnici » et « scopeți ».

Pour savoir si la population autochtone est impliquée dans les processus qui se déploie au sein de cette communauté ou si les autochtones sont attirés par leur doctrine religieuse, nous citerons et analyserons plusieurs documents. Par exemple, pour les « staroveri », une information documentaire d'octobre 1818 signale la plainte d'Evdochia Morozov, portée contre son mari Maxim Morozov. Le Dicastère Spirituel Diocésain de Chișinău doit juger l'accusation d'Evdochia, conformément à laquelle, par une rouerie, elle s'est mariée en rite des « lipoveni » et maintenant, le mari l'oblige à fréquenter l'église de ceux-ci de Chișinău. Pour se défendre, Maxim Morozov démontre qu'il est « starover », qu'il a 37 ans et qu'il est né hors des frontières de l'Empire Russe, à Dunaevța, fils de Maxim et Maria

¹³ Cf. ANRM, fond 2, inv. I.

¹⁴ Ion Gumenăi, *Numărul populației evreiești și repartizarea acesteia în mediul rural și urban din Basarabia (Le nombre de la population juive et sa répartition dans le milieu rural et urbain de Bessarabie)*, dans *Tyragetia. Histoire. Muséologie*, Nouvelle Série, vol. 3, no. 2, pp. 179-183.

¹⁵ А. Скальковский, Опыт статистического описания Новороссийского края, часть 1, География, Этнография и народонаселение Новороссийского края, Одесса, тип. Л. Нитче, 1850, p. 314.

Morozova, habitants du village, « lipoveni ». Il est baptisé et oint par le prêtre « lipovean » Vasilie, dont il ne se rappelle plus le nom de famille; son parrain est Ermolai Dineevici, « lipovean », habitant de la même localité. En 1814, il a quitté avec d'autres habitants le village natal et s'est établi à Chişinău, dans l'Empire Russe, étant ainsi soumis aux Russes ; cela est confirmé par les habitants de la ville de Ismail, les « lipoveni » Ivan Sopleacov, Savelii Covalev et Grigorii Smirnov. C'est ici qu'il s'est marié avec Evdochia, sans savoir qu'elle était orthodoxe, car il la voyait assez souvent à l'église des « lipoveni » et alors, il lui a proposé de se marier. Evdochia a accepté, sans dévoiler son appartenance confessionnelle. Les malentendus commencent dans cette famille à cause de la femme qui l'a quitté trois fois ; pire encore, elle a même essayé de l'empoisonner. Pour prouver qu'Evdochia s'était mariée de bon gré, Maxim Morozov amène comme témoins tous les représentants de la communauté de Chişinău ; pour les autres péchés de la femme, son témoin fut l'habitant orthodoxe Nichita Orlov et pour la famille de sa femme les « staroveri »: Nichita Orlov, Mefodii Tocarev, Ivan Semenov, Mihei Tcacev et Filact Şarovarov¹⁶

Un autre exemple : le 31 août 1848, l'archevêque Ghedeon de Poldava informe les instances supérieures de l'activité du prévôt M. Beleaev, accusé de faire les sept sacrements pour les « lipoveni » de Ismail et pour ceux qui venaient d'autres villages, essayant de les convertir. Le citoyen Rucovişnicov habite depuis quelque temps la ville de Cremenciuc et travaille à partir de 1833 pour les commerçants de cette ville. A partir de 1841, il commence à travailler pour le commerçant Andrei Lapin auquel il confie sa volonté de quitter la ville et de se marier. Lapin lui propose de se marier avec Evdochia, membre de sa famille, et Rucovişnicov en est d'accord. Ils vont à Ismail où ils sont mariés par le prêtre « lipovean » Iacov Rogozinschii. Accusés de tout cela, le prêtre et le prévôt sont arrêtés¹⁷.

Peut-être les protocoles des séances du Gouvernement du territoire de la Bessarabie sont les plus clairs : ils présentent l'origine ethnique des « molocani » et leur manière de s'infiltrer en Bessarabie. Nous présentons un autre exemple : dans la séance du 5 août 1826, le rapport de la police no. 745. du 3 août vise la question des fugitifs trouvés à Iaşi, habitants de la ville de Chişinău, « molocani » ou « duhoborţi ». Le rapport précise que : Vasili Golubov, 29 ans, né dans la ville de Moscou, fils de Dimitrie et de Natalia, habitants de cette ville, « molocani ». Il quitte Moscou avec son père et son frère cadet Leon, lorsque la ville est dévastée par les Français. A l'aide du certificat de leur père, ils arrivent dans la ville d'Ackerman où ils demeurent plus d'un an. Ensuite, leur père retourne à Moscou et

¹⁶ ANRM, fond 205, dossier no. 2.181, ff. 6-8.

¹⁷ *Ibidem*, fond 2, inv. I, dossier 5.126, f. 8.

lui et son frère s'établissent dans la ville de Chişinău. Enregistré ici par la douma de la ville comme habitant, il paie les taxes. Enfant, il est élevé dans la croyance des « molocani » : il ne fréquente pas l'église, il ne respecte pas les jeûnes orthodoxes, il ne prie pas aux icônes, ne se signe pas et ne veut pas se convertir à la croyance chrétienne orthodoxe. Il a un cheval, un chariot et des vêtements¹⁸. Sa femme Vasilisa Golubeva, 24 ans, naît dans la ville d'Ackerman, fille de Zaharii et de Caterina. A ce qu'elle sache, sa famille est originaire de Moscou et ils sont enregistrés comme habitants de la ville. Elle s'est mariée huit ans avant et respecte toutes les habitudes de son mari. Au mariage, ils avaient été mariés par Zaharev, un habitant de la ville de Bender, qui leur avait lu des prières¹⁹.

Concernant Andrei Strogov, 27 ans, fils de Savin et de Marina, les documents précisent qu'il naît dans la ville de Moscou. De là, il accompagne son père à Nicolaev, où ils habitent pendant deux ans, ils partent pour Izmail, où ils demeurent environ quatre ans. Ensuite, son père traverse le Danube, pendant que le jeune homme part pour Odessa ; quatre ans plus tard il s'établit dans la localité de Hâncesti. Après un an, il se marie à Bender avec une orpheline nommée Ana, qui habitait chez le vieux Parfion Leontievici, les deux étant des « molocani ». Deux ans plus tard, ils s'établissent à Chişinău et sont enregistrés par la douma de la ville. L'homme respecte les coutumes des « molocani » et ne veut pas abandonner sa religion pour le culte orthodoxe²⁰. Sa femme, Ana, 25 ans, ne connaît pas son lieu de naissance, mais se rappelle les noms de ses parents : Petru et Marfa. Après la mort de sa mère, son père avait traversé le Danube ; elle était restée à Izmail, sous la tutelle de Cuzima Coliţov. Ensuite ils partent pour la ville d'Ackerman où elle travaille comme domestique dans une famille grecque. Accompagnant cette famille, elle déménage à Bender ; là, elle a rencontré Andrei Strogov avec lequel elle s'est mariée. A Bender, elle avait habité chez le « molocan » Parfion Leontievici, jusqu'à son mariage avec Andrei Strogov²¹.

Des choses pareilles sont mentionnées aussi relatives à Iacov Crâlov, Piotr Bocaciov, Leon Golubev et Fiodor Crâlov, tous nés dans des familles de « molocani » de la ville de Moscou et qui ont quitté la ville lors de l'invasion des troupes de Napoléon. Avant de choisir la ville de Chişinău pour s'y établir, vers 1826, ils avaient tous traversé plusieurs autres villes²².

Concernant les « scopeţi », nous avons des informations extraites des rapports de quarantaine et des extraits des rapports des juges du territoire. Par exemple, dans une lettre du 16 août 1835 de la Quarantaine de Sculeni, nous

¹⁸ *Ibidem*, fond 6, inv. I, dossier 75, ff. 283-283v.

¹⁹ *Ibidem*, ff. 283v-284.

²⁰ *Ibidem*, ff. 284v-285.

²¹ *Ibidem*, ff. 285v.

²² *Ibidem*, ff. 286-291.

puisons des données intéressantes pour notre étude. Dans la quarantaine il y a Pancrat Epihin, paysan issu de la province de Riazani, département de Ranenbaum, village de Picova, qui fut castré cinq ans avant par un habitant de son village, Efim Hlapcov, soldat en réserve. Un autre, Achinfei Lașcov, de la province de Moscou, département de Bogorodsc, village de Ciolcova de la grande propriétaire foncière Jerebțova, est castré six ans auparavant, dans la province de Reazani, localité de Cambelisa, par Tihon Zveaghin, soldat en réserve. Un troisième, Cuzima Lipatov de la province de Tula, département de Vâgovsc, village de Prouticov, appartenant au capitaine Boicov, est castré en 1812 dans le village de Gorodintă par le paysan Boris Ericem. Sont aussi mentionnés Evghenii Tolochichin, Gurii Govorov et Andrei Berleaev, tous issus de la province de Reazani, département de Ranenbaum, villages de Cotorovca, Dubovaia, Golovinscina, castrés quelques ans auparavant dans différentes circonstances²³.

Nous trouvons d'autres informations toutes aussi intéressantes dans le rapport du tribunal de Orhei du 20 décembre 1835. Dans ce rapport est mentionné Nicolai Șalimov, qui, pendant l'interrogatoire, a déclaré qu'il était de la province Olrov, département de Maloarhanghelsk, village de Malăe Ploty et qu'il avait été castré par Hariton Afanasiev, habitant du même village, étant convaincu que ce n'était qu'ainsi qu'il sauverait son âme. Son frère, Afanasie Șalimov avait été lui aussi castré par un boucher, treize ans auparavant, sous prétexte que, mordu par un serpent, ce n'était qu'ainsi qu'il pouvait sauver sa vie. Dans le rapport sont mentionnés aussi les paysans – Marchel Golovin, Sidor Ilin, Feodosii Cotelev, de la même province et du même département, qui sont castrés car c'est ainsi qu'ils auront le salut de leurs âmes et le pardon de leurs péchés²⁴.

Il est évident que ce sont là des situations peu habituelles. De l'interrogatoire pris à Grigore Volodeev en 1835, nous apprenons qu'il est chrétien, âgé de 28 ans, et qu'il se confesse chaque année à l'église. Né dans la province Cursc, village de Volodeevca, il n'a jamais été poursuivi en justice. En 1828, conformément au passeport reçu, il arrivé à Silistra. Là, il entre dans une maison inconnue où il y a une fille avec laquelle il veut passer son loisir. Peu de temps après, trois Turcs entrent dans la maison ; ils admonestent la propriétaire de la maison et ils le castrent. Il reprend conscience dans un endroit inconnu, sans passeport et sans argent. Pour confirmer son appartenance à la religion orthodoxe, il fait appel aux témoignages des habitants de son village natal et de ses patrons²⁵. Dans de telles situations, il est pratiquement impossible d'établir de quel côté est la vérité.

²³ *Idem*, fond 6, inv. II, dossier 865, ff. 27-30v.

²⁴ *Ibidem*, ff. 62-65.

²⁵ *Ibidem*, ff. 14-16.

Les fragments ci-dessus mettent en évidence que les acteurs impliqués dans tous ses mouvements, changements et conversions à l'intérieur de ces communautés religieuses sont en fait des représentants de différents courants religieux qui se sont séparés de l'Eglise Orthodoxe Russe ; ils sont, dans leur grande majorité, d'origine slave. L'analyse onomastique des membres de ces collectivités religieuses y est un argument de plus : il n'y a pas de noms roumains, mais seulement des noms d'origine slave²⁶.

Le fait que la population roumaine autochtone est totalement désintéressée par les autres courants et cultes religieux peut aussi se déduire du discours de l'Archevêque Antonie, à l'occasion de la fondation des Confréries Orthodoxes en Bessarabie, qui ont comme but de combattre les faux enseignements religieux. Dans la lettre du 30 janvier 1870 adressée aux instances supérieures du saint Synode, l'Archevêque Antonie mentionne que, par la fondation des confréries dans l'éparchie, les doyens n'apporteraient pas de changements essentiels, même si dans certaines paroisses il y a des « rascolnici », ceux-ci n'ont pas de contact avec la population autochtone. La plupart des Moldaves ne parlent pas le russe, tout comme les « rascolnici » ne parlent pas le moldave ; donc, tout échange entre orthodoxes et « rascolnici » sur des thèmes religieux n'est pas possible. Deuxièmement, l'emplacement de la Bessarabie près de Fântâna Albă (village de l'actuelle région de Cernăuți, Ukraine, centre spirituel des chrétiens de rite ancien au XIXe siècle), les communautés des « rascolnici » ont eux aussi des pseudo prêtres, refusant donc les services des prêtres orthodoxes. Donc l'aide extérieure (sous forme de confréries orthodoxes) pour convertir les « rascolnici » n'a pas le résultat attendu. Le péril représenté par les « lipoveni » dans la conversion des orthodoxes du diocèse de Chișinău n'existe donc pas, car aucun ne s'est converti à la religion des « rascolnici »²⁷.

D'ailleurs, cette dernière conclusion est valable non seulement pour les « lipoveni » mais pour d'autres cultes aussi, selon les documents disponibles, d'où il résulte très clairement que pas un orthodoxe ne s'est converti à une autre religion ; on a seulement signalé certaines « migrations » de la population d'origine slave²⁸.

L'analyse de l'information documentaire présentée ci-dessus nous permet de tirer plusieurs conclusions. Nous pouvons ainsi constater qu'une fois annexé à l'Empire Russe, il y a des modifications du spectre ethnique et religieux dans le

²⁶ Voir les Annexes à la fin de l'article.

²⁷ Краткий исторический очерк против — раскольнической миссии в Кишиневской епархии с 1813 по 1910 года, în „Труды Бессарабского Церковного историко — археологического общества”, 3-й выпуск, Епархиальная Типография, Кишинев, 1910

²⁸ Cf. ANRM, fond 205 (La Chancellerie du Dicastère Spirituel Diocésain de Kichinev) et 208 (La Chancellerie du Dicastère Spirituel Diocésain de Kichinev).

territoire entre le Dniestr et le Prout. La modification et la diversification des confessions religieuses ne sont pas dues au hasard mais à la politique de l'administration tsariste qui cherche à diminuer l'élément roumain autochtone et la constitution d'une population loyale aux intérêts impériaux. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons expliquer l'attitude des autorités russes, favorable, dans certaines périodes, à des communautés ethniques et confessionnelles, les dernières étant traitées comme des pièces administratives et politiques nécessaires pour atteindre certains buts imposés par les autorités centrales pour la Bessarabie. De l'analyse du matériel documentaire existant, il résulte que, de ce point de vue, l'administration de Saint-Pétersbourg n'a pas atteint son but. L'activité des communautés religieuses non traditionnelles (non orthodoxes) a eu seulement un caractère isolé ; la population roumaine autochtone n'a pas été attirée par ces confessions, et leur développement s'est fait de l'extérieur.

Les données montrent que les rapports entre la population autochtone locale et les minorités religieuses sont de nature sociale et économique, sans avoir un impacte religieux et spirituel, la foi orthodoxe étant toujours un des facteurs déterminants de la population roumaine de Bessarabie.

Annexes :

Liste de « subotnici » de la ville de Bender, rédigée le 4 novembre 1825 ²⁹		
Dmitrii Brâcsin	Fils Grigorii	Vasilii Moscaliov
Femme Parascovia	Fils Ivan	Femme Lucheria
Ivan Salicov	Pavel Reazanțev	Davâd Volcov
Femme Evdochia	Femme Elena	Femme Axenia
Fils Terentii	Petr Socolov	Ivan Alexeev
Fils Semen	Mere Afrosinia	Femme Ana
Leon Socolov	Andrei Moscaliov	Ivan Volcov
Femme Agrafina	Femme Evdochia	Fille Aculina

Liste de « molocani » de la ville de Bender, en 1825 ³⁰		
Ignat Socolov	Femme Feodosia	Veuve Efrosinia Socolova
Femme Mavra	Anton Brichim	Ivan Sorochin
Fils Gavrilă	Artamon Brichim	Sa femme Paraschovia
Femme Afinia	Femme Varvara	Danilo Orehov
Anton Socolov	La femme de Andrei Brichim, Solomonida	David Volcov
Femme Irina	Piotr Socolov	Sa femme Caterina
Ivan Socolov	Ivan Socolov	Nicolai Volcov
Femme Irina	Sa femme Evdochia	Gavrilo Volcov
Grigorii Socolov	Femme de Anton Socolov, Marfa	Femme de Ivan Alexiv, Ana
Femme Maria	Maxim Socolov	Femme de Ivan Alexeev, Aculina
Gavril Saharov	Femme Evdochia	Femme de Chiril Alexeev, Evdochia
Femme Anastasia	Leon Socolov	Sœur de Ivan Alexeev, Sofia
Fiodor Saharov	Sa femme Agrafena	Piotr Cramțov
Dmitrii Saharov	Femme de Ivan Socolov	Femme Nastasia

Liste de « scopeți » du rapport du tribunal de Orhei, rappelés dans le rapport du 14 octobre 1835 ³¹		
Berleav Andrei	Leșcov Achinfei	Damarov Mihail
Ovseanico Rodion	Sa mère Arina	Zubcov Machei
Dronov Mihail	Lipatov Cuzima	Zubcov Evsei
Epsihin Pancrat	Tuliuchin Timofei	Iacovlev Marco
Maximov Iahim	Govotov Gurii	Mahlacov Iacov

²⁹ *Idem*, fond 6, inv. II, dossier 75, ff. 54-55.

³⁰ *Idem*, fond 2, inv. I, dossier 620, f. 55.

³¹ *Idem*, fond 6, inv. II, dossier 865, ff. 27-30v.

Valeriu HARABARA*

**L'ELEMENT GREC DANS LA STRUCTURE DEMOGRAPHIQUE
DE LA BESSARABIE PENDANT LA PREMIERE MOITIE
DU XIX^E SIECLE**

THE PRESENCE OF THE GREEK ELEMENT IN THE DEMOGRAPHIC
STRUCTURE OF BESSARABIA IN THE FIRST HALF OF THE 19TH CENTURY

- Abstract -

Following Bessarabia's annexation to the Russian Empire, this region witnessed a process of alteration of the ethnical structure of Bessarabia's population. The issue of the organisation of the Greek community has only been tangentially analysed, being determined by the involvement of the political factor, as well as by the small number of Greeks in Bessarabia, by the absence of purely Greek colonies. This issue was analysed in the Romanian historiography also, in the inter-war time, a series of studies being published, signed by Ion Nistor, P. Cazacu, P. Gore, who based their works on the statistical data of 1817 as well as the on the previous studies made by P. Koppen and I. Hallipa. From the presented documentary materials, we can come to the conclusion that the essential factors in the demographic evolution of the Greek community are political and economic. The political aspect was determined mainly by the policy of the Tsarist authorities which stimulated the arrival of the new colonists, favouring especially the migration of the representatives of several ethnic groups, Greeks also.

Keywords: to colonise, Transdanubian, migration, census, foreign vassal

**PREZENȚA ELEMENTULUI GREC ÎN STRUCTURA DEMOGRAFICĂ A
BASARABIEI ÎN PRIMA JUMĂTATE A SECOLULUI AL XIX-LEA**

- Rezumat -

Ca urmare a anexării Basarabiei la Imperiul Rus, în această zonă a început un proces de modificare a structurii etnice a populației Basarabiei. Problema organizării comunității grecești a fost analizată doar tangențial, aceasta a fost determinată de implicarea factorului politic cât și de numărul mic al grecilor de pe teritoriul Basarabiei, de lipsa unor colonii pur grecești. Problema dată a fost cercetată și în istoriografia românească,

* Doctorand, Université d'Etat de la République de Moldavie, Kichinev.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 63-74.

în perioada interbelică, fiind publicate o serie de studii semnate de Ion Nistor, P.Cazacu, P.Gore, care au folosit ca bază documentară datele statistice din 1817 cât și studiile apărute anterior semnate de P.Köppen și I.Hallipa. Din materialele documentare expuse putem ajunge la concluzia că factorii esențiali în evoluția demografică a comunității grecești sunt de ordin politic și economic. Aspectul politic a fost determinat în primul rând de politica autorităților țariste care au stimulat venirea noilor coloniști, favorizând îndeosebi migrarea reprezentanților mai multor etnii printre care erau și greci.

Cuvinte cheie: coloniza, transdanubian, migrație, recensământ, supus străin.

Dans la Bessarabie, suite à son annexion à l'Empire Russe en 1812, un processus de modification de la structure ethnique de la population a lieu. Par la politique des autorités tsaristes de colonisation de ce territoire, ce processus s'amplifié et a des conséquences sur l'évolution démographique de l'élément grec sur le territoire de la Bessarabie.

Parmi les recherches qui font référence à la présence de l'élément grec sur le territoire de la Bessarabie, nous signalons : A. Scalcovski¹, P. Kunițchi², P. Svinin³, F.Vighel⁴ etc. Mais ces auteurs ne font qu'énumérer les ethnies de Bessarabie, sans illustrer statistiquement leur aspect démographique ; les Grecs sont mentionnés comme des habitants des centres urbaines, ayant comme activités principales le commerce et l'affermage. Dans leurs recherches, les auteurs cherchent à trouver une explication pour la croissance démographique de la diaspora grecque du territoire de la Russie au XIXe siècle, notamment au sud de l'Empire. La situation des Grecs dans la Russie tsariste est présentée dans le contexte des divergences politiques entre les Russes et les Ottomans ; les Grecs s'insurgent contre la domination ottomane et cela les fait chercher la protection de la Russie. Ce phénomène mène à l'amplification de la migration grecque sur le territoire de l'Empire Russe.

¹ Скалковский, А., Болгарския колонии в Бессарабии и Новороссийскомъ крае, Статистический очеркъ. Одесса, 1848. (Skalcovschi A., *Les Colonies bulgares de Bessarabie et de la région de Novorosia. Notes statistiques.* Odessa, 1848).

² П. Куницкий, Краткое статистическое описание заднепровской области, присоединенной к России по мирному трактату, заключенному с Портою Оттоманскою в Бухаресте 1812 года. Санкт-Петербург 1813. (P. Kunițin. *Courte présentation statistique de la région du Dniestr, annexée à la Russie suite au traité de paix signé avec la Sublime Porte à Bucarest, en 1812.* Sankt - Petersburg).

³ П. Свинин, Описание Бессарабской области, în „Записки Одесского Общества Истории и Древностей”, Одесса, 1867 б том шестой. (P. Svinin. *Description de la Bessarabie* dans le « Bulletin d'Histoire et d'Antiquités de la Société d'Odessa »).

⁴ Ф. Ф Вигель, Замечания на нынешнее состояние Бессарабии, Москва, 1892. (F.F. Vigheli. *Quelques notes sur la Bessarabie actuelle.* Moscou, 1892).

Les recensements sont des sources importantes dans l'étude des changements ethniques de Bessarabie après 1812 qui permettent aux autorités russes d'accélérer le processus de colonisation des régions du sud de la Bessarabie.

Nous pouvons citer le Décret du 29 décembre 1819 qui établit le statut des colonisateurs et les bénéfices offerts par l'Etat : l'allégement fiscal pour trois ans, des parcelles de jusqu'à 60 hectares et l'exemption du service militaire pour 50 ans⁵, opportunités dont les Grecs bénéficiaient aussi.

Suite à cette politique, peu de temps après l'occupation russe, 722 Grecs sont attestés au sud de la Bessarabie⁶. V. Kabuzan analyse les documents qui les concernent, ses recherches sont basées sur deux tableaux de 1816, qui contiennent des informations statistiques sur les immigrants transdanubiens venus des régions de Ismail, Greceni, Codru, Bender, Orhei et Soroca. Les chiffres de ces deux tableaux sont différents. Conformément au premier, environ 5971 familles d'immigrants habitent au sud de la Bessarabie, dans le deuxième tableau il n'y a que 4144 familles mentionnées dont 60 familles sont d'origine grecque et 35 du département d'Orhei⁷.

A.N. Bahmetev, par le rapport du 3 juillet 1816, adressé à Alexandre I, fait référence à 5000 familles d'immigrants transdanubiens sur le territoire de la Bessarabie, parmi lesquels des Grecs⁸.

La collection de documents История Молдавии. Устройство задунайских переселенцев в Бессарабии и деятельность А. П. Юшневского (*Histoire de la Moldavie. Organisation des colonisateurs trans-danubiens et l'activité de A. Iuşnevschi dans la Bessarabie*) offre un riche matériel sur le statut des migrants transdanubiens; il y a des documents qui attestent des colonies bulgares et grecques et un recensement, daté juillet 1816 atteste 216 Grecs (132 hommes et 84 femmes) dans la région de Tomarova et 116 Grecs (53 hommes et 63 femmes) dans la région de Greceni⁹.

⁵ Кабузан В. М., Народонаселение Бессарабской области и левобережных районов Приднестровья, Кишинев: Штиинца, 1974. 240 с. (Kabuzan. V.M., *La Population de la région de la Bessarabie et de la rive gauche de la Transnistrie*. Kichinev: Editions Ştiinţa, 1974, p. 240).

⁶ История Молдавии. Документы и материалы. Кишинев, 1969, с. 602. (*Histoire de la Moldavie. Documents et matériaux*. Kichinev, 1969, p. 602).

⁷ Poştarencu Dinu, *Contribuţii la istoria modernă a Basarabiei (Contributions à l'histoire moderne de la Bessarabie)*, Kichinev, 2009, p. 22.

⁸ История Молдавии Документы и материалы. Кишинев, 1957, том II, с 226. (*Histoire de la Moldavie. Documents et matériaux*. Kichinev, 1957, vol. II, p.226).

⁹ История Молдавии Устройство задунайских переселенцев в Бессарабии и деятельность А. П. Юшневского, Кишинев, 1957, с 244 (*Histoire de la Moldavie. Organisation des colonisateurs trans-danubiens et l'activité de A. Iuşnevschi dans la Bessarabie*. Kichinev, 1957, p. 244).

Le recensement de 1817 offre des informations plus complètes sur la population de la Bessarabie et sa composition ethnique. I. Halippa analyse et publie ces données au XIX^e siècle ; ses recherches sont continuées par Ion Nistor pour la période de l'entre deux guerres. L'historien I. Nistor estime un nombre de 640 familles grecques, donc environ 3200 personnes ou 0,7% de la population de la Bessarabie¹⁰. Nous considérons ces données approximatives, car l'auteur précise avoir extrait le nombre total des familles des données statistiques publiées par I. Halippa ; pourtant, ses ouvrages ne précisent pas la source qui lui a permis d'établir le nombre de Juifs, d'Arméniens, de « Găgăuzi » et de Bulgares. Les chiffres estimés diffèrent des listes présentées par I. Halippa : I. Nistor mentionne seulement 52 commerçants grecs dans la région de Iași et 25 dans le bourg de Telenеști¹¹.

Les informations si diverses sur les personnes venues de l'autre côté du Danube en Bessarabie mènent à la conclusion que les autorités tsaristes ne connaissent pas exactement le nombre de colonisateurs. Ces lacunes documentaires ne nous permettent pas de préciser exactement le nombre total de Grecs de Bessarabie dans les premières années après l'annexion à la Russie mais, connaissant les principaux métiers des Grecs, nous considérons qu'ils s'établissent dans les centres urbains et les bourgs de Bessarabie. C'est pour cette raison que nous essayerons d'analyser la composition ethnique des centres urbains les plus importants.

Il y a deux facteurs qui contribuent à la constitution d'une catégorie de commerçants allogènes dans les villes les plus grandes de la Bessarabie: d'une part, l'instabilité politique et militaire qui persiste dans la région au début du XIX^e siècle et, d'autre part, la politique des autorités tsaristes pour soutenir et promouvoir les commerçants étrangers. Un troisième facteur serait la réorientation du commerce extérieur de la Bessarabie, de ses marchés traditionnels vers les provinces internes de la Russie. Ces actions ouvrent la voie des commerçants juifs, grecs et arméniens vers de nouveaux marchés et de nouvelles sources d'accumulation de capitaux. Cette idée se retrouve aussi dans les instructions de l'amiral P. Ciciagov adressées au gouverneur civil S. Sturdza le 23 juillet 1812, pour attirer dans le commerce de Bessarabie des commerçants étrangers, surtout des Grecs établis à Vienne, Trieste, Genova et Venise et leur offrir des facilités commerciales¹². Nous remarquons ainsi que l'élément grec occupe une place

¹⁰ Nistor I., *Populația Basarabiei (La population de la Bessarabie)* dans « Arhiva pentru știința și reforma socială » (L'archive pour la science et la réforme sociale), Bucarest, no. 1, 1919, no. 1, pp. 86-96.

¹¹ Poștarencu Dinu, *Structura etnică a populației Basarabiei în perioada țaristă (La structure ethnique de la population de la Bessarabie dans la période tsariste)*, dans « Destin românesc » (Destin roumain), no. 3, 2009, p. 66.

¹² Жуков В.И., *Города Бессарабии 1812-1861 годов*, Кишинев: Картя Молдовеняскэ, 1964. с. 74. (Jucov V.I. *Les Villes de la Bessarabie entre 1812-1861*. Kichinev, Editions Carte Moldovenească, 1964, p.74).

importante dans les relations commerciales de la Bessarabie. Le rapport du chef de police de Kichinev du 18 octobre 1817 confirme d'ailleurs que les commerçants locaux sont peu nombreux et que les commerçants étrangers sont exempts d'obligations.¹³

De plus, parmi d'autres bénéfices offerts aux commerçants grecs de Bessarabie, nous mettons en évidence les différences entre les provinces internes de la Russie, où seulement les commerçants de premier rang ont le droit au commerce extérieur ; en Bessarabie, tous les habitants qui font du commerce ont le droit de faire du commerce extérieur, conformément à la décision du gouvernement régional du 16 juillet 1820¹⁴.

Les commerçants grecs de différents centres urbains de Bessarabie apparaissent (partiellement) dans les données statistiques financières. Par exemple, en 1814, dans la ville de Chilia sont mentionnés 87 commerçants, dont 10 Grecs (12% du nombre total de commerçants)¹⁵. L'analyse de la structure ethnique des commerçants de Bessarabie implique beaucoup de difficultés, dues aux lacunes des recensements statistiques, parmi lesquelles on peut noter l'omission de l'ethnie des commerçants, le seul critère utilisé étant la différenciation confessionnelle : les Grecs sont inclus ainsi dans la catégorie des commerçants chrétiens. Les documents de l'époque indiquent quand même la présence des Grecs dans les centres urbains les plus grands de Bessarabie, Kichinev y inclus.

Premièrement, dans les données publiées par N. Poprujanko sur les migrants transdanubiens qui habitent Kichinev en 1816, sur 513 familles, 3 sont d'origine grecque¹⁶. Ensuite, conformément aux données du 17 août 1817, de 2345 familles d'immigrants, 33 sont des familles grecques¹⁷. Nous ajoutons à ces données la réponse à la disposition du mois de février 1818 du gouverneur civil Catacazi C.A. concernant la composition ethnique de la ville de Kichinev. De ce document résulte que les ethnies les plus nombreuses de Kichinev sont les Moldaves, les Juifs et les Bulgares ; les Grecs comptent 146 personnes, donc 1,3% de toute la population de la ville¹⁸.

¹³ ANRM, fond IV, inv. II, dossier 22, feuille 13.

¹⁴ Tomuleț V., *Componența etnică și numerică a burgheziei comerciale în Basarabia (La structure ethnique et numérique de la bourgeoisie commerciale en Bessarabie)*, dans « Almanah istoric » (Almanach historique), Kichinev, 1998, p. 36.

¹⁵ *Ibidem*, p. 38.

¹⁶ М. Г. Попруженко, Из материалов по истории славянских колоний в России, dans „Записки Императорского Общества Истории Древностей”, Одесса, 1910, т XXVIII, pp. 10-20, <http://www.library.chersonesos.org/index.htm>. (M.G. Poprujenko. *Des Documents de l'histoire des colonies slaves de Russie*, dans le « Bulletin d'Histoire et d'Antiquités de la Société d'Odessa », 1910, vol. XXVIII, pp. 10-20).

¹⁷ ANRM, fond 3, inv. 5, d. 25, feuille 112.

¹⁸ Poștarencu, D., *op. cit.*, p. 27 ; ANRM, fond 2, inv. 1, d. 554, feuille 15.

Nous reproduisons ainsi une division ethnique et sociale de la population de Kichinev, présentée le 5 novembre 1835 par le chef de police de cette ville au gouverneur de la Bessarabie: il y a 2588 (11,4%) personnes qui y habitent ayant un passeport ou d'autres papiers ; 1651 (7,3%) étrangers et colonisateurs ; 1183 (5,2%) commerçants, 210 (0,9%) nobles, 1337 (5,9%) fonctionnaires ; 7097 (31,3%) – la communauté des Juifs ; 1451 (6,4%) – la communauté des Russes ; 3505 (15,5%) la communauté des Moldaves ; 1340 (5,9%) percepteurs ; 913 (4,0%) la communauté des Bulgares ; 334 (1,5%) la communauté des Grecs ; 156 (0,7%) croque-morts, 241 (1,1%) soldats en retraite ; 521 (2,3%) la communauté des Arméniens ; 111 (0,5%) personnes de différentes ethnies converties au christianisme ; 26 (0,1%) sourds-muets¹⁹. Conformément à ces données, nous arrivons à la conclusion que l'évolution démographique de la communauté grecque de Kichinev est ascendante pendant les deux premières décennies après l'annexion à la Russie, pareille aux évolutions démographiques des autres minorités nationales, tout cela grâce au climat favorable du point de vue social et politique de la région.

Les Grecs sont plus nombreux au sud de la Bessarabie, étant donné les facteurs qui favorisent la colonisation de la région avec divers colonisateurs. Des données de 1817 concernant la ville d'Ismail, nous remarquons une communauté grecque importante : 23 familles et 40 célibataires, donc 2,4% de la population²⁰. Dans la ville de Chilia sont attestés 43 Grecs, donc 1,2% de la population. Dans la ville d'Akkerman et ses périphéries Şaba, Turlachi, Kamenîi most et Ceaura Mică, 1160 familles et 285 célibataires sont enregistrés, dont 100 familles grecques (6,9% de la population)²¹. Ces données statistiques sont confirmées par les informations de la police de la ville d'Akkerman, datées du 28 mai 1818 : il y a 465 Grecs qui habitent dans cette ville, représentant 8,3% de la population²².

Статистическое описание Бессарабии собственно так называемой, или Буджака (*Description statistique de la Bessarabie et du Boudjak*) contient des données importantes concernant le nombre des Grecs de Bessarabie; en 1827 sur le territoire du Boudjak résident 2700 Grecs, dont la majorité habitent dans le Pays d'Ismail. Dans les localités de Vulcăneşti ou de Ciucur Meşeni il y a certaines colonies rurales où les Grecs sont nombreux²³. Conformément aux données

¹⁹ ANRM, fond 2, inv. 1, d. 2109.

²⁰ ANRM, fond 3, inv. 5, d. 25, feuille 101.

²¹ ANRM, fond 3, inv. 5, d. 25, feuille 105.

²² ANRM, fond 3, inv. 2, d. 743, feuille 46.

²³ Статистическое описание Бессарабии собственно так называемой, или Буджака. Аккерман, 1899, с 25. (*Description statistique de la Bessarabie et du Boudjak*. Akkerman, 1899, p. 25).

statistiques de 1828, la population de la Bessarabie est de 517.135 personnes, dont 2000 Grecs (0,38% de la population).

La situation des Grecs est aussi analysée par l'historiographie soviétique : G.L. Arș fait des recherches sur l'activité des Grecs de la Russie dans la période de l'entre deux guerres et souligne l'existence d'une forte communauté grecque du sud de la Bessarabie. L'auteur considère qu'en 1820 la communauté la plus importante de 369 personnes est dans la cité d'Ismail et la ville de Tucicov. Beaucoup d'entre eux sont enregistrés comme des ressortissants russes, ottomans ou britanniques. Nous voyons là une des causes qui mènent à des différences dans les données statistiques de l'époque²⁴.

En 1834-1844, à la demande de l'Académie de Sciences de la Russie, a lieu le recensement de la population de la Bessarabie. Même si les données ne sont pas complètes, elles offrent un tableau général de la composition ethnique de la Bessarabie ; nous pouvons ainsi établir le nombre de Grecs dans les grandes villes et les localités rurales. Les tableaux ci-dessous ne présentent que les localités où les Grecs sont attestés de manière documentaire²⁵.

Département de Soroca (le 30 avril 1844)			
Village	Total de la population (habitants)	Grecs (habitants)	Pourcentages (%)
Vîsoca	505	2	0,36
Tătărauca Nouă	447	2	0,44
Cubolta	833	3	0,36
Frumușica	374	1	0,26
Bubulești	311	3	0,96
No. total des Grecs par département	-	11	-

²⁴ АРШ. Г. Л., Тайное общество Филики Этерия. Москва: Наука, 1965, с 128. (ARȘ.G.L. *La Société secrète Filiki Eteria*. Moscou, Editions Știința, 1965, p.128).

²⁵ ANRM, fond 2, inv. 1, d. 4126, données publiées par Poștarencu D., *Contribuții la istoria modernă a Basarabiei (Contributions à l'histoire moderne de la Bessarabie)*, vol. II, Kichinev, 2009, pp. 103-132.

Département de Hotin (juin 1844)			
Village	Total de la population (habitants)	Grecs (habitants)	Pourcentages (%)
Serbiceni	906	1	0,11
Culișcova	527	7	1,32
Lomaciști	1316	1	0,07
Bârlădeni	255	1	0,39
Grinăuți	253	2	0,79
Malini	1260	5	0,39
Balasinești	758	4	0,52
Forosta	507	5	0,98
Bogdănești	121	8	6,61
Berestea	379	1	0,26
Malinești	515	4	0,77
Dinăuți	1186	1	0,08
No. total des Grecs par département	-	40	-

(Les Grecs sont les moins nombreux dans les départements du nord de la Bessarabie, d'une part, faute de grands centres commerciaux et, d'autre part, les commerçants d'autres ethnies comme les Juifs du département de Soroca monopolisant les transactions commerciales locales : 5837 personnes, 4,3% de la population)

Département de Iași (12 mai 1844)			
Village	Total de la population (habitants)	Grecs (habitants)	Pourcentages (%)
Bourg de Sculeni	1130	7	0,61
Bourg de Fălești	4799	10	0,20
Gherman	249	8	3,21
Galata	23	1	0,44
Hameaux Floceni et Coșeni	86	1	1,62
Butești-Stavro	228	7	3,07
Unțești lui Carastati	560	5	0,89
Manoilești	196	1	0,51
Porciuleanca	436	4	0,91
Dumbrăvița	433	2	0,46
Cucioaia	270	7	2,59
No. total des Grecs par département	-	53	-

Département de Kichinev			
Village	Total de la population (habitants)	Grecs (habitants)	Pourcentages (%)
Buțeni	684	3	0,43
Răzeni	939	3	0,31
Seliște	821	5	0,60
Ciutești	188	11	5,85
Bălănești	449	4	0,89
Ciorăști	767	4	0,52
Nisporeni	1744	4	0,22
Tânjilești	31	1	3,22
Iurcenii	497	21	4,22
No. total des Grecs par département	-	56	-

(La structure ethnique du département et de la ville de Kichinev est très diverse. Cela s'observe surtout dans la ville de Kichinev qui devient le centre politique et administratif de la Bessarabie).

Colonies des colonisateurs trans-danubiens			
Circonscriptions	No. de Grecs de sexe masculin	No. de Grecs de sexe féminin	Total
Circonscription d'Ismail			
Bolgrad	55	45	100
Circonscription Cahul-Prut			
Etulia	2	2	4
Slobozia	3	2	5
Văleni	3	3	6
Vulcănești	20	19	39
Total	83	71	154
Département de Orhei (le 26 mai 1844)			
Village	Total de la population (habitants)	Grecs (habitants)	Pourcentages (%)
Arrondissement de Dâșcova			
Dâșcova	730	6	0,82
Vâprova	595	2	0,33
Gheltova	546	5	0,91
Arrondissement de Sămășcani			
Ignăței	661	2	0,30
Olișcani	1438	3	0,10

Arrondissement de Căzănești			
Brînzeni	474	1	0,21
Chițcani	330	5	1,51
Negureni	436	8	1,83
Pistruieni	203	2	0,98
Arrondissement de Cinișcăuți			
Cinișcăuți	1276	11	0,86
Saharna	333	11	3,3
Buciușca	305	7	2,29
Cobălteni	46	4	0,86
Arrondissement de Telenești			
Bourg de Telenești	2630	4	0,15
Crăsnăsești	544	10	1,83
Slobozia Hoginești	374	14	3,74
Dereneu	468	3	0,64
Onișcani	448	2	0,44
Arrondissement de Seliște			
Seliște	853	12	1,4
Țigănești	482	2	0,41
Onești	261	6	2,29
Cobâlca	820	2	0,24
Arrondissement de Criuleni			
Bourg de Criuleni	862	13	1,5
Onițcani	515	2	0,38
Holercani	489	4	0,81
Trebujeni	492	2	0,40
Arrondissement de Sărăteni			
Scorțeni	809	7	0,86
Leușeni	530	8	1,50
No. total des Grecs par département	-	158	-

(Les Grecs sont répandus dans le département d'Orhei, surtout dans les régions rurales. Une explication serait que les grandes localités rurales du centre de la Bessarabie côtoient les voies commerciales importantes et plus près de la ville de Kichinev. Concernant les occupations des Grecs de la zone rurale d'Orhei, nous faisons référence à la statistique publiée par N. Tomescu sur le Pays d'Orhei en 1820, où les Grecs étaient des commerçants en détail ou des fermiers. Au centre de la Bessarabie il y avait plusieurs domaines dont les propriétaires étaient des descendants de Grecs. Pourtant, par rapport à la population du département, les Grecs sont seulement 0,18% de la population totale).

Village	Total de la population (habitants)	Grecs (habitants)	Pourcentages (%)
Kichinev	39112	281	0,71
Reni	4725	591	12,50
Turlachi	4476	7	0,15
Chilia	2563	6	0,23
Bălți	3657	11	0,30
Ismail	15574	847	5,43
Soroca	1698	4	0,23
Vâlcov	898	29	3,22
Akkerman	15722	739	4,70
No. total des Grecs par département	-	2515	-

Pour conclure, les Grecs habitent généralement dans les villes ; le tableau ci-dessus en est un argument, car nous observons que les Grecs se sont établis dans les centres urbains du sud de la Bessarabie, grâce aux perspectives économiques favorisantes créées par les autorités tsaristes. Une autre explication serait le départ des populations du sud de la Bessarabie et le début d'un processus de colonisation de la région, grâce auquel les Grecs occupent un segment resté libre dans les transactions commerciales, après le départ de la population mahométane.

Les chiffres ci-dessus ne diffèrent pas beaucoup de la statistique des années '30 du XIXe siècle, publiée par P. Köpen, qui donne un chiffre de 3353 Grecs sur le territoire de la Bessarabie, les données étant calculées conformément au recensement fiscal des années 1834-1835, partiellement pour 1850. Si nous analysons les données statistiques de 1843-1844, nous constatons que les Grecs comptent 2922 personnes, dont 2486 habitent dans les grands centres urbains et 438 dans les bourgades. Ce nombre relatif peut s'expliquer par « l'essaïm » permanent de la communauté grecque et par l'intensification d'un processus d'assimilation des minorités grecques dans la société de la Bessarabie.

*Lucia ARGINT**

***LA COMPOSANTE ETHNIQUE DES BACHELIERES DU PREMIER
LYCEE LAÏQUE DE FILLES DE LA VILLE DE KICHINEV ENTRE
1864-1923 – « LE LYCEE DE FILLES NO. 1 DE LA ZEMSTVO DE
BESSARABIE »***

**THE ETHNIC APPURTENANCE OF THE GRADUATES OF THE FIRST HIGH
SCHOOL FOR GIRLS FROM CHIȘINĂU BETWEEN 1864 AND 1923 - HIGH
SCHOOL FOR GIRLS NO. 1 OF THE ZEMSTVO, BESSARABIA**

- Abstract -

The present research attempts to investigate and analyse the information gathered from unique sources regarding the evolution of the ethnic constitution of High School no. 1 for Girls of the Zemstvo from Bessarabia, in Chișinău town, between the middle of the 19th century and the middle of the 20th century. The research in this field has an important share in the overall investigations carried out in local and national history. The information supplied by high school history manage to clear up certain aspects regarding the evolution of identity, ethnic and social processes in the milieu of Bessarabian intellectuals from the 19th and 20th centuries.

Also, the researchers can account for certain current states and phenomena concerning the ethnic problem which still exists in Republic of Moldova and continues to create dissensions, not only in the educational system, but in the issues of the contemporary society.

Key words: girls' middle education, Zemstvo, Guberniya Bessarabia, high school, national minorities, Russian teaching system, sociology of education.

**COMPONENTA ETNICĂ A ABSOLVENTELOR PRIMULUI LICEU LAIC DE FETE
DIN CHIȘINĂU ÎN PERIOADA 1864-1923 – LICEUL DE FETE NR. 1
A ZEMSTVEI DIN BASARABIA**

- Rezumat -

În cadrul prezentului studiu s-a încercat o investigație și o analiză a informației acumulate în baza surselor inedite referitoare la evoluția componenței etnice în Liceul nr.1

* Docteur en histoire, professeur au Lycée Théorique « Gh. Asachi » de Kichinev.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 75-92.

de fete a Zemstvei din Basarabia din orașul Chișinău în intervalul de la mijlocul secolului al XIX-lea până la mijlocul secolului al XX-lea. Cercetările în acest sens au o pondere importantă în ansamblul investigațiilor efectuate în domeniul istoriei locale și naționale. Informațiile pe care istoria liceului le furnizează, sunt în măsură să elucideze anumite aspecte cu privire la evoluția proceselor identitare, etnice și sociale din mediul intelectualității basarabene în secolul al XIX-lea și al XX-lea.

De asemenea, cercetătorii pot explica argumentat unele stări și fenomene actuale legate de problema etnică care există și în prezent în Republica Moldova creând în continuare disensiuni nu numai în sistemul educațional dar și în problemele societății contemporane.

Cuvinte-cheie: învățământ mediu feminin, Zemstva, gubernia Basarabia, liceu, minorități naționale, sistem de instruire rus, sociologia educației.

« La science étudie ces faits pour les connaître de manière désintéressée. Le chercheur ne s'intéresse pas à savoir s'il aime ou non les vérités à découvrir, s'il est bien que les rapports soient tels ou qu'ils soient autres. Son rôle est de dévoiler la réalité et non pas de la juger ».

(Emile DURKHEIM)

Les anciennes institutions d'enseignement font partie des dépositaires du patrimoine culturel et scientifique d'une société. En valorisant les sources inédites des Archives Nationales de la République de Moldavie, sources qui tiennent du passé et de l'évolution de certaines institutions d'enseignement avec les traditions les plus anciennes dans la région entre le Prout et le Dniestr, nous affirmons que l'histoire de l'école est un miroir de la société, car elle conserve la mentalité et la culture d'une époque révolue.

La société réutilise, réinterprète et reproduit constamment l'expérience du passé. L'enrichissement de ses aspects contemporains peut se réaliser si l'on prévient le renouvellement de certaines situations ou phénomènes sociaux négatifs, rencontrés au fil des années. Toute société est complexe et polymorphe, ayant de nombreux aspects et composantes. Etudier le passé des institutions d'enseignement de la République de Moldavie nous permet de connaître objectivement les phénomènes sociaux contradictoires du passé de la Bessarabie. Par exemple: le Lycée Théorique Roumain Français « Gh. Asachi » de la ville de Kichinev qui, en 2011 fêtait 147 ans d'existence. Dans ce sens, l'histoire de cette institution nous offre un matériel intéressant, des informations sur le rapport entre l'éducation et la

vie politique, économique et sociale qui peuvent servir comme sources importantes pour l'histoire locale et nationale, pour l'évolution sous aspect sociologique de l'éducation¹.

Dans l'histoire de l'enseignement secondaire de Bessarabie, le Lycée Théorique « Gh. Asachi » de Kichinev reprend et applique de nombreux modèles éducationnels : le modèle tsariste caractéristique au XIXe et au début du XXe siècle, ensuite le modèle roumain de la période de l'entre-deux-guerres, le modèle soviétique après la Seconde Guerre mondiale et finalement, de nos jours, le système d'enseignement public de la République de Moldavie.

L'histoire de ce Lycée commence dans la deuxième moitié du XIXe siècle, lorsque la société de Bessarabie a besoin de fonder une institution publique d'enseignement secondaire féminin. Ainsi, à partir de 1858, l'enseignement *laïc* secondaire féminin de Bessarabie est fondé à Kichinev ; pourtant, le Ministère de l'Enseignement Public ne confirme que le 10 mai 1860 *Le Règlement concernant les écoles pour les filles*. C'est tout aussi vrai qu'au milieu du XIXe siècle fonctionnent plusieurs pensionnats pour les filles et *L'Ecole diocésaine de filles* où sont inscrites, en principe, les enfants issues de familles de prêtres, nobles et fonctionnaires ; toutes ces formes d'enseignement ne sont pas publiques. L'enseignement du temps est la copie fidèle du modèle des institutions secondaires de la Russie tsariste.

En janvier 1863, Liubovi A. Beliugova (1829-1871), descendante d'une famille noble et promotrice de l'enseignement féminin en Bessarabie, propose au District d'Enseignement d'Odessa de lui permettre d'ouvrir à Kichinev un collège privé de filles ; au mois de décembre de la même année, elle propose le projet d'une école payante où allaient étudier des jeunes filles, sans tenir compte de leur confession ou de la catégorie sociale de leurs parents. L'initiative reçoit l'accord du curateur du district d'enseignement d'Odessa, A. Arșimovici qui, le 23 décembre 1863, signe un ordre (no. 3.513) qui permet à Madame Beliugova de fonder dans la ville de Kichinev une institution privée d'enseignement secondaire pour les jeunes demoiselles de Bessarabie et de la gérer. Par la suite, le 8 mars 1864, *l'Ecole privée*

¹ La sociologie de l'éducation offre les informations essentielles pour comprendre certains processus par lesquels la culture est transmise d'une génération à l'autre et comment l'éducation contribue à maintenir l'ordre social ou son changement. D'une perspective macrosociologique ou microsociologique, la recherche dans le domaine de l'éducation peut offrir des réponses à des problèmes concrets : montrer les processus sociaux qui ont lieu à l'intérieur des systèmes éducatifs et qui sont responsables avec l'alphabétisation, la scolarisation de masse, la diffusion de la culture etc. ; mettre en évidence les différents facteurs sociaux et politiques qui influencent l'éducation ; identifier les comportements communs des membres de la société liés aux croyances religieuses, aux pratiques morales, aux phénomènes démographiques, à la participation des jeunes dans l'activité sociale, au système de valeurs personnelles et générales, aux traditions spécifiques de l'époque etc.

pour les filles sous le patronage de Liubovi A. Beliugova est inaugurée conformément au *Règlement* de 1860².

L'ouverture de cette école de filles est soutenue par des boyards de Bessarabie, surtout les frères Ioan et Constantin V. Cristi³ et d'autres, qui contribuent financièrement à la fondation de cette institution culturelle.

Au début, l'école a seulement deux classes où sont inscrites 11 élèves : en première classe – 8 élèves, en deuxième – 3. Peu de temps après, elle devient très connue et sollicitée. Ainsi, à la fin de 1864 sont inscrites 70 élèves en 6 classes et en 1865 sont inscrites 92 élèves⁴. Dès le début, comme prévu, on ne tient compte ni de l'ethnie ni de la confession des élèves. Des 185 élèves inscrites pendant l'année scolaire 1869/1870, 153 élèves sont orthodoxes, 12 catholiques, 3 luthériennes et 17 de religion mosaïque. En ce qui concerne la nationalité, il y a : 85 filles d'ethnie russe, 26 Moldaves, 15 Grecques, 10 Bulgares, 18 Polonaises, 10 Allemandes, 3 Arméniennes, 18 Juives⁵. Analysant la répartition des élèves du point de vue de l'ethnie, on peut déduire que les élèves d'origine roumaine (moldave) étaient alors seulement 14% du nombre total de personnes inscrites. En 1869, L.A. Beliugova, la patronne de l'institution, accepte la proposition de transformer son institution privée en école d'état et, pendant l'année scolaire 1869/1870, l'Ecole de filles Beliugova devient *Le Lycée public de filles no. 1* de la ville de Kichinev⁵. Après la réorganisation de 1869, l'institution organise son activité dans 7 classes fondamentales et 2 préparatoires. On préconise que des jeunes de toutes les catégories sociales puissent bénéficier ici d'une formation équitable et sérieuse

² Lucia Argint, *Pagini din istoria Liceului (Gimnaziului) nr. 1 de Fete din Chişinău (Pages de l'histoire du Lycée no. 1 de filles de Kichinev)*, dans « Destin Românesc » (Destin roumain). Revue d'histoire et de culture, l'Institut Culturel Roumain, an I (XII), no. 3-4, Kichinev, 2006, pp. 124-125.

³ К истории женского образования в Бессарабии, în „Бессарабия”, no. 227, Кишинев, 1920, p. 2. (De l'histoire de l'enseignement féminin en Bessarabie, dans « La Bessarabie », no. 227, Kichinev, 1920, p. 2).

Ioan Cristi (1823-1902), le frère aîné, a achevé les études de la Faculté de Droit de l'Université de Saint-Petersbourg ; ensuite il occupe des fonctions importantes dans les structures administratives de la Bessarabie, y inclus celle de président du Tribunal Commercial de Bessarabie (2 avril 1865-novembre 1873) et le président du Conseil (Uprava) de la Zemstvo Régionale de Bessarabie (à partir du 18 décembre 1872). Il est le père de Vladimir Cristi, le maire de Kichinev – Vladimir. Voir <http://www.romanism.net/cristi-vladimir.html>.

Constantin V. Cristi, le frère cadet, est très impliqué dans la lutte pour les droits nationaux. Voir : *Mircea Rusnac – Basarabia sub stăpânire rusească (La Bessarabie sous l'occupation russe)*, dans <http://istoriabasarabiei.wordpress.com/2009/09/20/mircea-rusnac-basarabia-sub-stapanirea-ruseasca-1812-1914/>.

⁴ К истории женского образования в Бессарабии, p. 2.

⁵ *Ibidem*.

pour la vie familiale et sociale. « *L'éducation doit se concentrer sur la formation du caractère, sur la clarté de la pensée, la chaleur de l'âme, l'oubli de soi et l'esprit de sacrifice.* » Malgré cela, comme dans les années précédentes, les élèves issues des familles nobles de Bessarabie sont les plus nombreuses. Les nobles exigent cette école pour leurs enfants, surtout à partir de 1871, quand le lycée passe officiellement sous les auspices de la « Zemstvo » de Bessarabie⁶ et une nouvelle classe y est fondée : la VIII^e pédagogique. Les diplômées de cette classe obtiennent le titre d'institutrices ; avec le certificat qui confirme les 8 classes, elles ont la possibilité de continuer leurs études dans les centres universitaires de l'Occident et de l'Empire Russe.

Dans l'institution dénommée de nouveau *Le Lycée de filles no. 1 de la Zemstvo de Bessarabie*, apprennent des jeunes filles issues des familles nobles de Bessarabie, parmi lesquelles quelques-unes très connues dans la société de l'époque : *Pisarjevski, Krupenski, Dicescu, Kotruță, Gore, Apostulopulo, Razu, Ralli, Lazo, Semigradov, Donici, Sinadino, Stuart, Stamati, Balș, Fezi* et ainsi de suite. Bien qu'il soit considéré comme un lycée public, il y a des représentants de certaines classes sociales qui n'ont pas de moyens financiers d'y envoyer leurs filles. Les plus nombreux sont les nobles – 232 personnes (61,5%), ensuite la petite bourgeoisie et les artisans – 69 personnes (18,3%), les commerçants et les citoyens d'honneur – 33 personnes (8,7%) ; c'est pourquoi l'institution est surnommée *Le Lycée de la Noblesse*. Jusqu'en 1876, aucune élève issue du monde paysan n'est inscrite à ce lycée car très peu de représentants de cette catégorie sociale ont la possibilité de payer la taxe d'études. Par exemple, en 1869, l'année de la réorganisation du *Lycée no. 1 de filles*, du total de 185 élèves inscrites, 128 filles (69,2%) sont des filles issues de familles de nobles ; 32 filles (17,3%) sont des filles de commerçants ; 15 filles (8,1%) sont des filles de petits bourgeois et 10 filles (5,4%) viennent d'autres catégories sociales⁷. Ces données font savoir qu'environ 70% du nombre total d'élèves acceptées au lycée sont des filles de nobles ; la même situation est enregistrée dans les lycées pour garçons, situation qui dure jusqu'à la fin du XIX^e siècle.

En 1896, sur les 349 élèves qui font leurs études dans ce lycée, 236 (67,6%) sont des filles de nobles, de fonctionnaires et de prêtres, 88 (25,2%) sont des filles de commerçants et de petits bourgeois et seulement 9 (2,6%) sont des filles de paysans. Les autres 16 élèves (4,6%) proviennent de familles

⁶ Zemstvo – institution de type russe, d'administration locale, fondée en 1869 en Bessarabie pour la gestion de divers problèmes : médecine, transport, enseignement etc.

⁷ О. Андрус, Очерки по истории школ Бессарабии и Молдавской ЦСР первой половины XX века, Кишинев, 1952, p. 60. (*O. Andrus, Aspects de l'histoire des écoles de Bessarabie et de la RSSM dans la première moitié du XX^e siècle*, Kichinev, 1952, p. 60).

d'immigrants⁸. Mais peu à peu, les paysans riches s'intéressent d'avantage à inscrire leurs filles dans ce lycée pour étudier. Pendant l'année scolaire 1906/1907, les filles issues des familles paysannes constituent 5-8% du nombre total d'élèves. Vers 1911, leur chiffre augmente à 10%⁹ mais le *Lycée de filles no. 1* de Zemstvo de Kichinev continue à être considéré une des institutions d'enseignement les plus prestigieuses pour les nobles de Bessarabie. Pendant plusieurs années, le pourcentage des filles issues de familles paysannes n'augmente pas : entre 1912 et 1914 seulement 26 filles de cette catégorie sociale étudient dans ce lycée et entre 1915 et 1918, seulement 30. En fait, cette proportion de l'origine sociale respecte la situation générale qui se manifeste au niveau de l'enseignement secondaire bessarabien tout entier. Cela s'explique aussi par le fait que dans les années précédentes, il y avait des institutions d'enseignement pour les filles seulement dans les chefs-lieux et à Kichinev. Le gouvernement tsariste, un régime autoritariste, maintient, de manière consciente et méthodique, la population rurale (formée surtout par des Roumains de Bessarabie) dans une situation d'analphabétisme. Ainsi, le nombre de Moldaves inscrits dans l'enseignement laïc reste extrêmement réduit par rapport à leur pourcentage dans la population.

Le type dominant de culture politique promu en Bessarabie (de soumission, provinciale) influence l'atmosphère des écoles et les relations entre les participants au processus d'enseignement.

Concernant la provenance ethnique, au début du XXe siècle, la majorité absolue des élèves provient des familles d'autres ethnies, surtout russes. Dans la plupart des cas, les Juives sont plus nombreuses que les Moldaves mais, au fil des années, à cause de l'attitude hostile des officiels tsaristes à l'égard de cette ethnie, leur nombre baisse de 58 en 1876 à 30 en 1917. Dans plusieurs situations, la société juive de Kichinev aide matériellement et parraine les études des filles issues de familles juives pauvres.

Etrangement, dans la pratique de ces institutions, l'habitude se prend, à la fin de chaque semestre, d'accorder à toute élève une note de comportement en fonction de sa nationalité et conformément à une liste d'écarts de discipline.

Dans les documents du lycée, le nombre d'observations concernant les élèves moldaves est souvent corrigé ; la procédure s'explique, partiellement, par les doutes des enseignants sur l'ethnie à la seule vue du nom de famille. Ainsi, dans les documents scolaires, au milieu des années '80 du XIXe siècle, on rencontre des noms, tels : *Ciorbă Tatiana*, d'origine serbe ; *Grădinaru Ana*, *Popa Ana*, d'origine russe ; *Furculiță Alexandra*, inscrite comme Bulgare etc. Certaines élèves sont

⁸ T. Chicaroș, *Evoluția învățământului liceal din Basarabia sub dominația țaristă (1833-1917)* (*Évolution de l'enseignement secondaire de Bessarabie sous la domination tsariste*), dans « Tyrațeția », Kichinev, 2008, p. 278.

⁹ *Ibidem*.

inscrites délibérément par leurs parents ou par d'autres membres de la famille comme étant de nationalité étrangère ; ce phénomène est spécifique de la mentalité d'une grande partie de la population roumaine de Bessarabie dans la deuxième moitié du XIXe siècle. D'autres élèves roumaines, évitent de leur propre initiative de déclarer leur nationalité, craignant les attitudes discriminatoires de la part des collègues et des professeurs influencés par les clichés sociaux du temps. Ainsi, à la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle, plusieurs auteurs roumains, analysant la population de Bessarabie, soulignent que : « *tandis que le paysan bessarabien coiffé avec fierté son bonnet de fourrure et repose ses mains dans sa large ceinture, le noble, le clergé, le soldat empruntent les traits d'une autre nation* »¹⁰ Le phénomène respectif influence surtout l'élite de la société de Bessarabie. « *Certains russophiles, pour mieux avancer dans leur carrière, même s'ils connaissaient peu le russe, lorsqu'ils parlaient roumain, ils prenaient à bon escient l'accent russe ; certains faisaient même semblant de ne pas connaître le moldave* »¹¹

Nous soulignons que l'idée d'accepter la russification se répand parmi les boyards en tant que couche sociale, sans prendre en considération certaines exceptions individuelles ou familiales : « *Le noble bessarabien (...) s'enorgueillit de son patriotisme russe. Quand il parle la langue de ses ancêtres, il s'efforce de faire preuve de son accent russe ; il serait heureux de pouvoir changer même son nom, mais cela n'est pas possible car il est inscrit dans le livre d'or.* »¹². Ces phénomènes influencent, évidemment, l'enseignement secondaire de Bessarabie. Le publiciste Ioan Pelivan de Bessarabie décrit un cas concret : « *Mademoiselle Marusia P. de Kichinev, fille d'un fermier de Kichinev, élève en sixième au lycée, doit payer au début du septembre 1900, ses taxes à l'école. Chaque année, sa mère, l'honorable Marusia P., excellente mère de famille, dévouée et laborieuse, paie une somme importante de quelques centaines de roubles. Comme d'habitude, la dame, qui n'a que l'école primaire, ne parle que très peu le russe, ne porte pas de chapeau, mais un beau fichu noir, veut accompagner la demoiselle à l'école. Mais la fille refuse que sa mère l'y accompagne, dit qu'elle payera elle-même les taxes, invoque toutes sorte de prétextes et jusqu'à la fin, les yeux pleins de larmes, elle déclare que sa maman lui fait honte : elle ne parle pas le russe, ne s'habille pas comme les grandes dames, ne porte pas de chapeau et, par conséquent, les surveillantes et les professeurs se moqueront d'elle, parce qu'elle est issue d'une famille modeste de paysans moldaves. Ce cas confirme que l'école laïque menait la*

¹⁰ N. Iorga, *Neamul românesc în Basarabia (Les Roumains de Bessarabie)*, Bucarest, 1995, pp. 305-306.

¹¹ D.C. Moruzi, *Rușii și românii (Les Russes et les Roumains)*, Editions Museum, Kichinev, 2001, p. 104.

¹² *Ibidem*, p. 105.

même politique de russification. »¹³ Ainsi, la politique officielle de russification de Bessarabie est très efficace et se fait aussi par l'intermédiaire des écoles urbaines. Dans ce sens, l'activité du lycée de filles de Kichinev, qui, pendant la période tsariste, est surtout fréquenté par des descendantes des minorités nationales adeptes de la culture russe, souligne la russification du système d'enseignement de Bessarabie.

Pour revenir au sujet analysé ci-dessus, il faut mentionner que celles qui ont le moins de problèmes de discipline sont les élèves polonaises, allemandes et moldaves, situation qui peut s'expliquer par leur nombre réduit et, peut-être, par l'éducation ; les élèves d'origine russe et juive sont les plus indisciplinées. Ces écarts de discipline sont notés dans des registres remplis par la surveillante de classe. A la fin de chaque année scolaire, le conseil des professeurs analyse publiquement la conduite des élèves¹⁴.

L'analyse des sources inédites¹⁵ sur l'activité de ce lycée de Kichinev confirme que les élèves d'origine roumaine ne sont pas les seules à se confronter à des difficultés dans le système d'enseignement organisé d'après le modèle tsariste. Les élèves d'origine juive ont les mêmes soucis. A l'occasion d'un conseil des professeurs, déroulé au mois de septembre 1885, auquel participent les membres de l'administration, le conseil administratif et le corps professoral, le professeur de russe I.A. Klosovskii attire l'attention qu'il faut mettre l'accent sur la formation intellectuelle, mais aussi tenir compte de la nationalité, la confession religieuse et l'origine sociale des élèves nouvellement inscrites.

Année	1876	1892	1912	1918
Nombre d'élèves	469	352	392	435
1) D'après la confession :				
Orthodoxe	356	284	322	365
Romaine catholique	22	20	21	6
Luthérienne	20	5	5	9
Arménienne catholique	-	-	11	-
Juive	58	35	30	41
D'autres confessions	-	8	2	-

¹³ I. Pelivan, *Basarabia cea diferită de Rusia (La Bessarabie différente de la Russie)*, dans <http://www.gorak.ro/basarabia/component/content/article/35-perioada-1812-1900/75-basarabia-cea-diferita-de-rusia>.

¹⁴ Archive Nationale de la République de Moldavie (ANMR), fond 1862, inv. 36, dossier 20, ff. 3 et 85.

¹⁵ *Ibidem*.

2) D'après la catégorie sociale				
Nobles héréditaires	-	-	16	25
Nobles et fonctionnaires	286	254	168	175
Membres du clergé	19	2	26	-
Commerçants	-	73	35	35
Militaires	158	-	-	-
Citoyens d'honneur	-	-	-	56
Petite bourgeoisie	-	-	64	28
Paysans	-	7	27	68
Citoyens étrangers	-	16	11	-
Autres catégories sociales	6	-	36	9

Le professeur Klosovskii fait savoir qu'en 1884, quatre élèves de ce lycée ont été arrêtées, dont trois Juives qui n'étaient pas issues de familles d'intellectuels ; il veut ainsi souligner l'influence négative de ces élèves sur les autres. Klosovskii recommande à ses collègues de prêter plus d'attention au lieu de naissance et à la classe sociale des candidates et donc, il propose une réduction de 5% du nombre d'élèves issues de familles juives¹⁶.

Les autorités tsaristes tiennent compte de certaines exigences du professeur Klosovskii. Ainsi, peu de temps après, conformément aux dispositions de la Direction régionale du Ministère de l'Instruction Publique, sont imposées des nouvelles conditions pour l'inscription au Lycée de filles no. 1 de Kichinev : à partir du mois de mars 1887, on interdit l'accès des enfants dont les parents sont suspectés d'activités amORAles : prostitution, propriétaires de maisons de tolérance, commerçants d'alcool etc.¹⁷ Les élèves d'origine juive qui veulent continuer leurs études dans ce lycée, sont rigoureusement vérifiées ; leur nombre ne doit pas excéder onze personnes par classe. En 1887, il y a des familles juives qui ne peuvent plus inscrire leurs filles au lycée car il n'y a plus de places disponibles¹⁸, condition qui est facultative pour d'autres ethnies.

Les élèves juives sont plus surveillées que leurs collègues : toute transgression des règlements intérieurs est immédiatement notée¹⁹. Toutes les absences figurent dans les documents de l'école, celles des élèves juives attirent plus l'attention des professeurs²⁰. En 1889, dans le premier semestre, sont enregistrés 75 sanctions disciplinaires, dont 46 (62%) sont attribuées aux élèves

¹⁶ *Ibidem*, f. 85.

¹⁷ *Ibidem*, dossier 24, f. 10.

¹⁸ *Ibidem*, dossier 28, f. 52.

¹⁹ *Ibidem*, dossier 25, ff. 4 et 11.

²⁰ *Ibidem*, dossier 30, f. 22.

d'origine juive²¹. La gendarmerie et la direction de la ville tiennent une évidence stricte des élèves juives qui ne paient pas les taxes d'études²².

A la fin de leurs études, au recrutement, les élèves d'origine juive doivent présenter de manière obligatoire un document de référence qui confirme leur fidélité aux autorités tsaristes²³. Même après le mariage avec des chrétiens, avant d'être employées en tant qu'institutrices dans les écoles de Bessarabie, on vérifie la confession religieuse des diplômées juives²⁴. A partir de 1888, la confession religieuse des diplômées du lycée est obligatoirement inscrite dans les documents de fin d'études²⁵.

Une discrimination de l'ethnie juive se manifeste aussi en ce qui concerne l'enseignement de la religion judaïque dans les écoles. Officiellement, dans le lycée, il n'y a pas de professeurs qui enseignent la religion judaïque, donc les Juives sont exemptes des leçons de religion²⁶.

Les élèves appartenant aux autres confessions religieuses sont obligées d'être présentes aux manifestations et aux fêtes religieuses officielles ; beaucoup d'entre elles chantent dans le chœur du lycée, formé comme un chœur ecclésiastique qui participe à toutes les messes de la chapelle du lycée. Par exemple, le 15 juillet 1888, sans tenir compte de leur confession, toutes les élèves du lycée ont l'obligation de prendre part aux fêtes ecclésiastiques dédiées au jubilé de 900 ans de la christianisation de la Russie²⁷ et en été 1914, aux manifestations organisées à l'occasion de la visite officielle du tsar Nicolas II dans la ville de Kichinev.

Tous les jours, toutes les élèves assistent à la prière du matin qui a lieu dans la salle de festivités du lycée. Celles qui sont en retard, attendent devant la salle de festivités où elles peuvent ainsi participer à la prière²⁸.

A l'initiative de la communauté juive et avec l'accord de l'école juive Talmud-Tora de Kichinev on accepte, temporairement et de manière non officielle (il n'apparaît pas dans la liste des professeurs), pour 5 ans, un professeur juif qui

²¹ *Ibidem*, dossier 33, f. 17.

²² *Ibidem*, dossier 45, f. 4.

²³ *Ibidem*, dossier 27, f. 15.

²⁴ *Ibidem*, dossier 24, f. 7.

²⁵ *Ibidem*, f. 5.

²⁶ Б. Кригер, ТЫСЯЧА ЖИЗНЕЙ: Издательское содружество А. Богатых и Э. Ракитской, Москва, 2006, in http://www.syntone-spb.ru/library/books/?item_id=3776¤t_book_page=all. (B. Krigher, Mille vies, Ed: Izdateliskoe sodrujestvo A. Bogatih i E. Rakitskoi, Moscou 2006, dans http://www.syntone-spb.ru/library/books/?item_id=3776¤t_book_page=all.)

²⁷ ANRM, fond 1862, inv. 36, dossier 30, f. 4v.

²⁸ *Ibidem*, dossier 33, f. 5.

enseigne à titre gratuit la religion judaïque²⁹. A l'occasion des fêtes religieuses juives, le rabbin de Kichinev demande à l'administration du lycée de permettre aux élèves de confession mosaïque de ne pas participer aux cours pendant ces fêtes. Par exemple, en comparaison aux autres confessions minoritaires, les élèves de rite grec catholique ont le droit d'être conseillées par un prêtre catholique qui leur enseigne la religion ; les élèves de rite luthérien vont quatre fois par semaine à l'église luthérienne du centre ville³⁰. Les élèves chrétiennes doivent aussi présenter des certificats délivrés par les églises fréquentées qui confirment qu'elles se sont confessées et ont reçu la sainte communion. Ces certificats sont présentés au professeur de religion (orthodoxe), le prêtre N. Lașcov, qui tient l'évidence de ces documents. Les élèves qui n'ont pas de certificats n'ont pas le droit d'entrer dans le lycée sans offrir des motivations de la part de leurs parents. Il y a d'autres restrictions pour le collectif entier, sans tenir compte de la nationalité. Ainsi, les élèves n'ont pas le droit de fréquenter les bibliothèques publiques, d'aller aux concerts et au théâtre sans la permission de l'administration. Si les filles ne sont pas accompagnées par leurs parents ou par des membres de la famille, elles n'ont pas la permission de se promener avec des étrangers ou avec les élèves du Lycée à profil réel de Kichinev etc. L'uniforme scolaire est obligatoire, tous les jours et partout ; les élèves des classes supérieures et parfois les élèves plus jeunes font exception, dans certaines situations spéciales, par exemple, le mariage des proches etc. Aucune élève n'a le droit de porter des bijoux ou de se coiffer à la mode etc.³¹ Dans ce sens, les dispositions du règlement intérieur du Lycée de filles no. 1 de Kichinev sont valables pour toutes les catégories d'élèves, sans exception. Si elles transgressent ce règlement ou qu'elles aient de mauvaises notes, les élèves, même issues de familles influentes de Bessarabie, risquent d'être inscrites sur la liste des expulsions.

En 1903, dans la ville de Kichinev a lieu un des événements les plus troublants et tristes de l'époque – le pogrome juif. Les élèves d'origine juive ne fréquentent plus les cours pendant quelques semaines. En même temps, ces événements tragiques mettent en évidence les qualités et les valeurs généralement humaines de certains professeurs du Lycée de filles no. 1; par exemple, le professeur de religion Nicolai Lașcov et son fils offrent un abri dans leur propre maison à des Juifs fugitifs³².

²⁹ *Ibidem*, dossier 24, ff. 33-34.

³⁰ *Ibidem*, dossier 44, f. 65.

³¹ *Ibidem*, dossier 33, f. 6.

³² Погром 1903 года: что это было?, in „Еврейское местечко”, no. 12 (267), 2009, (*Le pogrom de 1903 et sa signification, dans « Le bourg juif » no.12 (267), 2009*) dans http://www.dorledor.info/magazin/index.php?mag_id=287&art_id=3132&pg_no=1.

Les événements de 1905, liés à la situation sociale et politique tendue de la ville de Kichinev, ont des répercussions sur la vie du lycée. La ville se confronte à des grèves et à des boycotts de la part des élèves et des étudiants. Cela se passe aussi dans le Lycée no. 1 et alors le conseil de tutelle et le conseil pédagogique décident, au mois d'octobre, de dissoudre la VIII^e classe. Au mois de décembre, la situation de cette classe est de nouveau mise en question. Cela s'explique par le fait qu'ici étudient plusieurs filles des conseillers du Gubernium de Bessarabie³³ et des conseillers locaux, représentants de la Zemstvo de Bessarabie. Les grèves et les instigations sont organisées par les élèves des classes supérieures qui, après avoir reçu une réponse peu favorable à leurs demandes, adressées à la directrice par une pétition, provoquent des tensions et du désordre dans le lycée. La pétition demandait : l'annulation de l'obligation de fréquenter strictement l'église ; l'annulation de l'obligation de porter l'uniforme scolaire ; le droit d'aller au théâtre ; la liberté de participer à des réunions politiques etc. Comparé à d'autres écoles d'enseignement secondaire de la province et au Séminaire Théologique où, les élèves rebelles demandaient en plus des droits nationaux, de la littérature en langue « moldave », dans le Lycée no. 1 de filles, les demandes des élèves font référence strictement à l'amélioration de certaines exigences du règlement de l'institution. Après d'amples débats, on décide la réouverture de la VIII^e classe, à partir du mois de janvier 1906 ; toutes les élèves sont averties qu'elles seront expulsées du lycée si elles se révoltent de nouveau,³⁴.

Les révoltes de diverses régions de l'Empire Russe entre 1905 et 1906, certaines à caractère révolutionnaire, obligent le gouvernement tsariste de faire quelques concessions: on annule les annexes qui reflètent les notes à la conduite scolaire et qui représentent une condition d'inscription dans les institutions d'enseignement supérieur; les comités de parents et les conseils pédagogiques reçoivent plus de droits ; les gens ou les organisations qui veulent fonder ou gérer des institutions privées d'enseignement ont des avantages ; l'uniforme scolaire n'est plus obligatoire etc³⁵.

Un nombre insignifiant d'élèves qui représentent les minorités religieuses de Bessarabie – baptistes, « lipoveni », musulmans – achèvent leurs études dans ce lycée ; cela démontre, pourtant, une certaine tolérance dans la société et dans les institutions d'enseignement. Pendant plusieurs décennies, les filles dont les parents résident temporairement en Bessarabie étudient dans ce lycée. Ainsi, dans les listes

³³ Fonctionnaires employés dans l'administration du Gubernium de Bessarabie.

³⁴ *Журналы Заседаний Бессарабского Земского Собрания* XXXVII, 1905, pp. 34-41. (Registres du Conseil de Zemstva de Bessarabie) XXXVII, 1905, pp. 34-41).

³⁵ О. Андрус, *op. cit.*, p. 42.

des classes se trouvent des élèves de nationalité française, italienne, turque, serbe, albanaise, géorgienne, roumaine³⁶, ou de l'Autriche-Hongrie etc.

Les leçons, surtout celles de langue et littérature russe, ont le but d'« *éduquer et propager l'esprit patriotique* », la théorie officielle tsariste du « spécifique national russe ». Pourtant, il arrive que les élèves qui n'ont pas de bons résultats en russe, soient expulsées. Ainsi, en 1887, 12 élèves de la VI^e, avec des résultats moins bons à la matière *Langue russe*, sont inscrites sur la liste d'expulsions³⁷. La situation est facile à comprendre car toutes les autres matières sont enseignées en russe - à l'exception des langues modernes – français et allemand ; dans le lycée il n'y a pas de professeurs qui enseignent aux élèves dans leur langue maternelle. De ce point de vue, les élèves moldaves sont, théoriquement désavantagées, surtout celles issues des localités rurales où le russe est moins répandu que dans les villes.

Pour comprendre le milieu et la catégorie sociale des élèves moldaves, nous avons sélectionné des registres scolaires des années 1870-1886, les déclarations de ceux qui ont inscrit leurs filles dans ce lycée et se sont déclarés Moldaves (Voir le tableau ci-dessus)³⁸.

No.	Nom et prénom de l'élève	Origine sociale (du père)	Année de la naissance	Année de l'inscription au lycée	Confession religieuse
1.	Dînga Nina	fonctionnaire	1874	1885	Orthodoxe
2.	Rosset Maria	fonctionnaire	1875	1886	Orthodoxe
3.	Rusciuciu Elisaveta	-	1875	1886	Orthodoxe
4.	Muntean Valentina	fonctionnaire	1874	1885	Orthodoxe
5.	Muntean Alexandra	fonctionnaire	1871	1880	Orthodoxe
6.	Ozon Elizaveta	petit bourgeois	1873	1886	Orthodoxe
7.	Polizo Zinovia	petit bourgeois	1874	1885	Orthodoxe
8.	Boguș Maria	militaire	1875	1885	Orthodoxe
9.	Canano Sofia	noble	1873	1886	Orthodoxe

³⁶ ANRM, fond 1862, inv. 36, dossier 17, f. 62. Il s'agit de l'élève Baianjoglo Elena, fille d'un commerçant roumain, de confession orthodoxe, inscrite au lycée en 1882.

³⁷ *Ibidem*, dossier 28, f. 55v.

³⁸ *Ibidem*, dossier 23.

10.	Razu Elena	noble	1874	1886	Orthodoxe
11.	Tipo Varvara	fonctionnaire	1873	1886	Orthodoxe
12.	Harchevici Varvara	fonctionnaire	1873	1884	Orthodoxe
13.	Popovici Maria	citoyen d'honneur	-	1881	Orthodoxe
14.	Ralii Elizaveta	noble	-	1887	Orthodoxe
15.	Carazan Ecaterina	petit bourgeois	1872	1881	Orthodoxe
16.	Varoalomieva Sevastia	petit bourgeois	1874	1884	Orthodoxe
17.	Varoalomieva Alexandra	petit bourgeois	1878	-	Orthodoxe
18.	Varzari Zinovia	noble	1867	1876	Orthodoxe
19.	Tartanova Evdochia	petit bourgeois	1867	1880	Orthodoxe
20.	Domra Maria	militaire	1874	1885	Orthodoxe
21.	Domra Eugenia	militaire	1876	1886	Orthodoxe
22.	Oat Maria	noble	1876	1886	Orthodoxe
23.	Oat Vera	fonctionnaire	1868	1880	Orthodoxe
24.	Sîrbu Ecaterina	noble	1874	1884	Orthodoxe
25.	Hinculova Eugenia	fonctionnaire	1873	1884	Orthodoxe
26.	Buzîca Liubovi	noble	1875	1885	Orthodoxe
27.	Crudo Ecaterina	fonctionnaire	1876	1885	Orthodoxe
28.	Cojuhareva Eugenia	paysan	1875	1884	Orthodoxe
29.	Malai Sofia	noble	1875	1885	Orthodoxe
30.	Şepteleci Sofia	noble	1872	1885	Orthodoxe
31.	Arienesco Maria	fonctionnaire	1874	1884	Orthodoxe
32.	Globa Maria	fonctionnaire	1872	1883	Orthodoxe

33.	Globa Sevastia	fonctionnaire	1873	1883	Orthodoxe
34.	Dragoș Elena	fonctionnaire	1872	1885	Orthodoxe
35.	Dragoș Ecaterina	fonctionnaire	1870	1870	Orthodoxe
36.	Dragoș Zinovia	noble	1869	1878	Orthodoxe
37.	Culici Sofia	noble	1873	1885	Orthodoxe
38.	Malai Eudochia	-	-	1885	Orthodoxe
39.	Mogorean Maria	petit bourgeois	1874	1884	Orthodoxe
40.	Bugaesco Eugenia	petit bourgeois	1874	1884	Orthodoxe
41.	Dimo Pulheria	commerçant	1872	1883	Orthodoxe
42.	Prodan Feodosia	militaire	1874	1883	Orthodoxe
43.	Rașco Maria	noble	1872	1884	Orthodoxe
44.	Cecan Vera	chef de volost	1874	1885	Orthodoxe
45.	Meleghi Eugenia	noble	1871	1885	Orthodoxe
46.	Caraman Ecaterina	petit bourgeois	1872	1881	Orthodoxe
47.	Dimitresco Elena	petit bourgeois	1870	1879	Orthodoxe
48.	Fezi Elena	noble	1872	1885	Orthodoxe
49.	Fezi Maria	noble	1871	1885	Orthodoxe
50.	Șandre Maria	noble	1871	1881	Orthodoxe
51.	Adascalița Maria	commerçant	1870	1880	Orthodoxe
52.	Cazac Natalia	fonctionnaire	1870	1878	Orthodoxe
53.	Carazan Olga	petit bourgeois	1872	1882	Orthodoxe
54.	Petrovici Maria	prêtre	1872	1882	Orthodoxe
55.	Serbinos Zinovia	noble	1870	1878	Orthodoxe

56.	Bantîș Ecaterina	militaire	1871	1882	Orthodoxe
57.	Bantîș Eugenia	militaire	1875	1886	Orthodoxe
58.	Stati Olga	fonctionnaire	1870	1878	Orthodoxe
59.	Cupcea N.	fonctionnaire	1869	1878	Orthodoxe
60.	Iorga Alexandra	petit bourgeois	1868	1881	Orthodoxe
61.	Lupulova Zenovia	noble	-	1880	Orthodoxe
62.	Tartanova Evdotia	petit bourgeois	-	1880	Orthodoxe
63.	Ganata Ecaterina	noble	1868	1884	Orthodoxe
64.	Stati Maria	noble	1866	1877	Orthodoxe
65.	Șaptefrați Nadejda	noble	1868	1877	Orthodoxe
66.	Bugoescu Elizaveta	fonctionnaire	1867	1877	Orthodoxe
67.	Gore Tatiana	fonctionnaire	1877	1886	Orthodoxe
68.	Dragoeva Olimpiada	fonctionnaire	1876	1886	Orthodoxe
69.	Jucovscaia Nadejda	fonctionnaire	1876	1886	Orthodoxe
70.	Paleolog Zinaida	noble	1875	1886	Orthodoxe
71.	Razu Maria	noble	1875	1880	Orthodoxe
72.	Boguș Nadejda	petit bourgeois	1876	1886	Orthodoxe
73.	Zgura Maria	noble	1874	1886	Orthodoxe
74.	Ilcova Ana	fonctionnaire	1875	1886	Orthodoxe
75.	Roșca Sofia	paysan	1876	1886	Orthodoxe
76.	Barus Natalia	prêtre	1875	1885	Orthodoxe
77.	Baltaga Claudia	professeur	1875	1885	Orthodoxe
78.	Birari Nadejda	noble	1875	1885	Orthodoxe
79.	Sîrbu Ecaterina	noble	1874	1884	Orthodoxe

Les événements politiques du début du XXe siècle influencent cette institution. Le lycée connaît une des périodes les plus dramatiques de son existence. En 1914, à cause de la Première Guerre Mondiale, tous les professeurs d'origine allemande sont renvoyés et l'allemand n'est plus enseigné. Conformément à l'ordre ministériel du 13 septembre 1914, aucun citoyen autrichien hongrois et allemand n'est plus reçu dans les institutions d'enseignement de Bessarabie³⁹.

Le lycée de filles continue son activité dans les conditions difficiles de la guerre. Par exemple, entre 1914 et 1915, 20 diplômées reçoivent leurs diplômes d'institutrices.

En mai 1915, les instituteurs du lycée forment une commission spéciale qui accorde de l'aide pédagogique aux enfants des familles affectées par la guerre – elles sont acceptées dans le lycée et ont le droit à des leçons supplémentaires à titre gratuit⁴⁰.

La guerre provoque un déficit de professeurs dans les classes supérieures ; c'est pourquoi, à partir de janvier 1915, les gouvernantes sont elles aussi impliquées dans l'activité d'enseignement. En août 1915, des classes parallèles sont créées dans le lycée : on organise des cursus le dimanche et le soir pour les personnes évacuées en Bessarabie. Sans tenir compte de leur confession, les enfants des nouveaux venus sont inscrits au lycée de filles. Ainsi, en septembre 1915, on fait des cours dans 80 classes. Pendant la guerre, beaucoup de restrictions et punitions qui visent la tenue scolaire ne s'appliquent plus. Les enfants des militaires et des réservistes sont exempts de la taxe annuelle : ainsi, dans l'année scolaire 1915/1916, 63 des 386 élèves du lycée ne paient pas de taxe. La Zemstvo de Bessarabie contribue d'une certaine façon à l'amélioration de la situation, en accordant des bourses aux enfants originaires de Bessarabie⁴¹.

Les événements liés à la révolution de Russie (1917) apportent un air nouveau dans l'enseignement de Bessarabie : on a l'intention de fonder des écoles dans la langue nationale, mais les manuels manquent. Les premiers manuels scolaires en roumain voient comme suite la lumière de l'imprimerie : l'*Abécédaire*, *Le Livre de Lecture* et le manuel de religion, livres qui sont distribués dans les lycées. Ces projets de réforme se heurtent à l'instabilité politique de 1917 : Kichinev devient une ville où personne ne se sent plus en sécurité, à cause de l'anarchie politique.

Le Lycée de filles no. 1 de Bessarabie accueille et aide les élèves réfugiées de Russie, issues des familles de Russes blancs, adeptes du tsar (la famille des tsars russes Romanov fut exécutée pendant la Révolution Bolchevique)⁴². Pour

³⁹ *Ibidem*, dossier 175, f. 23.

⁴⁰ *Ibidem*, dossier 182, f. 42.

⁴¹ *Ibidem*, ff. 43-45.

⁴² I. Cantacuzino, *Orașul nou mi-a intrat în suflet, ajungând să-mi fie familiar și prietenos (La ville nouvelle a gagné mon cœur, me devenant familière et amicale)*, dans <http://chisinaul.blogspot.com/2009/07/istoria-chisinau-sec-xx-anii-1920.html>.

beaucoup de gens - intellectuels, nobles etc. - cette province « bénie par Dieu » signifie, à ce moment-là, leur sauvegarde.

Pendant la période d'anarchie suite à la révolution bolchevique et à la transition à la nouvelle administration roumaine, le Lycée, qui demeure essentiellement une institution d'enseignement selon le modèle russe, accueille de nouveaux élèves, surtout des filles d'émigrants russes, représentants de l'aristocratie et de la bourgeoisie qui, réfugiés « pour peu de temps », avec leurs familles en Bessarabie, attendent un rétablissement rapide de la situation en Russie. Après la Grande Union de 1918, l'Etat roumain prête beaucoup d'attention à cette catégorie d'élèves car « à cette époque-là, les enfants réfugiés de Russie et de l'Ukraine se trouvaient sous le patronage de la Reine Maria. Il paraît qu'il y avait de l'argent pour les réfugiés »⁴³.

L'instauration de la paix crée les prémisses de la normalisation de l'activité scolaire de Bessarabie. Sous l'administration roumaine, le Lycée de filles no. 1 de Kichinev est inclus parmi les institutions d'enseignement secondaire de Bessarabie. Petit à petit, il passe par un processus de nationalisation, car le nombre de Roumaines s'accroît considérablement dans les classes. En même temps, le lycée traverse une étape transitoire, à cause de nombreuses élèves issues des minorités nationales, et continue à fonctionner en liquidation, jusqu'en 1923, avec les classes intégrées d'après le modèle de l'enseignement russe d'avant la guerre, tout en ayant, en parallèle, des classes roumaines. Après la dissolution des « zemstvos » de Bessarabie, l'institution devient le *Lycée de fille « La Reine Maria »*.

Au fil des années, grâce à ses diplômées de différentes nationalités, le Lycée no. 1 de filles de Kichinev devient un foyer de plus en plus important de la science et de la culture de Bessarabie. Excepté les aspects négatifs mentionnés (la russification et la dénationalisation par l'intermédiaire du système d'instruction russe), cette école a contribué de manière significative au développement de l'enseignement secondaire de Bessarabie. Les diplômées de ce lycée, formées à la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle, devenues enseignantes, occupent des postes dans les écoles de Bessarabie et même à l'étranger.

Grâce à nos recherches et suite à nos conclusions, nous précisons que le spécifique ethnique de l'institution d'enseignement en question, entre 1864 et le début de la Première Guerre mondiale, est dicté par les facteurs politiques et par les intérêts de certaines minorités nationales de Bessarabie, surtout les Russes. Les informations inédites de notre article peuvent aider les chercheurs à mieux déterminer ou à compléter le rôle joué par l'école dans la mentalité d'une époque, à savoir dans quelle mesure elle a mené ou non à des iniquités sociales.

⁴³ *Femeia în labirintul istoriei (La femme dans le labyrinthe de l'histoire)*, Editions Știința, Kichinev, 2003, p. 48.

Sergiu TABUNCIC*

**DE VIEUX LIVRES ECCLESIASTIQUES SIGNALES PAR
ZAMFIR ARBORE DANS LE DICTIONNAIRE GEOGRAPHIQUE
DE LA BESSARABIE AU DEBUT DU XX^E SIECLE**

OLD RELIGIOUS BOOKS POINTED OUT BY ZAMFIR ARBORE
IN THE GEOGRAPHIC DICTIONARY OF BESSARABIA
AT THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY

- Abstract -

The Geographic Dictionary of Bessarabia, published by Zamfire Arbore in Bucharest in 1904, represented a historiographic, as well as political and national requirement, the author presenting, in most cases, accurate scientific data. At the beginning of the century, remarkable political transformations were being announced throughout the entire Europe, in line with the tendency of the identity affirmation of the peoples comprised by the great empires. Z. Arbore's *Dictionary*, apart from its strict scientific role, represented the support offered by the Romanians from the Kingdom of Romania to the national emancipation of the Bessarabian Romanians from the Russian Empire. *The Dictionary* contains a lot of information regarding the old religious prints and manuscripts, once widespread in the churches and monasteries of Bessarabia. The Romanian language reached Christian believers, first of all, through religious books and the spoken word also, therefore, it was through Orthodoxy that the Romanian national consciousness was being affirmed during all this time.

Key words: Bessarabia, Russian occupation, religious books, Bessarabian clerics, Romanian national consciousness.

**VECHI CĂRȚI BISERICEȘTI SEMNALATE DE ZAMFIR ARBORE
ÎN DICȚIONARUL GEOGRAFIC AL BASARABIEI
LA ÎNCEPUTUL VEACULUI AL XX-LEA**

- Rezumat -

Dicționarul geografic al Basarabiei, publicat de Zamfir Arbore la București în anul 1904, a reprezentat o necesitate istoriografică, în aceeași măsură politică și națională,

* Docteur en histoire, professeur au Lycée Théorique « Gh. Asachi » de Kichinev.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 93-110.

autorul redând, în majoritatea covârșitoare a cazurilor, informații științifice certe. La acel început de veac, se anunțau transformări politice remarcabile în întreaga Europă, în conformitate cu tendința de afirmare identitară a popoarelor din cadrul marilor imperii. *Dicționarul* lui Z. Arbore, în afară de rosturile sale strict științifice, semnifică sprijinul românilor din Regatul României pentru emanciparea națională a românilor basarabeni aflați în Imperiul Rus. *Dicționarul* conține numeroase informații privind vechile tipărituri și manuscrise religioase, răspândite cândva în bisericile și mănăstirile din Basarabia. Limba română ajungea la credincioșii creștini în primul rând prin cărțile de cult, astfel că, inclusiv prin cuvântul rostit, ortodoxismul, conștiința națională românească s-a afirmat în toată această perioadă.

Cuvinte cheie: Basarabia, ocupație rusească, cărți religioase, clerici basarabeni, conștiință națională românească.

Dans le cas de Z. Arbore - grande personnalité de l'histoire, militant contre la Russie impériale et pour l'Union avec la Bessarabie – le recours au passé s'imposait comme une nécessité, comme une très utile tentative de faire revivre la mémoire scientifique de l'époque où il a vécu, une époque située sur la verticale du développement de la nation moderne. En ce sens, *le Dictionnaire géographique de la Bessarabie*¹ publié en 1904, a marqué un impératif historiographique à la fois politique et national, l'écrasante majorité des informations contenues dans ce document gardent leur validité, aujourd'hui encore, par leur qualité de vérité scientifique. Ce livre fut écrit à la demande de la Société Roumaine de Géographie (sous les auspices de laquelle il fut imprimé), qui coordonnait la collection *Les Dictionnaires géographiques des provinces roumaines situées à l'extérieur du Royaume*. A ce début de siècle, toutes les régions roumaines situées au-delà des frontières de la Roumanie valaient un regard d'ensemble qui pouvait préfigurer leur route historique. La période annonçait des changements politiques spectaculaires sur tout le continent européen, dans l'esprit de l'affirmation de la culture et de l'identité des peuples des grands Empires, trouvés en involution irréversible, qui allait conduire à leur effondrement.

¹ Nous devons adresser des remerciements à notre collègue, Dr. Igor Cereteu qui nous a signalé une partie de la bibliographie pour la rédaction de cet article.

Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei* (*le Dictionnaire géographique de la Bessarabie*). Vu, révisé et approuvé par le Comité de rédaction composé de MMM Professeur Grig Tocilescu, Colonel Ionescu et Gion. Imprimé par les soins de M. George Ioan Lahovari, Secrétaire général de la Société de Géographie, membre honoraire de l'Académie roumaine. Bucarest, 1904. Certaines inexactitudes glissées dans le volume ont été supprimées dans la mesure du possible, à l'occasion de sa republication: Zamfir Arbore, *Dicționarul Geografic al Basarabiei*. Rédacteur scientifique: Dr. hab. Ion Dron. Editeur: Iurie Colesnic. Fondation culturelle roumaine. Kichinev, Maison d'Édition Museum, 2001.

Le dictionnaire de Z. Arbore (à côté d'un autre ouvrage du même auteur: *La Bessarabie au dix-neuvième siècle* (Bucarest, 1898)² en plus de son rôle strictement scientifique, devait exprimer aussi un message de solidarité de la part des Roumains du Royaume pour leurs frères de Bessarabie dans leur lutte de libération de sous le joug du tsarisme; il est bien connu que, dans les années à suivre, le mouvement national entre le Prout et le Dniestr allait s'intensifier et, en fin de compte, cette région des Moldaves sera ramenée au sein de la nation roumaine. La Bessarabie, cette ancienne terre roumaine arrachée en 1812 du corps de la Moldavie par l'Empire Russe, retrouvera la mère patrie suite à l'acte d'Union du 27 mars 1918 ; le retour de cette province dans l'unité roumaine rétablit ainsi la justice foulée aux pieds par l'Empire tsariste russe pendant 106 ans.

Dans son Dictionnaire géographique de la Bessarabie, Z. Arbore signale de nombreux livres spirituels anciens concernant certains monastères et églises de la région. Depuis toujours, les églises et les monastères, ces lieux de la foi chrétienne, de culte et de prière, ont illuminé et purifié les âmes des laïques, ont donné de l'élan à leur conscience et à leurs bras pour accomplir les faits bienséants, renforçant leur piété orthodoxe. A cette époque de l'occupation russe en Bessarabie, les établissements religieux ont gardé intact le flambeau de la foi en Dieu, contribuant ainsi à la sauvegarde de la conscience nationale des Roumains de Bessarabie. L'écriture roumaine arrivait au peuple, en premier lieu, à travers les livres de culte, de sorte que, grâce à la magie de la parole aussi, la veilleuse de l'orthodoxie moldave et de la conscience nationale roumaine est restée allumée pendant toute cette période. Malgré le caractère oppresseur de l'administration russe et les tentatives malveillantes de russification de certaines autorités ecclésiastiques par l'intermédiaire de l'église, les Bessarabiens ont prié Dieu dans leur dialecte moldave ; les traits de la Bessarabie roumaine sont restés les mêmes au fil du temps, surtout dans les villages.

Les informations sur les vieux livres d'église, insérées par Z. Arbore dans son ouvrage, n'ont pas été, jusqu'ici, recueillies par les chercheurs pour être réunies et exposées dans une présentation unitaire du phénomène culturel et religieux. À cet égard, nous nous proposons de valoriser scientifiquement ses notes, pas trop nombreuses, sur les vieux textes imprimés et les manuscrits religieux, diffusés dans le temps à travers les églises et les monastères de Bessarabie. Nous passerons en revue les notes en question, telles qu'elles ont été surprises pendant la lecture du Dictionnaire (selon l'ordre des localités décrites par Z. Arbore) en

² Zamfir C. Arbore, *Basarabia în secolul XIX. (La Bessarabie au XIXe siècle)*. Ouvrage lauréat imprimé par l'Académie Roumaine, Bucarest, Institut d'Arts Graphiques Carol Göbl, 1898. Ce volume a été également republié en 2001 à Kichinev. Zamfir C. Arbore, *Basarabia în secolul XIX*. Texte, étude introductive, notes, commentaires, indice de Ion et Tatiana Varta, Kichinev, Maison d'Édition Novitas, 2001.

complément avec nos observations et commentaires, afin d'être en mesure de nuancer et de supprimer certaines informations erronées, glissées dans l'ouvrage.

Abaclia, village (district de Basarabeanca)³. L'ancienne église du village possédait un Pentecostaire imprimé en 1785⁴ à Râmnic⁵.

Volintiri (ancien nom Babei/Bebei), village (district de Ștefan-Vodă). Z. Arbore note que, parmi les livres de l'église de cette localité, bâtie en 1862, il y a un Évangile en roumain, imprimé à Sibiu, en 1806 ; un livre de prières, sans la date et le lieu d'impression, mais très vieux; dans ce livre, le chant triomphal est imprimé en slavon et, plus loin, à la fin du livre, est écrit: « Ces mots n'ont pas été très justement traduits, avec tout leur pouvoir dans notre langue qui est pauvre ». Selon l'auteur du Dictionnaire, ces livres prouvent que jusqu'en 1841 dans l'église la Divine liturgie était célébrée dans la langue du pays, puis, vers 1856, on y a introduit le service religieux en langue russe⁶.

Notre remarque au sujet de la citation reproduite ci-dessus serait la suivante: sans aucun doute, ce n'est pas « notre langue » qui est pauvre, mais ce sont les connaissances de langue roumaine de l'auteur de cette affirmation qui s'avèrent faibles. Et comme le domaine spirituel exige une expression particulière, une personne, qui ne la possédait pas, s'empressa, donc de « juger » à tort la langue roumaine. En ce qui concerne le livre de prière lui-même, sur les indices laissés par Z. Arbore, il serait hasardé d'essayer d'en dire plus à ce sujet.

La Ville de Căinari (district de Căușeni). *L'église du village, dédiée aux Saints Michel et Gabriel, possédait quelques vieux livres roumains : Pentecostaire (1768), Octoèque, Triode (1774) (1781), Evangile (1792)*⁷.

Il est à noter que les deux premiers livres, le *Pentecostaire* et l'*Octoèque*, ont été imprimés à București⁸; le *Triode*, très probablement, est celui de Râmnic, imprimé en 1782⁹; l'*Évangile* n'a pas été imprimé dans l'année indiquée par Z. Arbore, les éditions connues, publiées dans le temps, étant celles de 1794 à Iași et à Râmnic¹⁰.

³ Entre parenthèses nous indiquons l'unité administrative et territoriale (le district ou le municipe) à laquelle est subordonnée la localité répertoriée.

⁴ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p.1 (les références renvoient à l'édition de 2001).

⁵ Ioan Bianu et Nerva Hodoș, *Bibliografia Românească Veche 1508-1830. (La Bibliographie Roumaine Ancienne)* Tom II 1716-1808, Bucarest, Editions de l'Académie Roumaine, 1910 (plus loin on citera BRV, II), pp. 309-310, no. 494.

⁶ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, pp. 23-24.

⁷ Z. Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 48.

⁸ BRV, II, p. 189, no. 359 ; p. 206, no. 388.

⁹ BRV, II, p. 277, no. 456.

¹⁰ BRV, II, p. 361, no. 575 et 576.

Le monastère de Căpriană (commune de Căpriană, district de Strășeni). Voici ce que Z. Arbore nous raconte, dans ces manuscrits qui présentent cet établissement monastique: la bibliothèque du monastère possède un *Évangile* slavon, un don du voïvode Petru Rareș, fait le 11 octobre 1545. L'*Évangile* est entièrement écrit sur parchemin, de façon très agréable et lisible. La couverture du livre sacré est sculptée en argent recouvert d'or et sertie de pierres précieuses. Sur la face avant est gravé le Christ descendant en enfer et délivrant les Justes; sur la couverture arrière, il y a l'Assomption de la Sainte Vierge et autour de ce dessin on peut lire le texte suivant écrit en slavon: « Le pieux et le fidèle à Christ, Ioan Petru Voïvode, avec la miséricorde de Dieu, Souverain de tout le Pays de Moldavie et son épouse Elena et leurs fils, les princes Iliaș, Ștefan et Constantin avons fait ce « *tetrocigl* », l'avons orné et fait don pour la prière dans le monastère « l'Assomption de la Vierge Marie », dit Chipriani, récemment fondé, le 11 octobre 7053(1545) »¹¹.

Le « *Tetraevanghel* » signalé par Z. Arbore est connu de longue date par les chercheurs de notre passé, au milieu du XIXe siècle déjà; N. Murzachevici (plus tard d'autres spécialistes parmi lesquels M. Ganițchii, P.A. Sârcu, A.I. Iațimirschii, Șt. Berechet, E. Tudeanu, R. Constantinescu) offrent la description de ce livre¹².

Nous devons la dernière exégèse à Dr. Valentina Pelin, spécialiste réputée dans le domaine de la culture médiévale écrite et nous présentons ses références sur ce manuscrit: « *Tetraevanghel* », 1545. Parchemin, 276 f. (33,8 x 24,5 cm), écriture semi-unciale, en slavon, orthographe médio bulgare; orné de frontispices en couleurs et en or (f.9, 80, 131, 213), de grandes initiales magistralement travaillées en or et en couleurs sur les mêmes pages; d'autres petites initiales en or en tête de chaque compartiment; les indications pour le lecteur sont rédigées toujours en or, en marge, en haut et en bas de chaque page: les jours de la semaine, les dimanches et les premiers mots du chapitre du texte en question; les bouts des quatre *Évangiles* sont écrits sur deux colonnes en cinabre; les titres des chapitres et d'autres informations sur le texte sont toujours en cinabre. Le manuscrit aux couvertures en bois est lié en cuir, enchâssé en argent doré et sertie de pierres précieuses. Sur la première couverture est gravée la résurrection de Jésus Christ et sur le verso est représentée l'Assomption de la Sainte Vierge entourée de 11 apôtres¹³.

¹¹ Z. Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 56.

¹² Cf. Andrei Eșanu, Valentina Eșanu, Nicolae Fuștei, Valentina Pelin, Ion Negrei, *Mănăstirea Căpriană (Le Monastère de Căpriană)* (du XVe au XXe siècle). Étude historique, documents, livres, inscriptions et autres documents. Coordonnateur: Dr. habilitéé en histoire, membre correspondant de l'Académie des Sciences de la République de Moldova Andrei Eșanu. Kichinev, Éditions Pontos, 2003, p. 385-386 (chapitre rédigé par Valentina Pelin).

¹³ *Ibidem*, p. 384.

Sur le recto de la couverture, à partir de l'angle supérieur gauche est incrustée, dans un cadre, une inscription. Jusqu'ici, son contenu, d'après le manuscrit original n'a pas été publié, donc V. Pelin, elle aussi le reproduit d'après l'édition de N. Murzachevici, qui contient une lithographie des deux couvertures du « *Tetraevanghel* ». La traduction en roumain du texte slavon de l'inscription est la suivante: « Le pieux et le fidèle à Christ, Ioan Petru Voïvode, avec la miséricorde de Dieu, Souverain de tout le Pays de Moldavie et son épouse Elena et leurs fils, les princes Iliaș, Ștefan et Constantin avons fait ce « *Tetraevanghel* » nous l'avons orné et fait don pour la prière dans notre monastère « l'Assomption de la Vierge Marie », dit Chipriani, récemment fondé, en octobre 7053(1545) »¹⁴.

Le « *Tetraevanghel* » en question est l'un des manuscrits les plus précieux attestés dans la bibliothèque du monastère de Căpriana; on connaît actuellement une centaine de livres manuscrits et imprimés du XVIe au XIXe siècle, qui faisaient partie des fonds de cette bibliothèque¹⁵.

Le Monastère de Chițcani, également appelé « Noul Neamț » (village de Chițcani, district de Căușeni). Z. Arbore écrit qu'un groupe de moines russophiles du monastère de Neamț, ont quitté la Moldavie et sont passés en Bessarabie, mécontents de la sécularisation des biens des monastères sous Alexandru Ioan Cuza, fondateur de la Roumanie moderne ; ils ont mis les bases d'un monastère vers l'an 1864, à Chițcani, (propriété de Neamț). Ces moines, ainsi que les moines ordonnés Theofan Hristi et Andronic, ont emporté du monastère de Neamț « un grand nombre de documents et de livres anciens »¹⁶, les ont amenés à Chițcani dans la nouvelle bibliothèque du nouvel établissement monastique.

En effet, les faits présentés par Z. Arbore correspondent à la réalité et, avant d'ajouter des informations sur les vieux documents, les manuscrits et les ouvrages imprimés du monastère de « Noul Neamț », nous ferons un bref récit du passé.

À juste titre, le monastère de Chițcani sur la rivière Dniestr fut nommé par l'historien Ștefan Berechet, enfant du monastère de Neamț de la Moldavie ancienne¹⁷. Comme nous le savons, sous le règne de Alexandru Ion Cuza, après la sécularisation, et l'interdiction de la langue slave dans l'église, dans le vieux couvent de Neamț se produisirent de grandes perturbations, ainsi que plusieurs moines l'ont quitté et se sont dirigés vers le domaine de Chițcani¹⁸. A la tête de ces

¹⁴ *Ibidem*, pp. 384-385.

¹⁵ *Ibidem*, pp. 384-424.

¹⁶ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 63.

¹⁷ St.Gr.Berechet, *Mănăstirea Noului Neamț (Chițcani), în Basarabia* (Le Monastère « Noul Neamț », en Bessarabie). Monographie. Sous la coordination de Ștefan Ciobanu, Maison d'Édition Universitas, Kichinev, 1993, p. 202.

¹⁸ *Locașuri Sfinte din Basarabia (Saintes Demeures en Bessarabie)*. Première édition, Kichinev, Maison d'Édition : Alpha et Omega, 2001, pp. 71-73.

moines était le confesseur du monastère, Andronic Popovici, celui qui a laissé un ample témoignage sur les événements qui avaient contribué à la dissolution du groupe de moines de Neamț.

Attirés par la propagande tsariste, contraire aux intérêts du peuple roumain de bâtir son Etat national, une partie des moines de Neamț entre en conflit avec les autorités de l'Etat. D'une part, les cercles de décision politique motivaient leurs actions par le désir de renforcer le pouvoir central, ce renforcement conduisant, cependant, à des abus de la part de l'Etat sur la vie monastique. En revanche, la classe politique, à son apogée, n'est pas étrangère à l'existence des sociétés secrètes de la franc-maçonnerie, et il ne faut pas négliger, non plus, la diffusion parmi les moines de certaines idées antinationales, par le biais de l'action des services secrets étrangers.

Le 1^{er} octobre 1861, étant donné les événements douloureux qui s'y sont produits, les moines du monastère de Neamț déménagent en Bessarabie et s'établissent d'abord à Nemțeni, une des propriétés du monastère¹⁹.

Père Andronic, ainsi que le moine Teofan Cristea interviennent auprès de l'archevêque de Kichinev, pour être autorisés à fonder un monastère de moines sur le domaine de Chițcani-Copanca. Les moines de Neamț serviront dans l'église de Nemțeni, jusqu'à la fin de décembre 1862, lorsqu'ils aménageront à Chițcani. Ici, dans l'église Saint-Nicolas du village, pour la première fois, un service religieux est célébré à la veille de Noël, conformément à la tradition de Neamț; ce service religieux est fait plus particulièrement d'après le rituel établi en 1779 par le célèbre moine supérieur Paisius Velicovschi. Après, le Conseil de Saint-Petersbourg approuve la sollicitation du prélat de Bessarabie; suit le Décret de l'empereur Alexandre II du 13 janvier 1864 qui approuve la fondation du monastère « Noul Neamț » de Chițcani, sous commande athonique²⁰.

En 1867, commença la construction de la cathédrale de l'Ascension de Jésus Christ, qui a assumé le rôle d'église principale du monastère. En 1885 fut bâtie l'église de l'Exaltation de la Sainte Croix et en 1904, l'église de l'Assomption de la Sainte Vierge. Un beffroi à cinq niveaux fut érigé en 1912, ayant 64 mètres de haut et devenant la plus haute tour d'église de Bessarabie. Il dominait, évidemment, par ses dimensions, le panorama du monastère qui avait 12 cloches, la plus grande pesait environ 8,7 tonnes²¹.

Suivirent les circonstances troubles de la Première Guerre mondiale et l'année révolutionnaire de 1917, lorsque les nombreux gangs de soldats russes, convertis au bolchevisme, déserteurs du front roumain, envahirent la Bessarabie

¹⁹ St.Berechet, *Mănăstirea Noului Neamț*, p. 204.

²⁰ Ion Nistor, *Istoria Basarabiei, (l'Histoire de la Bessarabie)*, Kichinev, Maison d'Edition Cartea Moldovenească, 1991, p. 243.

²¹ *Locașuri sfinte din Basarabia (Saintes Demeures en Bessarabie)*, pp.74-75.

pour s'y adonner à des vols à main armée, à des pillages et pour commettre des assassinats. L'anarchie des bolcheviques dans la région ne cessa qu'à l'aide des troupes roumaines envoyées en Bessarabie par le gouvernement roumain, à la demande des députés du « Bloc moldave » du Conseil National. Ainsi, le 13 janvier 1918 la 11e Division fit son entrée triomphale à Kichinev, les gangs russes reculèrent de Tighina : à la suite des combats sanglants, ils furent rejetés, de là encore, et chassés au-delà du fleuve. Dans ces circonstances, le monastère de Chițcani aussi eut à souffrir, étant la cible d'un long tir d'artillerie venu de l'autre côté du fleuve Dniestr, de Tiraspol, Sucleia, Târnăuca, qui provoqua de lourds dégâts aux murs et surtout à l'église principale²².

Par la réalisation de l'Union de la Bessarabie avec la Roumanie, suite à l'acte du Conseil du 27 mars 1918, la province entre Prout et Dniestr connaît une nouvelle étape de développement, ainsi que les autres provinces réunies. Celles-ci s'intègrent progressivement dans le cadre de l'Etat national roumain qui favorise une évolution plus rapide de la société roumaine. Bien sûr, tous ces problèmes ne trouvent pas immédiatement leur pleine solution, certaines tensions et même des conflits sociaux ne peuvent pas être évités, mais, en général, il y a des avancées significatives et, dans certains domaines, même brillantes. Par le retour de la Bessarabie à la mère patrie, la vie matérielle du monastère « Noul Neamț » connaît un progrès important, l'établissement monastique du fleuve Dniestr devient un des plus munis de tout le Royaume. Un moment de grande importance pour le sanctuaire sacré de Chițcani a lieu en 1939, quand, à la demande des moines, le monastère reçoit le nom du Patriarche Miron Cristea, l'arrière petit-fils du moine ordonné Teofan Cristea²³, fondateur du couvent avec le confesseur Andronic²⁴.

Il est intéressant de noter que l'attitude russophile du père Teofan, le premier abbé du monastère, s'efface à mesure qu'il connaît les réalités de Bessarabie ; vers la fin de sa vie il se déclare déçu d'avoir été, jadis, adepte ardent du protectorat russe en Moldavie. En 1875, l'abbé est injustement retiré de la direction du monastère, pour excès présumé dans l'exercice de la fonction et pour des revenus de propriété retenus²⁵.

En 1962, l'établissement monastique de « Noul Neamț » est fermé, les autorités soviétiques le transforment en hôpital pour les malades de tuberculose. Le

²² Cf. Dinu Poștarencu, *Mănăstirea Noul Neamț (le Monastère « Noul Neamț »)*, Kichinev, Editions Universitas, 1994, p. 44-45.

²³ *Ibidem.*, p. 48.

²⁴ Voir, par exemple, l'étude récemment signée par Eugen Onicov, *Viața și activitatea literară a arhimandritului Andronic (Popovici) (La vie et l'activité littéraire de l'archimandrite Andronic (Popovici))*, dans « Revista de istorie a Moldovei ». (La Revue d'histoire de Moldavie), l'Institut d'Histoire, État et Droit de l'Académie des Sciences de Moldavie, no. 23 (7879), 2009, Kichinev, 2009, pp. 179-190.

²⁵ *Locașuri sfinte din Basarabia*, pp. 73-74.

beffroi aussi, doit remplir des fonctions étrangères à celles habituelles : il est utilisé comme musée de la gloire au combat des troupes soviétique. Le saint établissement recommence à fonctionner en 1989, l'évêque Dorimedont Cekan est son premier abbé depuis la réouverture. En 1991 le monastère devient le siège du séminaire monastique Saint Paisie Velicicovschi²⁶.

En 1962, la plupart des documents historiques, des manuscrits et des ouvrages imprimés de la bibliothèque du monastère « Noul Neamț » sont transférés dans les archives nationales, pour être conservés ; certaines de ces précieuses reliques sont plus tard prospectées par les chercheurs. Les livres manuscrits de cette bibliothèque ont reçu une valorisation scientifique exemplaire grâce à Valentina Pelin²⁷ qui a rigoureusement étudié l'histoire du monastère « Noul Neamț »²⁸, ouvrage rédigé par le moine Andronic au cours des années 1881-1888; on peut trouver d'autres témoignages sur les débuts de cet établissement monacal, dans la correspondance entre le moine ordonné Teofan Cristea et le père Andronic²⁹, pendant les années 1861-1864.

De même, de nombreux documents médiévaux des années 1606-1787, relatifs aux domaines de Bessarabie appartenant au monastère de Neamț, ont pu être valorisés ces derniers temps³⁰, toujours grâce à Valentina Pelin, qui les avait découverts dans les archives des fonds de Kichinev mentionnés ci-dessus. Plus

²⁶ *Ibidem*, pp. 77-79.

²⁷ Catalogue général des manuscrits moldaves conservés en URSS, Collection du Monastère « Noul Neamț ». (XIV-XIXe siècles). Auteur V. Ovnicicova Pelin, Kichinev, Editions Stiinta, 1989, 406+47 facsimiles. Pour d'autres études de Dr. Valentina Pelin sur les manuscrits de la bibliothèque du Monastère « Noul Neamț », voir la liste de ses ouvrages, publiée par Andrei Eșanu, Valentina Eșanu, In memoriam-Valentina Pelin, dans « La Revue d'Histoire de la Moldavie », l'Institut d'histoire, État et Droit de l'Académie des Sciences de Moldavie, no. 23 (7879), 2009, Kichinev, 2006, pp. 108-109.

²⁸ *Istoria Mănăstirii Noul Neamț în Basarabia (L'histoire du Monastère « Noul Neamț » de Bessarabie)*, rédigée par le confesseur Andronic, p. 462, dans les Archives Nationales de la République de Moldavie, Fond 2119, Inv. 3, no. 84, apud Valentina Pelin, *Documente inedite cu privire la moștile mănăstirii Neamț în Basarabia (sec. XVII-XVIII)* (Documents inédits relatifs aux terres du monastère de Neamț en Bessarabie), dans « Parchemin ». Annuaire des Archives de la République de Moldavie, II, 1999, Kichinev, 2001, p.164, note 5.

²⁹ *Correspondența dintre Teofan Cristea și duhovnicul Andronic cu privire la întemeierea Mănăstirii Noul Neamț, 1861-1864* (La Correspondance de Théophane Cristea et le confesseur Andronic sur la Fondation du monastère « Noul Neamț »), apud Valentina Pelin, *Documente inedite...*, p. 164, note 5. Il y a des références intéressantes sur la création religieuse du Père Andronic dans l'étude récente de Igor Cereteu, *Circulație de carte și schimb de valori în Țara Moldovei în secolele XVII-XIX* (Circulation de livre et échange de valeurs dans le Pays Moldave aux XVII-XIXe siècles), dans la « Revue d'histoire de la Moldavie », Institut d'Histoire, d'Etat et de Droit de l'Académie de Sciences de Moldavie, no. 2-3 (78-79), 2009, Kichinev, 2009, pp. 66-84.

³⁰ Valentina Pelin, *Documente inedite. (Documents inédits)...*, pp. 163-182.

récemment, un autre chercheur, Igor Cereteu, a décrit aussi dans une étude plusieurs manuscrits de Neamț parvenus là du monastère « Noul Neamț », qu'il avait découverts dans les mêmes archives³¹. Auparavant, les trésors de cette bibliothèque ont été examinés par M. Ganițchii, qui, en 1880, décrivait dans les pages de la publication de la diocèse de Kichinev 54 manuscrits et 8 livres; le confesseur Andronic dressa un catalogue composé de 146 manuscrits de langue roumaine et slaves et 2272 livres imprimés dans les langues slave, roumaine, russe, grecque etc.; A. G. Stadnițchii, en 1894, présenta, en résumé, les ouvrages écrits par le confesseur Andronic, dans la même publication de la diocèse. A.I. Iațimirschii, le célèbre slaviste, étudia soigneusement environ 30 manuscrits datés du XIVe au XIXe siècle et fit leur description en 1898, reprenant, également, la recherche des manuscrits dans d'autres œuvres; enfin, une étude sur l'art d'ornementation du livre manuscrit du Monastère « Noul Neamț » parut en 1933 sous la signature de l'historien P. Constantinescu-Iași dans la revue « Viața Basarabiei »³².

Nous rappelons que la bibliothèque du monastère de Chițcani a rassemblé, depuis sa création, uniquement des manuscrits et des textes imprimés, documents apportés par les moines réfugiés de l'ancien cloître du pied des Carpates.

Le Monastère de Neamț fut l'un des foyers les plus importants de la culture et de la spiritualité roumaines; la littérature ecclésiastique sortie de cette typographie, ainsi que les manuscrits copiés par les moines, ont eu une large diffusion dans toute la région, y compris à l'est de la rivière Prout, complétant le fond livresque de nombreux monastères et églises³³.

Aujourd'hui, le Monastère « Noul Neamț », « le fils de Neamț des Carpates de la vieille Moldavie » est l'établissement monastique le plus célèbre et le plus visité des terres roumaines de Moldavie entre le Prout et le Dniestr³⁴.

L'Ermitage de *Condrița* (à présent, le monastère de Condrița, dans le village éponyme, du département de Kichinev). D'après les notes de Z. Arbore, la

³¹ Cf. Igor Cereteu, *Tipărituri nemțene din secolul XIX în Basarabia (Textes de Neamț du XIXe siècle imprimés en Bessarabie)*, dans « Tirageti ». Histoire. Muséologie. Musée national d'archéologie et d'histoire de la Moldavie. Nouvelle série, vol. III [XVIII]. 2, 2009, Kichinev, 2009, pp. 123-139.

³² Cf. Dinu Poștarencu, *Mănăstirea Noul Neamț*, pp. 53-54.

³³ Paul Mihail(ovici), *Legăturile cărturărești dintre Mitropolia Moldovei și Mănăstirea Noul Neamț (Les liaisons culturelles entre La Métropole moldave et le Monastère « Noul Neamț »)*, Kichinev 1939, pp. 2-14; Igor Cereteu, *Circulație de carte*.

³⁴ Șt. Gr. Berechet, *Mănăstirea Noului Neamț (Chițcani)*, p. 202. Pour d'autres aspects sur l'histoire du monastère Noul Neamț, voir Zamfir C. Arbure, *La Bessarabie au XIXe siècle*. Texte soigné, étude introductive, notes, commentaires, index de Ion et Tatiana Varta, Kichinev, Novitas, 2001, pp. 302-311; Antonina Sârbu, *Noul Neamț (Le Nouveau Neamț)* dans *Mănăstiri basarabene (Monastères de Bessarabie)*, Kichinev, 1995, pp. 22-33; Vasile Trofăilă, *O zi la Noul Neamț (Une journée dans le monastère « Noul Neamț »)* dans *Mănăstiri basarabene*, Kichinev, 1995, pp. 33-39.

bibliothèque de l'Eglise St. Nicolas comptait de nombreux ouvrages spirituels anciens, parmi lesquels les *Ménées*, datant des XVe et XVIe siècles et la « *Glavizna* », manuscrit du XVIIIe siècle³⁵.

Nous n'avons pas trop à ajouter à ces notes: nous signalerons seulement un *Ménée* pour les mois de septembre à décembre, dans le manuscrit, daté du XVIe siècle conservé, jusqu'à présent, dans l'église de St. Dumitru à Suceava³⁶ et quelques autres *Ménées* slavo-roumains, manuscrits datant des XVe et XVIe siècles qui font maintenant partie du patrimoine du Monastère de Putna. En ce qui concerne le manuscrit nommé là-dessus, nous devons préciser que son titre, « *Glavizna* », a le sens de principe, de dogme, de thèse fondamentale, de chapitre (de livre et même de manuscrit) selon les dictionnaires de langue russe ancienne³⁷.

Dezghingea, village de Gagaouzes (du Sud de la Moldavie). Selon Z. Arbore, la première église du village fut apportée depuis le village de Sultănești (aujourd'hui Soltănești, district de Nisporeni), cependant, elle s'est détériorée au fil des années. La deuxième église, construite en pierre, possédait de vieux livres imprimés sous Alexandru Moruzi en 1794 à Râmnic, d'autres à Sibiu, en 1805, et, à Pesta, en 1811³⁸.

Il faut mentionner ici les titres de ces volumes parus pendant ces années-là dans les typographies de ces villes : *Apôtre*, Râmnic, 1794³⁹ ; *Évangile*, Râmnic, 1794⁴⁰ ; *Horologion*, Sibiu, 1805⁴¹ ; *Pentecostaire*, 1805⁴² ; *Psautier*, Sibiu, 1805⁴³ ; *Octoèque*, imprimé à Buda en 1811, dans la Typographie Royale de l'Université de Pesta⁴⁴.

Le Monastère de Dobrușa (dans le village éponyme, Soldănești). Z. Arbore note que dans la bibliothèque du monastère il y avait de nombreux vieux livres roumains⁴⁵. Dans une étude de Const. N. Tomescu publiée en 1929 dans la revue « Les Archives de la Bessarabie », on trouve une liste de ces textes imprimés: *La*

³⁵ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 73.

³⁶ *Monumentele istorice bisericești din Mitropolia Moldovei și Sucevei. (Monuments historiques religieux de la Métropole de la Moldavie et de Suceava)*, Préface : Justin archevêque de Iași et métropolitain de Moldavie et de Suceava. Introduction: Prof. Dr. Vasile Drăguț, Maître de conférences dr. Sorina Nicolescu. Iași, Editions de la Métropole de la Moldavie et de Suceava, 1974, p. 198.

³⁷ Voir le site: <http://febweb.ru/feb/sl18/slovabc/04/sl511802> (dernier accès le 12. 07.2010).

³⁸ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 89.

³⁹ BRV, II, p. 356, no. 569.

⁴⁰ BRV, II, p. 361, no. 576.

⁴¹ BRV, II, p. 455, no. 679.

⁴² BRV, II, p. 463, no. 685.

⁴³ BRV, II, p. 463, no. 686.

⁴⁴ Ioan Bianu et Nerva Hodoș, *Bibliografia românească veche 1508-1830 (La Bibliographie roumaine ancienne)*, 1508-1830. Volume III.

⁴⁵ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 90.

Bible de Șerban Cantacuzino, 1688; *Le Méné* pour septembre, 1776; *Les mots de St. Théodore Studitul*, Râmnic, 1784; *La Bible* de Ioan Bob, Blaj, 1795; *Horologion*, Iași, 1797; « *Chiriadromion* », Bucarest, 1801; *Le Méné* de janvier, Buda, 1805; *Le Méné* du mois d'août, Buda, 1805; *L'Octoèque*, Buda, 1811; *L'Octoèque*, Neamț, 1816; un autre *Octoèque*; le *Psautier*, Neamț, 1816; *La Bible*, Saint-Petersbourg, 1819; *L'Octoèque*, Neamț, 1837 et *le Nouveau Testament*, 1817⁴⁶.

Quelques précisions et corrections sont nécessaires: *la Bible* de 1688 fut imprimée par le Prince de Valachie, Șerban Cantacuzino, à București⁴⁷. *Les Ménés* pour les mois d'avril et de septembre sont parus à Ploiești en 1780, pour les mois de décembre et de mars, en 1779, pour novembre, en 1778 et seulement *le Méné* pour octobre fut imprimé en 1776⁴⁸; *les Ménés* de Buda en 1805 contiennent dans leur titre le nom de l'Evêque Filaret, ceux d'octobre à février et celles de mars à septembre, le nom de l'Evêque Chesarie⁴⁹; *L'Octoèque* imprimé en 1816 au Monastère de Neamț, portait le nom complet de: *L'Octoèque des Canons pour les complies*⁵⁰. *Le Psautier* fut imprimé dans la même typographie en 1817⁵¹ et l'autre *Octoèque* en 1836⁵². Enfin, *le Nouveau Testament* (1817), et *la Bible* (1819), ont été imprimés à Saint-Petersbourg⁵³.

On sait aussi que dans l'année 1827 un moine du monastère de Dobrușa, Ieremia Prisăcăreanu, écrit un recueil religieux, voire le Canon de St. Theodor Tiron⁵⁴, d'où l'on se rend compte de l'implication de cet infirmier, un érudit, dans la tâche de copier des manuscrits, dont la mission était la diffusion des valeurs chrétiennes parmi les fidèles. Un *Psautier* (probablement copié au monastère de Văratec), est arrivé en 1845 en possession d'un moine du monastère de Dobrușa, Veniamin; ce manuscrit lui avait été offert en don par le moine ordonné de Văratec Serafin Burdujan, qui l'avait reçu, à son tour, de la protopsalte Evfrosina

⁴⁶ Const. N. Tomescu, *Insemnări pe cărțile mănăstirii Dobrușa (Soroca)*, (*Notes sur les livres du monastère Dobrușa (Soroca)*), dans les "Archives de la Bessarabie", *La Revue d'histoire et de géographie de la Moldavie entre le Prout et le Dniestr*, no.1, 1929, Kichinev, 1920, pp. 59-61.

⁴⁷ Pour sa description, voir Ioan Bianu et Nerva Hodoș, « *Bibliografia românească veche* » (*La Bibliographie roumaine ancienne*), 1508-1830. Volume I, Bucarest, Editions de l'Académie Roumaine, 1903 (nous allons citer : BRV, I), p. 281-291

⁴⁸ BRV, II, p. 217.

⁴⁹ BRV, II, p.456.

⁵⁰ BRV, III, III, p.155, no. 916.

⁵¹ BRV, III, III, p.189, no. 946.

⁵² *Bibliografia românească modernă (1831-1918)* (*La Bibliographie roumaine moderne*). Vol. III (L-Q). Préface de Gabriel Ștrempel. Bucarest, Editions Științifică și Enciclopedică, 1989, p. 661, no. 42301.

⁵³ BRV, III, f. III, p. 190, nr. 948.

⁵⁴ Igor Cereteu, *Circulație de carte (Circulation du livre)*, p. 71.

du même monastère⁵⁵. À la fin du XVIIIe siècle et au début du suivant à Dobrușa fut aussi certifié un livre de prières, ce livre arrivant là avec son propriétaire à l'époque, le moine Calinic⁵⁶.

Ferapontievca, village peuplé d'Ukrainiens et de Gagaouzes (aujourd'hui partie de l'autonomie des Gagaouzes du Sud de la République de Moldavie). D'après l'auteur du dictionnaire, l'église du village avait une petite bibliothèque de livres religieux⁵⁷.

Frăsinești, village (dans le district de Ungheni). Selon les affirmations de Z. Arbore, l'église de cette localité possédait des livres anciens: un *Évangile* de 1594, imprimé à Râmnic; un *Apôtre* de 1584, imprimé à Iași; *Le Ménéé* de 1591, imprimé à Bucarest; *Le Ménéé*, imprimé à Blaj (1804) et *l'Octoèque* de 1811⁵⁸.

Dans la liste des écritures anciennes de l'église de Frăsinești il y a à citer certains titres, sur lesquels il est nécessaire de faire quelques remarques. *L'Évangile*, imprimé pour la première fois à Ploiești, remonte à 1794⁵⁹. Le livre suivant, l'*Apôtre*, à Iași, en 1584, n'est pas attesté parmi les publications roumaines anciennes. En revanche, de ce siècle, le XVIe, on connaît *l'Apôtre* slave, imprimé par Dimitrie Logofătul, le neveu de Bojidar, à Târgoviște, en 1547⁶⁰ et celui imprimé par Coresi à Brașov en 1563⁶¹. De même, jusqu'à présent, n'a toujours été repéré aucun *Ménéé* qui ait été imprimé à Bucarest en 1591, et à Blaj non plus. Nous notons, toutefois, que pendant les années 1804 -1805, le *Grand Ménéé* est paru à Buda, comme suit : les *Ménéés* de mars, avril, mai, juin, août, octobre et novembre sont sortis de l'imprimerie en 1804 et pour décembre, janvier, février et juillet, ont été imprimés dans l'année suivante⁶². *L'Octoèque* de 1811 est le dernier des livres de l'église de Frăsinești et cette remarque cherche à rappeler son origine: on sait qu'il fut imprimé dans cette année-là à Buda⁶³ et à Râmnic⁶⁴.

Gălești, village (district de Strășeni). Une note de l'auteur du dictionnaire montre que l'église du village (construite en 1840) possédait de vieux livres⁶⁵.

Le Monastère de Hâncu (district de Nisporeni). Z. Arbore présente quelques informations sommaires sur la littérature chrétienne de sa bibliothèque⁶⁶.

⁵⁵ *Ibidem*, pp. 70-71.

⁵⁶ *Ibidem*, p. 79.

⁵⁷ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 97.

⁵⁸ *Ibidem*, pp. 99-100.

⁵⁹ BRV, II, p. 361, no. 576.

⁶⁰ BRV, I, p. 29, no. 7.

⁶¹ BRV, I, p. 49, no. 12.

⁶² BRV, II, pp. 449-450, no. 668.

⁶³ BRV, III, f. III, p. 47, no. 796.

⁶⁴ BRV, III, f. III, pp. 50-53, no. 797.

⁶⁵ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 110.

⁶⁶ *Ibidem*, p. 114.

Récemment, le célèbre historien Aleksei Agachi⁶⁷ fait une analyse approfondie et détaillée des informations concernant les anciens manuscrits et textes religieux imprimés se trouvant jadis dans le monastère de Hâncu et Maria Belen étudie la collection actuelle de la bibliothèque de cet établissement monacal⁶⁸.

Le Monastère de Hârjauca (dans le district de Călărași). Selon le registre de Z. Arbore, la bibliothèque du monastère a beaucoup de vieux livres, tels: « *Antologhion* » de 1726, imprimé à Iași; *La Bible*, imprimée à Blaj, 1795; *Horologion*, Bucarest, 1777; *Apôtre*, 1793 (Crit); *Triode*, Iași, 1747 et d'autres⁶⁹.

Voici quelques informations supplémentaires sur ces textes imprimés: le titre complet du premier livre est « *Antologhion* », ce qui veut dire « la Fleur des Mots » (comprenant les services religieux, les fêtes et les Saints au cours de l'année)⁷⁰; *La Bible* contient dans ses feuilles de préliminaires un avis aux lecteurs signé de Samuil Clain⁷¹; le livre suivant ayant le titre exact de *Horologion* et comprenant les prières et les chants religieux aux différentes heures de la journée⁷²: pour *l'Apôtre* (actes des apôtres et leurs lettres adressées à différentes personnes et communautés) sans qu'une édition de 1793 soit attestée, mais, ayant l'indication *Crit* de Z. Arbore, il est possible que ce soit l'édition publiée à Bucarest en 1743, avec la préface signée par le métropolite de Valachie Neofit de Crit⁷³; ensuite le livre *Le Triode*, contenant les chants et les prières des dix semaines avant Pâques, a été imprimé par Duca Sotiriovici dans son imprimerie privée de Iași⁷⁴.

D'autres sources, nous savons que, vers l'an 1890, la bibliothèque du monastère avait plus de 400 livres religieux en slavon et en roumain⁷⁵; vers 1922, y étaient conservés 65 livres, dont sept publiés au XVIIIe siècle: *le Triode*, 1747; *l'Évangile*, Iași, 1762; *Le livre de catavasies* Iași, 1778; « *Antologhion* », 1786, en double exemplaire; *la Liturgie*, Iași, 1794 et *la Bible* de Blaj mentionnée ci-dessus. Les autres étaient du XIXe siècle, tous des livres liturgiques et d'enseignement confessionnal⁷⁶.

⁶⁷ Alexei Agachi, *Istoria mănăstirii Hîncu (1677-2010) (L'Histoire du Monastère de Hâncu)*, p.113, Kichinev, Editions Pontos, 2010, pp. 106-116. Pour d'autres informations sur les vieux textes roumains imprimés de ce monastère, voir: *La circulation de livre* par Igor Cereteu..., pp. 79-80

⁶⁸ Cf. Alexei Agachi, *Istoria Mănăstirii Hîncu*, p. 113 et suivantes.

⁶⁹ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 115.

⁷⁰ BRV, II, pp. 23-27, no. 189.

⁷¹ BRV, II, p. 380, no. 595.

⁷² BRV, II, p. 221, no. 407.

⁷³ BRV, II, pp. 64-65, no. 229.

⁷⁴ BRV, II, pp. 102-104, no. 262.

⁷⁵ *Locașuri sfînte din Basarabia*, p. 58.

⁷⁶ *Ibidem*, p. 59.

Horodiște, village (district de Călărași). L'Église du village, dédiée à Saint-Nicolas, avait les livres suivants: *l'Évangile* de 1746, imprimé à Bucarest; *l'Octoèque* de 1774; *le Pentecostaire* de 1743 et *l'Horologion* de 1797⁷⁷.

Une correction est nécessaire: *l'Évangile* fut imprimé en 1746, à Râmnic⁷⁸ et pas à Bucarest. Nous pourrions ajouter que le livre suivant a comme titre complet *Octoèque* appelé aussi en grec « *Paraclitichi* », imprimé à București⁷⁹; *le Tropaire de Pâques* en 1743 pourrait être une édition de București⁸⁰ ou de Râmnic⁸¹; *l'Horologion* fut imprimé à Iași⁸².

Măcărești, village (district de Ungheni). Selon Z. Arbore, l'église du village (construite par Grigore Sturza, le propriétaire du domaine, en 1808, selon l'inscription gravée en pierre au-dessus de la porte à l'entrée du sanctuaire) possède deux livres religieux: *l'Octoèque* de 1792 (Bucarest) et *le Triode* de 1786⁸³.

Il convient de noter, en ce qui concerne *le Triode*, que l'impression d'un tel livre n'est pas attestée pour l'année indiquée par Z. Arbore. Au XVIIIe siècle, c'est peut-être une édition de Râmnic (1736, 1761, 1777, 1782), de Bucarest (1746, 1798) ou de Iași (1747)⁸⁴.

Le chercheur Ion Chirtoacă, l'auteur d'une monographie historique détaillée du village de Măcărești, nous informe que l'église du village possédait, jadis, d'autres livres de rite et de construction spirituelle, ainsi qu'un *Évangile*, Râmnic, 1794, *une Liturgie*, Iași, 1794, *un Apôtre*, Râmnic, 1794 et *un Triode* imprimé en 1798 à Bucarest.

Ce dernier livre avait appartenu aux paysans libres de la région Todorașco Proca, Andrei Pavel et Constantin Șeptelici, qui l'avaient acheté pour 32 lei et 20 paras. Un autre habitant de Măcărești, Constantin (enseignant, sans doute), fils de Gherasim Călugaru et le père de Gavriil, avait acheté en 1798 un livre religieux imprimé en 1786 à Bucarest, qu'il donna à l'église de Borosești ou Golășei, les deux noms anciens du village de Măcărești⁸⁵. Le titre du livre n'est pas spécifié, mais il est connu qu'à Bucarest, cette année-là, on avait imprimé une seule œuvre, *l'« Antologhion »*⁸⁶.

⁷⁷ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 117.

⁷⁸ BRV, II, pp. 88-92, no. 246.

⁷⁹ BRV, II, pp. 206-210, no. 388.

⁸⁰ BRV, II, pp. 70-72, no. 232.

⁸¹ BRV, II, pp. 73-76, no. 233.

⁸² BRV, II, p. 393, no. 609.

⁸³ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 140.

⁸⁴ BRV, II, p. 569.

⁸⁵ Ion Chirtoacă, *Măcărești din stânga Prutului. Monografie (Macaresti à gauche du Prout. Monographie)* Kichinev, Maison d'Édition Pontos, 2009, p. 89.

⁸⁶ BRV, II, pp. 311-312, no. 498.

Le Monastère de Saharna (district de Rezina). Parmi les nombreux livres du monastère, signalés par l'auteur du *Dictionnaire*, on a pu vérifier *Le livre d'enterrement des curés de la paroisse*, « imprimé en 1650, à l'époque du métropolite Ștefan et de Matei Voïvode » Basarab de Valachie ; ensuite il a ajouté : « sans montrer où il a été imprimé »⁸⁷. Naturellement, nous sommes en mesure de combler cette lacune, précisant que l'ouvrage a été imprimé à Bucarest et que son titre exact est : *Le livre appelé « pogribania » des curés de la paroisse et des diacres*⁸⁸.

Șipoteni, village (district de Călărași). Comme livres d'église anciens, selon les notes de Z. Arbore, l'église du village possédait : l'Évangile (1775) ; L'Antologhion (1755) ; l'Octoèque (1774) ; le Triode (1747)⁸⁹.

Nous pouvons, bien sûr, préciser où ces livres avaient été imprimés : l'Évangile⁹⁰ et l'Octoèque, à București⁹¹ et « *Antologhionul* », à Iași⁹². Quant au *Triode*, nous pouvons penser à l'édition de București⁹³, ainsi qu'à celle de Iași⁹⁴.

Le village de *Taraclia* (district de Căușeni). La bibliothèque de l'église avait de vieux livres roumains de culte : le *Pentecostaire*, imprimé par Ion Bart à Sibiu en 1805 ; l'Évangile de 1806 ; l'Octoèque de 1811⁹⁵. Pour compléter ces informations nous notons que l'Évangile a été imprimé à Sibiu⁹⁶ ; en revanche, cette année-là, il y a eu deux éditions : de l'Octoèque de Buda⁹⁷ et de Râmnic⁹⁸.

Le village de *Tătărești*, (district de Strășeni). De vieux livres religieux, l'église avait un *Octoèque* imprimé à Râmnic en 1763⁹⁹.

Le village de *Trușeni*, (département de Kichinev). Z. Arbore précise que l'église avait des textes imprimés en roumain datant de 1745, 1784, 1787, 1792 et

⁸⁷ Zamfir Arbore (*Le Dictionnaire géographique de la Bessarabie*) p. 178. La véracité de l'information sur les autres livres mentionnés par Arbore (une *Évangile* imprimée à Leipzig en 1722 ; une autre copie de 1743 ; un *Hirmologe* de 1775 ; *Les enseignements de Dosoftei*, paru en 1628, en slave ; « *Iconion* », imprimée à Vilna en 1618) n'est pas confirmée. En revanche, un « *Octoèque* avec notes » et un manuscrit du XVIIIe (1756) » mentionnés par l'auteur du dictionnaire, peut-être qu'ils étaient dans la bibliothèque du monastère.

⁸⁸ BRV, I, pp. 175-177, nr. 57.

⁸⁹ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 188.

⁹⁰ BRV, II, p. 211, no. 390.

⁹¹ BRV, II, pp. 206-210, no. 388.

⁹² BRV, II, p. 126130, no. 293.

⁹³ BRV, II, p. 102, no. 261.

⁹⁴ BRV, II, pp. 102-104, no. 262.

⁹⁵ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 204. L'auteur précise dans son ouvrage le nom de Ion Borta, l'imprimeur de Sibiu.

⁹⁶ BRV, II, p. 485, no. 699.

⁹⁷ BRV, III, f. I-II, pp. 47-50, no. 796.

⁹⁸ BRV, III, f. I-II, pp. 50-53, no. 797.

⁹⁹ Zamfir Arbore, *Dicționarul geografic al Basarabiei*, p. 206.

1794¹⁰⁰ mais les titres de ces oeuvres ne figurent pas dans le *Dictionnaire*. Certains d'entre eux, cependant, apparaissent dans une monographie historique de Trușeni élaborée par Simion Damaschin, là où nous trouvons quelques notes de 1875 du curé Dimitrie Galupa. Il parle de certains livres que possédait l'église à cette époque-là: *Pentecostaire*, Bucarest, 1782; *Bréviaire* 1745 (qui pouvait provenir de Râmnic ou de Rădăuți); « *Molebnic* », Iași, 1807; *Apôtre*, Bucarest, 1784; *Triode*, Bucuresti 1787(?); *Octoèque*, Bucarest, 1792; *Liturgie* (le curé l'appelle « *Slujebnic* »), Iași, 1794¹⁰¹.

¹⁰⁰ *Ibidem*, p. 212.

¹⁰¹ Simion Damaschin, *Satul Trușeni. Mărturii documentare despre prezentul și trecutul satului*, (*Le village de Trușeni. Témoignages documentaires sur le présent et le passé du village*), Kichinev, Maison d'Édition Arc, 2003, p. 165.

*Liviu BRĂTESCU**

***RELATIONS ROUMAINES - RUSSES (1878-1888)
TENSIONS, CONFLITS ET RECONCILIATION***

**THE ROMANIAN-RUSSIAN RELATIONS (1878-1888).
TENSIONS, CONFLICTS AND RECONCILIATION**

- Abstract -

This paper aims at analysing the way in which the Romanian political class related, between 1875 and 1878, to what may be called “the issue of South Bessarabia” (Cahul, Ismail and Bolgrad), restored to Moldova through the Congress of Paris (1856) and lost by the Romanian State after the Congress of Berlin (1878). Wishing to properly understand this matter, we have opted for an analysis from the standpoint of the Romanian-Russian relations, starting with the second half of the 19th century, when we witness a constant involvement of the Tsarist government in all south-eastern European matters. This is, in fact, the reason for our “incursion” in the history of the Romanian-Russian relations for the above period, in two episodes: 1866-1875 with different positions of the Romanian political actors towards the Tsarist government; the second captures the political-diplomatic tension Romania was faced with, following Russia’s violation of the commitments it made at the beginning of the Russian-Turkish War of 1877.

Key words: Romanian-Russian relations, Congress of Berlin, Bessarabia, Carol I, I.C. Brătianu .

RELĂȚIILE ROMÂNNO-RUSE (1878-1888). TENSIUNI, CONFLICTE ȘI RECONCILIERE

- Rezumat -

Studiul de față își propune să analizeze modul în care s-a raportat clasa politică românească între anii 1875-1878 la ceea ce ar putea fi numit „problema sudului Basarabiei” (județele Cahul, Ismail și Bolgrad) revenite la Moldova prin Congresul de la Paris din 1856 și pierdute de către statul român în urma Congresului de la Berlin (1878). Am optat, din dorința unei bune înțelegeri a problemei tratate, pentru o analiză din perspectiva relațiilor romano-ruse începând cu a doua jumătate a secolului al XIX-lea, atunci când asistăm la o implicare constantă a guvernului țarist în toate chestiunile sud-est europene. Acesta este de altfel motivul datorită căruia am realizat o „incursiune” în istoria relațiilor româno-ruse

* Docteur en histoire, chercheur, Institut d’Histoire « A. D. Xenopol », Iași.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 111-130.

pentru perioada amintită în două episoade: intervalul 1866-1875 cu diferitele poziționări ale actorilor politici români față de guvernul țarist; al doilea surprinde tensiunea politico-diplomatică careia trebuia să-i facă față România, ca urmare a nerespectării de către Rusia a angajamentelor luate în mod oficial la începutul Războiului Ruso-Turc din 1877.

Cuvinte cheie: relațiile româno-ruse, Congresul de la Berlin, Basarabia, Carol I, I.C.Brătianu

L'historiographie nationale prête une attention particulière à la politique extérieure de l'Etat roumain pendant la deuxième moitié du XIX^e siècle et manifeste une prédilection pour mettre en évidence la contribution de la France à la constitution de l'Etat moderne roumain, au couronnement de Carol I. Les recherches d'après 1866, analysent plutôt les relations politiques et diplomatiques de la Roumanie avec la Prusse (l'Allemagne) et l'Empire Habsbourgeois.

Nous nous proposons d'analyser comment la classe politique roumaine dans les années 1875-1878 se confronte à ce qui pourrait être appelé « le problème du sud de la Bessarabie », des départements de Cahul, Ismail et Bolgrad ; ces territoires sont perdus par l'Etat roumain suite à la réunion internationale de Berlin (1878) et reviennent au territoire de la Moldavie, en 1856, suite au Congrès de Paris. Pour bien comprendre l'importance de cet événement historique, nous considérons utile de commencer par l'analyse des relations entre la Roumanie et la Russie dans la deuxième moitié du XIX^e siècle, car, à partir de ce moment-là, nous assistons à une implication constante du gouvernement tsariste dans toutes les questions du sud-est de l'Europe. C'est la raison pour laquelle nous faisons une « incursion » dans deux épisodes de l'histoire des relations roumaines russes de cette période. Le premier, de 1866-1875, présente les diverses attitudes des acteurs politiques roumains à l'égard du gouvernement tsariste ; le deuxième, surprend la tension politique et diplomatique subie par la Roumanie, suite à l'omission de certains engagements pris officiellement par la Russie au début de la Guerre russo-turque de 1877.

La classe politique de Bucarest dépasse difficilement les décisions du Congrès de Berlin de 1878 et comprend que l'objectif de sa politique extérieure, la neutralité de l'Etat roumain, idée véhiculée après l'avènement de Carol I, n'est plus d'actualité. L'Angleterre et la France se montrent « indifférentes » aux problèmes du sud-est de l'Europe, et la Russie, par sa manière de traiter la Roumanie dans les années 1877-1878, confirme toutes les craintes concernant sa « droiture » politique ; par conséquent, la seule variante de la politique extérieure d'un Etat ayant la superficie, le potentiel économique et militaire de la Roumanie est l'adhésion à la Triple Alliance.

Dès le début de sa souveraineté, Carol I est soucieux de rompre les relations de souveraineté - vassalité avec l'Empire Ottoman et très préoccupé par la politique extérieure de l'Etat roumain. Même si un des premiers gestes politiques, comme l'appel de l'officier prussien Krensky¹, suggérerait l'intention du souverain roumain de prêter une attention à part aux relations politiques et diplomatiques de son pays d'origine², le monarque roumain est également intéressé par les bonnes relations avec tous les Etats membres du trust européen et très attentif aux signaux transmis périodiquement.

Comme le gouvernement tsariste manifeste, à partir de la sixième décennie du XIX^e siècle, un intérêt à part pour l'évolution géopolitique au sud du Danube, presque toutes les discussions sur l'évolution de la politique extérieure roumaine renvoient à la Russie ; après 1866, pour certains leaders politiques roumains la Russie est envisagée comme le soutien principal des peuples chrétiens du sud du Danube contre la Porte, en cas de guerre³. Après 1866 il y a des changements importants. Si pendant les dernières années du règne de Al. I. Cuza, I. C. Brătianu accréditait dans les sphères politiques françaises l'idée conformément à laquelle « le prince régnant de l'Union » serait un souteneur de la politique extérieure russe, essayant, ainsi, de contribuer à la rupture des relations entre le gouvernement français et Alexandru Ioan Cuza⁴, par contre, à partir du printemps 1867, le libéral est présenté par ses adversaires politiques comme un intime du gouvernement tsariste⁵. Si de telles assertions étaient acceptées dans les milieux politiques

¹ L'arrivée du lieutenant-colonel Krensky à Bucarest, le 13 mars 1867, en tant qu'instructeur militaire et l'annulation de la concession Godillot par le vote des deux Chambres, le 24 mars 1867, dérangeant la France, même si l'Assemblée des Députés avait aussi voté un dédommagement de 4 millions, dans *Memoriile Regelui Carol I al României de un martor ocular (Mémoires du Roi Carol I de Roumanie par un témoin oculaire)*, vol. I, 1866-1869, édition et préface de Stelian Neagoe, Editions Scripta, Bucarest, 1993, p. 171.

² A partir de 1867, le monarque français est convaincu que l'équipe ministérielle de Bucarest prépare l'orientation de la politique extérieure de la Roumanie vers la Russie et la Prusse, dans Frederich Dame, *Histoire de la Roumanie contemporaine depuis l'avènement des princes indigènes jusqu'à nos jours (1821-1900)*, Ancienne Librairie Gerner, Paris, 1900, pp. 183-184.

³ *Românul (Le Roumain)*, année 11, le 15 mars 1867, p. 213.

⁴ A la fin de l'année 1865, on essaye de discréditer le souverain Al.I. Cuza par des brochures comme celle nommée *Le Panslavisme. Le Prince Couza, la Roumanie et la Russie*, où il apparaît comme un politicien qui promeut les intérêts de la Russie au nord du Danube. Voir Raul V. Bossey, *Agencia diplomatică a României de la Paris și legăturile politice franco-române sub Cuza Vodă (L'agence diplomatique de la Roumanie à Paris et les liaisons politiques franco-roumaines pendant le règne de Cuza Vodă)*, Editions Cartea Românească, Bucarest, 1931, p. 150.

⁵ La présentation de I.C. Brătianu comme un russophile vient du fait que, dans le Parlement français, un des thèmes débattus est l'attitude de la Russie vis-à-vis du mouvement des peuples de Balkany et le péril qui aurait pu apparaître pour le gouvernement français à cause d'une possible alliance entre Russes et Prussiens, dans « *Românul* », an 11, le 5 mars 1867, p. 189 ; le 8 mars 1867, p. 197.

occidentaux, cela était dû surtout aux gestes et aux actions politiques du gouvernement libéral radical⁶, qui reflétaient sa conviction que les pressions exercées par la Prusse et la Russie pour la modification du *statu-quo* européen pouvaient contribuer à une conjoncture internationale favorable à l'obtention de l'indépendance⁷. Dans ces conditions, nous considérons que la visite de Gh. Filipescu et du colonel Dunca à Odessa, en été 1867, pour rendre hommage au tsar, n'est pas une simple visite de courtoisie, mais a un rôle explorateur⁸. Anticipant, d'une certaine manière, les suggestions venues un peu plus tard⁹ de la part de la Prusse, sur la nécessité de normaliser les relations avec la Russie, le gouvernement libéral entreprend d'autres gestes politiques comme celui de l'été 1867. Les visites de I.C. Brătianu pendant la même année, en automne, mentionnées par le journal européen important « L'Indépendance Belge »¹⁰, et celles de Ioan Cantacuzino et de l'évêque Melchisedec, du mars 1868¹¹, avaient le même but. Ces mouvements politiques, sans trop enthousiasmer le parti libéral, sont étiquetés par un des adversaires redoutables de I.C. Brătianu, P.P. Carp, comme « un acte d'égarement de l'esprit »¹². Contrairement au leader conservateur, C.A. Rosetti trouve même une justification pour combattre l'idée du rapprochement de la Roumanie à la

⁶ Des preuves dans ce sens auraient pu être considérées les préparatifs des leaders politiques groupés autour de Brătianu, préoccupés de procurer cinquante mille fusils prussiens et de déclencher des souscriptions publiques pour ramasser des fonds d'armement. L'Archive Nationale Roumaine Centrale (ANRC), microfilms France, 1867, galet 62, cadre 99.

⁷ Apostol Stan, *Independența statală și practica politică a anilor 1859 – 1877 (Indépendance de l'Etat et pratique politique des années 1859 - 1877)* dans *Revista de Istorie (Revue d'histoire)*, tome 28, no. 10, 1977, p. 1512.

⁸ N. Iorga, *Războiul pentru independența României, acțiuni diplomatice și stări de spirit (La guerre pour l'indépendance de la Roumanie, actions diplomatiques et Etats d'esprit)*, Editions Cultura Națională, Bucarest, 1927, p. 31.

⁹ Au début de 1868, Carol I informe son père sur l'avis reçu de la part de Bismarck concernant l'opportunité de soutenir une politique extérieure qui ait comme objectif « l'entrée dans la sphère de la Russie, avant d'être obligé de le faire », dans C. Răutu, *I.C. Brătianu – Omul, timpurile, opera (1821 – 1891) (L'homme, le temps, l'oeuvre)*, Institut Typographique Datina, Turnu-Severin, p. 105.

¹⁰ Etant donné que le journal « L'Indépendance belge » et assez proche du gouvernement tsariste, l'information offerte par ce journal, conformément à laquelle lors de son voyage en Russie, le leader des libéraux radicaux s'était aussi rencontré avec le tsar, gagne une signification politique. Voir « Românu », an 11, 4 novembre 1867, p. 938.

¹¹ ANRC, fond Carol I. Casa Regală, dossier 4, 1868, feuilles 1-4.

¹² C. Gane, *P.P. Carp și locul său în istoria politică a țării (P.P. Carp et son rôle dans l'histoire politique du pays)*, vol. I, Editions Ziarul Universul, Bucarest, 1935, p. 119. En février 1868, c'est toujours P.P. Carp qui reproche au gouvernement libéral d'être orienté vers les pouvoirs occidentaux et non vers la Russie : « Nous ne sommes pas collés et nous ne voulons nous coller ni à la politique occidentale, ni à la politique Orientale ou à une toute autre politique ; nous sommes collés à notre politique nationale », dans I. Mamina, I. Bulei, *Guverne și guvernanți 1866-1916 (Gouvernements et gouverneurs)*, Editions Silex, Bucarest, 1994, p. 22.

Russie. Par l'intermédiaire du journal « Românul », il avertit sur le fait qu'après 1856, le gouvernement tsariste a entrepris plusieurs actions pour annuler certaines stipulations du Traité de Paris, concernant la neutralisation de la Mer Noire et la reprise de possession des trois départements du sud de la Bessarabie, cédés à la Moldavie au Congrès de 1856¹³.

En automne 1868, après le changement du gouvernement apprécié comme radical, un autre gouvernement, cette fois-ci formé de conservateurs et libéraux modérés, prend le pouvoir. Dès le début de leur mandat, ils expriment la volonté de maintenir de bonnes relations avec les Pouvoirs garants¹⁴, tandis que les Garants, par contre, ne soutiennent pas certains projets qui, pour les Roumains, ont une importance politique et symbolique¹⁵. Tenant compte de cette situation et des suggestions venues de Berlin, Carol I envisage une normalisation des relations avec la Russie. La Roumanie doit avoir des relations amicales avec les Etats voisins car elle a une force économique et militaire faible sur la scène politique internationale toujours en train de changer. C'est en effet l'objectif du voyage de Carol I à Livadia, le 19/31 juillet 1869, où il rencontre le tsar. Même si le chef d'Etat roumain ne veut pas prêter trop d'importance à cette visite, le fait que D. Ghica se trouve dans sa délégation confère du poids à cette rencontre. Connu en France et en Autriche, le voyage de Carol I ravive le sujet de la « tentative » des cercles politiques de Bucarest d'approcher la Russie¹⁶.

Pendant que, par leurs déclarations, la grande majorité des leaders politiques du Parlement se prononcent, par leurs déclarations, en faveur de la politique française, la Russie déploie une activité diplomatique fébrile pour annuler certaines dispositions du Congrès de Paris. Ainsi, la concentration de troupes russes près du Prout, en juillet 1870, inquiète le souverain et les officiels de Bucarest. La Russie offre des démentis, par lesquels elle déclare ne pas avoir l'intention d'intervenir en Roumanie et affirme soutenir son libre développement sous le règne de Carol I¹⁷; mais, malgré cela, assez de raisons d'inquiétude existent, voire les informations fournies par l'ambassadeur britannique à Constantinople, Eliot, conformément auxquelles la Russie a l'intention de mettre en discussion au Congrès de paix suivant le problème de la neutralisation de la Mer Noire et la question du territoire cédé à la Roumanie, en 1856¹⁸.

¹³ *Românul (Le Roumain)*, année 11, le 1^{er} septembre 1867, p. 737.

¹⁴ *Monitorul Oficial (Le Moniteur Officiel)*, no. 258 du 16 novembre 1868, p. 1169.

¹⁵ L'Empire Ottoman, la France et l'Autriche – Hongrie ne soutiennent pas l'intention d'avoir une monnaie nationale avec l'effigie du roi Carol et refusent de reconnaître la viabilité des capitulations par lesquelles on donne le droit de juridiction propre aux Roumains qui habitent en Turquie, dans *Memoriile Regelui Carol I...*, vol. I, pp. 314-315.

¹⁶ *Ibidem*, p. 323.

¹⁷ *Ibidem*, pp. 324-330.

¹⁸ *Progresul (Le Progrès)*, an 8, no. 58 du 29 juillet 1870, p. 1.

Pendant les dernières années, excepté ces spéculations, la Roumanie, influencée aussi par les suggestions venues de Berlin, a changé son attitude à l'égard de la Russie : il fallait prêter plus d'attention aux relations bilatérales. Nous avons déjà mentionné certaines conséquences de la réorientation de sa politique extérieure. La même attitude est exprimée le 6 février 1871, dans la réponse du tsar Alexandre II donnée à Carol I, dans le mémoire présenté aux Pouvoirs Garants. Le tsar assure le monarque roumain qu'il peut jouir de tout son support moral et l'encourage d'approcher les conservateurs roumains, après son annonce d'abdication, politiciens qu'il considère disponibles à le soutenir au trône dans toutes ses démarches¹⁹.

Après les événements internationaux des années 1870-1871, le souverain roumain comprend la nécessité de prêter plus d'attention à la politique extérieure russe et d'éviter les situations conflictuelles avec ce pays, dans la situation où la France n'est plus un acteur politique important et l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie paraissent tolérer la transgression du Traité de Paris par le gouvernement tsariste. Sans qu'il s'agisse d'une option de politique extérieure, Carol I considère un geste politique normal la visite de 1872 du ministre roumain de l'extérieur George Costaforu à Bender pour rendre hommage au tsar de sa part²⁰. Le message transmis de la part de Carol I renvoie à un des sujets préférés de la diplomatie russe lié à la Roumanie, l'aide accordée le long du temps aux chrétiens de rite orthodoxe²¹.

La preuve de la bonne intuition du souverain roumain, au moment où il décide de faire savoir que son Etat veut avoir des relations diplomatiques correctes avec la Russie, vient quelques jours après cette visite. La rencontre de Berlin, du 26 août au 7 septembre, des empereurs de l'Autriche-Hongrie et de l'Allemagne avec le tsar de la Russie confirme le rapprochement de ces trois Etats qui se soutenaient réciproquement depuis quelque temps. Même si aucun document n'est signé officiellement, l'événement est important, car il envisage la possibilité du dialogue entre ces pouvoirs importants, témoignant ainsi de leur volonté d'avoir des relations cordiales²². Pour Bucarest, les conclusions formulées par la Russie et par l'Autriche à la fin des discussions de Berlin, par lesquelles elles s'engagent à ne pas intervenir dans la politique intérieure de la Turquie et à ne pas annexer des

¹⁹ Mihai Timofte, *Situația României în 1870-1871. Atitudini și reacții europene (La situation de la Roumanie en 1870-1871. Attitudes et réactions européennes)*, dans le volume *Istorie și civilizație (Histoire et civilisation)*, Editions de l'Université « Al. I. Cuza », Iași, 1988, p. 257.

²⁰ ANRC, fond Carol I. Casa Regală, dossier 14, 1871, feuille 1.

²¹ *Memoriile Regelui Carol I...*, vol. II, édition et préface de Stelian Neagoe, Editions Scripta, Bucarest, 1993, p. 246.

²² *Ibidem*.

territoires en son détriment²³, équivalent à un conseil indirect de prudence. Les leaders politiques Vasile Boerescu et Petre Mavrogheni considèrent que la Roumanie doit tout d'abord attendre l'évolution des événements de l'Europe pour pouvoir, ensuite, démarrer le changement de ses relations avec le pouvoir souverain. Les « jeux » de la Russie dans les Balkans sont connus ; ainsi les conservateurs pensent que la guerre russo-turque approche et donc, dans leur acception, il y a des conditions favorables pour obtenir l'Indépendance²⁴. Dans ce but, toute occasion de transmettre des messages d'« amitié » au gouvernement tsariste est bienvenue. Une de ces occasions est l'ouverture de l'Agence Diplomatique roumaine à Saint-Petersbourg en 1874. Comme ce n'est plus un secret que la Russie s'arroge le rôle de protectrice des chrétiens sous souveraineté ottomane, Carol I envoie au tsar une lettre où il exprime son espoir que la Roumanie bénéficiera toujours de cette politique. Le tsar Alexandre II n'est pas touché par de telles déclarations et, pour démontrer qu'il comprend les intentions du souverain roumain, évite de s'engager dans la direction suggérée par le chef de l'Etat voisin²⁵. En même temps, certaines informations, comme celles transmises par l'agent diplomatique roumain à Saint-Petersbourg au mois de décembre 1875, suggèrent de manière très claire, que la Russie a l'intention d'annexer les trois départements du sud de la Bessarabie²⁶. Ainsi, même trouvés en opposition, les politiciens libéraux dénonçaient en automne 1875, par l'intermédiaire du journal « Românul » la politique extérieure des conservateurs et une intention présumée du souverain roumain : il céderait le sud de la Bessarabie pour avoir, en échange, le soutien d'être reconnu roi²⁷. Une fois arrivés au pouvoir, les politiciens réunis autour de I.C. Bratianu sont très prudents dans les relations internationales du pays²⁸.

²³ D.A. Sturdza, *Domnia regelui Carol I. Fapte. Cuvântări. Documente (Le règne de Carol I. Faits. Discours. Documents)*, tome I, 1866-1877, Institut d'Arts Graphiques Carol Gobl, Bucarest, 1906, p. 662.

²⁴ I.C. Filitti, *Contribuții la istoria diplomatică a României în secolul XIX (Contributions à l'histoire diplomatique de la Roumanie au XIXe siècle)*, Bucarest, 1935, p. 65.

²⁵ *Ibidem*.

²⁶ *Memoriile Regelui Carol I...*, vol. II, p. 306.

²⁷ Sorin L. Damian, *Carol I al României. 1866-1881 (Carol I de la Roumanie)*, Editions Paideia, Bucarest, 2000, p. 195.

²⁸ *Românul*, an 19, le 15 novembre 1875, p. 325 ; C. Căzănișteanu, M.E. Ionescu, *Războiul neatârării României, 1877-1878 (La guerre de l'indépendance de la Roumanie)*, Editions Encyclopédique, Bucarest, 1977, p. 124. Devenue objet de disputes politiques, la Bessarabie est attentivement observée par les leaders politiques roumains qui, de l'opposition, critiquent le désintérêt du gouvernement, même si, une fois arrivés au pouvoir, ils font le même. Par exemple, au printemps 1876, les libéraux du journal « Românul » critiquent le fait que les fonctionnaires les plus faibles et corrompus sont exilés en Bessarabie. Dans « Românul » du 10 et 11 mai 1876, p. 413 ; « Românul » du 20 juin 1876, p. 542.

Après le Congrès de Berlin de 1878, les politiciens de Bucarest se rendent compte de la nécessité de prendre vite une décision sur la politique extérieure de l'Etat roumain. Cela suppose, tout d'abord, l'option pour une des alliances européennes déjà formées. Entre 1878 et 1888, bien que la politique extérieure de la Roumanie préoccupe la majorité des leaders politiques, leurs programmes sont imprécis - des phrases généreuses²⁹ - qui n'expriment pas la position de l'Etat roumain dans sa politique extérieure. En même temps, le contexte international du temps est compliqué et spectaculaire. De manière rétrospective, un Etat avec le potentiel de la Roumanie pourrait avoir des bénéfices seulement s'il arrivait à naviguer dans les eaux troubles de la politique extérieure des deux dernières décennies du XIXe siècle. Pour atteindre un tel objectif, le pays a besoin d'un gouvernement qui ait le soutien du souverain, de l'autorité dans son parti et sur la classe politique en général. L'échec de Berlin n'empêche pas le chef du gouvernement roumain I.C. Brătianu et le souverain Carol I de se proposer des objectifs audacieux pour la période à suivre. Tout d'abord, après la pleine reconnaissance de l'indépendance par les grands pouvoirs, c'est la proclamation du Royaume.

La question légitime qui peut se poser est si le démarrage de certains projets, comme celui déjà mentionné après juin 1878, avait le but de détourner l'attention d'une discussion légitime que les leaders de l'opposition surtout et une partie de l'opinion publique provoquaient sur les responsabilités de ce qui s'était passé dans la capitale de l'Allemagne en 1878. I.C. Brătianu réussit assez difficilement à éviter les accusations venues tout de suite après la guerre, soutenant qu'il a la responsabilité d'avoir perdu les trois départements du sud de la Bessarabie ou d'avoir accepté la modification de l'article 7 de la Constitution.

Malgré les déceptions provoquées par la Russie et sa façon de se rapporter à la Roumanie après avoir signé la Convention d'avril 1877 et le Premier ministre est loin de devenir le souteneur d'une collaboration politique avec le gouvernement tsariste. Il a démontré, ainsi, assez d'habileté dans la gestion des relations avec le voisin puissant de l'Est. Peut-être grâce à cette attitude, surprenant ou non, la Russie se trouve parmi les pays qui reconnaissent l'Indépendance dans une intervalle raisonnable après la fin de la guerre. Le 15 octobre 1878, le baron Stuart présente la lettre d'accréditation au prince Carol I. Cela signifie reconnaître sans conditions l'Indépendance de la Roumanie³⁰. Un tel geste donnait de l'importance au message transmis par le conte Nelidov, par l'intermédiaire de Ion Bălăceanu,

²⁹ *Românul*, an 20, le 18 juin 1876, p. 536.

³⁰ Proche des conservateurs, Titu Maiorescu critique les points faibles de leur programme de 1880, appréciant que cela mène à « Une politique modeste et même respectueuse à l'égard de tous les pouvoirs, mais digne et insistante », pleine de « phrases anodines qui manquent toute précision à laquelle les libéraux auraient pu adhérer ». Voir Titu Maiorescu, *Istoria politică a României sub Carol I (L'Histoire politique de la Roumanie sous Carol I)*, Editions Humanitas, Bucarest, 1998, p. 117.

conformément auquel la Russie regrettait la détérioration des relations avec la Roumanie³¹ sur la question du sud de la Bessarabie. L'attitude du diplomate russe implique, évidemment, des attentes de la part du gouvernement tsariste quant au gouvernement de Bucarest, surtout dans la situation où l'exécutif libéral n'avait pas encore pris une décision sur l'orientation de sa politique extérieure pour les années à venir. Sans se faire aucune illusion que les relations entre la Roumanie et la Russie puissent entrer dans une nouvelle étape, Brătianu et Carol I prouvent être capables de gérer correctement un nouveau moment tendu. Cette fois-ci la source de la nouvelle crise est la prétention formulée en 1879 par la Russie de lui permettre de prolonger le délai de neuf mois pour le passage de son armée et du ravitaillement nécessaire sur le territoire de la Roumanie. La Roumanie s'oppose à cette initiative et réussit à imposer son point de vue grâce à l'aide de l'Autriche-Hongrie et de la Grande Bretagne, les deux gouvernements craignant que l'influence russe augmente dans les Balkans³².

A notre avis, des interventions publiques, comme celle de I.C. Brătianu dans le Parlement de la Roumanie, en novembre 1878, qui résume la politique extérieure de son gouvernement et affirme qu'« en ce qui concerne la politique extérieure, le ministère de l'extérieur gardera les meilleures relations avec tous les pouvoirs »³³, ont leur contribution à l'attitude de certains pouvoirs européens à l'égard de la Roumanie³⁴. Mais de telles déclarations ne peuvent plus avoir d'importance pour longtemps, car le moment d'assumer une position claire concernant la politique extérieure du pays approche rapidement. Puisque l'image de la Roumanie n'est plus celle d'un pays qui promeut les intérêts de la Russie au nord du Danube, l'Etat roumain gagne le soutien de l'Angleterre. A ce changement de perception contribuent certainement quelques journalistes anglais, comme dr. Wight, connu par le souverain roumain pour ses articles écrits en faveur des Roumains, dans la période qui précède 1877³⁵.

Même si à l'échelle internationale les suspicions concernant les jeux diplomatiques que la Roumanie ferait dans cette partie de l'Europe en faveur de la Russie cessent, mais, par contre, dans sa politique intérieure persistent de telles accusations. Les adversaires politiques internes reprennent d'une certaine manière les habitudes d'avant 1877 et, après 1878, s'accusent les uns les autres comme

³¹ Gh. N. Căzan, Ș. Rădulescu-Zoner, *România și Tripla Alianță 1878 – 1914 (La Roumanie et la Triple Alliance)*, Editions Științifică și Enciclopedică, Bucarest, 1979, p. 37.

³² Ion Bălăceanu, *Amintiri politice și diplomatice (Souvenirs politiques et diplomatiques)*, Editions Cavalioti, Bucarest, 2003, p. 216.

³³ Keith Hitchens, *România (1866-1947) (La Roumanie)*, Editions Humanitas, Bucarest, 1998, p. 64.

³⁴ *Monitorul Oficial*, no. 264 du 28 novembre 1878, p. 743.

³⁵ *Ibidem*, p. 743.

étant des souteneurs, volontaires ou non, des intérêts de la Russie. Personnalité pittoresque de la politique roumaine, Grigore Mihail Sturdza met sur pied une campagne soutenue contre la modification de l'article 7 de la Constitution, selon lequel les Juifs gagneraient du pouvoir dans la société roumaine. Pour les représentants du gouvernement libéral du territoire, la campagne de pétitions que le boyard moldave envisage de déclencher devait avoir le soutien moral et matériel de la Russie³⁶. Ce que nous ignorons est si, à cause de cette perception ou pour d'autres raisons, les leaders de « Junimea » rejettent sans appel les efforts de Sturdza de les associer à son projet³⁷. Dans l'atmosphère tendue de la politique roumaine, P.P. Carp fait une note discordante de la tribune du Parlement, en signalant les risques que la Roumanie s'assume si elle continue à éviter la mise en application de la décision de Berlin sur la modification de l'article 7 de la Constitution. Pour Carp, le danger le plus grand auquel l'Etat roumain s'expose, serait son glissement dans la sphère d'influence de la Russie. Le leader conservateur espère, peut-être, que, vu la méfiance des Roumains face au gouvernement tsariste après les événements de 1877-1878, parler de ce péril aurait le rôle d'éveiller, d'une manière ou d'une autre, la classe politique roumaine, qu'elle se rende compte, en fin de compte, de la réalité³⁸.

Les débats du parlement deviennent de plus en plus tendus, un rôle important revient à l'intervention de l'ancien Premier ministre Lascăr Catargiu. Celui-ci ne dépasse pas l'attitude d'un politicien ordinaire et identifie I.C. Brătianu comme principal coupable pour la perte des trois départements du sud de la Bessarabie. Le leader conservateur considère que le Premier ministre est aussi responsable d'avoir accepté la sollicitation venue du congrès de Berlin sur l'accord de la citoyenneté roumaine aux Juifs. Le discours que I.C. Brătianu prononcé en juin 1879 dans le Parlement commence par la présentation du contexte international des années 1877–1878, parle de l'attitude de la Roumanie lors du Congrès de Berlin et insiste sur les deux accusations qu'il rejette fermement. Cette fois-ci, Brătianu a comme argument son activité déployée avant le congrès de Berlin consacrée au refus de la Roumanie de céder des territoires et de réviser la Constitution de 1866 en faveur des Juifs³⁹. Mais celui qui s'assume clairement le soutien de l'approche de la Roumanie à la Russie est le même G.M. Sturdza. Par l'intermédiaire du quotidien « Democrația Națională » (La Démocratie Nationale), il accompagne sa critique d'une véritable campagne en faveur d'une approche à la politique tsariste contre la

³⁶ Bibliothèque Nationale, Collections spéciales, fond Brătianu, dossier 526, le 23 mai 1879, feuille 2.

³⁷ *Ibidem*, feuilles 5-7.

³⁸ *Ibidem*, feuille 5.

³⁹ Vasile V. Hanes, *Antologia oratorilor români (Anthologie des orateurs roumains)*, Editions Socec, Bucarest, [f.a.], p. 73.

politique extérieure du gouvernement libéral. Le leader conservateur de Iasi attire le général Tell⁴⁰ dans le groupe de ceux qui croient dans la viabilité d'un tel projet. Par contre, les conservateurs réunis autour du journal « Timpul » (Le Temps) sont plus prudents, ils attirent l'attention que par des visites, comme celle de Carol I, en été 1880, en Allemagne et en l'Autriche-Hongrie⁴¹, la Roumanie devient dépendante d'un groupe de gouvernements occidentaux et risque la détérioration des relations avec « un de nos voisins qui ne se laisse pas intimider par les honneurs que l'on nous fait »⁴². Il s'agit, évidemment, de la Russie. Le manque de fondement de ces critiques ressort de l'essai du gouvernement libéral en juillet 1880 de normaliser ses relations avec la Russie par la reprise des relations diplomatiques⁴³. Le 1^{er} janvier, Titu Maiorescu publie dans le journal « Timpul » un article déjà paru à la fin de l'année précédente dans « Deutsche Revue »⁴⁴, où il affirme que dès 1877 le chef des libéraux et C.A. Rosetti sont sous l'influence de la Russie. Soutenant que le Parti National Libéral est contre l'Autriche et qu'il conspire en faveur du gouvernement tsariste⁴⁵, l'article mentionné, provoque aussi de nombreuses controverses dans le Parti Conservatoire et met en danger les démarches diplomatiques du gouvernement roumain de l'époque. Après la parution de cet article, les collègues de Maiorescu expriment leur intention d'y engager le chef du parti et de souscrire eux aussi à ce texte⁴⁶. Le geste du leader de « Junimea » pourrait aussi être interprété comme un essai de sensibiliser le public sur un danger qu'il considère imminent, si les autorités suivent la politique en faveur du tsar, pour laquelle certains politiciens, comme Gr. Sturdza et le général Tell, déploient, à la fin des années, 1880 une forte propagande⁴⁷.

Deux mois après la parution du texte mentionné, bien qu'en opposition, Titu Maiorescu revient dans le premier plan de la scène politique. Dans son intervention

⁴⁰ I.C. Brătianu, *Acte și cuvântări (Actes et discours)*, vol. V (1^{er} avril 1879-30 avril 1880), publiés par G. Marinescu et C. Grecescu, Editions Universul, Bucarest, 1934, p. 11.

⁴¹ Titu Maiorescu, *Discursuri parlamentare cu privire asupra dezvoltării politice a României sub domnia lui Carol I (Discours parlementaires concernant le développement de la Roumanie sous le règne de Carol I)*, vol. III (1881-1888), Editions de la Librairie Socec, Bucarest, 1899, p. 5.

⁴² *Ibidem*. Dans les mêmes journaux conservateurs, la visite de Carol I était considérée comme anti-constitutionnelle, à cause de la mise en discussion des problèmes concernant la souveraineté nationale : la succession au trône, le problème du Royaume et la solution du problème du Danube en faveur de l'Autriche-Hongrie.

⁴³ *Românul*, le 10 septembre 1880, p. 125.

⁴⁴ V. Cristian, *Diplomația în slujba împlinirii idealului național (La diplomatie mise au service de l'idéal national)* dans *Cum s-a înfăptuit România modernă (Comment a-t-on fondé la Roumanie moderne)*, Iași, Editions de l'Université « Al. I. Cuza », 1993, p. 251.

⁴⁵ *Românul* du 12 et 13 janvier 1881, p. 33.

⁴⁶ *Ibidem*.

⁴⁷ Titu Maiorescu, *op. cit.*, p. 120.

parlementaire du 13 mars, le leader de « Junimea » reprend un thème de prédilection des conservateurs et demande au gouvernement libéral de présenter les mesures prises pour la consolidation de la monarchie et l'élimination de tous les facteurs qui permettraient qu'un nouveau mouvement anarchiste surgisse en Roumanie. Pour que son discours ne soit pas interprété de manière politique, Maiorescu justifie ainsi sa démarche : « Peut-être à la veille d'un moment important pour notre pays, il est nécessaire d'être vigilants sur la sécurité publique »⁴⁸. A l'avance, il félicite le Premier ministre pour : « l'idée monarchique qui peut rendre le pays plus fort »⁴⁹, mais il exprime également son doute que « l'administration intérieure du gouvernement actuel soutienne tout aussi bien la constitution de l'ordre monarchique »⁵⁰. La législation, considérée permissive avec les étrangers qui ont des activités politiques en Roumanie, est aussi l'objet des critiques du député N. Ionescu. Il demande au Premier ministre une réglementation plus stricte des relations de la Roumanie avec les représentants de diverses ethnies sur son territoire qui, selon lui, seraient tentés d'organiser des actions anarchiques qu'il nomme anti-sociales⁵¹. Anticipant les futures confrontations, P.P. Carp invite les leaders politiques d'être plus calmes, au moins pour quelque temps, car le jour si important de la proclamation du royaume approche⁵².

Pour répondre aux attaques lancées contre le gouvernement libéral concernant la cession du sud de la Bessarabie⁵³, les modifications de l'article 7 de la Constitution, le problème du Danube et ainsi de suite, la presse soutenant la formation politique dirigée par I.C. Brătianu reprend les articles parus à l'étranger qui présentent élogieusement la Roumanie. Si « The Daily News »⁵⁴ laisse entrevoir la possibilité de la reprise du problème de la Bessarabie du Sud après les événements de 14 mars, « Daily Telegraph » présente le royaume comme un résultat logique de la proclamation de l'indépendance du pays et de sa reconnaissance. Les cercles politiques de Bucarest sont conseillés d'être totalement indépendants à l'égard de la Russie et de garder de bonnes relations d'amitié avec l'Autriche⁵⁵. Au-delà des messages positifs venus de l'opinion publique européenne, les grands pouvoirs ont des attentes de la part de la Roumanie. Chacun

⁴⁸ C. Gane, *op. cit.*, vol. I, p. 242..

⁴⁹ *Monitorul Oficial*, no. 60 du 14 mars 1881. Débats de l'Assemblée des Députés du 13 mars, session 1880-1881, p. 1776.

⁵⁰ *Ibidem*.

⁵¹ *Ibidem*.

⁵² *Ibidem*, p. 1784.

⁵³ *Ibidem*, p. 1788.

⁵⁴ Les conservateurs accusent les libéraux réunis autour de I.C. Brătianu d'avoir accepté de céder le sud de la Bessarabie en échange de la reconnaissance de l'indépendance, dans Frederick Dane, *op. cit.*, p. 338.

⁵⁵ *Românul*, an 25, 17 mars 1881, p. 247.

d'eux veut rester en expectative jusqu'à ce qu'un autre pouvoir soit le premier à reconnaître la modification du statut juridique international qui se produit à Bucarest. Suite aux dispositions reçues, le 17 mars, le ministre allemand à Bucarest, Wesdewhlen, fait savoir aux autorités roumaines que le jour où les représentants de l'Autriche et de la Russie reconnaîtront le royaume, lui aussi « les accompagnera dans cette décision »⁵⁶. La reconnaissance du Royaume le 25 mars 1881 par l'Autriche-Hongrie, l'Allemagne et même par la Russie, provoque de l'enthousiasme dans le Parlement de la Roumanie, même si la dernière soulève le problème du mouvement nihiliste de Iași⁵⁷.

En avril 1881, l'atmosphère du pays est tendue, à cause des « agitations » russes qui se passent surtout à Iași. C'était justement la raison pour laquelle la Russie, par l'intermédiaire de Giers, avait conditionné la reconnaissance du Royaume. Dans ce climat, le problème des réfugiés politiques est de nouveau débattu dans le parlement de la Roumanie. Dans son intervention du 3 avril, G. Mârzescu affirme que, quelque libéral qu'un Etat soit, il ne peut pas accepter qu'il y ait des activités étrangères « aux mœurs et à notre éducation, politique et civique »⁵⁸. Le péril de tels mouvements est, à son avis, la possibilité que certaines gens « paresseux, sans occupation »⁵⁹ soient influencées. La conclusion va de soi : une loi qui établisse les conditions de résidence des étrangers en Roumanie est extrêmement nécessaire non seulement parce que le gouvernement tsariste l'exige, mais aussi pour des raisons d'ordre intérieur. Le sujet entame de nouvelles passions politiques. Adeptes de la liberté de pensée et de manifestation publique sans contraintes, I.C. Brătianu constate, dans une déclaration faite le même jour, que le péril de l'entrée des troupes étrangères sur le territoire de la Roumanie est remplacé par la transformation du pays dans un « réceptacle de tous les voyous de l'Europe »⁶⁰. Les rumeurs concernant les préparatifs d'une action révolutionnaire contre les Etats voisins sur le territoire de la Roumanie deviennent des arguments pour soutenir une loi pareille à celle proposée par Mârzescu⁶¹.

Sans être un sympathisant du mouvement nihiliste, le député N. Ionescu affirme que la sécurité de la Russie ne trouvera pas de solution par des mesures politiques en Roumanie. Son opinion est, qu'à l'époque, le gouvernement libéral surévalue la force des réfugiés politiques (de Russie) de nuire aux intérêts du pays et critique justement l'intervention du gouvernement tsariste dans un problème interne de la Roumanie.

⁵⁶ *Ibidem*, le 19 mars 1881, p. 253.

⁵⁷ *Ibidem*.

⁵⁸ *Ibidem*, p. 320.

⁵⁹ *Ibidem*.

⁶⁰ *Ibidem*.

⁶¹ *Monitorul Oficial*, no. 4 du 4 avril 1881, pp. 179-180.

Adoptée le 4 avril par les deux chambres législatives, la loi prévoit que les étrangers qui, par leur conduite, compromettent la sécurité intérieure et extérieure du pays ou visent le changement de l'ordre politique soient expulsés du pays⁶². La loi concernant les étrangers apparaît ainsi comme une réglementation complémentaire à la proclamation du Royaume. En l'adoptant, le gouvernement libéral rend nulles les accusations que faisaient depuis longtemps les conservateurs, les nommant « révolutionnaires ».

Même si la Russie ne manifeste ni après la proclamation du Royaume un intérêt particulier pour la Roumanie, dans le sens de parfaire une collaboration politique, dans la période à suivre, l'Autriche-Hongrie essaie d'attirer de son côté, par un chantage diplomatique, la Roumanie. Les cercles politiques de Vienne ne comprennent pas que la décision de la Roumanie de ne pas accorder le vote prépondérant pour le gouvernement habsbourgeois ne signifie pas qu'elle représente les intérêts de la Russie, de l'Angleterre ou de la France⁶³ et affirment que « notre amitié est restée sans résultat » et que « la Roumanie doit faire un choix entre nous et la Russie »⁶⁴. Après mars 1881, sans reprocher rien de concret au Premier ministre, des politiciens comme P.P. Carp ou D.A. Sturdza essaient de convaincre Brătianu du péril tsariste et du besoin de signer une alliance avec l'Autriche-Hongrie⁶⁵. Sans qu'il y ait un courant sérieux qui implique une direction russophile dans la politique extérieure de la Roumanie⁶⁶, cela ne signifie pas qu'il n'y a pas de surveillance attentive des adeptes de cette direction⁶⁷, le rapprochement de la Roumanie à la Triple Alliance s'ensuit naturellement. Pour un politicien expérimenté comme Bismarck, l'artisan du rapprochement mentionné, il n'est pas difficile de comprendre qu'étant donné la crainte persistante sur les projets annexionnistes de la Russie I.C. Brătianu et Carol I ont accepté de prendre une telle décision, mais que la vraie sympathie du Premier ministre allait vers la France⁶⁸.

⁶² *Ibidem*, p. 176.

⁶³ *Ibidem*, p. 719.

⁶⁴ *Ibidem*.

⁶⁵ C.C. Gane, *op. cit.*, vol. I, p. 242.

⁶⁶ La Russie a encore des adeptes parmi les politiciens roumains. Un d'eux, Grigore Sturdza, intervient à la tribune du Sénat en faveur des relations entre la Roumanie et la Russie. Deux ans plus tard, son journal « *Democrația Națională* » (La démocratie nationale) continue à populariser le même type d'idées. Voir Titu Maiorescu, *op. cit.*, p. 179.

⁶⁷ Le consul habsbourgeois à Iași, von Schlich, informe son chef, le comte Hoyos de l'activité du leader moldave Grigore Sturdza. La relation amicale que le fils de l'ancien souverain Mihail Sturdza a avec Kazarinov, le consul russe à Iași, ne peut pas échapper au diplomate autrichien. Voir Gh. Căzan, Ș. Rădulescu-Zonner, *op. cit.*, p. 99.

⁶⁸ Gh. I. Brătianu, *Bismarck și I.C. Brătianu (Bismarck et I.C. Brătianu)*, extrait de *La Revue Historique Roumaine*, Imprimerie Nationale, Bucarest, 1936, p. 3

La vérité de nos affirmations est soutenue par le souverain roumain qui, pendant la même année 1881, explique à von Bulow, ministre de l'Allemagne à Bucarest, les causes de l'orientation politique extérieure de la Roumanie vers les Pouvoirs Centraux : « Les relations avec la Russie sont des problèmes difficiles de notre politique extérieure. Nous ne voulons pas provoquer la Russie. Nous faisons de notre mieux pour éviter une guerre. Mais devant le péril qui nous menace de la part de la Russie, nous avons besoin du soutien des Pouvoirs Centraux ; les dangers venant de la Russie sont plus sérieux que l'amertume et la douleur que nous sentons pour le mauvais traitement des Roumains dans les pays hongrois »⁶⁹. Après 1883, bien que la Roumanie soit suspectée de collaborer avec la Russie, des diplomates russes, comme Giers, sont ceux qui reprennent les anciennes discussions avec la Vienne et Berlin, sur l'adhérence de la Russie à « l'alliance de la paix »⁷⁰. Les rencontres des diplomates de ces pays, au début de l'année 1884, renforcent la décision de la Roumanie après 1883 d'avoir des relations avec les autorités de Vienne et de Budapest et une extension de son rayon d'action. L'exécutif de Bucarest fait des efforts soutenus pour avoir des relations pacifistes avec la Russie, sans que cela suppose son intention de signer une alliance politique ou militaire. Une déclaration comme celle-ci formulée par le ministre de l'extérieur N.K. Giers à N. Krețulescu, le représentant du gouvernement libéral à Saint-Petersbourg, selon laquelle la Roumanie peut compter sur la bienveillance « constante et séculaire de la Russie »⁷¹, n'apaise pas du tout la classe politique roumaine. La fin du discours surprend également par la fermeté de l'affirmation : « jamais, les soldats roumains ne combattons contre l'empire russe »⁷². Une autre « preuve d'amitié » de la Russie est le refus du même diplomate russe, Giers, de recevoir en audience le prince George Bibescu, qui n'a pas de qualité officielle et n'a pas le droit de représenter le gouvernement de Bucarest⁷³. La Russie ne renonce pas à son attitude duale. En plus des déclarations aimables de Giers, elle tolère le comportement de son secrétaire de la légation de Iași, Moruzzi, comportement qui dépasse de loin les usages diplomatiques. Les plaintes récurrentes de D.A. Sturdza et N. Krețulescu mènent finalement au renvoi du diplomate mentionné⁷⁴. Toutes

⁶⁹ *Din viața regelui Carol I. Mărturii contemporane și documente (De la vie de Carol I. Témoignages contemporains et documents)*, (recueillis par Al. Tzigara Samurcaș), Editions Monitorul Oficial, Bucarest, 1939, p. 321.

⁷⁰ *Românul*, an 28, 2 février 1884, p. 105.

⁷¹ ANRC, fond Carol I. Casa Regală, dossier 1, 1884, feuille 25; Idem, fond Brătianu, dossier 49, 1884, feuilles 39-40.

⁷² Idem, fond Carol I. Casa Regală, dossier 1, 1884, feuille 25

⁷³ Bibliothèque Nationale, collections spéciales, dossier 312, 1885, feuille 1,5; Archive du Ministère des Affaires Extérieures (AMAE), fond Archive Historique Centrale, vol. 128, feuille 332.

⁷⁴ Gh. N. Căzan, Ș. Rădulescu-Zoner, *op. cit.*, p. 141.

ces difficultés surgies lors des essais de normalisation de ses relations avec la Russie deviendront des arguments pour l'approche progressive de l'Allemagne et de l'Autriche-Hongrie.

En plein processus de contestation de son autorité, Brătianu ne peut pas rater l'occasion de participer aux différents événements où l'exposition publique est maximale. Heureusement, l'été 1885 apporte plusieurs manifestations religieuses, quelques-unes initiées par le gouvernement roumain. La remémoration du 30 août des combats de Grivița, par l'organisation d'un Te Deum à la Métropole, où I.C. Brătianu assiste auprès des membres du gouvernement, des dignitaires de l'Etat roumain et des membres du corps diplomatique⁷⁵, ne provoque pas trop de questions sur le motif de sa présence. Mais cela n'est pas pareil quant à sa participation à une manifestation similaire, le même jour, pour célébrer le tsar de la Russie⁷⁶ accompagné par une assistance tout aussi importante ou à celle organisée dans la Chapelle bulgare de Bucarest. La présence de Brătianu, Câmpineanu, Sturdza, Beldiman, l'agent roumain à Sofia et Natchevici, l'agent diplomatique de la Bulgarie à Bucarest, à un événement organisé en l'honneur du prince Alexandre de Bulgarie, n'est pas surprenante⁷⁷, tenant compte du fait que la Roumanie a constamment manifesté son intention de collaborer avec les peuples voisins.

Dans la situation où la Russie manifeste un intérêt croissant pour le sud du Danube, la relation avec la double monarchie doit être bien gérée. Les signaux qui viennent de l'est du Prout sont assez troublants, tandis que les discussions que le tsar porte à Livadia avec différents responsables de la politique russe, concernant la Grèce, la Bulgarie et la Turquie inquiètent la classe politique de Bucarest⁷⁸. La Roumanie a dû dépasser une barrière d'image après 1866, celle de la sympathie présumée des Roumains pour la Russie. Dans ces conditions, la visite du ministre roumain de la défense, le général Angelescu, à Livadia est vue comme une tentative de la Roumanie de négocier la manière dont la Russie allait passer sur le territoire de la Roumanie en cas de conflit militaire au sud du Danube, dont on parlait de plus en plus souvent⁷⁹. Le motif de la visite du ministre roumain est de présenter les hommages du roi Carol I. En plus des suspicions des pouvoirs européens, les Roumains ont leurs propres craintes en ce qui concerne les intentions de la Russie. C'est pourquoi, sous le prétexte d'arrêter le bétail malade de peste bovine en automne 1885, le gouvernement roumain décide de placer

⁷⁵ ANRC, fond Carol I. Casa Regală, dossier 2, 1885, feuille 16.

⁷⁶ *Ibidem*, feuille 5.

⁷⁷ *Ibidem*, feuille 17.

⁷⁸ *Românul*, an 19, 30 avril 1886, p. 145.

⁷⁹ *Idem*, an 19, le 5 mai 1886, p. 165.

quelques régiments à la frontière du Prout⁸⁰. De cette façon, les intentions du gouvernement roumain de s'opposer militairement au passage forcé des troupes russes sur le territoire de la Roumanie sont évidentes. Contrairement à toutes les usances diplomatiques, l'activité du représentant de la Russie, Hitrovo à Bucarest⁸¹ est strictement observée par les officiels roumains. D'autre part, la scène politique roumaine est surveillée par le gouvernement russe non seulement à Bucarest mais aussi à Saint-Petersbourg. Ainsi, le baron Stuart exprime son étonnement sur les discours de Mihail Kogălniceanu, son manque de solidarité ; il croit qu'on peut ainsi nuire à l'image de I.C. Brătianu d'autant plus qu'ils ont collaboré dans les années 1877-1878⁸².

A la fin de 1885, Emil Costinescu, est un des politiciens libéraux qui défend son parti. Sujet sensible, du point de vue du contexte interne et international précédent et de ses conséquences, la Guerre d'Indépendance est considérée un prétexte suffisant pour sensibiliser le Sénat sur le parti libéral qui s'est assumé l'action suite à laquelle la Roumanie a obtenu un autre statut juridique international. Les libéraux sont aussi accusés d'avoir soutenu la politique de la Russie. Emil Costinescu rappelle en ce sens, que les adversaires actuels du Parti National Libéral sont ceux qui 1877 ont soutenu la participation de l'armée roumaine à la Guerre russo-turque sous la commande des officiers russes⁸³. Le manque de cohésion de l'opposition parlementaire dont les membres ont des visions différentes sur la politique extérieure et la voie que la Roumanie devait suivre, expriment des accusations tout aussi nombreuses et diverses à l'adresse du gouvernement libéral. Ainsi, le Premier ministre est accusé de soutenir le mouvement des Roumains de Transylvanie (Vasile Boerescu) ou il est rendu coupable d'avoir une attitude hostile à l'égard de la Russie (le député Mârzescu)⁸⁴.

Après douze ans de gouvernement, les succès dans la politique extérieure ne peuvent plus assurer la suprématie politique dans le pays. Malgré la victoire dans les élections du 24 et 25 janvier 1885⁸⁵, la position du gouvernement libéral devient

⁸⁰ AMAE, vol. 26, dossier 21, Saint-Petersbourg 1885-1889, télégramme de N. Kretzulescu du 8 novembre 1885.

⁸¹ Gh. N. Căzan, Ș. Rădulescu-Zoner, *op. cit.*, p. 135. L'intérêt manifesté par le gouvernement tsariste pour les événements de Roumanie ou comment la presse roumaine fait des commentaires sur l'évolution des relations entre les Etats voisins détermine le représentant de la Russie à Constantinople de demander la traduction quotidienne de tous les journaux importants de Roumanie. Voir AMAE, fond Arhiva Istorică Centrală, vol. 128, feuille 330.

⁸² Bibliothèque Nationale, collections spéciales, fond Brătianu, dossier 312, 1885, feuille 3.

⁸³ « Liberalul », no. 264, le 8 décembre 1885, p. 3.

⁸⁴ Idem, no. 273, le 19 décembre 1885, p. 2.

⁸⁵ Bibliothèque Nationale, collections spéciales, fond Brătianu, dossier 713, 1887-1924, feuilles 11-15.

de plus en plus faible, ce qui inquiète les Etats alliés. Au-delà des relations personnelles entre I.C. Brătianu et les leaders de la Triple Alliance, les derniers sont préoccupés car l'opposition accuse Brătianu de continuer à soutenir la collaboration de la Roumanie avec la Triple Alliance, pendant que ses contestataires choisiraient plutôt une politique de neutralité. Sans tenir compte de ces reproches, I.C. Brătianu exprime dans un de ses discours sur la politique extérieure, quelques idées fondamentales pour ses actions à l'échelle internationale : « Le but de notre politique est de ne provoquer personne, ne léser les intérêts d'aucun Etat, mais de défendre nos intérêts quand ils sont préjudiciés. Aujourd'hui, toute l'Europe constate que nous sommes un élément d'ordre et de civilisation, que nous sommes un Etat avec un rôle important dans l'équilibre de l'Orient, un Etat qui, par son développement pacifique, peut servir de modèle pour les autres peuples voisins. Voilà l'essentiel de notre politique »⁸⁶. Il profite de cette occasion pour faire une rétrospective de sa conduite politique à partir de 1866 et a ainsi la possibilité de rejeter les accusations gratuites conformément auxquelles il servirait des intérêts étrangers. Suite aux manifestations qui ont lieu devant le palais royal, le roi demande à I.C. Brătianu de démissionner⁸⁷; sa démission est annoncée le 1^{er} avril 1888. Les critiques adressées aux libéraux et la politique extérieure de la Roumanie des dernières années provoquent, de manière justifiée, une grande surprise et de nouvelles inquiétudes⁸⁸.

Il est tout aussi important de souligner que par sa politique, la Roumanie a été dans toute cette période un facteur actif dans le sud-est de l'Europe et un catalyseur important pour ses voisins, certains d'eux faisant même des scénarios : l'Etat fédératif formé de Roumains, Grecs et Serbes sous la direction de Carol I. C'est une reconnaissance de l'importance de l'Etat roumain et de la valeur militaire et politique du monarque Carol I. A la fin de la gouvernance libérale, la Roumanie est perçue différemment que pendant les années 1870 -1881, cela grâce aussi aux grands diplomates roumains, tel I.C. Brătianu qui ne pouvaient pas ignorer la nécessité de professionnaliser le ministère de l'extérieur⁸⁹.

Entre 1884-1888, la politique extérieure de l'Etat roumain a préféré des formules neutres comme « dans la politique extérieure du pays, nous voulons garder des relations cordiales avec tous les Etats mais nous militons, en même temps, pour maintenir toute l'indépendance de notre Etat »⁹⁰. Vers la fin du XIXe siècle, il devient de plus en plus évident pour la majorité des leaders politiques roumains, que le potentiel économique et politique de la Roumanie impose une

⁸⁶ Débats de l'Assemblée des Députés, 10-22 mars 1888.

⁸⁷ ANRC, fond Carol I. Casa Regală, dossier 8, 1888, feuille 81.

⁸⁸ AMAE, fond Archive Historique Centrale, dossier 128, 6 avril 1888, feuille 379.

⁸⁹ Idem fond Paris, vol. 10, 1887-1892, feuilles 1-2.

⁹⁰ D.A. Sturdza, *op. cit.*, p. 72.

politique extérieure dont le mot d'ordre doit être la neutralité. Dans ce contexte, la Russie reste un Etat dangereux, dual, ses actions et ses attitudes politiques sont observées de près par les autorités de Bucarest. L'option de la Roumanie d'adhérer à la Triple Alliance en automne 1883 ne signifiait pas ignorer la Russie et son pouvoir.

Andreea ATANASIU – CROITORU*

**CONTRIBUTIONS A L'HISTOIRE DE LA MOLDAVIE :
LE LIEUTENANT – COLONEL MIHAIL DRĂGHICESCU**

LIEUTENANT-COLONEL MIHAIL DRĂGHICESCU:
CONTRIBUTIONS TO THE HISTORY OF MOLDOVA

- Abstract -

Many have written about the tragic situation of Bessarabia, gradually severed from the body of Moldova, faced with the invasions of the Tatar, Turk or Russian military forces, and under foreign occupation since 1812, convinced that, knowing more, we might understand more deeply the drama lived by our brothers east of the Prut, not only historians or politicians, but many simple Romanians, shattered by the fate of this aggrieved province.

Such a man was Lieutenant-Colonel Mihail Drăghicescu. Erudite and worthy seafarer, he took part in the main moments of the creation of the Romanian War Fleet. Mihail Drăghicescu wrote a significant paper which includes a historical, geographical and hydrological description of all the regions, localities and points on the Danube and the Black Sea coast. Based on a great number of documents, this work, the result of a lifetime effort, is, unfortunately, little known to the large public. We are speaking of *The History of the Main Points on the Danube, from the Mouth of Tisa to the Sea, and on the Sea Coasts, from Varna to Odessa*, published, in the latest and most complete version, in Bucharest in 1943.

Key words: Bessarabia, invasion, Russians, Turks, Drăghicescu.

LOCOTENENT-COLONELUL MIHAIL DRĂGHICESCU:
CONTRIBUȚII LA ISTORIA MOLDOVEI

- Rezumat -

Despre situația tragică a teritoriului Basarabiei, smuls treptat din trupul Moldovei, confruntat cu invaziile forțelor militare tătare, turcești sau rusești, și din 1812 sub ocupație străină au scris, cu convingerea că aflând mai multe poate fi înțeleasă mai profund drama

* Docteur en histoire, muséographe et expert du patrimoine naval au Musée de la Marine roumaine de Constanța

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 131-140.

fraților noștri de la est de Prut, nu numai istorici sau oameni politici, dar și nenumărați români zguduți de soarta acestei provincii nedreptățită de istorie.

Un asemenea om a fost locotenent-colonelul de marină Mihail Drăghicescu. Erudit și destoinic marinar, el s-a implicat în principalele momente ale întemeierii Flotilei Române de Război. Mihail Drăghicescu a scris o lucrare de referință, cuprinzând descrierea tuturor regiunilor, localităților și punctelor de la Dunăre și coasta Mării Negre, din punct de vedere istoric, geografic și hidrologic. Bazată pe un număr foarte mare de documente, această operă, rezultatul muncii sale de o viață, se găsește, din nefericire, încă departe de știința marelui public interesat. Ne referim la „*Istoricul principalelor puncte pe Dunăre de la Gura Tisei până la Mare și pe Coastele Mării de la Varna la Odesa*”, publicată în ultima și cea mai completă variantă la București, în 1943.

Cuvinte cheie: Basarabia, invazie, ruși, turci, Drăghicescu.

Partie intégrante de l'espace géographique roumain, le territoire entre les fleuves Prout et Dniestr a traversé les mêmes étapes historiques que les Pays Roumains tout au long de leur évolution, jusqu'au début du XIXe siècle, lorsqu'il fut conquis par l'Empire russe. Profitant de la situation politique et militaire favorable due à la « Crise orientale », cet Empire a occupé les Principautés Roumaines et « par tromperie et intimidation a déterminé la Porte des Ottomans à reconnaître l'intégration à la Russie de l'espace roumain de l'Est de la rivière Prout même si les Turcs ne possédaient pas effectivement ce territoire et, par conséquent, ils n'avaient pas le droit de faire cette cession territoriale. »¹

En vérité, la Bessarabie n'a appartenu ni aux Tatares, ni aux Turcs, ni aux Russes. C'est un territoire roumain envahi par des hordes qui l'ont conquis et maîtrisé passagèrement, jamais définitivement. « Seul le peuple roumain - écrivait l'historien Gheorghe Brătianu - donna ici naissance à une véritable vie historique ». C'est lui qui a trouvé « la conjoncture favorable pour la fondation et la création du voïvodat et de l'Etat ».²

Devant les grands dangers représentés par les hordes tatares et, plus tard, par les revendications de certains Etats voisins, tels la Hongrie et la Pologne, les formations politiques roumaines appartenant à l'Etat, situées entre les Carpates Orientales et le Dniestr se sont constituées en un Etat médiéval plus fort, la Moldavie. Nombre de documents attestent qu'à l'époque de Bogdan Voïvode déjà,

¹ Constantin Aldea, *O istorie zbuciumată. Basarabia până în anul 1920 (Une histoire troublée. La Bessarabie jusqu'en 1920)*, Editions de l'Académie de Hautes Etudes Militaires, Bucarest, 1993, p. 20.

² Gheorghe Brătianu, *Cuvinte către români (Paroles pour les Roumains)*, Editions de l'Université « Alexandru Ioan Cuza », Iași, 1996, pp. 130-131.

la Moldavie s'étendait sur les territoires habités par les Roumains depuis l'Est des Carpates Méridionales jusqu'à la proximité du Dniestr et que sous le règne de ses successeurs, la Moldavie a rassemblé tous les Roumains vivant sur cet espace jusqu'aux sources de Ceremuș vers le Nord, les berges du Dniestr à l'Est et jusqu'au Danube et la Mer Noire au Sud.

En 1392 Roman Ier se disait « voïvode de la Moldavie depuis la montagne jusqu'à la mer ». Quelques années plus tard, Alexandru cel Bun, « Prince de Moldo-Valachie et des villes de la mer », renforce les frontières du pays en bâtissant les puissantes fortifications sur la rivière Dniestr et à l'embouchure du Danube et en renforçant celles qui existaient déjà : Țetina, Hotin, Tighina, Cetatea Alba, Chilia.

Bien que les descendants de Alexandru cel Bun aient été obligés de concéder aux guerriers voisins quelques forteresses voisines et des terres, à l'ascension de Ștefan cel Mare sur le trône de Moldavie, l'État gardait encore ses frontières naturelles.

Malheureusement, en juillet - août 1484, la Moldavie a perdu les deux fort importantes cités- ports du sud au sujet desquelles Bayezid II, leur conquérant, dit avec raison: « aussi longtemps que les Roumains maîtrisent Chilia et Cetatea Albă, nous ne serons pas capables de l'emporter contre les chrétiens »³. Conscient de cette vérité, Ștefan cel Mare n'était pas consolé à l'idée de perdre ces forteresses, mais la situation historique défavorable l'a empêché de les libérer. « Dorénavant, écrivait Gheorghe Bratianu, l'histoire de la Moldavie n'était plus que l'histoire des démembrements de la Moldavie et de la réaction centenaire de l'âme moldave contre ce démembrement et la lutte pour affirmer son unité »⁴.

Après la mort du prince régnant, les interventions politiques et militaires étrangères, en particulier celles de Pologne et de l'Empire Ottoman, se sont intensifiées. La chute de Belgrade en 1521, la destruction de l'armée hongroise à Mohács en 1526 et la transformation de la Hongrie en province turque ont aggravé la situation des Pays Roumains. Même dans ces conditions, l'intégrité de la Moldavie fut préservée jusqu'à la fin du règne de Petru Rareș, en 1538, quand les Turcs envahirent la terre, et le prince régnant fut obligé de quitter le trône et de se réfugier en Transylvanie. A cette occasion, un territoire de « la taille d'un sandjak » fut arraché à la Moldavie⁵.

Ce territoire, qui comprenait les villes de Tighina et de Ciubărciu, ainsi que de Chilia et de Cetatea Albă conquises en 1484, était maintenant délimité de la patrie mère par une ligne qui reliait le Prout près de Fălciu et Turea. Tout ce

³ *Ibidem*, p. 132.

⁴ *Ibidem*.

⁵ *Cronici turcești privind Țările Române (Chroniques turques concernant les Pays Roumains)*, Editions de l'Académie, Bucarest, 1966, p.536.

territoire compris entre la ligne mentionnée ci-dessus, le Dniestr à l'Est, la Mer Noire et l'embouchure du Danube au Sud a été organisé au commencement en sandjak sous le nom de Cetatea Albă. Son appellation géographique était de « boudjak » et grâce à son rôle stratégique, d'importantes forces militaires y ont été installées et les fortifications des cités de Tighina et de Chila ont été renforcées.

Par l'annexion de ce territoire, l'Empire Ottoman fermait le cercle de ses possessions autour du bassin de la mer Noire, qui devenait ainsi un véritable « lac turc ». La domination ottomane a encouragé l'installation dans le « boudjak » d'un grand nombre de Tatars à la place des Roumains qui trouvaient leur refuge au-delà des frontières avec la Moldavie. Les Tatars ont mis en place ici plus de 300 établissements (« *auluri* ») procédant à l'extension de leur commande sur certains villages roumains aussi. Toutefois, selon le grand patriote de Bessarabie Pantelimon Halippa, « le mode de vie roumain sur ces terres n'a pas été interrompu et ne le sera jamais »⁶. « Sous la persécution des étrangers comme sous le joug de lourds vêtements sacerdotaux »⁷ le sort des Roumains de cette partie du pays était beaucoup plus difficile ; pourtant, ils ont continué à exister, l'ensemble du territoire entre Prout et Dniestr, même la partie occupée par les Turcs, gardant la facture profondément roumaine.

Les tentatives de certains dirigeants roumains pour libérer ces territoires de sous la domination ottomane en sont des arguments. La guerre anti-ottomane menée par Ioan Vodă cel Cumplit, en avril et en juin 1574, pour l'essentiel sur le territoire moldave à l'Est du Prout ou les actions militaires rapides menées par Aron Voda, dans les années 1594-1595, contre les villes-garnisons turques dans la Bessarabie méridionale, à Tighina, Oblucița, Ismail, Chilia, Cetatea Alba, prouvent que ces dirigeants se sentaient fort sûrs, parce qu'ils étaient chez eux, au milieu de leur peuple⁸.

En l'an 1600, lorsque Mihai Viteazul unit la Moldavie, la Valachie et la Transylvanie, ses armées étaient arrivées juste à l'est de la rivière Prout. Après la capitulation de Suceava il y inclut la forteresse de Soroca et, le 20 mai 1600, amena l'ensemble du pays au serment de soumission. Mihai Viteazul écrivait de Hotin, aux marchands de Bistrita: « la Moldavie, rebelle ces derniers temps dans le monde du christianisme, est aujourd'hui nôtre (...) »⁹. Cette déclaration, comme

⁶ Pantelimon Halipa, Anatolie Moraru, *Testament pentru urmași (Testament pour les successeurs)*, Editions Hyperion, Kichinev, 1991, p.126

⁷ Ioan Lupaș, *Istoria unirii românilor (L'histoire de l'union des Roumains)*, Fondation culturelle royale « Le Prince Carol », Bucarest, 1937, p.168.

⁸ Constantin Aldea, *op. cit.*, p. 21.

⁹ Eudoxiu Hurmuzachi, *Documente privitoare la istoria românilor 1877-1942 (Documents relatifs à l'histoire des Roumains, 1877-1942)*, vol XII, Editions de l'Académie, Bucarest, 1987, p. 200.

toute la correspondance privée du prince régnant avec la Porte Ottomane, la Cour impériale de Prague ou de Pologne, avec les Etats italiens ou avec le Pape, prouvent son intérêt pour obtenir la reconnaissance mondiale de l'union et pour l'intégration dans l'Etat centralisé des Roumains et des territoires roumains contrôlés, à l'époque, par les pouvoirs étrangers, entre eux, ceux qui se trouvaient aux alentours des cités de Tighina, Cetatea Alba et Chilia¹⁰.

Au XVIIIe siècle, la Russie tsariste devint un « Etat militariste, absolutiste et usurpateur »¹¹ et commença à s'insinuer dans la politique étrangère de la Moldavie, surtout après l'annexion de l'Ukraine pendant le règne du Tsar Alexei Mihailovici Romanov.

L'emplacement de la frontière russe sur le Dniestr par le traité russo-turc signé à Iasi le 9 janvier 1772 et en conséquence, l'entrée de la Russie en contact direct avec l'espace roumain fut d'une importance exceptionnelle pour l'évolution ultérieure de l'histoire des Roumains.

Poursuivant sa politique d'expansion dans le bassin de la mer Noire, l'Empire russe portera ce nombre de guerres avec la Turquie visant, sous couvert d'arguments ethniques et religieuses, à résoudre en sa faveur cette prétendue « question orientale ». À cette forte concurrence pour obtenir le contrôle du Danube et de la mer Noire, des détroits et la péninsule balkanique, compétition qui a impliqué l'effort de la part de certaines grandes puissances dans le but d'établir leur domination dans ces domaines, en remplaçant l'Empire Ottoman ; les Pays Roumains sont devenus la cible de la conquête et de l'annexion politique promue par l'Empire des Habsbourgs, par l'Empire Ottoman ou la Russie tsariste.

Dans ce contexte, les Pays Roumains, comme l'espace roumain sous l'occupation ottomane sont devenus le théâtre d'importants affrontements armés, invasions, mouvements de forces militaires étrangères et occupations. Les effectifs des États belligérants établis en Roumanie ont dépassé fréquemment, au XVIIIe siècle, le chiffre de 100 000 personnes, stationnant parfois pendant des années dans les localités roumaines.¹²

A cet égard, un moment fort dans la guerre russo-turque fut atteint entre 1806 et 1812. Le conflit armé finit par un désastre pour les Principautés Roumaines, dont le territoire fut dévasté pendant six ans par les forces belligérantes ; mais à la fin de la Seconde Guerre mondiale, la Moldavie, forcée

¹⁰ *Istoria militară a poporului român (L'histoire militaire du peuple roumain)*, vol III, Editions Militaire, Bucarest, 1987, p. 200 ; Voir aussi Andreea Atanasiu, *Importanța factorului naval în războiul antiotoman dus de Mihai Viteazul (L'importance du facteur naval dans la guerre anti-ottomane dirigée par Mihai Viteazul)*, dans *Unificatorul (l'Unificateur)*, Bucarest, 2003, pp. 162-169.

¹¹ Pantelimon Halipa, Anatolie Moraru, *op. cit.*, p. 5.

¹² *Istoria militară...*, p. 535.

d'endurer une nouvelle amputation territoriale, paya le plus fort prix. À la suite du traité de Bucarest, du 28 mai 1812, la Russie annexa le territoire entre Prout et Dniestr et l'engloba dans son empire sous le nom de Bessarabie¹³.

On a beaucoup écrit sur la situation tragique du territoire de la Bessarabie, arraché peu à peu, confronté à l'invasion des forces militaires tatares, turques ou russes et se trouvant pour plusieurs siècles sous occupation étrangère. Non seulement les historiens et les politiciens en ont écrit, mais aussi d'innombrables personnes, ébranlées par le sort de cette province, ayant la conviction que le drame de nos frères de l'est de la rivière Prout pourrait être ainsi mieux entendu.

Ainsi le lieutenant-colonel Mihail Drăghicescu, grand érudit et bon marin, impliqué par ailleurs dans les grands moments à la Fondation de la flottille de guerre¹⁴, écrivit un ouvrage de référence, comprenant la description de toutes les régions, localités et ponts sur le Danube et la côte de la mer Noire, du point de vue historique, géographique et hydrologique. Cet ouvrage, le travail de toute sa vie, basé sur un grand nombre de documents, est, malheureusement, encore loin de l'accès à la consultation du public intéressé¹⁵.

Convaincu de la véracité de l'affirmation de Talleyrad selon laquelle « le Centre de gravité du monde n'est ni près de l'île d'Elbe, ni sur Adige, mais sur le Bas-Danube », il en fait le *motto* de son livre, publié en décembre 1885. Drăghicescu publie la première édition de son œuvre maîtresse sous le titre « *Notes pour servir à l'histoire des points principaux sur le Danube et la mer Noire* ». Ce texte sera terminé et revu par l'auteur jusqu'à la fin de sa vie, en 1896, quand parut une deuxième édition intitulée « *Le Danube de Orșova à la mer et les côtes de la mer de Varna à Cetatea Albă* » (Galați, 1896). 20 ans après sa mort, son fils, le commandant Ferdinand Drăghicescu, s'est lancé dans une action de faire paraître des parties non-publiées de l'œuvre inédite. Suite aux insistances de certains officiers de marine, scientifiques et chercheurs, qui ont souligné la valeur à part de ce travail, les fonds nécessaires furent obtenus pour la publication d'une nouvelle édition, qui verra la lumière de l'imprimerie en 1943 sous le titre « *Histoire des points importants sur le Danube de l'embouchure de Tissa à la mer et les côtes de la mer, de Varna à Odessa* » (Bucarest, 1943).

Les trois éditions montrent que, pour l'élaboration de son œuvre, Drăghicescu a énormément travaillé, convaincu que « seulement en connaissant le passé de cette région du Danube, en étroite liaison avec l'existence et la grandeur

¹³ Constantin Aldea, *op. cit.*, p. 29 ; voir aussi Alexandru Boldur, *Istoria Basarabiei (Histoire de la Bessarabie)*, Editions Victor Frunză, Bucarest, 1992.

¹⁴ Carmen Atanasiu, *Dobrogea. Marina și spiritualitatea românească (La Dobroudja. La marine et la spiritualité roumaine)*, dans *Valori ale civilizației românești în Dobrogea (Valeurs de la civilisation roumaine de la Dobroudja)*, 1993, p. 379.

¹⁵ *Ibidem*, p. 378.

du peuple roumain, nous serons capables de justifier tous les sacrifices, pour la défendre au prix de notre vie »¹⁶. C'est pourquoi le Danube est devenu le centre de ses activités scientifiques et c'est ainsi que les vicissitudes du grand fleuve représentent le noyau de son œuvre.

Dans les derniers chapitres de l'ouvrage, à partir de l'embouchure de la rivière Prout et se dirigeant vers les rives de la mer, l'auteur présente l'histoire des colonies et des villes danubiennes de la Bessarabie du Sud, y compris celles de Reni, Cartal, Ismail, « les deux Chilia », arrivant jusqu'à, Odessa et à l'Île aux Serpents.

Sans être un historien consacré, Mihail Drăghicescu parvient à surprendre l'image de la confrontation pour ces terres, se trouvant au centre de leur intérêt, de ces deux grands empires, tsariste et ottoman, avec des conséquences tragiques. En outre, dans la plupart des cas, l'auteur présente en antithèse la situation de ces cités pendant leur âge d'or et leur état à la fin du XIXe siècle, avec l'impact de tous les événements énumérés ci-dessus, lorsque l'œuvre fut mise au point.

Ainsi, Cartal, autrefois une importante forteresse sur la rive gauche du Danube, « tout comme Reni, Ismail et Chilia (Smilul), représentait à l'époque de gloire de l'armée moldave, son diadème, le cordon de défense dans cette région du Danube »¹⁷. Démolies et rebâties maintes fois, même sous le règne de certains princes roumains, ces villes et régions ont terriblement souffert suite aux guerres russo-turques, la population étant pillée et appauvrie et les murs en ruine.

À l'appui de cette affirmation, nous avons choisi de l'œuvre de Mihail Drăghicescu quelques aspects de l'histoire d'Ismail dans le tourbillon des événements en question, localité dont le sort, soit dit en passant, est semblable à celui des villes voisines. L'auteur affirme que, dès le début, Ismail a dû jouer pour Noviodunum (Isaccea), Aegyssus (Tulcea) le rôle de « sentinelle en poste avancé et hors limites contre les barbares » dans cette région de l'Empire¹⁸. Son histoire doit être étroitement associée à celle du territoire qui « semble avoir été habité depuis l'antiquité »¹⁹.

Dans un bref aperçu sur les principaux moments de l'histoire de cette ville, Drăghicescu s'arrête sur les premières batailles qui ont eu lieu dans cette région, « sans omettre les invasions qui avaient hâté la chute de l'Empire Romain »,

¹⁶ Michael Drăghicescu, *Istoricul principalelor puncte pe Dunăre de la Gura Tisei până la Mare și pe Coastele Mării de la Varna la Odesa (Histoire des points importants sur le Danube de l'embouchure de Tissa jusqu'à la mer et sur les Côtes de la Mer de Varna à Odessa)*, Imprimerie Nationale, Bucarest, 1943, pp. 7-8.

¹⁷ *Ibidem*, p. 373.

¹⁸ *Ibidem*, p. 391.

¹⁹ *Ibidem*.

soulignant que les plus importantes batailles ont été « celles livrées par les Roumains contre les Tatars et les Turcs, puis celles des Russes avec les Turcs »²⁰.

Pour dépeindre la suite des premiers conflits militaires avec les Turcs et leurs alliés, Drăghicescu utilise une Charte d'Étienne le Grand, qui offrait à Théodore Cantemir, administrateur de Chilia et de Ismail, trois villages dans le pays de Fălciu avec toutes les forêts, les champs etc. La donation a été faite « pour la défense de ces forteresses contre les invasions des Turcs et Tatars, par T. Cantemir, serviteur fidèle, courageux et combattant pour la Croix de Christ; cependant, selon la volonté de Dieu, tous ces lieux ont été dévastés et occupés par les Turcs qui l'ont obligé de force, d'abandonner ses terres héritées de ses arrières grands-parents qui les avaient reçues de leurs ancêtres »²¹.

Etant donné « l'état de faiblesse » des Roumains, dit l'auteur – les Turcs ont mis la main sur Ismail et en ont fait une tête de pont, leur défense centrale en dehors de l'Empire, pour la zone de nord-est.

Repris au cours de l'hiver de 1594-1595 par Mihai Viteazul, Ismail est bientôt perdu. En 1710, il est à nouveau entre les mains des Turcs, étant commandé par un « *mutecveli* ».

Après avoir consulté *Letopisețul Moldovei (La Chronique de Moldavie)* écrite par Miron Costin, Mihail Drăghicescu choisit un exemple très significatif pour le destin malheureux des habitants sous l'occupation : « En octobre 1711, dit le chroniqueur, Neculai Voda Mavrocordat s'installa au trône, envoya des gens de sa Cour avec firman royal à Ismail, Brăila, Chilia et ailleurs pour ramener dans le pays les Moldaves trouvés en esclaves, hommes et femmes; ainsi, des centaines de ces êtres malheureux, de toutes les villes, furent amenés devant le Prince, et celui-ci leur fit faire des vêtements, et leur donna de l'argent; les membres des familles ont reçu des dispenses et ont été renvoyés dans leurs villages »²².

Vers la fin du XVIIe siècle, *l'Histoire des points essentiels sur le Danube...* surprend la conquête de la cité par les Russes. En 1770, dit l'auteur, le Prince Repnine, « tout aussi bon comme général et comme diplomate » prend la ville d'Ismail avec 203 canons et 2 000 prisonniers, dont 20 officiers turcs et tatars. Le général Weisman est nommé commandant d'Ismail.²³

Le 5 septembre 1770, les Russes ont quitté Ismail, chassés par la peste qui faisait rage dans la ville mais ils y sont revenus maintes fois les années suivantes.

En 1790, les Turcs appelaient Izmail : Ordu Kalessi. C'était une forteresse qui s'étendait sur presque 10 km de périmètre. Du côté du Danube elle était

²⁰ *Ibidem*, p. 393.

²¹ *Ibidem*.

²² *Apud* Mihail Drăghicescu, *op. cit.*, p. 395.

²³ *Ibidem*. Voir aussi Nicolae Bălcescu, *Basarabia. Numele și întinderea ei (La Bessarabie. Son nom et son étendue)*, f.a.

protégée de blocs de pierre et du côté de la terre ferme il y avait des grandes tranchées hautes de 4 toises sécurisées à l'arrière avec des fosses plus profondes. En plus de ces fortifications, dans la ville il y avait une garnison de 40 000 personnes, dont moitié étaient des janissaires et des spahis et environ 300 canons²⁴.

La même année, en octobre, le général Kutuzov, chargé de surveiller la zone de Dniestr à Akerman, se déplaça vers le sud du Danube. Son armée était composée de plusieurs régiments de grenadiers et de chasseurs, 2 000 Cosaques du Don et une partie de la flottille, ancrée dans ses avant-postes.

De son quartier général à Iași, le Prince Potemkine ordonna à Kutuzov d'installer une garnison dans l'îlot en face d'Ismail et de bombarder sans cesse la forteresse. En même temps, une attaque simultanée sur terre et sur l'eau, était censée de mener à la capitulation de la forteresse. Le blocus commença le 21 novembre, mais, écrivit Mihail Drăghicescu, « Les Russes étaient trop peu nombreux pour essayer quelque chose de sérieux » et, suite à un Conseil de guerre, Kutuzov leva le siège.

Mécontent du fait que les Russes s'étaient déjà retirés deux fois d'Ismail, le général Suvorov a concentré ses forces pour conquérir la ville. « Il a rassemblé beaucoup d'échelles, de gabions et de fascines. Il a ordonné à l'armée de les utiliser pendant la nuit, a fait une reconnaissance minutieuse sur le terrain et a placé des batteries puissantes à environ 120 mètres de la cime des bastions »²⁵.

Le 10 décembre, la flotte et les batteries russes ouvrirent le feu. A la nuit tombante, trois roquettes lancées à intervalles d'une heure, signalèrent le début de l'attaque de la forteresse. Le brouillard épais à la nuit tombante relança les troupes vers l'avant. « Après avoir fait des ponts, remplissant les fosses avec des cadavres – note Mihail Drăghicescu - les Russes commencèrent à grimper sur les murs. La résistance des Turcs fut farouche et causa un horrible carnage »²⁶.

A l'aube, vieillards, enfants, femmes, jeunes filles gisaient partout. Pas du tout impressionné, Souvorov ordonna le massacre de la garnison « abandonnant la cité au pillage et au viol pendant trois jours... » ; les murs de la ville furent minés et détruits. Ce ne fut plus qu'un tas de ruines jusqu'en 1812, lorsque la cité d'Ismail fut cédée à la Russie par la Paix de Bucarest²⁷.

Les informations fournies par Mihail Drăghicescu dans son livre sont, sans aucun doute, un document historique authentique, nécessaire non seulement pour achever et compléter l'histoire de la marine roumaine et de ses ports, mais très importantes aussi pour l'historiographie nationale.

²⁴ Mihail Drăghicescu, *op. cit.*, p. 395.

²⁵ *Ibidem*, p. 396.

²⁶ *Ibidem*.

²⁷ *Ibidem*, p. 391.

Constantin I. STAN*

**NICOLAE IORGA ET LE CENTENAIRE DE L'ENLEVEMENT
DE LA BESSARABIE (1812-1912)**

NICOLAE IORGA AND THE CENTENNIAL OF BESSARABIA'S RAPTURE

- Abstract -

The author presents the rich activity carried out by N. Iorga with the occasion of the centennial of Bessarabia's rapture by Tsarist Russia on May 16, 1812. The great historian held a series of public conferences and printed many articles lamenting the fate of the Bessarabian Romanians under foreign occupation.

He saw the event of May 16, 1912 as a commemoration, condemning the grand celebrations which were taking place in Chişinău and in the entire Bessarabia. The famous historian called upon Romanians to organise commemorative actions which, however, turned into true protests against the Eastern Empire which was forcedly keeping millions of brothers. In the entire country - Bucharest, Iaşi, Craiova, Ploieşti or Buzău - imposing solidarity meetings were organised. The Bessarabian Romanians were not deceived by the Tsarist propaganda and did not come in great numbers to the official celebrations. For all Romanians, May 16, 1912 was a day of national mourning.

Key words: Nicolae Iorga, Bessarabia, centennial, annexation.

NICOLAE IORGA ŞI CENTENARUL RĂPIRII BASARABIEI (1812-1912)

- Rezumat -

Autorul înfăţişează activitatea foarte bogată desfăşurată de N. Iorga cu ocazia împlinirii a 100 de ani de la răpirea Basarabiei de către Rusia ţaristă, în 16 mai 1812. Marele istoric a ținut o serie de conferințe publice, a tipărit numeroase articole de presă în care deplângea soarta românilor basarabeni aflați sub jug străin.

El considera că evenimentul din 16 mai 1912 este o comemorare, condamnând serbările grandioase care aveau loc la Chişinău și în întreg teritoriul Basarabiei. Celebrul istoric a chemat pe români să organizeze acțiuni comemorative, care s-au transformat în veritabile acțiuni de protest față de Imperiul de la Răsărit care ținea cu forța milioane de frați. În întreaga țară - la București, Iași, Craiova, Ploiești sau Buzău - au fost organizate impunătoare mitinguri de solidaritate. Românii basarabeni nu s-au lăsat nici ei înșelați de

* Docteur en histoire, chargé de cours à l'Université « Dunărea de Jos » de Galați.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 141-158.

propaganda țaristă și nu s-au alăturat în număr mare serbărilor oficiale. Pentru întreaga românie, 16 mai 1912 a fost o zi de doliu național.

Cuvinte cheie : Nicolae Iorga, Basarabia, centenar, anexare.

L'anniversaire d'un siècle depuis l'enlèvement de la Bessarabie par la Russie tsariste a occasionné l'organisation des manifestations bruyantes à Kichinev. Le 3 mai 1912, une assemblée d'un *zemstvo* (assemblée qui représentait la noblesse locale et les riches artisans et commerçants d'une province de la Russie) de Bessarabie s'est constituée sous la présidence du directeur administratif A.N. Iugan. A cette occasion, furent trouvées les meilleures voies et méthodes pour convaincre la population de participer aux fêtes qui allaient s'organiser le 16 mai 1912. Les autorités de la province ont décidé que le jour du jubilé serait une vraie fête. A ce propos, un montant de 20000 roubles fut approuvé pour décorer et illuminer le Palais Gubernial de Kichinev et encore 7000 pour être distribués aux sept présidents de département. Au total, on a dépensé 734000 roubles, soit 1800000 lei pour ces festivités.¹

Toujours à l'approche des festivités, fut lancée une proclamation, intitulée *Jour de célébration pour la Bessarabie (16 mai 1812 – 16 mai 1912)*, qui glorifiait la domination russe en Bessarabie. Le document disait qu'en Moldavie, entre le Prout et le Dniestr, « des prières sont faites, pour célébrer cent ans depuis qu'elle avait été délivrée de l'occupation turque et attachée à l'autorité de la Russie ». Tout en défiant et transgressant la vérité historique, les auteurs de cette proclamation prétendaient que la domination tsariste avait un rôle civilisateur, en affirmant que, pour la Bessarabie, ce siècle était « l'aube la plus claire des générations futures, dans son ciel sombre ». Le document montrait finalement la soi-disant renaissance culturelle des Roumains de Bessarabie qui, n'existait pas en réalité. Selon ce développement spirituel, « des écoles sont apparues partout en Bessarabie. Le peuple en était très content de ses églises bien ornées »².

La proclamation altérait délibérément la réalité historique tout à fait différente. Les Roumains de la Bessarabie se trouvaient dans un grand recul économique, social et surtout culturel. Les organisateurs du centenaire de l'annexion de la Bessarabie avaient l'intention de transformer cet événement dans une grande fête, pour justifier ainsi un siècle de domination sur cette ancienne province roumaine.

¹ «Universul » (l'Univers) XXX, no. 132 de 6 mai 1912.

² Cf. Vasile Moisiu, *Știri din Basarabia de astăzi (Nouvelles de Bessarabie de nos jours)*, Bucarest, 1915, pp.161-162.

Les festivités officielles organisées par les gouvernants de Saint-Petersbourg débutèrent le 16 mai 1912, le jour qui célébrait un siècle depuis la signature du Traité de Bucarest. Dans le livre *Basarabia noastră* (*Notre Bessarabie*), dédié au centenaire de l'enlèvement du territoire entre le Dniestr et le Prout, Nicolae Iorga affirmait que la paix de 1812 avait été conclue entre la Russie et l'Empire Ottoman. Elle mit fin à la guerre commencée entre ces deux grands pouvoirs en 1806. Au début, Mihail Ilavionovici Kutuzov, le commandant des forces militaires russes de la zone du Danube a demandé que la Sublime Porte acceptât la cession du territoire de Moldavie jusqu'au Siret et les embouchures du Danube. Les négociations furent longues, durant plusieurs mois. La Russie se trouvait dans une situation internationale assez difficile parce que la menace de la France devenait forte. Vu ces circonstances, le tsar Alexandre I, conscient de la nécessité de hâter les négociations, envoya une délégation ayant à la tête l'amiral Ciceagov, qui avait pleins pouvoirs pour signer la paix avec les Turcs, dans n'importe quelles conditions.

Deux frères grecs, les phanariotes Dumitrache et Panaistachi Moruzi, eux aussi diplomates, le premier, chef du Département Ottoman des Affaires étrangères (le Ministère des Affaires étrangères d'aujourd'hui), le deuxième, employé dans la même institution, ont caché la lettre envoyée par Napoleon I, l'empereur de la France au sultan turc, Mahmud II, qui annonçait ce dernier que la guerre entre la France et la Russie ne pouvait plus être ajournée. Napoléon conseillait alors aux Turcs de ne pas céder aux revendications russes et de tergiverser le plus possible la conclusion du traité de paix. Le général Kutuzov intercepta ce message secret, informa immédiatement les autorités de Petrograd qui exigèrent, le plus vite possible, la signature du traité.

Le 16 mai 1812, le traité était déjà signé. La Russie cédait aux Ottomans les embouchures du Danube, mais le territoire entre le Prout et le Dniestr revenait à la Russie. La trahison des frères Moruzi fut découverte par les Turcs et, par conséquent, ils furent exécutés en juin 1812, leurs têtes exposées pendant trois jours aux portes du Sérail de Constantinople, en guise d'exemple.³

Ion Pelivan emporte ce livre et le roman de Dimitrie C. Moruzi, intitulé *Pribegi în țară răpită* (*Errants dans le pays enlevé*) clandestinement en Bessarabie. L'un des bénéficiaires était aussi Ștefan Ciobanu, professeur de lycée, devenu membre de l'Académie Roumaine. Après une décennie, l'historien écrivait dans le volume dédié au professeur Nicolae Iorga comment il avait reçu les deux livres : « Un jour morne d'automne, j'étais à Jitomir, et par je ne sais pas dans quelles

³ N. Iorga, *Basarabia noastră. Scrisă după 100 de ani de la răpirea ei de către ruși* (*Notre Bessarabie. Livre écrit 100 ans après son enlèvement par les Russes*), Vălenii de Munte, 1912, pp. 141-142.

circonstances étranges la poste russe m'a remis deux livres roumains: *Pribegi în țară răpită* de D.C. Moruzi et *Basarabia noastră* de N. Iorga. Je ne sais pas comment ces livres ont traversé le Prout, comment Ion Pelivan, si persécuté par les autorités russes pour avoir osé porter le deuil en jour de fête, parvint à les envoyer, à moi et à d'autres amis. Le livre de monsieur Iorga, la couverture rayée de fines lignes noires, était pour nous, passionnés par les questions nationales, comme une vive lumière consolatrice dans l'abondance de la littérature hypocrite, écrite cette année-là, sur la Bessarabie ; nous n'étions donc pas si isolés, si abandonnés, car, voilà, les habitants de l'autre rive du Prout s'intéressaient à nous et cela remplissait nos âmes d'espoirs infinis»⁴.

Les autorités tsaristes voulaient une atmosphère de fête : des arcs de triomphe, des drapeaux, des pavois avec les monogrammes « A. I » et « N. II » (les initiales des tsars Alexandre I, le conquérant de la Bessarabie et Nicolae II, qui régnait ces jours-là, ornaient les rues de Kichinev).

Les cérémonies commencèrent à 8 heures 30, avec le service religieux officié par l'évêque Serafim, nommé ce jour-là au grade ecclésiastique d'Archevêque de Kichinev, assisté par trois évêques : Nicodim de Cighirn, Gavril d'Akkerman et Zenobie d'Ismail. La liturgie fut officiée en roumain pour démontrer ainsi la soi-disant liberté religieuse des frères Bessarabiens. Serafim était connu pour son activité de russification au sein du clergé bessarabien. Après la messe, en présence du tsar Nicolae II et de la famille impériale russe, il prononça un sermon, qui glorifiait l'enlèvement du territoire entre le Prout et le Dniestr, vu comme un événement heureux pour le peuple de Bessarabie et un jubilé de la croyance orthodoxe⁵.

A cause de la chaleur, de l'émotion ou suite à une malédiction, le nouvel archevêque Serafim de Bessarabie s'évanouit. Le moment ne passa inaperçu ni à ceux qui s'y trouvaient, ni à l'opinion publique interne et internationale.

Nicolae Iorga, un vif observateur des événements qui se déployaient sur l'autre rive du Prout, écrivit un article dans le journal « Neamul românesc » (La Nation roumaine), où il parlait de « l'accident de l'évêque Cigeacov ». Il condamnait fermement les festivités de Kichinev, montrait qu'elles s'intégraient à une journée de provocation et d'ivresse, d'immoralité cynique face à Dieu et d'immoralité cynique face aux gens. Ensuite, il démasquait le fait que tout était mis au point par l'Archevêque Serafim qui « était un Moscovite, un noble Moscovite, ancien officier russe venu de l'ancien Jérusalem, mené par la haine,

⁴ Stefan Ciobanu, *Nicolae Iorga și Basarabia (Nicolae Iorga et la Bessarabie)* dans le volume *Lui Nicolae Iorga. Omagiu (A Nicolae Iorga. Hommage), 1871-5/18 juin*, Craiova, 1921, pp.71-72.

⁵ Alexandru Boldur, *Istoria Basarabiei (L'histoire de la Bessarabie)*, éditions Victor Frunză, Bucarest, 1992, p. 381.

l'indifférence et l'intolérance». N. Iorga avouait avec tristesse que le haut dignitaire ecclésiastique avait triomphé de nouveau car « c'était lui qui avait décrété officiellement la fête de la haine, de la menace, de la moquerie. Il tenait à être là, devant les milliers d'esclaves auxquels on offrait un bout de pain et un verre d'eau de vie, où la gloire de l'armée du tsar sera proclamée pour avoir gagné un bout de terre des pauvres chrétiens qui n'avaient pas combattu comme en 1812 ou comme en 1848 ; mais qui avaient lutté contre les ennemis du tsar ». L'historien montrait à raison que l'archevêque vendu à la Russie « dégageait du sang de son encensoir en argent et la senteur se muait en relent de combat : poudre, sueur, mort ». A la fin, Iorga affirmait « qu'il n'y avait pas de Dieu pour l'injustice et que Dieu le juste rejetait et abattait tout homme qui osait rendre hommage aux crimes nouveaux et anciens »⁶.

L'historien a publié quelques livres et brochures sur l'histoire des Roumains du territoire entre le Prout et le Dniestr : *O genealogie a Basarabilor (Une généalogie des Bessarabiens)*, Vălenii de Munte, 1912 ; *Însemnătatea ținuturilor de peste Prut (L'importance des territoires de l'autre rive du Prout)*, Bucarest, 1912 ; *Pagini despre Basarabia de astăzi (Pages sur la Bessarabie d'aujourd'hui)*, Vălenii de Munte, 1912 ; *Basarabia noastră (Notre Bessarabie)*, Vălenii de Munte, 1912. Il consacra un numéro du journal « Neamul românesc » en hommage à cet événement triste, écrivant avec optimisme : « On sait qu'entre le Prout et le Dniestr vivent des Roumains, personne ne peut enlever leurs droits anciens, et la gloire de la Moldavie est incrustée dans chaque pierre »⁷.

A la fin du service religieux, à 11 heures et demie, la suite officielle quitta la Cathédrale Archiépiscope de Kichinev. Les gens se dirigèrent vers le plateau « Râșcanova », où un court *Te Deum* fut officié et 100 coups de canon tirés. Ensuite, les unités militaires présentes à la cérémonie furent passées en revue. Dans l'après-midi de la même journée, des festivals, des festivités et des représentations théâtrales glorifiaient le pouvoir tsariste en Bessarabie, dans l'« Auditoire de Pouchkine », jouait l'opéra « Une vie pour le tsar ». Le lendemain, la première pierre fut posée au monument dédié à l'empereur Alexandre I qui avait annexé la Bessarabie en 1812.⁸ La statue fut dévoilée deux ans plus tard, en 1914, mais, en moins de quatre ans, en 1918, l'élan populaire la détruisait.

Malgré les efforts considérables déployés par les autorités russes, les festivités officielles n'ont pas joui de l'enthousiasme et de la participation de

⁶ N. Iorga, *Pagini despre Basarabia de astăzi (Pages sur la Bessarabie de nos jours)*, Vălenii de Munte, 1912, p. 112.

⁷ Nicholas Nagy Talavera, *N. Iorga o biografie (N. Iorga, une biographie)*, Iași, 1999, p. 130.

⁸ P. Cobolteanu (Pan Halippa), *Scrisori din Basarabia (Lettres de Bessarabie)*, dans « Viața românească » (« La vie roumaine »), année VII, vol. XXV, 1912, pp. 403-405.

nombreux roumains. La propagande très intense des gouvernants de Petrograd n'a pas atteint son but : peu de gens furent présents aux festivités, en deçà des attentes des organisateurs. La passivité des Roumains de Bessarabie s'expliquait par le fait que leurs sentiments nationaux demeuraient intacts en dépit du processus de russification subi : ils voulaient se rattacher au pays d'origine. Ils savaient que le tsar Nicolae II n'était pas un libérateur comme il était présenté par les autorités russes, mais un oppresseur. En écrivant cela, N. Iorga affirmait lors de sa prise de position contre les festivités tsaristes de Bessarabie, que « Deux millions d'habitants de la province impériale se sentaient Moldaves, à ce moment-là encore (...). Leur romanité ethnique, leur sentiment moldave, leur histoire était les mêmes »⁹.

Les Russes ne s'attendaient pas à la passivité de la population roumaine car les autorités oppressives tsaristes avaient pris des mesures sévères contre les dirigeants roumains bessarabiens. Ainsi, Ion Pelivan envoya une lettre à ses amis qui se trouvaient à Kiev en leur demandant de rentrer en Bessarabie pour se mettre au service de la cause nationale. La censure russe, très active, prit connaissance du contenu de la lettre, son auteur fut poursuivi et obligé pour l'instant de renoncer à la magistrature (plus tard, il fut avocat). Un autre porte-parole des Roumains bessarabiens, l'archimandrite Gurie Grosu, fut expatrié de Bessarabie pour son activité antirusse. D'autres patriotes bessarabiens ont subi des persécutions pareilles: Simion Murafa, Bălteanu, Porfirie Fală, Friptu. Mettant en évidence l'absentéisme de la population bessarabienne au centenaire de l'enlèvement de Bessarabie, l'historien de Bucovine Ion Nistor écrivait dans une synthèse dédiée à l'histoire de la Bessarabie et publiée à Cernăuți, les premières années après la guerre, que « Les fêtes jubilaires sont passées sans la participations des Moldaves. »¹⁰

Cependant, les Roumains de Bessarabie s'activaient pour la lutte nationale. C. S. Costinovici et Gheorghe (Iorgu) Tudorov (Tudor) ont fait paraître « Făclia țării » (*Le flambeau du pays*), un journal en roumain de huit pages richement illustrées qui s'adressait surtout à l'intellectualité bessarabienne appelée au secours pour combattre la régression culturelle de la population roumaine. Iorgu Tudor écrivit un appel *Către cărturarii basarabeni* (*Aux érudits bessarabiens*) qui s'adressait aux maîtres d'écoles, prêtres et professeurs des villages et des villes, et les exhortait à « ne pas oublier vos frères qui tâtonnent dans l'obscurité, ignorants, sans école dans leur langue. Faites-les voir la lumière ! »¹¹

⁹ Ion M. Oprea, *România și imperiul rus (La Roumanie et l'empire russe)*, vol. I. 1900-1924, Bucarest, 1998, p. 39.

¹⁰ Ion Nistor, *Istoria Basarabiei (L'histoire de la Bessarabie)*, 4ème édition, Kichinev, 1991, p. 270.

¹¹ Iorgu Tudor, *În vârtoarea revoluției din 1917-1918. Basarabia autonomă și republică (Dans le tourbillon de la révolution de 1917-1918. La Bessarabie autonome et république)*, vol I (manuscrit fourni par le professeur G. Vioreanu de Buzău), pp. 26-27.

A son tour, l'historien bessarabien Ștefan Ciobanu écrivait les mots suivants dans un ouvrage publié après la guerre et dédié à la culture roumaine de Bessarabie à l'époque de la domination tsariste: « Quand les Russes célébraient le centenaire de l'annexion de la Bessarabie, le premier numéro d'une revue éphémère paraissait à Kichinev. Elle n'a pas été mise en vente, étant confisquée à la typographie. C'était un numéro de la revue « Făclia țării » (Le flambeau du pays) (...) sur huit pages illustrées en grand format, publiée par C. S. Costinovici et fondée par C. Costinovici et Gheorghe Tudorov (Tudor) »¹².

Un autre contemporain des événements, le professeur Dumitru Munteanu-Râmnic de Prahova, se rappelait cette revue, trois décennies après, en août 1940, pendant le cours tenu à l'Université Populaire « Nicolae Iorga » de Vălenii de Munte et intitulé *La Bessarabie et le phénomène de répétition concernant les permanences historiques*. Il affirmait que « Făclia țării » avait paru en mai 1912 « au moment où le tsar Nicolae II était arrivé à Kichinev pour les festivités du centenaire, alors que nous, ceux issus de la Roumanie libre, commémorions, à ce moment-là, dignement cent ans depuis la perte de Bessarabie ». Cette revue avait été éditée avec des lettres cyrilliques, contenant « des illustrations soignées (des cartes postales, scènes et figures de la vie des Roumains de Bessarabie) ». « Rédigée et éditée avec de l'intelligence, du goût et un sentiment roumain profond, même si approuvée par la censure de Odessa, elle n'avait pas été distribuée : elle fut confisquée par l'Archevêque russifiant Serafim (Ciceagov), retenue au Palais métropolitain de Kichinev et retrouvée à l'époque de l'Union de la Bessarabie (1917-1918) ». Munteanu-Râmnic soulignait le caractère patriotique et moralisateur de la revue, mettant en évidence que même si elle n'a pas été distribuée, elle « demeure un document imprimé, une preuve incontestable du patriotisme et du mouvement national roumain de Bessarabie de 1912 »¹³.

Les manœuvres perfides des autorités tsaristes ont provoqué l'indignation et la révolte légitime de l'opinion publique de la Roumanie libre. N. Iorga était un des protestataires les plus véhéments. Il a publié un article nommé simplement *Un centenar* (*Un Centenaire*) dans son journal « Neamul românesc » où il critique le caractère festif, de propagande, des festivités de la capitale de Bessarabie et note avec un mécontentement justifié: « Je passe dans les rues larges de Kichinev et je vois des bâtiments officiels, des prêtres chanter de brefs chants religieux slaves et j'entends le son des cloches des églises aux toits verts qui célèbrent l'anniversaire

¹² St. Ciobanu, *Cultura românească în Basarabia sub stăpânirea rusă (La culture roumaine en Bessarabie sous occupation russe)*, 2ème édition, Kichinev, 1992, p. 235.

¹³ Ion Șt. Baicu, Constantin Dobrescu (éditeurs), *Nicolae Iorga și Prahova (1889-1948). Documente (Nicolae Iorga et Prahova. (1889-1948) Documents)*, 2ème édition, Cerușu-Prahova, 2000, p. 452-453, doc. 879; voir aussi « Gazeta Cărților » (« Le Journal des livres »), Ploiești, X, no. 3-4, de 1-15 août 1940.

de cent ans d'une conquête. Du point de vue religieux, les officiels ayant imposé par l'épée leur autorité, se réjouissent de ce qu'ils ont jadis enlevé et règnent maintenant sur cette centième partie de la vaste Russie ».

Iorga met en évidence le fait que les Roumains de Bessarabie étaient tenus en ignorance et inculture, ils manquaient d'instruction pour être ainsi subjugués plus facilement : « Il y a deux millions de Moldaves assujettis, dominés et soumis. Et parmi eux, on ne trouve même pas deux mille qui comprennent l'injustice, l'offense, l'humiliation qui se cache dans ce défilé de vêtements sacerdotaux dorés, d'uniformes, de tenues de gala, au bruit sourd de glorification des cuivres ». Il condamnait la façon dont les autorités tsaristes célébraient le centenaire de l'enlèvement de la Bessarabie et les grandes dépenses faites. Seul l'éclairage a coûté 9000 roubles, un montant considérable pour ces moments-là, de détresse et de tristesse partagés par tous les Roumains. Pourtant, N. Iorga ne perdait pas son espoir dans l'avenir et avait la conviction que la cause de l'union roumaine triompherait: « Nous travaillons ici pour forger un autre avenir pour tous les Roumains et nous entendons répondre à cette "fête" par l'affirmation de notre conscience, par une promesse solennelle et non pas par le gémissement dont parle la presse incongrue et investigatrice de M. Racovski ». Sa conclusion était mobilisatrice, digne et déterminée: « Nous et nos descendants, nous promettons de faire de notre mieux, par notre foi et notre travail pour que l'ancienne injustice soit effacée et que la vie nationale libre règne dans les contrées obscures de la soumission où notre droit éternel nous appelle »¹⁴.

N. Iorga encourageait, donc, la modération mais la détermination aussi, condamnait l'extrémisme promu par les socialistes, particulièrement par leur leader Cristian Racovski. Ce dernier a changé son point de vue ultérieurement. D'un adversaire de l'impérialisme russe en 1912, il est devenu un protecteur obstiné de l'état multinational soviétique après 1913. La question se pose : Quand a-t-il été sincère ? En 1912 ou quelques années après ?

Toujours en mai 1912, N. Iorga publiait l'article *Jalea pentru Basarabia pierdută* (*Désolation pour la Bessarabie perdue*) dans l'hebdomadaire « Neamul românesc pentru popor », en fait, un supplément du journal « Neamul românesc ». Il condamne le fait « qu'il y a cent ans, le Russe, vainqueur du Turc, a déchiré notre ancienne Moldavie et s'en est emparé d'une moitié ». Il déplore la situation de Kichinev où « le gouverneur de Bessarabie rencontre l'évêque russe qui maudit la langue roumaine, où les cloches sonnent, les armoiries sont portées le long des rues, la table est mise, on mange et on boit sans payer, comme à un repas funéraire ». Pour les Roumains du royaume, le jour de 16 mai fut un jour de

¹⁴ N. Iorga, *Neamul românesc din Basarabia*, (*La Nation roumaine de Bessarabie*), vol II, édition Iordan Datcu, 1997, pp. 50-51.

recueillement et de deuil. « Nous, ici, nous avons agi autrement. On a officié des messes dans les églises pour tous nos frères qui ont travaillé et se sont sacrifiés, sans être pris en considération sur leur terre volée (...) Et dans les rues des grandes villes, chaque passant était prié de faire don de quelque chose, selon ses moyens et sa volonté, pour pouvoir bâtir à Iași une maison où les jeunes roumains de Bessarabie trouvent un abri et de la nourriture. Il s'agit de ceux qui refuseront de s'abreuver aux sources de l'instruction russe pour s'instruire dans leur langue natale, à la haute école de Iași ».

L'initiative méritoire de N. Iorga prit forme rapidement parce que beaucoup de Roumains offraient de l'argent. « Nous pensons avoir ramassé environ 10-15000 lei annonçant avec fierté le grand historien – et nous allons ramasser encore jusqu'à 50.000 lei. Notre revue aussi a reçu de l'argent pour la maison roumaine des Bessarabiens ». Il avait de la confiance dans la mise en pratique du projet, car il notait à la fin de son article: « Nous pensons qu'il est très proche le jour où nous allons bâtir, malgré tout, une demeure de lumière fondée sur le droit et le sacrifice ! »¹⁵

Il faut rappeler le fait que pendant ces moments tristes, de recueillement, les concitoyens de N. Iorga ont fait preuve de solidarité exemplaire. Le 22 mai 1912, la banque commerciale de Vălenii de Munte, département de Prahova, a fait une donation de 100 lei, une somme importante pour elle qui avait un capital social de 250.000 lei ; 11 déposants ont offert 110 lei par souscription, chacun ayant une contribution de 10 lei.¹⁶ N. Iorga a reçu aussi d'autres sommes d'argent de tout le pays. Donc, son optimisme n'était pas exagéré, mais justifié. Peu après le lancement des listes de souscription, selon les dires du professeur bessarabien Ștefan Ciobanu, fut acheté une maison à Iași, 11, rue Sărăriei là où « plusieurs étudiants bessarabiens ont trouvé un abri ». Après l'union de 27 mars, le 9 avril 1919, cet immeuble fut donné au Directorat de l'Instruction Publique de Bessarabie et aujourd'hui sert de foyer pour les étudiants¹⁷.

A l'initiative de N. Iorga, une exposition a été ouverte avec des documents historiques bessarabiens qui présentait la continuité des Roumains en Bessarabie. En montrant cela, l'historien Ștefan Ciobanu, un proche collaborateur et ami de Iorga, écrivait en 1921 que « malgré les circonstances, Monsieur Iorga organisait une exposition bessarabienne à Bucarest pour montrer qu'en Bessarabie l'esprit roumain, les traditions et les coutumes roumaines n'avaient pas disparu, que la culture roumaine n'était pas du tout affaiblie par celle étrangère. A cette exposition, on a envoyé de Bessarabie quelques coffres contenant divers objets d'art national :

¹⁵ *Ibidem*, pp. 56-57.

¹⁶ I. St. Baicu, C. Dobrescu (éditeurs), op. cit., p. 112, doc. 43.

¹⁷ St. Ciobanu, *N. Iorga și Basarabia*, loc. cit., p. 73.

tapis, tissus, costumes populaires et plusieurs manuscrits anciens moldaves, publiés plus tard par N. Iorga »¹⁸. En réplique, le 26 août 1912, Al. Crupenschi, un proche du pouvoir de Petrograd, a ouvert une exposition régionale anniversaire à Hotin.

Le Parlement de Roumanie adopta une position ferme en faveur des frères bessarabiens. A l'initiative d'un groupe de députés dirigés par Take Policrat et N. Iorga, un télégramme fut envoyé à la Douma de Petrograd. Le document affirmait que le centenaire de la perte de la Bessarabie offrait à la Roumaine l'occasion de revenir sur « la protestation éternelle et historique contre l'injustice politique, en incitant les fils du même peuple, de la même nation à l'intérêt politique du plus puissant ». Les signataires du télégramme exprimaient leur espoir, fondé sur « les sentiments de justice et d'honneur de la troisième Douma russe, que la nouvelle Russie ne fera pas la fête du deuil d'une nation amie et voisine »¹⁹.

Sous la présidence de Iacob Negruzzi, l'Académie Roumaine a aussi commémoré l'enlèvement de la Bessarabie du corps de l'ancienne Moldavie. A cette occasion, le professeur Constantin Istrate présenta l'exposé intitulé *La forteresse de Khotine*. L'intervenant a mis en évidence l'importance historique, stratégique et militaire de cette forteresse, son rôle spécial dans le combat pour défendre l'indépendance nationale, surtout sous le règne d'Etienne le Grand.²⁰ Toujours en ce moment, N. Iorga fit un exposé ayant un titre significatif *Importanța ținuturilor de peste Prut (L'Importance des contrées de l'autre rive du Prout)* précisant que ces territoires « moldaves » avaient pris le nom injuste et tendancieux de Bessarabie, après leur annexion à la Russie en 1812. Ce nom était applicable seulement à l'ancienne autorité « bessarabienne » valaque aux embouchures du Danube, plus tard demeure des Tatares, ensuite territoire inhabité ouvert à toutes les immigrations et colonisations de l'état. L'historien soulignait le fait « que l'on peut rencontrer partout des monuments roumains, des souvenirs roumains, des champs roumains labourés, des droits roumains », ce qui prouve la continuité des Roumains. En échange, on rencontre « des Russes venus de l'autre rive du Dniestr, des Bulgares de l'autre rive du Danube qui ont fui la terreur des Turcs vengeurs, des « Lipoveni » exilés le plus loin possible de la glorification officielle, des Allemands à la recherche des privilèges qui les enrichissent vite, n'ayant, dans presque tous les cas, que l'ancienneté des cent ans écoulés depuis le traité de 16/28 mai 1812 ».

¹⁸ *Ibidem*, voir « Analele Academiei Române » (Les Annales de l'Académie roumaine), section historique, vol XXXVI/1912, pp. 931-947.

¹⁹ *Centenarul răpirii Basarabiei (Le Centenaire de l'enlèvement de la Bessarabie)*, dans « Dimineața » (Le Matin), IX, no. 2844, de 17 mai 1912.

²⁰ Cf. C. I. Stan, *Centenarul răpirii Basarabiei (Le Centenaire de l'enlèvement de la Bessarabie)*.

N. Iorga attirait l'attention qu'après une courte période d'autonomie, la Bessarabie avait été soumise à un processus vaste et irréversible de russification parce que la langue des autochtones était interdite depuis longtemps dans l'église et dans les écoles : « entre le paysan des vallées du Dniestr, du Răut, du Bâc, sur la rive gauche du Prout et celui de la rive droite, des vallées du Siret, de la Moldova, de la Bistrița il n'y a aucune différence que celle des formes de l'état et de culture supérieure ».

N. Iorga parlait de la formation des états féodaux roumains, du règne de Alexandru cel Bun, mais surtout celui de Stefan cel Mare qui avait accordé une importance particulière aux forteresses de l'autre rive du Prout, près de Dniestr: Hotin et Soroca, Tighina et Orhei. Dans tous ces endroits on organisait des marchés et des foires et l'économie prospérait. Après la perte de Chilia et de Cetatea Albă (Bilhorod-Dnistrovskyï) (1484) occupées par les Turcs, le commerce de Moldavie a reculé. La conquête de Tighina par les Ottomans, devenue Bender en 1538 sous le règne de Soliman le Magnifique a également consolidé le pouvoir des Turcs aux embouchures du Danube.

Dans la deuxième partie de son exposé, N. Iorga a fait des considérations concernant la vie culturelle de Bessarabie et montrait qu'en s'appuyant sur l'œuvre d'un employé bessarabien intitulée *Lucrări ale comisiei arheologice din Basarabia* (*Travaux de la commission archéologique de Bessarabie*), Radu Rosetti qui a publié l'archive des sénateurs avant l'enlèvement de cette ancienne province roumaine par la Russie tsariste. L'acte du 16 mai 1812 a été reconnu aussi par l'empereur Napoléon I, « l'arbitre général des enlèvements ». Cependant, l'historien ne perdait pas son espoir dans l'avenir, ayant la forte conviction « qu'une fois, il y aura une Roumanie et un avenir national pour le peuple roumain ».

Dans la dernière partie de son exposé, N. Iorga s'est occupé des chansons et des contes bessarabiens, des coutumes traditionnelles de cette région : « La vie des petits propriétaires terriens libres de toute redevance, presque intacte jusqu'aujourd'hui, avec ses fêtes traditionnelles, ses coutumes très anciennes doit être conservée mieux que tout autre couche populaire roumaine ». Il met en évidence l'activité persévérante de l'instituteur Vasiliu de Tătărași, collectionneur de folklore moldave : « la poésie populaire bessarabienne n'a pas pu être influencée (...) donc la pensée, le sens, le rythme, la rime sont restés complètement intacts et absolument authentiques ».

Malgré les difficultés et les innombrables interdictions, N. Iorga était optimiste, il croyait à l'unité spirituelle des Roumains comme point de départ important pour l'unité politique : « Un peuple qui devient fort par sa culture ne peut jamais périr ainsi que lieu honoré par son travail et revigorés par sa conscience »²¹.

²¹ « Analele Academiei Române », section historique, vol XXXVI, p. 1031-1042, voir aussi N. Iorga *Neamul românesc din Basarabia* (*La Nation roumaine de Bessarabie*), vol. II, pp. 51-70.

Les autorités roumaines ont été assez prudentes. En précisant ce fait, Ștefan Ciobanu disait, après des années : « A l'occasion de l'anniversaire de l'enlèvement de Bessarabie, quand les officiels se taisaient, plusieurs hommes politiques de l'ancienne Roumanie regardaient le problème de Bessarabie comme une utopie, comme une situation dangereuse »²². Cependant, les gouvernants de Bucarest ont décrété le 16 mai jour de deuil national. Le drapeau national fut hissé en berne. A l'initiative de l'Alliance Culturelle, on a organisé une réunion grandiose où des dizaines de milliers d'habitants de la capitale et des alentours ont participé à côté des représentants de l'Alliance du pays entier. Les participants ont premièrement pris part à un *Te Deum* officié par le prêtre D.C. Butculescu de l'église St. Gheorghe de Bucarest, ils portaient des cocardes tricolores commémoratives où était inscrit : « Pour le foyer des étudiants bessarabiens » au centre de la cocarde et en marge « 1812 – La perte de Bessarabie – 1912 Son anniversaire douloureux – 2012 – Que Dieu nous aide ! »²³ Après le *Te Deum*, fut inaugurée l'exposition de livres et de documents sur la Bessarabie, initiée par Iorga. A cette occasion, les prêtres Gheorghe Rădulescu de l'Eglise Albă et Mihai Busuioc de l'Eglise Precupeții Noi, les deux de Bucarest, ont officié une messe de commémoration.

Une atmosphère de recueillement, de solidarité avec les frères bessarabiens mais aussi de confiance dans le futur régnait partout. Dans l'après-midi de la même journée, l'Alliance Culturelle organisa une réunion grandiose ouverte par N. Iorga, le secrétaire général de cette organisation patriotique qui prononça un long discours touchant. Il rappela aux participants « qu'il y a 100 ans, le 16 mai 1812, par le Traité de Bucarest entre la Russie et la Turquie, nous avons perdu la terre que je peux à peine appeler Bessarabie, contrairement à la vérité historique, parce que la Bessarabie était seulement le territoire trouvé aux embouchures du Danube » et qu'en 1812 on avait confisqué une province aux Roumains sans que ceux-ci aient participé à la guerre. Il continua par affirmer : « Les boyards de Moldavie en 1812 n'avaient pas de conscience, transgressant ainsi le devoir de toute classe dominante d'allumer et d'exprimer tous les souvenirs, tous les espoirs, tout le droit, toute la fierté d'un peuple ». Les nouveaux maîtres ont défait l'armée nationale des Roumains bessarabiens qui combattaient sous le drapeau du tsar pour une cause étrangère.

Malgré ce drame subi par les frères de l'autre rive du Prout, N. Iorga n'était pas pessimiste : « Un peuple peut toujours surmonter ses erreurs si elles n'ont pas encore produit des vices qui perturbent le très fond de son être et le détruisent ».

Pour des erreurs pareilles à celle de 1812, nous devons chercher à corriger une perte qui ne peut pas être éternelle. « Pour réaliser l'unité nationale, le grand

²² St. Ciobanu, *N. Iorga și Basarabia*, loc. cit. p. 74.

²³ « Universul » (L'univers), XXX, no. 134, du 18 mai 1912.

historien appelait les intellectuels roumains et bessarabiens, les prêtres, les instituteurs, les professeurs à se réunir pour se mettre à genoux devant l'autel, pour commémorer le passé inoubliable et pour prêter serment pour l'avenir qui ne pouvait pas tarder ». Il se dressait contre « les semeurs de haine » encourageant l'unité et la cohésion au-delà des rivalités de classe. Dans les nouvelles circonstances, il fallait éveiller toute la nation. « Les dissensions des gouvernants et l'inculture des pauvres doivent s'arrêter. Nous n'allons rien épargner pour atteindre notre but. Et au moment où, d'un bout à l'autre du territoire national, les millions d'habitants auront les mêmes sentiments, la même conscience, la même fierté nous nous demanderons sur quel chemin s'est évanoui l'étranger, autrefois maître de notre terre ! »²⁴

A Iași, furent organisées aussi avec beaucoup d'attention maintes actions commémoratives. Dès le 29 mars 1912, un comité de professeurs universitaires fut constitué, ayant à sa tête l'historien Alexandru D. Xenopol. Le 30 mars 1912, ce comité a convoqué « plusieurs personnes pour discuter les mesures à prendre pour donner la réponse du peuple roumain à la Russie qui avait célébré le centenaire de l'annexion de la Bessarabie »²⁵. A cette occasion, Dimitrie C. Moruzi fit paraître à Iași un recueil de chansons bessarabiennes parmi lesquelles on trouvait: *Marșul răzeșilor din Basarabia* (La marche des petits propriétaires terriens libres de toute redevance), *Doina mazilului* (Complainte du boyard destitué), *Dorul basarabeianului* (Le mal du pays du Bessarabien), *Hora basarabeianului* (La ronde populaire du bessarabien), *Pribeagul* (L'exilé).²⁶ Descendant des boyards et des princes, reconnu comme prince par la Russie, retiré dans la capitale de la Moldavie, Moruzi a publié, la même année, à Bucarest, le roman *Pribeagi în țară răpită* (Errants en pays enlevé) où il mettait en évidence la continuité et l'unité des Roumains bessarabiens qui avaient résisté avec ténacité à l'expansion slave: « Tout petit qu'il fut le nombre des Latins de Bessarabie et tout grand qu'il fut les nombre de Slaves, toute pauvre qu'elle fut l'existence de nation soumise, elle est loin de disparaître et jamais ne deviendra slave. Au contraire, quoi qu'il arrive à nos braves moldaves de Bessarabie après toutes les vicissitudes subies pendant cent ans, ils resteront toujours de vrais Moldaves, car : « la lune passe, les étoiles demeurent »²⁷.

²⁴ « Dimineața » (« Le matin »), IX, no. 2844, de 17 mai 1912; voir aussi *Centenarul anexării Basarabiei* (Le centenaire de l'annexion de la Bessarabie) dans « România muncitoare », VIII, 2eme série, no. 36 de 16 mai 1912.

²⁵ Cf. Anghel Popa, *1812-1912. Centenarul anexării Basarabiei și implicațiile sale asupra națiunii române* (1812-1912. Le centenaire de l'annexion de la Bessarabie et ses implications sur la nation roumaine) dans « Revista istorică » (La revue historique), VII, no. 9-10/ 1996, p. 750

²⁶ Dimitrie C. Moruzi, *Cântece basarabene* (Chansons bessarabiennes), Iași, 1912, passim.

²⁷ Idem, *Pribeagi în țară răpită*, (Errants en pays enlevé), Bucarest, 1912, passim.

Le roman de D.C. Moruzi a profondément impressionné N. Iorga qui lui a fait une critique favorable dans son périodique « Neamul românesc literar » (La nation roumaine littéraire) où il présentait et relevait « dès le début » sa valeur durable et mettait en évidence le fait que le roman *Pribegi în țară răpită* avait une importance esthétique originale, « qui jaillit spontanément d'une sincérité absolue, d'un élan idéal, de la chaleur d'une âme qui renferme tout ce qui touche ses semblables » et du fait qu'il « englobait la vie tumultueuse de tout son peuple ». Iorga appréciait aussi la modestie de l'auteur, arrivé à l'âge mûr, retiré à Bucarest loin du tumulte quotidien, où « L'intrigue ne sert qu'à dévoiler des états d'esprit et à discuter des idées ». Il observait que dans le roman on retrouvait « Beaucoup de pages de vraies mémoires, celles d'un érudit enthousiasmé par tout ce qui est bon et beau, un homme ayant surmonté les années troubles et la difficulté des désillusions d'un destin défavorable. La lecture de ce livre est un devoir moral »²⁸.

Dimitrie C. Moruzi n'eut pas le temps de voir le rêve de sa vie devenir réalité : il décéda. Dans le nécrologue, N. Iorga disait que Moruzi avait vécu en solitude les dernières années de sa vie, menant une existence pénible au jour le jour : « Aujourd'hui, il y a peu de gens qui savent qui était ce vieux malade, sourd, asthmatique, qui bougeait à peine, qui vivait dans deux petites chambres dans le faubourg de Iași, sur la colline de Nicorița (...) Rarement, quelque ami lui rendait visite ». Le grand historien observait qu'« il était prince, reconnu en Russie, d'où, très jeune, il était venu, pour ses convictions et ses passions, descendant authentique de prince régnant, arrière-petit-fils de Constantin-Vodă (...). Le roi Milan, auquel il ressemblait, était son cousin, et à Belgrade, son neveu Alexandru l'avait accueilli et honoré comme un membre de la dynastie. Il avait été riche, propriétaire de grandes surfaces foncières, il avait dépensé et gaspillé tout son argent (...). Il a publié aux éditions « Minerva » un livre sur la Bessarabie et la Russie, un livre étonnant par la richesse de ses idées, le pouvoir des souvenirs, et son style unique (...). A Iași, il a écrit deux romans sur l'ancienne vie bessarabienne et moldave de sa jeunesse et des souvenirs qui peuvent être mis à côté de ceux de Ion Ghica (...) Il fut jusqu'à sa fin un militant loyal et brave de ses convictions. Il est mort comme un soldat sur le champ de bataille »²⁹.

A Iași, le proteste contre les fêtes de Kichinev a commencé dans la matinée du 16 mai 1912, aux tintements douloureux des cloches des églises de tout le pays et de la cathédrale métropolitaine. Les institutions publiques ont hissé en berne des drapeaux tricolores. Des milliers de gens de divers âges et professions – étudiants,

²⁸ N. Iorga, *O carte despre Basarabia a D-lui D. C. Moruzi*, (Un livre sur la Bessarabie de M. D. C. Moruzi), dans « Neamul românesc literar », (La nation roumaine littéraire), V, no. 16-17, de 5 mai 1912, pp. 242-246.

²⁹ Idem, *Oameni care au fost*, (Anciennes personnalités), vol. II, Bucarest, 1935, pp. 131-132

élèves, employés, ouvriers, retraités – ont répondu à l'appel de l'Alliance Culturelle. A la cathédrale métropolitaine, un grand nombre de prêtres avec l'évêque vicaire Antim Botoșăneanul à leur tête ont officié un *Te Deum*. Après la messe, les participants sont partis en marche du silence dans les rues de Iași et la procession s'est dirigée vers la Place « Unirii ».³⁰

Le soir, le Théâtre National a été l'amphitryon d'un programme artistique apprécié. Les festivités ont débuté par l'intonation de *l'Hymne Royal* et de la marche *Deșteaptă-te române ! (Eveille-toi, Roumain !)*, interprétés avec talent et sensibilité par la fanfare du lycée internat. Pendant la manifestation, l'historien A. D. Xenopol, professeur à l'Université de Iași, a tenu un exposé nommé *Răpirea Basarabiei (L'enlèvement de la Bessarabie)*, a condamné l'enlèvement du territoire par le tsar Alexandre I il y a un siècle, aussi que les festivités fastueuses organisées à Kichinev par les occupants temporaires : « Il est bien et il est raisonnable que de telles actions soient passées sous silence et non pas commémorées et plantées dans la mémoire des descendants par des monuments érigés et par des fêtes tapageuses puisque, finalement, quoi que l'on fasse, on ne met que sa propre honte au pilori de l'éternité »³¹. L'acteur State Dragomir, originaire de Bessarabie, prit la parole et condamna fermement l'attitude des autorités tsaristes concernant le centenaire de l'enlèvement de la Bessarabie. Horia Dăscălescu, président de la Société Estudiantine de Roumanie parla au nom de la jeunesse universitaire et salua l'initiative de l'Alliance Culturelle, spécialement celle de N. Iorga de bâtir à Iași un foyer pour les étudiants venus de Bessarabie.

Après leurs discours, les acteurs State Dragomir et Cuzim du Théâtre National de Iași ont récité des vers patriotiques et le chœur du palais métropolitain a chanté des hymnes religieux et «*Marșul triumfal*» (La Marche triomphale) de Gavril Musicescu.³²

Des réunions de solidarité avec les frères bessarabiens ont eu lieu aussi dans d'autres villes du pays. Pendant une conférence publique organisée à Craiova, le général Cr. Marcu considérait qu'en dépit des moments difficiles que le peuple roumain vivait, sa cause nationale triompherait car « elle est sainte et ne peut pas être contestée ni même par les malveillants les plus impitoyables ». Le secouement du joug de la domination étrangère ne pouvait se réaliser que par l'union de toutes les forces de la nation. L'intervenant finit son exposé exhortant tous les fils et filles de la nation de serrer leurs rangs pour le triomphe de l'idéal national. Puisque « unis et forts, doués de la volonté ferme caractéristique à notre nation roumaine, les vieux et les jeunes, tout ce qui est âme roumain doit dire : « Que Dieu nous

³⁰ « Opinia » (l'Opinion), Iași, IX, no. 1591, du 17 mai 1912.

³¹ A. D. Xenopol, *Răpirea Basarabiei (L'enlèvement de la Bessarabie)*, dans « Arhiva » (L'archive), Iași, année XXIII, no. 5, mai 1912, p. 200.

³² « Evenimentul » (L'événement), Iași, XX, no. 62, du 16 mai 1912.

aide ! A bas la tyrannie ! A bas les représentants diplomatiques accapareurs ! A bas l'esclavage des frères opprimés ! »³³

Toujours en 1912, le professeur Dumitru-Munteanu Râmnic du Lycée « Sfinții Petru și Pavel » de Ploiești, ami et proche collaborateur de N. Iorga, le chef de l'organisation de Prahova du Parti Nationaliste-Démocrate, a tenu une conférence publique où il a fermement condamné la politique de dénationalisation encouragée assidûment par les autorités tsaristes. L'orateur critique aussi l'indifférence concernant le problème des frères bessarabiens de la Roumanie libre : « Ce qui se passe là par le manque d'intérêt de ceux qui se trouvent ici est une grande injustice et je ne peux mieux finir que par attirer l'attention sur ce fait »³⁴.

Le 16 mai 1912, les habitants de Buzău ont organisé eux aussi une assemblée commémorative, sous le patronage de l'Alliance Culturelle, qui a commencé à 16 heures par la célébration d'un *Te Deum* à l'église Banu de la ville ; après le service divin, les participants se sont dirigés vers la salle du Théâtre « Moldavia » où une manifestation patriotique a eu lieu. Les institutions publiques et privées ont hissé le drapeau tricolore en berne.

Le premier à prendre la parole fut le professeur Toma Dicescu, le président de la section de Buzău de l'Alliance Culturelle, ensuite, G. Rășcanu, le professeur Petre Zaharescu, l'avocat Pompiliu Ioanițescu, N. I. Bărbulescu et Constant Ierca. En présentant brièvement leurs exposés, un journal de l'époque écrivait : « Les orateurs ont dénoncé les moyens clandestins de nos voisins pour enlever la Bessarabie et ont encouragé le peuple à lutter de toutes ses forces pour le développement de la conscience nationale, en exprimant leur espoir que la justice va triompher »³⁵. Après la réunion, les participants ont défilé avec des drapeaux dans les rues principales de la ville. Tout prit fin en silence et ordre.

L'organisation de Buzău du Parti nationaliste Démocrate fut aussi très active. Le jour même du centenaire, son Journal officiel « Crai nou » publiait un article commémoratif : « Aujourd'hui, le 16 mai 1912, les autorités célèbrent 100 ans de domination de la Bessarabie. Pour nous, les Roumains, cet événement est, en réalité, une commémoration. Troublés par le bruit des fêtes qui se déroulent là-bas, le cœur serré d'amertume, nous célébrons 100 ans depuis la troncation de la Moldavie, chair de notre chair, sang de notre sang ». Malgré les moments tristes que les Roumains vivaient, le journal officieux du Parti Nationaliste Démocrate du

³³ G. Marcu, *Răpirea Basarabiei. Tristă comemorare 1812-1912 (L'enlèvement de la Bessarabie. Triste commémoration 1812-1912)*, Craiova, f.d. p. 34.

³⁴ Dumitru Munteanu Râmnic, *Pentru Basarabia. Culegere de texte (Pour la Bessarabie. Recueil de textes)*, Ploiești, 1912, p. 124.

³⁵ « Gazeta Buzăului » (Le journal de Buzău), II, no. 18, de 20 mai 1912.

département de Buzău était sûr que « la Russie possédait notre territoire mais, notre âme, elle ne l'aurait jamais »³⁶.

L'anniversaire de mai 1912, un siècle depuis l'enlèvement de la Bessarabie par l'empire tsariste fut une nouvelle occasion pour l'expression de la volonté nationale des Roumains. Grâce aux actions fermes du peuple roumain, les festivités de Petrograd n'ont pas atteint leur but. Pour les Roumains, le centenaire de l'annexion de la Moldavie entre le Prout et le Dniestr a été un moment commémoratif, douloureux mais également une occasion favorable pour exprimer le vouloir commun d'accomplir l'entière unité nationale, le plus vite possible. Quelques représentants des gouvernants tsaristes ont même reconnu, avec assez d'objectivité, que le rattachement de la Bessarabie au pays d'origine allait se réaliser tôt ou tard. Cent ans après l'occupation de 1812, le général russe A. N. Kuropetokin, ancien ministre de guerre, prévoyait les événements de 1918: « La population roumaine de Bessarabie annexée il y a 100 ans vit aujourd'hui protégée, mais extérieure à la population russe. A l'avenir, l'unité des Roumains est inévitable, soit pacifiquement, soit à la suite d'une guerre »³⁷.

Nicolae Iorga a eu un rôle très important dans toute cette démarche patriotique. A travers les réunions, les assemblées, les conférences et les articles de presse, il a démontré avec des arguments scientifiques l'appartenance de la Bessarabie à son pays d'origine. Il a fermement condamné la politique agressive et systématique de dénationalisation encouragée avec persévérance par les gouvernants russes, a lutté assidûment pour améliorer le niveau de culture des frères bessarabiens, point de départ important et absolument nécessaire à la réalisation de l'unité nationale.

Six ans après, le 27 mars/9 avril 1918, suite à la décision du Parlement, la Bessarabie s'est rattachée au Royaume de la Roumanie. C'était l'accomplissement d'un desideratum attendu par plusieurs générations depuis des siècles. N. Iorga était heureux de voir se réaliser ce grand rêve auquel il avait contribué essentiellement.

³⁶ *100 de ani 1812-1912 (100 ans 1812-1912)* dans « Crai nou », Buzău, I, no. 2, de 16 mai 1912; voir aussi C. I. Stan, *Buzău pe calea progresului și a modernizării (Buzău sur la voie du progrès et de la modernisation) (1877-1918)*, Buzău, 2005, p. 83.

³⁷ Cf. Nicolae Bulat, *Județul Soroca: file de istorie (Le département de Soroca: pages d'histoire)*, Kichinev, 2000, p. 231.

*Daniel CITIRIGĂ**

LA DIPLOMATIE FRANÇAISE ET LE PROBLEME DE L'UNION DE LA BESSARABIE AVEC LA ROUMANIE

THE FRENCH DIPLOMACY AND THE ISSUE OF THE UNION OF BESSARABIA WITH ROMANIA

- Abstract -

The Union of Bessarabia with Romania involves both a historical discussion and a political one. Practically, the two World Wars proved that Bessarabia was the key of the bilateral relations between Romania and Russia (Soviet Union). Moreover, the animosities which had appeared between Moscow and Bucharest would influence the bilateral policy after the fall of communism as well.

In such circumstances, we mean to analyse the way in which the French diplomacy approached, at the end of World War I, the issue of the Union of Bessarabia with Romania. What we want to prove is that, although France was Romania's most important supporter at the Peace Conference of Paris, its action was, however, at times, oscillating and undetermined.

Keywords: the French diplomacy, Bessarabia, Romania, union, the Peace Conference of Paris.

DIPLOMAȚIA FRANCEZĂ ȘI PROBLEMA UNIRII BASARABIEI CU ROMÂNIA

- Rezumat -

Actul unirii Basarabiei cu România implică atât o discuție istorică, cât și una politică. Practic, cele două conflagrații mondiale au demonstrat că Basarabia reprezenta cheia relațiilor bilaterale dintre România și Rusia (Uniunea Sovietică). Mai mult, animozitățile apărute între Moscova și București, în această perioadă, aveau să influențeze politica bilaterală și după căderea comunismului.

În aceste condiții, textul nostru își propune o analiză a abordării diplomației franceze la sfârșitul Primului Război Mondial, în problematica unirii Basarabiei cu România. Ceea ce ne propunem să demonstrăm este că, deși Franța a fost cel mai important susținător al României la Conferința de Pace de la Paris, totuși acțiunea ei a fost uneori oscilantă și chiar nehotărâtă.

Cuvinte cheie: diplomația franceză, Basarabia, România, unire, Conferința de Pace de la Paris.

* Docteur en histoire, professeur, Faculté d'Histoire et de Sciences Politiques, Université « Ovidius » de Constanța

L'Union de la Bessarabie avec la Roumanie implique une discussion historique et politique. Les relations historiques entre la Roumanie et la Russie sont des plus complexes dans l'Europe de l'Est. Dans ces relations bilatérales nous retrouvons des épisodes qu'on pourrait nommer, sans exagérer, *des pages blanches*. Nous rappelons dans ce sens, les problèmes les plus importants : l'annexion de la Bessarabie en 1812, le Thésaurus de Moscou ou l'ultimatum de juin 1940¹.

En fait, les disputes territoriales entre les deux Etats sont importantes et retracent leur direction politique et diplomatique. De passage en Roumanie, l'écrivain américain R.G. Waldeck décrit le mieux, à notre avis, dans un registre tragi-comique, la relation historique des deux voisins : chaque alliance de la Roumanie avec la Russie a comme conséquence l'annexion d'un territoire ou deux en faveur de la seconde².

Après l'Union de 1918 l'évolution politique est favorable à la Roumanie, étant influencée de manière décisive par la Révolution Russe et par l'activité des cercles politiques et militaires roumains. Les Grands Pouvoirs ne manifestent pas d'adversité à l'égard de l'union de la Bessarabie avec la Roumanie, au contraire. La France l'a soutenue, dès l'entrée de l'armée roumaine en Bessarabie. L'opinion du Premier ministre français Georges Clemenceau y est significative : « il y a eu des événements que nous ne pouvons pas ignorer et le fait que le problème de la Bessarabie se règle en faveur de la Roumanie constitue un élément impossible à négliger »³. Les experts américains de la Commission Inquiry offrent une solution pareille. En janvier 1919, ils recommandent que « la Bessarabie tout entière soit rattachée à l'Etat roumain », car « dans le passé, la Bessarabie appartenait à la Roumanie et, par son caractère ethnique, elle est à predominance roumaine »⁴. A partir des arguments historiques, politiques et démographiques favorables

¹ Voir Iulian Frunțașu, *O istorie etnopolitică a Basarabiei. 1812-2002 (Un histoire ethnique et politique de la Bessarabie)*, Kichinev, 2002 ; Viorica Moisuc, Ion Calafeteanu, Constantin Botoran, *Tezaurul României la Moscova – Documente (1916-1917 (Le Thésaurus de la Roumanie à Moscou - Documents)*, Bucarest, 1993.

² R.G. Waldeck, *Athénée Palace*, Bucarest, 2006, p. 83.

³ 1918 la Români. *Desăvârșirea unității național-statale a poporului român. Recunoașterea ei internațională (L'année 1918 pour les Roumains. L'accomplissement de l'unité nationale et d'état des Roumains. Sa reconnaissance internationale)*, Bucarest, vol. 3, 1986. Doc. 500.

⁴ Apud Octavian Țăcu, *Problema Basarabiei și relațiile sovieto-române în perioada interbelică (1919-1939) (Le problème de la Bessarabie et les relations entre les Soviets et les Roumains dans la période entre les deux guerres)*, Kichinev, 2004, p. 21.

aux Roumains, le gouvernement britannique recommande «que l'on reconnaisse l'Union déjà accomplie de la Bessarabie avec la Roumanie»⁵.

Malgré tout cela, la reconnaissance de l'Union de la Bessarabie avec la Roumanie n'est pas un acte que les leaders européens et américains traitent de la même façon du début jusqu'à la fin. Le 8 février 1919, à l'occasion du premier débat sur les problèmes roumains, E. Crowe, le délégué britannique dans la commission, attire l'attention sur les relations sensibles avec la Russie dont il faut tenir compte pour ne pas lui offrir l'occasion d'accuser les Alliés qu'ils profitent de la faiblesse de l'ancien empire pour le déposséder de certains territoires.

Le 5 mars, Jules Laroche, le représentant du gouvernement français à la Conférence de Paix de Paris, avec l'accord des délégués britanniques et américains, fait savoir au Conseil Suprême que «tenant compte des aspirations générales de la population de la Bessarabie, du caractère moldave de la région, du point de vue géographique et ethnique, et des arguments historiques et économiques aussi, la Commission se prononce pour la reconnexion de la Bessarabie avec la Roumanie»⁶. Pourtant, cette démarche est bloquée par le secrétaire d'état américain Robert Lansing qui, dans le Conseil des ministres de l'extérieur du 8 mai 1919, souligne que lors de la Conférence de Paix, ils n'ont pas la compétence de juger en l'espèce d'un Etat avec lequel les Alliés n'ont pas été en guerre. Il recommande également que le gouvernement de Kolceak soit reconnu, mais cette démarche n'est pas acceptée et, donc, la Russie n'est pas invitée à la Conférence de Paix⁷.

A partir des données ci-dessus, nous essayons, donc, d'analyser la position de la diplomatie française aux débats de 1920, en précisant, dès le début, que le soutien de la France s'est manifesté constamment mais avec une attitude oscillante. Notre démarche est surtout basée sur les documents diplomatiques français, sans que pour cela l'initiative se veuille exhaustive. D'ailleurs, notre article vise à exprimer surtout notre point de vue, car l'attitude de la diplomatie française est bien connue⁸.

Le 14 janvier 1920, Saint-Aulaire, l'ambassadeur français à Bucarest, fait savoir par un télégramme adressé à Georges Clemenceau la visite à Paris du Premier ministre de la Roumanie, Alexandru Vaida-Voevod. Le but principal du

⁵ *Ibidem*.

⁶ *Ibidem*, p. 27.

⁷ *Paper relating to the Foreign Relations of the United States. Paris Peace Conference*, vol. 3, p. 851.

⁸ Pour plus de détails concernant la participation de la Roumanie à la Conférence de Paris, voir Constantin Botoran, Ion Calafeteanu, Eliza Campus, Viorica Moisuc, *România și Conferința de Pace de la Paris (1918-1920) (La Roumanie et la Conférence de Paix de Paris)*, Cluj-Napoca, 1983.

dignitaire roumain vise les négociations de paix avec la Hongrie. Saint-Aulaire y voit un but tout aussi important qui serait d'attirer la sympathie de l'opinion publique internationale sur les deux problèmes sensibles de la Roumanie : la question de la Bessarabie et une aide financière. A son départ de Paris, le Premier ministre roumain exprime sa conviction qu'il peut se fier à la bienveillance de la France⁹. Dans ce sens, lors d'une rencontre avec Saint-Aulaire et le roi Ferdinand, il exprime sa confiance en Georges Clemenceau, le président du Conseil des Ministres français, surtout dans la question de la Bessarabie et du Quadrilatère¹⁰. Conformément au télégramme de l'ambassadeur français, Vaida-Voevod s'exprime en faveur d'une alliance entre la Roumanie et la France, qui pourrait englober ensuite les autres Etats voisins¹¹.

Par un télégramme confidentiel, Alexandre Millerand, le nouveau leader du Quai d'Orsay, fait savoir aux diplomates de Londres, Rome et Washington le discours de Vaida-Voevod tenu devant le Conseil Suprême de la Conférence de Paix, concernant le problème de la Bessarabie. Le Conseil, par la voix de Lloyd George, rappelle au Premier ministre roumain l'engagement qu'il a pris d'évacuer le territoire de la Hongrie tout entier ; pour obtenir une décision sur la Bessarabie, l'évacuation doit être accomplie. Dans ce sens, Vaida-Voevod promet de faire de son mieux. A son tour, Georges Clemenceau se déclare prêt à reconnaître l'annexion de la Bessarabie¹² avant même l'évacuation mentionnée. D'ailleurs, cette intervention détermine Lloyd George de rappeler la décision de la Commission roumaine, ce qui, est « implicitement une promesse » pour les diplomates français¹³.

Alexandre Millerand, le Ministre des Affaires Etrangères, envoie une lettre à Daeschener, l'ambassadeur de la France à Bucarest, et l'informe de la session du 3 mars 1920 du Conseil Suprême réuni à Londres où l'on a retenu le cas du Premier ministre roumain qui demandait l'avis des Alliés sur la propositions de

⁹ *Documents Diplomatiques Français (D.D.F.), 1920 Tome I (10 janvier-18 mai)*, Paris, Imprimerie Nationale, 1997, Doc. 12 (*Saint-Aulaire către ministrul de Externe interimar, Georges Clemenceau*) (*Saint-Aulaire au Ministre intérimaire des Affaires Etrangères, Georges Clemenceau*), Bucarest, le 14 janvier 1920, pp. 16-18.

¹⁰ *Ibidem*, p. 17, note no. 1.

¹¹ Pour le système français d'alliances, voir Kalervo Hovi, *Cordon Sanitaire ou barrière de l'est ? The Emergence of the New French Eastern European Alliance Policy 1917-1919*, Turku, 1975; Florin Anghel, *Construirea sistemului Cordon Sanitaire. Relații româno-polone 1919-1926 (Construction du système Cordon Sanitaire. Relations entre la Roumanie et la Pologne)*, 2e édition, Târgoviște, 2008.

¹² *D.D.F., 1920 Tome I (10 janvier-18 mai)*, Doc. 42 (*Millerand, ministrul de Externe, către Legația Franței la București*) (*Millerand, le Ministre des Affaires Etrangères, à la Légation de la France à Bucarest*), Paris, le 23 janvier 1920), pp. 64-65.

¹³ *Ibidem*.

paix faite par les bolcheviques. Le forum international décide de maintenir la résolution du 23 février qui prévoit que les gouvernements alliés ne peuvent pas offrir de conseil aux gouvernements limitrophes à la Russie ; certes, Bucarest en est déçu¹⁴.

Alexandru Vaida-Voevod informe le Conseil que la Bessarabie est la seule question liée à la Russie et que la Conférence n'a pas exprimé une décision définitive. Pour rendre claire la situation, le Conseil Suprême adopte immédiatement une résolution, sous la forme d'une déclaration. Conformément à ce document, avec lequel le Ministre français des Affaires Etrangères est tout à fait d'accord, « *les principaux Pouvoirs Alliés se prononcent en faveur de la réunion de la Bessarabie avec la Roumanie et veulent signer un traité de reconnaissance... Les Pouvoirs Alliés considèrent que par cette annexion, les intérêts généraux et particuliers de la Bessarabie, notamment ses rapports avec les pays voisins doivent être garantis, et les droits des minorités aussi* »¹⁵.

Le jour suivant, le 6 mars, le Ministre français des Affaires Etrangères envoie une longue lettre à l'ambassadeur de Bucarest et lui présente les directions possibles pour les relations bilatérales entre les deux pays. Millerand y analyse minutieusement la politique roumaine d'avant la guerre et, ensuite, souligne que *dans la question délicate* des rapports de la Roumanie avec la Russie, étant donnés les circonstances, l'ambassadeur roumain recevra *les instructions spéciales nécessaires*. D'une manière générale, il aurait pu seulement recommander beaucoup de prudence en tout ce qui dérangeait le sentiment national russe. Dans la question de la Bessarabie, souligne le Ministre des Affaires Etrangères, il est évident que la France a une position favorable à la Roumanie, confirmée d'ailleurs par la décision du Conseil Suprême¹⁶. Dans ce contexte, il est intéressant de voir l'attitude de la France à l'égard de son allié de la Première Guerre Mondiale dans la dispute territoriale avec la Bulgarie. Il est surprenant que dans ce sens, Millerand suggère au ministre de Bucarest d'être très discret. S'il est incontestable que le règlement pacifiste de la question de la Dobroudja pourrait être un élément concret pour la paix balkanique, conformément à Millerand, il n'est pas

¹⁴ *Ibidem*, Doc. 204 (Millerand, ministrul de Externe, către Daeschner, ministrul Franței la București (Millerand, le Ministre des Affaires Etrangères à Daeschner, ministre de la France à Bucarest), Paris, le 5 mars 1920), pp. 299-300.

¹⁵ *Ibidem*, p. 300, note no. 2.

¹⁶ *Ibidem*, Doc. 212 (Millerand, ministrul de Externe, către Daeschner, ministrul Franței la București (Millerand, le Ministre des Affaires Etrangères à Daeschner, ministre de la France à Bucarest), Paris, le 6 mars 1920), pp. 308-312.

impossible que la France demande à la Roumanie de céder de son territoire à son adversaire d'hier, sans contrepartie¹⁷.

Le 24 juillet 1920, Daeschner informe Millerand que les nouvelles reçues de la part de Take Ionescu de Paris expriment l'inquiétude du dignitaire roumain à l'idée d'une possible victoire de l'armée soviétique. Plus exactement, le Ministre roumain des Affaires Etrangères soupçonne que les Alliés tardent de signer l'accord concernant la cession de la Bessarabie. Le ministre français à Bucarest pense que *si les hésitations sont connues par le public roumain, elles décevront et, en même temps, elles impliqueront un succès indirect pour le gouvernement soviétique...*¹⁸ Le diplomate français souligne aussi que Take Ionescu est tout à fait convaincu que les Roumains s'opposent à la guerre, mais qu'ils sont prêts à défendre la Bessarabie l'arme à la main.

Dans le même contexte, Daeschner fait savoir au leader du Quai d'Orsay que la population de la Bessarabie est calme, selon les informations reçues des agents français locaux. Nous pouvons donc remarquer un paradoxe : le régime roumain y est généralement accepté, mais une intervention des soldats soviétiques n'aurait pas d'opposition sérieuse de la part des paysans moldaves qui n'avaient pas encore connu toute l'oppression de la domination soviétique¹⁹.

Le 20 août, Alexandre Millerand reçoit une note complexe de la sous direction européenne du Ministre français des Affaires Etrangères, concernant la Bessarabie. Conformément à ce document, dans cette période-là, il est difficile de trouver une conduite adéquate sur le traité avec la Bessarabie. Dans ce contexte, l'information trouvée dans un manuscrit de Maurice Paléologue est intéressante : le 19 août, Nikola Pašić lui aurait dit que *les Roumains devraient s'entendre avec la Russie pour partager la Bessarabie, car c'était là l'unique solution*.²⁰ Cet épisode démontre que, d'une part, l'Etat nouvellement formé des Serbes, Croates et Slovènes souhaite que les frontières de la Roumanie soient au plus vite délimitées à l'Est pour pouvoir se concentrer sur la sécurisation de la frontière avec la Hongrie ; d'autre part, nous présumons que les autorités de

¹⁷ *Ibidem*.

¹⁸ D.D.F., 1920 Tome II (19 mai-23 septembre), Imprimerie Nationale, Paris, 1999, Doc. 246 (Daeschner, ministrul Franței la București către Millerand, ministrul de Externe) (Daeschner, ministre de la France à Bucarest à Millerand, le Ministre des Affaires Etrangères), Paris, le 24 juillet 1920), pp. 246-247.

¹⁹ *Ibidem*

²⁰ *Ibidem*, Doc. 376 (Nota sub-direcției europene pentru Millerand, ministrul de Externe, despre Basarabia (Note de la sous direction européenne à Millerand, le Ministre des Affaires Etrangères), Paris, le 20 août 1920), pp. 488-490. Voir note 2.

Belgrade n'agréent pas l'incorporation de la Bessarabie tout entière à cause de la population slave qui y réside²¹.

Au printemps 1920, sans attendre le rétablissement de la Russie, les Pouvoirs Alliés sont prêts à signer le traité qui reconnaît la souveraineté de la Roumanie sur la Bessarabie. Dans cette situation, l'Amérique constitue un obstacle, car, faute d'un gouvernement russe reconnu, elle refuse de sanctionner tous les territoires affranchis de sous la domination de la Russie. Malgré cela, le gouvernement britannique insiste pour signer le traité sans tenir compte de l'opinion des officiels américains. Les arguments des Britanniques sont plutôt d'ordre pragmatique que sentimental. A leur avis, les Etats-Unis ne peuvent pas ratifier le traité, car, en ce qui concerne la Bessarabie, ils seraient du côté de la Société des Nations²².

D'autre part, dans un télégramme envoyé à Washington, le gouvernement français se déclare d'accord avec l'idée des Américains de ne pas reconnaître le démembrement des territoires de l'empire, excepté le cas où la Russie donnerait son consentement. La note envoyée au Ministre français des Affaires Etrangères souligne qu'une telle attitude aurait des inconvénients pour la France, car la Roumanie prête une importance capitale au problème de la Bessarabie. Les diplomates français sont conscients que la Russie ne reconnaîtra pas l'Union de la Bessarabie avec la Roumanie ; ils insistent pourtant qu'un possible conflit entre les deux pays soit évité à tout prix, *car, conformément à l'ethnographie et à la volonté de la population, l'unique solution logique du problème est de céder la Bessarabie à la Roumanie*²³.

Dans ces conditions, les recommandations faites par les experts du Ministère français des Affaires Etrangères essayent d'éviter la prise en hâte d'une décision, ils sont pourtant en faveur de l'Union de la Bessarabie avec la Roumanie, à condition qu'elle s'étaye sur une entente générale. Le 23 septembre 1920, nous apprenons du ministre de la Roumanie à Paris, que suite à l'entrevue entre Take Ionescu et Alexandre Millerand, l'officiel roumain est convaincu que la reconnaissance de l'union de la Bessarabie avec la Roumanie n'est qu'une « question de quelques heures », car il est assuré par le leader français que cela se passera dès qu'il sera retourné de Aix-les-Bains à Paris²⁴.

²¹ D'ailleurs, à Belgrade, la disparition du régime tsariste russe est perçue comme un catastrophe, à cause des relations familiales entre les deux familles, Romanov et Karageorgević et la disparition du souteneur le plus important du mouvement panslave.

²² D.D.F. 1920 tome II (19 mai-23 septembre), Doc. 376.

²³ *Ibidem*.

²⁴ *Ibidem*. Doc. 487 (*Ghica, ministrul României la Paris, către Laroche, sub-direcția europeană a Ministerului Afacerilor Externe* (*Ghica, le ministre roumain à Paris à*

D'autre part, le 25 septembre, conformément à un télégramme envoyé par Maurice Paléologue aux représentants français de Bucarest, Londres, Rome et Washington, la diplomatie française temporise toujours la signature de l'acte ci-dessus. Les Britanniques sont encore une fois préparés à signer le traité, mais le refus des Américains les empêche. Ce refus est approuvé aussi par les officiels de Paris qui considèrent le traité trop important pour ne pas prendre en considération l'opinion des autorités de Washington. Dans ce sens, le gouvernement français propose d'attendre une réponse de la part du gouvernement américain jusqu'au 25 octobre, avant de signer le traité. A leur avis, ce délai est bienvenu pour rédiger les formalités. En fait, le 4 octobre, conformément aux documents diplomatiques français, Leygues transmet le traité à la délégation roumaine et l'assure qu'il sera signé le 11 octobre. Le chargé d'affaires à Washington avait déjà informé le sous-secrétaire d'état Norman Davis de la décision des Alliés. Le 8 octobre, l'ambassadeur américain avertit que *son gouvernement ne s'associe pas à la politique qui tend à démembrer la Russie et qu'il refuse de signer le traité concernant la réunion de la Bessarabie avec la Roumanie*²⁵.

Malgré cela, le 28 octobre, Jules Laroche télégraphie à Bucarest et fait connaître que le traité sur la Bessarabie a été signé²⁶. Le 1^{er} novembre 1920, Gheorghe Vasilievici Cicerin, Commissaire du Peuple pour les Affaires Etrangères de la R.S.F.S. Russe et H. Rakovski, président du Soviet des Commissaires du Peuple et Commissaire du Peuple pour les Affaires Etrangères de la République d'Ukraine, envoient une radiogramme à Leygues, Averescu, Curzon et Sforza, par laquelle ils protestent contre la réglementation de la question sans la participation de la République Soviétique de la Russie et de l'Ukraine²⁷. Le 10 novembre 1920, Alexandru Averescu, en tant que Premier ministre, et Take Ionescu, en tant que Ministre des Affaires Etrangères, envoient aux officiels russes un télégramme qui

Laroche, la sous direction européenne du Ministère des Affaires Etrangères), Paris, le 23 septembre 1920), pp. 666-667.

²⁵ D.D.F., tome III 1920 (le 24 septembre 1920-le 15 janvier 1921), Bruxelles, 2002, Doc. 4 (Paléologue, *secretarul general al Ministerului Afacerilor Externe, către reprezentanții francezi la București, Londra, Roma și Washington* (Paléologue, le secrétaire général du Ministère des Affaires Etrangères aux représentants français à Bucarest, Londres, Rome et Washington) Paris, le 25 septembre 1920), pp. 4-5. Pour la citation voir p. 5, note 1.

²⁶ *Ibidem*.

²⁷ *Relațiile româno-sovietice. Documente (Relations entre la Roumanie et l'U.R.S.S. Documents)*, (rédacteur responsable de l'édition roumaine Dumitru Preda), vol. I (1917-1934), Bucarest, 1999, doc. 50 (*Note des gouvernements de la R.S.F.S. Russe și R.S.S. Ukrainienne adressée aux gouvernements de la Grande Bretagne, de la France, de l'Italie et de la Roumanie concernant le Traité de Paris de reconnaissance de l'Union de la Bessarabie avec la Bucovine*), p. 69.

expriment le point de vue de la Roumanie dans cette question, avec des arguments qui tiennent du droit international et du passé historique de la province²⁸.

La reconnaissance de l'Union de la Bessarabie avec la Roumanie reste ouverte dans les relations avec les Soviets pendant les deux guerres mondiales. Le traité du 28 octobre 1920 est ratifié le 19 mai 1922 par la Grande Bretagne, le 11 mai 1924 par la France, le 7 mars 1927 par l'Italie ; les Etats-Unis le reconnaissent *de facto*, en 1933. Dans ce cas, le Japon fait exception, car, suite à la Convention signée le 20 janvier 1925 avec U.R.S.S. sur l'Ile Sahalin, il avait reçu certains privilèges économiques²⁹.

Nous considérons qu'il est important de remarquer que même si la France a été le souteneur le plus important de la Roumanie à la Conférence de Paix de Paris, son action s'avère parfois oscillante et indécise. Comme nous avons démontré, les affirmations contradictoires et les formules ambiguës – *l'annexion* et *la réunion* – ou la position concernant le Quadrilatère, soutiennent notre point de vue. Cela pourrait, peut-être, s'expliquer par l'incapacité militaire de la France de soutenir la Roumanie dans un possible conflit contre la Russie ; il est facile à comprendre si nous analysons l'attitude du même allié pendant la guerre de 1919-1920 entre la Russie et la Pologne. De plus, cette incapacité militaire française pendant la guerre qui établit la frontière de l'est de la Pologne, oblige les officiels français d'attendre la fin du conflit pour tracer la frontière polonaise, élément primordial pour l'influence dans l'Europe Centrale et de l'Est. Ne pas reconnaître l'Union de la Bessarabie avec le pays tenait la Roumanie dans le jeu des intérêts des Grands Pouvoirs³⁰.

²⁸ Archives du Ministère des Affaires Etrangères, fond 71/1920-1944, U.R.S.S., vol. 134, feuille 65.

²⁹ Pour plus de détails voir V.Fl. Dobrinescu, *România și sistemul tratatelor de pace de la Paris (1919-1923) (La Roumanie et le système des traités de paix de Paris)*, Bucarest, pp. 63-78.

³⁰ D'ailleurs, dans une note du 23 août 1920 du représentant de la France à Prague, Couget, on note qu'avant l'offensive sur Kiev, les cercles gouvernementaux de Varsovie proposent au gouvernement de Bucarest une alliance, pour partager la Russie méridionale. La Roumanie allait recevoir Odessa, sans que la Pologne précise exactement ses prétentions et indique, vaguement, les frontières de 1772. Toutefois, la Roumanie décline l'offre ; la Pologne gagne la guerre toute seule, grâce à ce que les Polonais ont nommé « le miracle sur Vistula ». Voir D.D.F., tome II 1920 (le 19 mai-23 septembre), Doc. 384 (Couget, *ministre de la France à Prague à Millerand, Ministre français des Affaires Etrangères, Prague, le 23 août 1920*), pp. 496-497.

*Arthur-Viorel TULUȘ**

**CONNEXION DE LA BESSARABIE AU COMMERCE EXTERIEUR
DE LA ROUMANIE PAR LES BOUCHES DU DANUBE.
L'INFRASTRUCTURE DES TRANSPORTS**

THE LINKAGE OF BESSARABIA TO ROMANIA'S FOREIGN TRADE
THROUGH THE DANUBE MOUTHS.
THE PROBLEM OF THE TRANSPORT INFRASTRUCTURE

- Abstract -

During the interwar period, although the Romanian state developed a strategy to ameliorate the disastrous Bessarabian land transport infrastructure, road or railway, inherited from Tsarist Russia, most projects were not implemented. Due to this fact, the province's economic potential was not fully exploited, as the costs of land transportation were extremely high, greatly increasing the price of Bessarabian exportable goods. Thus, it became an imperative necessity to find new solutions, alternatives to the terrestrial routes, so as to direct the grains, the main produce of Bessarabia, towards the traditional selling centres – the Danubian ports or Constanța. Besides the Pruth river, such a commercial route was represented by the transportation of agricultural goods from northern Bessarabia through the opening of a line of maritime cabotage from Bugaz, a small port in the district of Cetatea Albă. Unfortunately, in this case, the Romanian ports from the maritime Danube were affected by the excessive taxes imposed by the European Commission of the Danube, which made this route unattractive and unprofitable.

Key words: Bessarabia, Bugaz, transport, foreign trade, Interwar Period

**CONECTAREA BASARABIEI LA COMERȚUL EXTERIOR AL ROMÂNIEI
PRIN GURILE DUNĂRII. PROBLEMA INFRASTRUCTURII DE TRANSPORT**

- Rezumat -

În perioada interbelică, deși statul român s-a străduit să amelioreze infrastructura de transport deficitară din Basarabia moștenită din vremea Imperiului Rus, multe din proiecte nu au fost duse la capăt. Datorită acestei situații, potențialul economic al regiunii nu a fost

* Docteur en histoire, maître de conférences à l'Université « Dunărea de Jos », Galați.

Danubius, XXX, Suppliment, Galați, 2012, pp. 169-180.

suficient valorificat, costurile de transport pe uscat fiind extrem de mari, crescând prețul grânelor basarabene la export. De aceea, a devenit imperios necesară găsirea unor noi soluții, ca alternativă la transportul pe uscat, prin care grânele basarabene să fie îndreptate spre portul Constanța, principalul centru de vânzare al lor. În afară de transportul pe râul Prut, o altă soluție a fost transportul grânelor din nordul Basarabiei prin intermediul micului port Bugaz din județul Cetatea Albă. Din păcate, în acest caz, porturile românești de la Dunărea maritimă erau afectate de taxe excesive impuse de Comisia Europeană a Dunării, fapt care a făcut această rută neatractivă și neprofitabilă.

Cuvinte cheie: Basarabia, Bugaz, transport, comerț exterior, Dunărea, perioada interbelică,

Le retour de la Bessarabie au territoire de la Roumanie (27 mars - 9 avril 1918), ouvrait, parmi d'autres, des opportunités économiques à mettre en pratique dans le cadre d'un ensemble général qui visait aussi l'intégration économique de la province dans la Grande Roumanie. Il était nécessaire de trouver de nouvelles solutions, car la longue occupation tsariste de la province (1812-1918) avait dirigé la plupart des exports bessarabiens vers l'est, vers le centre de l'ancien Empire et, par conséquent, au moment de l'Union avec la Roumanie, l'infrastructure des transports terrestres de Bessarabie correspondait à cette réalité.

Dans la période de l'entre-deux-guerres, les principales marchandises d'exportation de Bessarabie sont les produits agricoles. D'ailleurs, l'agriculture continue à représenter la principale branche de l'économie de Bessarabie grâce au sol fertile, aux conditions climatiques, à l'expérience accumulée par les paysans le long des générations et au rôle de fournisseur de céréales et produits agricoles, accordé à cette province par l'ancienne administration tsariste. Pendant les premières années après la Grande Union, en comparaison avec d'autres régions du pays, l'agriculture de la province a un recul important; il s'agit, premièrement, des changements généraux, causés par la réforme agraire, le passage de la culture des grands domaines fonciers à l'agriculture des petites et moyennes propriétés et, deuxièmement, du fait que la Bessarabie a dû subir l'interruption totale des échanges commerciaux avec les régions du côté gauche du Dniestr. Plus tard, les marchandises de Bessarabie sont orientées vers la Roumanie; pourtant, cette solution reste moins profitable dans la période de l'entre-deux-guerres qu'à l'époque précédente, jusqu'à la Première Guerre Mondiale¹.

Le commerce bessarabien avant 1918 a les caractéristiques suivantes. Le commerce intérieur est concentré dans les villes de Bessarabie. Le commerce extérieur vise la Russie et les pays de l'ouest et se déroule surtout par le port

¹ Ion Agrigoroaiei, Gheorghe Palade, *Basarabia în cadrul României întregite. 1918-1940 (La Bessarabie dans la Grande Roumanie)*, Kichinev, 1993, p. 82.

d'Odessa et beaucoup moins par les ports du Danube. Le commerce de transit implique le mouvement des marchandises sur le Dniestr vers Odessa et, en sens inverse, sur la voie ferrée qui lie Odessa et Iași. Les marchandises principales sont locales et surtout envoyées en Russie: céréales, vin, fruits et animaux².

Jusqu'en 1918, le commerce en Bessarabie est pratiqué par 1% de la population, la majorité des commerçants ayant d'autres origines ethniques que les autochtones. En général, les commerçants, surtout des Juifs, achètent les céréales de chez les paysans, et les transportent dans leurs greniers, proches des gares ou des ports. Moins souvent, les paysans transportent leurs produits agricoles dans les villes, où les mêmes commerçants les achètent tout de suite pour les revendre après à des maisons d'exportation. Les prix offerts par ces intermédiaires sont d'habitude sous le prix du marché, et cela maintient les paysans dans un certain recul économique³.

Pendant les premières années après l'Union de 1918, l'activité commerciale de la Bessarabie est caractérisée par une fausse effervescence ; suite à l'association avec les entreprises de l'Ancien Royaume, les firmes locales ont des bénéfices. A leur tour, celles-ci sont intéressées à ouvrir en Bessarabie des filiales et des branches commerciales pour satisfaire les nécessités de la population après la guerre. La prospérité apparente, basée sur la consommation, baisse rapidement. D'un côté, la réforme agraire de 1918-1924 et d'autres problèmes de la province mènent également à la baisse de la production quantitativement et qualitativement. De l'autre côté, l'arrêt des relations commerciales avec divers centres industriels de la Russie soviétique et, surtout, l'interdiction de faire du transport sur le Dniestr ou de bénéficier de la grande débouchée Odessa provoquent des pertes importantes à l'économie de la Bessarabie. Dans ces conditions, des efforts sont faits pour ouvrir de nouvelles voies commerciales avec les pays voisins et la douane de Kichinev est ouverte. Des échanges commerciaux sont établis sur le Danube avec la Pologne, la Tchécoslovaquie, la Bulgarie, la Jugoslavija, la Hongrie, l'Autriche et l'Allemagne et, à la Mer Noire, avec la Turquie. Le commerce intérieur est développé sur le Prout avec la Bucovine et la partie de l'ouest de la Moldavie⁴.

Il ne faut pas oublier les liens économiques de la Bessarabie avec le monde grâce aux bouches du Danube. Dans un article de 1925, publié dans la revue « Democrația » (La Démocratie), le général Scarlat Panaitescu, devenu membre

² Nicolae Enciu, *Basarabia în anii 1918-1940 : evoluție demografică și economică (La Bessarabie entre 1918-1940: évolution démographique et économique)*, Kichinev, 1998, p. 72.

³ C. Filipescu, Eugeniu N. Giurgea, *Basarabia : Considerațiuni generale, agricole, economice și statistice (La Bessarabie: considérations générales, agricoles, économiques et statistiques)*, Kichinev, 1919, p. 138.

⁴ Nicolae Enciu, *op. cit.*, p. 74.

correspondant de l'Académie Roumaine, souligne le rôle des bras du Danube dans l'organisation défensive de la Bessarabie. En passant de Chilia à Cetatea Albă de la Moldavie médiévale aux réalités de la période de l'entre-deux-guerres, le général considère ces bouches du Danube et les ports afférents, les objectifs les plus précieux pour le bon fonctionnement de l'Etat roumain. Scarlat Panaitescu affirme : « La Bessarabie doit organiser une forte résistance et elle le fera en s'appuyant sur le quadrilatère Chilia par Basarabeasca – Bălți – Iași – Galați (...) Cette région doit être mieux organisée, car l'administration du régime antérieur avait une toute autre vision. Elle a besoin donc, d'un bon réseau de communication, une centralisation de l'industrie régionale et une meilleure spécialisation »⁵. Le général pense que la ville de Kichinev ne peut plus jouer le rôle d'un centre local plus développé et que l'Etat Roumain doit avoir comme but le développement de la région Chilia – Bălți – Iași – Galați.

Malgré le fait que la Russie tsariste avait défavorisé le rôle du Prout et favorisé, au contraire, le Dniestr, ou bien qu'elle ait tenu la Bessarabie du Sud dans un état de sous-développement évident sous l'aspect de l'infrastructure de communication, « la richesse de la Bessarabie était quand même drainée comme suit: $\frac{1}{4}$ sur la rivière de Prout, $\frac{1}{2}$ par voie terrestre, y compris les chemins de fer et $\frac{1}{4}$ sur le Dniestr »⁶. Par ailleurs, ces indicateurs sont la meilleure preuve que les autorités tsaristes n'avaient pas du tout encouragé le développement de la province, au contraire. En 1919, sur les 2.000 km de routes carrossables, seulement le dixième, autour de 200 Km⁷ étaient pavés de pierre, le reste étant des routes ordinaires de terre. En outre, la terre étant gluante, durant le printemps et l'automne, saisons avec les précipitations les plus riches, les routes devenaient entièrement impraticables pour les marchandises volumineuses et lourdes, voire les céréales⁸. À l'exception d'une route d'environ 40 km, construite pendant la Première Guerre mondiale, qui reliait Lipcani et Noua Suliță, le reste de 200 km pavés de pierre n'étaient pas stratégiquement distribués sur le territoire, se trouvant

⁵ Scarlat Panaitescu, *Aspecte economice și sociale din Basarabia (1920-1926)* (*Aspects économiques et sociaux de Bessarabie*), vol. I, Kichinev, 1926, p. 115. Le volume contient plusieurs articles publiés par l'auteur dans diverses revues et publications, l'article en question ayant le titre *Din organizarea defensivă a Basarabiei* (*Sur l'organisation défensive de la Bessarabie*).

⁶ *Ibidem*, pp. 116-117.

⁷ Ștefan A. Nicolae, *Șoselele Basarabiei și șoselele moderne* (*Les Routes de Bessarabie et les routes modernes*) Kichinev, 1927, p. 3. L'auteur indique l'existence dans la province, au moment de la prise en possession par l'Administration roumaine, d'un réseau routier de longueur d'approximativement 254 kilomètres. Selon certains calculs de l'époque pour une surface de 100 km², il y avait 575 mètres de route, soit 100 fois moins que la moyenne européenne de cette époque-là.

⁸ C. Filipescu, Eugeniu N. Giurgea, *op. cit.*, pp. 290-291.

en grande partie autour de Kichinev (la route en direction de Vorniceni-Nisporeni était pavée sur une longueur de 12 km, celle entre Orhei et Crâuleni avait 76 Km pavés, vers Hîncești il y en avait environ 22 km). De petites portions de 2-3 km de routes pavées de pierre étaient réparties sur toute l'étendue de la province entre le Prout et le Dniestr, là, où la circulation était la plus difficile, à cause du terrain⁹. Dans ces conditions, les coûts des transports terrestres (les chars) étaient très élevés et non-profitables, augmentant de beaucoup le prix des marchandises de Bessarabie destinées au commerce.

En ce qui concerne le réseau de voie ferrée, il était aussi très réduit, seul le lien entre Ungheni et Tighina pouvait être considéré comme voie principale, le reste étant des lignes secondaires. Parmi celles-ci, nous pouvons noter des liens entre Ocnîța et Bălți, Ungheni et Bălți, la ligne qui traversait la Bessarabie du Nord par Noua Suliță, la ligne Tighina-Reni, Basarabeasca-Cetatea Albă et la ligne qui connectait Cetatea Albă à la localité de Fălciu de l'ancien Royaume, cette dernière ligne étant construite pendant la guerre. Tous ces chemins de fer, totalisant une longueur approximative de 1.200 Km. avaient été exploités par l'Etat tsariste, à l'exception de la ligne entre Basarabeasca et Cetatea Albă qui avait appartenu à une compagnie russe privée. Ils avaient un écartement large, caractéristique des lignes russes, ce qui représentait un grand inconvénient pour l'Etat roumain, puisque aucune connexion n'était possible avec les rails à écartement normal en Roumanie et dans la plupart de l'Europe.

Les liaisons ferroviaires entre la Roumanie et le reste de la Bessarabie étaient Reni, Ungheni et Noua Suliță, cependant, en raison de la différence d'écartement mentionnée, les marchandises devaient être transférées des wagons de Bessarabie aux wagons roumains et vice-versa. Les capitales des départements non plus n'étaient reliées par des lignes de voie ferrée. Par conséquent, il n'y rien de surprenant dans le fait que les rivières de Dniestr et Prout devenaient les artères les plus importantes de transport des marchandises de Bessarabie, parce que, malgré les difficultés de navigation sur ces rivières sans chenal et sans aménagement spécifiques, le transport sur l'eau s'avérait être beaucoup moins cher et plus rapide que par les routes terrestres ou les chemins de fer.

Il est vrai que ces voies de communication mettent en valeur les richesses d'une province et sont des artères de circulation des marchandises. Le blocage du Dniestr et du débouché de Odessa explique, en grande partie, pourquoi le commerce extérieur de Bessarabie a subi un recul majeur après 1918. Au cours de la période tsariste, Odessa fut la principale porte de sortie des produits d'exportation de Bessarabie, même de ceux transportés sur le Prout. « Dans différentes villes sur le Prout, les propriétaires avoisinés aux domaines, transportent

⁹ *Ibidem*, p. 291.

leurs produits jusqu'au quai, où ceux-ci sont chargés dans de petites barges jusqu'à Brăila ou à Galați, pour être transportés de là, par de gros vaisseaux sur l'eau, jusqu'à Odessa (une partie de ces produits, n.n.). Les arrangements économiques avec différentes maisons d'exportation et d'importation de Galați, de Brăila et de Odessa sont tels, que, ou bien le propriétaire dépose d'avance la marchandise dans le compte commission d'un exportateur de produits pour la vente lorsque le prix est le plus élevé sur le marché ou bien les différentes maisons d'exportation avancent des sommes d'argent aux producteurs dans le compte des produits, les fabricants étant obligés de les leur vendre »¹⁰.

Evidemment, pour l'intégration économique de la Bessarabie en Roumanie on avait besoin d'un réseau dense de voies de communication. L'État roumain soutiendra les efforts à cet égard. Dans un temps relativement court, les rails des chemins de fer ont été modifiés de l'écartement large au normal et certains d'entre eux ont été refaits en utilisant de nouvelles traverses de hêtre, en particulier la voie ferrée Ungheni-Balti, avec une longueur de 85 km. Des travaux de reconstruction et de reconsolidation furent faits aussi sur les lignes Ungheni-Tighina; Reni-Românești-Cetatea Alba et Reni-Românești-Prout. En 1931, une nouvelle ligne de chemin de fer, reliant la ville de Kichinev à Căinari fut inaugurée, réduisant ainsi de 61 km la distance entre Kichinev et la ville de Galați. La Bessarabie venait d'être liée à Bucarest par les trains express et rapides, et, par l'intermédiaire des wagons directs, à Cluj-Napoca et à Vatra Dornei¹¹.

L'Infrastructure routière de Bessarabie fut développée à son tour. Conformément aux lois roumaines de l'entre-deux guerres, les routes étaient classifiées en deux catégories: les routes nationales, prises en charge par l'État et les routes départementales, sous la direction des autorités locales. Le Ministère des Travaux Publics, par la Direction de formation et de construction, élaborà, en 1919, un rapport qui démontrait la nécessité de construire à l'avenir plusieurs routes nationales. La Stratégie prévoyait la formation d'un réseau routier à partir d'une route médiane qui allait connecter Hotin à Ismail et de plusieurs routes transversales: Lipcani-Sculeni; Sculeni-Bălți-Soroca; Iași-Kichinev-Tighina; Hâncești-Prout; Galați-Reni-Bolgrad-Cetatea Albă. L'infrastructure fut complétée par la construction d'autres routes qui devaient relier ce réseau national et entrer en contact avec les centres des départements et les villes les plus peuplées et importantes du point de vue économique. Au total, le projet prévoyait la construction d'environ 3.000 km de routes, dont environ 1.000 km pour des routes

¹⁰ *Ibidem*, p.139.

¹¹ Ion Nistor, *Basarabia sub gospodăria românească. Comunicare făcută în ședința publică de la 19 septembrie 1941 (La Bessarabie sous l'administration roumaine. Communication présentée dans la séance publique du 19 septembre 1941)*, Bucarest, 1941, pp. 9-10; Ion Agrișoara, Gheorghe Palade, *op. cit.*, pp. 88-89.

nationales. La période de 12 ans prévue pour matérialiser ce projet était extrêmement ambitieuse¹².

Entre 1919 et 1922, n' a été construite que la route qui reliait la ville de Hâncești à la rivière de Prout, les autres étant juste démarrées et arrêtées peu de temps après (par exemple, la route Kichinev - Băcioi) ou reportées. En 1925, la question fut reprise par les autorités gouvernementales roumaines car on avait besoin de routes d'intérêt militaire. Pour la construction de nouvelles routes en Bessarabie, des crédits de 150 millions de lei ont été accordés, somme qui devait assurer plus de 150 km asphaltés par terrassement, là où cela était considéré nécessaire, mais seuls 25 km ont été achevés. Dans les années suivantes, les travaux traînèrent de nouveau, les autorités des départements ne pouvant plus soutenir de telles dépenses¹³.

Pendant les mois d'août et de septembre 1931, l'attaché militaire français à Bucarest, le lieutenant-colonel Palasse, voyage en voiture en Moldavie, Bucovine et Bessarabie. Concernant la Bessarabie, il conclut que cette province « longtemps négligée par le gouvernement roumain, ne veut pas retourner à la Russie soviétique, mais elle n'est pas encore suffisamment assimilée par les Roumains et demande une meilleure administration et aussi une valorisation méthodique et persévérante. Le gouvernement roumain est préoccupé par ce problème (...) Un premier pas est l'installation en Bessarabie d'un réseau routier selon les exigences militaires et économiques. Il reste à faire un effort semblable pour le réseau de la voie ferrée aussi »¹⁴.

Les mémoires du lieutenant-colonel Palasse reflètent le retour de la question de l'infrastructure de Bessarabie à l'attention des autorités roumaines. Plus précisément, dans les années 1930, la construction de routes dans la province prend un nouvel élan et se matérialise en reliant les villes de Khotine et Tchernivtsi par la route Otaci - Colincăuți, Soroca et Floresti, Cahul et la station de Foltești, Bolgrad et la gare de Traian Val. D'autres routes, asphaltées ou pavées de pierre ont relié les ports danubiens de Reni et de Chilia ou ceux maritimes aux localités avoisinées et les routes existantes¹⁵. Malgré tout cela, le réseau de routes et voies ferrées entre le Prout et Dniestr était moins développé que celui des autres provinces roumaines et cela a créé des préjudices pour le transport des produits de Bessarabie en Roumanie. Le moins cher et, dans la plupart des cas, le moyen de transport le plus rapide des marchandises de Bessarabie était encore sur l'eau.

¹² Ștefan A. Nicolae, *op. cit.*, p. 9.

¹³ Ion Agrigoroaiei, Gheorghe Palade, *op. cit.*, p. 90.

¹⁴ Apud Jean Nouzille, *Moldova. Istoria tragică a unei regiuni europene (La Moldavie. L'histoire tragique d'une région européenne)*, Kichinev, 2005, pp. 142-143.

¹⁵ Ion Agrigoroaiei, Gheorghe Palade, *op. cit.*, p. 90.

La position géographique stratégique des villes du Danube maritime (Brăila, Galați, Izmail, Reni, Chilia, Tulcea et Sulina), les recommandait comme de nouveaux débouchés commerciaux pour les produits agricoles de Bessarabie, étant donné que le port d'Odessa était bloqué et que la côte de Bessarabie à la Mer Noire ne permettait pas l'ouverture de grands ports. Toutefois, ces occasions d'affaires n'ont pas été suffisamment spéculées, autant par l'État roumain que par les armateurs et les marchands de la région, pour plusieurs raisons, parmi lesquelles la plus importante était l'inflexibilité et la fiscalité excessive de la Commission Européenne du Danube. L'État roumain fut obligé de reconnaître les pouvoirs de cette instance, cependant, à plusieurs reprises, il avait contesté son existence par le biais du droit international, invoquant la violation de la souveraineté nationale¹⁶.

En termes d'infrastructure terrestre, par route et chemin de fer, tout au long de l'époque de l'entre-deux-guerres la province n'a pas été correctement branchée à cette porte du commerce extérieur roumain représentée par l'embouchure du Danube. Dans ce contexte, il devenait nécessaire de trouver des solutions, même alternatives aux liaisons terrestres, permettant le transport des céréales, le principal produit d'exportation de la Bessarabie, par ces centres traditionnels de vente à l'étranger. En dehors de la rivière du Prout, une route commerciale à part était le transport maritime de produits agricoles en provenance de la Bessarabie du Nord vers les grands ports roumains sur le Danube inférieur et vers Constanța, ports de profondeur, connus comme points de vente de céréales et d'autres produits d'origine végétale pour l'exportation. Le réaménagement du petit port de Bugaz, situé dans le département de Cetatea Albă a constitué la clé pour l'ouverture de ces lignes de cabotage¹⁷.

La distance de Bugaz à Sulina était de 64 milles marins¹⁸. En 1932, l'entrée du port était balisée de 4 bouées, déployées par le Service des Ports Maritimes de Constanța. La profondeur de l'eau à l'entrée était de 10 pieds et au point d'amarrage de 23 à 30 pieds. La même année, l'ancien quai et le pont qui reliait l'île de Carolina à Bugaz, furent brisés par les vagues de la mer et le gel. Avec des vents du nord-est et du sud-est, le Liman du Dniestr gonflait, et lorsque le vent s'arrêtait,

¹⁶ Voir Arthur Viorel Tuluș, *Nemulțumiri și reacții românești față de statutul interbelic (ante-Sinaia) al Comisiei Europene a Dunării (Mécontentements et réactions roumaines vis-à-vis du statut de la Commission Européenne du Danube pendant l'époque de l'entre-deux guerres)* dans « *Anuarul Muzeului Marinei Române* » (*L'Annuaire du Musée de la Marine Roumaine*), XIII, Constanța, 2010, pp. 159-178.

¹⁷ A l'époque de l'entre-deux guerres, le département de Cetatea Albă a appartenu à la Roumanie. Il était situé au Nord de la Bessarabie, et avait comme voisins: au nord-est l'Union Soviétique, au nord-ouest le département de Tighina, au sud-est la Mer Noire, au Sud le département de Ismail et à l'ouest et sud-ouest le département de Cahul.

¹⁸ Direction Départementale des Archives Nationales de Galați (D.J.A.N.G.), fond de l'Inspectorat Régional 3 de Navigation et Ports de Galați, dossier 47/1940, ff. 2-3.

ses eaux cherchaient à se démarquer dans la mer, formant un courant très fort, d'environ 6 milles à l'heure¹⁹.

Cette route commerciale, quelque peu inhabituelle, qui devait relier le flux de grain de la Bessarabie du Nord aux acheteurs importants de l'étranger par l'intermédiaire de la ligne de cabotage de Bugaz et les ports du Danube, aurait pu rester inconnue en circonstances normales, de redressement et de développement économique de la Roumanie, caractéristiques pour les années 1920-1928. L'élément fondamental qui stimula la recherche des solutions nouvelles pour l'orientation du commerce de grain de Bessarabie vers les marchés danubiens fut, paradoxalement, la crise mondiale de surproduction (1929-1933). La logique en est simple et s'appuie sur le raisonnement suivant : de même que dans le cas du pétrole²⁰, les hommes d'affaires du domaine des transports et de la vente de grain (grossistes, armateurs et marchands) ont cherché à maintenir leurs profits, même dans la situation d'effondrement des prix des céréales sur le marché mondial. Dans ces circonstances, la façon la plus simple et efficace en était d'augmenter la quantité exportée réduisant, en même temps, les prix du transport depuis le producteur jusqu'à chez les marchands qui vendaient le grain aux partenaires étrangers. Ainsi, le grain devait atteindre les plus grandes quantités aux plus bas prix dans les villes-ports du Danube maritime ou bien, situation indésirable pour les bénéficiaires du Danube, dans le port de Constanta - leur grand rival et homologue de la Mer Noire.

De ce point de vue, les commerçants des ports roumains situés sur le secteur maritime du fleuve étaient défavorisés sous l'aspect compétitif, par la fiscalité excessive de la Commission Européenne du Danube ; celle-ci avait empêché, jusque là, les liens naturels censés se développer à travers le transport sur l'eau entre les ports roumains du Danube et ceux de la mer, liens qui auraient pu se matérialiser dans l'ouverture des lignes de cabotage (l'exemple le plus simple est l'absence d'une ligne régulière reliant les ports du Danube maritime au port de Constanta, de tels transports étaient rares et se faisaient de façon chaotique).²¹

Dans ce cas aussi, il s'agissait évidemment de l'amateurisme des autorités roumaines qui auraient dû soutenir une politique d'intégration du potentiel gigantesque de l'agriculture dans l'économie roumaine. Le 31 juillet 1930, un armateur de Braila, Spiru P. Vaglianatos, précisait dans une adresse pour la Commission Européenne du Danube: « dans le point le plus septentrional du

¹⁹ Idem, La Commission Européenne du Danube. Le Secrétariat général, dossier 319, f. 360.

²⁰ Maria Mureșan, *Istoria economiei (L'Histoire de l'économie)*, Bucarest, 1995, pp.378-379.

²¹ D.J.A.N.G., Commission Européenne du Danube. Le Secrétariat général, dossier 319, f. 6.

département, près de la ville de Cetatea Alba et au bout du liman de Dniestr, il y avait un petit port appelé Bugaz, où, avant la guerre, étaient chargés de nombreux grains pour Odessa sur des barges et des navires de petit tonnage parce que ce port n'avait pas suffisamment d'eau. Ce petit port fut complètement abandonné après la guerre »²². Grâce à une approche raisonnable, le propriétaire chercha à surmonter un dernier obstacle représenté par les taxes exagérées de la Commission Européenne du Danube et à éveiller l'intérêt de l'organisme européen pour promouvoir la mise en œuvre de ce projet-ci : l'ouverture d'une ligne de cabotage entre Bugaz et les ports du Danube maritime.

La fréquence des précipitations étant de 500-600 mm par an, les conditions climatiques faisaient du nord de la province, le secteur le plus productif entre le Prout et le Dniestr²³. D'ailleurs, le département de Cetatea Albă était l'un des plus grands producteurs de céréales de la Bessarabie, grain à exporter qui devait être transporté par chemin de fer à Reni, Galați ou Brăila, ou en chariots à Ismail ou à Chilia. Pour ouvrir cette nouvelle voie, beaucoup plus avantageuse, l'État roumain est tenu par les armateurs et les marchands d'obtenir de la Commission Européenne du Danube l'exemption de taxe de cabotage entre Bugaz et les ports du Danube maritime soumis à double obligation de transport: les céréales étaient taxés aux embouchures du Danube via la barre de Sulina au moment où ils étaient amenés par des navires de petites dimensions de Bugaz, mais, aussi, à leur sortie dans la mer une fois chargés sur de grands navires destinés à l'exportation, ce qui provoquait « la hausse du coût des transports de cabotage, d'environ 1.000 \$ par wagon »²⁴. Alors que les récoltes du territoire de la Roumanie pouvaient être transportées par cabotage du Danube Supérieur à Brăila, étant taxées une seule fois par la Commission européenne, les marchandises de Bessarabie venues de Bugaz subissaient deux fois ces frais, ce qui était un coup dur pour les intérêts essentiels des producteurs. Insistant dans un excès de fiscalité, la Commission européenne du Danube perdait sûrement ce qu'elle aurait pu gagner de ce nouveau contingent de grain, parce que Bugaz ne sera pas capable de se développer et le grain cherchera d'autres voies pour l'exportation, sans passer par le canal de Sulina²⁵.

La sollicitation de l'armateur grec Spiru P. Vaglianatos fut accompagnée d'une démarche parallèle de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Cetatea Albă (créé en décembre 1922)²⁶, auprès du Ministère de l'Industrie et du

²² *Ibidem*.

²³ Ion Agrigoroaiei, Gheorghe Palade, *op.cit.*, pp. 82-83.

²⁴ D.J.A.N.G., Commission Européenne du Danube. Le Secrétariat général, dossier 319, f. 13.

²⁵ *Ibidem*.

²⁶ Nicolae Enciu, *op. cit.*, p. 74.

Commerce²⁷, à l'appui de l'ouverture du cabotage entre Bugaz et les ports du Danube maritime, grâce à l'intervention du Ministère « avec toute votre autorité auprès de la Commission Européenne du Danube, en insistant sur la demande urgente d'exempter ces transports de cabotage au premier passage par le canal de Sulina les barges venant de Bugaz »²⁸. Si, du point de vue des capitaux privés, Vaglianatos considérait comme opportune l'ouverture de cette nouvelle route pour diriger les céréales de la Bessarabie vers les ports roumains du Danube, les arguments soulevés par les autorités de Cetatea Alba doivent être analysés en termes d'intérêts des producteurs, mais aussi de frustration d'une zone négligée du point de vue économique par l'Etat roumain. C'est pourquoi « l'ouverture vers l'exportation des produits agricoles de Bessarabie - en raison de l'insuffisance des voies de communication de Bessarabie - est une question d'importance primordiale qui préoccupe notre Chambre depuis sa création. Les berges du fleuve Dniestr et de la Mer Noire nous fournissaient, une fois, de vastes possibilités pour le transport dans des conditions normales et bon marché de nos récoltes annuelles. Aujourd'hui, la province est laissée à la discrétion d'une seule voie ferrée (Reni-Basarabească), sur laquelle se déroule 80% de l'activité d'exportation de la Bessarabie et des routes mal entretenues, qui ne sont pas en mesure d'assurer le transport des dizaines de milliers de wagons vers nos ports, plus la pénurie de wagons au moment opportun, le blocage des stations et des quais dans les ports, etc. C'est la raison pour laquelle nous avons soutenu la réouverture du vieux port de Bugaz, situé sur la côte de la Mer Noire, dans le delta du liman du Dniestr, parce que, tout d'abord, nous avons pensé fournir un meilleur prix au producteur, grâce au bas prix du transport sur l'eau, et lui faciliter les conditions de vente. (...) »

Par conséquent, la Chambre de Commerce et d'Industrie de Cetatea Alba insistait pour appliquer le principe de la taxation des marchandises une seule fois par la même institution, son plaidoyer s'appuyant aussi sur d'autres arguments : l'estimation statistique de la récolte céréalière dans le département (environ 150 000-180 000 tonnes)²⁹, ou le fait que le cabotage permettrait de contourner « les silos et les quais des ports danubiens, aujourd'hui complètement bloqués, par le fait que les marchandises seront déchargées des barges et chargées au bord des navires »³⁰.

²⁷ D.J.A.N.G., Commission Européenne du Danube. Le Secrétariat général, dossier 319, ff. 10-14.

²⁸ *Ibidem*, f. 14.

²⁹ *Ibidem*, f. 8.

³⁰ *Ibidem*, f. 16.

Les solutions de taxation du grain de Bessarabie offertes ultérieurement par la Commission Européenne du Danube n'ont contenté que très peu le capital privé ou les autorités roumaines³¹.

En conclusion, bien que l'Etat roumain ait mis au point une stratégie visant à améliorer l'infrastructure désastreuse du transport terrestre de Bessarabie, la route ou le chemin de fer, hérités de la Russie tsariste, en réalité la plupart des projets sont restés seulement sur papier. Pour cette raison, le potentiel économique de la province n'a pas été pleinement exploité, car les coûts du transport terrestre étaient extrêmement élevés et non rentables, augmentant considérablement le prix des marchandises de Bessarabie destinées au commerce. Il était devenu une nécessité de trouver des solutions, même des solutions alternatives aux voies terrestres, qui permettent le transport des céréales, le principal produit d'exportation de la Bessarabie, vers les centres traditionnels de leur vente à l'étranger, soit les ports du Danube, soit Constanța. L'ouverture d'une ligne de cabotage maritime de Bugaz, un petit port situé dans le département de Cetatea Alba a représenté, pour le transport sur l'eau des produits agricoles en provenance du Nord de la Bessarabie, une route différente de celle du Prout. Malheureusement, dans ce cas, les ports roumains du Danube maritime ont été affectés par la fiscalité excessive de la Commission Européenne du Danube, ce qui fit qu'un tel itinéraire manquât d'attrait.

³¹ Voir Arthur Viorel Tuluș, *Aspecte privind deschiderea liniei de cabotaj Bugaz – porturile Dunării maritime (1930-1933) (Aspects concernant l'ouverture de la ligne de cabotage Bugaz-les ports du Danube maritime)*, dans *Anuarul Muzeului Marinei Române*, VIII, Constanța, 2005, pp. 273-285.

*Valentin CIORBEA**

***L'AMENAGEMENT DU PORT MARITIME DE BUGAZ¹ (LE LIMAN²
DU DNIESTR) PAR LES AUTORITES ROUMAINES (1918 -1940)***

**CONCERNS OF THE ROMANIAN AUTHORITIES REGARDING THE
ARRANGEMENT OF BUGAZ SEA PORT (DNIESTER PORT) 1918 - 1940**

- Abstract -

The present paper analyses the concerns of the Romanian authorities, wanting to meet the cereal exporters from South Bessarabia, for a port at the mouth of Dniester, in Bugaz, town with a century-old port tradition.

It includes the studies carried out at the time, the port fittings and traffic through Bugaz to Constanța port, up to 1940, when Bessarabia was surrendered to USSR, upon the political and military pressure of the latter.

Key words: sea ports, Bugaz, sea transport, sea policy

**PREOCUPĂRI ALE AUTORITĂȚILOR ROMÂNE DE AMENAJARE
A PORTULUI MARITIM BUGAZ (LIMANUL NISTRULUI) 1918-1940**

- Rezumat -

Studiul de față analizează preocupările autorităților statului român de a veni în întâmpinarea exportatorilor de cereale din sudul Basarabiei de a avea un port la gura Nistrului la Bugaz, unde exista o tradiție portuară seculară.

Sunt prezentate studiile efectuate, amenajările portuare și traficul prin Bugaz spre portul Constanța până în 1940 când Basarabia a fost cedată URSS la presiunea politică și militară a acestei puteri.

Cuvinte cheie: porturi maritime; Bugaz; transport maritim; politica maritimă.

* Docteur en histoire, professeur à l'Université « Ovidius » de Constanța

¹ Aujourd'hui la localité s'appelle Zatoka et c'est une station balnéaire en Ukraine.

² Liman – estuaire prolongé.

L'exportation des produits agricoles à travers le liman du Dniestr a une histoire multimillénaire. Les richesses de la terre dans la région du sud de la Bessarabie, la possibilité d'attirer l'excédent pour les marchés de la Mer Egée, auxquels s'ajoutaient, bien sûr, les intérêts pour le contrôle de l'embouchure du fleuve, ont déterminé les Grecs antiques à fonder la cité de Tyras³ sur la rive de l'ouest de l'estuaire. Le site a porté ultérieurement plusieurs noms, celui qui s'imposa depuis le Moyen Âge étant, comme on le sait, Cetatea Albă. Rappelons aussi que l'importance de la côte ouest de la mer Noire, a incité le roi Burebista à soumettre à sa domination la région située au nord de l'embouchure du Danube jusqu'à Boug aussi. Les Romains et les Byzantins régnèrent sur le port, les derniers conservant pendant plusieurs siècles le monopole absolu sur la mer Noire, monopole brisé par la Quatrième Croisade (1202-1204), après quoi, dans la région de la mer Noire, s'installa une pluralité de dominations⁴. A partir du XIII^e siècle, les Génois ont créé à Aspocastron, ou Maurocastro⁵, comme on appelait le port alors, un comptoir lui rendant la prospérité d'autrefois. Des recherches historiques approfondies ont démontré que le port de Cetatea Albă était devenu au XVI^e siècle un des principaux points de collecte du blé de la zone maritime⁶.

Sous le règne d'Alexandre le Bon (1400 – 1432), Cetatea Albă fut conquise par les troupes moldaves et transformée en « une fenêtre ouverte sur la mer » en Moldavie⁷. L'apogée du développement des deux ports moldaves, Cetatea Albă et Chilia, fut atteint au début du règne d'Étienne le Grand (1457-1504). Comme on le sait, en 1484, une armée ottomane a conquis Cetatea Albă et Chilia, la Porte annulant le contrôle sur la côte de la mer Noire qu'elle transforma en « lac turc »

³ Constantin C. Giurescu, Dinu C. Giurescu, *Istoria românilor, Vol. I. Din cele mai vechi timpuri, până la întemeierea statelor românești (l'Histoire des Roumains. Des vieux temps jusqu'à la fondation des Etats roumains)*, Maison d'Édition Scientifique et Encyclopédique, Bucarest, 1975, p. 44.

⁴ Ovidiu Cristea, *Veneția și Marea Neagră în secolele XIII-XIV. Contribuții la studiul politicii orientale venețiene (Venise et la Mer Noire au XIII-XIV^e siècles. Contributions à l'étude de la politique orientale de Venise)*, Maison d'Édition Istros, Brăila, 2004, p. 3

⁵ Șerban Papacostea, Virgil Ciocâltan, *Marea Neagră, răspântie a drumurilor intercontinentale 1204-1435 (La Mer Noire, carrefour des routes intercontinentales)*, Ovidius University Press, Constanta, 2007, p.211.

⁶ Victor Spinei, Comerțul și geneza orașelor din sud-estul Moldovei (Le Commerce et la genèse des villes du sud-est de la Moldavie, XIII-XIV^e siècles), dans « Analele Brăilei » (Les Annales de Braila), série nouvelle, an I, no. I, 1993, p. 190.

⁷ Ion Nistor, *Istoria Basarabiei (L'Histoire de la Bessarabie)*, Maison d'Édition Humanitas, Bucarest, 1991, p. 33.

et « enterra l'avenir maritime de la Moldavie »⁸. Les nouveaux propriétaires constituèrent le Sandjak de Cetatea Albă, dont les limites seront sans cesse poussées vers le Nord⁹. Connue aussi comme Akerman, Cetatea Albă fut gouvernée par l'Empire Ottoman jusqu'en 1812, quand, conformément au Traité de Bucarest, la Bessarabie fut cédée à la Russie, en expansion vers l'Europe du sud-est. Après 1856, selon la décision du Congrès de Paris, le Sud de la Bessarabie (les départements de Cahul, Ismail et Bolgrad) revint à la Moldavie.

Une fois les Principautés Unies, le souverain Alexandru Ioan Cuza a eu comme objectif l'aménagement d'un port roumain sur la mer Noire, non contrôlé par la Commission européenne du Danube (CED).

Comme son biographe Sir Charles Hartley affirme, l'ingénieur en chef de la CED, appelé le « Père du Danube », eut l'idée « d'ouvrir un port au nord du Delta du Danube, port à la mer Noire, situé dans la partie sud de la Bessarabie, annexée à la Moldavie, qui fait la liaison avec celle-ci par d'autres moyens que le bras de Chilia »¹⁰. Le gouvernement a d'abord fait appel à l'ingénieur Guy Bonnet, du Ministère des Travaux Publics de Roumanie, qui a réalisé une étude sur la partie sud de la Bessarabie. Dans le rapport du 31 octobre 1862, Guy Bonnet précise: le lac Sasâc « est le point le plus favorable près du village de Jibriani, car il a des profondeurs navigables et est protégé contre les vents de l'est »¹¹. Deux ans après, le Prince Cuza demanda à l'ingénieur Sir Charles A. Hartley la reprise du projet de construction d'un port maritime, l'élaboration des études et l'évaluation des coûts.

Après avoir étudié le littoral maritime, Hartley a présenté, le 11 octobre 1864, les conclusions de ses recherches dans un rapport pour le Gouvernement de la Roumanie. L'ingénieur proposait la construction du port de Jibriani, dans la mer par la délimitation d'un aquatorium, avec deux barrages, au nord de 632,2 et au sud

⁸ Nicolae Bălcescu, *Puterea armată și arta militară la români în timpul măririi lor* (*Le pouvoir armée et l'art militaire chez les Roumains à l'époque de leur grandeur*) dans « Magazin istoric pentru Dacia », Tome III, 1846, p. 160; Voir également Lt. Colonel Mihail Drăghicescu, *Istoricul principalelor puncte pe Dunăre, de la gura Tisei pe coastele mării, de la Varna la Odessa* (*L'histoire des points importants sur le Danube, de l'embouchure de Tisa aux côtes de la mer, de Varna à Odessa*) f.e., Bucarest, 1943, p. 473483.

⁹ Lieutenant-colonel dr. Mircea Dogaru, *Considerații privind rolul și acțiunile flotei în strategia apărării Dunării maritime și litoralului nord-vest pontic în epoca lui Ștefan cel Mare* (*Considérations sur le rôle et les actions de la flotte dans la stratégie de la défense du Danube maritime et le littoral du nord-ouest de la mer à l'époque de Ștefan cel Mare*) dans L'Annuaire du Musée de la Marine Roumaine, Tome II, 1999, p. 124.

¹⁰ C.W.S. Hartley, *A biography of Sir Charles Hartley civil engineer (1825-1915). The Father on the Danube*, volume one, New York, Lewiston, E. Mellen Press, 1989, pp. 182-183.

¹¹ Petre Covacef, *Cimitirul de la Sulina* (*Le Cimetière de Sulina*), Maison d'Édition Ex Ponto, Constanța, 2003, p. 93.

de 425,6 m., bouche d'entrée et chenal navigable d'accès marqués par deux phares. Le projet prévoyait la construction de quais en bois, d'entrepôts pour le stockage des marchandises et la construction d'un chemin de fer qui relierait le port de la ville de Kichinev. Les frais ont été estimés à 714. 750 ducats¹². Ce rapport a constitué le fondement de la décision du Gouvernement, approuvée par le souverain Alexandru Ioan Cuza, d'aménager le port pour un montant de maximum 22.500.000 lei. Les débats au Parlement sur le projet de loi ont provoqué une opposition forte à l'investissement, en raison de la pression de la Russie, qui souhaitait réviser le Traité de Paix de Paris de 1856. L'aménagement d'un port à Jibiani fut repris par le Prince régnant Carol. Le 28 décembre 1868, la Chambre des députés a adopté une réglementation à cet égard. Pour des raisons politiques et financières, la loi n'a pas été adoptée et la restitution de Cahul, d'Ismail et de Bolgrad à la Russie en 1878, mit fin aux discussions sur le sujet de l'aménagement d'un port en Bessarabie du Sud. Par l'Union de la Dobroudja avec la Roumanie, le pays disposait d'une autre ouverture vers la mer Noire, car le gouvernement devait reprendre de la société britannique, dans la propriété de laquelle elle se trouvait, le port de Constanța et la ligne de chemin de fer jusqu'à Cernavodă¹³.

L'administration russe a utilisé au Liman du Dniestr, le port de Cetatea Alba, occupé jusqu'en mars 1918, quand les autorités bolcheviques ont conclu la Paix de Brest-Litovsk avec l'Allemagne¹⁴. Les troupes allemandes sont restées dans la région jusqu'au 11 novembre 1918, lorsque l'Allemagne capitula. Avant la Première Guerre mondiale, Cetatea Albă ramassait une partie importante des grains de Bessarabie du Sud, destinés à l'exportation. Pour ne pas diminuer le trafic de Odessa, les autorités russes ont commencé la construction d'un chemin de fer entre Cetatea Albă et le principal port russe à la Mer Noire, à travers le liman. En 1914, les travaux ont été abandonnés, en faveur d'une ligne de chemin de fer à Bugaz, point où ils ont construit un quai provisoire¹⁵. Les autorités militaires allemandes y ont mis en place plusieurs plates-formes pour le chargement des navires ayant un tirant d'eau supérieur à ceux qui pouvaient accoster à Cetatea Albă¹⁶.

¹² *Ibidem*.

¹³ Valentin Ciorbea, *Portul Constanța de la Antichitate la mileniul III (Le Port de Constanta depuis l'Antiquité au troisième millénaire)*, Maison d'Édition Europolis, Constanța, f.a., pp. 86-88.

¹⁴ Nicolas Werth, *Istoria Uniunii Sovietice de la Lenin la Stalin (L'Histoire de l'Union Soviétique de Lénine à Staline (1917-1953))*, Maison d'Édition Corint, Bucarest, 2000, p. 15.

¹⁵ *La Direction du Département de Constanta des Archives Nationales, fonds D.N.M., dossier 18/1927-1928, f.8.*

¹⁶ *Ibidem*, dossier 5/1927/1928, f. 95.

Après l'Union de la Bessarabie avec la Roumanie, le point Bugaz fut « totalement abandonné »¹⁷, le seul service qui fonctionnait étant lié à l'activité au phare. Les causes principales de cette situation sont expliquées dans les documents que nous avons étudiés: « les bancs de sable formés à l'embouchure du liman du Dniestr, entre le point de Bugaz et l'île de Carolina, et les épaves enlisées qui se trouvent à l'entrée du liman »¹⁸. La navigation sur le Dniestr était bloquée à la suite de l'ensablement. À tout cela s'ajoutent les mesures restrictives imposées par les autorités militaires roumaines et soviétiques¹⁹.

En 1922, la Direction des Ports Maritimes (DPM), chargée des ports sur la côte de la mer, a conclu une entente, inachevée, avec un natif de Cetatea Albă, pour des réparations au point de Bugaz²⁰. Après plusieurs années, le 3 décembre 1926, la Préfecture du Département de Cetatea Albă a présenté au premier ministre Vintilă Brătianu et au Ministère de l'Industrie et du Commerce, un mémoire « élaboré en collaboration avec les autorités locales concernant la création d'un port maritime au point de Bugaz »²¹. Le document révèle la préoccupation des autorités de Cetatea Albă pour faire sortir le département et la partie sud de la Bessarabie de l'isolement économique dans lequel ils se trouvaient depuis huit ans. Vu qu'entre Basarabeasca et le point de Bugaz, il y avait une ligne de chemin de fer, la navigation maritime pouvait être rouverte. La région de Cetatea Albă-Basarabeasca était riche en produits agricoles, disposait d'une industrie assez avancée « et de population active (des colons allemands ou français et d'autres minorités) se trouvant dans une situation géographique beaucoup plus favorable par rapport à Bugaz que Brăila ou Galați, où sont vendus nos produits soumis à d'énormes frais de transport »²².

Entre Cetatea Albă et Brăila la distance était de 370 Km, et jusqu'à Bugaz de seulement 20 km. Si on optait pour l'aménagement d'autres points de collecte, la distance jusqu'à Brăila se réduirait à 348 km, mais elle grandirait à 42 Km jusqu'à Bugaz. De la gare de Culevcea à Brăila il y avait 330 Km et 80 Km jusqu'à Bugaz, de Sărata à Brăila 310 km et de Brăila à Bugaz 80 km. La solution la plus rentable était le transport des marchandises pour l'exportation à Bugaz, leur embarquement en barges avec remorqueurs et leur transport jusqu'à Sulina, à une distance de 100 km. C'est toujours à Bugaz qu'on pouvait collecter des produits agricoles de la partie périphérique du fleuve de Dniestr, riche en céréales, vin et fruits qui pouvaient être transportés avec les barques et puis transbordés dans les barges. Le document a également souligné ce qui suit: « la question étant de l'actualité la plus

¹⁷ *Ibidem*, dossier 14/1926, f. 37.

¹⁸ *Ibidem*, dossier 17/1926, f.12.

¹⁹ *Ibidem*, dossier 14/1926, f. 37.

²⁰ *Ibidem*, dossier 5/19271928, f. 9.

²¹ *Ibidem*, dossier 18/1927 1928, f. 2.

²² *Ibidem*, f. 5.

ardente, la Chambre de Commerce de Cetatea Albă a mis en place une commission d'experts pour l'étude la plus complète et détaillée de cette question »²³.

Après des recherches dans le Liman du Dniestr, on a conclu que la réouverture du port de Bugaz pourrait être faite après l'exécution de travaux de dragage, la construction d'un échafaudage en bois, de plusieurs hangars et le remplacement de quelques traverses du chemin de fer Cetatea Albă-Bugaz, pour le remettre en circulation. Le mémoire affirme que « personne ne peut prétendre pour l'instant que nous avons un port à la mer dans toutes les règles, les difficultés financières étant trop évidentes. Cependant, d'après notre ferme conviction, nous pouvons espérer que, par des efforts communs nous aurons la possibilité de transporter sur la mer les 15-20 000 wagons de céréales, le vin, etc. produits dans l'année, c'est à dire moins cher et plus vite, que sur les rails »²⁴. Les calculs montrent que la différence par wagon de grains entre le transport en chemin de fer et celui sur l'eau était de 2-2500 lei en faveur de ce dernier.

Cette différence de dépenses apportait au producteur agricole de Bessarabie un bénéfice de 4 lei pour 16 kilos et on estimait globalement des revenus d'environ 100-200 millions de lei, avec des conséquences sur le budget de l'Etat et la croissance du pouvoir financier des habitants. En plus des considérations économiques et financières, le mémoire de la Préfecture de Cetatea Albă mettait en évidence les conséquences politiques de l'aménagement du port maritime à Bugaz : « la consolidation visible des liens entre cette province (la Bessarabie, n. n.) et l'ancien Royaume »²⁵.

La Préfecture de Cetatea Albă exigeait l'organisation d'une conférence sur le thème du port de Bugaz sous les auspices du Premier Ministre, au Ministère de l'Industrie et du Commerce, avec une large participation, réunissant les hôtes et les représentants du Ministère de la Guerre, du Ministère des Communications, de l'Etat-major Général, du Commandement des gardes-frontière, du Conseil Départemental de Cetatea Albă, les représentants des Coopératives et des Banques Populaires, tous les parlementaires du Département et, bien sûr, la Chambre de Commerce et d'Industrie de Cetatea Albă qui soumettra au débat un mémoire²⁶.

Une autre institution intensément préoccupée de la reprise de la navigation dans le Liman du Dniestr était la chambre de Commerce de Cetatea Albă, « animée par le désir de rendre à la région la pulsation économique d'autrefois et décidée à résoudre le plus tôt possible le problème des communications du pays »²⁷. En 1926, la direction de la Chambre de Commerce a demandé à la firme «Grunberg-Tetçani»

²³ *Ibidem*, f. 6.

²⁴ *Ibidem*, f. 7.

²⁵ *Ibidem*, f. 8.

²⁶ *Ibidem*, f. 9.

²⁷ *Ibidem*, dossier 4/1932, f. 93.

de Constanța une expertise au point de Bugaz. Après les recherches menées sur place, la firme a exprimé par écrit son point de vue : « Le Point de Bugaz est le plus indiqué, autant comme point de ramassage de grains qu'en termes de navigation » (sic!). Le rapport soulignait la nécessité d'investissements en vue de la construction d'un entrepôt pour le stockage des céréales et de la réparation du quai. Les documents conservés dans le fonds DNM nous révèlent que la Chambre de Commerce a fait sa propre étude à Bugaz. Les résultats étaient semblables à ceux présentés par la firme de Constanța: on pouvait aménager un port à Bugaz, mais quelques travaux de dragage étaient encore nécessaires, tout comme la construction d'une jetée en bois, d'espaces pour l'entreposage des produits et la reconstruction de la voie ferrée entre Cetatea Albă et Bugaz. Le document soulignait que « par des efforts communs », le port de Bugaz pourrait être rentable, les frais de transport diminuant, au bénéfice des exportateurs²⁸.

Au printemps 1927, la Direction des Ports Maritimes a mené à Bugaz une étude dans laquelle on conclut: « nous ne croyons pas qu'il soit avantageux de le transformer en un port permanent qui nécessite d'autres conditions qui ne sont pas remplies par ce point, également exposé aux tempêtes, aux vagues de la mer et aux glaçons qui s'écoulent du Dniestr »²⁹. On exprime l'avis que par la reprise de la navigation sur le Dniestr et l'aménagement d'un chenal navigable dans le liman jusqu'à Cetatea Albă et, de là, jusqu'à la mer Noire, « la région du sud de la Bessarabie, se servira de ce port, et jusqu'alors, le commerce peut être facilité par la construction de la ligne de chemin de fer en état de projet: Arciz-Ismaïl »³⁰.

A Bugaz on a tiré la conclusion que les quatre points d'amarrage étaient « tels qu'ils pourraient être considérés comme détruits »³¹. On a élaboré le devis des matériaux nécessaires et des dépenses engagées pour l'installation d'un nouveau débarcadère, y compris le pont parallèle à la ligne de chemin de fer et pour la restauration de ponts d'amarrage. Pour ce dernier travail seulement, les coûts estimés touchaient 350 000 lei, montant approuvé par le Conseil des Ministres. Pour marquer le canal d'accès à Bugaz, en 1927 furent montées quatre bouées nécessaires à la navigation des vedettes de la Marine Militaire qui stationnaient dans la région. Un document du 28 août 1928, mentionnait que les fortes tempêtes de l'hiver précédent avaient jeté les bouées sur les rives.

A la Chambre de Commerce et d'Industrie de Cetatea Albă, a été mis en place au début d'octobre 1929, un groupe d'initiative « en tant que fondateurs de la société de navigation pour l'exploitation du port de Bugaz et de la ligne de cabotage Cetatea Albă – Sulina – Constanța – Balchik ». Le 23 Octobre 1929, le

²⁸ *Ibidem*, dossier 5/19271928, f. 6.

²⁹ *Ibidem*, dossier 18/19271928, f. 8.

³⁰ *Ibidem*, f. 9.

³¹ *Ibidem*, dossier 10/19281930, f. 10.

Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Cetatea Albă, E. Constantinescu et les fondateurs de la société se sont adressés au Ministère des Transports pour l'autorisation du fonctionnement de la société et l'exploitation du port de Bugaz. La société s'engageait à investir un capital de 10.000.000 de lei contre la licence d'exploitation pour cinq ans, durée passible d'être prolongée après la croissance du capital. Dans le même temps, on demandait l'approbation pour la perception d'une rémunération de 1 500 lei par wagon (10 tonnes de fret), 1 leu pour le kilogramme de marchandises ou de bagages et 20 lei par passager, « sommes qui serviront à racheter l'argent investi »³². La chambre de Commerce revient avec une nouvelle demande au Ministère, puisque le Conseil d'Administration des Ports et des Voies de communication aquatiques avait décidé de « n'accorder le droit d'exploiter qu'à ceux qui prendront l'obligation d'exécuter d'abord les travaux de dragage », disant que la question avait été examinée par le Comité mixte de la Chambre des députés, avec la participation des députés, des représentants de la municipalité de Cetatea Alba et des « grandes maisons d'exportation »³³.

On a pris la décision de solliciter le support technique des ingénieurs du Ministère des Communications qui devaient élaborer des études d'aménagements, travaux que la société prenait l'obligation de réaliser³⁴. La Chambre de Commerce et d'Industrie de Cetatea Alba fut suivie par les Chambres de Commerce de Kichinev et de Tighina, le Conseil du département et la Mairie de Cetatea Alba. La société prenait par son statut l'obligation de réaliser les travaux nécessaires pour l'aménagement du port de Bugaz, de louer des navires de petit tonnage, des barges, etc. Le Ministre des Transports et des Communication, Pan Halippa, demanda à la Direction Générale des Ports et des Voies de Communication sur l'Eau de déléguer deux ingénieurs du Service des Ports Maritimes qui se déplacent à Cetatea Albă et Bugaz « pour examiner la pétition, pour établir les bases du futur projet, l'opportunité de tels ouvrages, leur valeur étant très approximative par rapport à toute possibilité de rentabilité, et pour avancer leurs propositions et leurs observations »³⁵.

Le Service des Ports maritimes a délégué l'ingénieur en chef Virgil Cotovu, qui, avec l'ingénieur R. Leitman du Service Hydrographique de Galați, se sont déplacés le 26 et 27 novembre 1929 à Cetatea Alba, où ils ont participé aux discussions avec le préfet du département, avec les représentants de la Chambre de Commerce, avec diverses personnes intéressées par la réouverture de la navigation à travers la bouche de Bugaz. L'opportunité de l'aménagement d'un port maritime a été également analysée et on a consulté aussi sur ce sujet les anciens employés de

³² *Ibidem*, f. 7.

³³ *Ibidem*.

³⁴ *Ibidem*.

³⁵ *Ibidem*, f. 8.

l'administration russe³⁶. Les deux ingénieurs se sont déplacés le long du liman, ont examiné la ligne du chemin de fer et l'état des installations de Bugaz là, où les autorités allemandes avaient effectué en 1918 des opérations de chargement de produits et de matériaux. Après avoir discuté avec les parties concernées et étudié différentes sources, telles des cartes nautiques plus anciennes, y compris celles russes, des dictionnaires, des données conservées par le Service hydrographique de la Marine Militaire, les deux ingénieurs ont élaboré et présenté une étude complète et approfondie (21 pages) à l'égard de l'aménagement d'un port à l'embouchure de Bugaz et du chenal navigable dans le Liman du Dniestr. L'étude comprenait trois parties, plusieurs paragraphes et conclusions et fut achevée en décembre 1929. La première partie, dénommée « Informative » comprend plusieurs sous-chapitres : 1. L'objectif du présent rapport; 2. Données sur le liman du Dniestr et l'embouchure de Bugaz; 3. Données concernant la navigation sur le liman et l'embouchure de Bugaz; 4. Les installations faites dans l'embouchure de Bugaz et les tentatives de reprendre la navigation; 5. Les intentions des personnes intéressées de la zone; 6. La possibilité du cabotage avec les barges et remorqueurs entre Bugaz et les ports/parties de Roumanie.

Le document offre quelques données concises mais éloquentes sur les possibilités de navigation sur le liman du Dniestr, la situation hydro géographique du liman et de l'embouchure de Bugaz. Le liman du Dniestr a 28 Km de longueur et une variable entre 3.900 et 11 000 m. À l'embouchure du Dniestr, dans le liman, s'est formé un delta. Vers la mer Noire, l'estuaire a deux ouvertures: au Nord, la bouche de Oceacov et au Sud, la bouche de Bugaz (Țarigrad). Entre les deux ouvertures se trouve l'île de Caroline. La ligne de la frontière entre la Roumanie et la Russie passait par Oceacov. Devant la bouche de Bugaz, il y avait une « barre instable », formée par les alluvions apportées par le Dniestr et le courant de littoral³⁷. Les profondeurs dans cette zone varient de 11 m à 1,2 m en direction de la mer Noire. En hiver, le liman gelait, à l'exception de la zone du déversement et du contact avec les eaux de la mer Noire, où le gel était un phénomène rare même pendant les hivers particulièrement glacials sur la côte maritime aussi. Suite à leurs recherches sur la situation du trafic maritime dans le liman et la bouche de Bugaz, les deux ingénieurs nous informent que Cetatea Alba avait un port, mais « complètement abandonné »³⁸.

Les accords de frontière avec l'Union Soviétique n'admettaient pas la navigation des navires à propulsion mécanique à travers le liman, les seuls autorisés étant les bateaux de pêche. Ce document nous informe qu'après

³⁶ *Ibidem*, dossier 18/1927, f. 46.

³⁷ *Ibidem*, f. 4.

³⁸ *Ibidem*, f. 5.

l'installation des autorités roumaines à la rivière, « la navigation a été complètement interrompue »³⁹ et aucun navire commercial n'est entré par la bouche de Bugaz dans le liman. Au cours de l'été 1929, le commandement militaire a levé les restrictions sur la navigation. La Direction des Chemins de Fer Roumains renforça la voie ferrée, deux lignes de garage furent exécutées devant le débarcadère et la circulation fut reprise en octobre avec « des trains quotidiens circulant en vain près d'un mois, et finalement annulés »⁴⁰. La navigation n'a pas été reprise en raison du manque de confiance des armateurs et des compagnies d'assurances qui étaient réticentes à assurer les marchandises et les navires.

Suite aux discussions de Cetatea Albă, le document rédigé par Virgil Cotovu et l'ingénieur R. Leitman mentionnait dans la partie *Intentions des personnes intéressées dans la région* la volonté d'améliorer les voies de communication « par la construction d'un port éminemment maritime », qui devait assurer la liaison sur l'eau avec nos ports danubiens et maritimes pour l'exportation directe des céréales et d'autres produits du département à l'étranger⁴¹. On comptait sur un *hinterland* qui couvrirait une zone étendue de Bessarabie et même sur un transit de Pologne, bien sûr, si la navigation sur le Dniestr était rouverte. Pour commencer, on voulait « créer un lien de barges et remorqueurs avec nos ports du Danube et de la mer où se réalise aussi le transbordement des marchandises destinées à l'exportation »⁴². Analysant les possibilités de cabotage entre Bugaz et les ports de Constanța et Sulina, les deux ingénieurs le considéraient possible, malgré les gros risques. La navigation des bateaux dont le tirant d'eau était plus faible leur paraissait plus sûre.

La deuxième partie de l'étude, « Solutions », donne un aperçu des propositions sur « le point de Bugaz où il y a des profondeurs naturellement beaucoup plus importantes que dans le liman, où il n'y a pas de gels en hiver et où la construction d'un port en eau profonde serait plus facile »⁴³. Les auteurs envisageaient trois hypothèses: 1. La navigation dans les conditions naturelles du canal d'accès; 2. L'aménagement du port avec 8 m de profondeur d'eau pour le service des cargos (sic); 3. Des solutions intermédiaires provisoires. La navigation dans les conditions du canal naturel avec une profondeur de 3 mètres, et la sécurité de l'accès dans l'embouchure de Bugaz imposaient la création d'un service permanent de balisage, sondage et signalisation⁴⁴. Cela puisque « les fonds sont très variables tout comme la position du canal de passage ».

³⁹ *Ibidem*.

⁴⁰ *Ibidem*, f. 6.

⁴¹ *Ibidem*, f. 7.

⁴² *Ibidem*.

⁴³ *Ibidem*, f. 8.

⁴⁴ *Ibidem*.

L'évaluation des travaux proposés, tels la protection des berges, la construction des deux ponts, de l'entrepôt de céréales de 600 m², de dix pilotis et de 350 m de voie ferrée et de remblais, etc., montre que les coûts s'élèvent à 6.500.000 lei. En ce qui concerne l'aménagement du port (8 m. de profondeur de l'eau), les auteurs estiment: « il est nécessaire de construire un canal d'accès et un bassin pour que les bateaux soient en sécurité à tout moment »⁴⁵. Ils proposaient de protéger le Canal par des jetées, comme celles utilisées à Sulina. On prévoyait l'aménagement d'un bassin à la bouche de Bugaz pour protéger les navires de glaces et du courant littoral.

Les plans de construction prévoyaient une capacité du bassin qui lui permît de charger trois grands navires de 130 à 140 mètres de long. Les coûts estimatifs liés à 3.400 m jetées, dragages et phares s'élevaient à 280.000.000 de lei, ceux du bassin à 30. 000.000 de lei, des outillages pour la maintenance (drague, remorqueurs, etc.), à 83.500.000 de lei. Le montant total nécessaire pour l'aménagement du port de Bugaz s'élevait à 400.000.000 de lei⁴⁶.

Les deux ingénieurs avaient en vue, également, des solutions intermédiaires provisoires. La première visait la réalisation du bassin et du canal, d'une profondeur de -4,50 pour assurer la navigation de grandes barges, le coût des travaux s'élevant à seulement 100.000.000 de lei. La deuxième variante réduisait les travaux à l'aménagement des berges, de la bouche d'accès et à la construction du bassin d'une profondeur de -4,50, sans dragage du canal. Le montant des ouvrages était de 70.000.000 de lei. La solution était déconseillée, car elle ne pouvait permettre des opérations qu'aux navires à faible tirant d'eau et non plus une liaison sûre et permanente entre le port de Bugaz et les autres ports roumains⁴⁷.

Le document a fait une analyse du trafic prévisible, basé sur la situation de l'agriculture du département de Cetatea Albă. Des 500 000 hectares de terres agricoles en 1926, on avait travaillé 488.000 ha, produisant 498.600 tonnes de céréales. Pour la consommation et l'ensemencement étaient nécessaires 130 000 tonnes, 270 000 tonnes pouvant être exportées. En 1927, par le chemin de fer on avait expédié seulement 119 000 tonnes. Le rapport indique: « on peut anticiper que le port de Bugaz va attirer aussi des grains provenant d'autres régions, particulièrement quand la navigation du Danube est fermée »⁴⁸. Après la reprise de la navigation sur le Dniestr, le port de Bugaz pouvait prendre des quantités beaucoup plus grandes. Les deux ingénieurs fondaient leur avis sur le fait qu'en 1900, 262 000 tonnes de céréales avaient été transportées sur le Dniestr. Ils estimaient que « le port de Bugaz attirerait un trafic d'au moins 200 000 tonnes par

⁴⁵ *Ibidem*, f. 9.

⁴⁶ *Ibidem*, f. 10.

⁴⁷ *Ibidem*, f. 11.

⁴⁸ *Ibidem*, f. 12.

an avec des opportunités de croissance »⁴⁹. Analysant le rendement sur le capital investi dans les activités portuaires, les auteurs avertissent que « le bénéfice annuel net ne dépasse pas 3-4% du montant du capital investi »⁵⁰. On ne pouvait pas espérer d'investissements privés, car le taux d'intérêt pour un crédit n'était pas inférieur à 8 %. Comme nous l'avons déjà mentionné, la recette du port était de 4%. L'étude précise qu'un port « sert les intérêts généraux et contribue au développement de l'économie générale, et par conséquent il a aussi une rentabilité indirecte dans l'intérêt du pays et, donc, il en résulte l'intérêt de l'État et des institutions publiques à contribuer à la mise en place des ports »⁵¹. Le bénéfice net estimé à Bugaz a été calculé à 80 lei par tonne, tout comme à Constanța. On pourrait gagner 16.000.0000 de lei pour 200.000 tonnes transportées. Seulement 9.000.000 de lei de ce montant serait le revenu net, 7.000.000 étant gardé pour les frais de maintenance et d'exploitation. En conclusion, l'étude signée par l'ingénieur Virgil Cotovu précisait que la bouche de Bugaz était indiquée pour la construction d'un port maritime avec des effets « bienfaisants pour la Bessarabie et pour l'ensemble de l'économie du pays »⁵². Quelle que fût la solution adoptée, des mesures étaient nécessaires pour:

a) l'entretien de la navigation dans le canal par un service permanent de balisage et de signalisation ou

b) la construction d'un vrai port à la mer. L'ingénieur Virgil Cotovu déclare: « il n'est pas convenable de faire un investissement dans la construction et l'équipement avant d'assurer la navigation par des conventions internationales, tant sur le Dniestr que sur le liman et la mer le long des côtes autour de l'embouchure de Bugaz »⁵³.

Pour diverses raisons financières, vu que la Roumanie aussi fut touchée par la crise économique mondiale, la reprise du trafic à Bugaz a été réalisée en 1932. Cela après l'exécution des perrés, l'aménagement de trois points d'abordage avec passerelles, la construction d'une route vers le port de 800 m, l'élévation d'un entrepôt de céréales et la fortification d'une partie de la rive. Autour du phare, menacé par les eaux de la mer, on a bâti une digue en pierraille longue de 80 m. Un bassin a été aménagé pour l'accostage des navires. Les travaux d'investissements ont été réalisés par les ouvriers de la région avec contrats de travail temporaire. On a créé le Service de balisage et d'entretien et on a alloué au port de Bugaz un

⁴⁹ *Ibidem*.

⁵⁰ *Ibidem*.

⁵¹ *Ibidem*, f. 15.

⁵² *Ibidem*, f. 16.

⁵³ *Ibidem*, f. 17.

budget de 250 000 lei, montant duquel le personnel était rémunéré et on effectuait les travaux de réparation⁵⁴.

En 1933 furent élevés des bâtiments de bureaux et de logements, nécessaires aux fonctionnaires des entreprises exportatrices, du point douanier et du Commandement. La Navigation Fluviale Roumaine a offert une barge pour être transformée en ponton d'amarrage et dépôt de grain. Les sources d'archives nous montrent que, dans les années 1934 et 1935, ont été exécutés uniquement les travaux courants d'entretien et le chemin d'accès au port a été consolidé. En 1936, les murs du chaland flottant ont été doublés et le phare muni de nouvelles lentilles. Les sommes allouées ont permis en 1937 l'exécution d'un perré de maçonnerie siègeant sur le carénage le long du port, d'une longueur de 80 m, avec les installations d'amarrage requises. Le dépôt de grain a été élargi de deux compartiments en surface de 140 m². D'autres travaux ont été faits pour la route et le chemin de fer. En 1939, deux balises directionnelles avec lumière intermittente ont été installées pour desservir le chenal d'entrée au port. Malgré tous ces aménagements, le port de Bugaz présentait des imperfections pour le transport maritime. Comme en témoigne un rapport du chef de la Troisième Division du Service des Ports Maritimes, « le grand inconvénient de la situation actuelle est l'accès au port uniquement pour les petits bateaux avec tirant d'eau jusqu'à 300 m, qui, d'ailleurs ne peuvent naviguer que sur la mer pas trop agitée. Ensuite, il y a le nombre de points de chargement, le manque de bassin de stationnement, absolument nécessaire lors du déversement des glaces »⁵⁵.

En 1937, le Service des Ports Maritimes a élaboré un nouveau plan des travaux nécessaires à l'amélioration de la navigation et de la sécurité des navires. On y prévoyait l'aménagement du canal d'accès d'une largeur de 120 m et d'une longueur de 1700 m, et une profondeur de 900 m dans le sens de la bouche d'accès. Le canal devait être endigué avec des jetées du type utilisé à Sulina, en rocaille placées sur matelas de fascine. À l'entrée de l'estuaire allait être aménagé un bassin portuaire de 260 m de long et 130 m de large, dans lequel six grands navires pouvaient stationner, en dehors de trois postes de chargement. Le projet envisageait un trajet qui pût assurer la protection des navires contre les vagues du canal ou les glaces en hiver et l'aménagement de 3-4 bassins d'abordage à la bouche de Bugaz. La protection de la berge devait être assurée par des matelas de fascine fixés par pilotis et chargés de rocaille sur le modèle des perrés du Danube. Les travaux devaient coûter approximativement 260.000.000 de lei et durer six ans.

⁵⁴ *Ibidem*, dossier 47/19391940, f. 23. De 1918 en 1932, deux lampistes (roumains) ont été engagés au phare. Entre 1932 et 1940 un commandant de navire (roumain) a été employé pour l'entretien et le balisage du canal d'entrée.

⁵⁵ *Ibidem*, dossier 48/1937-1938, f. 36.

L'aménagement du port de Bugaz a été inclus dans le programme des travaux de l'Etat Major Général aussi⁵⁶. Tout est resté à l'état de projet.

Ce qui caractérise en priorité l'activité d'un port, c'est le déplacement des navires (entrées et sorties) et le trafic. Les sources d'archives consultées indiquent que l'été 1932 a marqué le début du trafic d'exportation de céréales, surtout de farine, dans le port de Bugaz. Six compagnies de Constanta ont loué au Service des Ports Maritimes des bureaux et des espaces de rangement en entrepôt appelés « mailles ». La firme „Sodac” a loué un bureau et un espace d'entrepôt, « Bunge », un bureau « Louis Drefus », un espace d'entrepôt et un bureau, « Jaques Solomonowitz », un bureau, et « S.R.D. »⁵⁷, entrepôt et bureau⁵⁸.

Les céréalistes, comme on appelait en argot du port les personnes qui faisaient du commerce de blé et de farine, ont affrété des navires sous pavillon étranger pour faire du cabotage entre Bugaz et Constanta et plus tard, entre Bugaz et Sulina. Les navires qui ont chargé à Bugaz des produits agricoles étaient: « L'Espérance », sous pavillon italien, « Aspasia Nomicos » (110 tonnes) et « Janett » (120 tonnes), sous pavillon grec, « Ville de Toulon » (900 tonnes), sous pavillon polonais.

Pour que le lecteur ait l'image de l'évolution du trafic, du mouvement maritime, des revenus et des dépenses, nous présenterons les données des archives sous forme de tableaux⁵⁹.

L'évolution du trafic (en tonnes)			
Année	Céréales	Autres marchandises	Total
1932	12.627	101	12.728
1933	50.808	2016	52.824
1934	13.007	867	13.874
1935	2.013	400	2.413
1936	31.170	221	31.391
1937	19.200	-	19.200
1938	12.000	-	12.000
1939	19.500	-	19.500

Revenus et Dépenses (en lei)			
Année	Recettes	Frais d'entretien	Investissements
1932	330.000	50.000	350.000
1933	942.796	110.000	800.000
1934	84.808	117.000	50.000
1935	68.907	169.000	124.000

⁵⁶ *Ibidem*, f. 37.

⁵⁷ « S.R.D. » (La Société Anonyme de Navigation sur le Danube).

⁵⁸ D.J.C.A.N., fond D.N.M., dossier 24/1934, f. 115.

⁵⁹ *Ibidem*, dossier 31/173, 176; dossier 24/1940, f. 24-25; dossier 47/1940, f. 23-24.

Le mouvement maritime		
Année	Entrées	Sorties
1932	23	23
1933	100	99
1934	53	54
*1935	--	--
*1936	--	--
1937	27	27
1938	24	24
1939	25	29

*Des données absentes des archives consultées.

Comme le montrent les données présentées ci-dessus, le trafic a eu une évolution sinusoïdale. La pointe pour le total (exportations et importations) a été atteinte en été 1933 et le minimum en 1935. Comme dans le cas des autres ports, à Bugaz le chargement en grain dépendait de la production agricole. La sécheresse qui s'est manifestée en Bessarabie du Sud, à partir de 1934, « n'a pas permis le développement de ce prometteur début »⁶⁰. A noter qu'en 1933, le trafic d'entrées enregistrait 50 tonnes de marchandises générales.

Le chargement du grain à Bugaz était plus important après la récolte. En hiver, l'activité stagnait, les principales raisons étant associées, comme nous l'avons déjà indiqué plus haut, à la production de céréales, à laquelle s'ajoutaient les conditions difficiles de la navigation en saison froide. Par exemple, à cause des tempêtes et du mouvement du sable sur le fond de l'eau, le canal d'entrée dans le port se déplaçait. En 1932, il se déplaça de 20-30 mètres vers l'est⁶¹.

Les profondeurs du liman étaient petites et ne pouvait pas assurer, comme nous l'avons déjà souligné, l'exploitation des navires ayant un tirant d'eau de 3m. Les opérations de chargement se faisaient souvent avec difficulté. Les documents notent que « les bateaux étaient obligés de rester au quai d'accostage plus de temps que prévu »⁶².

L'estimation de l'évolution des revenus obtenus de l'exploitation du port de Bugaz, mène à la conclusion que les efforts des différentes institutions d'ouvrir la circulation par l'embouchure du fleuve de Dniestr, était justifiée. D'ailleurs, depuis l'époque, on notait que la somme produite pendant l'exercice financier de 1933 « dépassait de beaucoup le bénéfice moyen obtenu dans d'autres ports »⁶³. En plus, les producteurs de grain de Bessarabie qui avaient opté pour l'export des céréales

⁶⁰ *Ibidem*, dossier 48/1937-1938, f. 35.

⁶¹ *Ibidem*, dossier 5/1932-1933, f. 82.

⁶² *Ibidem*, dossier 44/1936, f. 201.

⁶³ *Ibidem*, dossier 24/1934, f. 215.

par le port de Bugaz, ont obtenu un gain supplémentaire, tel qu'il avait été, 2 000 lei par wagon de grain, ce montant résultant de la différence entre les coûts de fret, beaucoup moins chers que les frais facturés par les Chemins de Fer.

Dans le cadre de la circulation maritime, les chiffres des entrées et des sorties de navires dans le port de Bugaz représentent, en fait, le cabotage effectué par des bateaux qui faisaient plusieurs courses. La fréquence accrue des entrées et sorties des bateaux dans le port de Bugaz imposa, le 1^{er} mai 1934, l'inauguration d'une filiale de l'Administration de la Marine du port de Cetatea Albă, qui avait sous sa garde l'activité des navires et le phare à l'embouchure du liman⁶⁴.

Le bilan de la totalité des coûts pour l'aménagement de l'infrastructure portuaire de Bugaz indique que, jusqu'en été 1940 ils s'élevaient à 3.045.000 lei, alors que la valeur totale des actifs (terrains, bâtiments, phare, balises, installations portuaires, inventaire mobile) détenus par le Service des Ports Maritimes était de 5.150.000 de lei.

En comparant le trafic et la circulation maritime enregistrés à Bugaz dans la quatrième décennie du XXe siècle, avec ceux déroulés dans les ports plus petits tels que Mangalia, Balchik et Kavarna, nous pouvons tirer des conclusions sur la position occupée par ce petit port dans le transport sur l'eau.

Dans le port de Mangalia, de 1932 à 1940, il n'y a eu aucun trafic en termes de sorties; quant aux entrées, en 1936, y ont été déchargés 35 000 kg. Sur le plan du mouvement maritime, les données enregistrent six navires⁶⁵.

Les statistiques de Balchik n'enregistrent point de trafic de grain au cours de la période qui nous intéresse, alors que les produits agricoles ont été expédiés vers le port de Constanța sur la voie ferrée Bazargic-Constanța⁶⁶. On a enregistré le chargement de grain à Kavarna aussi, par le biais de « *mahoane* », mais les quantités étaient modestes. Si l'on considère les faits mentionnés ci-dessus, on peut conclure avec certitude qu'en termes de sortie de céréales, le port de Bugaz prit la seconde place parmi les ports maritimes après le port de Constanța qui en 1936 avait exporté 545.095 tonnes de grain⁶⁷.

Le port de Bugaz a cessé de fonctionner, conformément aux notes à caractère d'ultimatum du 26 et 27 juin 1940, adressées par le gouvernement soviétique au gouvernement roumain, stipulant la cession immédiate de la

⁶⁴ *Ibidem*, f. 216.

⁶⁵ Valentin Ciorbea, *Evoluția Dobrogei între 1918-1944. Contribuții la cunoașterea problemelor geopolitice, economice, demografice, sociale și ale vieții politice și militare, (L'Evolution de la Dobroudja entre 1918 et 1944. Contributions à la connaissance des problèmes géopolitiques, économiques, sociaux de la vie politique et militaires. Deuxième édition revue et complétée*, Ed. Ex Ponto, Constanta, 2008, p.128.

⁶⁶ *Ibidem*, p. 130.

⁶⁷ Idem, *Le Port de Constanța depuis l'Antiquité au troisième millénaire*, p. 153.

Bessarabie et de la Bucovine du Nord. Les responsables de l'Etat roumain ont annoncé que: « afin d'éviter les conflits armés ils étaient obligés de prendre en compte les exigences de l'URSS et mentionnaient explicitement qu'ils admettaient l'évacuation de la Bessarabie et de la Bucovine du Nord »⁶⁸.

L'évacuation du port de Bugaz fut effectuée en hâte, sous la pression des troupes soviétiques. Les documents des archives révèlent que, deux heures avant l'occupation, les soldats russes ont menacé Nicolae Călărășeanu, le délégué du Service des Ports Maritimes. Ne disposant que d'un chariot, il chargea quelques éléments mobiles, qu'il transporta à Constanța.

Le bilan de l'activité du port de Bugaz pendant près de huit ans, entre la réouverture du trafic circulation et la cession en faveur de l'occupant soviétique révèle des résultats positifs à plusieurs niveaux. La population locale et l'arrière-pays du port, qui couvrait une zone de 100 Km en Bessarabie du Sud, ont bénéficié d'un débouché pour l'exportation de produits céréaliers à prix avantageux et stimulants. La navigation entre la mer Noire et le Liman du Dniestr s'est améliorée suite à l'emplacement des balises et des systèmes d'amarrage de navires. Les bénéficiaires de ses facilités n'ont pas été seulement les navires venus pour le chargement, mais les pêcheurs de la zone aussi. Le nombre d'emplois stables et temporaires, a augmenté. Le port de Bugaz a engendré un mouvement économique et commercial dans la Bessarabie du Sud avec des effets d'amélioration du transport sur l'eau vers les ports de Constanta et Sulina, où les céréales prenaient route vers les marchés du Moyen Orient et de l'Occident. A Bugaz s'est déroulée une activité « conçue et gérée dans l'esprit national roumain », dans une région avec une population hétérogène et l'utilisation « de plus en plus fréquente de la langue roumaine » dans la communication⁶⁹. Sans aucun doute, le port de Bugaz a contribué au renforcement du processus de connexion de la Bessarabie à l'économie unitaire de la Roumanie.

⁶⁸ Ioan Scurtu, Gheorghe Buzatu, *Istoria românilor în secolul XX (L'Histoire des Roumains au XXe siècle) (1918-1948)*, Maison d'Édition Paideia, 1999, pp. 378-379.

⁶⁹ D.J.C.A.N., fonds D.N.M., dossier 47/1939-1940, f. 28.

*Bogdan POPA**

***LA BESSARABIE DANS LE PAYSAGE SPORTIF
DE LA ROUMANIE DE L'ENTRE- DEUX-GUERRES***

**CONSIDERATIONS REGARDING THE BESSARABIA'S PLACE
INTO THE SPORT LANDSCAPE IN GREATER ROMANIA**

- Abstract -

The ways and means of the integration of Bessarabia into the Romanian state after the collapse of Czarist Russia stirred controversies and debates during the interwar decades. The field of sports did not remain untouched. Whilst the political and sportive conflicts between Bucharest and the former Austro-Hungarian provinces dominated the national arena, Bessarabia was, like the Old Kingdom itself, rather unconnected with the mainstream.

The present contribution attempts to analyse this absence – rather than presence – of Bessarabia within the sportive landscape of Greater Romania, taking into consideration the Russian legacy, the interwar developments and the connections between identity, industrialisation, urbanisation and infrastructure.

Keywords: sports, industrialization, urbanization, transport infrastructure, regional and ethnic identity, Bessarabia

**CONSIDERAȚII ASUPRA LOCULUI BASARABIEI
ÎN PEISAJUL SPORTIV AL ROMÂNIEI INTERBELICE**

- Rezumat -

Căile și mijloacele de integrare a Basarabiei în Statul Român după prăbușirea Rusiei Țariste au stârnit controverse și dezbateri în perioada interbelică. Domeniul sportiv nu a rămas neatins. În timp ce conflictele politice și sportive dintre București și fostele provincii austro-ungare dominau arena națională, Basarabia era, ca și Vechiul Regat, desprinsă de curentul principal.

Această lucrare încearcă să analizeze această absență mai degrabă - decât prezență - a Basarabiei în peisajul sportiv al României Mari, luând în considerare moștenirea rusă,

* Docteur en histoire, Institut d'Histoire « Nicolae Iorga », Bucarest.

Danubius, XXX, Suppliment, Galați, 2012, pp. 199-208.

evoluțiile interbelice și legăturile dintre identitate, industrializare, urbanizare și infrastructură.

Cuvinte cheie: sport, industrializare, urbanizare, infrastructură de transport, identitate regională și etnică

Roman de frontieră et de dilemmes moraux¹, *Un port la răsărit (Un port à l'est)* de Radu Tudoran a comme thème secondaire l'influence de la culture physique sur la société roumaine entre les deux guerres. Nadia, le personnage féminin principal, symbolise la conception de l'époque sur la femme qui veut s'émanciper par ses études, par sa carrière mais aussi par le sport. Les records de Nadia à la natation, son grand intérêt pour l'actualité sportive et les biographies des champions n'empiètent pas sur sa féminité, et l'écrivain ne semble pas avoir l'intention de la rendre masculine, mais de l'individualiser dans un monde qui ne s'intéressait pas à la culture physique, à son côté social, national et individuel².

Par Nadia, Radu Tudoran note aussi la place de la Bessarabie dans la Roumanie : son détachement du paysage sportif national si effervescent et compliqué. La suggestion littéraire de Radu Tudoran, après une analyse attentive des sources, devient une réalité du passé : malgré la plage aménagée, « ni à Iași, ni à Kichinev, il n'y a de milieu sportif »³. L'histoire sportive de la Bessarabie, comme partie de l'histoire générale de la Roumanie entre les deux guerres est, plutôt, l'histoire d'une absence. Même si, du point de vue statistique, la ville de Kichinev occupait une position importante dans le pays du point de vue du nombre des associés et des clubs sportifs, leur présence dans les compétitions organisées à l'échelle nationale et internationale était réduite.

Dans cet article nous nous proposons d'analyser les causes de cet état de fait, en essayant d'établir si les motifs tiennent strictement à l'organisation locale, régionale et nationale du mouvement sportif, s'ils sont de nature identitaire ou s'ils tiennent aussi au processus d'industrialisation, d'urbanisation et de connexion de la Bessarabie au réseau national des voies de communication.

L'histoire du sport moderne « inventé » en Grande Bretagne au XIXe siècle, est l'histoire d'un phénomène associé aux loisirs grâce à l'industrialisation

¹ Cf. Alexandru-Murad Mironov, *Pe Nistrul linișit. Viață și moarte la granița româno-sovietică, 1918-1940 (Sur le Dniestr tranquille. Vie et mort à la frontière roumaine et soviétique)*, dans Romanița Constantinescu (coord.), *Identitate de frontieră în Europa lărgită. Perspective comparate (Identité de frontière dans l'Europe élargie. Perspectives comparées)*, Editions Polirom, Iași, 2008, pp. 79-80.

² Radu Tudoran, *Un port la răsărit (Un port à l'est)*, Editions Gramar, Bucarest, 2002, p. 175.

³ *Ibidem*, pp. 143-144.

et à l'urbanisation et aux manières de socialisation connexes à ces phénomènes. C'est aussi une histoire de l'« impérialisme culturel », concept utilisé par Allen Guttmann au début des années '80 pour expliquer comment le sport moderne s'est répandu de la Grande Bretagne en Europe et dans les autres continents⁴. Nous considérons que ce concept peut aussi s'appliquer à l'échelle nationale ou locale, par la mobilité des individus, des groupes ethniques et sociaux ; leur manière de vivre inclue déjà la culture physique et conduit, ainsi, à un phénomène de contamination d'autres individus et communautés.

C'est pour cela qu'avant d'analyser la position de la Bessarabie dans le paysage sportif roumain, nous analysons sa situation en Russie à la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle.

Comme dans le Vieux Royaume⁵, le sport moderne se développe en Russie influencé par les étrangers (Britanniques ou Allemands), membres de l'élite économique et sociale, employés dans diverses branches industrielles ou représentants des compagnies commerciales. De nos jours, le football est, certainement, le cas le plus éloquent et souvent analysé. Les premiers clubs russes sont pareils aux modèles offerts par les employés étrangers travaillant dans l'économie russe. De nouveau, la similarité avec le cas du Vieux Royaume confirme l'utilité de la théorie d'Allen Guttmann. Mais la ville de Kichinev n'est pas parmi les villes participantes aux premiers championnats, très disputés, d'ailleurs, dans la Russie de Nicolas II. Si nous observons leur position sur la carte (les villes visées sont : Saint Petersburg, Moscou, Odessa, Donetsk, Harkov, Kiev, Rostov sur Don, Cherson, Sevastopol, Nikolaev, Bogorodsk, Lodz, Tver, Kazan, Samara, Saratov, Jaroslavl) nous remarquons une étroite relation entre le développement de la vie sportive et l'industrialisation, le commerce et la navigation sur la Mer Noire, l'intérêt du capital occidental pour les ressources naturelles et l'agriculture⁶.

⁴ Allen Guttmann, *Games and Empires. Modern Sports and Cultural Imperialism (Jeux et empires. Sports modernes et impérialisme culturel)*, Columbia University Press, New York, 1994.

⁵ Cf. Bogdan Popa, *Cultura fizică în societatea Vechiului Regat de la începuturile secolului al XX-lea. Un alt element al modernizării ? (La culture physique dans la société de l'Ancien Royaume du début du XXe siècle. Un autre élément de la modernisation ?)*, dans Ioan Bolovan, Sorina Paula Bolovan (coord.), *Schimbare și devenire în istoria modernă a României (Changement et transformation dans l'histoire moderne de la Roumanie)*, Centre d'études de Transylvanie, Cluj, 2008, p. 319 sq.

⁶ Dittmar Dahlmann, *Vom Pausenfueller zum Massenport. Der Fussballsport in Russland von den 1880 er Jahren bis zum Ausbruch des Ersten Weltkrieges 1914*, dans Dittmar Dahlmann, Anke Hilbrenner, Britta Lenz (coord.), *Überall ist der Ball rund. Zur Geschichte und Gegenwart des Fussballs in Ost- und Südosteuropa*, Klartext Verlag, Essen, 2006, pp. 17, 22-25.

Par contre, en Russie, les courses de chevaux et l'atmosphère du hippodrome sont beaucoup plus importantes et aimées par le public que le stade et le spectacle de football⁷ : cela nous fait penser à la ville de Kichinev décrite par Costache Negri dans *O alergare de cai (Une course de chevaux)*.

Le même désintérêt se remarque pour l'éducation physique en tant que matière scolaire. Le système scolaire joue un rôle important dans le développement du goût individuel pour les exercices physiques, pour certaines disciplines sportives ou compétitions. Pour souligner cela, il y a des auteurs qui comparent la Bessarabie, où le système d'enseignement suit le modèle russe, avec le Vieux Royaume, où, à partir de la réforme de 1864 et jusqu'aux réformes initiées par Spiru Haret dans la première décennie du XXe siècle, la gymnastique est consolidée en tant que matière scolaire.

Apostol Culea et Ioan I. Macovei soulignent le manque d'intérêt de l'école de Bessarabie pour la culture physique. Le premier affirme: « Ici, en Bessarabie où le maître de gymnastique est délaissé au niveau de l'intendant et *semble être* (souligne Ap. Culea) une personne soumise aux ironies des élèves – il faut imposer le prestige de la gymnastique, l'autorité et l'intérêt manifestés dans le Vieux Royaume pour cette activité sportive »⁸. Même si la situation des professeurs de gymnastique du Vieux Royaume n'était pas des meilleures, on a essayé d'améliorer le statut de cette matière et la formation du personnel didactique. Une idée pareille est exprimée par Ioan I. Macovei qui critique l'encyclopédisme scolaire (« tous les péchés de l'école allemande, russe, roumaine ») à cause duquel non seulement l'éducation physique souffre, mais l'éducation en général⁹.

Aux cours pédagogiques organisés en 1917-1918, la gymnastique ne figure pas parmi les matières enseignées. L'accent est mis sur la langue, la littérature et l'histoire roumaine et la musique¹⁰. Les publications didactiques de Bessarabie présentent presque exclusivement l'« l'instruction extrascolaire » comme un temps dédié à la lecture et aux cours de roumain, d'histoire ou de géographie, et mettent

⁷ *Ibidem*, p. 15, cf. Ekaterina Emeliantseva, *Ein Fussballmatch ist kein Symphoniekonzert. Die Fussballspiele und ihr Publikum im Spätszaristischen Russland 1901-1913*, dans Dittmar Dahmann, Anke Hilbrenner, Britta Lenz (coord.), *Überall ist der Ball rund. Zur Geschichte und Gegenwart des Fussballs in Ost- und Südosteuropa*, Klartext Verlag, Essen, 2006, pp. 19-23.

⁸ Apostol Culea, *Cum Franța își prepară apărarea națională (Comment la France prépare sa défense nationale)*, dans « Școala Basarabiei » (L'Ecole de Bessarabie), an III, no. 1, novembre 1920, p. 46.

⁹ Ioan I. Macovei, *Din problemele școlare curente. (Chestiunea reunificării) (Problèmes scolaires courants. La question de la réunification)*, dans « Școala » no. 1-4, septembre - décembre 1921, p. 13.

¹⁰ George Tofan, *Cursurile pedagogice (Les cours pédagogiques)*, dans « Școala Basarabiei », an I, no. 1, novembre 1918, pp. 3-17.

toujours l'accent sur l'importance, incontestable d'ailleurs, de l'organisation des bibliothèques¹¹.

Apostol Culea en tant que représentant du courant d'opinion qui lie l'éducation physique et les jeux à la formation prémilitaire des élèves, comme élément de la défense nationale et de consolidation des sentiments nationaux, critique cette attitude. Il considère les jeux et les excursions un premier pas dans l'éducation patriotique, même si « cela est difficile à comprendre par ceux qui s'y fient à un tas de poésies patriotiques »¹². D'autre part, les problèmes économiques antérieurs et ultérieurs à la Première Guerre Mondiale laissent peu de temps aux jeux de l'enfance : « le malheur s'est transmis aux enfants. L'enfant n'est plus un enfant, mais une aide à la maison et donc il n'a plus le temps de jouer »¹³.

Peu à peu, l'institution des scouts attire l'attention de l'opinion publique de Bessarabie. Fondée en 1913 dans le Vieux Royaume, elle propose un programme qui ressemble à celui de la formation prémilitaire qui inclut des excursions et des événements culturels. L'article signé « Powel » présente ses traits spécifiques¹⁴.

L'auteur pourrait être P.N. Crihan, car son nom se retrouve sur la couverture de la publication « Școala » (L'école). Il est difficile d'établir l'identité de celui qui a signé avec un pseudonyme inspiré par le fondateur du scoutisme mondial (lord Robert Baden-Powell). Il est pourtant sûr qu'un certain P. Crihan signait probablement avec le pseudonyme « Rex-Ball » les chroniques des matchs de football disputés dans les années 1920 à Kichinev. Un des sujets abordés par « Rex-Ball » pour « Comedia » (La comédie), le quotidien bucarestois de théâtre, art et sport était la position marginale de la Bessarabie dans la Fédération des Sociétés de Sport de Roumanie (F.S.S.R., fondée en 1912 sur le modèle français, comme union d'associations et de clubs sportifs, divisés en commissions centrales et régionales et non en fédérations nationales de branche).

En Roumanie, « l'union sportive » a lieu en 1921¹⁵. Le grand enjeu est alors la solution du conflit entre les clubs et les associations sportives des anciens territoires habsbourgeois (mieux organisés, ayant plus d'expérience sportive) et

¹¹ I. Nica, *Instrucția extra-școlară (L'instruction extrascolaire)*, dans « Școala », an I, no. 1-4, septembre – décembre 1921, pp. 33-38 ; cf. C.U. Tare, *Activitatea extrașcolară în Basarabia (L'activité extrascolaire en Bessarabie)*, dans « Școala », no. 7, 1922, pp. 43-48.

¹² Apostol D. Culea, *Temelia educației naționale (Les bases de l'éducation nationale)*, dans « Școala Basarabiei », an I, no. 6, avril 1919, p. 25.

¹³ Idem, *Jocurile copiilor din punct de vedere al pedagogiei sociale (Les jeux des enfants du point de vue de la pédagogie sociale)*, dans « Școala Basarabiei », an I, no. 12, octobre 1919, pp. 7-8.

¹⁴ Powel (P. N. Crihan ?), *Cercetășia (Le scoutisme)*, dans « Școala », an I, no. 1-4, septembre - décembre 1921, pp. 31-32.

¹⁵ George Costescu, *Douăzeci și cinci de ani de viață sportivă în România (Vingt-cinq ans de vie sportive en Roumanie)*, [Bucarest, 1937], p. 142.

ceux du Vieux Royaume, plus exactement de Bucarest, réunis en 1912 dans la Fédération des Sociétés Sportives de Roumanie. D'ailleurs, le conflit entre Bucarest et Transylvanie est récurrent entre les deux guerres, parfois ouvert, parfois latent et dépasse le sujet strictement sportif par des arguments politiques et nationaux, parfois même personnels, présents dans les débats¹⁶.

Pareil à Radu Tudoran au début des années 1940, « Comedia » surprend en 1927 un tableau similaire. Le niveau de développement du sport en Bessarabie est mentionné dans le débat Royaume – anciennes provinces habsbourgeoises, comme argument d'ordre national et politique. Le club sportif « Mihai Viteazul » de Kichinev est donné comme exemple de pureté ethnique (roumaine), même si sa position dans le mouvement sportif national est marginale, comme, d'ailleurs, les clubs de la Moldavie, de la Valachie ou de l'Olténie. Eliminer les clubs de ces régions de la prise de décisions (surtout financières) de la « Commission Centrale de Football » remet en question la structure même de la F.S.S.R. et le niveau du développement sportif ; par contre, Bucarest et les villes industrielles de Transylvanie et Banat ont des avantages¹⁷.

Il faut aussi mentionner que grâce à l'attitude du journal « Comedia » à l'égard de la F.S.S.R., l'activité du capitaine Sever Slătinescu, un des plus durs contestataires de l'organisation sportive nationale, est bien connue. Le capitaine Slătinescu fait partie de l'équipe représentative de football de l'armée, « Fulgerul » (L'Eclair), envoyée à Kichinev pour ce qu'on appelait à l'époque « propagande sportive et nationale ». « Fulgerul » réunissait, d'ailleurs, les meilleurs footballeurs à l'âge du stage militaire. Adalbert Stroek ou Mihai Taenzer sont deux des sportifs les plus connus de l'équipe. Le premier fait pour les lecteurs de *Rampa (La Rampe)*, quotidien d'arts du spectacle, le récit de toute sa carrière. Son affirmation conformément à laquelle le prince héritier Carol intervient pour l'envoyer à Kichinev ne paraît pas très exacte, mais l'évaluation qu'il fait au public de la capitale de la Bessarabie, qu'il serait « chauvin, séduit par le jeu » est confirmée par A. Berman dans son article de « Comedia » : les matchs de « Fulgerul » à Kichinev ont un public bruyant, qui ne connaît pas les règlements et les usances

¹⁶ Cf. Bogdan Popa, « Our Team ? » *Ethnic Prejudices and Football in Interwar Romania*, dans A. Malz, S. Rohdewald, S. Widerkehr (coord.), *Sport zwischen Ost und West. Beiträge zur Sportgeschichte Osteuropas im 19. und 20. Jahrhundert*, Fibre Verlag, Osnabrück, 2007, pp. 191-203.

¹⁷ Voir les articles: *Rex-Ball, Basarabia și F.S.S.R.*, dans « Comedia » no. 14, 16 septembre 1927, p. 3 ; *Rex-Ball, Basarabia și F.S.S.R.*, dans « Comedia » no. 31, 5 octobre 1927, p. 3 ; Sașa Severeanu, *Adevărata problemă sportivă (Le vrai problème sportif)*, dans « Comedia » no. 44, 21 octobre 1927, p. 3 ; S. Dorobanțul, *Boicotarea clubului Prahova (Le boycott du club Prahova)*, dans « Comedia » no. 57, 5 novembre 1927, p. 4 (bien que le titre fait référence à un club de Ploiești, il est donné comme exemple de « roumaineté » à côté de « Mihai Viteazul » de Kichinev).

sportives¹⁸. Pourtant, expliquer aux spectateurs des rencontres sportives les règlements et les usances sportives, ne se faisait pas en Bessarabie dans la période de l'entre les deux guerres.

L'activité de « Fulgerul » n'attire pas longtemps l'attention de la presse centrale qui ignore la situation sportive de la Bessarabie pendant ces deux décennies. Les actualités dans la presse centrale sont peu nombreuses¹⁹. A Kichinev est organisée une « Macabiadă » - compétition des clubs juifs, adeptes du « judaïsme musculaire », concept développé par Max Nordau. Le « Tableau alphabétique des associations sportives affiliées par territoires et villes », publié dans *L'Annuaire des sports pour les années 1939-1940* est la source la plus complète de l'histoire sportive de la Bessarabie entre les deux guerres, comme partie de la Grande Roumanie. Selon les données du « tableau alphabétique » (une liste de clubs, d'associations et de sections sportives, groupés par territoires, départements et localités urbaines et rurales), les régions les plus sportives sont les anciens territoires de l'Autriche-Hongrie (Transylvanie, Banat, Bucovine), suivies par le Vieux Royaume (Moldavie, Dobroudja et le Quadrilatère, Munténie, Olténie) sans Bucarest et Bessarabie. Voilà une statistique selon nos calculs : 51%, c'est-à-dire 427 du total de 839 associations et clubs sportifs ont leur siège dans les anciennes territoires de l'Autriche-Hongrie (Transylvanie, Banat, Bucovine), 23%, c'est-à-dire 197 associations et clubs du Vieux Royaume, 22%, c'est-à-dire 184 à Bucarest et seulement 4%, c'est-à-dire 31 associations et clubs en Bessarabie. Les sportifs les plus nombreux (pratiquants enregistrés, professionnels ou amateurs), sont enregistrés dans les départements de Ilfov (14.884, y inclus ceux de Bucarest), Timiș-Torontal (5.860), Arad (4.128), Cluj (3.652), Prahova (3.364) et Cernăuți (3.076)²⁰. Les associations et les clubs sportifs les plus nombreux sont enregistrés à Bucarest (184), Cluj (59) et Timișoara (33)²¹.

En Bessarabie, 9 des 31 associations et clubs sportifs sont enregistrés à Kichinev. Le sport le plus pratiqué est le football, suivi par le tennis de table

¹⁸ *Cum am devenit stea. Cariera lui Stroek Albi povestită de el însuși (Comment je suis devenu star. La carrière de Stroek Albi racontée par lui-même)*, dans « Rampa », no. 3.201, le 24 novembre 1924, p. 5 ; cf. Pinguin [A. Berman], *Turneul de propagandă al ostașilor. Fulgerul la Kichinev (La tournée de propagande des soldats. « Fulgerul » à Kichinev)* dans « Comedia », no. 55, le 3 novembre 1927, p. 4.

¹⁹ Voir, par exemple, la courte actualité sportive sur le match de football : Bolgrad. Garnizoana-Ialpug 1-0 (1-0), dans « Curentul », no. 1.567, le 12 juin 1932, p. 6.

²⁰ *Anuarul Statistic al României 1939-1940 (L'Annuaire Statistique de la Roumanie)*, pp. 302-303.

²¹ Source : *Tabloul alfabetic pe Ținuturi și Orașe al asociațiilor sportive afiliate (Tableau alphabétique des associations sportives affiliées des territoires et des villes)*, dans U.F.S.R., *Anuarul sporturilor pe 1939-1940 (L'annuaire des sports pour les années 1939-1940)*, typographie du journal Universul, Bucarest, 1940, pp. 281-311.

(spécifique, par la faible exposition publique des associations juives de type « Macabii » ou « Hakoach »), le tennis et l'athlétisme. Une section de motocyclisme, discipline sportive dont la pratique implique des coûts élevés, existe seulement à « Mihai Viteazul ». A Kichinev il y a aussi des filiales de Jockey Club et de l'Automobile Club Royal Roumain.

Une carte sportive hypothétique de la Roumanie, superposée sur une carte de l'industrialisation, de l'urbanisation et des chemins de fer, démontre que la connexion entre le réseau des voies de communication (voire la connexion au système ferroviaire national) est essentielle pour la participation à des compétitions sportives à l'échelle nationale. Malgré les constructions des voies ferrées, les problèmes techniques (comme l'écartement ou la formation du personnel) ne sont pas complètement dépassés dans la période de l'entre les deux guerres.²² En Roumanie, pendant ces deux décennies, Hotin, Soroca, Orhei et Cahul restent les seuls chefs-lieux sans gare²³, ce qui crée une isolation sportive. Si à Orhei et à Cahul il y a une vie sportive – bien que les clubs de tennis soient plutôt des organisations élitistes – Hotin et Soroca n'apparaissent pas dans la liste des localités avec au moins une association ou un club.

Excepté Kichinev, les autres localités mentionnées dans le *Tableau alphabétique* de 1940 sont : Reni, Tighina, Călărași-Lăpușna, Ismail, Orhei, Arciz, Bairamcea, Bălți, Bolgrad, Cahul, Cetatea Albă, Chilia Nouă, Eichendorf, Mannisburg et Marianca de Sus. Le football est le sport le plus pratiqué, suivi par le tennis, le tennis de table (spécifique, à cause de l'exposition publique réduite des organisations sportives juives) et l'athlétisme (pratiqué surtout dans les localités fondées par la colonisation des Allemands – Arciz, Eichendorf, Mannisburg).

Si les compétitions interrégionales peuvent avoir lieu, les compétitions internationales sont presque impossibles à organiser. Le voisinage avec l'U.R.S.S. signifie effectivement l'interdiction de tout lien sportif international. Les données de l'Union des Fédérations Sportives de Roumanie sont édificatrices : pendant que les associations et les clubs sportifs de toutes les autres régions de la Grande Roumanie accueillent et envoient des sportifs, en 1938-1939, aucun événement sportif international n'est organisé en Bessarabie²⁴. Au fond, bien que difficiles, les relations avec la Hongrie ou la Bulgarie, ne sont jamais complètement arrêtées. Les problèmes quotidiens à la frontière avec l'U.R.S.S., si bien surpris et analysés dans

²² *Căile ferate române (Les voies ferrées roumaines)*, dans *Enciclopedia României. IV. Economia națională. Circulație, distribuție și consum (L'Encyclopédie de la Roumanie. IV. L'Economie nationale. Circulation, distribution et consommation)*, Bucarest, 1943, pp. 47, 52-53.

²³ *Costul vieții (Le coût de la vie)*, dans *Enciclopedia României. IV*, Bucarest, 1943, p. 935.

²⁴ U.F.S.R., *Anuarul sporturilor pe 1939-1940*, p. 202.

les documents des archives et dans la littérature²⁵, influencent directement la vie sportive de la Bessarabie à cette époque-là.

L'histoire du sport de Bessarabie entre les deux guerres, sans être mise en évidence dans la période communiste, n'est pas complètement ignorée. Nous nous confrontons avec un paradoxe. Bien que le nom de l'équipe « Mihai Viteazul » n'apparaisse pas dans les encyclopédies de profil, elle se retrouve dans la biographie de la « triplète Vâlcov »²⁶ - Petea, Colea, Volodea – transférée *in corpore* de Venus Bucarest. Colea devient d'ailleurs sélectionneur de l'équipe nationale de la Roumanie socialiste. « Mihai Viteazul Kichinev » et les frères Vâlcov sont importants pour la mémoire sportive de l'opinion publique de la République de Moldavie d'aujourd'hui²⁷.

La vie sportive de la Bessarabie entre les deux guerres surprend les relations étroites entre l'urbanisation et l'industrialisation, l'identité et l'exercice physique. De plus, l'absence (plutôt que la présence) de la Bessarabie aux événements sportifs nationaux les plus importants remet en question la place même de la province dans la « Grande Roumanie ».

²⁵ Alexandru-Murad Mironov, *op. cit.*, p. 76 sqr.

²⁶ Mihai Ionescu, Mircea Tudoran, *Fotbal de la A la Z. Fotbalul românesc de-a lungul anilor (Football de A à Z. Le football roumain au fil des années)*, Editions Sport-Turism, Bucarest, 1984, pp. 418-419.

²⁷ <http://sandugrecu.blogspot.com/2009/03/istoria-fotbalului-moldovenesc-tripleta.html> (dernière visite: le 7 février 2011) ; <http://www.jurnal.md/ro/news/sarbatoare-la-zimbru-chisinau-ziua-usilor-deschise-186449> (dernière visite: le 7 février 2011)

*Paul NISTOR**

***HISTOIRE ET PROPAGANDE EXTERIEURE
DANS LA GRANDE ROUMANIE.
LA BESSARABIE ET LE CAS D'ALEXANDRE BOLDUR***

**HISTORY AND PROPAGANDA IN GREATER ROMANIA.
THE CASE OF ALEXANDRU BOLDUR**

- Abstract -

Ten years after the Great Union, because of the frequent revisionist attacks from Europe, the Romanian State activated a historical propaganda, based on historians, in order to persuade western politicians of the rightness of the Romanian cause in favour of the inter-war borders. Historian Alexandru Boldur concluded a partnership with the Directorate for Press and Information for editing books and brochures supporting the Romanian perspective regarding Bessarabia and refuting the position of the Soviet historiography. The project, although it looked good on paper, resorting to books, international investigations and political personalities from the West, reeled off with difficulty due to the financial problems of the Romanian State and, consequently, it had a fairly reduced efficiency.

Key words: Bessarabia, history, diplomacy, Alexandru Boldur, USSR

**ISTORIE ȘI PROPAGANDĂ ÎN ROMÂNIA MARE.
CAZUL LUI ALEXANDRU BOLDUR**

- Rezumat -

La 10 ani de la Marea Unire, datorită frecventelor atacuri revizioniste din Europa, statul român a activat o propagandă istorică bazată pe istorici pentru a convinge cercurile politice occidentale de justetea cauzei românești în favoarea granițelor interbelice. Istoricul Alexandru Boldur a încheiat un parteneriat cu Direcția Presei și Informațiilor pentru a edita cărți și broșuri care să susțină punctul de vedere românesc în privința Basarabiei și să combată pozițiile istoriografiei sovietice. Proiectul, deși arăta bine pe hârtie, apelând la cărți, anchete internaționale și contactarea unor personalități politice din Vest, s-a derulat greu datorită problemelor financiare ale statului român și, tocmai de aceea, a avut o eficiență relativ redusă.

Cuvinte cheie: Basarabia, Istorie, Diplomatie, Alexandru Boldur, URSS

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 209-226.

L'Union de 1918, un grand accomplissement pour la nation roumaine, favorisée aussi par la conjuncture internationale qui a mené à la chute des empires multinationaux d'Europe, ne signifie pas, pourtant, dans le contexte continental, la stabilisation de la situation politique de la Roumanie. Suite à l'annexion de nouvelles provinces, l'Ancien Royaume est obligé de promouvoir une campagne politique et diplomatique soutenue à l'échelle internationale, pour parvenir à conserver ses frontières et à garder un *status quo* territorial favorable, dans l'Europe de l'Est¹. Cela n'est pas du tout facile, car les pays voisins qui ont perdu des régions entières à la fin de la guerre, font toujours des stratégies révisionnistes et s'adonnent à des actions provocatrices, qui tiennent en alerte l'Etat roumain. C'est pourquoi, les officiels de Bucarest doivent continuer à consolider les liens avec les anciens alliés², pour les convaincre, une fois de plus, que l'Union « correspond à une forte réalité historique et ethno politique qui est dans la consciences de tous »³.

Bénéficiant des expériences acquises pendant la première Guerre Mondiale et à la Conférence de Paix de Paris⁴, la Roumanie crée des institutions de propagande spécialisées, qui lui assurent une visibilité constante devant les grands pouvoirs européens et les facteurs de décision sur le continent. Conformément aux principes du temps, la propagande extérieure fait appel surtout à des arguments historiques et ethniques pour convaincre les pays étrangers sur la justesse de la cause d'une nation. Les officiels de Bucarest réaffirment leur position officielle par des journaux, brochures, livres, conférences, films documentaires présentés dans l'Europe de l'Ouest, et la présentent comme l'unique variante équitable et argumentée scientifiquement⁵. Conserver l'unité nationale pour garder les nouvelles provinces compte énormément, à cette époque-là, pour le moral et pour

* Docteur en histoire, chercheur scientifique, Institut d'Histoire « A.D. Xenopol », Iași.

¹ Vasile Vese, *Poziția internațională a României după Marea Unire (La position internationale de la Roumanie après la Grande Union)*, dans Ioan Scurtu (coord.), *Marea Unire din 1918 în context european (La Grande Union de 1918 dans le contexte européen)*, Editions de l'Académie Roumaine, Bucarest, 2003.

² Constantin Hlihor, *România în geopolitica marilor puteri europene (1918-1919) (La Roumanie dans la géopolitique des Grands Pouvoirs Européens)*, dans Cornel Grad et Viorel Ciubotă (coord.), *1918. Sfârșit și început de epocă (1918. Fin et début d'époque)*, Editions Lekton, Zalău, 1998, pp. 154-155.

³ Vasile Pușcaș (editeur), *România 1918. Marea Unire (La Roumanie en 1918. La Grande Union.)*, Editions Studia, Cluj Napoca, 1998, p. 13.

⁴ Orest Tafrali, *Propaganda românească în străinătate (La propagande roumaine à l'étranger)*, Craiova, Editions Ramuri, 1920, p. 6.

⁵ Nicolae Dascălu, *Propaganda externă a României mari (1918-1940) (La propagande extérieure de la Grande Roumanie)*, Editions Alternative, 1998, pp. 51-52.

le développement économique d'un peuple, l'histoire et les historiens sont appelés dans les premières lignes de la « défense » des droits roumains devant l'Europe. Des professionnels du domaine historique, bons connaisseurs de la politique, qui sont en même temps des scientifiques, contribuent au grand effort de conserver l'unité de l'Etat roumain avec ses nouvelles frontières.

Les techniques de propagande et d'information sont très répandues à l'époque. Elles sont mises en pratique avec plus d'efficacité à partir de la Première Guerre mondiale ; ainsi, les Soviétiques et les Nazis arrivent à des formes de raffinement cynique dans la période de l'entre-deux-guerres. Il y avait déjà des articles et des livres qui faisaient la théorie des activités de propagande, et des méthodes pratiques multiples ayant des effets vérifiés. Des personnalités comme G. Plehanov, Lénine, Staline, Goebbels, Hitler, pour les régimes totalitaires, et Harold D. Lasswell, Edward L. Bernays, Leonard W. Doob, Harwood L. Childs, Aldous Huxley, pour le monde anglo-saxon formulaient, à l'époque, toute une série de concepts autour de l'idée de propagande⁶. E.H. Carr, un des fondateurs du réalisme dans les relations internationales, considérait avant le début de la deuxième Guerre Mondiale que la propagande, avec son pouvoir sur l'opinion publique, était indispensable aux gouvernements et aux leaders politiques. Elle ne devait pas être un instrument de la politique nationale et ne pouvait pas être dissociée des autres formes de pouvoir, mises au service de l'intérêt national⁷.

Dix ans après la Grande Union, la propagande basée sur des arguments historiques était nécessaire, en Roumanie aussi, pour l'aider à conserver son *status-quo* territorial. Vers 1928, dans le pays, la situation change. L'enthousiasme de 1918 n'est plus le même et les inquiétudes générales commencent à se manifester à plusieurs niveaux. La paix et la stabilité nationale, qui ont permis une évolution positive après 1918, paraissent épuisées. En 1927, le roi Ferdinand et le Premier Ministre Ionel Brătianu meurent et le pays se confronte avec la situation d'avoir un souverain mineur qui n'inspire pas de confiance dans l'avenir. Il y a aussi de vives disputes entre les principaux partis politiques: le Parti National Paysan est même disposé de faire preuve de manque d'obéissance civique et d'organiser de nombreuses agitations au sein des masses.

A l'échelle internationale, même si la Bessarabie, la Bucovine et la Transylvanie font, à ce moment-là, partie de la Grande Roumanie, l'URSS et la Hongrie ne sont pas contentes de la situation. Moins officiellement, surtout par la propagande et par des actions subversives, les Soviétiques et les Hongrois maintiennent un état de tension dans leurs territoires et dans certains pays européens. C'est pourquoi, les officiels de Bucarest cherchent à sécuriser l'Union et les nouvelles réalités politiques, par des ententes internationales au niveau bilatéral

⁶ Nicholas J. Cull, David Culbert, David Welch, *Propaganda and Mass Persuasion : a historical encyclopedia, 1500 to the present*, ABC-CLIO, Inc., Santa Barbara, California, 2003, pp. 319-320.

⁷ E.H. Carr, *Propaganda in international politics*, Oxford, Clarendon Press, 1939, p. 12.

et continental⁸. Dans ces conditions, l'effort de maintenir la Bessarabie et la Transylvanie à l'intérieur du Royaume devient prioritaire, cela impliquant aussi de faire appel à l'histoire et aux historiens par des campagnes argumentatives au niveau européen. Notre article se propose de souligner l'activité de l'historien Alexandru Boldur, qui a longuement collaboré avec plusieurs gouvernements de Bucarest, pour servir aux intérêts généraux de la Roumanie.

Voilà comment les Roumains comprennent d'appliquer les principes de la propagande internationale. En 1927, l'attaché de presse de la Légation de la Roumanie à Paris envoie une demande peu habituelle au Service de Presse et de Propagande de la Présidence du Conseil de Ministres, exigeant de l'argent pour pouvoir utiliser le livre d'un historien dans la propagande roumaine de l'Occident. L'argent sera dépensé pour éditer 100 exemplaires de l'ouvrage « La Bessarabie » écrit par Alexandru Boldur – président de l'Association des Bessarabiens de France⁹. Le livre « La Bessarabie » a pour but de servir aux intérêts roumains de conservation des frontières, familiarisant, de manière prioritaire, les Français, avec les arguments de l'historiographie roumaine concernant l'appartenance politique et culturelle de l'espace entre le Prout et le Dniestr. Dans la vision de l'attaché de presse à Paris, les 100 exemplaires du livre, « distribués à des politiciens de France, des journalistes et des légations, constituent un excellent élément de propagande »¹⁰. Dans le même but, on demande à Bucarest l'accord d'organiser une conférence de Al. Boldur, en russe, sur le même sujet, l'histoire de la Bessarabie¹¹.

Cet événement paraît tout à fait normal, car, le 15 janvier 1927, Alexandru Boldur est nommé à la direction du Cercle bessarabien de Paris. L'historien remplaçait ainsi Alexinschi, considéré hypocrite dans la question de la Bessarabie et qui était réticent de soutenir en public le point de vue officiel émis par le gouvernement roumain dans le problème des frontières¹². Dans un mémoire envoyé à Bucarest, Boldur lui-même avait accusé Alexinschi d'une faible administration de l'Association bessarabienne de Paris : il n'avait pas fait de réunions en 1926, il n'avait pas donné d'explications sur les dépenses du Cercle, et, après son renvoi, il refusait de céder l'immeuble et l'archive du Cercle bessarabien.

⁸ Ioan Scurtu, Gheorghe Buzatu, *Istoria românilor din secolul XX (L'Histoire des Roumains au XXe siècle)*, Editions Paideia, 1999, p. 11.

⁹ Archives Nationales de la Roumanie (ANR), Fond Ministère de la Propagande Nationale, Service de Propagande, Dossier 78/1927-1937, f. 3.

¹⁰ *Ibidem*.

¹¹ *Ibidem*.

¹² ANR, Fond Ministère de la Propagande Nationale, Service de Propagande, Dossier 78/1927-1937, *Mémoire d'Alexandre Boldur*, f. 4.

En échange, Boldur vient avec un programme nouveau qui promet de revigorer l'activité de cette association : organiser des cours de langue et d'histoire roumaine, ouvrir une bibliothèque, rétablir le fond financier du groupe et initier une campagne de propagande sur la Bessarabie, par l'organisation de conférences et la diffusion de publications¹³.

Mais, évidemment, le début de cette réorganisation suppose une somme d'argent dont le Cercle ne dispose pas. C'est pourquoi, Al. Boldur fait appel à la compréhension du gouvernement roumain et essaie de le co-intéresser dans l'activité des Bessarabiens de France : « Tout dépend de l'aide financière que je pourrais recevoir de la part des autorités roumaines. Conscient de la nécessité de réorganiser le Cercle bessarabien sur de telles bases, je fais mon devoir et je vous prie de bien vouloir nous aider pour des questions qui intéressent tous les Roumains »¹⁴.

L'activité de propagande de l'Association commence par l'action de faire connaître le livre de l'historien Boldur et, dans ce sens, l'ambassade roumaine à Paris insiste auprès du Service de Presse et de Propagande. Ainsi, l'attaché roumain de presse annonce la sortie de 10 des 100 volumes commandés, repartis comme suit : deux pour l'auteur, deux pour le Service de Presse et de Propagande, deux pour Grigore Crăiniceanu à Bucarest et quatre à l'ambassade (pour le ministre Diamandy, pour René Pinon et Louise Wiess, et un dernier exemplaire envoyé au journal « La Roumanie »)¹⁵. Après s'être montré enchanté par la parution de ces 10 exemplaires, l'attaché de presse précise qu'il est chargé par le ministre roumain de Paris – Diamandy, de demander de l'argent pour payer tous les 100 exemplaires. Il ajoute que la plus grande partie de ce lot sera distribuée à des personnes publiques de France¹⁶.

Les échanges entre la légation et la Direction de la Presse et de la Propagande continue pour plusieurs jours ; les autorités de Bucarest demandent de nouvelles explications et attirent l'attention que nulle part, n'est précisé en clair, le montant nécessaire pour les livres de Boldur¹⁷. Ce n'est qu'à la moitié du mois de mars que le diplomate roumain de Paris donne toutes les explications nécessaires : la commande pour le livre « La Bessarabie », étant faite le 10 février 1927, à la Maison d'Édition Gamber (7 rue Danton), les négociations pour le montant final seront portées directement entre la Maison d'Édition et la Direction de la Presse et

¹³ *Ibidem*, f. 5.

¹⁴ *Ibidem*, f. 6.

¹⁵ ANR, Fond Ministère de la Propagande Nationale, Service de Propagande, Dossier 78/1927-1937, *Lettre de l'attaché roumain de presse à Paris*, f. 7.

¹⁶ *Ibidem*.

¹⁷ *Ibidem*, *Télégramme de la Direction de Presse et de Propagande adressé à l'attaché roumain à Paris*, f. 8.

de la Propagande. Le livre sera vendu dans les librairies à 35 francs l'exemplaire, les Roumains doivent l'offrir avec le prix en gros de 30 francs par volume¹⁸.

Il est très probable que toutes ces opérations financières se sont déroulées vite, à la satisfaction de tous, car, en juillet 1927, l'historien Al. Boldur envoie une nouvelle proposition au Ministère des Affaires étrangères. Dans la lettre du 16 juillet 1927, Boldur apprécie que le moment de la célébration de 10 ans de la Grande Union, en 1928, est très propice pour être marqué par son deuxième volume, intitulé « Le problème russe, la Roumanie et la question bessarabienne ». La proposition est envoyée au Premier Ministre, et l'historien demande le soutien du Ministre des Affaires étrangères pour le moment où « cette question sera discutée dans le Conseil de Ministres »¹⁹. Son argument fort est le fait que le livre a une grande importance pour l'intérêt national.

Al. Boldur suggère une autre possibilité de collaboration avec le Ministère des Affaires étrangères dans un autre projet de publication de certains documents sur la Bessarabie : « Dans ce cas aussi, je vous offrirais mes services pour cet ouvrage : je pourrais choisir et systématiser le matériel, écrire un commentaire ou seulement l'article introductif, à condition que le matériel soit préparé par le Ministère »²⁰.

Revenant au livre déjà publié, l'auteur précise que l'ancien gouvernement s'est engagé à le traduire en anglais, en italien et en roumain, donc une telle initiative supposerait une nouvelle collaboration entre Boldur et les officialités roumaines. L'historien considère aussi qu'une traduction en russe serait tout aussi importante, d'autant plus qu'il y a des opinions favorables de la part de certains scientifiques russes (tel Miliucov) qui apprécient l'ouvrage, même s'ils ne sont pas tout à fait d'accord avec le point de vue roumain²¹. Alexandru Boldur considère qu'une possible traduction en russe obligera les historiens du pays voisin de tenir compte de l'historiographie roumaine et, en plus, on pourrait gagner des adeptes pour les théories présentées : « Cela s'impose en vue d'une propagande entre les Russes, pour qu'ils changent leur attitude à l'égard de ce problème »²².

Le Premier Ministre reçoit une lettre avec la même proposition. On y précise que de telles discussions, sur le même thème, ont eu lieu pendant la gouvernance antérieure, avec le Général Averescu et avec Octavian Goga. Au début, Boldur

¹⁸ *Ibidem*, *Télégramme de l'attaché roumain à Paris à la Direction de Presse et de Propagande*, f. 9.

¹⁹ ANR, Fond Ministère de la Propagande Nationale, Service de Propagande, Dossier 78/1927-1937, *Lettre d'Alexandre Boldur adressée au Ministère des Affaires Etrangères*, f. 14.

²⁰ *Ibidem*.

²¹ *Ibidem*.

²² *Ibidem*.

apprécie que l'ouvrage sera achevé en mars 1928, à l'occasion du jubilé de l'Union de la Bessarabie, mais cette proposition se perd avant d'arriver au gouvernement et cela complique la situation²³. Le livre ne peut plus être écrit jusqu'au mois de mars 1928, car un tel travail laborieux a besoin de temps. De plus, dit Boldur, « je ne pourrais écrire un tel ouvrage qu'à Paris, où je trouverais de nouvelles sources russes mais surtout anciennes »²⁴ et pour arriver à Paris, « il manque de moyens ». Pourtant, jusqu'au mois de mars 1928, on pourrait publier au moins une édition révisée du premier livre.

Naïvement, Boldur considère que ses explications ne dérangeront pas la Russie, et affirme que les intérêts des deux pays voisins pourraient ainsi s'harmoniser : « Dans ce livre j'ai voulu souligner que l'Union de la Bessarabie ne contredit pas du tout les intérêts de la Russie »²⁵. L'historien envisage plutôt son initiative comme un détail dans un débat d'ordre scientifique, avec certains effets patriotiques ; pourtant, il paraît minimiser les effets politiques de sa propagande roumaine.

Pour que son offre soit plus attrayante, Boldur fait aussi connaître au Premier Ministre les titres des chapitres de son futur livre. On envisage que la publication de ce volume, par sa présentation à des « politiciens, historiens et journalistes importants de l'Europe », sera un événement éditorial de marque. Boldur propose de déclencher un débat entre les spécialistes de l'Europe et aussi une enquête, ayant comme thème l'histoire de la Bessarabie²⁶. Les opinions, pour ou contre la variante roumaine, devraient être incluses dans le volume lors de sa publication. Dans la dernière partie de la lettre, l'historien explique sa situation financière précaire : « Malgré tout cela, ma situation financière est extrêmement difficile, car, à l'instant, je ne suis impliqué ni financièrement, ni du point de vue moral. De plus, à mon retour en Roumanie, j'ai fait des dettes. Pendant mon séjour de deux ans et demi en France, je n'ai reçu de la part du gouvernement aucune aide financière, sauf l'argent pour publier le livre »²⁷. Une fois ces détails dévoilés, les propositions de Al. Boldur ne paraissent plus si désintéressées et faites exclusivement pour le bien du pays. Il est donc évident que l'historien veut se faire utile au gouvernement dans un moment politique délicat, peut-être, avec des avantages pour lui aussi.

De plus, les conditions dans lesquelles il veut écrire son nouveau volume sur la Bessarabie, lui apporteraient beaucoup d'avantages : le gouvernement devrait lui

²³ ANR, Fond Ministère de la Propagande Nationale, Service de Propagande, Dossier 78/1927-1937, *Lettre d'Alexandre Boldur adressée au Premier Ministre de la Roumanie*, f. 16.

²⁴ *Ibidem*.

²⁵ *Ibidem*.

²⁶ *Ibidem*, f. 17.

²⁷ *Ibidem*.

offrir un salaire décent pour qu'il puisse entretenir sa famille, financer l'enquête internationale sur la Bessarabie et acheter le livre, lui offrir une permis de libre voyage sur les voies ferrées roumaines et un certificat qui lui garantisse que « les autorités (la censure, évidemment) lui prêtent le concours nécessaire »²⁸. Donc, écrire un livre d'histoire, en faveur de la politique d'Etat, devenait une source de prospérité pour un historien de la Roumanie entre les deux guerres.

Selon certains documents ayant l'entête de la Direction de la Presse et de la Propagande, Boldur reçoit les agréments dont il a besoin ; les légations de la Roumanie sont priées de prêter leur concours au déroulement de son enquête²⁹. Cela devait commencer en automne 1927 et, pour le début, l'historien roumain proposait 12 représentants de la France, de l'Angleterre, de l'Allemagne, des Etats-Unis et de l'Italie (dont un historien, un professeur de droit international, un sociologue ou un philosophe, un économiste, un écrivain, deux politiciens etc.), 5 ou 7 représentants de la Pologne et du Japon et moins de représentants de la Suisse, de la Belgique, de la Tchécoslovaquie, de la Jugoslavija, de la Hongrie, de la Turquie, des Pays-Bas, de l'Autriche, de la Finlande et des Pays Baltes³⁰. Ce schéma était déclaré comme approximatif, donc modifiable et, on appréciait que sa mise en pratique dépendait aussi du concours des diplomates roumains des pays en question.

A mi-octobre, les légations de la Roumanie répondent à la demande de la Direction de Presse et de Propagande. Par exemple, en Tchécoslovaquie, l'attaché de presse de Prague, suggère neuf personnalités locales dont Boldur doit choisir trois. Le critère utilisé dans ce choix : « Pour rédiger la liste, nous avons tenu compte du sérieux et du renom scientifique des personnes, sans connaître à l'avance leurs opinions sur la question de la Bessarabie »³¹. Ainsi, on propose pour l'enquête, des personnalités comme : Karel Kadlec – ancien doyen de la Faculté de Droit de Prague, Jaroslav Bidlo – professeur d'histoire des peuples slaves et orientaux de l'Université Carol de Prague, Karol Kramář – député, président du parti national démocrate etc.³². De Varsovie, Simon Askenazi – professeur d'histoire à l'Université Lwow, Sigismund Cybichowski – professeur de droit

²⁸ *Ibidem*.

²⁹ *Ibidem*, ff. 19-21.

³⁰ ANR, Fond Ministère de la Propagande Nationale, Service de Propagande, Dossier 78/1927-1937, *Lettre d'Alexandre Boldur adressée au Ministre des Affaires étrangères*, f. 18.

³¹ *Ibidem*, *Lettre de l'attaché roumain de presse de Prague adressée à N. Dianu – directeur de la Direction de la Presse et des Informations du Ministère des Affaires étrangères*, f.22.

³² *Ibidem*.

international à l'Université de Varsovie, Adolf Nowaczynski – homme de lettres « *Gazeta Warszawska Poranna* »³³.

Par contre, un certain V. Anastasiu, de la légation de la Roumanie à Istanbul, fait savoir qu'il ne peut pas aider l'historien bessarabien car « les problèmes de politique internationale n'attirent que de manière superficielle l'attention des journalistes turcs, qui n'ont pas la compétence nécessaire pour apporter des éclaircissements sur la question qui intéresse Monsieur Al. Boldur »³⁴. Tour à tour, les légations de la Roumanie envoient de nombreuses données de contact des personnalités intéressées à la dynamique des relations internationales et des frontières : des professeurs universitaires de Berlin, Tübingen, Paris, Chicago, Washington, Rome, Londres, Budapest, Vienne, des journalistes et des écrivains de prestige de l'Europe³⁵.

Alexandru Boldur prête de l'attention aux noms, aux institutions et aux pays représentés sur la liste rédigée et demande que l'on insiste auprès des légations de la Turquie et des Pays-Bas, qui n'offrent pas d'informations utiles³⁶. Si, finalement, on trouve une solution pour les Pays-Bas, la Turquie offre de nouveau une réponse peu satisfaisante. Un diplomate roumain fait savoir au Ministre des Affaires étrangères, Nicolae Titulescu, qu'il est impossible de trouver des politiciens bien instruits dans ce pays, car : « La Turquie est dirigée par de jeunes politiciens qui n'ont même pas 40 ans, peu cultivés, mais qui s'arrogent de grandes prétentions. Leur poser des questions concernant la Bessarabie actuelle, alors que l'amitié de ces gouvernants avec les bolcheviques est bien connue, signifierait recevoir des réponses désagréables »³⁷. Finalement, Al. Boldur reçoit pourtant une liste d'historiens et de spécialistes turcs dans le droit international public.

Peu de temps après, Al. Boldur, professeur à la Faculté de Théologie de Kichinev, qui se proposait ce projet ambitieux d'enquête internationale, rédige une liste de 12 questions auxquelles les personnalités contactées devaient répondre. Sa liste débute avec des questions générales sur la situation politique et sociale de la Russie ; on demande même que ces personnalités anticipent si la Russie se dirige, à long terme, vers le communisme ou le capitalisme, vers la monarchie ou la république. D'autres questions visent la situation des nationalités de Russie, le

³³ *Ibidem*, Lettre de l'attaché roumain de presse de Varsovie adressée à N. Dianu – directeur de la Direction de la Presse et des Informations du Ministère des Affaires étrangères, f.24.

³⁴ *Ibidem*, Lettre de V. Anastasiu adressée à I.G. Duca – Ministre ad-interim des Affaires étrangères, f. 27.

³⁵ ANR, Fond Ministère de la Propagande Nationale, Service de Propagande, Dossier 78/1927-1937, ff. 28-33.

³⁶ *Ibidem*, f. 45.

³⁷ *Ibidem*, Télégramme de la Légation Royale de la Roumanie en Turquie, adressé à Nicolae Titulescu - Ministre des Affaires étrangères, f. 57.

caractère de l'Etat (unitaire / fédération / confédération) et la manière dont les Grands Pouvoirs devraient s'impliquer dans un problème international russe. Les dernières questions visent la Bessarabie directement ; l'auteur veut connaître l'opinion des interviewés sur le lien qui existe entre la question bessarabienne et le problème russe (à l'échelle continentale) et si l'on a besoin de garanties européennes pour un *status quo* dans la région de la Bessarabie³⁸.

Evidemment, ces questions sont assez incommodes et, d'une certaine manière, imposent à celui qui répond d'opter pour une ou l'autre des opinions. Cette situation délicate est saisie par les diplomates roumains des Pays-Bas qui se rendent vite compte qu'il n'est pas indiqué que l'histoire et la science se mêlent à la politique et la diplomatie. C'est pourquoi, en novembre 1927, Nicolae Titulescu reçoit un télégramme des Pays-Bas : « Nous pensons qu'il (Al. Boldur) devrait échanger lui-même des lettres, directement avec ces personnalités et non par l'intermédiaire de la Légation, et, en tout cas, renoncer aux questions à l'égard de la Bessarabie, car elles n'étaient pas conformes au point de vue officiel du gouvernement roumain, et pouvaient même être dangereuses »³⁹. Il est préférable que le livre final donne l'impression d'une investigation scientifique personnelle et qu'il ne soit pas perçu comme une campagne diplomatique de l'Etat roumain.

L'agitation roumaine à l'échelle internationale, sur le thème de la Bessarabie, ne passe pas inobservée par les Soviétiques. C'est vrai, c'était à eux de formuler une contre-réplique aux actions initiées par Boldur par l'intermédiaire du Ministère des Affaires étrangères. La réponse soviétique n'est pas politique, elle garde une apparence scientifique. Ainsi, la légation de la Roumanie à Berlin, annonce au directeur de la Direction de la Presse et des Informations de M.A.S. qu'il était au courant de la rédaction d'un livre historique qui se proposerait de contrecarrer les idées répandues dans l'Europe par Al. Boldur⁴⁰.

Le gouvernement soviétique charge le professeur Gladstern de Harcov, d'écrire un ouvrage, ayant comme titre « La question bessarabienne du point de vue du droit international ». Tout comme Boldur, le professeur soviétique tâche d'étayer sa recherche sur des documents et des textes anciens, et c'est pourquoi il fait des études dans les bibliothèques de Berlin⁴¹. Boldur est vite mis au courant sur l'existence d'un rival scientifique. A partir de là, le travail de l'historien se fait en hâte, parce que l'année 1928, qui marquait le jubilé de 10 ans de l'Union, approchait. Au mois de décembre 1927, la Sécurité d'Etat donne un avis favorable

³⁸ *Ibidem*, *Questions de l'enquête internationale*, f. 47.

³⁹ *Ibidem*, *Télégramme de la Légation Royale de la Roumanie dans les Pays Bas adressée à Nicolae Titulescu - Ministre des Affaires étrangères*, f. 48.

⁴⁰ *Ibidem*, *Télégramme de la Légation Royale de la Roumanie en Allemagne adressée au Ministère des Affaires étrangères*, f. 49.

⁴¹ *Ibidem*.

pour procurer 70 livres en russe, des journaux et des livres publiés dans la Russie Soviétique, nécessaires à Al. Boldur pour rédiger son étude⁴². Voilà quelques titres de ces livres : Vasilevski – « Nicolas II », Kautscchi – « La Révolution prolamine », Martov – « Le Bolchevisme de Russie », Spiridovici – « Histoire du bolchevisme », Struve – « Pensées sur la révolution russe », Alexeev – « Sur les chemins de la Russie de l'avenir », Navgorodtiev – « Sur l'idéal social »⁴³. On apporte aussi des livres en français et en italien, concernant la révolution bolchevique ou la place de la nouvelle Russie dans les relations internationales⁴⁴.

Pendant la deuxième moitié de 1928, Alexandru Boldur achève son livre. Ainsi, de Paris, il écrit au ministre de la Roumanie en France qu'il a l'intention de publier le livre en russe, avec le titre : « Qui porte la responsabilité dans la question de la Bessarabie ». En même temps, il demande le montant nécessaire : « Car je n'ai pas l'argent nécessaire pour publier ce livre, je vous prie de bien vouloir intervenir auprès de notre Ministère des Affaires étrangères pour m'accorder une subvention de 5000 francs français. Je paierai ce montant en mettant à la disposition du Ministère les exemplaires de la brochure publiée »⁴⁵. La demande de Boldur arrive à C. Argentoianu, le Ministre *ad-interim* des Affaires étrangères et reçoit l'approbation en octobre 1928⁴⁶. En 1929, la Direction de la Presse et des Informations du Ministère des Affaires Etrangères, achète de l'historien bessarabien encore 3 titres de livres : « L'Histoire des relations politiques entre la Russie et la Roumanie » (100 exemplaires), « L'Union » (20 exemplaires), « La Société des Nations et la science du droit international » (40 exemplaires)⁴⁷.

Au début du mois de janvier 1929, Alexandru Boldur informe le Secrétaire général du Ministère des Affaires Etrangères sur la position des journaux de l'émigration russe dans la question de la Bessarabie. La plupart de ces journaux – « Vorojdenie », « Begodnia », « Poslednie Novosti » - préfèrent garder un silence temporaire à propos de la question, surtout dans la situation où la Russie soviétique a proposé de signer un protocole qui calmât les esprits dans l'est de l'Europe. Pourtant, Al. Boldur, qui paraît être un conseiller officiel du gouvernement dans la question de la Bessarabie, considère que l'émigration blanche, représentante de la soi-disant « Russie nationale », pense toujours que c'est la Roumanie qui a conquis

⁴² *Ibidem*, Lettre du Ministre de l'Intérieur adressée au Ministre des Affaires Etrangères, le 20 décembre 1927, f. 58.

⁴³ *Ibidem*, Tableau des travaux en russe, f. 60.

⁴⁴ *Ibidem*, Travaux en français et en italien, f. 61.

⁴⁵ *Ibidem*, Lettre d'Alexandru Boldur adressée au Ministre de la Roumanie à Paris, le 27 septembre 1928, f. 67.

⁴⁶ *Ibidem*, Télégramme du directeur de la Direction de la Presse et des Informations adressée à la Légation Royale de la Roumanie en France, f. 68.

⁴⁷ *Ibidem*, Lettre d'Alexandru Boldur adressée au directeur de la Direction de la Presse et des Informations, f. 69.

la Bessarabie, celle-ci n'étant, selon eux, qu'une province de la Russie. C'est pourquoi, Boldur demande des réactions à tous les niveaux, pour convaincre, au moins les Russes blancs, sur la justesse du point de vue roumain⁴⁸.

Boldur veut, évidemment, souligner l'actualité de la question bessarabienne dans les relations entre la Russie et la Roumanie. Sa lettre s'avère une bonne occasion de rappeler aux nouveaux gouvernants du Parti National Paysan qu'en octobre 1928, le gouvernement libéral l'a chargé d'écrire une brochure en russe. Pour se rendre utile au nouveau gouvernement, l'historien bessarabien demande un montant de 75.000 lei pour publier la brochure dans le pays ou 100.000 lei pour la publier à l'étranger⁴⁹.

Peu de temps après, au mois de mars 1929, Alexandru Boldur se montre déçu de sa collaboration avec les autorités. Il demande au Ministre des Affaires étrangères de rappeler au Premier Ministre ses services rendus à l'Etat roumain ; il insiste que le gouvernement accomplisse ses obligations pour le travail qu'il a fait⁵⁰. Le 20 mars 1929, Alexandru Boldur envoie une lettre directement au Premier Ministre ; il présente le début de sa collaboration avec le gouvernement libéral précédent. Ensuite, il rappelle qu'en 1927, il a eu l'accord d'écrire un livre « Le Problème russe, la Roumanie et la question de la Bessarabie », pour lequel il avait reçu 100.000 lei, utilisés pour se procurer des livres pour son étude et pour mettre sur pied une enquête internationale. Pourtant, Boldur reconnaît indirectement l'échec de son projet de réunir les opinions de certaines personnalités étrangères dans la question de la Bessarabie. Le questionnaire avait été envoyé à 50 personnes, dont 20 Russes et 30 de différentes nationalités. Aucun spécialiste Russe n'avait répondu ; de la part des autres, il avait reçu seulement 6 réponses dont trois négatives (des refus). Pourtant, il persévère et propose d'élargir l'enquête et de contacter d'autres personnes⁵¹.

En 1928, à la fête du jubilé, Boldur, conseillé par Ion Inuleț, décide de publier les chapitres déjà achevés. Le 6 avril 1928, il dépose au gouvernement l'ouvrage intitulé « La Question de la Bessarabie et le régime communiste russe » et demande de l'argent pour publier 1000 exemplaires. Pourtant, la situation financière n'est pas favorable et Inuleț ne trouve pas les moyens financiers nécessaires pour la publication. C'est pourquoi, à la fin de 1928, Boldur pense poursuivre le gouvernement libéral en justice, mais le changement politique qui se produit, le bouleverse⁵². Au mois de décembre, l'historien entame des négociations

⁴⁸ *Ibidem*, Lettre d'Alexandru Boldur adressée au Secrétaire Général du Ministère des Affaires Etrangères, f. 72.

⁴⁹ *Ibidem*.

⁵⁰ *Ibidem*, Lettre d'Alexandru Boldur adressée au Ministre des Affaires Etrangères, f. 74.

⁵¹ *Ibidem*, Lettre d'Alexandru Boldur adressée au Premier Ministre de la Roumanie, f. 70.

⁵² *Ibidem*.

avec le Ministre des Affaires étrangères G.G. Mironescu ; il s'engage de réduire l'ouvrage de 400 pages à 350 pages. Mais, en janvier 1929, après quelques signes d'encouragement, Boldur apprend qu'une éventuelle publication ne paraîtra pas trop tôt : « Je considère cette réponse comme un refus : si l'ouvrage concernant le régime communiste, un sujet si actuel et si nécessaire du point de vue de la propagande interne, n'est pas accepté, cela signifie qu'il n'est pas nécessaire »⁵³.

Ce n'est pas le seul problème de l'historien de Kichinev. Il rappelle au Premier Ministre que le 9 octobre 1929, il a reçu l'approbation pour la publication d'une autre brochure – « À qui appartient la responsabilité dans la question de la Bessarabie ? » - pour laquelle il a demandé 5000 francs français. De plus, le directeur de la Presse et des Informations du Ministère des Affaires étrangères a demandé un ouvrage plus grand et mieux présenté et a augmenté à 75.000 lei le montant pour cette publication. Boldur revient de Paris avec le manuscrit achevé mais on lui fait savoir que cette dernière commande n'est plus nécessaire⁵⁴.

Boldur attire l'attention que, dans ces conditions, « ses droits et ses intérêts ont beaucoup à souffrir ». Il a écrit son premier livre en 14 mois et le deuxième en 4 mois ; si, pour les heures de travail, il avait été rémunéré correctement, à l'instar d'un fonctionnaire public, son salaire aurait dû être beaucoup plus important que 375.000 lei (300.000 + 75.000)⁵⁵. L'historien cherche une voie de conciliation et espère être compris par le Premier Ministre. Dans ce sens, il n'oublie pas d'invoquer son grand respect pour les questions d'ordre national : « Dans les questions concernant la propagande, il serait pénible pour ma dignité de faire recours à des solutions judiciaires »⁵⁶.

Etant donné ces lettres dramatiques, le cabinet du Premier Ministre demande au Ministre des Affaires étrangères de suivre en détail ce problème et d'en informer le chef du gouvernement sur toutes les facettes du problème⁵⁷.

En octobre 1929, ces détails ne sont pas toujours mis au point ; Boldur écrit, de nouveau, au Ministère des Affaires étrangères⁵⁸. Antérieurement, il a fait appel à « Monsieur le Ministre de la Bessarabie » et celui-ci, après avoir parlé au Premier Ministre, lui a répondu : « J'ai soumis votre demande au Premier Ministre, qui s'est tout de suite souvenu de votre livre et qui a précisé que son intention était

⁵³ *Ibidem.*

⁵⁴ *Ibidem.*

⁵⁵ *Ibidem.*

⁵⁶ *Ibidem.*

⁵⁷ ANR, Fond Ministère de la Propagande Nationale, Service de Propagande, Dossier 78/1927-1937, *Lettre de la part de la Présidence du Conseil de Ministres adressée au Ministre des Affaires Etrangères*, le 23 mars 1929, f. 78.

⁵⁸ *Ibidem*, *Lettre d'Alexandru Boldur adressée au Ministre des Affaires Etrangères*, octobre 1929, f. 79.

de satisfaire votre demande, mais que cela ne serait possible qu'en automne, lorsque le professeur Mironescu, le Ministre des Affaires étrangères, reviendrait dans le pays, et quand il y aurait les moyens financiers nécessaires »⁵⁹. Dans ce contexte, Boldur essaie une nouvelle solution au différend, par voie amiable.

Ce n'est qu'au début de 1930, que le directeur de la Presse – Eugen Filotti – confirme à Boldur l'accord du gouvernement de mettre à sa disposition les 5000 francs français nécessaires pour la publication du volume en russe, sur les droits de la Roumanie sur la Bessarabie. Il ne recevra le montant qu'après la parution du volume et « en échange d'un nombre adéquat d'exemplaires »⁶⁰.

Cette dernière action commune entre l'historien de Kichinev et les représentants du gouvernement roumain n'était pas de nature à résoudre tous les litiges. Boldur fera appel à un avocat qui le représente dans sa relation avec le gouvernement. Par une lettre datée de juin 1930, l'avocat Sebastian Teodorescu somme le gouvernement d'offrir une solution aux demandes de l'historien dans un délai de 15 jours car, autrement, le gouvernement sera poursuivi en justice⁶¹. L'avocat rappelle les deux livres de Boldur approuvés par le gouvernement - « Le Régime communiste russe » en roumain et « Qui est responsable dans la question de la Bessarabie » en russe – et les 7 lettres adressées par l'historien aux autorités pendant les deux dernières années. Sebastian Teodorescu, « comprenant que rendre publique une question de propagande pourrait apporter des préjudices aux intérêts nationaux et à la Bessarabie... », propose la cessation de la dispute contre le montant de 375.000 lei ; en échange, le gouvernement recevra quelques exemplaires des deux volumes⁶². Cette fois-ci, la menace était très sérieuse ; malheureusement, nous ne connaissons jamais la solution à ce problème, car les documents qui se trouvent au dossier ne font plus référence à la proposition de l'avocat, présentée ci-dessus.

Il est pourtant possible que le gouvernement ait payé ses dettes, sinon complètement, au moins partiellement, car, trois mois plus tard, Alexandru Boldur propose aux autorités roumaines des contrats pareils. Ainsi, au début du mois de février 1931, l'historien propose au Premier Ministre un nouveau livre – « L'Autonomie de la Bessarabie sous la domination russe (1812-1828) », dans le but d'être toujours utilisé pour la propagande extérieure. Il suggère que le volume soit distribué « pour nos légations et pour autres institutions intéressées dans cette

⁵⁹ *Ibidem*.

⁶⁰ *Ibidem*, Lettre du directeur de la Presse adressée à Alexandru Boldur, le 27 mars 1930, f. 85.

⁶¹ *Ibidem*, Lettre de l'avocat Sebastian Teodorescu adressée au Premier Ministre de la Roumanie, juin 1930, f. 86.

⁶² *Ibidem*.

question »⁶³. Acheter l'ouvrage directement de l'auteur s'avèrerait la modalité la plus simple. Le 13 février 1931, Alexandru Marcu, le directeur de la Presse, approuve l'achat de 40 exemplaires du livre pour lesquels il offre un montant de 4.000 lei⁶⁴.

En 1937, les échanges entre Alexandru Boldur et le Ministère des Affaires étrangères sont les mêmes. Il vient de publier un nouveau livre : « L'Histoire de la Bessarabie. Contributions à l'étude de l'histoire des Roumains : vol. I – l'Epoque Ancienne (jusqu'au XVIIe siècle) » et pense qu'il pourrait toujours intéresser l'Etat⁶⁵. Dans ce sens, il donne même des arguments : « Dans notre littérature historique il n'y a qu'un ou deux livres similaires, publiés il y a 15-25 ans, alors que les livres en d'autres langues (en russe) sont tendancieux, je pense que mon livre, complexe et mis au courant avec tout ce qu'on a déjà publié, sera utile à tous ceux qui sont intéressés par le passé de cette province »⁶⁶. L'historien précise qu'un exemplaire du livre coûte 300 lei et qu'une commande venue de la part du Ministère « encouragerait mon travail », à l'avenir. Evidemment, Alexandru Boldur essaie d'exploiter, en plan personnel, autant que possible, son professionnalisme et sa spécialisation dans un domaine qui pourrait co-intéresser le gouvernement roumain⁶⁷.

Conclusions

Nous ne savons pourtant pas combien ce cas est représentatif pour la propagande extérieure roumaine. En comparaison avec des situations similaires, les chercheurs pourront, probablement, dans leurs études, tirer des conclusions plus fermes et formuler, un par un, les principes qui ont caractérisé la propagande historique de Bucarest en Europe. En ce qui nous concerne, nous affirmons seulement avoir découvert une situation où les intérêts de l'Etat et du scientifique paraissent avoir coïncidé, au moins apparemment. Les gouvernements bénéficiaient du travail de l'historien, pour avoir des arguments scientifiques à l'échelle européenne en faveur d'un *status quo* territorial ; quant à l'historien, il profitait du contexte et se rendait utile aux autorités, essayant ainsi d'obtenir de l'argent et la reconnaissance générale de son patriotisme et de son professionnalisme.

⁶³ *Ibidem*, Lettre d'Alexandru Boldur adressée au Premier Ministre de la Roumanie, février 1931, f. 123.

⁶⁴ *Ibidem*, Lettre du directeur de la Presse adressée à Alexandru Boldur, le 13 février 1931, f. 124.

⁶⁵ *Ibidem*, Lettre d'Alexandru Boldur adressée au Ministère des Affaires Etrangères, le 23 septembre 1937, f. 122.

⁶⁶ *Ibidem*.

⁶⁷ *Ibidem*.

L'initiative de cette collaboration paraît appartenir à l'historien qui était plus conscient de l'importance du moment – l'anniversaire de 10 ans depuis l'Union – que les gouvernants du temps, égarés dans des disputes politiques. Ou peut-être, le scientifique, contraint par le manque d'argent, qu'il mentionnait dans toutes ces lettres, a saisi une opportunité à ne pas rater. Forcés par des circonstances internationales dynamiques, où les Etats voisins entretenaient volontiers une agitation révisionniste, les gouvernements de la Roumanie entre 1920-1930, sont devenus conscients de l'efficacité de l'emploi de l'histoire, en tant qu'instrument argumentatif pour conserver les frontières et l'unité nationale. Dans ce contexte, l'Etat a passé des commandes de livres à l'historien, ou, plus précisément – a approuvé les propositions venues de la part d'un scientifique pour le gouvernement.

Comme tout détail considéré absolument nécessaire à un moment donné, la collaboration entre le professeur Alexandru Boldur et le gouvernement libéral (1927) a démarré de manière enthousiaste, avec l'acceptation inconditionnelle du projet proposé. Dépasser les difficultés inhérentes à une telle initiative internationale (obtenir des réponses à l'enquête internationale, se procurer des livres, obtenir de l'argent pour les déplacements et pour la publication du livre) s'est avéré plus difficile. Ces détails montrent qu'à vrai dire, il n'y avait, d'aucun côté, des professionnels expérimentés dans les subtilités de la propagande extérieure. L'idée avait plutôt surgi, d'un enthousiasme primaire et d'un patriotisme tout à fait nécessaire à une époque où l'on avait besoin d'efforts internationaux pour protéger les frontières. Mais comme il y a une grande différence entre une belle idée et un travail bien fait, on a constaté que les bonnes intentions ne sont pas toujours suffisantes pour obtenir des résultats utiles.

Pour conclure, ce projet s'est confronté à des difficultés par manque d'argent et de fermeté de la part du Ministère des Affaires étrangères, qui a minimisé ce que signifiait inclure l'Histoire parmi les instruments efficaces de la diplomatie préventive.

De plus, les efforts de l'historien pour mettre ses projets à bonne fin sont devenus dramatiques, même égoïstes et utilitaristes, surtout dans le contexte où Alexandru Boldur rappelait toujours qu'il avait travaillé sans être payé et avait dépensé de ses ressources, pour accomplir un plan qui était, tout d'abord, utile à la Roumanie. L'aide gouvernementale n'a été que partiellement celle promise, ce détail menant implicitement à une efficacité douteuse de l'idée mise en pratique. Parce que l'Etat n'a pas su ou n'a pas voulu utiliser un domaine sensible à l'époque – L'HISTOIRE – assez apprécié par le public européen, tout ce projet téméraire parut tomber, finalement, en dérision. Au lieu d'une campagne d'envergure, qui soutienne le point de vue officiel de Bucarest dans la question de la Bessarabie, les parties ont eu une collaboration minimale, où l'historien gagnait de l'argent, mais

pas autant qu'il avait imaginé, et le Ministère de l'Extérieur obtenait quelques volumes historiques, mais trop peu nombreuses pour les distribuer aux personnalités européennes de marque de l'époque. Nous pouvons donc parler d'un projet à moitié raté, et d'un échec de propagande presque entier.

Le seul gain fut l'idée telle quelle, qui ouvrit un nouvel horizon aux employés du Ministère des Affaires étrangères. Ceux-ci pouvaient utiliser cette idée à l'avenir, lors des contacts avec les gens, avec des ressources et des disponibilités beaucoup améliorées. Ainsi, l'histoire est devenue une partie de l'idéologie officielle de l'Etat, une arme à la panoplie de la propagande extérieure, un instrument diplomatique qui pouvait rendre service au pays et qui contribuait à la consolidation de la position internationale de la Roumanie. A leur tour, les historiens pouvaient devenir des collaborateurs de l'appareil politique et diplomatique de l'Etat roumain, en tant que spécialistes reconnus et bons professionnels, ayant un rôle important dans la protection de l'intérêt national. Cette collaboration eut du succès aussi longtemps que l'argument de la science de l'histoire – lié à l'ethnicité, fut en vogue à l'échelle européenne, et unanimement accepté pour maintenir ou modifier les frontières.

*Emanuel PLOPEANU**

***LA BESSARABIE ET LES RAPPORTS ENTRE LA ROUMANIE
ET LA RUSSIE DANS LES ANALYSES DE LA DIPLOMATIE
AMERICAINE AU DEBUT DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE
(1939-1940)***

**BESSARABIA AND ROMANIAN – SOVIET RELATIONS IN U.S. DIPLOMATIC
ANALYSIS AT THE BEGINNING OF SECOND WORLD WAR (1939 – 1940)**

- Abstract -

Though the topic of Bessarabia and its status doesn't retain attention of the Department of State policy – makers, in interwar period, at the beginning of WWII the situation has changed. In large reports, the situation of Romania, as a whole, and of its Eastern frontier, with all implications, are more present. U. S. diplomats, from Bucharest and Moscow, proved to be more concerned and more lucid about Soviet intentions, as they "translate" from various actions of Soviet Government. Moreover, at Washington, the belief that Romania would not go to war with USSR, for Bessarabia, became stronger.

Keywords: Eastern frontier, Soviet intentions, non – combat, anticipation

**BASARABIA ȘI RAPORTURILE ROMÂNNO-SOVIETICE ÎN ANALIZE
ALE DIPLOMAȚIEI AMERICANE LA ÎNCEPUTUL MARII CONFLAGAȚII
(1939 – 1940)**

- Rezumat -

Deși subiectul Basarabiei și statutul acesteia nu rețin atenția Departamentului de Stat în perioada interbelică, la începutul celui de-al doilea război mondial situația se schimbă. În rapoarte extinse, situația României, ca întreg, precum și a graniței sale de est, cu toate implicațiile sale, devin tot mai pregnante. Diplomații americani, de la București la Moscova, s-au dovedit a fi mult mai preocupați și lămurii asupra intențiilor sovietice, pe care le desprind din diferite acțiuni ale guvernului sovietic. Mai mult, la Washington devine mai puternică convingerea că România nu va intra în război alături de URSS pentru Basarabia.

Cuvinte cheie: granița de est, intențiile sovietice, non-combat, anticipare

* Docteur en histoire, lecteur à l'Université « Ovidius » de Constanța.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 227-234.

Considérations introductives

La Bessarabie et son statut après 1918 – le fait qu'elle est devenue un facteur de tension roumaine – soviétique avec des tentatives de négociation et de réglementation échouées – n'a pas été une raison pour les acteurs décisionnels américains d'en faire des analyses pendant la période de l'entre-deux-guerres. Evidemment, on ne peut pas ignorer la *Déclaration Lansing* du 6 novembre 1918, mais elle ne faisait pas référence aux frontières ; de plus, ce document apparaît aux instances des diplomates de Bucarest qui constatent que les Roumains sont exclus de la liste des peuples qui composent la Double Monarchie et auxquels les Etats-Unis avaient promis un soutien officiel. C'était un message de soutien général, pour que « les droits politiques et territoriaux justes des Roumains soient obtenus et assurés devant toute agression étrangère »¹.

Le refus du Sénat américain de ratifier le Traité de Paix avec l'Allemagne (le 19 mars 1920) et le retour définitif à l'isolement mènent à un désintérêt analytique sur la Roumanie. D'ailleurs, au niveau des rapports bilatéraux roumains – américains, sur l'agenda commun, nous n'identifions que des sujets concrets comme la réglementation des dettes de l'Etat roumain ou des collaborations économiques ponctuelles, surtout dans le domaine pétrolier ou communications. A l'échelle médiatique, la presse américaine, en général, a une attitude peu favorable à la Roumanie, vue comme un Etat « exotique », loin des standards politiques et civiques du monde démocratique, gouverné par des « oligarchies » politiques et économiques². Pour contrebalancer ce déficit d'image, nous pouvons rappeler, en revanche, la visite triomphale de la Reine Maria (octobre - novembre 1926) et l'effort des autorités et de la société civile roumaine pour son succès. La Reine est

¹ Ion Stanciu, *Aliați fără alianță. România și SUA (1914-1920) (Alliés sans alliance. La Roumanie et les Etats-Unis)*, 11^e édition révisée, Editions Cetatea de Scaun, Târgoviște, 2010, pp. 185-188. Pour le texte de la déclaration, voir : *Desăvârșirea unității național-statale a poporului român. Recunoașterea ei internațională. 1918. Documente interne și externe, august 1918-iunie 1919 (L'achèvement de l'Union nationale et d'Etat des Roumains. Sa reconnaissance internationale. 1918. Documents internes et externes, août 1918 - juin 1919)*, vol. III, Editions Științifică și Enciclopedică, Bucarest, 1986, p. 47.

² Voir, par exemple, les caractérisations faites dans la presse à Ion C. Brătianu et Carol II, parmi d'autres et à la Roumanie en général, dans Emanuel Plopeanu, *Portrete de presă : despre Ion I.C. Brătianu și Jozef Pilsudski în Statele Unite ale Americii în perioada interbelică (Portraits de presse : Ion I.C. Brătianu et Jozef Pilsudski dans les Etats-Unis dans la période de l'entre-deux-guerres)* dans *We wspólnocie narodów i kultur. W kregu relacji polsko – rumuńskich. Materiały z sympozjum (Communauté des peuples et des cultures. Dans le monde des relations de la Pologne avec la Roumanie. Matériaux du symposium)*, Suceava, 2008, pp. 174-182.

accueillie avec beaucoup de courtoisie, ce qui transmet ainsi, indirectement, que la Roumanie est appréciée. La fascination de l'Amérique attire également des intellectuels de prestige, tels Nicolae Iorga et Petru Comarnescu, des diplômés et des hommes d'affaires, qui font la description de leurs voyages et analysent l'impacte culturel que les Etats-Unis ont sur eux.

Interprétations américaines des rapports roumains – soviétiques (octobre – décembre 1939)

A l'aube de la guerre, la diplomatie américaine prête un réel intérêt aux évolutions politiques et exprime des opinions sur les possibles conséquences dans la région. Ces dernières, sont extrêmement intéressantes, car elles font référence sur ce que la Roumanie *fera* et sur ce que la Roumanie *pouvait et devait faire*, tout d'abord dans ses relations avec l'Union Soviétique. Le jeu de ces syntagmes trouve son explication dans les pages suivantes.

En automne 1939 et en hiver, le problème de l'évolution des rapports entre la Roumanie et la Russie, les possibles conséquences suite au Pacte Ribbentrop - Molotov et la situation des autorités politiques et militaires polonaises de Roumanie apparaissent souvent dans la correspondance du Département d'Etat et de la Légation des Etats-Unis à Bucarest,

D'ailleurs, les deux sujets sont étroitement liés ; la diplomatie américaine fait part de son inquiétude sur la situation des autorités polonaises lors d'une éventuelle agression soviétique en Roumanie. Conformément à la réponse du 17 octobre 1939 adressée au Département d'Etat par Franklin Mott Gunther, le ministre américain à Bucarest, cette équation est liée à trois possibilités qui prennent en considération : « 1. le résultat des négociations pour le pacte d'assistance mutuelle avec la Turquie ; 2. ce que Staline et Hitler ont décidé sur la division de la Roumanie ; 3. éventuellement, le pouvoir militaire de l'Allemagne et de la profondeur de son engagement dans l'Ouest »³.

Gunther considère « improbable » une guerre pour la Bessarabie entre l'URSS et la Roumanie, appréciée comme un enjeu insignifiant (« personnellement, je pense que la Russie n'essayera pas d'agression sur la Bessarabie qui n'inclue aussi les bouches du Danube, mais, dans cette situation, elle entrera en conflit avec l'Allemagne »). De plus, le temps défavorable – de fortes pluies suivies par de grosses chutes de neige, « qui ont transformé la Bucovine et la Bessarabie dans une mer de boue » - représenterait un obstacle

³ Archives Nationales Historiques Centrales (ANIC), fond Microfilms Etats-Unis, galet 692, c. 153.

majeur. Gunther se déclare aussi l'adepte de l'idée que la Roumanie résistera à une agression⁴.

Le problème d'une agression soviétique réapparaît, explicitement, dans la correspondance diplomatique américaine déterminée par deux facteurs : 1. l'article sur la Roumanie, écrit par Boris Stepanov⁵, paru dans « Internaționala comunistă » (L'Internationale communiste), intitulé *Războiul imperialist și România (La Guerre impérialiste et la Roumanie)*; 2. la présence, dans la presse militaire soviétique, du concept de « district militaire Odessa », qui ne fait que confirmer, pour les auteurs de ces rapports, les préparatifs pour une action offensive.

En ce qui concerne le premier facteur énoncé, Gunther écrit, dans un rapport du 8 décembre 1939, que cet article « est le premier témoignage concret des intentions de la Russie à l'égard de la Roumanie [...] il peut être considéré un ballon d'essai et, sans doute, a-t-il le support officiel de la Russie »⁶.

En échange, le 7 décembre 1939, dans un dialogue avec le ministre Gh. Tătărescu, le diplomate américain a l'impression que « le gouvernement roumain paraît satisfait que l'article n'est pas un éditorial et qu'il n'est pas signé par un officiel du gouvernement » ; pourtant, « toute initiative de paix sera prise en considération et toute suggestion de cession territoriale sera rejetée fermement. Il m'a assuré que la décision irrévocable du Roi était de lutter jusqu'au bout, en cas d'agression soviétique »⁷. Le diplomate américain mentionne aussi que 2.000.000 gens pourraient être mobilisés, chiffre signalé par le Premier Ministre roumain ; à la fin du rapport, il exprime ses doutes et témoigne de ses craintes qu'une agression soviétique possible « pourrait se développer dans un moment extrême »⁸.

⁴ *Ibidem*, c. 154.

⁵ En décembre 1934, le Comintern nomme Boris Stepanov (de la même origine ethnique que Gheorghe Dimitrov) secrétaire général du Parti Communiste Roumain, à la place de Al. Danieluk – Ștefănski (Gorn) (Marin C. Stănescu, *Moscova, Cominternul, Filiera Comunistă Balcanică și România (Moscou, le Comintern, la Filière communiste balkanique et la Roumanie) (1919 - 1944)*, SILEX – Maison d'Édition, Presse et Imprimerie SRL Bucarest, 1994, p. 123. L'article mentionné fait l'apologie des traités « d'aide réciproque » entre l'URSS et les États Baltes : « tout cela, d'un côté, et les pressions exercées sur la Roumanie par la bourgeoisie impérialiste d'Angleterre et de la France pour attirer la Roumanie dans une guerre, de l'autre côté, démontrent clairement que les intérêts des peuples de Roumanie, leur développement libre et pacifique, leur meilleur avenir sont impossibles sans signer immédiatement un traité d'aide réciproque avec l'URSS, d'après le modèle des traités entre l'Union Soviétique et les États Baltes » (Ion Constantin, *România, Marile Puteri și problema Basarabiei (La Roumanie, les Grands Pouvoirs et le problème de la Bessarabie)*, Editions Enciclopedică, Bucarest, 1995, pp. 47-48).

⁶ ANIC, fond Microfilms États-Unis, galet 692, c. 158.

⁷ *Ibidem*.

⁸ *Ibidem*, c. 159-160.

Ultérieurement, le 9 décembre, le Département d'Etat reçoit un rapport de la part de la Légation des Etats-Unis à Moscou, conformément à laquelle la Direction de la Presse du Commissariat pour des Affaires Extérieures a déclaré que l'article de Boris Stepanov ne reflétait pas la politique du gouvernement soviétique, « ni l'essentiel des relations mutuelles entre l'URSS et la Roumanie »⁹. Le commentaire du ministre Laurence Steinhardt est, pourtant, très suggestif : « Il est probable que les révélations contenues dans l'article mentionné ci-dessus, même si elles reflètent les intentions réelles du gouvernement soviétique, sont à ce moment-là considérées prématurées et dérangeantes par les autorités soviétiques, tenant surtout compte des opérations qui se déploient lentement contre la Finlande. Une source de confiance m'a fait savoir que tous les exemplaires de ce numéro de « Internaționala Comunistă » avaient été retirés »¹⁰. Le même jour, lors d'une rencontre entre Grigore Gafencu, le Ministre des Affaires Etrangères, et P.G. Kukolev, le chargé d'affaires *ad-interim* de l'URSS à Bucarest, ils expriment « la satisfaction sur la politique et les relations entre l'URSS et la Roumanie, liée au communiqué de la Direction de la Presse de C.P.A.S du 8 décembre 1939, »¹¹.

Steinhardt fait aussi référence au deuxième facteur déjà mentionné. Il résulte, de son rapport, que le périodique du Commissariat pour la Défense (« L'Etoile Rouge »), dans son numéro du 8 décembre, signale l'existence d'un « district militaire Odessa » : « La création de ce nouveau district militaire, qui n'a pas été annoncée de manière officielle et dont la mission est, probablement, de surveiller la frontière avec la Bessarabie, est vraiment significative »¹². Deux jours plus tard, dans un autre rapport, basé sur des informations obtenues par l'attaché militaire (à Moscou), le capitaine Yeaton, le problème est plus nuancé. Le district est non seulement une certitude mais, pendant la semaine précédente, on a pu voir dans cette unité administrative et militaire un transfert important de militaires de l'ancienne frontière entre la Pologne et la Roumanie. Pour l'officier américain cela signifie que « Toute action que l'on pourrait prendre au sérieux contre la Roumanie envisagerait plutôt l'occupation directe de la Bessarabie qu'un avancement sur le territoire roumain »¹³.

⁹ *Ibidem*, c. 161; Le Communiqué du 9 décembre 1939, dans Ion Constantin, *op. cit.*, p. 48. Un jour avant, le chargé d'affaires *ad-interim* soviétique à Bucarest assure Grigore Gafencu que les Soviets ne menacent aucunement la Roumanie.

¹⁰ *Ibidem*, c. 162.

¹¹ *Relațiile româno-sovietice. Documente (Les relations roumaines-soviétiques. Documents)*, vol. II, 1935-1941, (auteurs: Vitalie Văratec, Dumitru Preda, Stelian Obiziuc), Editions de la Fondation Culturelle Roumaine, Bucarest, 2003, p. 154.

¹² ANIC, fond Microfilms Etats-Unis, galet 692, c. 162.

¹³ *Ibidem*, c. 163.

Une position tranchante: le non combat roumain pour la Bessarabie

Ce que nous allons présenter est, en fait, la mise au point du premier syntagme déjà mentionné. Le 14 décembre 1939, dans une conversation apparemment routinière, entre Radu Irimescu, le ministre de la Roumanie à Washington et « un haut fonctionnaire du Département d'Etat »¹⁴, on constate que les Américains font preuve d'une grande capacité d'anticipation. Le diplomate roumain présente l'attitude de la Roumanie à l'égard d'une attaque potentielle de l'Union Soviétique : « J'ai répondu que le président du Conseil [de Ministres – n.n.] et le Ministre de l'Intérieur avaient déclaré catégoriquement, plusieurs fois, que la Roumanie défendrait son indépendance et son intégrité territoriale si elle était attaquée ». L'interlocuteur américain, pas du tout impressionné par cette déclaration, exprime sa propre conviction qui s'avèrera, malheureusement, prémonitoire : « *Nos informations précisent que vous ne ferez pas cela pour la Bessarabie* »¹⁵. Cette opinion est confirmée d'ailleurs quelques mois plus tard, dans un mémorandum rédigé par Clayce K. Huston, le secrétaire de la Légation, (intitulé *Bessarabia and the Russian Threat to Rumania*) et envoyé au Département d'Etat par Frederick P. Hibbard, le chargé d'affaires *ad-interim*. Il faut préciser que, même si daté le 29 janvier, le document n'arrive à Washington qu'au mois d'avril (il s'agit d'un ample document, muni d'une riche bibliographie, avec des incursions dans l'histoire de l'Etat roumain et avec d'importantes références à l'histoire des relations roumaines – russes/soviétiques)¹⁶.

¹⁴ On ne précise pas son nom dans le rapport envoyé à Bucarest.

¹⁵ Archives du Ministère des Affaires Etrangères (AMAE), fond 71/1920-1944, les Etats-Unis, Relations avec la Roumanie, 1928-1940, vol. 38, f. 157.

¹⁶ ANIC, fond Microfilms Etats-Unis, galet 692, c. 190. Ce n'est pas le seul effort analytique américain qui essaie de préciser aux fors décisionnels les changements politiques et territoriaux de la Roumanie. Nous précisons, donc, trois rapports rédigés par le lieutenant - colonel John Paul Ratay, l'attaché militaire des Etats-Unis à Bucarest, et datés du 15 juillet, 17 septembre et 20 septembre 1940, publiés par les historiens Gheorghe Iancu et Ottmar Trașcă (*Situația politică a României în perioada septembrie 1939 – septembrie 1940 reflectată în rapoarte ale atașatului militar american din București, J.P. Ratay (La situation politique de la Roumanie entre septembre 1939 et septembre 1940, reflétée dans les rapports de J.P. Ratay, l'attaché militaire américain à Bucarest)* dans « L'Annuaire de l'Institut d'Histoire George Bariț », Séries Historica XLIII, Cluj-Napoca, 2004, pp. 265-316). Les documents témoignent d'une bonne connaissance des réalités roumaines et présentent les déficiences d'ordre interne (en ce qui concerne l'acte de gouverner ou d'assurer la sécurité territoriale), et la conjoncture internationale, y inclus de la perspective des contacts avec les diplômés étrangers ou avec des membres du Ministère des Affaires Etrangères de Roumanie. Concernant notre problématique, nous remarquons, par exemple, les points de vue antagoniques (entre l'optimisme regardant l'impossibilité d'une prochaine agression soviétique, soutenu par le chef des services d'informations militaire, et l'inquiétude du M.A.S. sur le contraire, au début du mois de juin 1940, ainsi qu'il résulte du premier document mentionné) (*Ibidem*, p. 296).

**Opinions américaines post-ultimatum :
désillusion, compréhension et avertissement**

La conviction que la Roumanie ne combattrait pas à la frontière de l'Est, selon l'entretien du 14 décembre, trouve sa confirmation tragique six mois plus tard, dans les circonstances qui sont déjà bien connues. L'ultimatum soviétique et le fait que le gouvernement de Bucarest l'accepte, le 26-28 juin 1940, déterminent deux attitudes dans la capitale américaine.

Nous prenons en considération une première attitude à caractère stratégique. Ainsi, conformément à l'observation de Radu Irimescu, du 1^{er} juillet 1940, « les commentaires de la presse locale présentent l'occupation de la Bessarabie et de la Bucovine de Nord comme un mouvement dirigé contre l'Allemagne. Donc, l'agression soviétique est comprise et approuvée tacitement. Les Américains pensent que leurs intérêts seraient mieux servis si la Russie et l'Allemagne étaient enfin en état de guerre. Toute initiative russe qui pourrait augmenter la possibilité d'un conflit ou interromprait une des sources d'approvisionnement de l'Allemagne serait de bon augure. Dans les entretiens privés, nous sommes regardés avec de la sympathie mais on ajoute toujours que ce qui est important, avant tout, est la défaite de l'Allemagne et la contribution de la Russie à accomplir ce but »¹⁷. C'est une observation perspicace, car, en réalité, entre l'Allemagne et l'Union Soviétique il y a eu des contradictions, causées par l'inclusion du nord de la Bucovine dans l'ultimatum adressé à la Roumanie, contradictions qui seront reprises au moment où le Moscou exigera une zone d'influence clairement délimitée entre l'Europe de sud-est, par l'intermédiaire de Veaceslav Molotov, qui se trouvait à Berlin entre le 10 et le 14 novembre 1940.

La deuxième attitude des Américains (concernant les deux autres cessations territoriales, aussi) présente la Roumanie comme un Etat en situation extrêmement difficile et douloureuse. Cela n'est pas une circonstance atténuante (que, paraît-il seulement, dans les milieux officiels) et, dans ce sens, les mots du chargé d'affaires Brutus Coste, extraits d'un rapport daté du 28 octobre 1940 sont suggestifs : « [...] je me sens obligé de vous informer avec sincérité que notre prestige dans ce pays a énormément diminué. C'est la triste vérité ! Les concessions territoriales acceptées sans lutte ont été interprétées par la presse et par le public comme le témoignage de notre caractère faible et de notre manque de solidarité nationale. Les cercles officiels, comprennent l'adversité de ces circonstances et nous regardent comme des victimes de cette conjoncture »¹⁸.

¹⁷ AMAE, fond 71/1920-1944, les Etats-Unis, Relations avec la Roumanie, 1928-1940, vol. 39, f. 41.

¹⁸ *Ibidem*, f. 114.

La différence de perception est importante; nous identifions la même attitude bienveillante dans une discussion au plus haut niveau entre le général Ion Antonescu et Franklin Mott Gunther, le ministre des Etats-Unis à Bucarest, consignée dans une note du 8 janvier 1941. A la question du Premier Ministre roumain, si la Roumanie aurait pu adopter une autre politique, l'Américain répond d'une manière diplomatique et attire l'attention sur les conséquences possibles: « On n'aurait pas pu adopter une autre politique (la Roumanie – n. n.), vu le danger qui menaçait de la part de la Russie ; pourtant il ne fallait pas aller trop loin pour que cela ne devînt pas une provocation ». Cette allusion est faite prenant en considération la présence des troupes allemandes bien organisées en Roumanie et leurs intentions à l'avenir (séparées, ou non des autorités de Bucarest) ; s'il y a des opérations du *Wehrmacht* qui partent de la Roumanie, elle serait en état de guerre, évidemment du côté de l'Axe¹⁹. Nous retrouvons ici l'explication du deuxième syntagme que nous avons énoncé au début. C'était une position américaine ferme sur la manière dont la Roumanie devait agir à l'avenir pour éviter un déroulement alternatif des événements, avec des conséquences incalculables.

A notre avis, il est important d'ajouter une troisième attitude, d'ordre stratégique, liée plutôt à la première. Le 13 septembre 1940, Radu Irimescu envoie un rapport à Bucarest avec une synthèse de commentaires de la presse et de la radio américaine. Elles informaient le public américain sur une soi-disant démarche soviétique au Danube et un proteste (toujours soviétique) contre des incidents présumés à la frontière. L'avertissement adressé par Molotov à Grigore Gafencu (le ministre de la Roumanie à Moscou) est compris comme un signe que « la Russie pense agir de nouveau contre la Roumanie ». Cette interprétation, partagée aussi dans les cercles officiels, est basée sur la conviction que « l'Allemagne n'engagera pas de conflit armé avec l'URSS à cause de nous »²⁰.

Il est facile à observer que l'intérêt des Etats-Unis pour les changements à la frontière de l'Est de la Roumanie est constant dans les années du début de la guerre (et non seulement, car les analyses faites au début de la guerre sont amples et font référence à la complexité de la vie politique interne et aux choix de la politique étrangère). De plus, les convictions exprimées sont très proches de la réalité, parfois anticipant, sans faute, les événements à venir. Nous apprécions que les opinions formulées, dans leurs rapports, par les diplomates américains de Bucarest, de Moscou ou par d'autres membres du Département d'Etat, sont plus réalistes que celles des autorités roumaines avec lesquelles ceux-ci ont eu des échanges sur les événements du temps.

¹⁹ *Ibidem*, f. 222.

²⁰ *Ibidem*, f. 91.

*Silviu MILOIU**

***LA BESSARABIE ENTRE DEUX ANNEXIONS (1940-1944).
PERCEPTIONS FINLANDAISES***

**BESSARABIA BETWEEN TWO ANNEXATIONS (1940-1944).
FINNISH PERCEPTIONS**

- Abstract -

The aim of this article is to look into Bessarabia's World War Two's status from a Finnish perspective and to analyse the way Finland has perceived, in this period, the Romanian-Soviet litigation over this province. To this end, new archival materials from Finnish and Romanian archives and media are brought forth. The conclusion is that Finland regarded the situation of Bessarabia with sympathy towards Romania's policies and understood the regional stakes the decisions over this province could cause. Parallels were drawn between Bessarabia and Karelia, the Finnish vision over the Romanian province being a direct consequence of their perception of Karelia as a Finnish province estranged and maltreated by Soviet Union.

Key words: Bessarabia, Finland, Karelia, Soviet Union, perception, annexation, World War II

BASARABIA ÎNTRE DOUĂ ANEXIUNI (1940-1944). PERCEPȚII FINLANDEZE

- Rezumat -

Scopul acestui articol este să prezinte statutul Basarabiei în timpul celui de-Al Doilea Război Mondial din perspectivă finlandeză și să analizeze modul în care Finlanda a perceput, în această perioadă, conflictul româno-sovietic cu privire la această provincie. În acest scop, sunt aduse în discuție materiale din arhivele finlandeze și române și din mass-media. Concluzia este că Finlanda privea cu simpatie politicile românești în privința Basarabiei și înțelegea mizele regionale pe care le puteau cauza deciziile cu privire la această provincie. Se fac paralele între Basarabia și Carelia, ca provincie finlandeză înstrăinată și maltrată de Uniunea Sovietică.

Cuvinte cheie: Basarabia, Finlanda, Carelia, Uniunea Sovietică, percepție, anexare, Al Doilea Război Mondial

* Docteur en histoire, Maître de conférences à l'Université « Valahia » de Târgoviște.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 235-250.

Cadre général et hypothèses

Toutes les fois que, rarement, l'historiographie s'est arrêtée sur le cas de la Finlande et de la Roumanie pendant la Seconde Guerre Mondiale, elle a signalé le fait que les deux Etats avaient été victimes du Pacte Ribbentrop Molotov, se trouvant obligés d'accepter des cessions territoriales douloureuses, raison pour les deux pays de devenir « camarades d'armes » dans la Guerre de l'Est (1941-1944)¹. Certains ouvrages² développent même la théorie conformément à laquelle l'Union Soviétique préparait une stratégie offensive contre l'Allemagne, mais les preuves en sont insuffisantes.

Parfois l'historiographie a adopté de façon erronée certaines opinions véhiculées dans les cercles des nationaux libéraux et nationaux paysans en opposition au gouvernement de Ion Antonescu qui soutenaient que la Roumanie devait s'inspirer du cas de la Finlande et ne pas dépasser les frontières historiques avec la Russie ; ce point de vue est faux, comme les historiens Florin Constantiniu et Ilie Schipor l'avaient démontré³. Par ailleurs, la propagande roumaine, parfois encouragée aussi par celle finlandaise, soutenait qu'entre les deux Etats il y avait un parfait -même si douloureux –parallélisme historique. Souvent, le gouvernement roumain de l'époque, surtout ses représentants les plus avisés, le président du Conseil des Ministres Mihai Antonescu et le chef du régime, le maréchal Ion Antonescu ont trouvé des similitudes entre le destin historique des deux provinces périphériques de l'Est de la Roumanie et de la Finlande, affirmant même que « la Bessarabie est la Karelle de la Roumanie ». L'historiographie n'est pas trop généreuse dans l'analyse de ce parallèle non plus⁴.

L'objectif de cet article est de regarder vers la Bessarabie de la perspective finlandaise et d'analyser la perception dans la Finlande de cette époque-là sur le différend roumano-soviétique concernant cette province qui avait basculé deux fois pendant quatre ans seulement, entre l'appartenance à la Roumanie et la possession

¹ *O discuție asupra istoriografiei (Une discussion sur l'historiographie)*, dans Silviu Miloșiu, *Bridge building between far-off European nations: Romania and Finland during the 20th century*, in « Valahian Journal of Historical Studies », 10 (2008), pp. 7-15.

² Victor Suvorov, *Spărgătorul de gheață. Cine a declanșat al Doilea Război Mondial? (Le Brise-glace. Qui a déclenché la Seconde Guerre mondiale)*, Maison d'Édition Polirom, Iasi, 1995.

³ Florin Constantiniu, Ilie Schipor, *Trecerea Nistrului (1941). O decizie controversată (Le Passage du Dniestr (1941). Une décision controversée)*, Maison d'Édition Albatros, Bucarest, 1995.

⁴ Parmi les rares exceptions: Mark Lawrence Schrad, *Rag doll nations and the politics of differentiation on arbitrary borders: Karelia and Moldova*, dans « Nationalities Papers », 32, no.2 (Juin 2004), pp. 457-496.

soviétique. Faute de documents clairs qui nous aident à prendre le pouls de l'opinion publique, cet article va s'arrêter sur l'analyse des opinions véhiculées dans les milieux politiques, diplomatiques et dans la presse. Quant à la presse, elle ne peut pas être considérée comme une représentation fidèle des courants d'opinion publique, même si la Finlande continuait à être un Etat démocratique. Soumise au régime de guerre, la presse était généralement manipulée par le facteur politique. En analysant la manière dont les politiciens, les diplomates et les journaux finlandais envisageaient le problème de la Bessarabie, nous espérons pouvoir aussi vérifier, indirectement, le degré de vérité des affirmations des responsables du gouvernement roumain sur le parallèle entre la Roumanie et la Finlande et si ce parallèle était confirmé ou non par leurs homologues finlandais. A ce dessein, nous allons nous arrêter sur quelques événements de grande importance, tels le Pacte Ribbentrop Molotov, l'annexion de la Bessarabie et du Nord de la Bucovine, la Bessarabie dans le contexte du déclenchement de l'opération Barbarossa, la réintégration de la Bessarabie et de la Bucovine du Nord dans les frontières de l'Etat roumain, la Bessarabie de 1941 en 1944.

Pour trouver la réponse aux questions présentées plus haut, nous allons entreprendre une analyse des documents des archives finlandaises, de la presse de ce pays et d'autres sources suggestives pour les aspects qui retiennent notre intérêt.

Evidences

Le Pacte Ribbentrop Molotov du 23 août 1939 représente, sans aucun conteste, l'un des documents internationaux aux plus importantes conséquences de l'histoire. Malgré cela, au moment de sa signature, bien que perçu comme un coup de théâtre, il restait inconnu, à l'exception du pacte de non-agression publié dans la presse. Les plus avisés représentants des chancelleries des grands pouvoirs se doutaient que l'Union Soviétique n'aurait pas accepté de signer un document qui contînt des clauses moins favorables que celles sollicitées à la Grande Bretagne et à la France lors des négociations de cet été-là. Les gouvernements des petits et moyens Etats de l'Europe Centrale et de l'Est avaient été aussi, par divers canaux, mis au courant de ces sollicitations soviétiques, ce qui avait alimenté leurs appréhensions. C'est juste pour cette raison qu'un document diplomatique comme celui parvenu du Ministère des Affaires Etrangères finlandais le 28 août 1939, via la Légation de Genève, ne pouvait que déclencher de puissantes émotions⁵. La dépêche était considérée comme de première importance, vu que son auteur, sûr de

⁵ Rapport diplomatique de la Légation de Genève du 17-28.08.1939 à l'attention du Président et du Premier Ministre de Finlande, Kansallisarkisto (KA), Risto Rytin kokoelma 20.

sa crédibilité, demandait qu'elle soit portée à la connaissance du président et du premier ministre. Le document prétendait dévoiler le contenu de l'entente secrète entre l'Allemagne et l'URSS. Conformément à ce document, l'URSS allait obtenir l'Est de la Pologne, l'Estonie et la Lettonie, probablement la Lituanie; la petite Pologne devait devenir protectorat; l'Allemagne allait contrôler la Hongrie, la Yougoslavie et la Roumanie amputée; finalement, l'URSS annexerait la Bessarabie pendant que la Hongrie s'emparerait des régions de l'ouest de la Roumanie devenant ainsi un client de l'Allemagne. Profitant de l'avantage de la distance temporelle nous exprimons la surprise pour l'exactitude de cette information, bénéficiaire soit d'une source très bien informée, soit d'une intelligence perspicace ou bien d'une synthèse entre les deux. Il n'est pas exclu que l'information provienne de sources allemandes, la preuve dans ce sens étant la façon dont le document présentait certains objectifs de politique extérieure allemande, tels le contrôle sur la Hongrie, la Yougoslavie et une Roumanie amputée.

L'URSS n'y avait pas consenti et, ultérieurement, elle réagira avec véhémence contre les interprétations de Berlin en ce sens. Si c'est vraiment le cas, on se demande quand même pourquoi le statut de la Lituanie paraît confus, compte tenu du fait que celle-ci devait revenir à l'Allemagne conformément à l'entente du 23 août. Le divulgateur de cette information n'aurait-il pas été au courant des termes de l'entente ou bien le siège de Wilhelmstrasse aurait déjà planifié d'utiliser la Lituanie comme monnaie d'échange dans sa relation avec l'URSS ? Cette dernière interprétation manque de base documentaire selon nos informations actuelles. Une autre preuve qu'il s'agissait d'une source allemande et non d'une rumeur est fournie par l'absence de toute référence aux termes de l'entente sur la Finlande. C'est comme si, sachant que l'information « transpirera » vers Helsinki, on voulait cacher cette réalité au gouvernement finlandais. Mais, pour l'intérêt de notre étude, il est important de retenir que, quelle que soit la vérité cachée derrière ce document, au plus haut niveau de la politique finlandaise on prenait en compte la possibilité que la Bessarabie redevînt province russe.

Même si, vraiment, la Bessarabie était part du marché de partage des sphères d'influence entre les deux Etats totalitaires, durant quelques mois son destin fut influencé par une série de facteurs qui dépassaient les relations bilatérales germano- soviétiques ou roumano- soviétiques. D'abord, les dés ne paraissaient pas avoir été jetés dans l'Europe Occidentale. Bien que Moscou eût l'intuition - erronée, comme on le verra plus loin - que le théâtre de la guerre occidentale épuiserait les armées de tous les Etats engagés en conflit, on ne pouvait pas, définitivement, exclure une victoire anglo-française (le plus pessimiste scénario) ou allemande qui aurait placé l'Union Soviétique en situation indésirable. Il n'était donc pas urgent de faire ses comptes avec la Roumanie tant que la France et la

Grande Bretagne, qui avaient offert des garanties à ce pays, étaient encore libres dans leurs mouvements de politique extérieure.

La position de l'Italie, Etat qui avait exprimé à maintes reprises son soutien pour la Roumanie face aux prétentions soviétiques, n'était pas claire non plus. Finalement, au moment où, malgré ces appréhensions, Staline paraissait décidé à « tirer parti » de l'entente avec Hitler, ses intentions s'enlisèrent dans les neiges du Nord. La Finlande n'accepta pas les prétentions, relativement raisonnables, de l'Union Soviétique et, en conséquence, le 30 novembre commençait la guerre connue dans l'historiographie finlandaise sous le nom de Talvisota (La Guerre d'Hiver). Préparée pour détruire en quelques jours la résistance finlandaise, par un ample déroulement des forces militaires et par l'utilisation de l'arsenal idéologique dans le but d'attirer les masses finlandaises, cette guerre a surpris bien des observateurs avisés, par l'habileté et la décision des défenseurs.

Le 3 novembre, le roi Carol II écrivait dans son journal: « heureusement, la Finlande paraît résister aux prétentions soviétiques, ce qui est très important pour nous »⁶. Le roi était d'avis que la sécurité de Leningrad n'était qu'un prétexte pour la politique d'expansion envisagée par l'URSS, ce qui le détermina, d'ailleurs, à solliciter que la Roumanie vote en faveur de l'exclusion de l'Etat soviétique de la Ligue des Nations pour garder son droit moral de faire appel à cette institution⁷. Les documents suggèrent que la Roumanie s'attendait à ce que l'URSS mît en discussion le statut de la Bessarabie dès qu'elle aurait résolu le problème finlandais⁸. Rien de moins vrai et les documents publiés au cours des deux dernières décennies confirment ces estimations roumaines.

A leur tour, les documents diplomatiques finlandais ne sont pas moins clairs affirmant l'importance de la résistance de l'armée finlandaise pour la Roumanie. Le chargé d'affaires de ce pays à Bucarest, Ensio Hiitonen, estimait déjà, à l'époque des négociations entre les délégations soviétique et finlandaise, que les Roumains espéraient le succès de Helsinki dans ses négociations avec Moscou pour établir un précédent favorable pour la Roumanie; sinon, les Roumains espéraient que les Finlandais prendraient les armes et offriraient une période de

⁶ Roi Carol II, *Intre datorie și pasiune. Insemnări zilnice. (Entre devoir et passion. Notes quotidiennes)*, Maison d'Édition Șansa SRL, Bucarest, 1996, p. 35.

⁷ *Ibidem*, p. 69.

⁸ Ulkoasiainministerio arkisto (Archives du Ministère des Affaires Étrangères de Finlande - plus loin, UA), fond 5, C14, la dépêche de Ensio Hiitonen no.19 de 19.10.1939; Ion Constantin, *România, Marile Puteri și problema Basarabiei (La Roumanie, les Grands Pouvoirs et le problème de la Bessarabie)*, Ed. Enciclopedică, Bucarest, 1995, p. 47; Silviu Miloșiu, *România și Țările Baltice în perioada interbelică (La Roumanie et Les Pays Baltes dans la période de l'entre deux guerres)*, Maison d'Édition Cetatea de Scaun, Târgoviște, 2003, pp. 211-212.

répét à la Roumanie⁹. L'article intitulé « Pas un lopin de terre à l'Union Soviétique », qui analysait les relations entre la Finlande et la Russie, fut, d'ailleurs, censuré pour ne pas engendrer un état d'esprit hostile à tout compromis. Hiitonen détenait des informations, probablement erronées, du ministre égyptien Fouad Bey, conformément auxquelles certains ministres roumains auraient pris en compte même la cession d'une partie de la Bessarabie pour se réconcilier avec Moscou et éviter une confrontation avec les Soviétiques. Le diplomate finlandais considérait de tels points de vue comme sans perspectives, puisque l'Union Soviétique n'était pas intéressée par la Bessarabie en soi; cette province était nécessaire en tant que tremplin pour prendre le contrôle sur l'embouchure du Danube¹⁰.

Une fois l'attaque soviétique déclenchée, le gouvernement roumain craignit une chute rapide de la Finlande étant convaincu que URSS ne pouvait attaquer la Roumanie tant que la Guerre d'Hiver était encore en déroulement. Des informations citant des sources soviétiques (l'ambassadeur français à Moscou, etc.) indiquaient que les Soviétiques tourneraient vers la Roumanie immédiatement après la défaite de la Finlande. Les publications de Komintern faisaient les mêmes précisions : « C'est dans l'intérêt du peuple roumain de signer tout de suite un pacte de non-agression comme celui conclu entre l'URSS et les Pays Baltes ». Ce point de vue est totalement adopté par l'historiographie roumaine. Florin Constantiniu est d'avis que l'URSS aurait dû déclencher une agression contre la Roumanie le 6 décembre 1939¹¹. Cela signifie que, avant la Guerre d'Hiver, on acceptait généralement l'idée que la Roumanie n'opposerait pas de résistance ; après, le problème de la résistance de l'armée commença à être pris en considération. L'attaque contre la Finlande changea l'avis de certains que l'URSS était un Etat satisfait de son territoire.

Le temps gagné par la résistance de l'armée finlandaise a été bien utilisé par les autorités roumaines, celles-ci intensifiant les préparatifs militaires pendant cette période. Cela fut bien compris par la diplomatie finlandaise. Le ministre plénipotentiaire Bruno Kivikoski l'affirma très clairement dans ses rapports diplomatiques : la Roumanie a été une bénéficiaire de la lutte finlandaise ; avant la Guerre d'Hiver elle était prête à céder la Bessarabie, mais la résistance finlandaise a renforcé sa volonté de lutter et a offert le temps nécessaire pour la préparation de l'armée et la construction de nouvelles fortifications. De surcroît, entre temps, le rapport des forces entre Berlin et Moscou avait changé en faveur de l'Allemagne,

⁹ UA, fond 5, C 14, Rapport diplomatique no. 19 du 18.10.1939.

¹⁰ *Ibidem*. Rapport no.20 du 20.10.1939.

¹¹ Florin Constantiniu, *Intre Hitler și Stalin, România și pactul Ribbentrop-Molotov (Entre Hitler et Staline, La Roumanie et le Pacte Ribbentrop Molotov)*, Ed. Danubius, Bucarest, 2002, p. 97.

puissance qui souhaitait la paix dans les Balkans ; « Indirectement, la Finlande a rendu un service très précieux à la Roumanie »¹².

Son opinion n'est pas singulière. Son successeur, Eduard Hjalmar Palin, considérait que l'abandon de la Bessarabie sans lutte avait été pris en compte avant la Guerre d'Hiver, l'attitude du gouvernement roumain ayant changé au cours de ce conflit¹³. A son tour, Gerhard Steltzer, conseiller à la Légation de l'Allemagne à Bucarest, appréciait que les réussites de la défense finlandaise avaient encouragé les Roumains à prendre en considération la résistance¹⁴. Quelques diplomates roumains accrédités dans le Nord de l'Europe avaient des points de vue similaires. Ainsi, le ministre plénipotentiaire Barbu Constantinescu appréciait dans un rapport diplomatique expédié à Stockholm, le dernier jour de l'année 1939, que « nous, les Roumains, devons être contents des évolutions finlandaises tout comme les Finlandais auraient été contents si de tels événements avaient eu lieu en Roumanie »¹⁵.

La fin de la Guerre d'Hiver a ressuscité les craintes de l'élite politique et diplomatique roumaine à propos des intentions de l'Union Soviétique. Au comble de son pouvoir, le roi Carol II comprenait que sa principale vulnérabilité résidait dans la situation internationale précaire du pays. La Paix de Moscou, qui mettait fin à la Guerre d'Hiver, était commentée par le roi, dans le sens que le tour de la Roumanie n'était pas loin¹⁶. Pourtant, comme l'affirmait, à juste raison, le ministre Kivikoski, l'expérience finlandaise avait rendu les Soviétiques beaucoup plus prudents et ils devaient préparer plus lentement leurs futures actions de force¹⁷.

Le discours du ministre des Affaires Etrangères soviétiques, Viaceslav Molotov à la réunion du Comité Central du Parti Communiste de l'URSS, diffusé par la Radio Komintern, le 29 mars 1940, et amplement médiatisé dans la presse soviétique, est considéré dans l'historiographie comme le début de la réouverture du différend de Bessarabie. Pourtant, à l'époque, les choses n'ont pas été tellement claires, dans les cercles bien informés non plus, les opinions étant partagées entre ceux qui considéraient que ce discours était un signal clair que l'URSS avait

¹² UA, fond 12L Romania 1940-1941, Lettre no.189/50 du 16.03.1940.

¹³ UA, fond 5, C14, Rapport diplomatique no. 23 du 8.06.1941.

¹⁴ *Diplomați germani la București 1937-1944. Din memoriile dr.Rolf Pusch, atașat de legăție, și dr. Gerhard Steltzer, consilier de legăție (Diplomates allemands à Bucarest 1937-1944. Des mémoires de dr. Rolf Pusch, Attaché de Légation et dr. Gerhard Steltzer, conseiller de légation)*, Ed. Cristian Scarlat, traduction de Ileana Sturdza et Cristian Scarlat, Maison d'Édition All Educational, Bucarest, 2001, p.118.

¹⁵ Archives Diplomatiques du Ministère des Affaires Etrangères - plus loin, AMAE), fond 71, Finlande, vol.17, Rapport diplomatique signé par Constantinescu no.1098 du 31.12.1939, ff. 308-324.

¹⁶ Carol II, *op. cit.*, p. 123.

¹⁷ UA, fond 5, C14, Rapport diplomatique no.1 du 3.04.1940.

l'intention d'occuper la Bessarabie et ceux qui le plaçaient dans un contexte international plus ample et ne considéraient pas l'affaire d'actualité¹⁸. Quand même, du 17 au 20 avril on pouvait déjà remarquer des mouvements de troupes et d'équipement soviétiques vers la frontière roumaine. Ultérieurement, dans le contexte de la chute inattendue de la France en moins d'un mois et demi, l'URSS transmettra à Bucarest ses ultimatums et la Bessarabie, le Nord de la Bucovine et le petit territoire de Herța furent annexés, avec des conséquences catastrophiques pour ces régions, à l'Etat totalitaire soviétique. Bien que couverte du bruit provoqué par la défaite surprenante de la grande France, l'importance de ces événements ne fut pas seulement locale, étant remarquée au niveau régional et en une certaine mesure, au niveau européen aussi. Les cercles politiques finlandais, suivant attentivement les évolutions de la politique extérieure soviétique dans la zone des Etats limitrophes, ont remarqué l'action en force entreprise contre la Roumanie. Pour citer un seul exemple éloquent, le chef du gouvernement finlandais appréciait dans ses notes quotidiennes que le mouvement de Moscou représentait un événement important¹⁹.

Les raisons de la cession de ces provinces étaient analysées, quelques mois après ces événements, par le ministre finlandais à Bucarest E.H. Palin dans un rapport de synthèse envoyé à *Ulkoasiainministeriö*. D'une part, l'Allemagne, l'Italie et les Etats de l'Entente Balkanique, consultés sur ce thème, avaient fourni des conseils de cession, ce qui rendait inutile toute espérance d'aide venue d'ailleurs. D'autre part, la Hongrie et la Bulgarie pouvaient intervenir, à tout moment, dans le conflit pour accomplir leurs ambitions révisionnistes, aspect dont les responsables politiques roumains étaient parfaitement conscients. Enfin, une résistance roumaine sans aide extérieure aurait duré, selon les responsables militaires roumains, quelques semaines seulement. Toutes ces considérations déterminèrent le ministre finlandais à apprécier que la décision roumaine avait été correcte et avait évité la destruction totale du pays. Palin accusait pourtant les déclarations antérieures du roi qui avaient fait en sorte que « la nation roumaine ne soit pas préparée pour cette décision, ne l'attende pas et ne la comprenne pas », tandis que, rétrospectivement, les lignes de fortification construites en Bessarabie paraissaient inutiles. La réaction de la population vis-à-vis de la décision du roi et

¹⁸ Viorica Olaru-Cemîrtan, *Impactul discursului lui Veaceslav Molotov, din 29 martie 1940, asupra stării de spirit a populației din spațiul românesc (L'Impact du discours de Veaceslav Molotov du 29 mars 1940 sur l'état d'esprit de la population de l'espace roumain)*, dans la Revue Agero, <http://www.agero-stuttgart.de/REVISTA-AGERO/ISTORIE/impact/%20discursului%20lui19%20Molotov%20din20martie%201940%20Viorica%20Olaru%20Cemirtan.htm>

¹⁹ *Kansaliisarkisto* (Archives Nationales de Finlande, plus loin KA), Journal Risto Ryti, Cahier no. XIII.

du Conseil de Couronne fut, dans l'opinion de Palin, de grande déception, le sentiment de déshonneur étant très répandu parmi les Roumains²⁰.

Tel que le remarquait M.F. Enescu du Ministère de la Propagande Nationale, les médias du pays avaient considéré comme improbable une résistance roumaine à cause de la situation géopolitique de la Roumanie. En première instance, les informations de la presse finlandaise avaient été influencées par les interprétations venues des cercles défavorables à la Roumanie, de l'Allemagne (les nouvelles reprises de l'Agence allemande DNB) et de la Hongrie. Les nouvelles lancées par l'intermédiaire de cette filière diffusaient des informations fausses, comme celle qui annonçait que la Roumanie avait également cédé des bases navales à Constanța et sur le Danube ; ou bien il s'agissait d'interprétations défavorables et dépourvues de fondement réel à ce moment-là, voire celle disant que la Hongrie et la Bulgarie, avec le consentement de l'Allemagne étaient prêtes à présenter leurs revendications à la Roumanie, cette dernière renonçant à la résistance militaire. Une nouvelle, ayant une base réelle, était celle que la perte de la Bessarabie fut accomplie avec l'assentiment de l'Axe, qui ne considérait pas ses positions menacées par cette action. Evidemment, ces informations essayaient d'accréditer l'idée que la Roumanie était en pleine dégringolade dans l'intention de préparer l'opinion publique au lancement des revendications de la Hongrie à l'adresse de la Roumanie²¹.

Les informations qui circulaient sur ces canaux contenaient un mélange subtil d'informations correctes, d'informations à moitié réelles et d'informations fausses, ce qui déroutait parfois les journalistes finlandais, généralement peu et unilatéralement informés sur les problèmes roumains. Les articles plus amples, favorables aux thèses magyares y étaient aussi présents. Un exemple en est le matériel intitulé « Les Balkans, le coin de l'Europe où la haine et la jalousie sont exaltées » publié dans le journal de gauche *Suomen Sosialidemokratti*, article signé par T.H. Vaara. L'article déplorait le sort de la Hongrie, pays considéré comme « l'exproprié » du Traité de Trianon. En même temps, on soulignait l'isolement de la Roumanie; la garantie britannique était appréciée comme dépourvue de valeur, et l'intérêt de l'Allemagne pour ce pays était dominé par l'intention d'obtenir l'exclusivité dans l'industrie roumaine du pétrole²².

Si les dépêches reprises des agences de presse de l'Axe étaient dominées par les thèses révisionnistes, la presse finlandaise paraît au niveau des articles d'analyse, refléter une variété d'opinions. Par exemple, dans l'édition du dimanche

²⁰ UA, fond 5, C14, Rapport diplomatique de Palin, no. 23 du 8.06.1941.

²¹ Archives Nationales Historiques Centrales, plus loin, ANIC), Fond de la Propagande Nationale. La presse étrangère, Dossier no. 278/1930-1940. Rapport de presse de 28 juin-3 juillet, enregistré au no.03423 du 15.07.1940 et signé Enescu, ff.119-128.

²² *Ibidem*.

30 juin, le quotidien *Helsingin Sanomat*, le plus populaire journal finlandais, considérait que la population roumaine était majoritaire en Bessarabie (par conséquent, on entendait que les revendications soviétiques sur cette région étaient illégitimes) et son annexion accroîtrait l'influence de Moscou dans les Balkans²³. Le jour suivant, ce journal informait que la Roumanie paraissait décidée à prendre les armes pour s'opposer aux exigences de la Hongrie et de la Bulgarie²⁴.

Nous avons déjà présenté dans un autre texte la situation de la Finlande comme terrain de compétition médiatique et diplomatique entre la Roumanie et la Hongrie²⁵. Si la position du gouvernement finlandais dans cette question a été délicate à cause, d'une part, des liaisons culturelles fondées sur la parenté avec la Hongrie, et, d'autre part, de la volonté de Helsinki de garder de bons rapports avec les deux Etats, en ce qui concerne le différend roumano soviétique sur la Bessarabie, le gouvernement et la presse de Finlande ont donné raison à Bucarest.

Le refroidissement des relations entre l'Allemagne et l'Union Soviétique - révélé par les contradictions sur le sort de la Transylvanie, des Balkans, des mines de nickel de Petsamo, le statut des bouches du Danube et par l'échec des discussions de Berlin entre Molotov et les responsables de la politique allemande - n'a pas été ignoré par les décideurs du gouvernement de Roumanie qui espéraient qu'une éventuelle guerre germano-soviétique lui permettrait la réintégration de ses territoires perdus à l'est dans les frontières de l'Etat roumain. Le ministre plénipotentiaire finlandais Palin remarquait le fait que, dans ce but, la Roumanie faisait un réel lobby pour que, à la fin de la campagne de Balkans, l'Allemagne attaquât l'URSS²⁶. L'Allemagne n'avait pas besoin de trop de zèle de la part des politiciens roumains, Hitler lui-même considérant que c'était le moment convenable pour accomplir ses projets idéologiques, stratégiques et géopolitiques²⁷. Au début du mois de mai déjà, le ministre finlandais détenait des informations sur la présence d'un nombre significatif de divisions allemandes sur le Prout (le chiffre véhiculé était de 18) et sur l'évacuation de valeurs de Bessarabie par les Soviétiques. Le déclenchement de l'éventuelle campagne de l'est était vu comme une opportunité de réintégrer la Bessarabie et le Nord de la Bucovine, mais la Transylvanie du Nord n'était pas oubliée non plus par les Roumains²⁸.

²³ *Helsingin Sanomat*, 30.06.1940.

²⁴ *Helsingin Sanomat*, 1.07.1940.

²⁵ Silviu Miloiu, *Finland's views and political attitudes concerning the Romanian-Hungarian clash on Transylvania(1941-1942)*, dans « *Studia Universitas Babeş-Bolyai-European Studies* », no.1(2006), pp.105-119.

²⁶ Rapport de Palin, no.16 du 18.04.1941, UA 5, C14.

²⁷ Par exemple, Hugh Trevor-Roper, *Hitler's table talks, 1941-1944. His private conversations*, Enigma Books, New York City, 2000, p. 346 (Note du 27.02.1942).

²⁸ KA, fond Witting C11 a, Rapport de Palin no. 38 du 7.05.1941.

Dans ce contexte, les canaux diplomatiques véhiculaient également une série d'informations qui ne pouvaient pas être contrôlées et qui ont engendré des débats amples dans l'historiographie. Une telle information est véhiculée même par le ministre Palin qui cite « un attaché militaire digne de confiance ». Ainsi, l'URSS aurait promis à la Roumanie la rétrocession de la Bessarabie comme prix pour la coopération entre les deux Etats²⁹.

Le commencement de la campagne de l'est a trouvé la Roumanie et la Finlande très sûres de leurs intérêts nationaux. Les deux Etats étaient décidés de refaire au moins leurs frontières de l'est et ils étaient conscients qu'ils ne pouvaient le faire qu'en se joignant à l'attaque allemande en dépit de tous les risques et les appréhensions découlant de cet acte. Les deux Etats deviendront ainsi « camarades d'armes », selon l'affirmation du président finlandais Ryti dans une conversation avec le ministre plénipotentiaire roumain Notti Constantinide³⁰. Informé sur la situation de la Bessarabie au moment de l'expulsion de l'Armée Rouge de son territoire, Ryti se déclara profondément touché des réalités dures auxquelles cette province avait été soumise par le régime totalitaire soviétique³¹. Palin informait de Bucarest sur l'état d'euphorie et d'optimisme qu'il percevait dans la société roumaine après le retour de ces provinces à l'Etat roumain³².

La prolongation de la guerre au-delà de la limite de quelques mois prévus par le dictateur allemand et l'immense réservoir humain et matériel dont l'Union Soviétique disposait ont représenté des indices incontestables que le dénouement de la guerre était imprécis. Dans ces conditions, en dépit des victoires de la première étape du conflit, les perspectives d'avenir pour la Roumanie et la Finlande n'étaient pas dépourvues d'incertitudes et d'inquiétudes. La consolidation de l'alliance des Nations Unies et la possibilité que l'Union Soviétique obtienne l'assentiment de ses nouveaux alliés pour rétablir ses frontières d'août 1940 représentait sans doute une de ces inquiétudes. Dans ces circonstances eut lieu la visite à Moscou du secrétaire de Foreign Office, Anthony Eden, à la mi-décembre 1941. A la différence de Churchill, Eden préfère situer sur le premier plan l'alliance avec l'URSS, plutôt que celle avec les Etats-Unis. Staline et Molotov, ses principaux partenaires de négociations, désiraient, ainsi qu'en 1939, que tout traité conclu entre les deux parties contienne un protocole secret conformément auquel

²⁹ *Ibidem*, Rapport de Palin no.24 du 8.04.1941.

³⁰ Silviu Miloiu, *From «Allies without alliance » to concerted action: Romania and Finland in the aftermath of the Operation Barbarossa (1941)*, dans *Revista Română pentru Studii Baltice și Nordice* (La Revue Roumaine d'Etudes Baltiques et Nordiques), vol. 2, no.2, 2010, pp. 249-284.

³¹ AMAE, fond 71, la Finlande, vol.17, le Rapport de Notti Constantinide no.1/1 du 4.08.1941 pour Mihai Antonescu, ff.14-15.

³² UA, fond 5, C14, le Rapport de Palin no. 35 du 23.09.1941.

les frontières de l'ouest de l'URSS soient fixées le long de la ligne de Curzon, modifiées en faveur de Moscou, et reconnaissant en même temps l'intégration des Pays Baltes et de la Bessarabie. Une clause importante du document envisagé par Moscou visait l'Allemagne, Etat qui devait être démembré.

Mais le responsable de la diplomatie britannique refusa les propositions soviétiques, et accepta la reconnaissance *de facto* de l'annexion des Pays Baltes³³. Les aspects soulevés par la partie soviétique seront repris dans la période précédant la visite de Molotov à Londres du 22 au 27 mai 1942. On a ajouté à cela la sollicitation que Londres consente à l'emplacement de bases militaires soviétiques sur le territoire de la Roumanie et de la Finlande. Finalement, le traité signé le 26 mai ne contiendra pas les revendications territoriales sollicitées initialement par les Soviétiques. Entre temps, la reprise de l'attaque allemande rendait essentiel l'appui occidental pour empêcher la victoire du Wehrmacht, ce qui détermina Staline à estimer que le problème des frontières pourrait être repris plus tard, éventuellement par la force³⁴.

Les deux sommets de Moscou et de Londres et les discussions concernant la signature d'un traité entre l'Union Soviétique et la Grande Bretagne provoquèrent de fortes spéculations et des scénarios dans les cercles politiques, diplomatiques et de presse³⁵. La Bessarabie y était souvent présente. La Légation de Finlande à Berne captait les informations qui circulaient dans les milieux diplomatiques du pays des cantons. Le 24 janvier, elle transmettait à Helsinki l'information correcte que l'URSS aurait renoncé à ses prétentions sur le détroit de Dardanelles tout en gardant ses revendications à propos de la Bessarabie, de la Bucovine, des Etats Baltes et d'une partie de la Pologne. En revanche, conformément au même rapport diplomatique, la Finlande représentait un cas à part, puisqu'il était nécessaire d'assurer la coopération entre les Nations Unies et la Péninsule Scandinave³⁶. Le ministre finlandais à Bucarest découvrait que les cercles des dirigeants roumains se faisaient peu d'illusions sur le sort de la Bessarabie - et en général de toute la Roumanie - en cas de victoire soviétique. Le Vice-Premier Mihai Antonescu avait affirmé que si l'URSS était victorieuse, le résultat en serait la perte de la Bessarabie, du nord de la Bucovine et des bouches du Danube, l'instauration du régime soviétique et le déclenchement de la terreur communiste sur le pays³⁷.

³³ Derek Watson, *Molotov, The Making of the Grand Alliance and the Second Front 1939-1942*, dans « Europe-Asia Studies », vol. 54, no.1 (Jan. 2002) pp. 57-60.

³⁴ *Ibidem*, pp.64-70.

³⁵ Emanuel Ploeanu, *War, diplomacy and media: the British-Soviet Treaty of May 26, 1942 in Swedish press commentaries*, dans la « Revue Roumaine d'Etudes Baltes et Nordiques », vol.2, no. 2 (2010), pp. 285-294.

³⁶ Télégramme de Berne du 24.01.1942 pour Witting, KA Witting C 11a.

³⁷ Rapport de Palin no. 15 du 30.06.1942 UA, 5, C 14 – sur le traité anglo-soviétique du 26 mai 1942.

A mesure que l'évolution de la guerre devenait plus imprévisible, la Roumanie et la Finlande soulignaient, de plus en plus fort, la responsabilité soviétique pour avoir été entraînées dans le conflit des grands pouvoirs. Le président finlandais Ryti déclarait en février 1942 que les politiques soviétiques envers la Finlande, les Pays Baltes et la Roumanie constituaient des exemples de violation des lois internationales par les Etats puissants³⁸. En mars 1943, à l'anniversaire de 25 ans depuis l'union de la Bessarabie et de la Roumanie, le Maréchal Ion Antonescu, le chef de l'Etat, a fait un discours à Kichinev où il a soutenu que la Roumanie ne désirait pas occuper des territoires étrangers, mais qu'elle livrait une guerre défensive et idéologique pour la défense de la civilisation européenne et chrétienne. Palin avait interprété ce discours comme révélateur pour l'uniformité existante entre « la situation, les objectifs et les points de vue de la Finlande et de la Roumanie »³⁹.

La presse finlandaise soulignait, à son tour, les particularités de la guerre des deux Etats, petit et moyen, la Finlande et la Roumanie, évoquant aussi dans ce contexte l'occupation de la Bessarabie et du Nord de la Bucovine qui avait déterminé la jonction de la Roumanie à la coalition antisoviétique. La guerre de la Roumanie était défensive et son prolongement au delà du Dniestr était dû à des raisons stratégiques⁴⁰. Le discours de Ion Antonescu en Bessarabie a provoqué des réactions dans la presse finlandaise. Conformément à l'attaché de presse Titus Mihăilescu, la Roumanie était présentée dans ces articles comme « notre allié et ami et le plus important Etat du sud-est de l'Europe »⁴¹. Les intentions de l'Union Soviétique étaient évidentes pour les journaux de Finlande, fussent-ils de droite, de centre ou de gauche. Par exemple, le journal de centre *Ilta-Sanomat* (« Le Journal du Soir ») du 14 octobre 1943 considérait les politiques de Moscou dans les Balkans comme marquées de l'intention de domination, pendant que les politiques roumaines ne voulaient que « garder leur maison et leur âme »⁴². Le journal de gauche *Suomen Sosialidemokraatti* du 17 décembre 1943 montrait l'intention de l'Union Soviétique de réoccuper, comme en juin 1940, quand la Roumanie avait été obligée de céder la Bessarabie et la Bucovine du Nord devant une force supérieure⁴³.

Les cas où politiciens, diplomates, représentants de l'intellectualité ont dressé des parallèles entre la situation de la Bessarabie (éventuellement du Nord de

³⁸ *Timpul* (Le Temps) du 5.02.1942.

³⁹ Rapport de Palin no.12 du 29.03.1943.UA, 5, SC14.

⁴⁰ *Helsingin Sanomat*, 4.03.1943.

⁴¹ Rapport de Mihăilescu pour Alexandru Marcu no.137 du 28.03.1943, ANIC, Propagande Nationale, Presse étrangère 1321/1942-1945, ff. 32-35.

⁴² *Ilta-Sanomat* du 14.10.1943, AMAE7, Finlande, vol.7, f. 362.

⁴³ *Suomen Sosialidemokraatti* du 17.12.1943.

la Bucovine) et celle de la Karelle, n'ont pas été rares. Mihai Antonescu fut probablement la voix la plus sonore dans ce sens. Une de ses nombreuses déclarations a été faite à l'occasion du 25ème anniversaire de l'indépendance de la Finlande. Entre autres, le Ministre des Affaires Etrangères affirmait, le 6 décembre 1942, (déclaration reprise par des journaux finlandais tels *Uusi Suomi*, de droite et *Helsingin Sanomat*, de centre) que la Roumanie et la Finlande étaient unies par une communauté de destin due à la géographie, par les dangers présents et par l'identité des objectifs, tandis que la Karelle et la Bessarabie représentaient les fondations de la forteresse européenne dans la lutte contre les invasions asiatiques⁴⁴. A son tour, le chargé d'affaires roumain à Helsinki, George Duca, faisait, dans une interview pour le journal *Lapin Kansa* du 16 juin 1943, un parallèle entre la Bessarabie et la Karelle, de la perspective des politiques soviétiques⁴⁵. Ces opinions paraissent avoir été partagées, au moins par une partie de l'élite politique finlandaise, comme c'est le cas du ministre de l'extérieur Henrik Ramsay ou du plénipotentiaire finlandais à Bucarest, Palin.

Provenant du deuxième échelon de la politique roumaine, la déclaration de Cezar Popescu, le maire de Sinaia, traçait un parallèle entre les deux Etats, la Finlande et la Roumanie et entre leurs provinces orientales⁴⁶. Nous trouvons en Finlande aussi des déclarations publiques faites par des politiciens du deuxième échelon sur le même thème. Maire de Helsinki, la ville finlandaise la plus importante, Eero Hj. Rydman a été en même temps président de l'Association Finlande Roumanie. Il a affirmé, à l'occasion de la fête nationale de la Roumanie du 10 mai 1943, que les provinces de Karelle et de Bessarabie avaient une signification similaire pour les deux peuples⁴⁷.

Des intellectuels prestigieux des deux pays ont nourri des idées similaires. Ainsi, l'académicien Ion Simionescu notait dans le journal *Timpul* du 19 janvier 1942 que la province la Karelle Orientale avait subi dans la période de l'entre deux guerres le joug soviétique comme la Bessarabie en 1940-1941⁴⁸. Plusieurs intellectuels finlandais exprimèrent des points de vue similaires. Pour n'en citer qu'un exemple, l'ethnologue V.J. Mansikka, professeur de l'Université de Helsinki, personnage qui jouissait de la réputation d'un spécialiste en problèmes de l'Europe Centrale Orientale, ayant l'expertise sur l'espace roumain, est cité dans le

⁴⁴ AMAE, fond 71, Finlande, vol.6, f. 70-71.

⁴⁵ Idem, vol. 7, f 38.

⁴⁶ ANIC, Fond de la Propagande Nationale. Presse interne, fond 644/1942, f. 8.

⁴⁷ Voir aussi sa préface à l'ouvrage Gustav Bollinder, *Rumanien, En Latinsk o i Sydost Europa, Suomen Kirja*, Helsinki, 1944, pp. 5-6.

⁴⁸ *Timpul* du 19.01.1942.

journal *Universul* du 4 juin 1942 (l'anniversaire du Maréchal Mannerheim) pour sa déclaration que la Karelle représentait la Bessarabie de la Finlande⁴⁹.

Des personnalités de la presse des deux pays, la majorité d'entre eux écrivains en même temps, évoquent à leur tour, le parallèle entre la Karelle et la Bessarabie. Uno Hirvonen, écrivain et rédacteur en chef du journal conservateur *Uusi Suomi* (« La Nouvelle Finlande »), pendant 21 ans, jusqu'en 1958, dressait en octobre 1942 un parallèle entre les deux Etats et entre leurs provinces orientales dans le contexte des cessions territoriales de 1940⁵⁰. Un jour après le 25ème anniversaire de l'union de la Bessarabie avec la Roumanie, E. Berg déclarait à la Radio Helsinki que la Bessarabie et la Karelle représentaient des symboles de l'idéal national des deux pays en situation de guerre⁵¹. Journaliste et homme politique important de gauche, futur candidat présidentiel d'une formation politique favorable au développement des relations avec l'Union Soviétique en 1956, Eino Kilpi évoque dans ses articles de *Suomen Sosilidemokraatti* du 17 et du 18 octobre 1942 le fait que les deux provinces, la Bessarabie et la Karelle, avaient été trouvées transformées en ruines par les bolcheviques, au moment de leur reconquête⁵². Enfin, le 12 janvier 1943, la publication *Kauppalehti* (Le Journal Commercial) mettait en parallèle les forts Olavinlinna et Viipuri et les forteresses de Hotin et de Cetatea Alba, comparables par leur rôle de défense contre l'Est. Dans l'article, on précisait que les Roumains avaient gardé leurs traditions latines et les Finlandais, celles nordiques⁵³.

Les discussions en vue de l'armistice engagées entre les deux Etats, surtout à partir du printemps 1944, mèneront à des efforts concentrés pour trouver des solutions nationales de sortie de l'impasse. Dans ces conditions, les gouvernements des deux pays ont maintenu leur préoccupation pour les politiques suivies par l'autre Etat partenaire mais ils ont cessé de s'associer de quelque manière que ce soit. Helsinki, surtout, était conscient de la nécessité d'isoler le cas finlandais d'autres cas de l'Europe Centrale Orientale et manifestait la tentative de sauver ainsi sa peau. En tant que partie d'un vaste complexe de problèmes, tels celui polonais, roumain, hongrois, etc., la Finlande risquait un traitement global. En revanche, cachée dans son coin, insistant sur le caractère à part de sa lutte, elle pouvait être sauvée. De la sorte, les conditions d'armistice communiquées par

⁴⁹ *Universul (l'Univers)* du 4.06.1942.

⁵⁰ *Universul* du 22.10.1942.

⁵¹ AMAE, fond 71, Finlande, vol.18, dépêche de Mihăilescu no.33 du 22.03.1944 pour Alexandru Marcu, ff.264-281; ANIC, Fond de la Propagande Nationale, Presse étrangère, fond 1321/1942-1943, dépêche de Mihăilescu no.28.03.1943, ff. 32-35.

⁵² Rapport de Mihăilescu no. 38 du 1. 05.1944, pour Mihai Antonescu, AMAE 71, Finlande, vol. 15, ff.189-192.

⁵³ *Kauppalehti*, 12.01.1943.

Madame Kollontay au ministre Frederic Nanu à Stockolm, furent dévoilées à la Finlande⁵⁴, y compris la sollicitation de ré-annexion de la Bessarabie et du Nord de la Bucovine à l'Union Soviétique. Mais, désormais, la presse finlandaise présentera surtout la situation singulière de la Finlande. Par exemple, *Ilta Sanomat* du 4 avril 1944 précisait la différence entre la Roumanie et la Finlande faite par Molotov dans ses déclarations récentes ; alors que la Roumanie était considérée comme occupée par les troupes étrangères, la Finlande était libre à négocier⁵⁵.

En général pourtant, dans l'intervalle examiné, la Finlande a regardé avec attention et sympathie la situation de la Bessarabie, démontrant la compréhension de l'enjeu des décisions concernant cette province, dans le contexte des relations internationales de la région, y compris, indirectement, leur impacte sur la Finlande. Même si bien des situations et des circonstances où se trouvèrent les deux Etats pendant la période 1939-1944 furent semblables, certaines particularités « environnementales », culturelles et sociales expliquent le comportement partiellement différent des deux Etats à l'égard de certains problèmes extérieurs auxquels ils se confrontèrent, surtout pendant la dernière partie de la guerre, alors que la Finlande a essayé davantage, pas toujours avec succès, de se retirer de l'association trop étroite avec l'Allemagne. En ce qui concerne les relations bilatérales on a toutefois souligné les éléments d'approchement, même de similitude, issus surtout de l'agression soviétique des années 1939-1940 et du sort des territoires orientaux occupés par les Soviétiques avec l'assentiment de l'Allemagne nazie. Historiquement, entre la Bessarabie et la Karelle (surtout celle de l'est, partie de l'URSS entre les deux guerres) il y avait beaucoup de différences, pourtant la propagande des deux Etats a insisté sur les ressemblances entre les deux provinces, particulièrement à partir de 1940. L'influence de la question de Karelle était presque toujours visible dans la manière dont la Finlande traitait le problème de la Bessarabie.

⁵⁴ KA, fond Risto Ryti 29, Rapport de Palin no.119 du 16.04.1944.

⁵⁵ AMAE, fond 71, Finlande, vol.15, Dépêche de Mihăilescu no. 38 du 1.05.1944 pour Mihai Antonescu, ff.189-192.

*Mihaela TEODOR**

***LE PROBLEME DE LA CITOYENNETÉ DES RÉFUGIÉS
BESSARABIENS DE ROUMANIE, ASPECT DE LA LUTTE
POUR LA SAUVEGARDE DE L'IDENTITÉ NATIONALE***

**THE NATIONALITY OF THE BESSARABIAN REFUGEES FROM ROMANIA,
AN ASPECT OF THE FIGHT FOR PRESERVING NATIONAL IDENTITY**

- Abstract -

Given the latest heated debates regarding the law for granting Romanian nationality to Bessarabians and Bukovinians, we have wondered whether nationality could be seen as an aspect of national identity. At the same time, we tried to discover whether there had been in history another such case of heated debates regarding the Romanian nationality of Bessarabians. It seems that immediately after August 23, 1944, there was a moment like this, when the fate of the refugees from Bessarabia and North Bukovina depended on the evolution of the discussions concerning article 5 of the Armistice Convention regarding the nationality of these refugees and, generally, of all the inhabitants from the territories surrendered in 1940. The present paper aims at clarifying the context in which this issue of the nationality of Bessarabian refugees appeared and evolved and the attitude of the Romanian society towards this issue, using as source the political press of that time and the memories of the people involved.

Key words: nationality, national identity, right to option, refugees, forced repatriation

**PROBLEMA CETĂȚENIEI REFUGIAȚILOR BASARABENI DIN ROMÂNIA,
ASPECT AL LUPTEI PENTRU PĂSTRAREA IDENTITĂȚII NAȚIONALE**

- Rezumat -

În contextul discuțiilor aprinse din ultimul timp pe marginea legii privind acordarea cetățeniei române basarabenilor și bucovinenilor, ne-am pus întrebarea dacă cetățenia ar putea fi un aspect al identității naționale. În același timp am încercat să descoperim dacă în trecut a existat un alt moment de discuții aprinse privind cetățenia română a basarabenilor.

* Chercheur, doctorant, Département de Recherche, Faculté d'Histoire, Université « A.I.I. Cuza » de Iași.

Imediat după 23 august 1944 a existat un astfel de moment, în care soarta refugiaților din Basarabia și Bucovina de Nord a depins de evoluția discuțiilor în jurul articolului 5 al Convenției de Armistițiu, privind cetățenia acestor refugiați și, în general, a tuturor locuitorilor din teritoriile cedate în 1940. Obiectivul acestui studiu este cel de a clarifica contextul apariției și evoluției problemei cetățeniei refugiaților basarabeni și atitudinea societății românești față de această problemă, folosind ca sursă presa politică a acelei perioade și memoriile celor implicați.

Cuvinte cheie: cetățenie, identitate națională, dreptul la opțiune, refugiați, repatriere forțată.

Dans le contexte de vives discussions engagées dernièrement sur le sujet de la loi concernant l'octroi de la citoyenneté roumaine aux habitants de Bessarabie et de Bucovine, nous nous sommes posé la question si la citoyenneté pourrait être un aspect de l'identité nationale. En même temps, nous avons essayé de découvrir s'il y a eu dans le passé des débats concernant la citoyenneté roumaine des Bessarabiens. Après le 23 août 1944, il y a eu un tel moment, où le sort des réfugiés de Bessarabie et de Bucovine du Nord dépendait de l'évolution des discussions autour de l'article cinq de la Convention d'armistice.

Cet article concerne la citoyenneté de ces réfugiés et implicitement de tous les habitants des territoires cédés en 1940. L'objectif de notre étude est de mettre au clair, premièrement, le contexte de l'apparition et de l'évolution du problème de la citoyenneté des réfugiés bessarabiens et, deuxièmement, l'attitude de la société roumaine à l'égard de cet aspect. Comme source, nous avons utilisé la presse politique de la période visée et les mémoires des personnes impliquées dans le sujet.¹ Notre démarche a été facilitée par l'existence d'un nombre assez grand d'ouvrages de spécialité qui traitaient du problème des réfugiés bessarabiens. Cet aspect a attiré l'attention de plusieurs chercheurs, surtout après 1989, parmi lesquels Ion Constantin, Anatol Petrencu, Liviu Vălenaș, Dumitru Șandru, Antonio

¹ Pantelimon Halipa, Nicolae Nitreanu, Victor Nitreanu, *Calvarul romanilor basarabeni si bucovineni. Documente-Studii, (Le calvaire des Roumains de Bessarabie et de Bucovine. Documents- Etudes)*, Editions Scrisul Prahovean, Cerașu Prahova, 2001; Ioan Hudiță, *Jurnal politic (23 august 1944-3 noiembrie 1944) (Journal politique 23 août 1944-3 novembre 1944)*, éditions Paralela 45, Pitești 2006; Reuban H. Markham, *România sub jugul sovietic (La Roumanie sous le joug soviétique)*, traduction faite par George Achim, Fundația Academică Civică, Bucarest, 1996; C. V. R. Schuyler, *Misiune dificilă. Jurnal (28 ianuarie 1945-20 septembrie 1946) (Mission difficile. Journal 28 janvier 1945- 20 septembre 1946)*, traduction faite par Sorana Georgescu-Gorjan et Alina Petricel, éditions Enciclopedică, București, 1997

Faur, Lidia Brânceanu, A. Bercu-Drăghicescu, Mihai Gribincea, V. Florin Dobrinescu et beaucoup d'autres.²

Selon les études de spécialité, au sens large, l'identité représente le sentiment d'appartenance d'un individu à un groupe social (famille, ville, pays, peuple, etc.) avec lequel il partage des sentiments communs ; d'ici dérivent diverses formes d'identité nationale, ethnique, de groupe professionnel etc.³ L'identité nationale a comme noyau la nation qui a deux formes : l'une basée sur le principe de l'ethnicité, différente cependant de l'identité ethnique⁴, et l'autre, basée sur le principe de la citoyenneté où le trait commun des membres du groupe est la citoyenneté, sans qu'ils aient pour autant une identité ethnique commune. En même

² Ioan Scurtu, Constantin Hlihor, *Complot împotriva României 1939-1947 (Complot contre la Roumanie 1939-1947)*, Bucarest, Editions de l'Académie de Hautes Etudes Militaires, 1994; Lidia Brânceanu, A. Bercu-Drăghicescu, *Basarabeni și bucovinenii între drept internațional și dictat. Documente 1944-1945, (Les habitants de Bessarabie et de Bucovine entre le droit international et le dictat. Documents 1944-1945)*, La maison d'éditions et de presse Șansa, Bucarest, 1995; V. Florin Dobrinescu, Ion Constantin, *Basarabia în anii celui de-al Doilea Război Mondial (La Bessarabie pendant la Deuxième Guerre mondiale)*, L'Institut Européen, Iași, 1995; Mihai Gribincea, *Basarabia în primii ani de ocupație sovietică 1944-1950 (La Bessarabie pendant les premières années d'occupation soviétique 1944 -1950)*, Cluj-Napoca, Editions Dacia, 1995; Antonio Faur, *Destinul tragic al românilor basarabeni și bucovineni aflați pe teritoriul Bihorului (1944-1945). Documente. (Le destin tragique des habitants de Bessarabie et de Bucovine se trouvant sur le territoire de Bihor. 1944-1945. Documents)*, éditions Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 1998; Anatol Petrencu, *România și Basarabia în anii celui de-al Doilea Război Mondial (La Roumanie et la Bessarabie pendant la Deuxième Guerre mondiale)*, éditions Epigraf, Kichinev, 1999; Dumitru Șandru *Refugiații basarabeni, bucovineni și sovietici în România 1944-1948 (Les réfugiés de Bessarabie, de Bucovina et soviétiques en Roumanie 1944-1948)*, dans *România și cel de-al Doilea Război Mondial (La Roumanie et la Deuxième Guerre mondiale)*, Iași, 1996, p. 219-222; Idem, *Mișcări de populație în România (1940-1948) (Déplacements de la population en Roumanie 1940-1948)*, éd. Enciclopedică, Bucarest, 2003; Liviu Vălenaș, *În culisele negocierilor cu Uniunea Sovietică, 1934-1947. Convorbiri cu Alexandru Danielopol (Dans les coulisses des négociations avec L'Union soviétique, 1934-1947. Dialogues avec Alexandru Danielopol)*, éd. Vremea, Bucarest, 2001; Idem, *Memorialul Apocalipsei. România între anii 1940-1948 (Le mémorial de l'Apocalypse. La Roumanie pendant les années 1940-1948)*, éd. Saeculum I. O., Bucarest, 2002; Idem, *Cartea neagră a României. 1940-1948 (Le Livre noir de la Roumanie 1940-1948)*, éd. Vestala, Bucarest, 2006, et d'autres.

³ Ciprian Pânzaru, *Repere teoretice ale conceptului de identitate (Repères théoriques du concept d'identité)*, dans *RevistaBasarabeni.ro* no. 4, consulté en septembre sur <http://www.scribd.com/doc/2155185/Revista-Basarabeni-ro-nr.4>

⁴ *Ibidem*. *L'identité ethnique est un processus d'identification par lequel chaque individu se développe selon le modèle du groupe ethnique et en fonction de ses intérêts et standards. La caractéristique la plus puissante du groupe ethnique est le sentiment de l'identité ethnique avec une tradition culturelle commune, avec sa propre langue, coutumes et religion.*

temps, quelle que soit la forme, l'identité nationale est une option ; l'individu a le droit de la choisir mais elle ne découle pas de l'identité ethnique obtenue par naissance et ne peut pas être modifiée. Quant aux Bessarabiens, l'identité nationale roumaine, acceptée ou non par les autorités soviétiques et, aujourd'hui même, par certaines autorités de la République, s'est étayée sur le principe de l'ethnicité, auquel on ajoute, après 1918, le principe de citoyenneté, tout en respectant le droit de choisir. *La loi sur l'acquisition et la perte de la nationalité roumaine*, du mois de février 1924, le résultat naturel d'un acte de volonté librement exprimée c'est-à-dire l'Union de la Bessarabie avec la Roumanie, prévoit à l'article 47, le droit d'option.⁵ Les autorités soviétiques refusent ce droit aux habitants de Bessarabie et de Bucovine et, généralement, aux habitants des territoires cédés par la Roumanie en 1940.

Sans un accord soviétique - roumain, leur statut juridique est établi le 8 mars 1941 par le Décret du Présidium du Conseil Suprême de l'URSS.⁶ Ce Décret et l'article cinq de la Convention d'armistice représentent aussi le fondement juridique du rapatriement des réfugiés de Bessarabie ou de Bucovine du Nord.

Comme nous le savons, il y a deux vagues de réfugiés bessarabiens : la première, en juin 1940, après la cession de la Bessarabie, quand presque 20.000 personnes se sont réfugiées. La deuxième vague, plus nombreuse, d'environ 450.000 réfugiés, après mars 1944, lorsque les armées soviétiques entrent en Bessarabie.⁷

Au printemps 1944 et en été, une partie du personnel administratif amène l'administration roumaine de la Bessarabie dans le pays et, à cette occasion, des Roumains de Bessarabie, ainsi que des citoyens roumains d'autres nationalités

⁵ *La loi concernant l'acquisition et la perte de la nationalité roumaine* publiée dans Monitorul Oficial (Le moniteur officiel), première partie, no. 41 du 24 février 1924 est suivie de deux réglementations, une concernant la constatation de la roumaine et l'autre à l'égard de l'acquisition de la nationalité roumaine par naturalisation et rapatriement.

⁶ *Le décret du Présidium du Conseil Supérieur de l'URSS*, dans Lidia Brâncănu, Adina Berciu-Drăghicescu, *Basarabeni și Bucovenii. Între drept internațional și dictat. Documente 1944-1945 (Les habitants de Bessarabie et de Bucovine. Entre droit international et dictat. Documents 1944-1945)*, La maison d'éditions Șansa, Bucarest, 1995, p.95. Voir aussi le décret dans la langue russe sur http://zhurnal.lib.ru/w/wolxf_a/22ijunjag12.shtml

⁷ Antonio Faur, *op.cit.*, p. 7-10. Après le recensement de 1941, on a enregistré en Roumanie 68953 réfugiés des territoires occupés par les soviétiques (des habitants de Bucovine, de Bessarabie et des Roumains de la région de Herța. Le 15 août 1944, à l'Inspectorat Général de la Gendarmerie, on a enregistré 690.473 réfugiés de Bucovine et de Bessarabie, le nombre de ces derniers étant de 456.331. Voir aussi Pantelimon Halipa, Nicolae Nitreanu, Victor Nitreanu, *op.cit.*, P. 15 ; Ioan Scurtu et Constantin Hlihor, *Complot împotriva României 1939-1947 (Complot contre la Roumanie 1939-1949)*, Bucarest, Éditions de l'Académie de Hautes Études Militaires, 1994, p. 135.

(Ukrainiens, Russes, Juifs, Polonais, etc.) se réfugient eux aussi dans le pays.⁸ Malgré ses tentatives, le gouvernement roumain ne peut pas assurer la protection juridique à ces réfugiés, comme il l'a fait en 1940, car l'article cinq de la Convention d'armistice, du 12 septembre 1944 prévoit ses obligations de rapatrier tous les *citoyens soviétiques* qui se trouvent en Roumanie, y inclus les réfugiés de Bessarabie. Conformément à cet article, le gouvernement et le Haut Commandement roumain s'obligent à participer activement à l'identification, au regroupement et à la présentation devant les délégués soviétiques du Service Spécial pour les rapatriés alliés, de « tous les prisonniers de guerre, Soviétiques et alliés, ainsi que des citoyens emprisonnés ou amenés de force, des personnes établies ailleurs ou des réfugiés »⁹. En d'autres mots, on veut rapatrier tous les citoyens de Bessarabie, de la Bucovine du Nord, de l'est du Dniestr et même des Russes, des Ukrainiens ou des gens d'autres nationalités de l'espace soviétique, se trouvant pour des raisons diverses sur le territoire de la Roumanie le 12 septembre 1944. Après la signature de l'armistice et jusqu'au rapatriement, le gouvernement et le Haut Commandement roumain s'obligent à fournir de la nourriture, des vêtements et de l'assistance médicale conformément aux normes sanitaires, ainsi que des moyens de transport pour le retour de ces gens dans leur pays.

Jusqu'à la conclusion de la paix réglementaire, la Commission alliée (soviétique) de contrôle¹⁰ prend en charge aussi le contrôle de la mise en pratique de toutes les conditions imposées par la Convention et déroule ses activités au nom de tous les Pouvoirs Alliés. Du côté roumain, se constitue une Commission

⁸ Ioan Scurtu, Constantin Hlihor, *op. cit.*, p. 140. Dumitru Șandru, *op.cit.*, p. 219-222.

⁹ *Convenția de Armistițiu dintre Guvernul Român pe de o parte și Guvernele Uniunii Sovietice, Regatul Unit și Statele Unite ale Americii pe de altă parte (La Convention d'Armistice entre le Gouvernement Roumain d'une part et les Gouvernements de l'Union Soviétique, le Royaume Uni et les États-Unis de l'Amérique d'une autre part)*, publiée dans « Monitorul Oficial » (Le Moniteur officiel), Première partie, no. 219, du 22 septembre 1944, p. 6372-6374 et republiée dans « Monitorul Oficial », première partie, no. 264 du 14 novembre 1944. La convention est publiée entièrement dans la presse centrale aussi le 17 septembre 1944. Voir aussi Gheorghe Buzatu, *România cu și fără Antonescu. Documente, studii, relatări și comentarii (La Roumanie avec et sans Antonescu. Documents, études, considérations et commentaires)*, Éditions Moldova, Iași, 1991, p. 274-279.

¹⁰ Constituée en septembre 1944, conformément à l'article 18 de la Convention d'Armistice, la Commission Alliée de Contrôle (désignée ci-après C.A.I.C) assure le contrôle de l'exécution des clauses de l'armistice jusqu'à la conclusion de la paix, et fonctionne sous la commande du Haut Commandement Allié (Soviétique), jusqu'à la ratification du Traité de Paix de Paris. La Commission Alliée est présidée par le maréchal Rodion Malinovski, mais effectivement dirigée par son suppléant, le général lieutenant V.P. Vinogradov et depuis février 1945 par le général Susaikov.

roumaine spéciale pour l'application de l'Armistice¹¹, qui a comme tâche principale d'appliquer tout de suite et rapidement la Convention ainsi que de vérifier comment cela se fait. On désigne le juriste Al. D. Danielopol¹² de mettre en pratique les dispositions de l'article cinq et, pendant plusieurs mois, il essaie de trouver des interprétations juridiques qui permettent de sauver, autant que possible, les Bessarabiens réfugiés en Roumanie après le rapt territorial de juin 1940.

Par une interprétation abusive, l'Union Soviétique étend l'étape de rapatriement sur la population de la Bessarabie retirée en Roumanie, en 1940 et 1944. En plus, lors de l'application des dispositions de l'article cinq, les autorités soviétiques considéraient que les habitants originaires de Bessarabie qui avaient leur domicile en Roumanie depuis 1918 étaient des citoyens soviétiques. Cette interprétation ignore complètement un principe de droit international de la liberté des individus des territoires faisant partie d'un autre Etat, celui de pouvoir choisir la citoyenneté, *le droit d'option*. Par la suite, ils sont considérés comme des « citoyens soviétiques », conformément au Décret du 8 mars 1941.¹³ Ce décret est le seul acte juridique accepté par la partie soviétique comme point de départ des discussions, puisque l'URSS n'a pas reconnu officiellement plusieurs traités internationaux qui prévoyaient de différentes règles de droit, parmi lesquelles le droit d'option. Conformément à l'article 1 du décret soviétique, « tous les citoyens qui, le 7 novembre 1917, avaient le statut de sujets de l'ancien Empire russe et qui, le 28 juin 1940 habitaient sur le territoire de la Bessarabie – et leurs enfants aussi –

¹¹ La Commission Roumaine pour l'Application de l'Armistice (désignée ci-après CRAA) constituée le 24 octobre 1944, par décret-loi, compte cinq membres et un président. La Commission est le seul organisme qualifié pour recevoir et pour résoudre les demandes de C.A.I.C. Sa structure en octobre 1944 est : Président - Ion Christu (octobre - novembre 1944), membres : Săvel Rădulescu, Constantin Vișoianu, Radu Cruztescu, Cezar Popescu. Après la pétition de la C.A.I.C, en novembre 1944, Ion Christu est remplacé dans la fonction de président et on désigne Săvel Rădulescu (novembre 1944- avril 1945). Celui-ci remet sa démission en avril 1945 et sera remplacé par Mihail Ghelmegeanu (mars 1945- février 1946). La Commission Roumaine est réorganisée le 21 mai 1945 par la création du Commissariat Général de l'Exécution de l'Armistice, dirigé par Simion Oeriu. En janvier 1946, les deux organisations sont remplacées par la Commission Roumaine de Liaison avec la Commission Alliée de Contrôle (Soviétique), ayant Simion Oeriu comme président (février 1946- septembre 1947).

¹² Voir L'activité déroulée par Al. D. Danielopol dans la Commission Roumaine pour l'application de l'Armistice (1944-1945). Communication faite par Lidia Brâncăanu des Archives de l'Etat, au Colloque National d'Histoire - 5^{ème} édition, Bucarest, 20-22 juillet 1996. La séance de samedi, 22 juillet. Rubrique « Personnalités ». Modérateur : Prof. Gh. Buzatu, dans Liviu Vălenaș, *op.cit.*, p.133.

¹³ Conformément au Statut de la Cour Internationale de Haga, l'un des principes essentiels dont il faut tenir compte est l'autodétermination de la nationalité. Par conséquent, même si les habitants appartenant à un territoire cédé reçoivent automatiquement la citoyenneté de l'état cessionnaire, celle-ci n'est pas valable si l'état respectif ne leur offre le droit d'option.

sont considérés comme ayant de nouveau les droits des citoyens soviétiques dès le 28 juin 1940, même s'ils avaient eu ou non des droits comme sujets roumains, jusqu'à ce moment-là. »¹⁴ Ayant comme point d'appui l'ouvrage « Bessarabie, terre russe, partie du territoire de l'URSS », les Roumains de Bessarabie regagnent leurs droits d'une manière « collective » et la citoyenneté soviétique leur est imposée tandis que leur nationalité roumaine est annulée.¹⁵ Depuis 1918 et jusqu'au 28 juin 1940, l'URSS ne considère pas les Bessarabiens comme étant déchus de l'état de citoyens soviétiques.

Entre octobre 1944 et mai 1945, on entame de longues discussions sur la définition du statut de « citoyen soviétique », on échange des points de vue entre les membres de la Commission alliée de contrôle (soviétique), la Commission roumaine pour l'application de l'Armistice et la Présidence du Conseil de ministres. Toutes ces négociations et discussions n'apparaissent pas dans la presse. Il n'y a pas de possibilité de débattre ce sujet dans la presse étant donné l'occupation soviétique et la censure imposée par la Convention d'armistice. Les partis politiques et surtout les partis historiques ne peuvent pas prendre une attitude publique, par le biais de la presse, contre les interprétations abusives de la Convention d'armistice, puisqu'ils n'ont pas le soutien des alliés anglo-américains représentés dans C.A.I.C. (soviétique). Une approche publique et une attitude contraire à la politique soviétique ne sont pas possibles puisque le territoire roumain n'était pas encore libéré, il était occupé par l'armée soviétique. Cependant, par l'analyse des annonces simples de l'article cinq, nous pouvons suivre l'évolution des discussions sur la définition du terme de citoyen soviétique. A part ces annonces, il y a quelques articles de propagande publiés dans les journaux communistes, concernant les droits des « citoyens soviétiques ».

Après le 23 août 1944, l'attention du gouvernement roumain et des politiciens se dirige surtout vers la mise au clair de la situation juridique de l'Etat roumain. L'armistice est signé le plus vite possible et une relation d'amitié s'établit avec les nouveaux alliés, par l'application loyale des conditions d'armistice. Les stipulations de la Convention d'armistice sont publiées dans « Dreptatea » (La Justice), « Viitorul » (L'Avenir), « România liberă » (La Roumanie libre) et « Libertatea » (La Liberté) du 17 septembre ainsi que dans « Scânteia » (L'Etincelle) du 22 septembre. Dans les mêmes journaux, sont publiées des déclarations des membres de la commission roumaine, qui ont signé la Convention, L. Pătrășcanu, Ghiță Pop, et celles du ministre de l'Intérieur, Gr. Niculescu-Buzești. Toutes les déclarations gardent un ton neutre, sans commentaire, surtout celles qui visent l'article cinq. Les journaux roumains de

¹⁴ Lidia Brâncănu, Adina Berciu-Drăghicescu, *op.cit.* p. 95

¹⁵ *Ibidem*, p. 49, *Referat al Biroului Politic al Comisiei Române pentru Aplicarea Armistiului*. (Rapport du Bureau Politique de la Commission roumaine pour l'application de l'armistice).

toute orientation ne font aucun commentaire négatif à l'égard des conditions d'élaboration de l'Armistice, ni contre la manière dont il fut imposé à la délégation roumaine.

Dès le 23 août, les représentants du Parti national paysan ont une attitude prudente, contradictoire à première vue, à l'égard du problème de la Bessarabie et des réfugiés bessarabiens, mais vu le contexte de l'occupation du territoire roumain par les armées soviétiques et la signature tardive de l'armistice, cette attitude est explicable. Iuliu Maniu, le leader du Parti paysan, connaissait les conditions de l'armistice depuis le 9 septembre et ses déclarations de « Dreptatea » en sont la preuve. A propos des territoires cédés, celui-ci déclare : « La Roumanie devra céder de nouveau la Bessarabie et la Bucovine du Nord et payer une grosse indemnité de guerre. Mais il n'est pas vrai que la Russie ait demandé que 1500000 de Roumains soient envoyés dans l'Union Soviétique pour des travaux de reconstruction »¹⁶. L'indication de la direction du parti envoyée aux journaux sur le sujet des réfugiés bessarabiens, est de ne transmettre aucune nouvelle sur la Bessarabie, ni sur les réfugiés bessarabiens dont la plupart étaient membres du Parti National Paysan, pour ne pas irriter l'Union Soviétique qui décidait de la libération de la Transylvanie.¹⁷ La preuve de ces indications est la nomination, dans le journal « Dreptatea », de tous les participants à la réunion du parti du 17 septembre 1944, à Bucarest, à l'exception des Bessarabiens.¹⁸ En même temps, les réfugiés bénéficient de support matériel et moral de la part du parti par l'intermédiaire des soldats bessarabiens membres des organisations du parti dans les départements limitrophes de Bessarabie. Cette situation est mentionnée par Ioan Hudiță, Pan Hallipa, Crihan, Pantelimon Erhan, Ștefan Ciobanu, le professeur Al. Boldur.¹⁹ Après la signature de la Convention d'armistice, l'organisation centrale du Parti national paysan (PNP) respecte les indications de la direction du parti sur les réfugiés bessarabiens. On peut observer cet aspect si on analyse les déclarations visant l'application des conditions d'armistice. Les leaders du PNP espèrent pouvoir reprendre la discussion sur la Bessarabie avec les Alliés et surtout avec les Soviétiques, au début du mois de septembre 1944. Dans « Dreptatea » du 9 octobre, on publie les déclarations de Iuliu Maniu sur les conditions d'armistice et l'obligation de la Roumanie de les respecter. Dans les circonstances de l'affirmation du programme minimal du PNP, Iuliu Maniu se prononce pour „ la mise en application des conditions d'armistice d'une manière juste, exacte et honnête ”²⁰ Il rappelle la volonté de la Roumanie d'accomplir toutes ses obligations

¹⁶ « Dreptatea » no. 13, le 9 septembre 1944, p. 1.

¹⁷ Ioan Hudiță, *op.cit*, p. 111.

¹⁸ *Ibidem*, p. 157.

¹⁹ *Ibidem*.

²⁰ Les déclarations de M. Iuliu Maniu dans « Dreptatea » no. 39, du 9 octobre 1944, p.5.

et de collaborer avec la Russie, dans l'esprit de bon voisinage mais il proteste contre l'ingérence russe dans tous les secteurs de la vie de l'Etat roumain.

Les déclarations de Lucrețiu Pătrășcanu, leader communiste, sont publiées dans « Dreptatea » et « Libertatea » de septembre. En termes généraux, il présente le cours des négociations et il exprime son point de vue sur les conditions d'armistice : « Le peuple roumain connaît maintenant les conditions de l'armistice. Il faut les mettre en pratique telles quelles [...] ».²¹ Le 20 septembre, « România liberă », le journal officieux communiste, publie à la une le point de vue de ce parti sous le titre « L'Importance historique de l'Armistice avec l'Union Soviétique, l'Angleterre et les Etats-Unis ». On y met en relief le fait que la Roumanie bénéficie de la bienveillance et la générosité des Alliés. La réaction du Parti Communiste à l'armistice peut être saisie aussi dans les pages du journal officieux « Scântea », dans son premier numéro du 21 septembre : « (...) Un pays vaincu bénéficie d'un armistice vraiment généreux de la part des vainqueurs ».²² Dans le même journal du 22 septembre, le rédacteur I. Stănciulescu écrit l'article *Notre mission* où il glorifie en termes élogieux, la signature de l'armistice et observe que l'avenir de la Roumanie dépend de la mise en pratique loyale des conditions d'armistice.²³ Depuis septembre 1944, les partis de gauche commencent à critiquer fermement le gouvernement ; les raisons de ces critiques sont l'application inadéquate de l'armistice et le rapatriement des citoyens soviétiques.²⁴ Le 26 octobre 1944, le Parti Communiste publie dans « Scântea » et « România liberă » *Le Projet de la plateforme programme* pour la constitution du Front National - Démocrate. Quant à l'armistice, les communistes affirment : « Nous allons accomplir les clauses de l'Armistice et, si la Roumanie participe activement à côté des Nations Unies et que les traîtres comploteurs et les espions légionnaires soient chassés de l'arrière front, nous allons créer les conditions nécessaires pour les bonnes relations avec l'Union Soviétique, dans l'intérêt de la sécurité générale et de la paix prochaine. »²⁵

Pendant ce temps, le gouvernement roumain et la Commission roumaine pour l'application de l'armistice déploient une activité assidue auprès de C.A.I.C. et individuellement auprès des représentants de l'Angleterre et des Etats Unis dans la

²¹ Les déclarations de M. le Ministre Lucrețiu Pătrășcanu, dans « Dreptatea », no. 20, 17 septembre 1944, pp. 1 et 3.

²² La Roumanie après l'armistice, dans « Scântea », no. 1, du 21 septembre 1944, p.1.

²³ I. Stănciulescu, *Misiunea noastră (Notre mission)*, dans « Scântea », no. 2, du 22 septembre 1944, p. 4.

²⁴ *Pe marginea convenției de armistițiu, (Autour de la convention d'armistice)*, dans « Scântea », no. 2, du 22 septembre 1944, p. 3; *Datoriile țărânimii după armistițiu, (Les dettes des paysans après l'armistice)*, dans « Scântea » no. 3, du 23 septembre 1944, p. 3.

²⁵ « Scântea », no. 1, 21 septembre 1944, p. 1.

commission. Le but de cette activité est de démontrer que l'interprétation soviétique de l'article cinq n'est pas en accord avec les normes de droit international, en ce qui concerne la liberté d'option des réfugiés bessarabiens. Cependant, les autorités roumaines sont obligées à prendre des mesures pour l'application des obligations qui découlent de l'article cinq et qu'elles commencent l'enregistrement des « citoyens soviétiques ». La première mesure concerne les personnes qui, en 1940, n'ont pas réussi à se réfugier des territoires occupés par les troupes soviétiques, des soldats encadrés dans l'armée soviétique et qui ont fui ultérieurement en Roumanie. Ceux-ci ne pouvaient plus être enrôlés dans les unités militaires roumaines et devaient se rendre aux commandements militaires soviétiques pour leur rapatriement. Simultanément, après le 6 septembre 1944, à la suite des instructions formulées par l'Etat-major général de l'armée roumaine, en vue de l'application de l'article cinq, on demande aux unités militaires, aux organes de police et de gendarmerie de démobiliser les officiers, les sous-officiers et les soldats originaires des territoires perdus, en vue d'être rapatriés.²⁶ L'opération ordonnée par l'Etat-major commença à être mise en application dans la deuxième moitié du mois de septembre 1944 et ne fut achevée qu'au printemps de l'année suivante. La plupart des militaires visés demandaient par écrit qu'on les garde dans le service et presque tous exprimaient leur décision de ne pas rentrer dans les provinces d'où ils venaient, attachées maintenant à l'Etat soviétique.²⁷

Quant à la population civile, l'application de l'article cinq dans l'esprit de l'interprétation soviétique, fut remise jusqu'au début du mois d'octobre, ce qui entraîna le mécontentement des représentants soviétiques dans la C.A.I.A. (soviétique) et la réaction de la presse des partis de gauche contre le gouvernement « qui sabotait la Convention d'armistice ». Les autorités soviétiques, responsables de l'application de la convention, arrêtent tous les Bessarabiens de la province et leur demandent de signer des déclarations de retour dans l'URSS. Au début du mois d'octobre, la presse fait connaître le communiqué du Ministère de l'Intérieur présenté aux préfectures, selon lequel les réfugiés de Bessarabie et de Bucovine du Nord pouvaient s'établir définitivement dans les départements où ils se trouvaient. Ces rassurements avaient le rôle de calmer les réfugiés bessarabiens qui craignaient le caractère obligatoire du rapatriement.

Nous pouvons conclure qu'au mois d'octobre, les représentants roumains et soviétiques responsables avec l'application de l'article cinq entament des discussions sur le droit d'option pour les réfugiés bessarabiens. Cette affirmation est soutenue par le communiqué du 7 octobre 1944, publié dans « Scânteia », où l'on précise que l'article cinq vise les citoyens soviétiques « qui veulent se faire

²⁶ Dumitru Șandru, *op.cit.*, 2003, p. 204

²⁷ *Ibidem.*

rapatrier dans leur pays » (s. ns., M.T.).²⁸ Dans le communiqué on précise que les personnes visées doivent s'inscrire sur les listes de rapatriement pour être sélectionnées et pour bénéficier de droits pécuniaires.²⁹ Aucun autre journal ne transmet ce communiqué. Dans la rubrique « Informations » du journal « Scânteia » du 14 octobre, on annonce la prolongation de l'inscription sur les listes de rapatriement et on met en évidence le fait que les personnes concernées bénéficient d'avantages matériels.³⁰ Après avoir identifié les citoyens passibles de rapatriement de chaque département, ils sont conduits dans le chef-lieu du département et hébergés dans des hôtels réservés. Ensuite, la procédure d'inscription sur les listes de rapatriement est mise en application, en respectant les étapes suivantes: présentation devant la commission mixte de rapatriement soviétique -roumaine; complétion d'une déclaration par laquelle le citoyen peut « avoir l'option », théoriquement, de rester en Roumanie ou de se faire rapatrier; remise des actes d'identité ; délivrance d'un certificat de rapatrié.³¹ A la fin, « un certificat de rapatriement » sera délivré. Malgré leurs options qui visent la Roumanie pour la plupart d'eux, tous les requérants se présentent devant la commission comme des citoyens roumains et sortent quelques minutes après comme « des citoyens soviétiques ». Même si la presse de gauche fait connaître cette liberté de décision, ce n'est qu'une manœuvre pour attirer les réfugiés. Bientôt, elle est déclinée officiellement par la Commission alliée (soviétique) de contrôle, ce qui prouve que l'application de l'article cinq est imposée selon l'interprétation soviétique. Dès le début du mois d'octobre, la presse roumaine attire l'attention sur l'obligation d'inscrire tous les « citoyens soviétiques » sur les listes de rapatriement. « Scânteia » du 20 octobre publie sur la dernière page *Le communiqué de la Commission centrale alliée de contrôle*. Il faut observer les majuscules dans le titre, soulignant l'émetteur - qui prévoyait l'obligation de tous les « citoyens soviétiques » de se présenter à l'inscription : « Tous les citoyens soviétiques sont obligés d'être présents à cette inscription, qu'ils aient ou non

²⁸ *Comunicat asupra repatrierilor ce rezultă din armistițu (Communication sur les rapatriements qui résultent de l'armistice)*, dans « Scânteia », no. 17 du 7 octobre 1944, p. 5.

²⁹ *Ibidem*.

³⁰ *Idem*, no. 23 du 14 octobre 1944, p. 5

³¹ Ștefan Plămădeală, *Repatrierea în URSS a cetățenilor originari din Basarabia și Bucovina de nord refugiați pe teritoriul județului Vaslui (Le rapatriement des citoyens originaires de Bessarabie et de Bucovine du Nord, réfugiés dans le département de Vaslui)*, consulté en décembre 2010 sur <http://axa.info.ro/arhiva/anul-i>. La déclaration de rapatriement comprend les rubriques suivantes qui doivent être complétées par le citoyen qui se présente devant la commission: nom et prénom; citoyenneté qu'il choisit, lieu et date de naissance, dernier domicile dans l'URSS; occupation; ville où il veut se faire rapatrier; raison pour laquelle il est venu en Roumanie et date de son arrivée; domicile en Roumanie; occupation; personne qui a pris en charge les frais; documents d'identité qu'il dépose.

déposé des sollicitations de rapatriement », donc, qu'il veuillent ou non se faire rapatrier, « ils sont obligés d'être présents », « la présence à l'inscription est obligatoire pour tous les citoyens soviétiques ». ³² Le même communiqué et sous la même forme fut publié dans « România liberă » du 21 octobre. ³³ Comme le mot « obligation » est repris quatre fois dans un texte de deux lignes et respectivement une colonne, nous pouvons aisément comprendre que les négociations officielles sur le sujet du rapatriement des citoyens soviétiques étaient dans l'impasse. La partie soviétique refuse toute négociation sur le droit d'option. Dans « Dreptatea » du 20 octobre, le même communiqué est publié sous un titre suggestif : « Obligations des citoyens qui vont être rapatriés ». Par ce titre, « Dreptatea » a une attitude neutre sur la justification des négociations, en soulignant que l'obligation de rapatriement est imposée par la C.A.I.C (soviétique). Le communiqué paraît sur une seule colonne, sans mettre en évidence l'émetteur dans le titre. ³⁴

Pendant tout ce temps, le processus d'inscription et de rapatriement des citoyens soviétiques suit son cours. « Scânteia » du 23 octobre annonce le départ du premier groupe de 600 citoyens soviétiques, ceux qui ont demandé bénévolement le rapatriement à la suite de la publication du communiqué du Ministère de l'Intérieur. Ce communiqué précise que « toutes les personnes inscrites ayant reçu des droits pécuniaires, sont obligées d'être présentes dans la Gare du Nord pour l'embarquement, le 23 octobre, à 10 heures du matin. » ³⁵ Toutes les personnes inscrites ne suivent pas cette recommandation. Etant donnée la crise d'après la guerre, certains s'inscrivent bénévolement sur ces listes seulement pour bénéficier des droits pécuniaires et sans aucune intention de rapatriement, se déroband à l'embarquement. « România liberă » du 26 octobre et « Scânteia » du 27 octobre publient un autre communiqué du Ministère de l'Intérieur pour les citoyens soviétiques inscrits, sous le titre *Le rapatriement des citoyens soviétiques*. Ceux-ci ont l'obligation de se présenter pour être triés et recevoir leurs droits pécuniaires, en vue du deuxième groupe de transport, du 31 octobre 1944. ³⁶ Dans le même numéro du journal « România liberă », à la page 8, paraît une annonce sur deux petites colonnes au titre en gras, *Le rapatriement des citoyens soviétiques envoyés en captivité en Allemagne*. C'était une annonce de l'agence soviétique de presse selon laquelle, le général Golikov serait responsable

³² « Scânteia », no. 30 du 20 octobre 1944, p. 6.

³³ *La communication de la Commission Centrale Alliée de Contrôle*, dans « România liberă » no.67 du 21 octobre 1944, p. 3.

³⁴ « Dreptatea » no. 48 du 20 octobre 1944, p.2.

³⁵ « Scânteia » no. 33 du 23 octobre 1944, p.5.

³⁶ « România liberă » no.72 du 26 octobre 1944, p. 3; « Scânteia » no. 36 du 27 octobre 1944, p. 5.

du rapatriement des citoyens soviétiques de l'Allemagne et les pays occupés par les Allemands, juste après leur libération. Nous comprenons alors que l'action de rapatriement des citoyens soviétiques, y inclus les réfugiés de l'Union Soviétique, était très ample et s'appliquait dans tous les territoires libérés par l'Armée Rouge. Dans le contexte des négociations officielles concernant le rapatriement des réfugiés et des rumeurs sur le droit d'option contesté par les Soviets, « Scânteia » du 23 octobre publie sur trois colonnes l'article *Les droits du citoyen soviétique* écrit par dr. I. Levin. Son but était d'attirer les réfugiés bessarabiens à s'inscrire sur les listes de rapatriement. Les droits que l'on assurait à tous les citoyens soviétiques étaient présentés d'une manière optimiste et élogieuse mais ce n'était qu'un moyen de propagande parce que l'on savait bien que la plupart des gens rapatriés étaient envoyés directement en Sibérie.³⁷

En même temps, une autre interprétation abusive ignore le droit de propriété des réfugiés bessarabiens. Dans « Scânteia » du 27 octobre, à la page cinq, on parle pour la première fois de l'application de l'article 12 de la Convention d'armistice, concernant l'obligation de rétrocéder les biens pillés pendant la guerre et pas seulement, provenant des « territoires conquis » par les Roumains.³⁸ Une autre manœuvre de pression sur le gouvernement roumain et de contrainte des soi-disant « citoyens soviétiques » est d'inclure les biens des réfugiés bessarabiens dans cette catégorie et l'obligation de les rétrocéder. Dans le journal « Scânteia » du 31 octobre, paraît le premier communiqué qui concerne l'application de l'article 12, s'adressant à toutes « les personnes qui possédaient des objets (voire des machines, voitures, objets d'art, tapis, pianos etc.) enlevés ou reçus sur les territoires de l'URSS et qui sont obligées de les déclarer au Service Capture de l'Armée, au Service d'Informations », jusqu'au 10 novembre. Ceux qui ne respectent pas ce délai sont sanctionnés conformément aux normes du code pénal et, ensuite, conformément à la loi relative au sabotage de l'application de l'Armistice.³⁹ En fait, on considère les biens personnels des réfugiés comme des captures de guerre, voilà les conséquences d'une interprétation forcée du texte de l'article 12 de la Convention d'armistice. Cette mesure est un acte de confiscation des biens personnels et la transgression d'un autre droit, celui de la propriété.

Au début du mois de novembre, dans un contexte de tension et de contrainte, les négociations continuent entre les officialités roumaines et soviétiques sur la définition du terme de « citoyen soviétique » et l'éclaircissement de la situation des réfugiés bessarabiens. Le 2 novembre 1944, le vice-président de C.A.I.C. (Soviétique), le général H.V.I. Vinogradov rencontre le président du Conseil de

³⁷ Dr. I. Levin, *Les droits du citoyen soviétique*, dans « Scânteia » no.33 du 23 octobre 1944, p. 5.

³⁸ « Scânteia » no. 36 du 27 octobre 1944, p. 1.

³⁹ *Idem*, no. 40 du 31 octobre 1944, p. 4.

Ministres, le général Constantin Sănătescu et lui remet un document par lequel il attire l'attention sur «l'application de la Convention d'armistice qui est mise en pratique d'une manière peu satisfaisante». Il donne comme exemple le non-respect des obligations et le délai dans le rapatriement des «citoyens soviétiques»: «Nous avons des informations qui prouvent que les divers représentants de l'administration roumaine essaient par tous les moyens d'influencer les citoyens soviétiques et de les convaincre de ne pas se faire rapatrier dans l'Union Soviétique.»⁴⁰ Ou encore, «les autorités roumaines n'ont pas encore fourni les dates complètes concernant les citoyens soviétiques et alliés, amenés en Roumanie par la force.»⁴¹ Le général Vinogradov demande, au nom de la C.A.I.C. (soviétique), l'arrêt de tout délai, toute négociation et toute proposition inadéquate et que la politique du gouvernement change en ce qui concerne l'application des conditions d'armistice.

A la suite de cette demande impérative des représentants soviétiques et de la crise politique qui dure depuis un mois, le 4 novembre un nouveau gouvernement présidé par le général C. Sănătescu est nommé. Les partis de gauche ne cessent pas les attaques contre le gouvernement et l'accusent de saboter l'armistice. Miron Constantinescu, rédacteur en chef du journal officieux communiste « Scânteia », lance des accusations à l'adresse des officiels roumaines sur la mise en pratique de l'article 5: « Il y a des représentants de l'administration roumaine qui, au contraire, essaient de dissuader les citoyens soviétiques de ne pas se faire rapatrier. »⁴² Il considère cette attitude comme propagande hostile contre « l'Union des Soviets », l'allié et le libérateur du territoire roumain. A la fin du mois de novembre, par le biais des articles de « Scânteia », Miron Constantinescu accuse les partis historiques d'avoir « saboté la Convention d'armistice ». En désaccord avec le point de vue du journal « Scânteia », le journal « Dreptatea » du 6 novembre publie à la une un article de fond, sans signature, où l'auteur affirme sa confiance dans le nouveau gouvernement et dans sa volonté d'appliquer les conditions de l'armistice. L'affluence de ces assurances dans les journaux a le rôle de rassurer les Alliés et surtout les Soviétiques et de contrecarrer ainsi les accusations des partis de gauche.⁴³

Le processus de rapatriement continue et il y a des tentatives de redéfinir le syntagme de « citoyen soviétique ». Le 3 et le 4 novembre, « Scânteia » continue à publier les communiqués adressés aux citoyens soviétiques. On apprend que, jusqu'au début du mois de novembre, on a déjà envoyé deux groupes de « citoyens

⁴⁰ « România liberă » no.82 du 5 novembre 1944, p. 1.

⁴¹ *Ibidem*.

⁴² « Scânteia » no.47 du 6 novembre 1944, p. 1.

⁴³ *Le nouveau gouvernement et l'obligation du pays*, « Dreptatea » no. 62 du 5 novembre 1944, p. 1.

soviétiques » dans l'Union Soviétique, le 25 et le 26 octobre et qu'un troisième groupe est en train d'être organisé pour le 6 novembre. « Scânteia » est le seul journal qui annonce la prolongation de l'inscription des « citoyens soviétiques » sur les listes de rapatriement. On y observe, pour la première fois, l'usage du syntagme du texte officiel de la Convention d'armistice, preuve de l'imposition de l'interprétation soviétique: « le rapatriement de tous les citoyens emprisonnés ou emportés par la force, ainsi que de ceux évacués de Roumanie » (s.ns.M.T.). Cette formulation révèle l'évolution des discussions sur le sujet de la définition du terme « citoyen soviétique ». Après le 28 juin 1940, tous les réfugiés de Bessarabie, et les autorités roumaines évacuées des territoires cédés aussi sont considérés comme des « citoyens soviétiques ». Les autorités soviétiques affirment que pour les habitants de Bessarabie et de Bucovine, leur refuge n'était que leur retrait de la zone d'opérations militaires, causé par la population civile paniquée, et pas du tout leur désir de rester des citoyens roumains. Ces arguments ne sont pas fondés, la multitude de sollicitations de rapatriement en Roumanie des Bessarabiens, après le 28 juin 1940 en est la preuve.⁴⁴ Les habitants de Bessarabie et de Bucovine s'étaient réfugiés bénévolement en 1944 sans être obligés par les autorités roumaines ou pris par la panique. C'est une réalité soutenue par la multitude des mémoires des réfugiés, adressés au roi ou au Premier ministre de la Roumanie. Leur requête est d'avoir la permission de vivre dans le pays pour lequel ils ont lutté et dont ils sont les citoyens.⁴⁵

Un autre élément de pression est la première visite à Bucarest du premier suppléant du commissaire du peuple pour les Affaires Etrangères de l'URSS, A. I. Vâșinschi. La presse annonce son arrivée pour le 8 octobre. Sa visite a comme raison officielle « de vérifier la mise en pratique des conditions de l'armistice », plus précisément l'article cinq. Sa visite n'est, en principe, qu'une manœuvre pour intimider le gouvernement roumain et pour soutenir les actions de sabotage de son autorité dirigées par les communistes. La visite du représentant soviétique s'inscrit dans un plan général d'accélération du rapatriement de tous les « citoyens soviétiques » des territoires libérés, annoncé par le responsable de cette opération, le général Golikov, dans une interview pour l'Agence TASS. L'interview publiée dans « România liberă », du 13 novembre, précise l'étape de l'opération, le délai et même le refus de quelques gouvernements des pays libérés de rapatrier tous les « citoyens soviétiques ». A la suite des déclarations, on apprend que, jusqu'au 13 novembre, « de dizaines de milliers d'entre eux sont rentrés dans le pays, de Finlande, Roumanie et Pologne. [...] Dans plusieurs cas, nos concitoyens ont

⁴⁴ Voir Mihai Gribincea, *Basarabia în primii ani de ocupație sovietică, 1944-1950 (La Bessarabie pendant les premières années d'occupation soviétique 1944-1950)*, Cluj-Napoca, Editions Dacia, 1995, p. 23.

⁴⁵ *Ibidem*, p. 24.

rencontré des obstacles sur le territoire libéré concernant leur regroupement et leur renvoi dans la patrie. Le gouvernement soviétique prendra des mesures fermes pour annuler ces anomalies. Et il faut croire qu'elles seront supprimées le plus vite possible. »⁴⁶ Le 15 novembre, le journal publie de nouveau, à la une, un ample entretien avec le général Golikov. Le titre de l'interview est *La patrie soviétique offre l'opportunité aux citoyens libérés de la captivité de participer à la lutte anti-hitlérienne*.⁴⁷ Les promesses du gouvernement soviétique d'assurer un bel avenir dans le pays après le rapatriement ont pour but d'attirer les citoyens soviétiques autochtones et les réfugiés de Bessarabie qui hésitent encore à se faire rapatrier et ensuite de contrecarrer les rumeurs qui visaient la déportation en Sibérie. Golikov déclare : « La population soviétique, délivrée de la captivité allemande, a certainement la possibilité de rentrer dans les lieux d'origine et joindre leurs familles pour reprendre leur métier, afin de servir avec abnégation la patrie et le peuple. » Dans cette même interview, le général Golikov accuse les gouvernements des pays libérés de n'avoir pas respecté les conditions d'armistice et la transgression des droits des citoyens soviétiques qui souhaitent se rapatrier à l'unanimité. Pour résoudre ce problème, il promet que « le gouvernement soviétique prend toutes les mesures pour accomplir la volonté de nos concitoyens, le plus vite possible. » Par conséquent, des représentants soviétiques sont envoyés dans tous les territoires libérés. A. I. Vâșinski, le premier suppléant du commissaire du peuple pour les Affaires Etrangères, est envoyé en Roumanie pour résoudre le problème lié à l'accomplissement des dispositions de l'article cinq de la Convention d'armistice.⁴⁸

Après l'analyse de la fréquence des communiqués publiés sur le rapatriement et la rétrocession des biens soviétiques, on remarque l'accélération des entretiens officiels qui visent la définition du terme « citoyen soviétique ». Le 11 novembre 1944, des représentants soviétiques de la C. Al. C. (soviétique) demandent de vive voix au gouvernement de Bucarest d'envoyer en Bessarabie, le plus vite possible, tous les habitants de ces territoires qui se trouvaient en Roumanie. Le 11 novembre, « România liberă » publie le communiqué du Ministère de l'Intérieur qui annonce que trois groupes de 600 « citoyens soviétiques » étaient déjà rapatriés jusqu'alors et qu'un quatrième groupe est organisé pour le 12 novembre.⁴⁹ Ce ne sont que les chiffres officiels puisque, après la sollicitation du 11 novembre, les Soviétiques déclenchent l'action de récupération des habitants de Bessarabie de la Roumanie et de rapatriement obligé.

⁴⁶ « România liberă » no. 90 du 13 octobre 1944, p. 4, rubrique « Les dernières nouvelles ».

⁴⁷ *Idem*, no. 92 du 15 novembre 1944, pp. 1 et 6.

⁴⁸ Dinu C. Giurescu, *Guvernarea Nicolae Rădescu (Le Gouvernement Nicolae Rădescu)*, Editions All, Bucarest, 1996, p. 34; « Scântea » no. 54 du 14 novembre 1944, p. 4.

⁴⁹ « România liberă » no. 88 du 11 novembre 1944, p. 5, rubrique « Informations ».

Dès le début, cette action est accomplie sans tenir compte du désir exprimé par les citoyens ou les réglementations imposées par la C.A.I.C. (Soviétique). Dans le contexte de la visite de A. I. Vâșinski, on fait des requêtes verbales pour accélérer le rapatriement des « citoyens soviétiques », auxquelles le gouvernement répond par une note diplomatique et une résolution remise à la Commission Alliée, le 15 novembre. Ces actes rappellent le droit d'option pour les réfugiés bessarabiens, conformément aux principes de droit international.⁵⁰

Simultanément, l'inscription des « citoyens soviétiques » et l'embarquement en vue du rapatriement continuent mais aussi la poursuite et le rapatriement forcé de ceux qui refusent de s'inscrire sur les listes. La presse soumise à la censure soviétique ne peut présenter que les étapes du rapatriement officiel. Le journal « Libertatea » du 15 et du 18 novembre publie dans la rubrique « Informations » deux nouveaux communiqués du Ministère de l'Intérieur concernant l'obligation des « citoyens soviétiques » inscrits d'être présents au triage pour le rapatriement, avec le cinquième groupe de 600 personnes, prêt pour le 28 novembre. Une autre annonce est publiée dans « Scântea » du 26 novembre, concernant l'organisation du sixième groupe de 600 personnes et la présence obligatoire des personnes inscrites. « România liberă » publie les mêmes annonces qui prévoient également des punitions applicables à ceux qui s'esquivent ; cela prouve qu'à ce moment les officiels soviétiques ont déjà refusé le droit d'option aux réfugiés bessarabiens, même si la réponse officielle venait seulement le 3 décembre.⁵¹

A l'époque, la C. A. I. C. (soviétique) rejette les arguments de la note roumaine du 15 novembre motivant que la Roumanie aurait « enlevé en 1918 la Bessarabie à l'URSS par la force ».⁵² Les représentants de l'Union Soviétique ne reconnaissent pas l'autorité du droit international dans ce sujet mais seulement le droit soviétique qui ne prévoit pas un droit d'option pour la population des territoires occupés en 1940, et les considèrent d'office comme des citoyens soviétiques.

Au moment où les arguments basés sur le droit international sont rejetés, le gouvernement roumain propose au mois de décembre une série d'exceptions au « rapatriement », qui résultent de l'interprétation des lois soviétiques. On considère comme catégories exceptées les personnes parties de Bessarabie depuis longtemps,

⁵⁰ *Referat al Biroului Politic al Comisiei Române pentru Aplicarea Armistițiului (Résolution du Bureau Politique de la Commission Roumaine pour l'Application de l'Armistice)*, dans Lidia Brăncănu, Adina Berciu-Drăghicescu, *op.cit.*, p. 49.

⁵¹ « Libertatea » no. 80 du 15 novembre 1944, p. 7, rubrique « Informations » et no. 83 du 18 novembre, p. 7, même rubrique. « România liberă » no. 92 du 15 novembre 1944, p. 3 et no. 9, rubrique « Vie politique »; « Scântea » no. 56 du 15 novembre 1944, p. 1 et no. 66 du 26 novembre, p. 5.

⁵² Lidia Brăncănu, A. Berciu-Drăghicescu, *op.cit.*, p.134.

celle qui sont nées et se sont mariées sous la juridiction des lois roumaines, les enfants adoptés par les citoyens roumains, les gens âgés de plus de 60 ans, les invalides, les soldats, les employés d'état et les retraités. Le président de la Commission Roumaine pour l'Application de l'Armistice, Săvel Rădulescu, demande au général Vinogradov d'arrêter tout transport d'habitants de Bessarabie et de Bucovine jusqu'à la réception de la réponse aux propositions faites par le cabinet Rădescu.⁵³ La pétition est refusée par la partie soviétique, puisqu'au mois de décembre de nouveaux communiqués concernant le rapatriement des « citoyens soviétiques » sont publiés.

Dans ces circonstances, dans les annonces du Ministère de l'intérieur, sont insérées des indications pour éviter le rapatriement. Ce n'est pas par hasard si ces annonces sont publiées surtout dans la presse des partis historiques. Dans « Viitorul » on annonce la date d'embarquement du septième groupe de 600 personnes. En même temps, on fait savoir qu'aucun des gens inscrits ne peut s'embarquer sans une attestation médicale qui constate que la personne qui se fait rapatrier n'a aucune maladie infectieuse. En plus, on indique d'où l'on peut obtenir ces attestations médicales gratuites, délivrées soit par les médecins officiels des Hôpitaux d'Etat (pour Bucarest, l'hôpital Brâncovenesc, Colțea et Colentina) ou des circonscriptions médicales, soit par les médecins des communes, chargés de la visite médicale de tous les citoyens soviétiques casés dans des hôtels de Bucarest.⁵⁴ A partir de ce moment, de telles attestations sont délivrées à un bon nombre de réfugiés qui ne souhaitent pas le rapatriement. Jusqu'à la fin du mois de mai sont organisés encore quatre transports officiels de rapatriés et sait-on jamais encore de combien d'autres non-officiels. Le 23 décembre, « Dreptatea » publie le communiqué du Ministère de l'Intérieur qui annonce le départ du dixième groupe de 600 personnes, le 23 décembre. Conformément au communiqué, tous les inscrits ont l'obligation d'être présents et ceux qui s'esquivent à ce transport seront punis : « Ceux qui s'esquiveront à ce transport, sans aucune raison justifiée, seront chassés des hôtels ; des mesures sévères seront appliquées contre eux et, selon la décision prise de commun accord avec la Commission soviétique de contrôle, ils n'auront plus le droit à la ration journalière. »⁵⁵ Ces réglementations montrent que, jusqu'à ce moment-là, bon nombre de personnes inscrites sur les listes refusent, ultérieurement, l'embarquement influencés peut-être par les rumeurs qui affirmaient que les rapatriés étaient en fait déportés en Sibérie ou emprisonnés.

En même temps, le gouvernement roumain se voit obligé d'accélérer son action d'adoption de lois spéciales en vue de l'application de l'article 12 de la

⁵³ Dinu C. Giurescu, *op.cit.*, p.117.

⁵⁴ « Viitorul » no. 9368 du 5 décembre 1944, p. 3.

⁵⁵ « Dreptatea » no. 102 du 23 décembre 1944, p. 3.

Convention d'armistice, concernant la rétrocession des biens soviétiques. En plus, il faut adopter une loi pour la punition des saboteurs de cette Convention, ce qui constitue une nouvelle méthode de pression et de contrainte pour l'application de l'article 5. On adopte ainsi le Décret-loi no. 571/1944, publié dans « Dreptatea », « Scânteia », « Libertatea » et d'autres journaux du 8 novembre, concernant la rétrocession des biens enlevés des territoires soviétique pendant la guerre.⁵⁶ La presse suit attentivement l'application de ce décret. La création de la Commission roumaine pour la restitution des biens soviétiques est annoncée dans « România liberă » du 12 novembre et « Scânteia » du 13 novembre. Les mêmes journaux annoncent la date limite de remise des « biens pillés de l'Union Soviétique » et publie quelques explications au sujet du décret.⁵⁷ « Libertatea » du 13 novembre publie le communiqué concernant le délai pour la restitution des biens soviétiques. Ce communiqué précise que la loi, suite aux modifications du 13 novembre, prévoit : « L'obligation de remettre les biens prévus par l'article 1 du Décret Loi s'impose aussi aux détenteurs de biens qui proviennent de Bessarabie et de Bucovine du Nord, jusqu'à la frontière établie en juin 1940, conformément à l'art. 4 de la Convention d'armistice. »⁵⁸ Quant à l'adoption de la loi pour punir les saboteurs de l'armistice demandée catégoriquement par la C.A.I.C. (Soviétique) et par la presse des partis de gauche, le 23 décembre, « Dreptatea » annonce que le gouvernement roumain s'est conformé à cette demande aussi et a accepté le projet proposé par le Ministre de la Justice, Lucrețiu Pătrășcanu.⁵⁹ Par l'intermédiaire de ces deux lois de nouvelles contraintes sont imposées par les autorités roumaines concernant la remise des réfugiés bessarabiens mais aussi des moyens pour les empêcher de se soustraire au rapatriement.

A la fin du mois de décembre, toute discussion portant sur le rapatriement est annulée par les Soviétiques. Le général Vinogradov fait savoir aux Roumains que « le texte juridique roumain contient des nuances juridiques que les spécialistes soviétiques doivent analyser avec beaucoup d'attention, donc le texte sera envoyé à Moscou. »⁶⁰ Cet envoi et l'attente d'une réponse assurent un nouveau délai dans la résolution du problème des réfugiés bessarabiens, jusqu'au moment de l'instauration d'un gouvernement prosoviétique qui renonce à toute discussion et applique les conditions de l'armistice conformément aux interprétations soviétiques. Ce délai n'est pas raisonnable étant donné que la C.A.I.C. a le mandat général pour discuter toutes les conditions d'application de la Convention

⁵⁶ *Idem*, no. 64 du 8 novembre 1944, p. 2.

⁵⁷ « România liberă » no. 89 du 12 novembre 1944, p. 3; « Scânteia » no. 53 du 13 novembre 1944, p. 6.

⁵⁸ « Libertatea » no. 78 du 13 novembre 1944, p. 5.

⁵⁹ « Dreptatea » no. 102 du 23 décembre 1944, p. 3.

⁶⁰ Ioan Scurtu, Constantin Hlihor, *op.cit.* p. 135.

d'armistice et, théoriquement, Moscou n'a aucune autorité dans ce champ, hormis celle de l'occupant. Depuis 1945, sous les pressions exercées par les représentants de la C.A.I.C. (soviétique), la Gendarmerie et la Police roumaines commencent une vraie chasse contre ceux qui sont venus de Bessarabie pour les obliger à rentrer. On accélère l'action de remettre les biens soviétiques provenant des réfugiés bessarabiens en imposant de très courts délais. Ce n'est qu'en mars qu'on entame encore des discussions à la suite desquelles tous les ministères sont obligés de dresser des listes avec tous les « citoyens soviétiques » se trouvant en Roumanie jusqu'au mars 1945. Ces discussions sont interrompues à cause de la crise politique et par l'instauration du gouvernement de P. Groza. On constate la réduction du nombre de communiqués concernant le rapatriement des « citoyens soviétiques ». Les autorités roumaines espèrent obtenir l'accord soviétique pour excepter du rapatriement certains réfugiés. A la suite des conseils reçus de Moscou, en mai 1945, la C.A.I.C. (soviétique) prend la décision de cesser l'application de l'article cinq jusqu'à la signature du Traité de Paix. Cependant, tous les habitants de Bessarabie et de Bucovine qui se trouvent en Roumanie, qu'ils entrent ou non sous le coup du Décret soviétique de 1941, doivent être identifiés et enregistrés pour avoir leur évidence.⁶¹ En conclusion, du point de vue théorique, tous les Roumains auxquels on a demandé le rapatriement dans l'URSS ainsi que la plupart des réfugiés de Bessarabie et de Bucovine bénéficient d'une suspension des départs du pays, jusqu'au Traité de Paix de Paris en 1946. De manière non officielle, continuent les actions de poursuite et de capture des réfugiés en vue du rapatriement, ou plutôt de la déportation.

Après le 6 mars 1945, les autorités procommunistes acceptent, sans objections, les théories soviétiques concernant « la réunification de la Bessarabie avec l'Union Soviétique » et « la réunion de la Bucovine du Nord avec l'Ukraine Soviétique », ce qui se reflète aussi dans la cessation des discussions concernant le rapatriement obligatoire des réfugiés.⁶² Maintenir de bonnes relations avec les alliés et surtout avec l'Union Soviétique signifie, pour la période de début du régime communiste, d'accepter sans conditions de pertes territoriales et le refus de

⁶¹ Note à la suite de la séance de 22 mai 1945 entre Pavlov et M. Ghelmegeanu, dans *România. Viața politică în documente 1945 (La Roumanie. La vie politique en documents 1945)*, coordonnateur Ioan Scurtu, Archives de l'Etat, Bucarest, 1994, p. 252.

⁶² Ion Șișcanu, *Basarabia în contextul relațiilor sovieto-române 1940 (La Bessarabie dans le contexte des relations soviétiques- roumaines 1940)*, Editions Civitas, Chișinău, 2007, p. 13.

discuter le problème de ces territoires. D'ailleurs, cette situation est en concordance avec la position officielle des communistes roumains à l'égard de ce sujet.⁶³

Toutes les tentatives du gouvernement roumain de négocier au sujet des réfugiés avec les représentants soviétiques de la Commission Alliée de Contrôle ne fonctionnent pas. Ce n'est qu'en septembre, après la conclusion des négociations de Moscou et le retour à Bucarest de la délégation du gouvernement roumain, que Petru Groza déclare pour la presse qu'il a réussi « à résoudre le problème des citoyens soviétiques originaires de Bessarabie. Une déclaration parue dans le journal « Frontul plugarilor » (Le front des agriculteurs) du 15 septembre 1945 fait savoir que Stalin accepte que les réfugiés participent à l'action d'imposer la langue russe dans les écoles roumaines. » Cette déclaration est publiée. D'ailleurs, les officiels soviétiques transgressent plusieurs fois cette entente, par la continuation du processus de rapatriement forcé. Dans ce contexte, les réfugiés bessarabiens et généralement tous ceux visés par l'article cinq recourent à plusieurs moyens pour se soustraire au « rapatriement ». La forme la plus fréquente pour l'éviter est de quitter les villes où ils habitaient.⁶⁴ Menacés du transfert forcé dans l'Union Soviétique, certains réfugiés qui décident de rester en Roumanie, utilisent de faux papiers (certificats de rapatriement depuis 1940, certificats de résidence en Roumanie d'avant 1907, attestations médicales pour des maladies infectieuses).

Bien que la Commission Roumaine pour l'Application de l'Armistice et le gouvernement roumain s'opposent au « rapatriement des citoyens soviétiques » lors des entretiens, ceux-ci sont envoyés d'une manière abusive dans l'URSS. Afin de convaincre les Bessarabiens d'accepter les « rapatriements bénévoles », on fait toujours appel à des mesures de contrainte. Ils sont renvoyés des services publics et

⁶³ Pantelimon Halipa, Nicolae Nitreanu, Victor Nitreanu, *op.cit.*, p. 24-25. Sans trouver une excuse au gouvernement roumain, les représentants des Roumains de Bessarabie et de Bucovine réfugiés en Roumanie expliquent la position de celui-ci à l'égard des rapt territoriaux, pendant la première décennie du régime communiste : « En Roumanie, on ne peut pas prononcer le nom de Bessarabie et de Bucovine parce que le gouvernement soviétique a imposé une convention au gouvernement roumain et ceux qui les prononcent sont punis sévèrement. Et le gouvernement roumain a transformé cette Convention en loi et l'a introduite dans le code pénal qui prévoit « l'infraction d'aggravation et de détérioration de bonnes relations avec les états voisins » et des punitions sévères.

⁶⁴ Antonio Faur, *Aspecte ale situației românilor basarabeni și bucovineni de pe teritoriul Bihorului (septembrie 1944-septembrie 1945). Contribuții documentare, în Sovietizarea nord-vestului României, 1944-1950 (Aspects de la situation des Roumains de Bessarabie et de Bucovine sur le territoire de Bihor (septembre 1944- septembre 1945). Contributions documentaires dans La soviétisation du nord-ouest de la Roumanie, 1944-1950)*, Satu-Mare, 1996, p. 11 et suiv. Conformément aux données officielles, dans l'intervalle 23 août 1944-30 septembre 1946 seulement, les autorités soviétiques rapatrient de force 56.450 personnes, dont 38.352 Bessarabiens, 8.198 habitants de Bucovine et 96.900 Roumains de l'est du Dniestr.

privés, ils sont invités maintes fois ou amenés de force à la police et devant les représentants des Commissions de rapatriement, ils sont assignés au domicile, envoyés dans des camps, embarqués de force dans des wagons, affamés et ainsi de suite. Craignant un conflit avec les autorités russes, certains représentants roumains de l'ordre public mettent en pratique l'opération de rapatriement avec trop de zèle, peut-être à cause des ordres contradictoires transmis de Bucarest. On comprend ainsi pourquoi le nombre de rapatriés est, finalement, assez important. Après l'analyse des communiqués officiels jusqu'à la fin de décembre 1944, selon les listes officielles, on a rapatrié seulement 6000 personnes, c'est-à-dire 10 transports de 600 personnes, du 23 octobre 1944, quand la presse annonçait le premier groupe, jusqu'au 23 décembre 1944, lorsque la presse annonçait le dixième groupe. L'augmentation du nombre de rapatriés jusqu'à 56450 personnes, en septembre 1946, dont 38352 sont des Bessarabiens ne s'explique que par la continuation du rapatriement forcé. Malgré ces actions et les pressions en vue de l'application de l'article cinq de la Convention d'armistice dans l'esprit de l'interprétation soviétique, plus de 300000 soi-disant « citoyens soviétiques » réussissent à éviter la « déportation », à l'aide des autorités roumaines.⁶⁵

En conclusion, le rapatriement des « citoyens soviétiques » se fait par le mépris total des principes de droit international, de la loi roumaine et spécialement de la volonté de ceux qui sont venus de leur plein gré dans le pays. On refuse ainsi aux Bessarabiens la liberté de choisir leur identité nationale, leurs identités roumaine et ethnique sont ainsi niées.

Pendant le régime communiste, dans la République de Moldavie on retrouve des projets délibérés de créer la nation moldave, comme les concepts quasi théoriques sur la langue et la nation moldaves et des processus institutionnalisés de création d'une identité nationale basée sur la citoyenneté soviétique. De nos jours, les pro-européens de Kichinev considèrent que l'octroi de la citoyenneté roumaine représente une faible compensation pour toutes les souffrances subies pendant les dernières 80 années par les Roumains abandonnés en dehors des frontières.⁶⁶ Nous considérons qu'il est nécessaire qu'une compensation soit donnée pour toutes les souffrances des réfugiés, notamment pour les gens qui sont restés en Bessarabie. Cependant, il ne faut pas oublier que, dans le contexte international bien connu de l'époque, les gouvernements de Bucarest ont fait de leur mieux pour revenir sur la définition abusive donnée par les Soviétiques à l'état juridique des réfugiés bessarabiens et, implicitement, de tous les Roumains des territoires perdus. Nous ne savons pas si la citoyenneté roumaine signifie aussi avoir retrouvé l'identité

⁶⁵ Anatol Petrencu, op.cit. Chişinău, 1999, p. 158.

⁶⁶ « Pro Cetăţenie Română », <http://www.basarabeni.ro> et <http://www.cetatenia.ro>

nationale pour les générations actuelles des Roumains de Bessarabie. Si pour les réfugiés bessarabiens le maintien de la citoyenneté roumaine après le 23 août 1944 est un aspect de la lutte pour garder leur identité nationale, de nos jours, on veut plutôt se faire une nouvelle identité, européenne, par l'intermédiaire de la citoyenneté roumaine. Il faut apprécier que les mesures abusives de révocation du droit à la citoyenneté roumaine et de la contestation de l'identité roumaine de la population majoritaire de Bessarabie sont incluses en 2010 dans *Le rapport concernant les crimes du communisme en Bessarabie, rédigé par la Commission pour l'étude et l'analyse du régime communiste totalitaire de la République de Moldavie*.⁶⁷

⁶⁷ Le rapport final de la commission Cojocaru, présenté au président Mihai Ghimpu, le 31 mai 2010, articles 16 et 28. Consulté sur <http://voceabasarabiei.net/stiri/politica/9342-raportul-comisiei-pentru-studierea-i-aprecierea-regimului-comunist-totalitar-din-republica-moldova> (janvier 2011)

Florin STAN*

**L'IMPACTE DES EVENEMENTS DE L'ETE 1940
SUR LES HABITANTS D'ORIGINE JUIVE DE BESSARABIE**

**THE IMPACT OF THE EVENTS FROM THE SUMMER OF 1940
ON THE JEW INHABITANTS OF BESSARABIA**

- Abstract -

This study, based on historiographic acquisitions and documents from the funds of the National Archive of the Republic of Moldova, Chişinău, the Archive of the National Council for the Study of the Security Archives from Bucharest and the Romanian Military Archives from Piteşti, outlines the consequences of the events which took place after the annexation of Bessarabia, the North of Bukovina and Herţa by the Soviet Union in the summer of 1940, “tragic year in the history of Romanians”, on the inhabitants of Jewish origin. After the liberation of these counties the following year by the Romanian-German troops, associated within “Barbarossa” operation, unleashed on June 22, 1941, the Romanian authorities initiated Jews’ deportation from these territories to Transnistria. The measure was “justified” by the need to “ensure” the back of the front, the Jews being considered a hostile mass and judged *in corpore* for the pro-communist and anti-Romanian attitude of some of their co-nationals during the surrendering of the eastern territories in 1940 and the ensuing Soviet occupation. The camps and ghettos organised after the liberation were meant to gather the Jews in order to deport them across the Dniester. The text underlines that the sufferings this ethnic group had to endure given the abuses of the Romanian administration led to a drastic decrease in the number of Jews in the territory between Prut and Dniester, a direct consequence of the events from the summer of 1940, which seriously affected the borders of Greater Romania.

Key words: 1940, Jews, Bessarabia, camp, ghetto, deportees

**IMPACTUL EVENIMENTELOR DIN VARA ANULUI 1940
ASUPRA LOCUITORILOR DE ORIGINE EVREIASCĂ DIN BASARABIA**

- Rezumat -

Studiul, bazat pe achiziții istoriografice și pe documente aflate în fondurile Arhivei Naționale a Republicii Moldova din Chişinău, ale Arhivei Consiliului Național pentru Studierea Arhivelor Securității din București și ale Arhivelor Militare Române de la Pitești

* Docteur en histoire, chef du département d’histoire, Musée de la Marine Roumaine, Constanța.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 275-292.

- expune consecințele evenimentelor derulate în urma anexării Basarabiei, nordului Bucovinei și ținutului Herța de către Uniunea Sovietică, în vara anului 1940, „an tragic în istoria românilor”, asupra locuitorilor de origine evreiască. După eliberarea acestor ținuturi în anul următor, de către trupele româno-germane, asociate în cadrul operațiunii „Barbarossa”, declanșate la 22 iunie 1941, autoritățile române au inițiat deportarea populației evreiești din aceste teritorii în Transnistria. Măsura era „justificată” prin necesitatea „asigurării” spatelui forntului, evreii fiind echivalați cu o masă ostilă și judecați *in corpore* pentru atitudinea filocomunistă și antiromânească a unora dintre conaționalii lor din timpul cedării teritoriilor de Est în anul 1940 și ocupației sovietice care a urmat. Lagărele și ghetourile organizate după momentul eliberării au avut drept scop strângerea unitară a evreilor în vederea organizării deportării dincole de Nistru. Textul subliniază că suferințele la care a fost supus acest grup etnic în urma abuzurilor administrației române a determinat reducerea dramatică a numărului evreilor din ținutul dintre Prut și Nistru, o consecință directă a evenimentelor din vara anului 1940 care au afectat grav granițele României Mari.

Cuvinte cheie: 1940, evrei, Basarabia, lagăr, ghetou, deportați.

«... Le premier problème qui s'est posé fut le problème juif, tenant compte de l'état d'esprit de la population, des idées directrices du Centre et du fait que les Juifs devaient se soumettre à un régime conforme à leurs attitudes et faits pendant la cessation de la Bessarabie, sous la domination soviétique et lors des opérations militaires de juin juillet 1941 »¹.

L'an 1940, époque tragique dans l'histoire des Roumains², marque la fin des frontières de la Grande Roumanie. Dans le contexte où l'évolution des hostilités de la Deuxième Guerre mondiale impose aux autorités une réorientation diplomatique du côté de l'Axe, la politique intérieure étant aussi affectée par des raisons extérieures et des déterminations qui influencent aussi la cohabitation de la population roumaine avec une des ethnies bien représentées dans le cadre démographique de la Roumanie³, cette année annonce le moment qui marque « la

¹ Archives Nationales de la République de Moldavie, Kichinev (A.N.R.M.), Fond 706, inv. 1, dossier no. 22, f. 4.

² Ioan Scurtu, Constantin Hlihor, *Anul 1940. Drama românilor dintre Prut și Nistru (L'année 1940. Le drame des Roumains entre le Prout et le Dniestr)*, Bucarest, Editions de l'Académie de Hautes Etudes Militaires, 1992.

³ Au recensement national de 1930, sont enregistrés 756.930 Juifs ; du point de vue numérique, ils sont la troisième minorité de Roumanie, après les Hongrois et les Allemands. Ioan Scurtu, Gheorghe Buzatu, *Istoria românilor în secolul XX (1918-1948), (L'Histoire des Roumains au XXe siècle)*, Bucarest, Editions Paideia, 1999, pp. 35-51.

fracturation d'une longue cohabitation »⁴. De cette perspective, nous considérons utile de présenter l'impacte des événements de l'été 1940 sur les habitants d'origine juive de Bessarabie ; c'est là une condition pour mieux comprendre la dimension d'un phénomène qui a profondément influencé le peuple juif à l'échelle européenne.

Dès le début, nous précisons que l'année 1940 est décisive pour la prise de position de la plupart de l'opinion publique de Roumanie à l'égard du soi-disant « problème juif ». Cet aspect est évident, suite à l'occupation des territoires roumains de l'Est par l'URSS. En juillet 1940, après la cessation de la Bessarabie et du nord de la Bucovine avec la région de Herța à l'URSS, la presse de Roumanie et non seulement « fait explosion » : les Juifs sont accusés pour l'attitude qu'ils ont manifestée pendant la mise en application de l'ultimatum soviétique et rendus responsables de la situation tragique des Roumains bessarabiens⁵. Le journal *Curentul (le Courant)* du 1^{er} juillet 1940 publie dans la rubrique des informations de fraîche date l'article selon lequel « en Bessarabie et au nord de la Bucovine les troupes russes commettent des faits arbitraires. Les Juifs se sont adonnés à des actes de molestation dans les villes des deux provinces »⁶. Le même journal reprend des informations transmises par *Radio Roma* le 29 juin 1940, conformément auxquelles « vis-à-vis de l'attitude manifestée par les Juifs dans les villes occupées par les troupes soviétiques, que l'on connaît des histoires des réfugiés, il règne, dans tout le pays, une atmosphère tendue de mépris à l'égard d'eux »⁷.

Le 30 juin 1940, l'écrivain Emil Dorian note dans son journal : « Ce qu'on attendait, s'est passé : un ressentiment de plus en plus fort contre les Juifs, pour la manière dont les Juifs de la Bucovine et de la Bessarabie auraient accueilli les

⁴ Lya Benjamin, Dumitru Hîncu, hary Kuller, Ioan Șerbănescu, 1941. *Dureroasa fracturare a unei lungi conviețiri (1941. La Fracturation douloureuse d'une longue cohabitation)*, Bucarest, Centre pour l'Etude de l'Histoire des Juifs de Roumanie, 2001.

⁵ Commandeur Gheorghe Vartic, *Considerații cu privire la retragerea armatei române din Basarabia și nordul Bucovinei (28 juin-3 juillet 1940)*, (*Considérations sur le retrait de l'armée roumaine de la Bessarabie et du nord de la Bucovine*), dans la *Revue d'Histoire Militaire*, no. 1 (65), Bucarest, 2001, pp. 33-37. Elefterie Negel, rédacteur de la revue *l'Univers* pour la Bessarabie, écrit, pour le quotidien, le 1^{er} juillet 1940, un article vaste sur *Tragedia evacuării Basarabiei (La Tragédie de l'évacuation de la Bessarabie)*, dans *Situația evreilor din România. Vol. I (1939-1941) (La Situation des Juifs de Roumanie)*, première partie, pp. 159-164. Voir, in extenso, Gh. Tătărescu, *Evacuarea Basarabiei și a Bucovinei de Nord (l'Evacuation de la Bessarabie et de la Bucovine de Nord)*, Craiova, Editions Scrisul Românesc, 1940.

⁶ *Curentul (Le Courant)*, an XIII, no. 4448, lundi, le 1^{er} juillet 1940, p. 8.

⁷ *Ibidem*.

Russes. La radio de Rome répand les indignités les plus fantaisistes, que les gazettes reproduisent en gras »⁸.

Le communiqué du Ministère de la Défense Nationale concernant la situation des deux provinces, publié dans la presse le 2 juillet 1940, dans un fragment en gras, affirme que « La population juive originaire de Bessarabie, qui se trouve à l'intérieur du pays, continue à traverser le Prout sur le territoire bessarabien. Aujourd'hui, 7.600 Juifs ont passé par les postes frontaliers de Ungheni et de Cristești, 2.000 Juifs par Galați-Reni »⁹. Le but était de prouver ainsi la sympathie que les Juifs témoignaient à l'égard de l'occupant soviétique, en contraste avec l'attitude des Roumains, ce qui contribuait, évidemment, à l'intensification des sentiments antisémites au sein de la population. Dans le même numéro du quotidien, Pamfil Șeicaru écrit un « Appel aux Roumains » où il condamne l'attitude des Juifs des territoires cédés et du pays, et invite à une attitude calme et retenue : « Aucune initiative particulière, contre les provocations juives ! » - pour « des lendemains qui approchent avec des éclairs de tempête » et « qui viennent, implacables comme le destin », Israël se trouvant « sous le mauvais signe de l'expiation »¹⁰.

Le 6 juillet 1940, dans la revue *Neamul românesc. Foaie culturală, economică, socială și națională* (*Le peuple roumain. Revue culturelle, économique, sociale et nationale*), l'historien Nicolae Iorga publie un article célèbre « Pourquoi tant de haine ? » où il accuse la population juive des territoires évacués par l'administration roumaine pour son comportement qualifié comme immoral, injuste et ingrat à l'égard des Roumains¹¹.

L'enquête de l'envoyé spécial du journal *Curentul*, P. Tipărescu dévoile « Comment on a évacué la Bessarabie » et tire la conclusion: « Ceux qui ont été humiliés par les bandes de Bessarabie et de Bucovine, emportent une image réelle du Juif traître et encouragent leurs frères et leurs enfants de demander la tête de Juda »¹². Le jour suivant, l'auteur reprend le sujet et souligne que « Les grandes

⁸ Emil Dorian, *Jurnal din vremuri de prigoană* (*Journal du temps de la persécution*), Editions Hasefer, 1996, p. 110.

⁹ *Curentul*, an XIII, no. 4449, mardi, le 2 juillet 1940, p. 1.

¹⁰ *Ibidem*, p. 6. E. Dorian note dans son journal du 5 juillet 1940, la rencontre de deux Juifs avec dr. Vaida Voevod, auquel ils font connaître l'aide juive pour les réfugiés bessarabiens. La réponse de Vaida est la suivante: « Je suis impressionné par votre geste, mais vous savez bien que je ne peux pas lui faire de la publicité, car maintenant non seulement il faut éviter de faire connaître tout ce qui vous rendrait agréables, mais il faut tout faire pour obtenir un résultat contraire (...) On ne peut plus rien faire pour vous. Sachez que pour vous s'annoncent des temps troubles ! », cf. E. Dorian, *op. cit.*, pp. 112-113.

¹¹ *Neamul românesc* (*Le Peuple roumain*), an XXXV, no. 146, samedi le 6 juillet 1940, p. 1.

¹² *Curentul*, an XIII, no. 4455, lundi, le 8 juillet 1940, p. 7.

manifestations de sympathie ont été faites par les Juifs, ces intermédiaires internationaux permanents »¹³.

Confronté à toutes ces accusations, le journal *Renașterea noastră* (*Notre renaissance*) qui représente le point de vue des Juifs roumains à l'égard des événements de juin-juillet 1940 publie le texte appartenant au Chef Rabin dr. Al. Șafran, texte rédigé pour être présenté dans le Sénat, lors de la séance du 4 juillet 1940 : « Le malheur qui a frappé le Pays et qui a occasionné de fortes manifestations de solidarité nationale, trouve la population juive étroitement liée à la souffrance et au destin du peuple roumain. (...) Nous sommes convaincus que l'esprit de justice qui a toujours guidé les dirigeants de ce pays vivra toujours, réunissant tous les fils de la Roumanie. Vive Sa Majesté le Roi ! Vive la Roumanie ! »¹⁴.

Nous rappelons ici l'attitude de la Communauté de Juifs de Bacău qui rend public un communiqué où ils précisent avoir pris acte « douloureusement (...) des versions répandues à l'occasion de la situation difficile que traverse le pays et que, profitant des circonstances troubles, alors que même les prisonniers furent délivrés des prisons, certains éléments juifs de Bessarabie et du nord de la Bucovine, d'après nos informations, ont commis des actes répréhensibles. La population juive originaire de cette ville condamne énergiquement et avec beaucoup d'indignation de tels faits odieux et incompatibles avec notre croyance inébranlable sur les causes justes de la Roumanie. En tant que citoyens loyaux à ce pays, nous nous sentons accablés par ce grand malheur et nous déclarons notre entière désolidarisation de ces éléments irresponsables avec lesquels nous n'avons jamais eu rien en commun et avec lesquels nous ne pouvons pas être confondus. A cette occasion, nous renouvelons fermement notre dévouement au Trône et au Pays et nous sommes toujours prêts à accomplir notre devoir suprême, quand le Pays nous le demandera »¹⁵.

Après la délivrance des territoires occupés par l'Union Soviétique en juin 1940¹⁶, les autorités roumaines considèrent les Juifs comme une masse hostile ; ils

¹³ Idem, no. 4456, mardi, le 9 juillet 1940, p. 3.

¹⁴ *Renașterea noastră* (*Notre renaissance*), no. 717 du 6 juillet 1940, *apud* la Fédération des Communautés Juives de Roumanie / Centre pour l'Etude de l'histoire des Juifs de Roumanie, *Parlamentari evrei în forul legislativ al României (1919-1940). Documente (extrase) (Des parlementaires juifs dans le forum législatif de la Roumanie. Documents (Extraits))*, Bucarest, Editions Hasefer, 1998, pp. 405-406.

¹⁵ Archive du Conseil National pour l'Etude des Archives de la Sécurité (A.C.N.S.A.S.), *Fond documentaire*, dossier no. 11.743/11, f. 123.

¹⁶ En août 1941, après la libération des territoires roumains de sous l'occupation de l'Union Soviétique, la Bessarabie, le nord de la Bucovine et le territoire de Herța, le gouvernement de la Roumanie décide que les provinces libérées soient organisées distinctement ; dans ce sens, le 3 septembre 1941 est adopté le *Décret-Loi no. 790 pour l'organisation de la Bessarabie et de la Bucovine*. Anatol Petrencu, *România și Basarabia în anii celui de-al Doilea Război Mondial (La Roumanie et la Bessarabie pendant la Deuxième Guerre mondiale)*, Kichinev, Editions Epigraf, 1999, pp. 73-83. A.N.R.M., *Fond 706*, inv. 1, dossier no. 36/1941, dispositions pour l'organisation de la province.

sont jugés pour l'attitude philo-communiste et anti-roumaine de certains de leurs co-nationaux pendant la cessation des territoires de l'Est en été 1940¹⁷ et l'occupation soviétique qui s'ensuivit. De l'analyse des rapports des commissariats des circonscriptions de police de Kichinev no. 1¹⁸, no. 2¹⁹, no. 3²⁰, no. 4²¹, no. 5²², no. 6²³, du Commissariat de Police du Ghetto²⁴ et du Bureau de la Police de Sécurité de la Questure de Police de Kichinev²⁵, rendus à la direction de la Questure de Police de Kichinev et à la Préfecture de Lăpușna en octobre 1941, il en découle, presque invariablement, l'existence d'une attitude profondément hostile des Juifs contre les Roumains lors du retrait de l'administration de Bucarest et de l'armée roumaine en juin 1940, de nombreuses destructions et incendies d'immeubles et d'institutions provoquées par les Soviétiques²⁶ en collaboration avec certains Juifs de Kichinev et encore d'autres aspects répréhensibles. Nous y avons pourtant remarqué une exception, celle du Commissariat de la Circonscription de Police no. 1, où le commissaire N. Lisievici note : « Nous n'avons pas de données précises concernant l'implication des Juifs dans l'occupation de la Bessarabie par les Russes. Il y a eu des horreurs et des déportations en masse mais nous ne connaissons que très peu de noms »²⁷.

Dans le document intitulé *Rapport sur l'action de persécution de l'armée et de la population roumaine de Bessarabie par des éléments minoritaires, entre le*

¹⁷ Gheorghe Buzatu, *Românii în arhivele Kremlinului (La Roumanie dans les archives du Kremlin)*, Bucarest, Editions Univers enciclopedic, 1996, pp. 205-238. Un exemple de document qui illustre l'implication des Juifs lors de la cessation de la Bessarabie : un rapport de la Police de Résidence de Bălți, Bureau pour la Sécurité, A.N.R.M., *Fond no. 1.456*, inv. 5, dossier no. 284, ff. 40-44. De telles attitudes ont été surtout reconnues à certains Juifs du centre de la province, Jean Ancel, *Contribuții la istoria României. Problema evreiască. Vol. I. Partea întâi. 1933-1944 (Contributions à l'histoire de la Roumanie. Le Problème juif. Vol. I, première partie)*, Bucarest, Editions Hasefer, 2001, p. 208.

¹⁸ A.N.R.M., *Fond 679*, inv. 1, dossier no. 6.586, 2^e partie, f. 402.

¹⁹ *Ibidem*, ff. 403-404.

²⁰ *Ibidem*, f. 405.

²¹ *Ibidem*, f. 406.

²² *Ibidem*, f. 411.

²³ *Ibidem*, f. 407.

²⁴ *Ibidem*, ff. 408-408 verso.

²⁵ *Ibidem*, ff. 400-400 verso. Dans ce rapport apparaît la différence entre les Juifs pauvres et les Juifs riches, les premiers étant, avec prédilection, les participants aux manifestations anti-roumaines. « C'est ici le résultat presque exclusif des Juifs appartenant à la classe sociale basse qui n'ont épargné personne, ni même leur co-religionnaires, les Juifs riches ; ceux-ci, envieux par les Juifs pauvres ont eu, sous l'occupation soviétique, le même destin que les Roumains : après une longue détention dans les prisons locales, les Juifs riches furent déportés sinon exécutés sur place. *Ibidem*, f. 400 verso.

²⁶ Une étude documentaire sur les destructions provoquées par les Soviétiques dans la capitale de la Bessarabie lors du retrait de juillet 1941, dans Maria Vieru-Ișaeu.,

²⁷ A.N.R.M., *Fond 679*, inv. 1, dossier no. 6.586, 2^e partie, f. 402.

28 juin 1940 et le 16 juillet 1941, rédigé en août 1941 par le Bureau pour la Sécurité près de la Questure de la Police de Kichinev²⁸, il est précisé que, le 28 juin 1940, « en général, l'attitude des minoritaires a été hostile à l'élément roumain et à notre armée en retrait (nous ne pouvons pas donner trop d'exemples car ces événements se sont passés sur les trajets de retrait) »²⁹.

Après l'installation de l'administration soviétique, avec les organes du NKVD, il est souligné que « les Juifs furent les premiers à se mettre au service du NKVD » et que, par des dénonciations et des « affirmations menteuses » ils ont aggravé la situation des Roumains. Il est noté le cas présenté par le retraité Gheorghe Palma qui a déclaré que son père, Teodor V. Palma, avait été enlevé par Gherș Haim, Juif, qui se trouvant au service des Soviétiques, l'avait emmené à la périphérie de Visterniceni et l'avait fusillé. Selon les déclarations de Palma, il y a eu d'autres Juifs qui avaient arrêté des citoyens connus pour leurs sentiments pro-roumains, voire: le couturier Vodovoz Haim, Alterman Carina, fonctionnaire commercial, Rabinovici Pinia, commerçant, Lipschin Haim, sans occupation et Nisoznic Ițik, vendeur ambulant³⁰. Les auteurs du document précisent que Vasile Afanasiu de Kichinev, le propriétaire de l'entreprise de manufacture « Notre magasin », fut réclaté par son employé, Bubiș Leib, Juif, pour avoir exploité ses travailleurs et ses vendeurs. Suite à cette réclamation, V. Afanasiu fut condamné à la déportation³¹. Un autre, Mesojnic Iosif, Juif de Kichinev, dénonce aux autorités du NKVD le fonctionnaire Melnic Grigore pour ses sentiments roumains et, par conséquent, celui-ci est aussi déporté³².

Suite aux déclarations faites par divers citoyens de Bessarabie, il y a eu d'autres Juifs nominalisés comme étant hostiles à la population roumaine : Morceco Cațap, Clapahuv Avram, Barunfield Iacob, Chipercenschi David etc.³³ Le document précise que « quelques minoritaires chrétiens, des citoyens d'origine russe, ukrainienne, bulgare et polonaise ont eux aussi contribué le 28 juin 1940 à la persécution de l'armée roumaine et de l'élément roumain sous l'occupation soviétique mais moins que les Juifs, »³⁴. On conclut donc que « C'est la minorité juive qui a contribué de manière décisive à la persécution de la population roumaine, alors que les minoritaires russes, bulgares et ukrainiens ne l'ont fait qu'occasionnellement (...). Une fois la guerre commencée, les bandes de Juifs communistes, en vertu du caractère destructif de leur race, désolés par le fait qu'ils

²⁸ Idem, *Fond 680*, inv. 1, dossier no. 4.275, ff. 21-27.

²⁹ *Ibidem*, f. 21.

³⁰ *Ibidem*, f. 22.

³¹ *Ibidem*, f. 23.

³² *Ibidem*.

³³ *Ibidem*, ff. 23-25.

³⁴ *Ibidem*, ff. 25.26.

se voyaient obligés de quitter la Bessarabie, ont détruit, pour se venger, des monuments d'art et des églises (la Métropole et la Cathédrale de la ville). Se rendant compte qu'ils n'avaient plus rien en commun avec la Bessarabie, ils ont systématiquement détruit tous les édifices des rues principales, avec du matériel explosif et incendiaire. A la réoccupation de la Bessarabie, ces bandes se sont enfuies, par crainte, avec les troupes soviétiques qui se retiraient en désordre »³⁵.

A l'entrée des troupes roumaines et allemandes à Kichinev, on constata que dans les rues de la ville et au cimetière juif il y avait eu des « exécutions sauvages » et les cadavres n'étaient pas enterrés. Ces actes sont attribués à l'unité spéciale allemande no. XI, *SS Sturmbannführer* ; pourtant, Paul Zapp démentit catégoriquement toutes ces rumeurs dans une conversation téléphonique avec Dumitru Tudosie³⁶ ; celui-ci ordonna que l'on poursuivît tous ceux qui avaient répandu « cette fausse rumeur »³⁷.

Conformément aux données existantes, il paraît qu'après la délivrance de la ville de Kichinev, à la mi-juillet 1941, plusieurs Juifs de la ville ont organisé une rébellion. Les mesures prises par les autorités roumaines sont sévères et les coupables sont exécutés. Ainsi que nous apprenons de l'adresse transmise dans le territoire, le 25 octobre 1941, par l'Inspecteur Régional de Police de Kichinev, « la prise de photos du cimetière juif, prises à l'occasion de l'exécution des personnes ayant participé à la rébellion du 29 et du 30 juin a.c. a été possible à cause de la surveillance insuffisante; on exige des mesures pour « confisquer ces photos et empêcher qu'elles ne se répandent »³⁸.

Dans un « Rapport sur l'activité de l'unité spéciale No. XI » pour le 17-31 juillet 1941, il est précisé qu'il faut prêter une attention spéciale à la population juive, car, à Kichinev, avant le début des hostilités, plus de 50% de la population était formée de mosaïques et leur nombre était encore important dans la ville. On y souligne que, selon des sources privées, dans la Bessarabie, la population juive a fourni aux Soviétiques « un très grand nombre de gens de confiance » et « que tous les Juifs ont accueilli le régime communiste avec joie. Après l'entrée des troupes

³⁵ *Ibidem*, f. 27.

³⁶ Le colonel Dumitru Tudosie a été nommé commandant du Garnison de Kichinev par I. Antonescu, A.N.R.M., *Fond 706*, inv. 1, dossier no. 22/1941, f. 16.

³⁷ Archives Militaires Roumaines (A.M.R.) (Archive du Centre d'Etudes et Conservation des Archives Militaires Historiques « General Radu Rosetti ». Pitești), *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 9/1941, f. 39.

³⁸ A.N.R.M., *Fond 679*, inv. 3, dossier no. 141/1941-1942, f. 144 ; Idem, *Fond 679*, inv. 1, dossier no. 6.586 / 2^e partie, f. 589.

roumaines et allemandes, on constate que là où il y a eu des actions contre le nouveau régime, les Juifs s'y sont mêlés.³⁹

Pour bien comprendre le contexte où l'on a adopté des mesures qui affectaient aussi la population juive, il est très important de connaître *L'Ordre social no. 29 pour le Corps 11 de l'Armée*, émis par le commandant de l'Armée IV, le général Nicolae Ciupercă, transmis en régime strictement secret le 28 juillet 1941. L'article 2 – « La sécurisation de la Bessarabie au Sud de la ligne Grozești (sur le Prout), Kichinev, Delacheu » informe que dans la Bessarabie il y a, probablement, de nombreux agents ennemis, chargés à faire des actes de sabotage derrière le front et des actes de terrorisme. Pour maintenir la sécurité derrière le front et faire place nette de la zone, il faut prendre les mesures suivantes : « Tous les régiments de fortification (...) s'occuperont du Sud de la Bessarabie (...). A l'aide des gendarmes, tous les villages et les forêts seront fouillés, les étrangers et les suspects seront soumis au contrôle et, si nécessaire, arrêtés. Les deux bataillons génie fortifiés chercheront les mines placées par les ennemis au sud de la Bessarabie. En même temps, le matériel capturé ou abandonné par l'ennemi sera ramassé. (...) Cette action d'épuration des éléments suspects, de recherche de dépôt d'armement, de munition et d'autres matériaux de guerre, sera dirigée par les deux Commandants de Brigades de fortification dans des zones bien délimitées (...) »⁴⁰.

³⁹ A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 9/1941, f. 36. Le document a été publié dans Ottmar Trașcă, Dennis Deletant, *Holocaustul din România în documente ale celui de-al III-lea Reich – 1941-1944 (L'Holocauste de Roumanie dans les documents du 3^e Reich)*, Cluj-Napoca, Editions Dacia, 2006, pp. 53-56. Ce ne sont pas seulement les Juifs qui ont eu une attitude hostile à l'égard de l'administration et des troupes roumaines en retrait. Les documents des archives mentionnent aussi la participation de plusieurs Roumains à ces manifestations réprouvables lors de la cession de la Bessarabie. Un exemple dans ce sens est Dumitru Căldăraru, arrêté le 30 juillet 1941 car en juin 1940 « il a désarmé plusieurs officiers et soldats, en rompant leurs épaulettes », A.N.R.M., *Fond 680*, inv. 1, dossier no. 4.232, tome I, f. 19.

⁴⁰ A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 4/1941, ff. 116-117. Le document démontre que le syntagme « épurer le territoire » ne faisait pas exclusivement référence aux mesures adoptées contre les Juifs. D'ailleurs, dans l'ordre cité, les Juifs ne sont même pas mentionnés. Plus tard, conformément à l'ordre 368 C/941 du Gouvernement de la Bessarabie, les préfectures ont transmis à chaque police du territoire des mesures en conséquence « à l'occasion de la dernière opération d'épuration de la Bessarabie de Juifs, pour l'exécution des dispositions suivantes données par le Gouverneur Général : l'épuration sera totale, de telle sorte qu'à la fin on n'y trouve plus aucun Juif, sans aucune excuse. En conséquence, il faut prendre des mesures pour les rassembler de partout, du travail pour la communauté ou au service des allemands. Ne pas respecter cette disposition attire de graves responsabilités et sanctions. Nous vous prions de bien vouloir rapporter dans un délai de trois jours, l'exécution du présent ordre ». A.N.R.M., *Fond 694*, inv. 3, dossier no. 141/1941-1942, f. 82. L'ordre a été exécuté, cf. *Ibidem*, f. 84, f. 108.

Pour décourager les ripostes éventuelles venues de la part des Juifs, la Direction Générale de Police donne les ordres no. 64.440 S du 21 octobre 1941 et no. 65.601/1941 et dispose que, dans chaque département, 20-30 Juifs soient arrêtés, retenus mensuellement à tour de rôle, dans les chefs-lieux des départements⁴¹.

Les premières exécutions des prisonniers Juifs retenus dans la Bessarabie libérée sont faites par la Police allemande, avant l'émission de ces ordres. Ainsi, entre le 10 et le 17 juillet 1941, 76 personnes sont exécutées à Bălți. Parmi eux, il y a un rabbin, Landa Lipa⁴². Suivant l'histoire des minorités du département de Bălți, document rédigé en 1943 par le Bureau de Sécurité auprès de la Police du chef-lieu de Bălți, cette exécution fut organisée par les Allemands : « Suite aux mesures prises par les unités militaires allemandes de la ville, en accord avec ce bureau de police, 76 Juifs, hommes, prisonniers, ont été exécutés pour prévenir certains incidents, voire ceux où les Juifs avaient attaqué des soldats allemands »⁴³.

Nous apprenons aussi d'un rapport rédigé par la Police de Bălți le 31 janvier 1942, concernant l'arrêt de la Juive Sprine Dauber et de son enfant Curt Dauber, âgé de 13 ans, que son mari, Moses Dauber, a été « exécuté avec le groupe de prisonniers arrêtés par les Allemands dans la ville »⁴⁴.

Après les attaques aériennes soviétiques de la fin du mois de juillet 1941, on constate, le 1^{er} août 1941, que du ghetto organisé à Kichinev des missiles ont été tirés, mettant ainsi le feu à un immeuble et à un dépôt de charbon⁴⁵ ; 200 hommes et 200 femmes (d'origine juive) sont exécutés par une unité militaire roumaine, à la proposition de l'unité spéciale allemande no. XI, « comme punition », pour cela et pour avoir fusillé des soldats allemands⁴⁶.

Des détails sur la situation des Juifs de Bessarabie à cette époque-là ressortent de l'analyse des camps et des ghettos organisés après la libération de ce territoire de sous l'occupation soviétique. Après la délivrance de la Bessarabie et du nord de la Bucovine, les autorités roumaines organisent la déportation de la population juive de ces provinces en Transnistrie, décision justifiée par la nécessité

⁴¹ *Ibidem*, f. 220.

⁴² Idem, dossier no. 142/1941, ff. 1-3.

⁴³ Idem, dossier no. 269/1943, f. 11. Le 14 juillet 1941, des manifestes ont été répandus des avions allemands au-dessus de la ville de Bălți où on écrit que « le sang des soldats roumains et allemands fusillés lâchement sera vengé sans pitié », Idem, *Fond 680*, inv. 1, dossier no. 4.232, tome I, f. 30.

⁴⁴ Idem, dossier no. 141/1941-1942, f. 386. Sprine Dauber a été découverte et arrêtée par le gardien Tarnavski ; elle s'était cachée chez Dușenco Cazimir, retraité, ancien voisin de la famille dauber. *Ibidem*.

⁴⁵ A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 5/1941-1942, ff. 37-38.

⁴⁶ *Ibidem*, f. 38.

de sécuriser l'arrière-front⁴⁷, car cette population était considérée une masse hostile et jugée *in corpore* pour l'attitude philo-communiste et anti-roumaine lors de la cessation des territoires de l'Est en été 1940 et de l'occupation soviétique suivante.

Le but des camps et des ghettos⁴⁸ était de grouper les Juifs pour les déporter. Certains chercheurs soulignent un autre aspect, qui part de la considération du général C. Voiculescu; celui-ci apprécie, qu'à l'époque, l'organisation des camps « a eu un grand avantage : mettait à l'abri la vie de l'élément juif contre la furie teutonique »⁴⁹, puisque, dans ce contexte, le rôle du gouvernement de Bessarabie se limitait à assurer le cadre exigé par les impératifs reçus de la part des institutions qui avaient mis en pratique les mesures visant la population juive.

Le premier grand ghetto sur le territoire de la Bessarabie est construit à Kichinev avant le 4 août 1941⁵⁰, même si l'ordre spécial est émis le 8 août 1941⁵¹. Par l'adresse no. 422 du 2 août 1941, le Commandement Militaire de Kichinev transmet à la Questure de Kichinev de l'Administration et de la Direction de la Bessarabie un rapport concernant l'organisation de ce ghetto⁵², où il est précisé que

⁴⁷ Dans un de ses reportages de guerre rédigés dans les terroirs libérés de la Bessarabie et du nord de la Bucovine en été 1941, l'écrivain Virgil Gheorghiu précise que la présence des Juifs auprès du front « était plus dangereuse que la dynamite », Virgil Gheorghiu, *Reportaje de război. Ard malurile Nistrului. Am luptat cu Crimeea. Cu submarinul Delfinul la asediul Sevastopolului* (Reportages de guerre. Brûlent les côtes du Dniestr. Nous avons lutté en Crimée. Avec le sous-marin Delfinul au siège de Sevastopol), Făgăraș, Editions Agaton, 2008, p. 63.

⁴⁸ Suite à l'Ordre no. 61 du 24 juillet 1941 du gouverneur de la Bessarabie, le général C. Voiculescu, cf. Anatol Petrencu, *Basarabia în al Doilea Război Mondial...*, p. 165.

⁴⁹ Florica Dobre, *Loc. cit.*, p. 47.

⁵⁰ *Martiriul evreilor din România. 1940-1944. Documente și mărturii* (Le Martyre des Juifs de Roumanie. 1940-1944. Documents et témoignages), Bucarest, Editions Hasefer, 1991, p. XXII. L'esquisse du ghetto de Kichinev, A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 9/1941, f. 33. Le ghetto était délimité par les rues Sfântul Gheorghe, Sfânta Vineri, Petru Rareș et Constantin Brâncoveanu. Le ghetto de Kichinev fut fondé suite à une conférence sur « la question juive » entre l'officier allemand de liaison auprès du Commandement Militaire de Kichinev – le capitaine Saner – et le colonel D. Tudosie, le chef de ce Commandement, *Ibidem*, ff. 36-37, la délimitation du ghetto et la circulation entre le ghetto et la ville étant faite par les troupes roumaines, *Ibidem*, f. 37. Un mois après son organisation, les autorités militaires demandaient la réorganisation du ghetto, car il était « trop vaste et difficile à surveiller », *Ibidem*, f. 112.

⁵¹ Jean Ancel, *Contribuții la istoria României. Problema evreiască. Vol I. Partea a doua. 1933-1944* (Contributions à l'histoire de la Roumanie. Le Problème juif. Vol. I, deuxième partie), Bucarest, Editions Hasefer, 2001, p. 153.

⁵² A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 9/1941, ff. 51-53.

« l'on a fini de grouper la population juive dans le ghetto » ; le nombre de Juifs réunis dans ce périmètre délimité était d'environ 7.000⁵³.

Cette concentration des Juifs dans des périmètres bien délimités a lieu tout de suite après la libération de la Bessarabie. Le 25 juillet 1941, le Commandant du Corps 11 de l'Armée, le général de division C. Cristescu, transmet au Commandement Militaire de Kichinev qu'il a constaté que « les Juifs de la ville de Kichinev étaient rassemblés dans un rythme trop lent, qui ne correspondait pas à la situation » ; il demande « l'accélération de l'opération »⁵⁴ car la ligne du front devait être sécurisée. Le 31 juillet 1941, l'officier de liaison auprès du Commandement Militaire de Kichinev informe ses supérieurs que, dans la nuit antérieure il a observé « deux missiles rouges au-dessus de la ville » ; ce n'étaient pas de signaux roumains ou allemands et donc, « il s'agissait de l'activité des agents de l'ennemi camouflés ou des Juifs qui faisaient de leur mieux pour ne pas respecter la sécurité, le silence et l'ordre, rendant ainsi un grand service à l'ennemi »⁵⁵.

Toute tentative de se soustraire à l'obligation de quitter le domicile pour aller dans le ghetto ou le camp était radicalement sanctionnée. Ainsi, dans un rapport du 2 août 1941, signé par le commandant de la Police Militaire de Kichinev, le lieutenant-colonel Buznea et remis au Commandement Militaire de la ville, il est noté que ce jour-là, suite à une descente dans quelques maisons suspectes, « la patrouille de police, sous la commande du sergent Baba Ion et accompagnée par un soldat allemand, a trouvé un Juif malade dans une maison, que le soldat allemand a tout de suite fusillé. La police civile a été appelée pour prendre des mesures en vue de l'inhumation »⁵⁶.

Le 4 août 1941, est attestée l'organisation des camps de concentration de : 1. Limbenii Vechi (3.000 Juifs, « hommes, femmes et enfants », dont 2.004 de Făleşti) ; 2. Râșcani (2.950 Juifs, « hommes, femmes et enfants ») et 3. Răuțel (2.950 Juifs, « hommes, femmes et enfants », dont 2.164 de Făleşti). « Les mairies proches des camps » sont obligées d'assurer la nourriture des personnes retenues⁵⁷ et « il y a très peu de gens valides pour travailler car, dans leur majorité, ce sont des femmes, des enfants et des vieillards, donc une charge inutile pour les budgets

⁵³ *Ibidem*, f. 51. Suite au recensement fait dans le ghetto, le 17 août 1941, le capitaine Beșuțin, le capitaine du ghetto, confirme un total de 7.758 Juifs, dont 2.179 hommes, 3.897 femmes et 1682 enfants, cf. *Ibidem*, f. 101. Le 31 octobre 1941, le colonel Eugen Dumitrescu, le commandant militaire de Kichinev, note que l'évacuation des Juifs a eu lieu au mois d'octobre. Du total de 10.400 personnes, 10.225 ont été déportées. *Ibidem*, f. 366.

⁵⁴ *Ibidem*, f. 2.

⁵⁵ *Ibidem*, f. 11.

⁵⁶ A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 5/1941-1942, f. 6

⁵⁷ A.N.R.M., *Fond 694*, inv. 3, dossier no. 142/1941, f. 76 ; « Tableaux des Juifs du Camp de Răuțel », ff. 157-191.

déséquilibré des communes en question. Ce problème demande une solution rapide »⁵⁸.

Conformément aux données centralisées par la Direction de Police pour la Sécurité, en septembre 1941, il y avait en Bessarabie plus de dix camps et ghettos, dont : le ghetto de Kichinev (11.328 Juifs⁵⁹), le ghetto de Tighina (65 Juifs), Limbenii Vechi (2.634), Râșcani (3.072), Răuțel (3.235), Vâlcov (35), Orhei (334), Vertujeni (22.964⁶⁰) et d'autres, au sud de la région, comme le ghetto de Ismail (69 Juifs), le camp de Cahul (524) et Chilia Nouă (281)⁶¹.

Suite à la volonté de délivrer le territoire des masses compactes de Juifs, le 12 septembre 1941, le plan d'évacuation des 22.150 Juifs du camp de Vertujeni (département de Soroca)⁶² est mis en application, dans la direction Cosăuți-Soroca et Rezina-Orhei⁶³. Les instructions pour cette mission ont été transmises le 7 septembre par le général Ioan Topor, le Grand Prêtreur de l'Armée, aux autorités de l'ordre public de Bessarabie⁶⁴.

Selon les instructions à caractère *strictement secret* transmises le 10 octobre 1941 par l'Inspectorat de Gendarmes de Bessarabie aux légions de Gendarmes de Cahul, Ismail et Orhei et la Compagnie 23 de Police et « suite aux dispositions prises par les autorités militaires »⁶⁵, suivant les « dispositions supérieures », l'évacuation du ghetto de Kichinev et de ceux du sud de la province, de Bolgrad, Cahul, Chilia, Ismail et Vâlcov commença⁶⁶.

Tout de suite après le premier jour d'évacuation, dans un rapport rédigé par le Bureau de la Police de Sécurité de la Questure de Police de Kichinev est consigné que : « L'évacuation se fait en groupes d'environ 2500 personnes tous les

⁵⁸ *Ibidem*, f. 76.

⁵⁹ 11.525 personnes (4.148 hommes, 4.476 femmes et 2.901 enfants), des gens pauvres, dont 3.000 « complètement démunis ». Plus aisés il y avait 2.000 Juifs dont seulement 200 pouvaient être considérés « riches ». cf. Idem, *Fond 706*, inv. 1, dossier no. 69, f. 16.

⁶⁰ 13.000 de ces Juifs furent ramenés de la Transnistrie, le 16 août 1941, par les Allemands, sans formalités, « sous prétexte qu'ils avaient voulu échapper aux troupes roumaines », *Ibidem*, f. 10.

⁶¹ Idem, *Fond 680*, inv. 1, dossier no. 4.230. Cf. Jean Acel, *op. cit.*, pp. 155-156. Il y avait 72.625 Juifs dans ces camps. Dans ces camps, les autorités ont apprécié un nombre de 75.000-80.000 Juifs, cf. *Ibidem*, f. 48.

⁶² C'est le lieutenant-colonel Radu Lazăr qui a reçu la mission à caractère secret de coordonner l'évacuation des Juifs, Idem, *Fond 706*, inv. 1, dossier no. 22/1941, f. 42, conformément aux normes transmises par le colonel T. Meculescu, le chef de l'Inspectorat de Gendarmes de Kichinev, *Ibidem*, f. 43, f. 44.

⁶³ L'évacuation des Juifs fut ajournée jusqu'au 22 septembre 1941 à cause des ponts au-dessus du Dniestr de Cosăuți-Soroca et de Rezina-Orhei, *Ibidem*, f. 46.

⁶⁴ *Ibidem*, f. 43.

⁶⁵ Idem, *Fond 679*, inv. 1, dossier no. 6.586, II, f. 416.

⁶⁶ Idem, *Fond 706*, inv. 1, dossier no. 22/1941, ff. 52-60.

jours ; le transport se fait à pied et chaque convoi dispose de 100 chariots pour transporter les infirmes, les malades, les vieillards, les enfants et les bagages. Destination : de l'autre côté du Dniestr. Le 8 octobre a.c., nous avons évacué le premier groupe du quartier de nord du ghetto – périphérie Sf. Ilie Vechi. Le convoi est cadré par des troupes de gendarmes pédestres. Les immeubles des Juifs évacués sont restés à la disposition des troupes du Régiment 3 Chasseurs sous la commande d'un officier qui a donné l'ordre d'ouvrir les portes de ces immeubles et de charger tous les biens trouvés dans des chariots et des camions. Ces biens ont été déposés au Commandement Militaire du ghetto. A cette occasion, on a trouvé des biens de valeur, de très bonne qualité et presque neufs. Le 7 et le 8 octobre a.c., dans le vieux marché, on a vendu, différents objets domestiques, des vêtements, de la vaisselle et des tapis, en grande quantité et à des prix élevés. Ceux qui en ont acheté, paysans, fonctionnaires et beaucoup d'officiers avaient des certificats visés par le Commandement militaire »⁶⁷.

Dans une *Note informative* du 9 octobre 1941, remise au chef du Bureau de Sécurité de la Questure de la Police municipale de Kichinev, il est précisé des questions relatives à l'état d'esprit des Juifs du ghetto. Le 8 octobre 1941, un transport d'environ 1600-2500 de Juifs, certains à pied, d'autres en chariots, est parti pour Balta (en Ukraine). « Leur état était très mauvais : malades, vieux, très jeunes enfants, mal habillés, pour ne plus parler du traitement administré par ceux qui les escortaient. Aujourd'hui, leur état était encore plus désespéré, même si un télégramme venu de Bucarest avait ajourné le départ de 24 heures. La rumeur qui circulait même parmi les intellectuels (leurs leaders) était qu'il ne leur restait plus qu'à se suicider, car ils auraient entendu que les Juifs partis avant eux avaient été arrêtés en route, vandalisés et après fusillés. Ils manifestaient leur révolte pour avoir perdu leur fortune mais ils ne comprenaient pas pourquoi tellement de sang coulait s'ils allaient mourir eux aussi. En attendant que l'exode se poursuive après le délai de 24 heures, les biens ne s'étaient plus vendus comme avant »⁶⁸.

⁶⁷ *Ibidem*. Dans le *Rapport de contre-information* pour le 29 septembre-9 octobre 1941, rédigé par le Bureau de la Police de Sécurité de la Questure de Police de Kichinev, on consigne aussi que les Juifs sont transportés de l'autre côté du Dniestr, à Balta, « conformément à des ordres supérieurs » ; le premier transport d'environ 2.500 personnes part le 8 octobre 1941, « sous escorte militaire », avec 100 chariots pour le transport des infirmes, des vieillards et des enfants. Ainsi qu'il est consigné dans cette synthèse, les intellectuels juifs discutaient que ceux qui étaient partis le 8 octobre « avaient été volés et fusillés », cf. A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 11, f. 34.

⁶⁸ A.N.R.M., *Fond 679*, inv. 1, dossier no. 6.586, II, f. 418. Maints Juifs ont fait appel à l'indulgence des autorités ; ils sollicitaient à ne pas quitter la ville de Kichinev, leurs arguments face aux autorités roumaines étaient ou les décorations roumaines reçues, ou le fait que leurs parents avaient lutté en 1877-1878 pour la Roumanie. A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 10/1941-1942, ff. 160-195.

Dans une autre Note informative, du 10 octobre 1941, on apprend que « Ce matin, il paraît que les Juifs sont encore plus bouleversés, surtout après avoir vu venir le convoi de chariots qui devait les embarquer, ils couraient effarouchés, ils s'enfuyaient de l'autre côté du ghetto, ils pleuraient. Mais, après l'arrivée de deux pelotons de soldats et l'annonce faite par le colonel Dumitrescu, le Commandant Militaire de la ville, que leur exode était ajourné de 24-48 heures encore, les gens en étaient heureux. Il paraît que ce délai sera de longue durée, car les Juifs du ghetto avaient pris la décision d'offrir quelques millions de lei à l'armée pour pouvoir demeurer dans le ghetto ; dans ce sens, ils ont eu de courtes réunions. On dit que jusqu'à ce moment, les Juifs ont ramassé quelque deux millions de lei pour l'armée (information non vérifiée). On attend, également, le sort de ce délai et il paraît que, deux avocats sont partis à Bucarest pour plaider en leur faveur. Il n'y avait plus de manifestation hostile mais, au cas d'un nouveau transport, les gens manifesteront souhaitant être fusillés sur place. Il reste à voir, demain le 11 octobre a.c., si l'ajournement de l'exode sera ou non prolongé »⁶⁹.

Le camp de Juifs de Mărculești fut supprimé jusqu'à la mi-octobre 1941, ainsi qu'il résulte de l'adresse no. 278 du 17 octobre 1941, transmise au Poste de Gendarmes de Mărculești de la Légion de Gendarmes de Soroca à la Police de la ville de Bălți, qui précise que « tous les Juifs du camp de Mărculești ont été envoyés vers Rezina-Orhei »⁷⁰. Parmi eux, il est possible qu'il y ait des personnes sans origine judaïque. Le 20 octobre 1941, la Police de Soroca remet au Cercle de Recrutement de Soroca l'adresse no. 2.747 et la pétition de la bessarabienne Claudia Ramasevici, avec la spécification: « Ce que la plaignante a réclamé pourrait être juste »⁷¹. Dans cette pétition, Ramasevici C. de la ville de Bălți, 51 rue Lafant, dit qu'elle est roumaine, chrétienne orthodoxe, femme de Leon Sete Ghetelman avec lequel elle a un enfant, Valentin, baptisé dans la foi orthodoxe à la cathédrale de la ville. Son mari était emprisonné sans motif dans le camp de Mărculești, département de Soroca. Il est chrétien, et non pas Juif, né à Soroca en 1910, enfant naturel, adopté et baptisé par la famille d'origine juive Ghetelman. A l'âge de 10

⁶⁹ A.N.R.M., *Fond 679*, inv. 1, dossier no. 6.586, II, f. 422. En ce qui concerne les chariots pour le transport des Juifs, le colonel Eugen Dumitrescu, le commandant militaire de Kichinev, s'adresse à l'Inspectorat de Gendarmes de Kichinev et demande « qu'on n'envoie plus pour l'évacuation des Juifs des chariots en mauvais état qui ne résistent ni jusqu'à la sortie du ghetto ». A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 9/1941, f. 340. Dans l'adresse à caractère *Secret* et *Très urgente* envoyée par le Gouverneur de Bessarabie au commandant militaire de Kichinev, au no. 519/c. du 28 octobre 1941, on note qu'un chariot revenait à 70 gens, qui avaient droit d'avoir des bagages à la main et au dos, cf. *Ibidem*, f. 378.

⁷⁰ A.N.R.M., *Fond 694*, inv. 3, dossier no. 141/1941-1942, f. 114.

⁷¹ *Ibidem*, f. 124.

ans, selon la déclaration de sa femme, il a été abandonné par sa famille adoptive⁷² ».

Par une adresse du 22 octobre, la légion de gendarmes de Orhei informe qu'à partir de ce jour-là, selon l'ordre du Grand Quartier Général, le pont qui traverse le Dniestr à Rezina a été démonté, les convois de Juifs vers la Transnistrie ne pouvant plus passer. Il est montré aussi qu'à Rezina et à Orhei il y avait 1000 Juifs et un convoi était en train de partir de Florești à Rezina⁷³.

Le 23 octobre 1941, par l'adresse 5023, l'Inspectorat Régional de la Police de Kichinev fait savoir aux polices de résidence subordonnées que « Lors de l'épuration des derniers Juifs de la Bessarabie, l'ordre du Gouverneur prévoit qu'ils doivent tous être poursuivis et arrêtés, où qu'ils se trouvent (emplois ou service allemand etc.) ; ceux qui ne prennent pas au sérieux cette disposition seront punis⁷⁴.

Dans le *Rapport contre-informatif* du 18-28 octobre 1941⁷⁵, le Bureau de la Sécurité de la Questure de Kichinev retient que, jusqu'au 28 octobre, 6.000 Juifs avaient été évacués, « le reste d'environ 4.000 » seront évacués jusqu'au 1^{er} novembre 1941⁷⁶.

Le 31 octobre 1941, le commandant militaire de Kichinev, le colonel Eugen Dumitrescu, a déclaré que l'évacuation des Juifs avait eu lieu pendant le mois d'octobre, ainsi qu'il suit : le 8 octobre, 1.640 personnes ; le 14 octobre, 992 ; le 16 octobre, 852 ; le 18 octobre, 1.154 ; le 20 octobre, 500 ; le 24 octobre, 508 ; le 25 octobre, 242 ; le 26 octobre, 784, le 27, 700 ; le 28, 710 ; le 29, 1.004, le 30, 882 et le 31 octobre, 257, donc un total de 10.225 Juifs du total 10.400⁷⁷. Le 14 novembre 1941, le colonel E. Dumitrescu annonça que 10.303 Juifs furent évacués de l'autre côté du Dniestr⁷⁸.

⁷² *Ibidem*, f. 125.

⁷³ Idem, *Fond 706*, inv. 1, dossier no. 221/1941, f. 69. Dans l'adresse no. 700 du 21 octobre 1941, le major Filip Vechi, commandant de la Légion de Gendarmes de Orhei note que, toutes les réquisitions en vue des travaux agricoles sont interdites, conformément à l'ordre du gouvernement de Bessarabie. Par conséquent, la préfecture de Orhei ne pouvait plus mettre à la disposition des moyens de transport pour l'évacuation des enfants, des femmes, des malades et des bagages des Juifs. « Dans ces conditions, nous ne pouvons plus effectuer de transports, car les convois sont surtout formés par des femmes, des enfants et des vieillards qui ont beaucoup de bagages et qui ne peuvent pas marcher », *Ibidem*, f. 73.

⁷⁴ Idem, *Fond 694*, inv. 3, dossier no. 141/1941-1942, f. 137.

⁷⁵ A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 11/1941, ff. 54-56.

⁷⁶ *Ibidem*, f. 54. Dans ce rapport il est précisé que les Juifs sont mécontents « de la manière dont ils sont évacués, car tous leurs biens sont confisqués et ils n'ont plus de biens pour l'hiver », cf. *Ibidem*.

⁷⁷ *Ibidem*, dossier no. 9/1941, f. 366.

⁷⁸ *Ibidem*, f. 462.

Conformément aux données de l'Inspectorat de Gendarmes de Kichinev, 55.867 Juifs ont été évacués de Bessarabie⁷⁹. En décembre 1941, la Commission qui a fait l'enquête sur les événements du ghetto de Kichinev a considéré que la différence d'environ 25.000 personnes, entre 75.000 – 80.000 Juifs rassemblés dans les camps et ceux qui avaient été évacués, était due aux morts naturelles, aux fuites et aux exécutions⁸⁰.

Le Grand Quartier Général fut informé que l'organisation des convois de déportés à la traversée du Dniestr n'avait pas bénéficié d'une sécurité suffisante et, ainsi, les soldats italiens avaient pu les prendre en photo. Les autorités roumaines ont considéré que ces instantanés « pourraient être utilisés plus tard contre nous » et ont exigé des « mesures urgentes de commun accord avec la Légion de Gendarmes, pour renforcer la sécurité des convois, surtout à la traversée du Dniestr et, en même temps, des mesures afin que personne ne pût prendre en photo de tels convois »⁸¹.

Nous soulignons que l'organisation des camps et des ghettos de Bessarabie en 1941 est un aspect à part visant la situation des Juifs de Roumanie pendant la Deuxième Guerre mondiale. Après la libération de la Bessarabie et du nord de la Bucovine, les autorités roumaines ont initié la déportation des Juifs de ces territoires en Transnistrie, mesure justifiée par la nécessité de sécuriser l'arrière-front, lors de la cessation des territoires de l'Est en été 1940 et pendant l'occupation soviétique qui s'ensuivit, les Juifs étant considérés une masse hostile et jugés *in corpore* pour l'attitude philo-communiste et anti-roumaine de certains d'entre eux. Les camps et les ghettos avaient comme but de rassembler les Juifs en vue de leur déportation. La plupart d'entre eux n'ont pas fonctionné pendant la guerre car, quelques mois après leur mise en place, ils furent annulés, suite à la déportation d'une partie importante de la population juive dans la Transnistrie. Il est incontestable que les souffrances subies par ce groupe ethnique, sans faire aucune différence, suite aux abus de l'administration roumaine, à l'application ou à l'interprétation subjective de certains ordres militaires, a réduit dramatiquement le nombre de Juifs d'origine bessarabienne; ce fut aussi une conséquence directe des événements de l'été 1940 ayant affecté, de manière grave et irrémédiablement, les frontières de la Grande Roumanie.

⁷⁹ A.N.R.M., *Fond 706*, inv. 1, dossier no. 69, f. 20.

⁸⁰ *Ibidem*, f. 49.

⁸¹ *Idem*, *Fond 694*, inv. 3, dossier no. 141/1941-1942, f. 176, adresse de l'Inspectorat Régional de Police de Kichinev, no. 7649 du 3 novembre 1941 aux polices de résidence. De ce document, nous apprenons que « les agents communistes s'infiltrèrent parmi les Juifs ». Il est aussi consigné qu'à la traversée du Dniestr, les gendarmes allemands contrôlaient les bagages des officiers roumains, ce qui provoqua le mécontentement des commandants roumains; suite au proteste à la Mission allemande, le 27 août 1941, le général N. Tătăranu, le chef adjoint de l'échelon du Grand Quartier Général (dénomination codifiée « Ialomița ») dispose que les officiers roumains s'opposent aux gendarmes allemands. A.M.R., *Fond Commandement Militaire de Kichinev*, dossier no. 5/1941-1942, f. 21.

*Mykola MYKHAILUTSA**

***LA GUERRE CONTRE LES AUTELS CHRETIENS
DU SUD DE LA BESSARABIE: DOMMAGES ET RESPONSABLES
(1941-1945)***

**WAR OF 1941-1945 AGAINST CHRISTIAN SHRINES OF SOUTH BESSARABIA:
TO THE QUESTION OF DAMAGES AND AUTHORSHIP**

- Abstract -

The article tells about the damage caused by war to churches and other religious buildings in the Danube region. The question about the scope and authorship of crimes against religious shrines in the final stage of the war is raised in the article.

Keywords: churches, synagogues, South Bessarabia, World War II

**RĂZBOIUL ÎMPOTRIVA ALTARELOR CREȘTINE ÎN SUDUL BASARABIEI.
PAGUBE ȘI RESPONSABILI (1941-1945)**

- Rezumat -

Articolul face referire la distrugerile suferite de biserici și alte clădiri cu caracter religios din zona Bugeacului în anii celui de-Al Doilea Război Mondial. Ținta studiului este stabilirea celor responsabili pentru distrugerile provocate pe durata conflictelor din regiune.

Cuvinte cheie: biserici, sinagogi, sudul Basarabiei, al Doilea Război Mondial

Le renouveau de l'Église et de la vie religieuse en Ukraine indépendante aide à attirer l'attention des chercheurs sur l'histoire de la vie des églises et des confessions pendant la Seconde Guerre mondiale, dans les années 1939-1945. Considérant que l'historiographie ukrainienne a longtemps manqué de recherches raffinées sur le thème des dommages matériels causés aux reliques de l'église au

* Docteur en sciences historiques, professeur, Chef de la chaire des sciences de la nation ukrainienne, L'Université Nationale Maritime d'Odessa (Ukraine).

sud de la Bessarabie, ce thème a éveillé notre intérêt. Par conséquent, l'objectif de notre étude est une tentative impartiale basée sur des documents et des dossiers d'archives jusque-là inconnus, de retracer les méthodes de recherche d'information et de calcul des dommages, l'étendue et la paternité du vandalisme anticlérical dans les frontières administratives de la région d'Ismail (autrefois – d'Akkerman), qui a existé de 1940 à 1941 et de 1944 à 1954.

Le vandalisme contre l'Eglise orthodoxe, ses cathédrales et ses biens ont été causés par les combats actifs, le pillage et la destruction, déterminés par la guerre. De 1941 à 1944 sur les terres ukrainiennes au sud, il existait partout, cependant, selon son essence et son étendue dévastatrice, il ne peut même pas être comparé avec des actions destructives pour l'Eglise à l'époque de l'« athéisme militant » bolchevique des années 20-30 du XXe siècle.

Pour détourner l'attention du peuple de la grandeur du massacre bolchevique de l'Eglise dans les dernières dix années d'avant-guerre, les autorités soviétiques ont tenté de montrer les conséquences de la confrontation militaire le plus idéologiquement possible. En outre, le Parti communiste bolchevique (PC(b)) qui était le parti au pouvoir le faisait de telle manière qu'on pouvait sentir un contraste frappant avec la comparaison de l'état de l'économie nationale du pays d'avant la guerre et après l'ostracisme des envahisseurs de l'URSS.

À cette fin, dans les comités régionaux du PC(b) et dans les institutions exécutives locales des instructions spéciales concernant la formation des listes générales sur les dommages causés par la guerre contre les villes et les villages, de la création des « passeports de villes » ont été envoyés¹. Les albums de photos devraient devenir la partie intégrante de ces passeports qui donneraient une image complète documentaire – la comparaison de la situation de la ville d'avant la guerre et après la libération des occupants. Le passeport était nécessaire pour refléter le nombre de bâtiments résidentiels, de services sociaux et publics, des institutions éducatives, ainsi que d'autres bâtiments qui se trouvaient dans les frontières de la ville, indépendamment de leur appartenance aux services municipaux, aux ministères ou aux citoyens.

La création des albums pour pouvoir tenir compte des pertes prévoyait un schéma spécial de photographier les destructions dans les villes d'importance régionale. Parmi les 30 éléments obligatoires du schéma prévu, tout d'abord, on devait mettre en lumière les sujets suivants: la vue générale de la ville d'en haut – 2 photos, les centrales électriques, les fabriques et les usines – 8-10 photos, les gares, les dépôts, les bureaux télégraphiques, les musées, les monuments, les théâtres, etc. – 2-3 photos etc. Comme vous pouvez le voir, on payait l'attention aux

¹ L'Institution municipale «Les archives d'Izmail» (IMAI). – Fd. P-788. – In. 1. – Af. 4. – F. 1.

organisations industrielles ce qui a été très significatif pour la réalité soviétique car la vie matérielle a emporté sur le spirituel pour le gouvernement bolchevique.

Les auteurs n'ont pas ignoré la nécessité de fixer dans les passeports des villes les dommages matériels causés par les bâtiments ecclésiastiques de guerre. Dans la plupart des cas, les autorités les considéraient comme modèles historiques et architecturaux, et non pas comme une valeur spirituelle et religieuse du culte. Avec les photos, qui reflétaient les thèmes économiques et culturels nationaux, on a prévu 2-4 photos d'églises et d'autres institutions du culte².

L'étape suivante après la création d'albums de photos dans les régions de la république, libérées des envahisseurs, était le début d'un travail actif de recherche de renseignements sur les pertes matérielles et les dommages réels de la nature sacrée et rituelle de guerre contre les cathédrales, les églises et les autres institutions de culte. La Commission d'État extraordinaire spécialement créé (ci-après – CEE) s'occupait de cette affaire pour examiner et établir les crimes des nazis et de leurs complices. En tête de la Commission était P.I. Bogoyavlensky. En conséquence, la Commission a envoyé aux comités du pouvoir exécutif régionaux l'Instruction sanctionnée par le Conseil des commissaires du peuple le 7 mai 1943, laquelle définissait les exigences à la formation des commissions régionales pour assister au travail de la Commission d'État extraordinaire, ainsi que des mesures concrètes en vue du calcul des dommages par ces commissions. Les commissions régionales, de leur part, en engageant à cette affaire même des organes administratives de l'église et leur administration, envoyaient des lettres d'instruction adressées aux présidents des comités exécutifs de districts concernant des exigences spécifiques aux présidents des conseils des villages. Le délégué du Conseil de l'Eglise orthodoxe russe au Conseil des commissaires du peuple (ci-après – CCN) de la RUSS P. Khodtchenko le 29 septembre 1944 a envoyé un télégramme numéro 57/s directement à ses subordonnés – les délégués régionaux des affaires de l'Eglise orthodoxe russe, dans lequel, d'une manière rude, demandaient: « Renseignez-vous le plus vite possible et envoyez ou appelez au téléphone (le № ... – était indiqué – M.N.) quelles églises et où ont été pillées et détruites pendant l'occupation; ce qu'ils ont pris des églises et des institutions du culte et pour quelle somme. Date limitée – Octobre, le 8 »³.

A la différence des régions de Kherson, de Nikolaïev et de Odessa, qui, grâce à des opérations actives de l'Armée rouge en mars avril 1944 ont été libérées de l'occupation, la région d'Izmaïl a été libérée plus tard – seulement à la fin du mois d'août de la même année. Pour cette raison, dans la région du Danube, la

² L'oeuvre cité. - F. 2.

³ Les archives d'Etat de la région de Nikolaïev (AERN). - Fd. 992. - In. 3. - Af. 12. - F. 38.

statistique des dommages causés par les envahisseurs et les combats traînait en longueur.

Evidemment, la perspective de la fin rapide de la guerre et les tentatives de J. Staline d'organiser le procès des criminels nazis exigeaient du gouvernement et des responsables des partis locaux une accélération de la prise de mesures aidant à faire le total des dommages. Cela explique le désir évident d'émettre des exigences pour les réparations au gouvernement roumain, le plus vite possible. À cette fin, le Comité des commissaires du peuple de l'URSS a établi la période de 3 mois à partir de la date de la libération du territoire occupé pour faire le compte des crimes et des dommages causés par la politique de l'envahisseur nazis. Pour accélérer ce travail dans les régions le Président de la commission républicaine d'assistance à la Commission de l'État Extraordinaire N.S. Khrouchtchev le 11 Septembre 1944 a envoyé une lettre instructive adressée au Président de la commission régionale d'Izmaïl d'assistance à la CEE, au secrétaire du comité régional du PC(b)Ukrainien D. Horba. Cette lettre a exprimé son mécontentement et, en même temps, des délais serrés d'accomplir la décision du gouvernement: « L'organisation du calcul et la statistique des crimes et des dommages causés par les occupants à l'économie de votre région se passent lentement, à un rythme qui ne permet pas la réalisation de ce travail dans les délais fixés par la Commission d'État extraordinaire.

Prenez des mesures pour accélérer la fin du calcul des crimes causés par les occupants et des dommages causés à l'économie de votre région et envoyez tous les documents et l'album de photos à la Commission d'État extraordinaire, et les copies des données généralisées avec les deuxièmes exemplaires d'albums – à la commission nationale d'assistance à la CEE. Dans le même temps assurez le contrôle de la disposition dans les délais fixés des actes sur les dommages causés par les occupants aux entreprises et aux organisations de la subordination républicaine et de l'Union. Envoyez-moi un rapport spécial afin du 1-er Novembre 1944 »⁴.

Suite à cette directive, le 5 octobre 1944, le Comité exécutif régional d'Izmaïl a adopté une résolution sous le numéro 62 « Sur le calcul des dégâts causés par les envahisseurs nazis et leurs complices aux entreprises de l'Etat, coopératives, aux institutions publiques, aux organisations et aux fermes collectives ». Comme la première priorité dans le sens de la synthèse de matériaux pour les réclamations et la préparation des données sommaires pour l'examen du Gouvernement le Comité exécutif régional considérait la création de la commission, qui a été créé immédiatement ayant 9 personnes dans sa structure. Parmi eux – les membres du Parti et les chefs des services secrets – le secrétaire du PC(b)U D. Horba, le président du comité exécutif régional G.I. Koulikov, le chef

⁴ Les archives d'Etat de la région d'Odessa (AERO). – Fd. 4980. – In. 1. – Af. 48. – F. 1.

du Comité nationale de la sûreté de l'Etat régionale – Krylov, le chef de l'administration du commissariat national des affaires intérieures – Korneitchouk, le délégué de la Commission de planification d'État à l'URSS – Smetanyuk et d'autres. Cependant, il n'y avait pas de représentants des communautés religieuses ou du clergé dans la commission régionale.

Par ce document, les Présidents des comités exécutifs des villes et des districts se sont engagés à:

- Créer aux institutions et entreprises subordonnées, des commissions spéciales pour calculer les dommages, où devaient être inclus leurs managers, les chefs comptables, des syndicalistes et d'autres représentants ;
- Réaliser la vérification complète de l'intégralité d'englobement des actes des entreprises, des institutions et des organisations qui ont subies des dommages ;
- Préparer un compte rendu généralisé des résultats des dommages qui sera soumis à la Commission d'État Extraordinaire le 3 Octobre 1944;
- Dans un délai de trois jours, faire un inventaire complet des biens matériels, en plaçant la responsabilité entière de son comportement sur les organes de l'Office central des statistiques (OSC) etc.

Dans les communautés religieuses, seulement sur une base volontaire pour la préparation d'actes de dommages, les commissions étaient créées faisant la statistique directe des biens du culte, de l'église et de la propriété du logement détruits et emportés par les envahisseurs. En règle générale, ces commissions étaient composées de 4-5 personnes, nécessairement avec la participation directe du responsable et du prêtre de la communauté religieuse, s'ils existaient. Car la plupart des membres du clergé de la Bessarabie du Sud à partir d'offensive soviétique sont partis pour la Roumanie, il y avait une grave insuffisance de prêtres, et la plupart des paroisses est longtemps restée libre. Ainsi, en raison de l'absence de « curé », les membres de la commission, qui comprenait – Le maire de la paroisse M.G. Kiriyanake et les membres de la communauté religieuse: I.N. Sidorenko, A.G. Ignatov et I.A. Kotov, ont fait un acte du 25 décembre 1944 qui parlait de l'endommagement de l'église Saint Demetrius de la ville d'Izmaïl. Selon les descriptions de l'inventaire de l'église, on a emporté en Roumanie les reliques de l'église: 3 croix d'argent (pesant 2.300 grammes), 2 bols en argent avec de l'or (pesant 1500 grammes) et 2 zvezdnitsy d'argent, une patène en argent, une cuillère, 3 tasses et 2 plateaux argentés aussi, pesant environ 800 grammes. En outre, les 2 paires de nouveaux vêtements du prêtre avec un ensemble complet d'éléments nécessaires pour la célébration, les documents de propriété des biens de l'Eglise, le registre des biens etc. ont été emportés⁵.

⁵ IMAI. – Fd. P-788. – In. 1. – Af. 4. – F. 44-44 verso.

Souvent, les membres de la commission imputaient aux occupants les bâtiments auxiliaires de l'église, les granges, les dalles de pierre, les cuisines d'hiver, les rampes de l'église, les robinets tous ruinés etc. Parfois dans les actes on inscrivait non seulement les choses emportées par les envahisseurs, mais aussi la propriété de l'église, qui à travers le chaos militaire et la confusion, le manque de véritables maîtres, était volée ou « prise aux mains » par les habitants. En termes de dévastation militaire ils essayaient de compenser les pertes matérielles. Dans certains manuscrits élaborés avec la participation des membres des communautés religieuses, il y a des corrections, d'essuyage etc., surtout dans la partie qui se réfère à la valeur du préjudice. Probablement, la communauté avait peu d'espoir d'une éventuelle compensation financière de l'Etat.

Sur les 18 institution du culte (14 églises orthodoxes et 4 synagogues), qui fonctionnaient à la veille de la guerre dans le Centre régional d'Izmaïl, ont été complètement détruites : 1 (synagogue), partiellement – 3 églises orthodoxes et trois synagogues, la superficie totale de 9700 m². Selon les listes généralisées de la Commission de la Cité des dommages causés par la guerre aux institutions ecclésiastiques d'Izmaïl en considérant le coût de la construction, des biens et d'équipements en dépenses militaires, vous pouvez déterminer le montant approximatif de 10 millions et 105,000 roubles⁶. Compte tenu des concrétisations les plus récentes, des calculs préliminaires effectués auparavant, on a détruit et pillé 7 institutions du culte (y compris les églises orthodoxes, les synagogues, et les installations auxiliaires pour les services religieux) pour un montant total de 11 millions 885 mille roubles⁷.

En retournant à la thèse de cet article, nous notons que même une comparaison approximative du nombre de temples de l'Église sur l'exemple de la région d'Izmaïl montre l'attitude du pouvoir totalitaire envers la religion et l'Église. Si en 1930 l'administration roumaine au sud de la Bessarabie dans le district d'Izmaïl laissait plus de 60 églises, un an après l'arrivée des autorités soviétiques, en été de 1941, il n'y avait que trois douzaines de temples. Une confrontation militaire a compliqué la logistique des centres du culte. Selon nos calculs, dans les quatre régions du sud de l'Ukraine, la guerre et son essence destructrice envers les structures religieuses ont causé des dommages de plus de 38 millions de roubles⁸. La région d'Izmaïl perdait presque un tiers.

⁶ IMAI. – Fd. P-788. – In. 1. – Af. 13. – F. 8.

⁷ L'oeuvre cité. – Af. 3. – F. 3.

⁸ Михайлуца М. І. Православна церква на Півдні України в роки Другої світової війни (1939-1945) / Микола Михайлуца. – Одеса: "БМБ", 2008. – С. 320 (М.І. Mykhailutsa, *L'Eglise Orthodoxe de l'Ukraine pendant la Deuxième Guerre Mondiale (1939-1945)*, Odessa, 2008, 320 p.)

Enfin, il faut mentionner une autre question, assez controversée aujourd'hui. Il s'agit des responsables des actes criminels contre l'Église et ses lieux sacrés. Il faut ainsi traiter avec impartialité et donner une réponse fiable. À cet égard, nous attirons l'attention sur le fait que les documents d'archives, en particulier les certificats des conseils ruraux et régionaux, datés du 29 septembre 1944, soutiennent que l'attitude des Roumains au sud de la Bessarabie était tolérante envers les institutions religieuses et n'ont presque pas causé de dommages. Ainsi le confesseur Kondraty Lessin, le prêtre de l'église de vieux-croyants de la Nativité du Christ et le recteur de l'église de Saint-Nicolas d'Izmaïl, dans les certificats déposés à la commission de district pour les dommages causés par les envahisseurs, soutenait que « ...pendant l'occupation des autorités roumaines-allemandes de 1941 à 1943 notre église ne subit aucun dommage... »⁹. Notez que les clichés idéologiques et les expressions de propagande communs et largement utilisés à l'époque (comme, d'ailleurs, même maintenant), comme « par les nazis et leurs complices », « envahisseurs roumains allemands » etc., figuraient souvent comme des normes juridiques catégoriques d'accusation pour les dégâts causés. Toutefois, de tels clichés restaient longtemps des phrases plutôt abstraites, manquaient un degré concret de participation dans les crimes contre l'Homme et son Église, et donc aidaient les vrais coupables à éviter la responsabilité morale et juridique.

Sans mettre en doute l'essence du système d'occupation et ses manifestations hostiles, destructrices, nous allons exprimer quelques réflexions sur cette question. En ce qui concerne la définition de la paternité directe des crimes commis par l'ennemi contre l'Église et les communautés religieuses au sud de la Bessarabie, il faut souligner que les commissions locales formées aux comités exécutifs de la ville et du district pour établir les dommages, délimitaient souvent les actions des autorités allemandes et roumaines et de leurs petites unités militaires. En envoyant l'information sur le pillage ou la destruction des églises, des monastères ou des communautés religieuses, ils soulignaient la participation allemande, pas roumaine aux actes de vandalisme spirituel et religieux. Il est compréhensible, car malgré son essence de l'occupant, les missionnaires de derrière le Danube étaient orthodoxes et développaient dans certains aspects de la vie religieuse des exemples de tolérance chrétienne à la population orthodoxe locale. Les hiérarques roumains eux-mêmes aidaient souvent activement à la renaissance des cathédrales, d'églises et de monastères dans la période de 1941 à 1944, surtout dans les régions de « Bessarabie » et de « Transnistrie ». Certains aspects de la

⁹ IMAI. – Fd. P-788. – In. 1. – Af. 4. – F. 59, 60.

политique de l'administration roumaine dans ces régions sont mentionnés dans les articles publiés par l'auteur au cours des dernières années¹⁰.

Cependant, après la libération des régions de Odessa et de Izmaïl par l'Armée rouge au printemps et en été 1944, les autorités soviétiques ont reconnu que les Roumains, dans leur politique de christianisation des peuples locaux, attachaient une grande importance à la restauration des églises orthodoxes détruites en 1930. Ainsi, le Secrétaire du Département de l'agitation et de propagande du Comité régional d'Odessa de la PC(b)U camarade Sosnowsky à la réunion régionale de l'actif idéologique de la région le 28 octobre 1944 a souligné: « Je dois dire que dans la région avant la guerre il y avait 9 églises, maintenant il y en a 67! Ici, vous pouvez imaginer la dimension de la propagande menée par les Roumains... »¹¹.

En évitant des nombres concrets dans les documents officiels, les autorités républicaines reconnaissaient néanmoins l'augmentation significative du nombre d'institutions de culte en Ukraine. Ainsi, dans la lettre adressée au Secrétaire du Comité Central du PC(b)U, le camarade Kiritchenko du 12 décembre 1944, le délégué du Conseil des affaires de l'Eglise orthodoxe russe au Comité des commissaires du peuple de l'URSS P. Khodtchenko déclarait: « Avant la Seconde Guerre mondiale en Ukraine restait peu d'églises de toutes les orientations. Dans la période d'occupation allemande (et aussi roumaine – N. M.) elles se sont formées en quantité qui ne dépassait pas leur quantité avant la Révolution d'Octobre »¹².

Les données statistiques montrent une légère perte d'églises orthodoxes dans la région reconstruite d'Izmaïl. Pour la date du 1-er décembre 1944, dans la liste faite par le délégué du Conseil des affaires de l'Eglise orthodoxe russe au

¹⁰ Михайлуца М.І. Діяльність Румунської православної місії в Трансністрії 1941-1943рр. (на основі румуномовних джерел) // Сторінки воєнної історії України: Зб. наук. статей / НАН України. Ін-т історії України. – К., 2005. – Вип. 9. – Част. 2. – С. 259-265 (*Activitatea Misiunii Ortodoxe Române în Transnistria, 1941-1943 – pe baza surseilor românești*, în *File din istoria militară a Ucrainei, Culegere de studii tiințifice, Institutul de Istorie a Ucrainei*, Kiev, 2005, tom 9, partea a II-a, p. 259-265); Le même auteur. Релігійна ситуація в Трансністрії (1941-1944 рр.) // Архіви окупації. 1941-1945 / Держ. ком. архівів України; Упоряд. Н. Маковська. – К.: Видавничий дім “Києво-Могилянська Академія”, 2006. – С. 833-839; Le même auteur. Релігійна політика румунської окупаційної влади в Південній Бессарабії і Трансністрії (кінець 1930-1944 рр.) / Микола Іванович Михайлуца. – Одеса: “Optimum”, 2006; Le même auteur. Реституція православних культових споруд у губернаторстві “Трансністрія” (1941-1944 рр.) / М.І. Михайлуца // Сторінки воєнної історії України: Зб. наук. статей / [відп. ред. В.А. Смолій] / НАН України. Ін-т історії України. – К., 2008. – Вип. 11. – С. 130-138 etc.

¹¹ AERO. – Fd. 11. – In. 11. – Af. 144. – F. 36.

¹² Les archives-musée centrales de la littérature et des arts de l'Ukraine (AMCLA). – Fd. 127. – In. 1 – Af. 314. – F. 5.

Comité exécutif régional d'Izmaïl camarade Petrenko, seulement 4 de 39 localités où l'Eglise orthodoxe n'a pas agi sont présentes. Les motifs selon lesquels les temples ne fonctionnaient pas étaient les mêmes – « L'Eglise est ruinée: les portes, les fenêtres, les dômes, le toit et les murs intérieurs sont cassés. Dans la ville de Kyliia l'église est endommagée par une bombe et volé »¹³. En même temps, 60 institutions du culte dans la région d'Izmaïl, selon les mêmes listes du délégué¹⁴, demeuraient non endommagées et remplissaient leurs missions spirituelles et ecclésiastiques. À notre avis, c'est la preuve que les envahisseurs roumains en se retirant, comme ils pensaient des territoires autochtones, n'accomplissaient pas d'actes de vandalisme contre des lieux de volonté religieuse de la population de la province.

Enfin, nous notons qu'aujourd'hui il est assez difficile de déterminer les pertes et d'évaluer ce que les occupants ont laissé au sud des terres ukrainiennes. Certains d'entre eux ruinaient les temples, les autres – les restauraient. Cependant, nous pouvons affirmer que la seule coupable est la guerre avec sa figure mortelle destructrice, car les cathédrales, les églises, les chapelles qui ont survécu les bacchanales anti-cléricales des années 20-30 du XX siècle, étant organisés par le parti bolchevique au pouvoir, et ceux qui ont été restaurés par des paroissiens orthodoxes au cours de la « renaissance chrétienne » dans les années 1941-1944, ont également souffert des combats directs, des bombardements aériens, des tirs d'artillerie etc.

Toutefois, si le dommage peut être calculé au moins en termes de valeur, il est impossible, malheureusement, de mesurer l'angoisse et la perte des principes fondamentaux de l'esprit religieux de plusieurs générations de la société ukrainienne.

¹³ Les archives centrales d'Etat des autorités et d'administration suprêmes de l'Ukraine (ACEAAS de l'Ukraine). – Fd. 4648. – In. 1. – Af. 2. – F. 112-113.

¹⁴ L'oeuvre cité. – F. 108a-111.

George ENACHE*

L'EVECHE DE CETATEA ALBA – ISMAIL PENDANT LA DEUXIEME GUERRE MONDIALE

CETATEA ALBĂ-ISMAIL BISHOPRIC DURING WORLD WAR II

- Abstract -

The article purports to present the situation of Cetatea Albă-Ismail Bishopric after the return of the Romanian authorities in Bessarabia, in 1941.

Bishop Policarp Morușca, who coordinated the activity of this eparchy for a long time, had to solve in 1941 some serious issues, caused by the wide religious persecutions carried out by the Soviets during the Bolshevik occupation (priests were killed or deported, churches were ruined or vandalised, the institutions of the bishopric were dissolved).

The documents show the remarkable effort made by the priests from Cetatea Albă-Ismail Bishopric in order to rebuild the religious life from the South of Bessarabia, as well as their contribution to reorganising ecclesiastical life in Transnistria.

Key words: bishopric, Cetatea Albă, Ismail, World War II, Policarp Morușca

EPISCOPIA CETĂȚII ALBE-ISMAIL ÎN PERIOADA CELUI DE-AL DOILEA RĂZBOI MONDIAL

- Rezumat -

Articolul își propune să prezinte situația existentă în cuprinsul Episcopiei Cetății Albe-Ismail după revenirea, în 1941, a autorităților române în Basarabia.

Episcopul Policarp Morușca, care a coordonat activitatea acestei eparhii într-o lungă perioadă, după 1941 și a trebuit să rezolve probleme grave, rezultate în urma amplelor persecuții religioase făcute de sovietici în timpul ocupației bolșevice (preoți uciși sau deportați, biserici distruse sau vandalizate, destrucțiunea instituțiilor episcopiei).

Documentele arată efortul deosebit realizat de preoții din cadrul episcopiei Cetății Albe-Ismail de a refăce viața religioasă în sudul Basarabiei, precum și contribuția lor, deloc neglijabilă, la reorganizarea vieții bisericești în Transnistria.

Cuvinte cheie: episcopie, Cetatea Albă, Ismail, Al Doilea Război Mondial, Policarp Morușca

* Docteur en histoire, maître de conférences, Université « Dunărea de Jos », Galați.

Danubius, XXX, Suppliment, Galați, 2012, pp. 303-310.

Fondée le 10 mars 1923, comme partie intégrante de l'Eglise Orthodoxe Roumaine Autocéphale, l'Evêché de Cetatea Albă – Ismail fut, pour plus de deux décennies, un foyer de croyance orthodoxe qui irradiait dans un milieu multiethnique, à la frontière de l'espace roumain, près de la menace bolchevique¹.

Les hiérarchiques de l'évêché, issus de Bucovine (l'évêque Nectarie Cotlarciuc)², Transylvanie (l'évêque Iustinian Teculescu)³ ou de Bessarabie (l'évêque Dionisie Erhan)⁴, donc des régions où les Roumains étaient habitués à cohabiter avec d'autres peuples mais aussi à être marginalisés, ont su créer, au nom de leur croyance comme mission fondamentale, un milieu propice pour promouvoir les valeurs nationales roumaines, tout en respectant la diversité culturelle et ethnique de la région.

Après l'occupation du territoire entre le Prout et le Dniestr en été 1940, les Soviétiques déportent et tuent les prêtres pour anéantir ainsi l'Eglise de Bessarabie et ses valeurs spirituelles et nationales. Pendant une seule année d'occupation, maints prêtres de l'Evêché Cetatea Albă - Ismail sont tombés victimes à la terreur bolchevique⁵. Certains d'entre eux ont choisi de se réfugier avec l'armée et l'administration dans le pays resté libre⁶. La peine au coeur, le vénérable évêque Dionisie Erhan, fils de Bessarabie et prélat d'Ismail, s'est réfugié lui aussi⁷.

¹ L'histoire de l'Evêché de Cetatea Albă – Ismail est pratiquement inconnue à l'opinion publique de Roumanie, les motivations idéologiques derrière ce boycott étant évidentes. Pour ceux qui sont intéressés par l'Histoire de l'Eglise Orthodoxe Roumaine, la situation de cet Evêché, avec une existence assez courte, est extrêmement intéressante. Faute d'espace, par cet article nous voulons rédiger une très courte introduction sur l'importance de la mission de l'Evêché de Cetatea Albă – Ismail pendant la Seconde Guerre Mondiale.

² Données biographiques dans Mircea Păcurariu, *Dicționarul teologilor români (Le Dictionnaire des théologiens roumains)*, Bucarest, Editions Enciclopedică, 2002, p. 134.

³ *Ibidem*, p. 488.

⁴ *Ibidem*, p. 173.

⁵ Selon certaines informations, environ 50 prêtres du sud de Bessarabie sont tombés victimes aux répressions du NKVD dans les années '40 du siècle passé. Certains cas ont été étudiés par Micolă Mihăilăuță, *Represiunea clerului ortodox din sudul Basarabiei (1940-1941 și 1944-1945) reflectată în documente din Arhiva Serviciului Ucrainean de Securitate din Regiunea Odessa (Répression du clergé orthodoxe du sud de la Bessarabie dans les documents de l'Archive du Service de Sécurité de l'Ukraine de la région de Odessa)*, dans *Arhivele Securității 4 (Les Archives de la Sécurité vol. 4)*, Bucarest, Editions Enciclopedică, 2008, pp. 217-230. D'autres documents sur les prêtres qui ont subi des représailles dans les Archives d'Etat Odessa, fond 840, inv. 1, dossier 125.

⁶ Le professeur Mihăilăuță présente aussi la situation de quelques prêtres qui, essayant de traverser le Prout en Roumanie ont échoué (*op. cit.*, pp. 226-227). Pourtant, les documents de l'archive de l'évêché précisent que peu de prêtres sont partis car ils avaient choisi de rester auprès des croyants.

⁷ Après s'être réfugié, l'évêque Dionisie fut, jusqu'à sa retraite, vice-évêque de la Diocèse de Argeș.

Un an plus tard, les armées roumaines, alliées avec les armées allemandes, délivraient le territoire de Bessarabie. Face à la réalité désastreuse, les autorités roumaines ont pris la décision de mettre la Bessarabie sous un régime administratif spécial et de prendre des mesures énergiques pour éliminer les effets des actions bolcheviques⁸.

Dans ce projet de revitalisation de la société de Bessarabie, l'église devait jouer un rôle fondamental. L'Evêché de Cetatea Albă – Ismail, trouvé dans une zone extrêmement complexe du point de vue ethnique, culturel et ayant bon nombre de problèmes socio-économiques, devait mobiliser ses énergies pour combattre sur son terrain ecclésiastique, social ou national mais en même temps au-delà du Dniestr aussi, parce que les prêtres de la diocèse, bon connaisseurs des langues slaves ou même les ethniques russes, bulgares, ukrainiens qui participaient à la liturgie, étaient ceux qui pouvaient contribuer à la renaissance de la vie spirituelle en Transnistrie et dans d'autres régions influencées par l'athéisme communiste.

Coordonner une telle mission n'était pas facile pour le vénérable évêque Dionisie Erhan ; il prit, par conséquent, sa retraite le 1^{er} septembre 1941 et mourut le 17 septembre 1946. Policarp Morușca, l'évêque de l'Amérique nommé, temporairement, à sa place mit toute son énergie au service des Roumains et de tous les chrétiens orthodoxes de l'est du pays, alors qu'il ne pouvait plus reprendre son ancien diocèse⁹.

Les documents qui contiennent des informations sur l'activité missionnaire et culturelle des prêtres de L'Evêché de Cetatea Albă – Hotin entre septembre 1941 et janvier 1944 témoignent de la volonté de l'évêché, du clergé, des moines et des chrétiens pratiquants de retrouver, le plus vite possible, l'état de normalité dans cet Evêché qui comprenait aussi les départements de Cahul, Ismail, Chilia et Cetatea Albă. L'Evêché de Cetatea Albă – Ismail voulait contribuer au progrès moral, ecclésiastique et culturel des chrétiens orthodoxes de cet espace par : des inspections détaillées qui notaient la situation réelle sur place (l'état des églises, des prêtres et des chrétiens orthodoxes), la mise en place minutieuse des institutions ecclésiastiques et des tâches concrètes, la nomination de gens capables

⁸ Une synthèse sur la politique de l'administration roumaine de Bessarabie lors de la Deuxième Guerre Mondiale dans Anatol Petrencu, *Basarabia în timpul celui de-al Doilea Război Mondial (1939-1945) (La Bessarabie lors de la Deuxième Guerre Mondiale)*, Editions Prut Internațional, 2006.

⁹ Sur l'évêque Policarp voir Remus Grama, *Policarp Morușca, primul episcop al românilor din America. Scrisori din captivitate (Policarp Morușca, le premier évêque des Roumains d'Amérique. Lettres de captivité)*, Cluj Napoca, Editions Eikon, 2004 ; Radu Șerban, *Prea Sfințitul Policarp – însemnări despre unchiul Pompei (Son Eminence Policarp – notes sur l'oncle Pompei)*, Bucarest, Editions Dareco, 2008.

d'y faire face et par la formation des prêtres et des chrétiens entraînés dans des activités communes et impliqués dans les problèmes sociaux visant les victimes de la terreur bolchevique.

Un bilan d'avril 1943, nous fait comprendre les directions d'action sur le terrain culturel et missionnaire des prêtres de l'Evêché et leur rôle ecclésiastique essentiel, culturel et social à cette époque-là¹⁰. Les documents portent la signature du prêtre Mihail Madan de la Direction Culturelle ; il est un des ecclésiastiques roumains les plus importants de la période de l'entre-deux-guerres qui, après la reprise de la Bessarabie par les Soviétiques, s'est réfugié à Bucarest, en tant qu'interprète de russe pour le patriarche Nicodim¹¹.

Évidemment, le croyant avec ses problèmes et ses doutes, fait l'objet de l'activité des serviteurs de l'église. Un des moyens efficaces pour maintenir les fidèles au sein de la communauté chrétienne et pour leur expliquer mieux les vérités de la foi était la Conférence de dimanche ; « Pour illuminer le peuple et renforcer sa foi dans les vérités de la croyance religieuse, des Conférences dominicales furent organisées dans tout le diocèse, se tenant tous les après-midi de dimanche dans chaque paroisse... Ces conférences sont encadrées par le chant des prières les plus importantes de la communauté, telles : Notre Père, le Credo, Dieu, protège ton peuple, Ô Seigneur notre Dieu et d'autres. Par ces conférences, les prêtres voulaient développer chez les gens l'amour pour la nation et le respect de la loi et leur éviter, en même temps, la propagande communiste et athée, et les encourager aux faits de la miséricorde chrétienne »¹². Ces conférences étaient organisées selon un programme d'études uniforme pour tout le diocèse ; le volume du patriarche Nicodim « 75 sermons catéchétiques pour le peuple » était distribué comme support pour les prêtres¹³.

Pour une bonne organisation de l'activité pastorale missionnaire, le diocèse fut divisé en 14 cercles d'archiprêtres, et chaque doyenné en 4-5 sous-cercles pastoraux, qui comprenaient les paroisses voisines. Les prêtres du sous-cercle se réunissaient dans chaque paroisse, au moins une fois par an (le jour du saint patron de l'église ou plus souvent), pour officier solennellement dans l'assemblée, pour prêcher et tenir des conférences populaires « avec des conseils et exhortant les gens à des actions utiles », fait susceptible d'attirer un plus grand nombre de croyants de l'église¹⁴. Père Madan apprécie que ces actions « s'avéraient être

¹⁰ Archives d'Etat Odessa, fond 840, inv. 1, dossier 192.

¹¹ Voir George Enache, *Ortodoxie și putere politică în România contemporană. Studii și eseuri (Orthodoxie et pouvoir politique dans la Roumanie contemporaine. Etudes et essais)*, Bucarest, Editions Nemira, 2005, p. 166.

¹² Archives d'Etat Odessa, fond 840, inv.1, dossier no.192, f.1.

¹³ *Ibidem*.

¹⁴ *Ibidem*, f.2.

particulièrement utiles pour renforcer le sentiment religieux et éviter, si possible, les errances religieuses des chrétiens ». Dans le même esprit de la communion, dans les monastères de Borisauca, Alexandreni et la « Cité » d'Ismail « étaient organisées les missions pour le peuple qui réunissaient de nombreux prêtres et croyants, pour lesquels on prêchait en roumain et dans la langue qu'ils comprenaient... Toutes ces missions étaient menées par Son Excellence l'Evêque Policarp lui-même »¹⁵.

Au niveau des responsables du diocèse on accordait une grande importance aux conférences pastorales générales qui avaient le but d'élever le niveau culturel des prêtres, de cimenter les liens au sein du clergé et de diffuser des idées ou des problèmes qui préoccupaient l'église à un moment donné. Par exemple, les thèmes abordés lors de la Conférence de 1942 ont été « Le communisme dans la lumière du christianisme » et « Ce que les tombes nous disent ; la nécessité de leur accorder des soins »¹⁶. De même, pour les chanteurs, l'accent a été mis sur la promotion du chant commun, de façon que les croyants participent plus intensément aux services religieux. « Ces conférences, montre le prêtre Madan, avaient également le don de prouver la capacité intellectuelle du clergé et de démontrer à travers les thèmes abordés qu'il y a des vérités immuables dans notre orthodoxie. Une grande contribution à l'animation de ces conférences a eu la présence de Son Excellence l'Evêque Policarp, qui suivait avec le plus vif intérêt les débats organisés, donnant des indications au clergé et apportant des paroles de louange et d'encouragement aux prêtres qui présentaient des œuvres profondément étudiées et bien écrites »¹⁷.

La jeunesse, une cible de choix des actions bolcheviques, jouit d'une attention accrue, non seulement à l'école. Dans les écoles primaires, l'enseignement religieux était dispensé par les prêtres, les diacres et même par les chantes qui avaient des études théologiques. La coordination de l'enseignement religieux du primaire est revenue aux inspecteurs missionnaires, le prêtres I. Petrovan et M. Sbarea, aidés par les missionnaires du cercle, la direction du diocèse insistant beaucoup sur l'idée de prêtre missionnaire spécialisé dans certaines activités. Dans de nombreux cas, les prêtres ont remplacé les enseignants mobilisés, prenant en charge l'ensemble de la mission d'éducation des enfants. Dans chaque école des chorales étaient organisées sous la direction des chantes d'église et les enfants devaient participer dans les stalles au service dominical¹⁸.

Quant aux adolescents, ils étaient appelés à des veillées dans les foyers culturels, à l'église et à l'école: « chaque rencontre était une occasion d'allumer en eux la lumière du Christ... Selon le programme décidé de commun accord avec les

¹⁵ *Ibidem*, f.11.

¹⁶ *Ibidem*, f.2.

¹⁷ *Ibidem*, f.3.

¹⁸ *Ibidem*.

autorités prémilitaires, tous les prêtres furent invités à procéder à la catéchèse des prémilitaires et des extrascolaires chaque samedi après-midi et à officier la Sainte Liturgie par des sermons adressés aux paramilitaires et aux extrascolaires, le dimanche matin de 9.30 h à 10.30 h. Les prêtres ont été contraints de remplacer les commandants prémilitaires respectifs, là où ils étaient mobilisés, accomplissant toutes les actions compatibles avec leur statut de prêtre »¹⁹.

Quant aux écoles secondaires, à ce moment-là il y avait dans les quatre départements du diocèse, 20 écoles secondaires, dans lesquelles 12 professeurs prêtres et une enseignante faisaient les cours de religion. La coordination de l'enseignement religieux dans les écoles secondaires appartenait au conseiller culturel, le prêtre Mihail Madan. L'évêque Policarp, à son tour, a visité les écoles du diocèse, exhortant les étudiants à l'éducation et à la foi²⁰.

Un autre domaine dans lequel les prêtres se sont investis comme missionnaires « pour illuminer le peuple et se solidariser autour de l'idée d'unité nationale » était l'activité des institutions culturelles²¹.

Une des préoccupations majeures de l'évêque Policarp était la réouverture du séminaire théologique « l'Evêque Melchisédech » d'Ismail. L'existence de ce séminaire était considérée comme extrêmement importante pour la formation des prêtres issus de l'environnement local, qui maîtrisaient, à la fois, le roumain et les dialectes des minorités, et pouvaient ainsi mieux propager la Parole de Dieu. Ces diplômés étaient également une ressource pour la Transnistrie, où les prêtres manquaient. Malheureusement, l'absence d'un immeuble approprié (dans l'ancien bâtiment, il existait trois autres écoles secondaires) et le manque d'argent ont empêché la réalisation de cet objectif. Au lieu de cela, une école de chantes fut organisée à Ismail, sous la coordination de l'archidiacon Pavel Berezescu, avec 6 enseignants et 43 élèves²².

Avant l'occupation soviétique, auprès du siège de l'évêché fonctionnait un musée religieux, fondé en 1924 à l'initiative du savant Nicolae Iorga. Ce musée, possédant des objets de grande valeur, a été complètement dévasté par les Soviétiques et tous les objets ont disparu. Pour améliorer la situation, la direction du diocèse initia la renaissance du musée, avec de nouveaux articles offerts par les fidèles. La bibliothèque, même dévastée, fut recrée, avec un fond de 1.719 volumes, pour les besoins du clergé. De même, les paroisses ont reçu les livres nécessaires au culte et aux besoins spirituels des croyants, grâce au service de colportage étant distribués plus de 35 000 livres de prières et de nombreuses brochures, crucifix, etc.²³

¹⁹ *Ibidem*, f.4.

²⁰ *Ibidem*.

²¹ *Ibidem*, ff. 4-5.

²² *Ibidem*, f. 5.

²³ *Ibidem*, f. 6.

Pour l'activité missionnaire proprement dite, le diocèse fut divisé en deux secteurs missionnaires. Le secteur composé des départements de Chilia et Cetatea Albă se vit confier à l'inspecteur missionnaire, le prêtre Iacob Petrovan, et le secteur composé des départements de Ismail et Cahul, au prêtre Mihai Sberea : « les inspecteurs missionnaires, dans leurs visites, ont vérifié sur place la situation de chaque paroisse, ont donné au clergé les indications nécessaires pour l'activité pastorale fructueuse et l'accomplissement des dispositions de l'administration du diocèse [...] ont organisé des conférences missionnaires, avec le concours des conseils de paroisse, des comités des zélés de l'orthodoxie, de l'armée du Seigneur et des autorités administratives », afin de promouvoir les valeurs de la foi orthodoxe. Dans l'activité missionnaire de propagande, l'utilisation des « appareils de projection fixes et cinématographiques avec des films religieux » connut un grand succès²⁴.

Le travail des inspecteurs missionnaires était soutenu par les 14 missionnaires « recrutés parmi les meilleurs prêtres, enthousiastes et avec de l'expérience pastorale » et par tous les autres prêtres, de telle manière qu'on a pu remarquer le retour à l'orthodoxie de ceux qui avaient abandonné la foi ou avaient adhéré à d'autres groupes religieux. Le rôle de ces missionnaires était également de contribuer au renforcement de la morale publique et de la famille chrétienne, par la critique du concubinage et par le mariage religieux des couples qui n'avaient pas pu officialiser leur relation devant Dieu durant l'occupation. Ainsi, 3.442 couples furent légitimement mariées pendant une seule année. Un autre problème, particulièrement grave durant cette période, l'alcoolisme, a été, à son tour traité avec beaucoup d'attention²⁵.

En ce qui concerne les problèmes missionnaires spécifiques des villes du diocèse, beaucoup d'attention fut prêtée aux intellectuels, attirés pour participer à la promotion des valeurs culturelles et spirituelles. L'église s'occupa également des gens pauvres déracinés, à la recherche d'un repère, vivant dans les banlieues ouvrières²⁶.

A cette activité riche en caractère missionnaire culturel du diocèse de Cetatea Alba-Ismail, pas moins de 61 prêtres de cet évêché ont participé au renouveau de la vie chrétienne au-delà du Dniestr, dans le cadre de l'Église Orthodoxe Roumaine de Transnistrie²⁷.

Au cours de la mission, les prêtres de la Bessarabie du Sud ont reçu des postes d'archiprêtres, d'adjoints et de missionnaires dans les villes et les

²⁴ *Ibidem*, f. 7.

²⁵ *Ibidem*, f. 9.

²⁶ *Ibidem*, f.11.

²⁷ *Ibidem*.

départements de : Odessa, Ananiev, Berezovca, Oceacov, Golta, Ovidiopol et Tiraspol²⁸.

Selon le père Madan, « les rapports reçus montrent que nos prêtres travaillent avec empressement partout où ils ont été nommés, parcourant de nombreux villages et hameaux dispersés, dont les habitants n'avaient pas vu de prêtres depuis de nombreuses années, apportant ainsi du réconfort et de la joie dans les foyers les plus pauvres.

Toujours pour les besoins de la Transnistrie, les églises de notre diocèse ont ramassé des livres de rituel écrits en slavon et expédiés dans sept grandes malles.

Le 28 et 29 juin 1942, Son Excellence l'Evêque Policarp organisa lui-même un pèlerinage pour les intellectuels de la ville de Cetatea Albă aux environs de Odessa, là où les combats les plus acharnés pour la libération de la Transnistrie s'étaient livrés ; ils ont officié des messes pour les morts et ont fait des prêches émouvantes dans les cimetières des héros.

Le 30 août, 1942, Son Excellence l'Evêque se trouvait à Ovidiopol, où, avec Son Excellence Efrem de Kichinev a sanctifié la cathédrale de la ville et, le 14 mars 1943, le Dimanche de l'Orthodoxie, il a pris part à la messe solennelle et à la procession religieuse de la ville de Odessa »²⁹.

Les données ci-dessus ne sont que quelques aspects d'une riche activité pastorale déployée par des gens considérés ultérieurement « des criminels de guerre » ; beaucoup d'entre eux sont morts dans le Goulag communiste. De la perspective d'une analyse « identité » - « altérité », ce que nous avons présenté fait référence, strictement, à la (re)affirmation, par différents moyens, de l'identité de la communauté orthodoxe et à l'éveil de l'identité religieuse des orthodoxes de la Transnistrie, indifféremment de l'ethnie, de l'évêché Cetatea Albă-Ismail. Ce n'est qu'un aspect du problème car, du point de vue de l'altérité, avec l'aide de l'Etat, à cette époque ont lieu des actions soutenues de conversion à l'orthodoxie d'autres groupes religieux. En même temps, une discussion beaucoup plus complexe peut avoir lieu sur la conservation de la diversité ethnique dans l'évêché Cetatea Albă-Ismail lors de la Deuxième Guerre Mondiale. Ce sont là des sujets pour de nouvelles recherches.

²⁸ *Ibidem*. Une partie de l'activité en Transnistrie des clercs du diocèse de Cetatea Albă-Ismail est présentée in *Idem*, fond 2270, inv.1, dossier 1.

²⁹ *Idem*, fond 840, inv. 1, dossier 192, f. 1.

Ion GIURCĂ Ciprian-Antonio NICOARĂ***

***ATTITUDES ET ACTIONS DES MILITAIRES ROUMAINS DE
BESSARABIE DANS LE CONTEXTE DE L'EVACUATION DU
TERRITOIRE CEDE EN 1940***

ATTITUDES AND MILITARY ACTIONS IN BESSARABIA WITHIN THE
CONTEXT OF THE EVACUATION OF THE TERRITORY SURRENDERED IN 1940

- Abstract -

1940 was for Romania a year of surrendering without a fight some of the territories which had been restored to the country in 1918. Guilty of this were, mainly, King Carol II and his tendency, as well as the army leaders of the time. The surrendering of Bessarabia and North of Bukovina raised different attitudes among the people and soldiers from these territories. The attitudes, seen by some as betrayal or desertion, were generated by the unclearness of conception and action of the decision-making political and military factors, by the presence of non-Romanian elements in the military structures, by the raging anti-Romanian propaganda carried out by the Soviets. The analyses made subsequently at the level of the General Staff regarding some attitudes of the military from Bessarabia in 1940 are, apparently, accurate, but, at the same time, subjective, eluding the causes which led to them.

Key words: surrendering, territories, soldiers, attitudes, Soviets, guilty, non-Romanian

**ATITUDINI ȘI ACȚIUNI MILITARE ÎN BASARABIA
ÎN CONTEXTUL EVACUĂRII TERITORIULUI CEDAT ÎN 1940**

- Rezumat -

Anul 1940 a fost pentru România un an al cedărilor fără luptă a unor teritorii reunite cu Țara în anul 1918. Vinovați de situație au fost, în principal, Regele Carol al II-lea și camarila sa, cât și șefii armatei din acea perioadă. Cedarea Basarabiei și a Nordului Bucovinei a generat atitudini diferite în rândul populației și militarilor proveniți sau aflați în aceste teritorii în acea perioadă. Atitudinile, considerate de către unii trădare sau dezertare,

* Docteur en histoire, professeur à l'Université «Hyperion» de Bucarest.

** Docteur en histoire, Bucarest.

au fost generate de neclaritățile de concepție și acțiune a factorilor de decizie politică și militară, de existența în structurile militare a elementelor neromânești, de propaganda antiromânească furibundă desfășurată de către sovietici. Analizele efectuate ulterior la nivelul Marelui Stat Major, în privința unor atitudini ale militarilor din Basarabia în anul 1940 sunt aparent corecte, dar, în același timp, au latura lor subiectivă, prin eludarea prezentării cauzelor care le-au determinat.

Cuvinte cheie: cedare, teritorii, militari, atitudini, sovietici, vinovați, neromânești

L'an 1940 marque l'apogée des effets désastreux de la politique nationale et internationale des gouvernements imposés par le roi Carol II, à partir du 10 février 1938. Entre le 26 juillet et le 7 septembre 1940, la Roumanie s'est trouvée à la discrétion des pouvoirs européens qui décidaient, par des actions politiques, diplomatiques et militaires, le destin d'un continent échappé de sous le contrôle des démocraties du monde (les Etats-Unis, la France, la Grande Bretagne), un continent qui paraissait comme hypnotisé par la personnalité et l'action de certains leaders des forces extrémistes, nazies, fascistes et communistes. De l'automne 1938 jusqu'en automne 1940, les Etats du centre, de l'est et du sud-est de l'Europe tombent victimes des intérêts géopolitiques et géostratégiques de l'Allemagne et de l'URSS. Ces pays, faisant partie ou non de diverses alliances politiques et militaires misaient, peut-être trop, sur l'appui de la France et de la Grande Bretagne, victorieuses dans la Première Guerre Mondiale.

En total désaccord avec les engagements assumés par les leaders politiques et leurs déclarations, concernant l'instruction et la défense du pays, en été et en automne 1940, des territoires ayant une superficie de plus de 100.000 km² sont cédés sans combat; pour ces territoires rattachés au Pays en 1918, suite aux décisions de Kichinev, de Cernăuți et de Alba Iulia, des dizaines de milliers de militaires et de civils se sont sacrifiés et sont restés mutilés à vie. Nous considérons que le roi Carol II, ses acolytes, deux chefs du Grand Etat-major, les généraux Florea Țenescu et Gheorghe Mihail et le Ministre de la Défense, le général Ion Ilcuș sont coupables pour les décisions adoptées lors des séances du Conseil de Couronne, du 27 juin et du 30/31 août 1940. Ainsi qu'il s'est imposé dans tous les problèmes du pays pendant deux ans, le roi Carol II devait aussi dicter dans la défense du pays, se rappelant ce que Nicolae Iorga avait dit : « Mourons tous, mais défendons notre honneur. Il est possible que nous soyons écrasés, mais pas

déshonorés »¹. En été 1940, la direction politique et militaire de la Roumanie a comme exemple la réaction des Finlandais et des Polonais à l'égard de l'attitude agressive de l'Allemagne et de l'URSS. La décision de céder sans combattre la Bessarabie et le nord de la Bucovine « attriste » le Roi Carol II qui, plein d'hypocrisie, écrit le 27 juin 1940 : « Je considère que c'est une grande erreur de céder, sans aucune résistance, presque un quart du pays, mais je me trouve vaincu par l'avis presque majoritaire de ceux auxquels j'ai demandé l'opinion »².

Les événements de juin 1940, surtout la défaite de la France, sont analysés par les analystes et les planificateurs militaires du Grand Etat-major roumain, surtout ceux de la Section 2 « Informations » et la Section 3 « Opérations ». Ainsi, le 19 juin 1940, dans l'étude « *Considérations politiques et stratégiques sur la situation de la Roumanie après la capitulation de la France* », les officiers du Bureau d'Informations no. 1 font une évaluation parfaite des évolutions géostratégiques prochaines en Europe et prévoient la perspective d'une attaque de l'Allemagne sur l'URSS « pour dissoudre le communisme et s'emparer des richesses de l'Ukraine »³ et l'occupation des Pays Baltes par les Soviétiques, action considérée comme une nécessité stratégique ; on y parle aussi du fait que « les mêmes stratégies pourraient donner des raisons à la Russie soviétique de se concentrer sur la Roumanie, en se proposant de rejeter les Roumains de Bessarabie et de Bucovine et même de déplacer le front dans les Carpates Orientales »⁴.

L'étude finit avec deux conclusions d'ordre militaire : « Nos armées à la frontière du Nord et de l'Est doivent être prêtes, à tout moment, à se confronter à cette éventualité ; de nos mesures prises, les Soviétiques doivent comprendre clairement que nous sommes décidés de combattre si nous sommes attaqués »⁵. Les amples manœuvres de force des armées soviétiques entre le Bug et le Dniestr déterminent les officiers de la Section 2 « Informations » de prévoir, juste, que « les Soviétiques font des préparatifs complexes pour nous attaquer »⁶. A leur tour, les officiers de la Section 3 « Opérations » proposent que les divisions de la première ligne, l'aviation et la marine, entrent, à l'ordre, dans le dispositif opératif, que les services de grandes unités soient complétés, que l'artillerie lourde soit amenée du Prout, que deux bataillons soient transportés dans la région de l'Armée 4 ; que toutes les unités de ponts soient complétées et amenées dans le dispositif.

¹ Apud, Ion Mamina, *Consilii de Coroană (Conseils de Couronne)*, Editions Encyclopédique, Bucarest, 1997, p. 197.

² Carol II, *Între datorie și pasiune. Însemnări zilnice (1939-1940) (Entre le devoir et la passion. Notes quotidiennes)*, vol. II, Editions « Sansa », Bucarest, 1996, p. 204.

³ AMR, fond Grand Etat-major, dossier no. 531, f. 135.

⁴ *Ibidem*.

⁵ *Ibidem*, f. 136.

⁶ AMR, fond Grand Etat-major, dossier no. 1891, f. 132.

Le général Florea Țenescu est d'accord avec les propositions faites par le chef de la Section 3 opérations ; le 26 juin, le Ministre de la Défense, le général Ion Ilcuș ordonne des mesures dont il résulte que : « le Commandement Supérieur est conduit par une seule idée, celle de faire face à la bataille en Bessarabie avec toutes les forces »⁷. Comparé à ces mesures, l'attitude des deux leaders militaires, lors de la séance du Conseil de Couronne du 27 juin, reste, encore, inconnue et demande une recherche approfondie et une interprétation des documents existants. Les documents identifiés dans les fonds des archives militaires prouvent que, excepté les deux leaders militaires mentionnés, l'attitude et l'action des militaires sur le soi-disant front de l'est est de défendre le pays, conformément aux ordres reçus pour lesquels ils se sont préparés.

La situation change brusquement le 28 juin 1940, à 6 heures, quand les armées 3 et 4, les corps 3 et 10 de l'armée et le Corps de Cavalerie reçoivent le communiqué suivant : « le Gouvernement a décidé d'évacuer la Bessarabie et de changer le point de résistance sur le Prout »⁸ ; ce document prévoit aussi le plan d'évacuation du territoire cédé. Notre but n'est pas d'analyser le contenu de cet ordre, mais juste d'observer que le gouvernement n'a pas décidé l'évacuation du nord de la Bucovine mais a mentionné l'évacuation de la ville de Cernăuți.

L'ordre d'évacuation des autorités et de l'armée de Bessarabie et du nord de la Bucovine, transmis hiérarchiquement, arrive relativement tard aux unités et aux sous unités, surtout à celles isolées (garde-frontières et gendarmes), de sorte que le temps nécessaire pour organiser les opérations est insuffisant et engendre des situations délicates, parfois tragiques, pour les organisateurs et pour les exécutants. Nous devons préciser que jusqu'au 28 juin 1940, toute évacuation des territoires cédés à l'URSS est interdite, sous prétexte d'éviter de paniquer la population, les autorités locales et les militaires des armées terrestres, les soldats des frontières et les gendarmes.

A notre avis, cela s'avéra être une erreur fondamentale, dans la situation où furent adoptées certaines mesures pour défendre le front de l'est qui imposèrent un plan d'évacuation de la zone des opérations militaires, conformément aux procédures spécifiques à l'art militaire. Cette attitude reste, pour l'instant, un élément inconnu, qui ne peut pas être attribué à l'incompétence du général Florea Țenescu, un militaire de très bonne formation dans le domaine des opérations militaires, prouvée lors de la Guerre pour l'Union de la Roumanie.

La situation créée par le début de l'évacuation du territoire cédé à l'URSS détermine des actions et attitudes différentes de la part des militaires, suite à de nombreux facteurs objectifs et subjectifs, appréciés, évalués et présentés

⁷ *Ibidem*, dossier no. 1833, f. 4.

⁸ *Ibidem*, dossier no. 1836, f. 1.

différemment dans les 70 ans qui se sont écoulés depuis les événements de l'été 1940. Les documents délivrés par les structures militaires dans cette période et qui se trouvent dans les fonds des Archives Nationales Historiques Centrales et du Service Historique de l'Armée offrent des informations assez riches et détaillées concernant l'attitude des militaires roumains de Bessarabie en 1940, lors de l'évacuation (du 28 juin au 3 juillet) et ultérieurement. Le contenu doit être étudié, analysé et accepté avec un oeil critique car certains points de vue ont été exprimés et évalués sous l'impacte émotionnel des événements, des sentiments générés par l'attitude agressive des armées soviétiques, des populations minoritaires de Bessarabie et par la réaction de la majorité des militaires du territoire cédé, actifs ou en réserve.

A la date de réception de l'ordre d'évacuation de la Bessarabie et du nord de la Bucovine, dans la région entre le Prout et le Dniestr il y a des structures militaires qui contiennent des effectifs du territoire cédé, des citoyens roumains, de différentes nationalités, fait qui détermine des actions et des attitudes diverses. Dans l'armée de Bessarabie il y avait : la *Division 2 infanterie* (de Ismail), composée des régiments 3 chasseurs (de Bolgrad), 28 huissiers (de Tarutino), 35 infanterie (de Cetatea Albă), 22 et 25 artillerie (de Bolgrad et de Ismail) ; la *Division 15 infanterie* (de Kichinev) avec les régiments : 7 chasseurs (de Orhei), 10 huissiers (de Tighina), 25 et 30 artillerie (de Kichinev) ; la *Division 14 infanterie* (de Iași), avec les régiments : 6 chasseurs (de Bălți), 39 infanterie (de Florești), 24 artillerie (de Ungheni), 29 artillerie (de Bălți). De la Division 8 infanterie (de Cernăuți), à Lipcani se trouvait le Régiment 8 chasseurs.

Les unités de garde-frontières de Bessarabie font partie du : *Groupe 5 garde-frontières* (de Brăila), avec les bataillons 1 et 2 à Ismail et Cetatea Albă ; *Groupe 6 garde-frontières* (de Kichinev), avec les bataillons 1, 2, 3 garde-frontières à Tighina, Orhei et Bălți ; *Groupe 3 garde-frontières* avec le Bataillon 1 garde-frontières à Lipcani. Les structures de la Gendarmerie de Bessarabie sont composées de légions de gendarmes de Ismail et de Cahul du *Régiment 3 gendarmes « Dunărea »* ; du *Régiment 6 gendarmes « Nistru »* (de Kichinev) avec les légions de Lăpușna, Orhei, Tighina et Cetatea Albă ; les légions de gendarmes de Bălți et de Sorocea du *Régiment 4 gendarmes « Prout »* ; la légion de gendarmes de Hotin, du *Régiment 10 gendarmes de Suceava* (Cernăuți). A leur côté, conformément aux mesures de concentration de certaines forces prises pour défendre la Bessarabie, il y avait aussi nombre de commandements, de grandes unités et des unités disloquées selon les plans élaborés par le Grand Etat-major, avec du personnel issu du territoire situé à l'ouest du Prout.

La structure des unités, leur dislocation sur le territoire de la Bessarabie, influence l'action et l'attitude des militaires qui les composent. Dans son ensemble, l'action des militaires roumains est précipitée, déterminée entre autres par : le délai

très court pour mettre sur pied l'évacuation ; le manque de clarté et l'inconséquence des ordres transmis hiérarchiquement ; la préoccupation des cadres (officiers et sous-officiers) pour l'évacuation des structures commandées, de leurs familles et de leurs biens ; l'attitude agressive des armées soviétiques qui passent à l'ouest du Dniestr avant l'heure établie par l'ultimatum du 27 juin ; le désordre provoqué par la population minoritaire dans les localités, l'agression des militaires qui se trouvaient isolés ou en petits groupes.

Dans la situation où il est interdit aux militaires roumains d'utiliser leurs armes, quelles que soient les circonstances, ils se trouvent dans la situation d'être offensés, agressés verbalement et physiquement, déshonorés par leur désarmement et la destruction des enseignes de leurs uniformes. La présence des Roumains bessarabiens et des minoritaires dans les structures des troupes terrestres, des garde-frontières et des gendarmes constitue un des grands problèmes concernant l'action et l'attitude dans la situation créée par la crise de la fin du mois de juin 1940. Les réquisitions importantes faites par l'armée en mai et juin 1940 ont comme effet des relations tendues entre l'armée et la population qui demeure sur place, qui perd ainsi des moyens de transport auto et hypo, grand nombre de chevaux et d'harnachements.

C'est le Grand Etat-major qui a l'obligation d'établir le plan d'évacuation, la situation des militaires et des biens réquisitionnés du territoire cédé, la réaction vis-à-vis de l'attitude hostile de l'armée soviétique et des éléments agressifs de la population. Même si le général Florea Țenescu connaissait bien, de son bureau de Bucarest, l'attitude des Soviétiques dans des situations pareilles (en Pologne, en Finlande, aux Pays Baltes), il transmet aux commandants des grandes unités de Moldavie et de Bessarabie : « En contactant le commandement soviétique qui se trouve en avant, le rythme du déplacement et de l'évacuation sera ainsi établi, qu'aucune rencontre entre les troupes roumaines et les troupes soviétiques n'ait pas lieu »⁹. Vu le spécifique et l'ampleur des actions, il est clair que cette responsabilité appartenait au Grand Etat-major et non à chaque commandement d'une grande unité. Les ordres superficiels transmis par le Grand Etat-major ont des conséquences directes pour les exécutants trouvés en situation critique, surtout ceux dont les troupes étaient sur le Dniestr ou aux alentours. Comme prévu, le contact avec les commandants militaires soviétiques est infructueux et même déshonorant pour les officiers roumains, qui sont offensés, désarmés, dépossédés de leurs effets personnels et même retenus temporairement. Deux d'entre eux, le capitaine Epure Ion du Régiment 3 chevaliers et le capitaine en réserve Ahsenhori

⁹ *Ibidem.*

Arnold du Régiment 10 chasseurs ne supportent pas les humilités auxquelles ils sont soumis et se suicident¹⁰.

La partie russe de la Commission d'Odessa demande la réglementation de la situation des militaires bessarabiens de l'armée roumaine. Ils demandent « que les soldats bessarabiens qui veulent retourner dans leur pays soient démobilisés et envoyés chez eux »¹¹. Bien que, officiellement, la partie soviétique exprime sa bonne volonté et sa disponibilité pour résoudre les problèmes surgis lors de l'évacuation de l'armée roumaine, considérant que « la cause des incidents est l'inexistence d'un plan commun d'évacuation, le manque de contact à tout niveau entre les commandants des grandes unités des deux armées »¹², les réalités incontestables sont éludées: la rapidité et la brutalité de l'intervention militaire soviétique lors de la cession des territoires roumains revendiqués ; l'activation ou l'infiltration des agents provocateurs pour radicaliser la population néo-roumaine ou même des Roumains mécontents des autorités roumaines. On provoque un état d'incertitude et de désordre dans l'armée par : le dépassement des colonnes militaires roumaines, le blocage et le désarmement de certaines unités, l'interception de certains points pour traverser la rivière Prout etc.

Si les négociations échouent, la manifestation de l'armée soviétique impose le changement d'attitude des commandants militaires roumains, qui donnent l'ordre que l'on agisse de force pour récupérer certains matériaux et de la technique militaire, pour défendre les points de passage de l'autre côté du Prout par l'occupation des têtes de ponts, et même la destruction du pont tout entier. Les actions du détachement conduit par le général Ion Glogojanu dans la région de Comrat et d'autres groupements de forces Reni, mènent à la conclusion qu'en agissant de force, on peut récupérer le matériel militaire et on peut imposer aux Soviétiques une attitude modérée à l'égard des troupes en train d'évacuation.

En ce qui concerne l'attitude des militaires de l'armée roumaine de Bessarabie, entre le 28 juin et le 3 juillet il y a trois tendances: les militaires des territoires de l'ouest du Prout agissent sans aucune hésitation pour évacuer les biens des unités et des familles et aident, autant que possible à l'évacuation des autorités civiles; une partie des militaires issus de Bessarabie ont une attitude correcte, sont disciplinés et se retirent avec leurs unités à l'ouest du Prout; la plus grande partie des militaires provenus de la Bessarabie, surtout ceux qui satisfont leur service militaire (Roumains, Russes, Ukrainiens, Juifs), quittent leurs unités, en général avec l'armement et l'équipement assigné; pendant l'étape finale de l'évacuation, une partie des militaires bessarabiens sont démobilisés, déséquipés et

¹⁰ AMR, fond Grand Etat-major, dossier no. 982, f. 54.

¹¹ *Ibidem*, dossier no. 1986, f. 35.

¹² *Ibidem*, f. 34.

renvoyés chez eux. Une des situations les plus difficiles est celle de la Division 14 infanterie « où la plupart de ses militaires sont recrutés de Bessarabie et se trouvent donc, dans la situation où une partie désertera en Russie, alors que la majorité ou même la totalité des Bessarabiens demanderont d'être envoyés en Bessarabie »¹³. Des données statistiques de l'Armée 3, du 4 juillet 1940, concernant les pertes lors de l'évacuation, il résulte que 49 officiers, 40 sous-officiers, 22.729 soldats ont déserté ou ont été démobilisés, dont 12 officiers, 13 sous-officiers et 5.020 soldats étaient de la Division 14 Infanterie¹⁴.

L'attitude d'un grand nombre de militaires bessarabiens, considérés comme déserteurs, est en contradiction avec leur formation pour le combat et l'éducation patriotique visant la conviction que la Bessarabie sera défendue en toutes circonstances. La cessation sans combat et l'évacuation précipitée, sans suivre aucun plan, génère « la panique et le bouleversement, chacun ayant la tendance de sauver sa vie et emporter dans le refuge le strict nécessaire. Les succès remportés si facilement par les troupes russes les y encouragent beaucoup ; les Russes s'enorgueillissent et méprisent nos unités qui laissent l'impression d'être complètement bouleversées. Les soldats minoritaires désertent, les gens du pays y demeurent »¹⁵.

L'attitude des militaires issus de Bessarabie est encouragée par les officiers russes qui, après le blocage des colonnes de l'armée roumaine, demandent « aux paysans de s'emparer de leurs chevaux, que les soldats de Bessarabie et de Bucovine en prennent eux aussi et qu'ils partent chez eux »¹⁶.

Les actions de provocation à l'égard de l'armée roumaine, obligée de subir des actes répréhensibles de la part des troupes soviétiques et de la population animée par des sentiments anti-roumains, sont plus nombreuses au sud de la Bessarabie, où la propagande communiste soviétique s'est concentrée à l'époque de l'entre deux guerres. D'un rapport du colonel Alexandru Poenaru, le commandant du Régiment 35 infanterie, résulte le changement brusque de l'attitude des militaires originaires de Bessarabie, sous l'influence du général major Bielov qui, après l'arrêt de la colonne du Bataillon 4 annonce que « Tous les militaires bessarabiens avec leurs effets et équipements seront réunis séparément et resteront à nos ordres. Les autres officiers et soldats poursuivront leur marche vers le Prout, avec les effets, les matériaux et l'armement de l'Etat roumain »¹⁷. La réaction des soldats bessarabiens est de « ne plus obéir aux ordres de leurs officiers, de les insulter, eux et l'Etat

¹³ AMR, fond Armée 3, dossier no. 105, ff. 118-120.

¹⁴ *Ibidem*, f. 139.

¹⁵ AMR, fond Grand Etat-major, dossier no. 941, ff. 352-358.

¹⁶ *Ibidem*.

¹⁷ *Ibidem*, f. 627.

roumain, de s'emparer des chevaux et de s'en aller, protégés par l'armée soviétique »¹⁸.

Dans son rapport, le général Mihail Racoviță, le commandant de la Division 2, met en évidence l'attitude des militaires qu'il commandait. En parlant de ceux qu'il appelle « les soldats regăteni*** », il apprécie « qu'ils ont obéi aux ordres de leurs commandants, restant auprès de leur chefs et n'ont pas pu être divisés que profitant de la confusion créée par la désertion en masse des soldats bessarabiens, ceux-ci obéissent aux ordres ou à l'invitation venue de la part des troupes soviétiques. Ils ont assisté à des scènes douloureuses, qu'un soldat ne devait pas voir : des commandants désarmés, hués par la population, terrorisés et arrêtés par les Soviétiques ; des unités désarmées, des camarades roumains quittant les lignes et partant chez eux avec les chevaux et l'équipement, la population bolchevisée, accueillant l'armée soviétique avec des drapeaux rouges et des fleurs »¹⁹. Les commentaires à l'égard des soldats roumains originaires de la Bessarabie sont dures, réalistes, dignes d'être pris en considération, en constatant « qu'ils n'ont pas eu de lien solide avec leur peuple et le patriotisme dont ils ont fait preuve n'a pas dépassé l'intérêt limité à leur famille et à leur glèbe. De plus, ils ne soupçonnaient pas ce qui les attendait. Ils ont accepté passivement l'intégration et la vie sous la domination étrangère et ennemie et un régime qu'ils blâmaient, ce qui nous fait beaucoup réfléchir, »²⁰.

Nous mentionnons aussi les commentaires à l'égard des soldats minoritaires de l'armée roumaine, pour une perception correcte des événements passés après l'achèvement de l'évacuation de la Bessarabie. Concernant les soldats russes et ukrainiens, on note qu'« ils ne se sont pas révoltés. On s'attendait à ce qu'ils partent et ils sont partis »²¹. Quant aux soldats juifs, les remarques sont dures et sans ménagements : « Tout d'abord, les soldats juifs des territoires cédés ont disparu pour quelque temps. On soupçonne qu'ils étaient informés de ce qui allait arriver. Dans les unités, ils furent les premiers à désertir de l'armée. Ils ont démontré qu'ils étaient des ennemis de l'Etat et de l'ordre social. [...] Le problème reste ouvert avec les Juifs demeurés dans les unités. Ils sont indésirables. Les soldats les haïssent. Leur attitude est pareille à celle des Juifs désertés, hypocrite, servile, ils n'ont de contact qu'entre eux et avec la population juive »²². La haine des soldats roumains à l'égard des Juifs est, malheureusement, réelle. Les

¹⁸ *Ibidem*.

*** Nom donné aux citoyens de la Roumanie d'avant 1918 (par rapport aux Roumains de Transylvanie).

¹⁹ AMR, fond Division 2 cavalerie, dossier no. 2, ff. 232-239.

²⁰ *Ibidem*.

²¹ *Ibidem*.

²² *Ibidem*.

événements passés à Dorohoi, le 1^{er} juillet, lors de l'évacuation en sont des preuves: suite à un incident, toujours contradictoire, grand nombre de soldats juifs et roumains furent fusillés et blessés sans raison.

Le 4 juillet, le chef d'état-major de l'Armée 4 roumaine, communique au Grand Etat-major que « L'action de vengeance des militaires roumains qui rentrent de Bessarabie continue à se manifester contre les Juifs. Les actes de vengeance se passent surtout dans les trains »²³. Jusqu'à la fin de la première décade du mois de juillet 1940, dans les trains qui circulaient à l'ouest du Prout, plusieurs Juifs sont tués, blessés ou maltraités et les coupables sont déférés à la Cour Martiale. La fin de l'évacuation de la Bessarabie ne marque, malheureusement pas, la fin des problèmes concernant les militaires issus de l'espace entre le Prout et le Dniestr.

Des rapports transmis aux échelons supérieurs, il résulte que « les soldats originaires de Bessarabie et de Bucovine sont inquiets sur le sort de leurs familles qui se trouvent dans les territoires occupés. A cet égard, il y a deux courants : un formé des Roumains et des minoritaires qui veulent partir chez eux et qui attendent le moment juste pour désertre, donc on ne peut plus compter sur eux ; un autre courant, formé des Roumains et des minoritaires qui veulent y demeurer à tout prix »²⁴.

Les cadres militaires actifs sont aussi inquiets, car leurs familles sont en Bessarabie, sans possibilité d'être évacuées. En juillet et août, après de longues négociations, après des renoncements et des compromis faits par la délégation de la Roumanie à Odessa, on parvient à amener dans le pays les familles des cadres militaires et des fonctionnaires et une partie de leurs biens.

L'évacuation de la Bessarabie, les actions déployées et l'attitude des militaires font l'objet de diverses analyses qui mettent en évidence les déficiences manifestées et établissent des mesures pour redresser la situation. Ainsi, le 6 juillet 1940, par un ordre circulaire transmis pour les officiers de l'Armée 4, le général Nicolae Ciupercă apprécie que l'évacuation de la Bessarabie a révélé un manque de formation et des faiblesses morales, qui ont mené à ce que des unités soient désarmées par la population étrangère et que des officiers soient insultés sans pouvoir riposter immédiatement et à tout risque. A son avis, les causes qui ont mené à l'évacuation désordonnée, avec des pertes humaines et matérielles injustifiées, ont été : le manque d'esprit militaire des officiers, leur manque d'énergie et d'initiative, la perte des liens affectifs entre les officiers et leurs troupes²⁵.

²³ AMR, fond Grand Etat-major, dossier no. 155, f. 250.

²⁴ *Ibidem*, dossier no. 941, f. 475.

²⁵ AMR, fond Armée 4, dossier no. 203, f. 577.

Conformément au modèle de l'ordre circulaire du commandant de l'Armée 4 roumaine, le 25 juillet 1940, la Section 5 du Grand Etat-major rédige un ordre, transmis jusqu'au niveau de la commande des régiments, où on analyse en détail les actions d'évacuation et dispose des mesures dans les mêmes directions. Le document signale quelques déficiences dans l'action, l'activité et l'attitude des officiers :

- le départ en masse des militaires bessarabiens est dû au manque de lien affectif entre les officiers et leurs troupes ;
- invoquant l'ordre d'éviter les incidents avec les troupes soviétiques, certains officiers ont accepté d'être offensés et humiliés ;
- certains officiers ont abandonné leurs troupes, s'intéressant plus à évacuer leurs biens et à sauver leur vie ;
- le manque d'initiative, de courage et d'énergie, pour sauver les unités en situation limite ;
- le manque de tenue et d'attitude militaire, s'engager dans de longues discussions de bavardage et de lamentation ;
- lancer des nouvelles alarmistes, qui ont alimenté la panique, surtout pour les officiers en réserve, avec une faible formation militaire et morale.

Suite à ces constatations, le Grand Etat-major demande que des recherches soient faites et que ceux qui s'avèrent coupables pour les événements graves passés dans la Bessarabie soient punis jusqu'à la perte du grade et de la retraite.

Ces appréciations et les mesures proposées, liées aux événements de la Bessarabie et de la Bucovine en été 1940, étaient nécessaires pour renforcer la discipline et pour créer le cadre nécessaire, dans la situation où, on soutenait, dans ce cas avec beaucoup d'hypocrisie, que « le but unique de l'existence de l'armée et qui devrait nous lier tous est la défense du pays ». Nous nous demandons : est-ce que le général Florea Țenescu ignorait cela, quand il s'était prononcé pour l'acceptation de l'ultimatum soviétique et la cessation des territoires demandés par les Soviétiques, lors du Conseil de Couronne, avec le ministre de la défense, du 27 juin 1940 ? Qui n'a pas eu d'esprit militaire, de conscience pour accomplir son devoir, qui n'a pas fait preuve d'initiative, de courage et d'énergie, d'attitude militaire et qui a généré de la panique ? Du bureau de Bucarest, il était facile de trouver des fautifs et d'exiger après des mesures énergiques. Ou encore, les principaux coupables, Carol II et les deux leaders militaires déjà nommés, qui les en rendra responsables ?

Jusqu'à présent, l'histoire elle-même ne l'a pas fait entièrement.

*Pavel MORARU**

***DE L'ACTIVITE DU SERVICE SPECIAL DE RENSEIGNEMENTS
DE BESSARABIE (1941-1944)***

FROM THE ACTIVITY OF THE SPECIAL INFORMATION SERVICE
OF BESSARABIA (1941-1944)

- Abstract -

In the summer of 1941, after a year of Soviet occupation, Bessarabia and the North of Bukovina were liberated by the Romanian-German troops, and the Romanian authorities returned into these territories. In Bessarabia, the Special Information Service of Romania was represented by Information Centre no. 2 *Chişinău* which, through its territorial structures (sub-centres and residencies), carried out informative and counter-informative missions - for knowing the situation in the territory and fighting back the actions hostile to the Romanian State. The results of these activities were reported to the decision-making factor by means of periodic "informative notes" which reveal to us interesting data regarding the political, social-economic and cultural life of Bessarabia in the years 1941-1944.

Key words: World War II, Special Information Service, Bessarabia, social-economic, political life.

***DIN ACTIVITATEA SERVICIULUI SPECIAL DE INFORMAȚII DIN BASARABIA
(1941-1944)***

- Rezumat -

În vara anului 1941, după un an de ocupație sovietică, Basarabia și Nordul Bucovinei au fost eliberate de trupele româno-germane, iar autoritățile românești au revenit în aceste teritorii. În Basarabia, Serviciul Special de Informații al României era reprezentat de Centrul de Informații Nr. 2 *Chişinău*, care prin structurile sale teritoriale (subcentre și rezidențe) a desfășurat activități informative și contrainformative – de cunoaștere a situației din teritoriu și de combatere a acțiunilor ostile Statului român. Rezultatele acestor activități erau prezentate factorului decizional prin „note informative” periodice, din care aflăm informații interesante referitoare la viața politică, social-economică și culturală din Basarabia anilor 1941-1944.

Cuvinte-cheie: Al Doilea Război Mondial, Serviciul Special de Informații, Basarabia, social-economic, viața politică.

* Docteur en histoire, lecteur, Université « Lucian Blaga », Sibiu.

Après la libération de la Bessarabie de sous l'occupation soviétique d'un an par les armées roumano allemandes (le 26 juillet 1941), les structures du Service Spécial de Renseignements (S.S.I.), ainsi que les autres organes de l'Etat, ont été réinstallés sur le territoire entre le Prout et le Dniestr.

Au début, « un petit centre de contre-espionnage pour la Bessarabie », dirigé par le major George Balotescu a été placé à Kichinev.¹ Ce centre était un centre permanent du S.S.I. sur le nouveau territoire libéré, composé d'équipes d'agents envoyés de Bucarest avec les missions de contre-informations et de contre-espionnage². Ultérieurement le centre fut renforcé par de nouveaux cadres opérationnels et il fut nommé Le Centre de Renseignements no. 2 *Kichinev* (connu au S.S.I. sous le nom de Centre no. 2 Est ou Le Centre *Bessarabie*). Pour la Bucovine, il y avait, à Cernăuți, le Centre de Renseignements no. 1 de *Cernăuți* et, pour la Transnistrie, à Odessa, le Centre d'Informations no. 3 *Odessa*.

Il est à remarquer que l'activité du Centre de Kichinev couvrait une superficie qui dépassait les limites géographiques de la Bessarabie, comprenant une partie du territoire de la Transnistrie (les districts de Balta, de Ananiev, de Dubasari, de Tiraspol et le secteur Pervomaïsk du département de Ovidiopol)³. Les sous-centres de contre-espionnage de Cetatea Alba, de Balti, de Ananiev, de Balta,

¹ Eugen Cristescu, *Organizarea și activitatea Serviciului Special de Informații (L'organisation et l'activité du Service Spécial de Renseignements)*, dans Cr. Troncotă, *Eugen Cristescu. Asul serviciilor secrete românești. Memorii (1916-1944), mărturii, documente (Eugen Cristescu, l'As des Services Secrets Roumains. Mémoires. (1916-1944))* Préface écrite par dr. Dan Zamfirescu. Maison d'Edition « R.A.I. Bucarest », Edition « Roza Vanturilor », Bucarest, f.a. (sans auteur), p. 203. Certains témoignages présentent Gheorghe Balotescu comme un homme « de taille moyenne, costaud, aux regards pénétrants. Bel homme habillé en uniforme, qui ne riait pas, toujours sérieux. Son bureau se trouvait Rue Vlaicu Parcalab, à l'adresse actuelle (en 2005, à Kichinev) du Consulat de Roumanie. En ville, il ne s'habillait qu'en civil, changeant chaque jour de complet. Il conduisait personnellement son automobile de fonction. Son chauffeur ne devait que faire le plein d'essence et laver la voiture ». (V. Pirogan, V. Șerbacov, Calvarul. *Pe valorile vieții (Le Calvaire. Les vicissitudes de la vie)*. Kichinev, 2005, p. 33). Concernant Gh. Balotescu, voir: P. Moraru, *Serviciile secrete și Basarabia (Les Services Secrets et la Bessarabie (1918-1991). Dictionnaire*. Editions Militară, Bucarest, 2008, pp. 32-33.

² *Glorie și tragedii. Momente din istoria Serviciilor de informații și contrainformații române pe Frontul de Est (Gloire et tragédies. Moments de l'histoire des Services de Renseignements et de Contre informations (1941-1944))*. Editions « Nemira », Bucarest, 2003, p. 60.

³ Archives Nationales Historiques Centrales Bucarest, (ANIC, Buc.), Fond Cabinetul Militar al Conducătorului Statului (Fond le Cabinet Militaire du Chef d'Etat) (Cab. Militar), inv. 764, dos. 94/1941, f. 78.

de Dubăsari, de Pervomaisk et les résidences de Tighina, de Chilia et de Lăpușna se trouvaient aussi sous sa subordination.

L'activité du Centre no. 2 Renseignements *Kichinev* était très intense. Les organes subordonnés étaient chargés de recueillir des informations sur la situation de l'administration, de la politique, du secteur social et économique. Tous ces renseignements figuraient dans les « notes d'information », destinées aux officiels de l'Etat roumain.

En août 1942, la Résidence *Tighina* rapportait que les habitants du district étaient mécontents du fait que « les autorités, surtout à la campagne, ne montraient pas de comportement correct envers les gens et, dans la plupart des cas, lorsqu'ils portaient une plainte, ils étaient brusqués, leur demande ajournée, ou bien on leur demandait des pots de vin »⁴. Le rapport signalait aussi que, parmi les fonctionnaires publics, aussi bien que dans le secteur privé, avait refait surface, l'antagonisme entre les « originaires de Bessarabie » et « ceux du Royaume », cette mentalité creusait un fossé et conduisait à se boycotter réciproquement⁵.

Selon d'autres sources, cette rupture était également alimentée par le comportement indigne de certains fonctionnaires du Royaume à l'égard des habitants de la région « offensant les indigènes par les appellations: « communistes » et « bolcheviks »⁶. Mis au courant de ces faits au cadre de la réunion du Conseil des Ministres (de coopération) du 17 mars 1943, le maréchal Ion Antonescu, a souligné qu'« aucun fonctionnaire et aucune autorité n'étaient autorisés à traiter les citoyens roumains, quelle que fût leur origine ethnique, en termes irrévérencieux. L'autorité mettra de l'ordre par sa tenue, mesurant ses mots, et renonçant complètement aux expressions vexantes vis-à-vis de tous les minoritaires »⁷.

Mais les fonctionnaires de Bessarabie provoquaient eux aussi un sentiment de répulsion à leurs collègues du Royaume, parce qu'ils parlaient en russe, même dans les institutions où ils travaillaient⁸.

Les représentants du Royaume, mais aussi de nombreux habitants de Bessarabie étaient indignés du fait que, « la plupart des gens ici (le département de Tighina - n.n.) parlaient seulement le russe même s'ils connaissaient assez bien le

⁴ *Ibidem*, f. 39-40.

⁵ *Ibidem*, f. 37-38.

⁶ A.N.I.C., Buc., Fond Inspectoratul General al Jandarmeriei (Fond Inspectorat Général de la Gendarmerie (I.G.J.), inv. 1474, dos. 79/1941, f. 162.

⁷ Arhiva Națională a Republicii Moldova, Kichinev (Les Archives Nationales de la République de Moldavie) (A.N.R.M., Kichinev), Fond 706, inv. 1, dos. 561, f. 20.

⁸ A. Petrencu, *Basarabia în al Doilea Război Mondial. 1940-1944. (La Bessarabie pendant la Seconde Guerre Mondiale 1940-1944)*. Ed. « Lyceum », Kichinev, 1997, p. 106.

roumain, éludant ainsi les décisions imposées par le Gouvernement qui demandait que tout citoyen de la Bessarabie parlât uniquement le roumain⁹.

Un autre problème dans l'administration de la Bessarabie (en Bucovine et en Transnistrie aussi), rapporté par S.S.I., tenait au réemploi des fonctionnaires qui avaient travaillé sous l'occupation soviétique. Le résident du district de Tighina soulignait : « ce qui indigne tout bon Roumain, c'est cette tolérance vis-à-vis de certains éléments connus comme communistes, qui détiennent aujourd'hui des positions de leadership et de responsabilité et auparavant, sous l'occupation bolchevique, fraternisaient avec les bolcheviks, faisaient preuve de discipline (communiste -n.n.) et médisaient des anciens dirigeants et de la nation roumaine »¹⁰. Le Bureau Supérieur de Police de Kichinev rapportait le 5 septembre 1941 : « la population locale éprouve du mécontentement et a un sentiment de révolte parce que la majorité des fonctionnaires de la Mairie locale ont repris leurs emplois, sans vérifier les activités et leurs services fournis aux Soviets »¹¹. Les organes du S.S.I. signalaient fréquemment cet important état de mécontentement de la population sans que l'on en prenne des mesures, ce qui conduisait à la diminution de l'autorité administrative aux yeux des gens.

En août 1943, quand la situation militaire changea en faveur de l'armée soviétique, la Résidence du district de Tighina informait que, sous la pression de l'opinion que les Soviétiques allaient gagner la guerre, « une partie des fonctionnaires de Bessarabie maintenus sous l'occupation (en 1940/1941-n.n.) voulaient demander leur transfert en Transnistrie, où ils espéraient être aux côtés des bolcheviks à leur arrivée; cette intention se manifestait surtout dans les cercles des enseignants du primaire »¹².

Puisqu'en Transnistrie il y avait eu plusieurs cas de contrebande de marchandises provenant de Bessarabie, la Résidence du S.S.I. du district de Tighina a reçu l'ordre d'enquêter sur la question et d'apprendre comment les contrebandiers arrivaient à se dérober au contrôle douanier. Le 6 mai 1942, la Résidence rapportait qu'au point de passage de la rivière Dniestr à Tighina, le contrôle de la douane et l'identification des personnes soupçonnées se faisaient par les gardes-frontières, les douaniers, les gendarmes et les policiers locaux. Jusqu'à tout récemment, précisait la « note », le contrôle s'avérait faible, « permettant à un grand nombre de militaires et de personnes privées camouflées dans des voitures militaires de passer avec diverses denrées procurées ici, pour les vendre au-delà du Dniestr ». Le contrôle ferroviaire était tout aussi faible que celui des véhicules à moteur. Cela facilitait le transport illégal de marchandises en Transnistrie, pratiqué

⁹ A.N.R.M., Kichinev., Fond 706, inv. 3, dos. 15, ff. 34-35.

¹⁰ *Ibidem*, ff. 37-38.

¹¹ A. Petrencu, *Basarabia în al Doilea Război Mondial. 1940-1944*, p. 106.

¹² A.N.R.M., Kichinev, Fond 706, inv. 3, dos. 15, f. 12.

par des employés de la Compagnie des Chemins de Fer, en particulier par ceux des trains transportant des unités militaires et qui n'étaient pas soumis au contrôle. Mais, suite aux dernières dispositions, le contrôle est devenu très rigoureux.

La Résidence S.S.I. de Tighina informait aussi que les expéditions illégales des biens sur le Dniestr étaient effectuées aussi par des employés, munis d'« ordres de service » délivrés par le gouvernement de Transnistrie et signés par différents chefs de service. Ils y précisait que la personne en question « était autorisée à transporter au-delà du Dniestr diverses marchandises et des boissons alcoolisées étant exonérées de formalités fiscales et douanières ». Donc, avec de tels « ordres de service » on pouvait transporter n'importe quoi sur l'autre rive du Dniestr, sans aucun contrôle.

Le passage autorisé du Dniestr par le point de Tirighina était totalement interrompu entre 22 heures et 5 heures du matin, tant pour les militaires que pour les civils. Cependant, au cours de la nuit les organismes de contrôle faisaient l'objet du harcèlement des représentants du Gouvernement de Transnistrie, venus à Tighina pour « faire la fête » et, tard dans la nuit, sur la base d'un simple « ordre de service », insistaient à passer en Transnistrie, bien que ce fût interdit. La Résidence de Tighina, précisait que jusqu'à ce moment-là on n'avait pas enregistré un seul cas qui montre que les agents des douanes aient autorisé (sans contrôle) le passage de certaines marchandises, moyennant de l'argent ou pour des récompenses matérielles¹³. Cependant, le 20 novembre 1943, une structure du S.S.I. rapportait le contraire: « Les douaniers de Tighina soustraient divers objets et reçoivent des pots-de-vin des citoyens qui traversent la douane de Tighina ». On a confisqué à un soldat de Odessa 100 mètres de tissu d'un montant de 60.000 lei, « sans remplir des formulaires et sans lui donner des documents ». Un douanier a obtenu 20.000 lei de pot-de-vin d'un citoyen, « sans confisquer ce qu'il transportait »¹⁴.

En juin 1942, le S.S.I. informait qu'en Bessarabie avaient été confirmés plusieurs cas d'immixtion des autorités allemandes militaires ou civiles, dans les affaires intérieures de la province, « à cause d'un zèle mal compris qui dépassait leur rôle et leurs prérogatives sur le territoire de l'Etat roumain ». Les militaires allemands interféraient dans les affaires qui étaient exclusivement l'apanage de l'administration roumaine, ils recevaient les plaintes des habitants et ils faisaient des recherches. Cette immixtion allait jusqu'à des perquisitions au domicile même des autorités (le cas du notaire de la commune de Beștemac, district de Cahul) ou à l'application de coups (le cas du notaire de la commune de Trifești, district de Cahul, cruellement battu par l'expert agricole allemand de Cahul). En général, on a constaté que les plaintes adressées aux Allemands venaient des individus en conflit

¹³ *Ibidem*, dossier 17, f. 45.

¹⁴ *Ibidem*, ff. 80-81.

avec la loi ou avec l'administration roumaine, « les autorités allemandes devenant, de cette façon, l'instrument de la vengeance des malfaiteurs et créant des précédents très dangereux pour l'ordre et la discipline ». Ce comportement des autorités allemandes, se manifestait devant la population et cela les transformait en autorités protectrices supérieures à celles roumaines ou en arbitres entre la population de Bessarabie et les autorités roumaines, ce qui était extrêmement grave¹⁵. Une telle situation était enregistrée en Bucovine aussi, là où les nationalistes ukrainiens portaient plainte aux Allemands sur toute décision prise par les autorités roumaines à leur égard, et ils cherchaient ainsi protection¹⁶.

Les organismes S.S.I. de Bessarabie informaient systématiquement sur l'état des lieux dans le domaine économique : agriculture, industrie, commerce etc.

Quand on rapportait la situation, on indiquait la superficie labourée, celle des récoltes ramassées, le degré de réalisation des anticipations etc. Par exemple, en 1942, au printemps, la Résidence Tighina rapportait que dans ce département avaient été ensemencés 90.315 hectares avec du blé, par rapport aux 121.000 hectares prévus dans le plan agricole, soit 74,64 %. Le total général d'hectares semés en automne 1941 et au printemps 1942, s'élevait à 301,999 hectares, contre le total de 373.928 hectares prévu, donc 80,76 %¹⁷. En juillet 1942, s'annonçait une très bonne récolte dans le district de Tighina. Dans cette région de vergers, on attendait une grande récolte de fruits, c'est pourquoi à Tighina fut lancée une fabrique de confiture. Une partie des fruits était collectée par la Banque de Crédit National Agricole de Tighina qui les conservait en fûts et les envoyait à Giurgiu - Port et de là, les fruits arrivaient sur les marchés étrangers¹⁸.

Le 5 juillet 1943, la Résidence *Tighina* indiquait: « Nous pouvons dire que la situation générale du département en termes de production, est plus que satisfaisante. Tous les travaux agricoles ont été effectués à temps, toutes les superficies d'environ 374.000 ha ont été labourées et ensemencées à temps. Les dernières pluies tombées, permettent d'espérer une très bonne récolte. En ce qui concerne les produits agricoles, leur commercialisation laisse à désirer et on sent le mécontentement, parfois explicite, des citoyens »¹⁹.

Conformément à une «note» de janvier 1942, signée par le résident D. Răceanu, les paysans du département de Tighina manifestaient leur

¹⁵ *Ibidem*, inv. 1, dossier 18, f.117.

¹⁶ P. Moraru, *Bucovina sub regimul Antonescu (1941-1944) (La Bucovine sous le régime Antonescu) II vols. Vol. I – Administration. Economie. Société*, Edition „Prut International”, Kichinev, 2004; *Vol. II – Politique. Enseignement. Culture*. Edition « Prut International », Kichinev, 2007, vol. II, pp. 94-95.

¹⁷ A.N.R.M., Kichinev, Fond 706, inv. 3, dos. 15, f. 59-62.

¹⁸ *Ibidem*, ff. 42-44.

¹⁹ *Ibidem*, f. 56.

contentement vis-à-vis de la libération de la Bessarabie et de l'administration roumaine. Tout leur mécontentement visait, en fait, les manufacturiers qui vendaient les marchandises deux fois plus cher que le prix offert aux paysans pour leurs produits agricoles²⁰. Une autre insatisfaction des paysans du département de Tighina, signalée en juillet 1943, faisait allusion au fait qu'ils étaient très souvent obligés à la corvée pour du travail non payé, ce qui compromettait le travail des champs²¹.

Les travailleurs dans les entreprises étaient satisfaits de leurs conditions de vie, en particulier ceux qui avaient gardé leur emploi sous les Soviétiques et maintenant pouvaient le reprendre. En revanche, les marchands étaient très révoltés contre la fiscalité qui, selon eux, leur imposait des taxes très élevées²².

En avril 1942, la résidence *Tighina* a rapporté sur la situation des entreprises industrielles et commerciales du département : 483 entreprises ont été ouvertes et rouvertes, 188 à Tighina et 295 dans le reste du département ; 284 entreprises du département étaient administrées par des gens de Bessarabie et seulement 11 par des représentants du Royaume ; 103 entreprises dans la ville de Tighina étaient dirigées par des habitants de Bessarabie et 85 par des gens du Royaume ; le chiffre d'affaires quotidien des entreprises dans le département était d'environ 1.600.000 lei et celui de la ville d'environ 2.000.000 lei. Un grand nombre d'entreprises (environ 15% du total existant) était prêtes à fonctionner, étant en cours d'inscription à la Chambre de Commerce. Toutefois, en octobre 1942, un résident S.S.I. du département de Tighina appréciait que « l'industrie de notre département était très pauvre »²³.

L'activité bancaire dans le département de Tighina ne convenait pas à la vie économique locale. Les marchands ne faisaient pas vraiment appel aux crédits bancaires, utilisant leurs propres capitaux accumulés en une période relativement courte après la libération de la Bessarabie. Ceux qui empruntaient à la Banque, prenaient habituellement des prêts de la Banque Roumaine et de la Banque de Bessarabie. Les autorités locales ne faisaient « aucune chicane » aux commerçants, leur offrant le concours dans le développement économique. De même, conformément aux conclusions de la Résidence, les autorités ne protégeaient aucun commerçant, offrant à tous, le même régime de traitement. On constatait « la totale harmonie et solidarité » en activité entre les habitants et les commerçants de l'ancien Royaume²⁴.

²⁰ *Ibidem*, ff. 104-105.

²¹ *Ibidem*, f. 56.

²² *Ibidem*, ff. 104-105.

²³ *Ibidem*, f. 28-30.

²⁴ *Ibidem*, f. 47. Voir la liste des entreprises industrielles et commerciales de la ville et du département de Tighina, par localités, profils et origine ethnique des propriétaires, *Ibidem*, ff. 48-54.

En avril 1942, le courant électrique était produit à Tighina dans une centrale électrique à 4 unités (groupes électrogènes), créé en 1913, entièrement détruite par les Soviétiques pendant leur retrait de juin-juillet 1941. Le 1er novembre 1941, la mairie réussit à restaurer la seule unité opérationnelle (55 KW) et installa deux dynamos de 45 ampères chacun. On travaillait pour remettre en état de fonctionnement les deux autres unités qui nécessitaient certaines pièces d'Allemagne.

L'usine d'épuration et le château d'eau ont été détruits (dynamités) par les Soviétiques qui se retiraient, mais ils furent restaurés, fournissant aux habitants 2.400 litres d'eau par minute.

La ville comptait deux moulins, un d'entre eux était géré par la Mairie de la ville de Tighina. Leur production était suffisante pour les besoins de la ville et les environs.

Dans l'administration de la Mairie il y avait une huilerie paysanne, avec une production satisfaisante, une fabrique de savon (sur les trois de Tighina), neuf boulangeries situées dans différents points de la ville.

Dans le département fonctionnaient aussi d'autres moulins paysans et huiliers en propriété privée. Il y avait « beaucoup d'industries détruites par les bolcheviks et qui pourraient être remises en marche après de petites réparations »²⁵.

Tous les transports en Bessarabie se mirent à fonctionner normalement. On remit à neuf les routes, les ponts et les chemins de fer, les vols aériens furent repris (Kichinev-Iași-Bucarest, Cetatea Albă-Ismail-Galați-București qui fonctionnaient tous les jours (sauf dimanche), alors que le transport fluvial (sur Dniestr) et maritime étaient en pleine activité²⁶. Le 25 septembre 1942, suite à plusieurs cas de déraillement des transports ferroviaires provoqués par des agents de l'ennemi, les organes du S.S.I. de la Bessarabie ont reçu l'ordre: « considérant que tout ceci (cas énumérés ci-dessus – n.n.) montre que des éléments terroristes cherchent à entraver les expéditions par chemin de fer (emplacement de mines - n.n.) surveillez de près cette affaire, rapportant dans chaque cas ». La mise en exécution du présent arrêté incluait le travail de surveillance de l'activité des cantonniers chargés de la garde des circuits ferroviaires, qui, sans avoir effectué les contrôles, rapportaient l'absence des mines le long des chemins de fer²⁷.

En été 1942, la Résidence *Tighina* notait que la population était relativement contente de la fourniture de produits. Les plaintes étaient dirigées principalement contre l'Institut National de Coopération (I.N.C.O.P.), qui, par négligence, n'avait pas fourni aux gens suffisamment de farine de blé, et, en conséquence, le pain

²⁵ *Ibidem*, f. 86-94.

²⁶ *Ibidem*, dossier 19, f.14.

²⁷ *Ibidem*, f. 14.

manqua, quelques jours, au marché de la ville. Ce n'est qu'après l'intervention de la mairie que le problème fut résolu, la ville bénéficiant de pain de bonne qualité.

Une autre plainte contre I.N.C.O.P. faisait allusion à la distribution de la semelle pour les chaussures. On a constaté qu'avant être mise en vente, la semelle était déposée pendant plusieurs jours dans une cave, où elle était arrosée pour qu'elle devienne plus lourde. Une fois sèche, elle perdait environ 200 grammes par kilo.

Un an après la libération, la vie dans la ville de Tighina était devenue plus chère, comparable même à celle de Bucarest ; en particulier, dans les restaurants, les prix connaissaient une croissance effrénée sans que les organes de contrôle interviennent.

Les minorités ethniques étaient alarmées par la rumeur qui circulait, selon laquelle, les autorités roumaines avaient décidé de les coloniser dans la région de Transnistrie. Pour cette raison, ces gens ne voulaient plus travailler la terre, convaincus qu'ils seront bientôt déportés²⁸. Cette situation fut rapportée aussi par le Résident du S.S.I. du département de Tighina en septembre 1942: après la déportation des Juifs et des Tziganes en Transnistrie, les Russes de Bessarabie étaient bouleversés car ils avaient la conviction qu'ils seraient déportés au-delà du Dniestr. Par conséquent, ils ne voulaient plus cultiver les champs et leurs jardins et certains avaient même l'intention de vendre les biens de leur maison²⁹.

En juillet 1942, la population était contente de l'abondance du marché. Mais on ressentait la pénurie du sucre nécessaire à la conservation des fruits, et du pain. Le marché n'avait plus d'huile végétale, la quantité de cuir et d'autres accessoires nécessaires à la confection des chaussures étaient aussi insuffisants³⁰. La « note informative » de novembre 1942, sur la situation du département, la Résidence Tighina concluait que la situation économique, ainsi que celle de l'approvisionnement, « satisfont la population qui en est assez contente ».

Mais, le problème de la spéculation dans les restaurants se posait de nouveau, ce qui engendrait « un profond mécontentement chez les citoyens et surtout chez les fonctionnaires »³¹. On y montrait qu'une comparaison entre les prix dans les restaurants et les prix des denrées alimentaires sur le marché, menaient à la conclusion que « les restaurateurs avaient un gain énorme, et en plus, la portion avait été réduite de moitié par rapport aux plats des restaurants d'autres

²⁸ *Ibidem*, dos. 15, ff. 37-38.

²⁹ *Ibidem*, ff. 34-35.

³⁰ *Ibidem*, ff. 42-44.

³¹ En novembre 1942, les prix des plats dans les restaurants de Tighina étaient : potage de volaille - 45 lei, bouillabaisse - 50 lei, du porc aux légumes - 75 lei, volaille aux légumes - 75 lei, rôti de porc au four - 80 lei, filet - 90-100 lei.

villes. [...] Personne ne prenait aucune mesure pour faire disparaître ces profiteurs »³².

Au début de 1943, la Résidence *Tighina* revenait avec de nouvelles informations sur le problème de la semelle (qui était humidifiée avant la vente prévue) et des chaussures en général. On mentionnait que l'absence de chaussures était un grave problème, pour les adultes comme pour les enfants, surtout pendant la période froide de l'année. Pour obtenir la semelle des chaussures, le solliciteur devait s'adresser à la Commission pour la distribution des matériaux pour les chaussures. La Commission, sans donner d'explication, pouvait approuver ou rejeter la demande. Celui qui obtenait l'approbation pour une paire de chaussures recevait un bon d'achat muni duquel il devait se rendre chez un des cordonniers autorisés. Ceux-ci n'étaient que quatre pour une population de 21.000 habitants, et ils refusaient souvent d'accepter la commande, sous prétexte « d'être surchargés, mais, bien sûr, pour obtenir un prix plus élevé que celui fixé ». Il y a eu même des cas, où les cordonniers n'avaient pas honoré les commandes deux mois après l'avoir reçue. Le problème en était un sérieux, vu que les élèves n'ayant pas de chaussures, ne pouvaient pas fréquenter l'école, raison d'être punis³³.

En juin 1943, la situation économique et l'approvisionnement en denrées alimentaires satisfaisaient entièrement les habitants du département et de la ville de *Tighina* : « L'approvisionnement du marché suffit à tous égards. Au marché, il y a des produits alimentaires en abondance. Le boeuf et le porc sont en quantité abondante, mais on trouve moins de poisson. Les ventes sont très actives. La fourniture de mercerie, de colifichets, de manufacture est suffisante ». Les magasins de manufacture sont bien garnis, « satisfaisant aux exigences de la population ». Cependant, il manque « totalement les chaussures standard » et il y a la crise « des objets de quincaillerie ».

Les wagons pour la collecte et le transport du grain dans le département sont suffisants et, de ce point de vue, les transports se font en conditions optimales, les paysans ayant ainsi l'opportunité de capitaliser sur leurs marchandises.

Ce mois-là, on a noté une légère augmentation des prix des bovins et des porcs. Cela s'est produit parce que les commerçants du reste du pays venaient en Bessarabie acheter des bovins et des cochons pour Bucarest et le reste du pays, et offraient des prix plus élevés que ceux fixés³⁴.

En novembre 1941, le régime de Antonescu organisa dans tout le pays un plébiscite, à travers lequel la population devait se prononcer sur la politique du maréchal Ion Antonescu. Le résultat fut presque entièrement favorable au

³² *Ibidem*, ff. 26-27.

³³ *Ibidem*, ff. 24-25.

³⁴ *Ibidem*, p.78.

maréchal³⁵. Cependant, même si la Police de la ville de Tighina informait que « le vote s'était déroulé dans un ordre parfait et en paix »³⁶ cette mesure, selon les signaux venus de la Résidence *Tighina* ne trouvait pas d'explication pour les officiers et les intellectuels de la ville. Certains affirmaient que cette action était en relation directe avec la confrontation entre Ion Antonescu et le mouvement légionnaire et que le maréchal essayait ainsi de prouver à Berlin qu'il était soutenu par le peuple³⁷. On n'enregistrait aucune tendance politique chez les paysans du département de Tighina en dehors de leur adhésion aux programmes gouvernementaux et le soutien pour le maréchal Ion Antonescu, qui les avait « délivrés de l'esclavage bolchevique »³⁸.

Une partie des légionnaires de Bessarabie espéraient la réorganisation de leur mouvement et, en ce sens, ils exerçaient une intense propagande. Le résident D. Răceanu de Tighina informa, le 30 décembre 1941, que le professeur Teodor Dârânga de Taraclia, concentré à la Compagnie de Police de Tiraspol, ancien chef de nid légionnaire déclarait souvent dans ses conversations avec certaines personnes: « le mouvement légionnaire revivra après la guerre »³⁹. Le chauffeur Nicolae Marinescu, originaire de Bucarest, faisait de la propagande légionnaire parmi les militaires blessés hospitalisés à l'Hôpital Militaire de la Cité de Tighina. Il soutenait que, après la guerre, le régime du maréchal Antonescu tomberait, et, que le régime légionnaire serait réinstallé à sa place. Il déclarait avec fierté que Horia Sima n'était pas réfugié en Allemagne, mais qu'il se trouvait en Roumanie, portait l'uniforme militaire allemande et était pris en charge par la Légation allemande à Bucarest. Marinescu disait aussi que les dirigeants du mouvement avaient l'intention de recruter des gens de confiance pour les envoyer en Bessarabie et en Bucovine en mission de propagande légionnaire⁴⁰.

Certains légionnaires, respectant les ordres des chefs du mouvement réussirent à s'infiltrer dans certaines structures de l'Etat de l'ancien Royaume, également dans celles de Bessarabie, de Bucovine et de Transnistrie. Nicolae Colțov, employé de la Mairie de Tighina et désigné comme légionnaire par les organes du S.S.I., était originaire de Tighina, et, dans le passé, il avait eu des liens

³⁵ Total au niveau du pays : 1.784.703 voix « pour » et 34 « contre » (A.N.I.C., Buc., Fond Președinția Consiliului de Miniștri (Fond de la Présidence du Conseil des Ministres (P.C.M.), inv. 300, dos. 242/1941, f.122-125). Plus de détails dans P.Moraru, *Bucovina sub regimul Antonescu (1941-1944)*. Vol. II, pp. 7879; http://www.morarup.narod.ru/Buc/Cap_IV.doc ; http://www.morarup.narod.ru/Buc/Cap_IV.doc.

³⁶ A.N.R.M., Kichinev, Fond 680, inv. 1, dos. 4277, f. 9.

³⁷ *Ibidem*, Fond 706, inv. 3, dos. 8, f. 54.

³⁸ *Ibidem*, dos. 15, ff. 104-105.

³⁹ *Ibidem*, dos. 8, f. 42.

⁴⁰ *Ibidem*, ff. 55-56.

étroits avec Stelescu, ancien commandant de la Légion à Galați⁴¹. Jeune encore, il faisait partie des fratries légionnaires, arrivant en position de dirigeant du nid. Après l'assassinat de I. G. Duca, avec d'autres légionnaires, il organisa des manifestations à Tighina, et fut arrêté par la police⁴².

D'autres anciens légionnaires, identifiés par le résident S.S.I. de Tighina, étaient : Vasile Țurcanu, employé à la station des chemins de fer de Tighina, Mircea Popa, collecteur d'impôts dans la commune de Bulboaca du département de Tighina, Octavian Teglaru, chef de la Caisse d'Assurances Sociales de Tighina, Danila Ganju, employé de l'Administration financière de Tighina, Iulian Ninciu, contrôleur financier à Comrat, département de Tighina, Constantin Popescu, percepteur à Zaim, département de Tighina. Le dernier temps, ils ne se sont pas manifestés politiquement, mais « le plus dangereux et le plus apte à remettre sur pied le mouvement légionnaire était considéré Octavian Teglaru « avec un riche casier légionnaire »⁴³.

Un autre légionnaire identifié par la Résidence *Tighina* était le chef du personnel dans la Gestion des Finances Publiques de Tighina, Mihalcea, qui, le 22 janvier 1942, alors qu'il se trouvait à Ceaga, dans le département de Tighina, exprima sa sympathie pour le mouvement légionnaire, disant qu'il avait été chef des légionnaires du Banat, mais qu'il n'avait pas pris part à la rébellion légionnaire⁴⁴. Un autre fonctionnaire du département de Tighina, ayant des sympathies légionnaires, était Calin, ancien enseignant du département de Tighina, originaire de Bessarabie, employé à la préfecture de Tiraspol. Celui-ci devait être surveillé de près « car tant qu'il se trouvait à Tighina, il manifestait des attitudes très turbulentes »⁴⁵.

En février 1942, la Résidence *Tighina* précisait que, suite aux informations obtenues, elle avait trouvé que « le Mouvement Légionnaire dans ce secteur maintenait ses anciennes formations de nids, plus précisément: *Răzleți (Solitaires)*, *C.M.L, Cetățui (Forts)*, *Frății (Confréries)* et *Mănunchiul de prieteni (Gerbe d'amis)* ». Un nid légionnaire appelé *Gerbe d'amis*, composé des élèves Veceslav Veldevici, Ioan Beletchii, Petre Nemțeanu, Valentin Zeletușca, Anatolii et Vasilache Tofratev a été trouvé en janvier 1942 au lycée agricole de la ville de Comrat⁴⁶. Ils furent découverts (après certaines dénonciations) et arrêtés par la police de Tighina en collaboration avec la Police de Comrat⁴⁷.

⁴¹ *Ibidem*, f. 47.

⁴² *Ibidem*, f. 44.

⁴³ *Ibidem*, f.51.

⁴⁴ *Ibidem*, f. 35.

⁴⁵ *Ibidem*, f. 40

⁴⁶ *Ibidem*, dos. 15, ff. 12-13.

⁴⁷ *Ibidem*, dos. 8, ff. 30- 33.

D'autres élèves légionnaires furent découverts au lycée « Alecu Russo » de Kichinev. Le 26 juin 1942, la Résidence *Tighina* informait que là, il y avait un important centre pour la propagande légionnaire et le diplômé Stefan Serețeanu fut arrêté pour son activité de légionnaire. Il était le fils de Radu Serețeanu, Secrétaire au Parquet du Tribunal de Tighina, qui, à son tour, était souvent vu en compagnie du juge Ghenuchi, censé être un légionnaire fanatique⁴⁸.

Une partie des légionnaires avaient tendance à se réorganiser, cherchant à recruter des adhérents, puisqu'il y avait très peu de partisans du mouvement dans ce secteur. Même s'ils visaient une réorganisation, il a été constaté que ces légionnaires ne perpétraient pas d'actions subversives et ne déroulaient pas de propagande hostile⁴⁹.

Le 22 février 1942, on signala l'arrivée de quelques légionnaires à Tighina: Victor Budescu, un ancien membre de l'Escadron de la mort, ancien commissaire de Police légionnaire; Gheorghe Mihalache, connu pour sa propagande légionnaire; Leonid Cunev, célèbre sympathisant légionnaire, qui était resté sous l'occupation soviétique en Bessarabie; N. Tărăcilă, enseignant dans la commune de Gârbovăț, département de Bender, propagandiste légionnaire connu; Sarău, ancien commerçant à Tighina, légionnaire et propagandiste connu⁵⁰. Tous ces individus étaient strictement surveillés et, au cas d'événements politiques, devaient être arrêtés.

En avril 1942, la Résidence *Tighina* rapportait : « Dans le département et la ville de Tighina nous avons identifié une quarantaine d'individus, légionnaires connus et sympathisants des légionnaires, pour la plupart des fonctionnaires, mais, jusqu'à présent, ils ne se sont pas livrés à des activités ou à des rassemblements clandestins »⁵¹. On n'a pas enregistré d'activités légionnaires subversives plus tard non plus; le 20 septembre 1942, le résident S.S.I. de Tighina soulignait qu'«on ne pourrait pas s'attendre à une action légionnaire dans ce département, puisque ici, ce mouvement était aujourd'hui inexistant et les seuls membres avec un passe légionnaire sont deux marchands associés qui n'avaient point réussi à se manifester »⁵².

Pour garder sous contrôle les infiltrations des éléments légionnaires en divers organismes d'Etat et d'utilité publique (essayant de saboter leur travail là-bas), les organes S.S.I. ont dressé une situation (mise à jour régulièrement) sur les légionnaires qui occupaient certaines fonctions importantes ou qui essayaient de

⁴⁸ *Ibidem*, f. 23.

⁴⁹ *Ibidem*, dos. 15, ff. 12-13.

⁵⁰ *Ibidem*, dos. 8, f. 34.

⁵¹ *Ibidem*, dos. 15, ff. 86-94.

⁵² *Ibidem*, ff. 34-35.

faire cela⁵³. Des mesures furent également prises afin de vérifier si les légionnaires plaçaient leurs éléments de propagande dans les entreprises de Bessarabie, pour inciter les travailleurs à une grève générale, en spéculant le problème du salaire insuffisant. Au cours de l'été 1942, on n'a pas enregistré de telles infiltrations dans le département de Tighina, les légionnaires connus là exprimant leur mécontentement de façon isolée. Ils se révoltaient également à propos du mauvais approvisionnement en certains produits, et, pour inciter les esprits des invalides de guerre, ils manifestaient leur indignation contre la décision de l'Etat de réemployer les anciens fonctionnaires du régime soviétique, au lieu d'offrir prioritairement les emplois à ceux qui avaient lutté sur le front. Les légionnaires lançaient ces critiques et les rumeurs « personnellement, de façon indirecte et isolée »⁵⁴.

Le 6 août 1942, le Centre S.S.I. de Kichinev s'adressa aux organes subordonnés pour l'identification et la surveillance de Nicolae Stăpânoiu, ancien membre du groupe de Horia Sima. Selon les informations de l'Agence, il allait venir en Bessarabie et entrer en contact avec les dirigeants locaux du mouvement pour la réorganisation⁵⁵. Il ne fut pas identifié. Au lieu de cela, au cours de l'été 1942, fut découverte une station de radio légionnaire clandestine, nommée *Reînvierea* (*La Résurrection*), qui émettait sur le territoire de la Bessarabie. Les émissions étaient courtes mais régulières et comprenaient des appels mobilisateurs pour les légionnaires, intimidants pour les autorités: « Attention légionnaires, attention légionnaires. La résurrection. Le capitaine est en vie. Codreanu est présent. L'esprit du Capitaine est avec nous. L'unité « tête de mort » a reçu l'ordre. Attention toutes les cohortes, nous donnons le code pour demain No. 7: 1, 2, 3 canne de jonc, 39, 45, 37, 59, 18, 42, 37, 51, 16, 00. Le sucre nécessaire à la mission sera envoyé pour toutes les cohortes. Calendrier : le 10 août 1942. Évocation de l'esprit du Capitaine. 11 et 12 août, confession du travail. Le 16 août, épreuve de courage. Attention. La Résurrection. Le capitaine est vivant, Codreanu nous dirige » (émission du 9 août 1942 à 16 h 00). Le Centre S.S.I. de Kichinev a donné des dispositions aux structures subordonnées pour faire « des investigations parmi les légionnaires et répondre d'urgence », s'ils étaient au courant de la station de radio clandestine légionnaire « la Résurrection » et de ses programmes⁵⁶.

En septembre 1942, les légionnaires ont lancé la rumeur disant que, vu la baisse du moral des troupes roumaines sur les lignes de front, « une offensive des troupes soviétiques qui pourrait briser le front et occuper notre pays n'est pas exclue ». Les sous-centres de contre informations de Cetatea Albă et de Balti, ainsi

⁵³ *Ibidem*, dos. 14, f. 30.

⁵⁴ *Ibidem*, dos. 8, f. 21.

⁵⁵ *Ibidem*, ff. 18-19.

⁵⁶ *Ibidem*, dos. 19, f. 3.

que les Résidences *Tighina* et *Lapusna* reçurent la mission d'identifier les colporteurs de cette rumeur⁵⁷. Plus tard, le Centre no. 2 de Kichinev disposa aussi que l'on vérifie si les légionnaires se créaient des liens avec les invalides de guerre et les militaires⁵⁸ pour les attirer dans des activités dirigées contre le régime de Antonescu.

La Résidence *Tighina* informait à la fin de l'année 1942 que les légionnaires de la ville et du département de Tighina voulaient se réorganiser, mais leur petit nombre ne le leur permettait pas. Tous étaient tenus sous une stricte surveillance par les organes de sécurité. Ils avaient l'intention de provoquer, ainsi que les communistes, le mécontentement populaire, surtout parmi les anciens combattants et les invalides de guerre, auxquels les autorités avaient promis une partie des biens ayant appartenu aux Juifs déportés au-delà du Dniestr, sans leur en donner rien.

Même si les actions de la Légion étaient presque inexistantes à Tighina, on avait l'impression que les légionnaires attendaient la fin de la guerre, la réorganisation du mouvement et la prise du pouvoir⁵⁹.

Le 19 janvier 1943, la Résidence *Tighina*, montrait dans son rapport que 68 légionnaires avaient été identifiés dans son secteur, dont 24 avaient été dirigés vers un autre emplacement, qu'il y avait eu un mort, qu'un autre avait été condamné à 20 ans de prison, tandis que les autres (42 de légionnaires) étaient libres, mais sous surveillance⁶⁰. On n'a pas découvert parmi eux des personnes désireuses ou capables de commettre des actes terroristes⁶¹. De même, il n'a pas été constaté que les diplômés des écoles secondaires, membres des fratries légionnaires, aient l'intention (selon les dispositions légionnaires de former le personnel militaire pour le mouvement) de s'inscrire dans les écoles militaires d'officiers⁶².

En général, le nombre de légionnaires était très réduit (la majorité provenant de l'ancien Royaume ou étant des lycéens de Bessarabie) et l'activité du mouvement était très faible dans le secteur de cette Résidence. Au courant de cette situation, le chef du Centre No. 2 de Kichinev devait décider s'il était encore nécessaire de recruter de nouveaux informateurs payés pour le problème légionnaire du département de Tighina. Jusqu'à ce moment-là (en janvier 1943), on n'avait fait recours dans la question des légionnaires et du mouvement communiste de ce département qu'à des informateurs honorifiques⁶³.

⁵⁷ *Ibidem*, f. 6.

⁵⁸ *Ibidem*, dos. 8, f. 22.

⁵⁹ *Ibidem*, dos. 15, ff. 104-105.

⁶⁰ *Ibidem*, dos. 8, f. 6. Voir la liste des 68 légionnaires in *Ibidem*, f. 8-11.

⁶¹ *Ibidem*, f. 16.

⁶² *Ibidem*, f. 20 a.

⁶³ *Ibidem*, f. 12.

Le 8 avril 1943, le Centre no. 2 de Kichinev donna des dispositions précises à ses structures: vérifier si après l'arrestation des légionnaires de Bessarabie ceux qui étaient restés en liberté avaient reçu l'ordre de ne pas cesser leur activité, mais plutôt de l'intensifier. Il s'agissait, en particulier, de recueillir des contributions pour aider les familles des légionnaires arrêtés⁶⁴. Cette fois-ci, comme le plus souvent, les résultats des enquêtes sur « le problème légionnaire » furent négatifs.

Tout comme les légionnaires, les membres du groupe de Cuza étaient dans l'attention du S.S.I. Le 7 mai 1942, le Centre de Renseignements de Kichinev imposa à ses organes de poursuivre « avec toute l'attention l'action de ce groupe en Bessarabie, à identifier les membres de ce mouvement et l'activité déployée ». Tout mouvement des anciens dirigeants ou des membres importants du groupe de A.C. Cuza devait être surveillé pour « pouvoir découvrir son but, mais aussi les personnes de contact et leurs réunions etc., ce qui devait être rapporté d'urgence à ce Centre »⁶⁵.

Les communistes du département de Tighina non plus ne se sont pas constitués en organisations, malgré leur tendance à s'organiser. On soupçonnait certains d'entre eux de garder « un faible contact avec les organisations communistes ou les groupes de partisans de Transnistrie, mieux organisés, mieux qu'en Bessarabie ». Ils lançaient différentes informations « concernant l'évolution de la guerre, informations ignorées par le reste de la population de la Résidence ».

On signalait périodiquement l'arrivée dans le pays des rapatriés d'URSS, la plupart partis volontairement avec les armées soviétiques ; certains d'entre eux étaient connus comme des sympathisants communistes, « qui, sous la domination bolchevique, avaient occupé divers postes de grande importance dans les institutions soviétiques ». On soutenait que ces éléments revenus après une longue période passée chez les bolcheviks, « bien sûr, après avoir été recrutés et formés (par l'espionnage et la propagande soviétique - n.n.) rentraient en Bessarabie avec différentes missions. Ils devaient probablement prendre contact avec les anciens membres des organisations communistes, ou bien, réorganiser ou mettre sur pied des groupes de partisans afin de créer un certain état d'esprit au sein de la population civile, afin de porter atteinte au moral des armées alliées »⁶⁶.

Vis-à-vis du problème communiste, l'inquiétude des autorités, tout comme celle des Roumains de Bessarabie ou des gens du Royaume habitant à Tighina, était amplifiée par l'attitude russophile constatée chez une partie de la population. Celle-ci parlait uniquement le russe, « et, le dernier temps, elle eut le courage de chanter des chansons russes dans les rues du centre ville ». Les policiers étaient

⁶⁴ *Ibidem*, dos. 14, p. 29.

⁶⁵ *Ibidem*, f. 36.

⁶⁶ *Ibidem*, dos. 15, f. 31-33.

accusés de passivité et de manque de réaction⁶⁷, même s'il y avait, à cet égard, un cadre juridique en ce sens.⁶⁸

Le 21 mars 1942, le Centre no. 2 *Kichinev* décida de vérifier l'information, selon laquelle les organisations communistes de Bessarabie avaient reçu des ordres de l'Union Soviétique pour détruire, à partir du 1 mars, toutes les voies de communications menant en Transnistrie. Il était nécessaire de surveiller tout et d'apprendre si certaines équipes tentaient de se faire embaucher par les services auxiliaires de la Société CFR, pour pouvoir commettre ainsi des actes terroristes⁶⁹. En avril 1942, la Résidence *Tighina* informait que, dans le secteur d'activité de la Résidence aucune activité communiste n'était signalée. Ceux qui menaient des activités dans le passé étaient partis avec les troupes soviétiques en retrait; les sympathisants qui sont restés sur place n'ont pas organisé de noyaux communistes, mais ont lancé diverses rumeurs sur l'évolution inquiétante du théâtre des opérations⁷⁰.

Vers la fin de 1942, les éléments communistes (ou procommunistes) de *Tighina* communiste n'ont pas réussi à s'organiser, en revanche, ils lançaient de fausses nouvelles sur l'évolution de la guerre et des rumeurs exaltant le mécontentement de la population à l'égard de l'administration roumaine⁷¹.

Le 25 avril 1943, les organes S.S.I. de Bessarabie étaient sollicitées à augmenter leur vigilance à la veille du 1er mai – Fête du travail célébré par les communistes - et à apprendre quelles étaient les dispositions du P.C.R. pour cette journée (diffusion de manifestes, propagande parmi les travailleurs, réunions etc.). Le 2 mai 1943, après l'analyse de la situation, Bucarest a appris par téléphone que, le 1^{er} mai, « il n'y avait pas eu » de manifestations communistes⁷².

Les agents informateurs du Centre S.S.I. de *Kichinev* étaient sans arrêt formés et dirigés vers les sources d'information accessibles concernant la question communiste. Par exemple, un membre du personnel, qui était censé se documenter

⁶⁷ *Ibidem*, f. 31-33.

⁶⁸ L'Ordonnance No. 24 du Gouvernement de la Province de Bessarabie interdisait aux fonctionnaires publics de parler en langue étrangère (le russe) pendant leur travail, sauf dans les situations exceptionnelles autorisées par la loi ou le règlement. Il était interdit de même aux employés du secteur privé d'utilité publique de parler le russe avec les clients. L'emploi des langues étrangères, à l'exception de celles étudiées à l'école était interdit aux élèves aussi. On interdisait la réclame des marchandises en langue étrangère (le russe) et aussi le port des képis russes. Ceux qui transgressaient les règles de cette ordonnance risquaient une peine allant d'un mois à deux ans de prison et une amende de 2.000 lei. (A. Petrencu, *Basarabia în al Doilea Război Mondial. 1940-1944*, pp. 113 -114).

⁶⁹ A.N.R.M., *Kichinev*, Fond 706, inv. 3, dos. 18, f. 16.

⁷⁰ *Ibidem*, dos. 15, ff. 86-94.

⁷¹ *Ibidem*, ff. 104-105.

⁷² *Ibidem*, dossier 14, p. 40.

sur les organisations communistes reçut l'ordre : « faites dire Zaharevici Fiodor quel genre d'organisation se formait dans la banlieue de Dealul Viilor, ancienne Borisovca car il faisait partie et y allait régulièrement, une fois par semaine, quittant son lieu de travail. Il avait travaillé dans l'équipe de maintenance de la voie ferrée et il était fonctionnaire de l'administration routière, Rue Alexandru cel Bun »⁷³.

La situation du front, de plus en plus compliquée pour la Roumanie, fit que le 14 juillet 1943, le Centre de Bessarabie donne aux organes subordonnés (aux sous centres de contre information de Cetatea Alba et Balti, aux Résidences *Tighina* et *Lapusna*) des dispositions catégorielles pour la surveillance des activités communistes. Toute action devait être intensifiée au maximum, parce que le C.C. du P.C.R. aurait donné des instructions à ses organisations territoriales, pour reprendre ces activités subversives et pour organiser des actes de sabotage dans tout le pays. Selon certaines sources, les communistes allaient adopter dans leur propagande des formules patriotiques, parlant des « intérêts permanents de la Patrie, qui appelle à la réconciliation avec la Russie, son voisin puissant ». Ils présentaient aussi « les réformes sociales soviétiques et le bon niveau de vie des travailleurs en URSS, qui devraient s'appliquer chez nous aussi » etc. On supposait que la propagande serait menée en grande partie par certains soldats roumains rentrés du front et c'est sur ceux-ci que l'on devrait se concentrer. Le camouflage de l'action communiste sous le masque du patriotisme était considéré comme extrêmement dangereux et avec de grandes chances de succès.

Conformément aux sources, les agents communistes allaient essayer de bénéficier du concours d'anciens membres des partis national-socialiste ou social-démocrate, etc. qui nourrissaient des sentiments anti-allemands. C'est à eux que l'on demandera « de répondre aux intérêts politiques roumains traditionnels », à saboter la machine de guerre allemande par des attentats sur la voie ferrée et à faire sauter en l'air des ponts, des entreprises militaires etc.

Pendant cette période, tous les efforts des subdivisions du S.S.I. devaient se concentrer sur l'identification des communistes, des colporteurs de la propagande communiste et sur la prévention des actes de sabotage. Les organes du S.S.I. allaient revoir et mettre à jour tout le matériel dont ils disposaient sur le mouvement communiste. On insistait sur la surveillance des suspects et des personnes avec un passé communiste, sur l'infiltration d'informateurs parmi les travailleurs des entreprises industrielles, sur l'identification ininterrompue de ceux qui faisaient de la propagande anti-allemande ou contre le régime de Roumanie, sur le renforcement de la collaboration du S.S.I. avec la police et la gendarmerie en ce qui tenait au communisme. Toutes les informations recueillies sur « le

⁷³ *Ibidem*, dos. 18, f. 99 verso.

renforcement du mouvement communiste local », devaient être signalées tout de suite, car « elles étaient exigées par le directeur général » du S.S.I.⁷⁴.

Les organes du S.S.I. surveillaient attentivement l'activité des partis historiques en Bessarabie, bien que pratiquement inexistante. Ils ont reçu l'ordre de poursuivre et de signaler toute intention de réunion ou toute Conférence politique des « anciens politiciens », où on débattrait sur divers sujets historiques, culturels et nationaux, et où on modifierait les structures du parti et on préparerait certaines actions politiques⁷⁵.

A la fin de 1942, la Résidence *Tighina* rapportait qu'elle n'avait confirmé aucune activité politique dans le département; en ce qui concerne « les courants politiques dans la population du département et de la ville de Tighina on n'en a signalé aucun cas jusqu'à présent ». Les membres des anciens partis historiques (P.N.T., P.N.L.), ne déroulaient pas d'activité « pour faire revivre ces partis »⁷⁶.

Dans le même contexte, des activités de surveillance, des partis historiques, on faisait très attention aux manifestations des anciens membres du Conseil du Pays, qui avaient une activité soutenue dans les partis historiques et maintenant continuaient à représenter les intérêts des Bessarabiens devant les autorités centrales. Le 20 juin 1943, le Centre no. 2 *Kichinev* reçut l'ordre de vérifier d'urgence une information sur les anciens membres du Conseil du Pays information, selon laquelle, « parmi les habitants de la Bessarabie travaillant en Transnistrie et dans les villes au-delà du Prout, on constatait des mécontentements et même une indignation manifestée toujours plus fréquemment (surtout parmi les membres de l'ancien Conseil du Pays). Cette attitude était liée à la façon dont le gouvernement gérait les problèmes de la Bessarabie, en particulier, les questions de propagande en liaison directe avec l'évolution de l'Etat ».

Ces insatisfactions, selon le Central du S.S.I. de Bucarest, pourraient être causées par le fait que les anciens membres du Conseil du pays n'ont pas été convoqués à Bucarest pour des consultations, même s'ils étaient toujours de membres représentatifs de la Bessarabie. Une autre raison de mécontentement était liée au fait que, les autorités centrales ne trouvaient jamais de solution aux sollicitations et souhaits formulés par des habitants de Bessarabie, par contre, elles critiquaient les initiateurs et considéraient les réclamations sans fondement. On ignorait, également, l'idée d'élaborer un plan politique bien défini concernant les territoires libérés, qui touchaient les points suivants :

- l'organisation de la bourgeoisie des localités de Transnistrie et la suppression des kolkhoz « dont la conservation est une erreur du Centre

⁷⁴ *Ibidem*, dos. 14, ff. 20-21.

⁷⁵ *Ibidem*, dos. 29, p. 31.

⁷⁶ *Ibidem*, dos. 15, ff. 31-33.

(des autorités de Bucarest - n.n.), puisque celle-ci continue à employer une masse de « serfs » » ;

- la promotion systématique, selon laquelle les autorités allemandes, de la propagande « dans le sens que les armées [allemandes - roumaines] ne luttent pas pour la conquête du pays des Russes, car la guerre actuelle n'a pas de buts territoriaux (les familles russes n'auront pas à souffrir) et elle ne veut que secouer le joug du bolchevisme »;

- la mise en place d'un gouvernement russe à Smolensk, opposé à Kremlin, dans le but d'attirer « toutes les énergies et les aspirations russes » parce que seule l'action menée par le général Vlasov n'est pas suffisante ;

- spéculation de l'antisémitisme de la Russie, attitude manifestée là avec une acuité à part.

En général, les notables de Bessarabie insistaient sur la nécessité d'une action rapide et d'un plan politique, « maintenant que les dirigeants de Odessa, ayant en tête Gherman Pântea (maire bessarabien de Odessa – n.n.)⁷⁷, font preuve

⁷⁷ Gherman Pântea, né le 13 mai 1894 dans la commune de Zaicani, département de Balti, enseignant. Pendant la Première Guerre mondiale il fut mobilisé sur le Front Roumain en grade de sous-lieutenant. Il s'est activement manifesté pendant la période de renaissance nationale de la Bessarabie. Le 20 octobre 1917 il fut élu vice-président du Congrès Militaire Moldave, nommé au Bureau d'Organisation du Conseil du Pays et élu député dans ce Conseil comme représentant du département de Balti. Il fut tour à tour : adjoint du Directeur Général de Guerre dans le premier Gouvernement de la Bessarabie autonome, membre de la Commission scolaire du Conseil du Pays, président de la Chambre des Députés, président de la chambre de Commerce et d'industrie de Kichinev, maire de Kichinev (1923, 1927-1928, 1932). Après l'annexion de la Bessarabie à l'Union Soviétique en juin 1940 il se réfugia au-delà de la rivière de Prout. En 1941, après la chute de Odessa, il fut nommé maire de cette ville, détenant cette fonction jusqu'en 1944. Avant 1953, il fut arrêté plusieurs fois. Il décéda à Bucarest en 1967. Ses œuvres sont : « Le rôle des militaires dans l'Union de la Bessarabie, Kichinev, 1932 ; L'Union de la Bessarabie, Odessa, 1943 (Cugetul, no 2 (22), 2004, p. 38). Le 27 juillet 1942, un agent du S.S.I. rapportait qu'il avait des informations vérifiées que, « le maire de Odessa, Gheorghe Pântea s'était entouré de gens de confiance, auxquels il avait confié un rôle majeur dans l'administration. Les indications sont qu'il était intéressé par le restaurant et la confiserie Bucarest de Odessa, qu'il subventionnait en aliments et en boissons alcoolisées. Il est intervenu en faveur de l'agent de Scurtu Alexei, pris en flagrant délit, en uniforme d'officier, qu'il n'avait pas le droit de porter. Par la suite, il fut nommé chef de Cabinet à la mairie. A son tour, il nomme au titre officiel de chef de Cabinet le fonctionnaire Sarbu Anatolie, prit en flagrant délit alors qu'il recevait des pots-de-vin. Il fit de bonnes affaires à l'occasion de la reforme des roubles, percevant 30 % de la valeur des roubles changés, lui, ainsi que deux autres fonctionnaires. Son épouse, [de Gherman Pântea], acheta de nombreux tapis et d'objets de valeur et en reçut encore de la part du fonctionnaire du Service du mobilier, expédiés à sa propriété de Bessarabie, département de Lapusna (A.N.R.M., Kichinev, 706, Inv. Fond 1, dossier 18, 104).

d'hésitation et de faiblesse, ce qui démobilise et désoriente »⁷⁸. Le 23 septembre 1943, la Résidence *Tighina* rapportait que les membres des anciens partis politiques ne se manifestaient d'aucune façon, une réorganisation et une activité étant prévues juste après la guerre. Cependant, les communistes y faisaient exception, puisque même s'ils n'avaient pas d'activité, ils avaient tendance à se réorganiser⁷⁹.

Dans le cadre de la lutte contre les divers courants politiques, et contre l'ennemi étranger, un rôle particulier, revenait à la propagande d'État et à la censure. Le Ministère de la Propagande Nationale déroulait une vive campagne de propagande « sur la légitimité de notre lutte dans l'Est, notre confiance dans la victoire finale et les devoirs requis par les instants présents ». Dans les villes et les villages, cette action fut mise en place par les préfectures des départements par le biais des foyers culturels et des fondations culturelles. Tous les dimanches et les jours fériés, on organisait diverses manifestations nationales patriotiques et culturelles (veillées, conférences). Dans cette campagne, le rôle des organes du S.S.I. était de superviser si de telles actions se déroulaient selon les dispositions en vigueur et si, au sein de ces manifestations ne se glissaient pas également d'idées politiques ou d'un autre type⁸⁰.

De temps en temps, on vérifiait les informations sur une éventuelle propagande monarchiste pour la restauration du tsarisme en Russie et le retour de la Bessarabie sur l'orbite de la Russie⁸¹. Ce désir était attesté principalement chez les minoritaires russes qui, selon la Résidence *Tighina*, avaient « une attitude bienséante envers l'État roumain, mais espéraient qu'« après la guerre, la Russie tsariste renaîtrait »⁸². Plus tard, en octobre 1943, la Résidence *Tighina* informait que « dans les rangs de la minorité russe, n'a été décelée aucune propagande tsariste ; en revanche, on y remarqua chez eux beaucoup de courants philo-soviétiques »⁸³.

Le S.S.I. identifiait ceux qui lançaient et diffusaient des rumeurs négatives sur l'État roumain et les surveillait de près. Les locaux publics et les marchés étaient toujours surveillés. Par l'intermédiaire de ses agents, la Résidence *Tighina* tenait sous contrôle permanent les clients du restaurant Victoria de la ville, fréquenté par les habitants et les soldats revenus du front, dont on recueillait des rumeurs et des nouvelles. Là, dans de rares occasions, quelques légionnaires furent identifiés, qui interprétaient, lors des ripailles, des chansons légionnaires⁸⁴.

⁷⁸ A.N.R.M., Kichinev, Fond 706, Inv. 3, dos. 14, f.24-25.

⁷⁹ *Ibidem*, dos. 29, f. 68.

⁸⁰ *Ibidem*, dos. 14, f.16-17.

⁸¹ *Ibidem*, f. 60.

⁸² *Ibidem*, dos. 29, f. 15-16.

⁸³ *Ibidem*, f. 12-14.

⁸⁴ *Ibidem*, dos. 8, f. 45-46.

Les soldats revenus du front étaient poursuivis de près, pour combattre, au besoin, les rumeurs inquiétantes. Ceux-ci, sous l'effet de leurs expériences de guerre, auraient pu confier à n'importe qui des impressions sur ce qu'ils avaient vu dans l'Est, violant le secret militaire et diffusant des informations déprimantes pour la population. Le 24 octobre 1942, les Sous Centres de contre informations de Bălți, Cetatea Alba et les Résidences *Tighina* et *Lapusna* reçurent l'ordre d'identifier les militaires qui auraient lancé des rumeurs inquiétantes sur l'évolution de la guerre contre l'Union soviétique, et de présenter des rapports individuels, afin de pouvoir prendre des mesures⁸⁵. De même, les Commandements roumain et allemand du front prirent des mesures contre les militaires qui diffusaient de telles nouvelles⁸⁶.

Le 24 novembre 1942, une autre ordonnance imposait aux organes du S.S.I. de Bessarabie de déterminer si la propagande défaitiste parmi les civils, les soldats, les minorités ethniques (Allemands, Ukrainiens, Hongrois, Russes, Polonais, Serbes, Bulgares, Arméniens, Grecs, Juifs, Turcs etc.) fonctionnait et d'identifier les sources de cette propagande (stations de radio étrangères, rumeurs), de déceler ses arguments et ses répercussions sur l'état d'esprit de la population⁸⁷.

En mai 1942, le résident de Tighina présentait « l'action des minorités ». Il informait que selon les résultats du recensement de décembre 1941, dans le département existaient: 167.570 Roumains, 46.278 Gagaouzes, 27.431 Russes, 20.236 Ukrainiens, 17.566 Bulgares et 2.614 d'autres nationalités.

Les Ukrainiens du sud du département considéraient ces chiffres comme incorrects, affirmant que « la minorité russe » n'existait pas pratiquement dans la région, ces gens étant, pour la plupart, des Ukrainiens. Les Ukrainiens soutenaient qu'ils représentaient la minorité la plus nombreuse du département, eux et non les Gagaouzes. Jusqu'à la cession de la Bessarabie à l'Union Soviétique en 1940, les Ukrainiens du département de Tighina sympathisaient largement avec l'Union Soviétique. Toutefois, ayant expérimenté une année de bolchevisme et voyant que la réalité était tout autre, ils se sont orientés, après la libération de la Bessarabie, vers ceux qui avaient l'intention de créer un État ukrainien indépendant, (l'Organisation des Ukrainiens Nationalistes - O.U.N.), organisé sur les principes du national-socialisme et sous protectorat allemand.

Une bonne partie des Bulgares avait des sentiments anti-roumains, mais ils ne les exprimaient pas. Ils étaient fidèles à l'ancien régime d'occupation soviétique, au cours duquel « ils avaient fait le travail le plus ardu pour organiser les kolkhozes ». Maintenant, ils ne se manifestaient pas ouvertement pour les

⁸⁵ *Ibidem*, dos. 19, f. 16.

⁸⁶ Pour ce sujet, voir P. Moraru, *Armata lui Stalin văzută de români (L'Armée de Staline vue par les Roumains)*, Ed. Militara, Bucarest, 2006, pp. 262-273.

⁸⁷ A.N.R., Kichinev, Fond 706, inv.3, dos. 18, f. 3.

Soviétiques, mais ceux qui avaient servi dans l'administration communiste estimaient que « dans le cadre de la vérification des fonctionnaires on ne leur rendait pas justice » afin d'être réintégrés en service.

Les colonisateurs amenés par les soviétiques de Pologne en Bessarabie du Sud (après le démantèlement de l'Etat polonais en 1939,) étaient totalement apathiques et dépourvus du vouloir de réorganiser leurs ménages, car ils vivaient avec l'espoir de regagner leurs foyers dans les territoires polonais⁸⁸.

En juin 1942, on rapportait le fait que les Polonais et les Ukrainiens amenés de Pologne en Bessarabie du Sud (à la place des Allemands partis au Reich en 1940) et pas encore rapatriés dans les pays d'origine (le Gouvernement roumain avait l'intention de satisfaire à leurs désirs et de les rapatrier), manifestaient la tendance de transgresser l'interdiction temporaire des autorités roumaines « planifiant de partir en masse vers leurs lieux d'origine ».

Le Gouvernement de Bessarabie a pris toutes les mesures afin qu'ils puissent gagner leur vie par le travail et qu'ils aient une réserve pour l'avenir (par la retenue de 1/3 du salaire). Cette solution les a rendus mécontents, alors que « le sentiment d'insécurité et de provisoire dans la vie, les a conduits à un état de vexation et de découragement, qui pourrait les pousser à des actions imprudentes. « Les policiers ont pris des mesures pour prévenir tout désordre et indiscipline et le Gouvernement de Bessarabie proposa leur internement dans des camps de travail en Transnistrie, là, où la pénurie de main-d'œuvre se faisait beaucoup sentir »⁸⁹.

Les possibles activités subversives (irrédentistes) des nationalistes ukrainiens devaient être également identifiées. Le 20 janvier 1942, le Centre no. 2 *Kichinev* a ordonné à ses organes de surveiller très attentivement la propagande de toute nature faite par les Ukrainiens, ainsi que les manifestations publiques, les passages frontaliers et leurs rentrées clandestines dans le pays etc. Les rapports sur les activités des Ukrainiens et les mesures prises par les autorités à leur sujet devaient être présentés tous les mois⁹⁰.

En juillet 1942, la Résidence *Tighina*, analysant l'attitude des minorités ethniques du secteur sur les événements politiques et militaires en cours, informait que les Bulgares n'avaient adopté aucune position à l'égard de ces événements, mais qu'ils nourrissaient, cependant, les mêmes sentiments communistes, et espéraient que la guerre prendrait une tournure favorable pour l'URSS.

Les Ukrainiens ne se manifestaient pas activement sur le plan politique, ils gardaient seulement l'espoir de la mise en place d'un Etat ukrainien indépendant⁹¹.

⁸⁸ *Ibidem*, dos. 15, ff. 59-62, dos. 16, f. 6.

⁸⁹ *Ibidem*, inv. 1, dos. 18, f. 121.

⁹⁰ *Ibidem*, inv. 3, dos. 14, f. 94.

⁹¹ *Ibidem*, dos. 15, ff. 42-44.

Le 11 février 1943, la Résidence *Tighina* informait par la « Note d'information n° 614 » que l'état d'esprit des membres de la minorité ukrainienne était calme et qu'ils ne faisaient pas de propagande pour un État ukrainien indépendant. Il n'y avait non plus d'organisations pour l'activité politique irrédentiste, et les actions de l'O.U.N. étaient pratiquement inexistantes dans la zone. On a trouvé que celles-ci n'entretenaient pas de liens avec les autorités allemandes ou avec les centres ukrainiens à l'étranger. Le seul souci des Ukrainiens du département était provoqué par la rumeur que « si la Roumanie gagne la guerre, ils seront déportés au-delà du Boug ». Leur attitude envers l'administration et la population roumaine, ainsi qu'envers les minorités ethniques cohabitantes était bonne.

Ni la minorité russe n'était organisée pour mener des activités politiques, même si la plupart des Russes « étaient assimilés au régime bolchevique » et attendaient le retour des Soviétiques, en espérant que, « la Russie tsariste prendra vie » après la guerre. Ils avaient « une attitude respectueuse » à l'égard des autorités et du reste de la population⁹².

L'activité des Allemands restés en Bessarabie après l'opération de rapatriement dans le Reich en 1940 était également surveillée. Le 14 septembre 1942, un problème lié à l'action de la direction du Groupe Ethnique Allemand en Roumanie fut soumis à l'analyse des subdivisions du S.S.I de Bessarabie. C'est parce que cette direction envoyait dans tous les coins du pays, pour 2 à 3 semaines, des équipes de jeunes (âgés de 17 à 20 ans), qui devaient s'y renseigner et rapporter sur l'état d'esprit de la population et de l'Armée roumaine et sur le comportement des fonctionnaires à l'égard des ethniques Allemands⁹³. Si cela se confirmait, les équipes de jeunes allemands étaient mises sous surveillance pour constater ainsi les éventuelles violations de la Loi.

Les organes du S.S.I. devaient suivre sur le territoire l'évolution des rapports d'amitié entre les Roumains et les Allemands et entre les Roumains et les Italiens (les relations entre les soldats Allemands et Italiens, avec les soldats Roumains, tous les éventuels conflits, l'attitude de la population à l'égard de ces relations, le comportement des militaires alliés envers la population civile etc.). En avril 1942, la Résidence *Tighina* devait rendre compte de la situation de l'« l'action italienne dans le département et la ville de Tighina ». La réponse fut négative: « a) le département et la ville de Tighina ne possèdent pas de maisons ou d'organisations de jeunes italiens. b) en même temps, nous n'avons pas d'instituts de culture italienne ou de programmes de conférences (cours d'italien) ». La situation de « l'action italienne » dans le département et la ville de Tighina n'était pas très

⁹² *Ibidem*, dos. 29, f. 15-16.

⁹³ *Ibidem*, dos. 19, f. 4.

connue par la population, par conséquent, le 28 et le 29 avril, Tighina a assisté à une série de représentations théâtrales pour le public et les militaires de Bessarabie et de Transnistrie. Il s'agissait des pièces des Italiens Armando Curcio (*l'Argent ne vaut rien*) et Nicola Mannzari (*La ville sans avocats*)⁹⁴.

Le S.S.I. de Bessarabie a dû, généralement, vérifier les informations les plus diversifiées, certaines d'entre elles n'ayant rien à voir avec ce territoire. Par exemple, le centre S.S.I. de Kichinev eut à rapporter sur l'action des Magyars en Bessarabie. Bien sûr, le résultat fut négatif, car là il n'existait pas de minorité hongroise⁹⁵.

Le 5 août, 1943, alors que la guerre connaissait une évolution défavorable pour la Roumanie, la Résidence *Tighina* présenta son rapport sur la situation du secteur d'activité. Il contenait l'opinion de certaines personnes relatives à l'éventuel impact de la démission de B. Mussolini (le 24 juillet 1943-n.n.) sur la Roumanie: « en Roumanie, la direction actuelle changera aussi, un gouvernement formé d'Anglais venant à la tête du pays », et « la guerre sera perdue par l'Axe »⁹⁶.

Le même état de découragement était signalé dans une « Note » du 23 septembre 1943; on y parlait d'« une certaine indifférence face à tout État qui allait gagner la guerre »⁹⁷. Le 23 octobre 1943, la Résidence *Tighina* informait qu'on remarquait « chez la majorité (de la population) le manque d'intérêt dans l'administration de leurs propriétés et ceux qui avaient une meilleure situation, cherchaient par tous les moyens d'envoyer sous divers prétextes une partie de leurs actifs en colis, dans le Royaume ».

La rumeur selon laquelle l'administration de la Transnistrie sera reprise par les Allemands, ce qui montrait la gravité des événements sur le front, se répandait. On insistait aussi sur l'indifférence remarquée à propos de l'avance des armées soviétiques, et, en même temps, sur l'espoir dans la réussite de la stratégie « allemande » qui mènera à la victoire des Etats membres de l'Axe. On n'enregistrait aucune activité politique. Les rares communistes connus restés dans le département ne pouvaient pas s'organiser faute de dirigeants, alors que les membres des anciens partis politiques, considéraient que l'activité politique ne serait reprise qu'après la guerre. On avait remarqué que les minoritaires ethniques n'avaient pas à commenter sur l'évolution des événements. Les plus riches se faisaient des soucis pour le retour possible du régime soviétique. Le résident de Tighina faisait remarquer que, de tous les minoritaires, les Bulgares démunis étaient ceux qui préféraient le régime communiste et l'acceptaient davantage⁹⁸.

⁹⁴ *Ibidem*, dos. 15, f. 58.

⁹⁵ *Ibidem*, ff. 59-62.

⁹⁶ *Ibidem*, f.12.

⁹⁷ *Ibidem*, dos. 29, f. 68.

⁹⁸ *Ibidem*, ff. 9-10.

Le S.S.I. s'est occupé également de la surveillance des sectes religieuses, interdites par la Loi (ainsi que les activités politiques). Conformément aux dispositions du Ministère de la Culture et des affaires religieuses, retransmises aux Préfectures du Département en tant que l'Ordre no. 36.592/1941 aucun passage d'un culte historique à un culte confessionnel ou à une association religieuse (adventistes, baptistes, chrétiens d'après l'Évangile) ne sera admis. La décision no 44.338/1941 interdisait toute activité sectaire en Bessarabie et en Bucovine, même celle des associations religieuses approuvées avant 1940. Toutes les autorisations de fonctionnement devaient être déposées auprès du Ministère de la culture et des Cultes pour l'annulation. Les organes du S.S.I. de la Bessarabie avaient à superviser la mise en œuvre de ces dispositions et à signaler tout événement sectaire.⁹⁹

En octobre 1941, la Résidence *Tighina* élaborait une étude qui présentait l'histoire des associations religieuses du département. Vers la fin du document on mentionnait que les membres des sectes auraient salué l'installation du régime soviétique en Bessarabie et dans le Nord de la Bucovine puisque dans cette situation ils arriveraient à accomplir leurs rêves hostiles envers la Sainte Eglise et les prêtres. Ils auraient constitué le camp d'informateurs volontaires de la NKVD dans la répression communiste sur les nouveaux territoires conquis. En récompense « les membres des sectes étaient favorisés et installés dans les plus importants postes ». Nous disons « ils auraient constitué » parce que le résident S.S.I. de Tighina, rapportant l'implication de ceux-ci dans la répression organisée par la NKVD précisait : « nous ne connaissons pas cependant, de situations concrètes ou de noms, mais, suite aux conversations que nous avons eues avec les croyants dans l'ensemble du département, nous pouvons affirmer comme absolument certain, que tous les membres des sectes et les Adventistes avaient bénéficié de cette faveur illimitée de la part des autorités soviétiques en échange de leur « service bienveillant », des « informations contre l'église, contre les prêtres et les croyants orthodoxes importants »¹⁰⁰.

Le 6 novembre 1941, après une brève documentation, la Résidence S.S.I. *Tighina* présentait une autre étude sur la situation des sectes religieuses dans la ville de Tighina. Il était signalé que les baptistes, soit 120 croyants, avaient leur propre lieu de prières dans la Rue Hasdeu, appelé Maison de prières des chrétiens baptistes évangéliques. A leur tête se trouvait Grigore Popov qui nourrissait des sentiments anti-roumains. Le service religieux consistait dans la prédication de l'Évangile et de la Bible, il était dirigé contre le christianisme orthodoxe et sous une forme déguisée, contre les lois du pays. La propagande promue (auprès des gens

⁹⁹ *Ibidem*, dos. 19, f. 10.

¹⁰⁰ *Ibidem*, dos. 11, f. 67.

pauvres), visait à attirer un grand nombre de chrétiens orthodoxes pour les convertir à se baptiser. La secte demeurait active grâce aux contributions financières et à d'autres avantages en nature, fournis par ses membres.

Selon le document, le service religieux se faisait en russe et les baptistes de Tighina « ne regardaient pas avec sympathie les Roumains et la religion orthodoxe » ; ils avaient officié librement leurs services religieux, durant l'occupation soviétique, et maintenant leur activité était interdite, ce qui engendrait ces attitudes hostiles à l'égard de l'autorité roumaine.

Les « molocani », en nombre d'environ 500 familles, possédaient également leur propre maison pour prier, rue Lev Tolstoi. Ils étaient dirigés par Andrei Sokolov. Ils ne reconnaissaient ni la hiérarchie cléricale ni le culte des icônes. Ils s'organisaient selon la Bible et l'Evangile, qu'ils abordaient selon leur culte. Les fonds provenaient des croyants de la secte. A la différence des baptistes, ils respectaient les lois du pays et ne se manifestaient pas contre la population et les autorités roumaines, malgré leur attitude philo-russe. Leur service religieux se faisait aussi en russe. Pendant l'occupation soviétique, leur maison de prière était ouverte, la secte payant une grande taxe à l'État.

Les « lipoveni » (orthodoxes de vieux rite) avaient deux églises à Tighina, une, rue Alexandru cel Bun et une autre rue Cetatea Albă. La première avait pour prêtre Mina Colesnicov, la deuxième – Serghei Noconoru. Les « lipoveni » de Tighina, ainsi que ceux d'autres localités du département (Chitcani, Copanca, Dunduc, Talmaz et Anovca), où il n'y avait ni prêtres, ni église orthodoxe y venaient pour assister aux services de ces prêtres. Ceux-ci faisaient partie du diocèse de Inochentie¹⁰¹ et les services religieux étaient officiés en russe, selon l'ancien rite russe.

¹⁰¹ Le mouvement du moine ordonné Inochentie de Balta (Roumain de Bessarabie), commence au début du XXe siècle – les années 1909-1917 – et continue après sa mort subite (le 31 décembre 1917). Dans un premier temps, le mouvement a eu le caractère de réveil religieux et national (partiellement). Outre les vérités de l'Evangile, Inochentie prêchait sur le manque de bonne foi des conseillers de l'église « pravoslavnice », sur l'injustice sociale qui avait bouleversé toute la Russie, la sagesse humaine, les différents problèmes qui tourmentaient les agriculteurs etc. Après sa mort, en raison de la mauvaise compréhension des enseignements de Inochentie, ses membres sont devenus des hérétiques, soutenant qu'il serait le troisième de la Sainte Trinité - Dieu le Saint-Esprit – et s'intitulant « inochentiști ». Ces groupes de sectaires dangereux, agressifs et immoraux ont activé aussi sur le territoire de la Grande Roumanie entre 1920-1935. Les bolcheviks, qui visaient l'extermination du mouvement, considéraient le moine Inochentie de Balta comme « un charlatan et un imposteur vêtu du froc, qui, au nom de la religion orthodoxe, a mené par le bout du nez les gens travailleurs, s'est emparé de leurs biens et de leur argent, allant à l'encontre de l'enseignement progressiste de Lénine, contre le pouvoir soviétique ». Le mouvement de Balti bénéficia du soutien des paysans de Bessarabie, Podolie, Kherson, etc. réunissant plus de 15 000 personnes (Roumains de Bessarabie, Roumains d'autres

On considérait que l'appartenance des « Lipoveni » à l'orthodoxie allait les intégrer en peu de temps au sein des orthodoxes de nouveau rite. Leurs actions n'étaient pas anti-roumaines, même s'ils étaient Russes, donc philo-russes.

Les Catholiques et les Luthériens de Tighina étaient peu nombreux ; quant aux adventistes, il n'y en avait que là où ils déployaient une intense activité pour se faire des fidèles, dans le village de Marianca¹⁰².

Si nécessaire, les organes du S.S.I. présentaient aussi des rapports sur la situation de santé et d'épidémiologie. Au cours du mois de mai 1942, la Résidence Tighina informait sur trois cas de fièvre typhoïde détectés, dont deux traités et un en cours de traitement, un cas de scarlatine (guéri), deux de typhus (un traité et l'autre entraînant le décès).

La Résidence rapportait également que le Service de santé de Tighina avait soumis à l'analyse bactériologique et chimique l'eau potable de la ville. L'échantillon prélevé directement à l'usine d'eau montrait que l'eau était bonne; par contre, les échantillons prélevés aux robinets de la ville, montraient la qualité insatisfaisante de l'eau. On a conclu que c'était en raison de l'état déplorable des tuyaux d'eau de Tighina.

Les Entreprises communales ont reçu l'ordre de remédier à la situation, et la Mairie devait obliger la population, par une Ordonnance, de faire bouillir l'eau potable en attendant la solution du problème¹⁰³.

provinces du pays, Russes, Ukrainiens). Zamfir C. Arbore disait que Inochentie, moine ordonné du monastère de Balta, osa crier que ce n'était pas le tsar le chef de l'Eglise, mais Christ et que la Sainte Évangile et la liturgie devaient être interprétées dans la langue du peuple. Le mouvement de Inochentie a démontré l'incapacité de l'église tsariste de guider son troupeau et l'incapacité du gouvernement russe d'administrer la Bessarabie. Son engouement dans les couches larges de la population de Bessarabie, surtout dans le milieu paysan, était dû à l'incapacité du clergé russe de parler aux fidèles dans leur langue maternelle (le roumain). Les habitants de Bessarabie l'aimaient aussi parce que Inochentie prêchait en roumain la croyance orthodoxe. (M. Borta, *Un alt punct de vedere. Parintele Inochentie de la Balta si inochentistii* (Un autre point de vue. Le moine Inochentie de Balta et « inochentiştii ») dans *Timpul*, no. 396, le 14 avril 2006 (journal de Kichinev).

¹⁰² A.N.R.M., Kichinev, Fond 706, inv. 3, dos. 11, f. 10-10 verso.

¹⁰³ *Ibidem*, dos. 15, f. 59-62.

Mariana S. ȚĂRANU*

**QUELQUES MANIERES DE RACOLER DES BESSARABIENS
DANS LE NKVD SOVIETIQUE (1940 - 1941)**

**SOME WAYS OF RECRUITING BESSARABIANS FOR THE SOVIET NKVD
(1940-1941)**

- Abstract -

From the first days of the occupation, the Soviet spying service sent a large number of informants to Romania charged with bringing back or checking the data regarding the infrastructure, the communications, the dislocation of troops and ammunition deposits. The supplied information were mainly military: the formation of units, the effectives, reorganisations, dislocations, weaponry, retrenchment works, motorised units, artillery, aviation, ammunition and food stores. Of no lesser importance were the data regarding commanders, officers, superior-subordinate relations, lifestyle, vices, social situation, friendships, etc.

One of the points of interest of USSR seemed to be the economic life, production in the most important areas, cars and weaponry importation from Italy and Germany, the number and dislocation of foreign specialists in the national industry, etc.

In the first trimester of 1941, the interest in gathering military information became more intense and more diversified, especially regarding the dislocation of the German troops in Romania, the names of the commanders, the circulation of trains and military convoys, the navigation of war vessels on the Black Sea and the Danube and the organisation of the air-raid defence. The new instructions covered memorising and taking photos of bridges, as well as using only carriages for transport so as to prevent drawing the sentinels' attention.

Key words: information service, recruiting, repatriation, terror, spying, memorising, Bessarabians, questionnaire, routes, roads, informants, infrastructure

**CÂTEVA MODALITĂȚI DE RACOLARE A BASARABENILOR
ÎN NKVD-UL SOVIETIC (1940-1941)**

- Rezumat -

Chiar din primele zile de ocupație, serviciul de spionaj sovietic a trimis în România un număr mare de informatori pentru a aduce sau a verifica date despre infrastructură, comunicații, dislocarea trupelor și a depozitelor de muniții. Informațiile furnizate aveau un

* Docteur en histoire, République de Moldavie.

Danubius, XXX, Suppliment, Galați, 2012, pp. 351-358.

caracter militar: dispozitivul unităților, efectivele, reorganizările, dislocări, armamentul din dotare, lucrări de fortificații, unitățile motorizate, de artilerie, aviație, aerodromuri, depozite de muniții și alimente. Nu mai puțin importante au fost datele despre comandanți, ofițeri, relațiile superiori-subalterni, modul de viață, vicii, situația socială, legături de prietenie etc.

O altă direcție de interes a URSS s-a dovedit a fi viața economică, producțiile în domeniile importante, importul de mașini și armament din Italia și Germania, numărul și dislocarea specialiștilor străini în industria națională etc.

În primul trimestru al anului 1941, interesul pentru culegerea de informații militare s-a intensificat și diversificat, mai ales pentru a afla dislocarea trupelor germane în România, numele comandanților, circulația trenurilor și coloanelor militare, navigația vaselor de război în Marea Neagră și pe Dunăre și organizarea apărării antiaeriene. Noile instrucțiuni au prevăzut și memorarea podurilor, fotografierea acestora și utilizarea pentru transport numai a căruțelor, pentru a nu atrage atenția santinelor.

Cuvinte-cheie: serviciu de informații, racolare, repatriere, teroare, spionaj, memorare, basarabeni, chestionar, drumuri, șosele, informatori, infrastructură.

Signé le 23 août 1939, le pacte entre Hitler et Staline, stipule dans un protocole secret les intérêts des Soviets pour annexer des territoires qui ne leur ont jamais appartenus : les Pays Baltes, l'est de la Pologne et l'est de la Roumanie. Le 28 juin 1940, l'Armée Rouge passe le Dniestr et occupe la Bessarabie, le nord de la Bucovine et la région de Herța. Un peu plus tard, le 2 août, ignorant les intérêts de la population autochtone et transgressant la législation internationale et soviétique aussi, une partie du territoire de la Bessarabie – six départements : Bălți, Tighina, Kichinev, Cahul Orhei et Soroca – et six des treize districts de R.A.S.S.M. – Tiraspol, Grigoriopol, Dubăsari, Camenca, Râbnița et Slobozia – sont inclus de force dans l'ensemble des Républiques Soviétiques Socialistes de Moldavie. En même temps, suite au même scénario, les territoires roumains du nord de la Bucovine, la région de Herța, le nord et le sud de la Bessarabie sont inclus dans l'ensemble des Républiques Soviétiques Socialistes de l'Ukraine.

Le régime soviétique d'occupation se maintient par peur et par la terreur dans les territoires roumains annexés de force. Cette tactique est surtout employée en Moldavie dans le territoire situé à l'est du Dniestr, pour lequel les Soviétiques ont toujours témoigné d'un grand intérêt.¹

Dans le but de contrôler tous les aspects politiques, culturels et sociaux, les services secrets d'informations soviétiques élargissent leur influence sur le territoire roumain occupé. Pour cela, en été 1940, le Commissariat du Peuple pour les Affaires Intérieures (NKVD) de l'URSS surveille la province entre le Dniestr et le Prout. Dans la R.A.S.S.M., les autorités locales de la sécurité de l'Etat sont déjà

¹ En 1812, suite à la Paix de Bucarest, le territoire de Bessarabie est annexé à l'Empire russe.

créées en octobre 1924, fonctionnant auprès du Soviet des Commissaires du Peuple, car la Direction du chargé de GPU² de l'Ukraine³ est détachée.

Le 8 août 1940, le NKVD local est créé, sous la direction de Nicolai Sazâkin⁴, suite à l'ordre no. 00961 du NKVD de l'URSS ; son administration s'étend jusqu'au début de la guerre entre les Soviétiques et les Allemands, quand toutes les autorités soviétiques sont évacuées de l'autre côté du Dniestr. Dans son activité, N. Sazâkin est aidé par son adjoint – Iosif Mordoveț⁵, et par S. Goglidze⁶, le fondé de pouvoirs de CC de PC(b) de l'URSS et du Conseil des Commissaires du Peuple pour les territoires roumains annexés⁷.

² Direction de la Politique d'Etat.

³ A partir de 1924, l'expansionnisme soviétique se dirige vers la frontière sur le Dniestr, la démarcation entre la Roumanie et la Russie dans la période de l'entre-deux-guerres. Les services de sécurité de Transnistrie ont la mission d'assurer la sécurité de l'Etat, d'exercer des attributions de police politique et de coordonner les activités d'espionnage et de propagande de l'autre côté du Dniestr pour réaliser la mission pour laquelle on a créé la RASSM : annexer la Bessarabie, soviétiser la Roumanie et contribuer à la soviétisation de l'Europe.

⁴ Sazâkin Nicolai Stepanovici (né en 1910 dans le village de Kolobovka, département de Tarevsk, gubernium d'Astrahan – mort en janvier 1985 à Moscou). Il est le premier *narkom* (commissaire du peuple) du NKVD moldave. En 1927 il achève ses études à l'école secondaire de Leninsk, gubernium de Stalingrad. Il continue ses études aux cours du soir à l'école soviétique du parti et ensuite à l'Institut Populaire « Plehanov » et à l'Institut de Planification de Moscou. En 1935, il obtient le titre de docteur en sciences techniques. En juin 1939, il devient membre du Parti Communiste. Le 7 août 1940, il est nommé à la direction du NKVD sur le territoire roumain annexé, un jour avant sa création. Le 26 février 1941, après la réorganisation du NKVD, quand par son dédoublement, on a créé le NKGB (Le Commissaire du Peuple de la Sécurité de l'Etat), il est nommé à la direction de la nouvelle structure de sécurité de l'Etat, qu'il conduira jusqu'au 18 juillet 1941 (Pavel Moraru, *Serviciile secrete și Basarabia, dicționar 1918-1991 (Les services secrets et la Bessarabie, dictionnaire 1918-1991)*, Editions Militară, Bucarest, 2008, pp. 239-240).

⁵ Mordoveț Iosif Lavrentievici (né en 1899 à Krivoi Rog, Ukraine – mort en 1976 à Kichinev). Il accomplit la « mission gouvernementale d'évacuation de la capitale de Moldavie et il est parmi les derniers qui quittent la ville de Kichinev ». En juillet 1941 il s'engage dans l'Armée Rouge et lutte jusqu'à la « délivrance » soviétique du territoire de l'est du Prout. En 1944, de nouveau, il est appelé sur le front pour être nommé commissaire du peuple pour la sécurité de l'état. Pendant la direction de Mordoveț ont eu lieu les événements tragiques des déportations organisés sur des critères sociaux, politiques et religieux (dans les années 1949-1951), les représailles contre les intellectuels, « l'affaire des médecins » de Moldavie (1953) etc. Dans le contexte des critiques apportées au culte de la personnalité de Stalin, Mordoveț est accusé d'avoir ordonné des arrestations et des représailles infondées. En 1955, Mordoveț est obligé de démissionner. (Pavel Moraru, *op. cit.*, pp. 163-164)

⁶ En tant que chef du NKVD – NKGB il coordonne les actions dans les nouveaux territoires annexés. En 1941, suite au commencement de la guerre germano-soviétique, il se retire dans l'URSS. Le 22 novembre 1944, il devient chargé du NKGB-NKVD de l'URSS pour l'Estonie ; ensuite il détient plusieurs fonctions importantes dans les échelons supérieurs des structures de sécurité : adjoint du chef du département « S » du NKVD de l'URSS, département responsable avec la fabrication urgente de l'arme nucléaire ; chef de la Direction IV de MAI de l'URSS ; chef du cycle de disciplines spéciales de l'Ecole de perfectionnement des effectifs de direction du KGB de l'URSS de Moscou etc. Le 20 novembre 1954, lors de la campagne de déstalinisation, il est destitué du KGB pour des faits qui « discréditent le haut niveau de la direction ». En 1957 il est exclu du Parti (Pavel Moraru, *op. cit.*, pp. 239-240).

⁷ Il est nommé dans cette fonction le 7 mai 1941.

Pendant leur première année d'occupation soviétique, les organes du NKVD instaurent le régime de la « dictature du prolétariat » et le renforcent. Un des buts de leur activité est de racoler pour les services secrets soviétiques les gens qui veulent se rapatrier dans la Roumanie par l'intermédiaire de la *Commission de Rapatriement*, et les Bessarabiens qui rentraient de Roumanie après le 28 juin 1940.

Une fois les frontières de l'est de la Roumanie modifiées, le front invisible de la confrontation des services secrets soviétiques avec les services roumains change du Dniestr sur le Prout. Conduits par N. Sazâkin, par la peur et la terreur, le NKVD trouve des milliers de gens qui veulent se rapatrier et les oblige de collaborer avec le régime d'occupation. Conformément à l'accord signé à Odessa⁸, jusqu'au 27 septembre 1940, 13.750 personnes du territoire occupé de la Moldavie de l'Est du Prout réussissent à se rapatrier en Roumanie.

La procédure d'évacuation est assez compliquée et dangereuse : elle est compliquée à cause de l'appareil bureaucratique institué et risquée car, pendant la nuit, personne ne se sent plus en sécurité, le danger d'être arrêté est imminent. Il y a des *Commissions de Rapatriement* à Kichinev et à Cernăuți.

Les gens qui veulent se rapatrier reçoivent un formulaire en russe qu'ils doivent remplir :

- Nom, prénom ;
- Nom du père ;
- Occupation ;
- Qui l'accompagnera au départ ;
- Quels sont les membres de sa famille dans la R.S.S.M. ;
- S'il a des parents en Roumanie, quel est leur état civil, leur occupation et leur adresse ;
- La raison pour laquelle ils veulent être rapatriés en Roumanie.

Après avoir rempli le formulaire, la majorité des signataires sont convoqués dans les offices 21 et 22 de la Mairie de Kichinev⁹, offices aménagés par les fonctionnaires du NKVD. Ici, des milliers de gens sont contraints, intimidés, menacés que leurs demandes ne seront pas approuvées ou qu'ils seront déportés en Sibérie¹⁰ s'ils refusent d'accomplir certaines missions à caractère militaire ; c'est ainsi qu'ils commencent à collaborer avec les services secrets d'informations de

⁸ La Commission d'Odessa a été créée pour régler le problème de l'évacuation de l'administration roumaine de l'est du Prout.

⁹ Archive Nationale de la République de Moldavie (ANRM), Fond 691, Inv. 1, dossier 40, feuille 293.

¹⁰ *Ibidem*, dossier 147, f. 1.

l'URSS. Ils acceptent la proposition du NKVD et espèrent ainsi échapper à l'enfer communiste et sauver leurs familles.

La fortune de ceux qui veulent se rapatrier est confisquée 48 heures après avoir rempli les formulaires, leurs maisons sont nationalisées¹¹ ; ainsi donc, démunis, ils attendent que leur demande soit approuvée. Une fois la demande approuvée, le père de famille a droit à 50 kg de bagages et les autres membres de la famille, à 25 kg chacun¹².

Une fois arrivés à la frontière, beaucoup de ces gens obligés d'accepter la collaboration avec le NKVD soviétique, font des déclarations ; d'autres vont à la police. Il est tout aussi vrai que la majorité des réfugiés sont poursuivis et dévoilés par les services secrets roumains, mais, il y a d'autres qui réussissent à mettre à bonne fin les tâches assignées par le NKVD sur le territoire de la Roumanie.

L'Archive Nationale de la République de Moldavie garde plusieurs centaines de dossiers de ses fonctionnaires qui ont eu le courage de déclarer à la frontière qu'ils avaient été racolés par les services secrets soviétiques et quelles étaient les tâches à accomplir une fois la frontière passée. Les témoignages de Loy Frederic, originaire de la localité de Izvor-Șipotele, département de Rădăuți, rapatrié le 23 septembre 1940, en sont relevantes. Conformément à ses déclarations, sa demande de rapatriement n'est approuvée qu'après avoir accepté de collaborer avec le NKVD soviétique. Arrivé en Roumanie, Loy Frederic réside à Botoșani, sa mission est de s'informer sur le trafic ferroviaire entre les villes de Iași, Piatra-Neamț et Botoșani et de rédiger des rapports sur les troupes et les effectifs militaires de la région. S'il ne se soumet pas aux ordres, il risque d'être exécuté par un commissaire de la Police d'Etat de la Roumanie¹³. Des informations pareilles sur le trafic ferroviaire de Moldavie, sur la destination et la charge des trains se retrouvent dans les déclarations faites, après son recrutement, par Vasile Gh. Ionescu, originaire de la commune de Ciochina, département de Ialomița.¹⁴

Au mois d'août 1940, Ioan Silav, né en 1910 à Bârlad, se rapatrie. Il signe l'engagement de collaborer avec le NKVD et reçoit la somme de 3000 lei. Les informations qu'il doit fournir concernent les troupes motorisées à la frontière du Prout, les travaux de fortification, le nombre d'avions à la frontière, les sièges des divisions et leurs quartiers généraux¹⁵. Plusieurs rapatriés font des déclarations

¹¹ *Ibidem*, dossier 43, f. 4.

¹² Ion Șișcanu, *Uniunea Sovietică – România 1940 (L'Union Soviétique – La Roumanie)*, Editions Arc, Kichinev, 1995, p. 57.

¹³ Archive Nationale de la République de Moldavie (ANRM), Fond 691, Inv. 1, dossier 146, f. 1.

¹⁴ *Ibidem*, dossier 97, ff. 4-5.

¹⁵ *Ibidem*, dossier 116, f. 2.

similaires : Jean Ion Iliescu¹⁶, Mihai Ionescu de la commune de Cociu, département de Tutova¹⁷, Iulian Badaru¹⁸, Gheorghe Lupu¹⁹, Anastasia Zagorschi²⁰ etc.

Ces déclarations démontrent que par le chantage et par la terreur, le NKVD de Kichinev, obligeait les gens qui voulaient se rapatrier de collaborer avec les services secrets soviétiques. Les principales informations dont ils avaient besoin avaient un caractère militaire prononcé :

- emplacement et état des voies ferrées des villes principales ;
- composante et nombre de troupes militaires ;
- informations sur la base navale ;
- état des travaux de fortifications ;
- nombre d'avions aux frontières ;
- emplacement des dépôts alimentaires et de munitions.

C'est là un argument supplémentaire que l'URSS voulait déclencher une guerre offensive contre la Roumanie. Une autre catégorie de citoyens recrutés par le NKDV sont les Bessarabiens, militaires ou fonctionnaires qui, résidants en Roumanie, renoncent à leur emploi et rentrent en Bessarabie ; peu de temps après, ils sont obligés par les Soviétiques de revenir en Roumanie légalement ou non ; certains doivent traverser clandestinement le Prout et fournir des informations en faveur de l'URSS. Toujours en vue du recrutement, les autochtones rentrés de Roumanie tout de suite après le 28 juin sont attentivement surveillés et on les empêche de trouver un emploi.

A ceux qui reviennent dans leurs villes natales, les autorités soviétiques leur accordent le droit de reprendre leur ancien domicile, mais seulement après avoir fourni des informations sur le spécifique économique et militaire de la région d'où ils venaient. Ils ont aussi le droit de visiter toutes les localités de la Bessarabie et de la Bucovine, mais il leur est interdit d'aller en Transnistrie ou de traverser le Dniestr²¹. Le niveau de vie en Roumanie et en Bessarabie est plus élevé que celui de Transnistrie ; l'administration soviétique évite ainsi que les gens aient la possibilité de constater « le paradis » soviétique qui s'y est instauré par la force des armes. Les représentants des services secrets leur font chaque jour des propositions tentantes de collaborer. S'ils refusent plusieurs fois, ils sont arrêtés et obligés finalement d'accepter de coopérer.

¹⁶ *Ibidem*, dossier 96.

¹⁷ *Ibidem*, dossier 98.

¹⁸ *Ibidem*, dossier 132.

¹⁹ *Ibidem*, dossier 40, f. 293.

²⁰ *Ibidem*, dossier 141.

²¹ *Ibidem*, dossier 69, f. 40.

La collaboration signifie accepter de vivre quelque temps en Roumanie, loin de leurs familles et d'obtenir des informations à caractère militaire et politique. Ensuite, ils sont obligés de rentrer car la famille était le garant de leur retour. Plusieurs dossiers confirment cet algorithme. Au moment où la région située à l'est du Prout était occupé, Andrei Turcuman fait son service militaire dans le régiment *Șase Vânători*. De retour à la maison, il souhaite travailler en chemin de fer dans la ville de Bălți. Sa demande n'est pas prise en considération et, sous différents prétextes, son emploi lui est constamment ajourné. Quelques mois plus tard, il est arrêté par les organes du NKVD qui lui proposent de travailler en faveur des Soviétiques. Le 5 décembre 1940 il reçoit la somme de 9.000 lei et on lui demande d'obtenir des informations sur l'emplacement des unités militaires, les noms de leurs commandants, les ponts minés, l'emplacement des aérodromes et les travaux de fortification des localités de Ungheni, Dorohoi, Botoșani, Pașcani et Iași. Il doit rentrer dans la nuit de 25 vers le 26 ou le 26 vers le 27 octobre²².

Voilà une autre méthode de recrutement est d'action : celui qui doit effectuer une mission de l'autre côté du Prout, a l'obligation d'organiser une équipe qui l'accompagne et qui, après quelque temps, est obligée de revenir en Bessarabie. L'« opération » n'est considérée réussie que si tous les membres de l'équipe sont de retour ; la famille de celui qui ne rentrait plus était arrêtée. Conformément aux témoignages de Gheorghe Burjakovski, ancien préteur de Burdujeni, département de Sorocea, nous apprenons qu'il est recruté par un quelconque Demetrie Nicolaevici Rohman, membre du NKVD. Il est obligé de signer un engagement et on lui donne le nom conspiratif de Georgescu. Il a l'obligation de recruter sept autres personnes pour le service d'espionnage. Burjakovski reçoit la somme de 8.000 lei et, avec son équipe, il ramasse des informations sur les voies des bateaux commerciaux et militaires sur le Danube. Ils rentrent tous au moment où ils accomplissent leur mission²³. Malgré le fait que les méthodes d'espionnage se diversifient, pendant toute la période d'occupation (1940-1941), le NKVD soviétique continue à recruter des gens qui fournissent des informations à caractère militaire.

Plusieurs dossiers témoignent du fait que les gens originaires des départements de Hotin et Herța, obligés de collaborer avec les services secrets soviétiques, une fois dévoilés par les autorités roumaines, sont obligés d'accepter les propositions des organes militaires ou de police de Roumanie et, une fois rentrés, de ramasser, cette fois-ci, les informations utiles à l'Etat roumain.

Pour conclure, dès les premiers jours d'occupation, un des buts du NKVD soviétique a été de racoler des Roumains dans les services de sécurité soviétique. Par crainte et par la terreur, les gens racolés étaient obligés de passer le Prout pour pouvoir fournir des informations militaires, sociales et économiques de Roumanie.

²² *Ibidem*, dossier 118, ff. 1-2.

²³ *Ibidem*, dossier 86, ff. 15-51 verso.

*Angela LISNIC**

**TRANSFORMATIONS IDENTITAIRES DANS LE MILIEU
INTELLECTUEL DE LA REPUBLIQUE SOVIETIQUE SOCIALISTE
MOLDAVE ENTRE 1950 ET 1980**

IDENTITY CHANGES WITHIN THE INTELLECTUAL MILIEU OF MSSR
BETWEEN THE 1950S AND 1980S

- Abstract -

The present research focuses on the intellectual milieu of MSSR between the 1950s and the 1980s, as an integrant part of the intellectual milieu of the totalitarian system. Our goal is to emphasise the identity ethnic and social changes undergone by the intellectual milieu of MSSR along with the establishment of the totalitarian system. The analysed sources come from the National Archive and the Archive of Public Organisations of Chişinău concerning the percentage of ethnic and social representation within the intellectual milieu in general and within some particular categories, such as: artists, pre-university and university teachers. Given the results of our research, we may infer that, over these 30 years, the ethnic and social constitution of the intellectual milieu of the Moldavian Soviet Socialist Republic underwent dramatic changes, caused by the persuasive policy of the Russian Soviet authorities for luring the indigenous population to the intellectual milieu, on the one hand, and for changing the components of this social category, on the other hand.

Key words: social identity, ethnic identity, intellectuals, educational system, social category

**TRANSFORMĂRILE IDENTITARE ÎN MEDIUL INTELECTUALITĂȚII DIN RSSM
ÎN ANII '50-80 AI SECOLULUI AL XX-LEA**

- Rezumat -

Studiul are ca obiect de cercetare mediul intelectual din RSSM din perioada anilor '50-80 ai secolului XX ca parte componentă a mediului intelectual din sistemul totalitar. Obiectivul urmărit în studiu este axat pe evidențierea transformărilor identitare etnice și sociale din mediul intelectualității din RSSM odată cu constituirea sistemului totalitar.

* Docteur en histoire, maître de conférences à l'Université Pédagogique d'Etat « Ion Creangă » de la République de Moldavie.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 359-370.

Sursele supuse analizei a prezentului studiu sunt referințele de arhivă din Arhiva Națională și Arhiva Organizațiilor Obștești din Chișinău referitor la procentul reprezentărilor etnice și sociale din mediul intelectual la general și în particular la anumite categorii cum ar fi: intelectualitatea artistică, cadrele didactice preuniversitare și cele universitare. În rezultatul cercetărilor întreprinse putem deduce că pe parcursul a 30 de ani componența etnică și socială a intelectualității din Republica Sovietică Socialistă Moldovenească a resimțit dramatic tendința de schimbare a componenței sale. La baza acestor transformări a fost politica persuasivă a autorităților sovietice rusești pentru atragerea populației autohtone în mediul intelectual, pe de o parte și, pe altă parte, pentru schimbarea elementelor componente ale aceste categorii sociale.

Cuvinte cheie: identitate socială, identitate etnică, intelectualitate, sistem educațional, categorie socială

Caractériser l'identité comme notre perception sur qui nous sommes, définit l'individu comme « source », « centre » ou « essence » de son être. L'identité organise nos convictions, capacités et comportements dans un système unitaire. Les identités sont à la base de la constitution d'une collectivité humaine et doivent faire face aux différentes menaces qui peuvent surgir à certains moments. En même temps, le modèle identitaire a besoin d'être analysé pour être mieux compris et orienté vers des changements qui pourraient déterminer notre progrès social.

Notre étude a comme objet de recherche le milieu intellectuel de la République Soviétique Socialiste Moldave (la RSSM) entre 1950 et 1980, vu comme partie composante du milieu intellectuel du système soviétique. L'objectif veut souligner les transformations identitaires ethniques et sociales des intellectuels de la RSSM à travers la constitution du système totalitaire de type communiste et de son évolution, pour mettre en évidence les changements intervenus dans ce groupe social. La nécessité d'un tel abord est déterminée par les perturbations et les crises identitaires que cette catégorie sociale connaît à présent. Les sources analysées dans notre étude sont des synthèses qui traitent de ce sujet et, surtout, des documents inédits de l'Archive Nationale et l'Archive des Organisations Publiques de Kichinev concernant la composante ethnique et sociale du milieu intellectuel en général et, en particulier, de certaines catégories, comme : l'intellectualité artistique et les professeurs du milieu pré-universitaire et universitaire. Parmi les modèles utilisés dans notre recherche, nous précisons la méthode interprétative des définitions théoriques et l'analyse des paramètres quantitatifs de la composante de ces groupes sociaux.

Approcher un tel sujet implique la recherche et l'explication de la notion d'« intellectualité » ; ce n'est pas facile car nous nous confrontons à nombre de

problèmes et controverses sur son contenu du point de vue des critères d'examen et du contexte historique où nous identifions cette catégorie sociale. Pour comprendre les phénomènes et les processus qui ont lieu dans le milieu intellectuel, considéré comme un groupe social à part, il est nécessaire de commencer notre analyse par des définitions de la notion d'intellectualité retrouvées dans les sciences sociales. De ce point de vue aussi, nous nous confrontons à des problèmes d'ordre théorique et méthodologique. Les discussions théoriques déterminent les limites où l'on peut intégrer ce groupe social et les critères qui permettent son identification. Dans ces discussions sont impliqués des spécialistes dans diverses sciences sociales, parmi lesquelles la sociologie, la psychologie, l'anthropologie, la politologie et, bien sûr, l'histoire. Suite à la lecture des sources informationnelles, nous pouvons rappeler quelques théories et classifications du groupe social de l'intellectualité. Une de ces théories est « la théorie de l'identification sociale », lancée par les psychologues britanniques H. Tajfel et J.C. Turner qui, à notre avis, offrent l'explication la plus détaillée du contenu et des fonctions de l'identité sociale. Le psychologue britannique J. Turner¹ envisage le contenu de l'image de soi sous forme d'un système cognitif, qui inclut deux processus : l'identification personnelle (« *person identification* ») et l'identification sociale (« *social identification* »). La première se réfère à l'autodétermination des qualités psychosomatiques, morales, comportementales etc. La deuxième inclut des notions qui expriment l'appartenance sociale de l'individu : race, ethnie, sexe, âge etc. Ces deux types d'identification se succèdent dans la conscience de l'individu, qui passe des interactions interpersonnelles à celles dictées par l'appartenance à une catégorie sociale. Les deux phénomènes font partie du processus d'autodétermination et de connaissance de soi, conditionnant le comportement social².

Ainsi, nous pouvons identifier des groupes qui cherchent à se différencier comme appartenance sociale spécifique, l'« intellectualité » étant un tel groupe. Du point de vue historique, cette catégorie sociale a une évolution relativement récente. Les études contemporaines et les discussions sur ce thème identifient la naissance du nouveau groupe social au moment de la fondation de certaines institutions d'enseignement, voire les universités du Moyen Âge³. C'est ici un point de vue soutenu aussi par d'autres recherches, qui affirment que l'apparition

¹ J. Turner, *Towards a Cognitive Redefinition of the Social Group*, dans *Social Identity and Intergroup Relations*, Cambridge: Paris, 1982, pp. 15-20, apud Svetlana Rusnac, Vasile Jardan, *Identitatea de gen și dificultățile de identificare determinate de schimbarea rolurilor sociale (L'Identité de genre et les difficultés d'identification déterminées par le changement des rôles sociaux)*, dans « Didactica-Pro », no. 3(25), 2004, p. 18.

² *Ibidem*.

³ Voir Jacques le Goff, *Intellectualii în Evul Mediu (Les Intellectuels au Moyen Âge)*, Bucarest, 1994.

de l'intellectualité est liée à la diversification et la croissance de la complexité des processus sociaux, qui imposaient absolument la sélection d'individus doués de capacités et de compétences intellectuelles, capables de satisfaire les besoins sociaux de l'Etat. Ils s'organiseront dans un groupe social à part⁴. Nous pouvons déduire que *les intellectuels* sont :

- une communauté socioculturelle majeure, une matrice sociale de personnes ayant une position sociale active, dans le travail de création intellectuelle.
- un groupe communautaire fort, différencié du pont de vue social, un contingent de gens qui bénéficient d'études de recherche scientifique avancée, ont un système de connaissances qui leur permet de créer un monde de connaissances dans ses formes les plus complexes dans la science, l'art, l'éducation, la religion ou dans d'autres formes impliquées dans le développement et la diffusion de la culture.

Fondamentalement, les intellectuels sont un groupe très hétérogène qui inclut des gens avec diverses éducations et qui représentent divers échelons de la hiérarchie sociale. Malgré cela, l'histoire nous montre qu'ils ont en commun quelques caractéristiques unitaires. Comme *traits distinctifs de l'intellectualité*, nous pouvons énumérer les suivantes:

- concentration sur les qualités universelles de l'homme ;
- engagement en faveur de la justice ;
- attitude critique à l'égard des formes sociales de gouvernement de la société, qu'ils considèrent loin des idéaux de l'humanisme et de la démocratie ;
- unité à l'égard de la nature spirituelle de l'homme ;
- loyauté vis-à-vis des gens, patriotisme, ascétisme actif, obsessions créatrices ;
- compréhension profonde du sacrifice jusqu'au reniement de soi ;
- connaissance de soi ;
- exacerbation de l'amour de liberté ;
- liberté d'expression⁵.

⁴ К. Манхейм, Проблема интеллигенции: Исследование ее роли в прошлом и настоящем, Университетская книга, Москва - Санкт -Петербург, 2000

⁵ Интеллигенция: проблемы гуманизма, народа, власти // Материалы к Международной научной конференции. Москва - Улан -Удэ, 1994. Ч.1. Ледяев В.Г. Понятие интеллигенции: проблемы концептуализации // Интеллигенция и мир. Иваново, 2001. № 1; Профессиональные группы интеллигенции / Отв. ред. В. А. Мансуров. М., 2003., Никитина И. В. Интеллигенция как социокультурный феномен и духовный потенциал российского общества. Интеллигенция и власть // Материалы III Всероссийского симпозиума «Человек культуры: интеллигенция и власть». Бийск: НИЦ БПГУ им. В. М. Шукшина, 2002. С. 66–67; Орлов СБ. Интеллигенция как мифологический феномен. Историко-социологический анализ // Социол. исслед. 2001. № 2; Жизненные стили и социальные практики интеллигенции. Сб. статей по материалам международной теоретико -методологической конференции. М.: РГГУ, 2002.; <http://warra.net/89/itnel.htm>

Dans ce sens, il est important de préciser que, d'habitude, cette catégorie d'intellectuels inclut différents regroupements, d'étudiants et de professeurs jusqu'aux académiciens et compositeurs. Les intellectuels les plus nombreux sont les employés actifs dans la société, donc ceux qui représentent la culture, la science et l'éducation, ceux qui sont impliqués professionnellement dans le travail intellectuel. En même temps, pour mieux comprendre les transformations subies par cette catégorie sociale après la constitution du système totalitaire il est important d'analyser la composition et les éléments déterminant la structure que nous analysons dans cet article.

L'analyse est basée sur des paramètres quantitatifs. Dans ce sens, nous avons utilisé des références statistiques sur le degré d'alphabétisation de la population dans la période soviétique et nous avons constaté que le niveau d'instruction dans la République a augmenté, au moins du point de vue quantitatif, à partir de 1959.

Niveau d'instruction	1959	1970	1979	1989	2004**
Personnes de 15 ans et plus					
Total avec des études	1922564	2423392	2884262	3124771	2737180
Universitaires	29531	82564	169225	271043	304091
Secondaires de spécialité	66188	131556	264483	471467	287328
Secondaires générales	91095	266844	644389	976725	910387
Générales obligatoires	362496	639544	749605	638917	869254
Primaires	584518	623189	595353	446294	275274
Urbain avec des études					
Universitaires	21635	62662	129308	211125	216811
Secondaires de spécialité	34773	85109	172667	316023	152212
Secondaires générales	60023	177621	358274	528226	430256
Générales obligatoires	112864	239742	287559	270347	233102
Primaires	121481	153682	139387	106437	48224
Primaires	121481	153682	139387	106437	48224
Rural avec des études					
Universitaires	7896	19902	39917	59918	87280
Secondaires de spécialité	31415	46447	91816	155444	135116
Secondaires générales	31072	89223	286115	448499	480131
Générales obligatoires	249632	399802	462046	368570	636152
Primaires	463037	469507	455966	339857	227050

Ainsi, sur mille personnes, le taux des gens instruits a augmenté.

Niveau d'instruction	1959	1970	1979	1989	2004**
Données relatives					
Personnes de 10 ans et plus ont des études :					
Total					
Universitaires	14	29	52	78	101
Secondaires de spécialité	31	47	82	135	95
Secondaires générales	43	94	200	279	302
Générales obligatoires	176	227	238	188	289
Primaires	320	321	275	219	177

De ce tableau résulte que dans la période soviétique la proportion entre les niveaux d'études est stable. Cet argument a été utilisé nombre de fois pour démontrer les avantages du système soviétique comparé au système capitaliste. Après 1989, le nombre de personnes avec des études supérieures augmente, et le nombre de personnes avec des études secondaires de spécialité baisse. La tendance peut s'expliquer par le phénomène de croissance du nombre d'institutions d'enseignement privées après 1989, et la volonté des jeunes d'obtenir un diplôme d'études supérieures dans les conditions de la baisse des difficultés d'admission et de graduation d'une spécialisation supérieure. Dans la période soviétique, pour être admis dans une université, le candidat devait passer un examen ; à certaines spécialisations il y avait une grande concurrence, entre 2 et 15 candidats sur place, en fonction du profil, du poids et de l'attractivité du métier. A partir de 1989, les candidats s'inscrivent sur dossier et payent une taxe ; le nombre de diplômés s'accroît ; il s'agit ainsi d'une inflation intellectuelle et non d'une meilleure qualité de ce milieu. Cette affirmation peut expliquer la crise d'emplois des dernières décennies, dans les domaines intellectuels de l'économie nationale et le fait que des diplômés d'études supérieures finissent par accepter des emplois non qualifiés.

Nous trouvons les racines de cette situation dans les références historiques récentes et nous les faisons connaître conformément aux données statistiques des années 1949-1989, à l'échelle nationale, en particulier, pour les candidats à l'« Ecole de peinture de Kichinev » et à l'« Université pédagogique de Bălți ». Nous avons choisi de présenter les données statistiques de ces deux institutions d'enseignement supérieur puisque, dans le milieu pédagogique et artistique, nous pouvons observer plus facilement les tendances de la période étudiée dans la République, en les comparant avec les données utilisées des archives, ainsi nous pouvons expliquer l'état de fait de l'intellectualité. Par exemple, le nombre de diplômés de l'enseignement supérieur pédagogique de la RSSM, le 1^{er} octobre 1961, était de 1264 personnes, dont⁶ :

⁶ Archive Nationale de la République de Moldavie, fond 3007, op. 1, f. 35.

Total	1264	Travailleurs scientifiques et pédagogiques
dont	384	Moldaves
	33	Docteurs en sciences
dont	1	Moldaves
	325	Doctorants en sciences
dont	56	Moldaves
	906	Sans titres scientifiques
dont	323	Moldaves

Il est donc facile à observer que du point de vue de l'appartenance ethnique, les autochtones, qui, à cette époque-là représentaient 68% de la population de la République, dans le milieu intellectuel, n'était que 3%, en faisant référence seulement aux professeurs. Nous constatons la même situation dans le milieu artistique, selon les données statistiques dont nous disposons. Ainsi, du certificat du département de sciences – écoles du Comité Central du Parti Communiste de Moldavie – nous apprenons qu'en 1959 il y avait seulement 63 personnes, la plupart domiciliées à Kichinev, et seulement deux en province⁷. Même si dans les cinq années suivantes la situation change considérablement et nous remarquons une croissance du nombre de membres, ce sont des représentants d'autres ethnies, ce qui démontre aussi une disproportion à l'échelle nationale. Le tableau ci-dessous, rédigé conformément au sténogramme du Congrès de l'Union des Artistes Plastiques de Moldavie de 1964, confirme cette réalité⁸ :

Nombre total	1959	1964
	63 personnes	104 personnes
1. composition nationale	Moldaves – 12 Russes – 43 Ukrainiens – 10 Juifs – 10 Bulgares – 1 Autres nationalités – 3	Moldaves – 21 Russes – 51 Ukrainiens – 13 Juifs – 14 Bulgares – 1 Grecs – 1 Allemands – 1 Biélorusses – 1 Tatares – 1
2. appartenance politique	Membres du parti – 11 Membres UTC – 3 Sans appartenance – 65	Membres du parti – 20

⁷ №. 392 Справка отдела науке, школ и культуры ЦК КПМ в отдел ЦК КПСС о подготовке работников искусства Молдавии в 1946-1958. 8 .09.1959 //Культура Молдавии, т.2.ч.2 с.314 -316

⁸ Sténogramme du Congrès des Artistes Plastiques de Moldavie.

3. niveau d'instruction	Il n'y a pas de données	Etudes supérieures – 46 Etudes secondaires spéciales – 50 Etudes supérieures non-achevées – 5 Etudes secondaires spéciales non-achevées – 3
-------------------------	-------------------------	--

Nous rencontrons une situation similaire dans une des institutions d'enseignement de profil, l'Ecole Républicaine de Peinture de Kichinev. Dans l'année scolaire 1949-1950, à cette Ecole il y avait 20 professeurs et, plus tard, 24⁹.

Nombre total de professeurs	Année scolaire 1949/1950	Année scolaire 1951/1952
	20	24
Provenance sociale	Travailleurs – 3 Paysans – 8 Fonctionnaires - 9	Il n'y a pas de données
Appartenance ethnique	Moldaves – 2 Russes – 12 Ukrainiens – 1 Juifs – 5	Moldaves – 3 Russes – 16 Ukrainiens – 2 Juifs – 3
Appartenance politique	Membres du parti – 1 Membres UTC – 4 Sans appartenance – 15	Il n'y a pas de données
Niveau d'instruction	Etudes supérieures – 8 Etudes supérieures non-achevées – 6 Etudes secondaires - 6	Etudes supérieures – 12 Etudes supérieures non-achevées – 4 Etudes secondaires - 7

Il résulte donc, des tableaux ci-dessus, que la plupart des intellectuels de la RSSM sont Russes, Ukrainiens et Juifs. Cette situation est due au fait que des spécialistes d'autres Républiques de l'URSS sont invités à occuper les emplois vacants; l'explication officielle était *de dépasser l'analphabétisme* de la République. En fait, le but réel de la colonisation de la RSSM par des intellectuels allogènes était déterminé par l'intention du gouvernement de Moscou de combattre l'esprit nationaliste des intellectuels autochtones.

Pour mieux comprendre ces affirmations, nous apportons aussi comme argument l'appartenance sociale de ceux qui étudiaient à l'Ecole Républicaine d'Arts Plastiques¹⁰ :

⁹ ЦГА МССР, ф. Р.3080, оп.1, д.51, л.1 -7 Годовой отчет РХУ за 1951-1952.

¹⁰ ЦГА МССР, ф. Р.3080, оп.1, д.51, л.1-7.

Année	Total élèves	Y inclus			Taux %			Source
		travailleurs	kolkhozien	intellectuels	travailleurs	kolkhozien	intellectuels	
1949	120	36	36	48	30	30	40	ANRM Fond3080, Inv. 1, dossier 37, f. 8
1971	267	38	120	109	14,2	45	40,8	Fond 3080, Inv. 1, dossier 316, f. 1
1974	243	56	101	86	23	41,6	35,4	Fond 3080, Inv. 1, dossier 341, f. 13
1976	234	74	82	78	31,6	35	33,4	Fond 3080, Inv. 1, dossier 341, f. 13
1977	243	51	89	103	21,3	36,5	42,2	Archive de l'Ecole d'Arts Plastiques, dossier 368, f. 3
1978	259	75	72	112	28,9	27,7	43,4	Archive de l'Ecole d'Arts Plastiques, dossier 368, f. 7
1979	280	122	105	53	43,5	37,5	19	Archive de l'Ecole d'Arts Plastiques, dossier 368, f. 6
1981	282	84	44	154	29,7	15,6	54,7	Archive de l'Ecole d'Arts Plastiques, dossier 387, f. 6
1982	331	89	64	178	27	19,3	53,7	Archive de l'Ecole d'Arts Plastiques, dossier 423, f. 7
1983	358	118	68	172	33	19	48	Archive de l'Ecole d'Arts Plastiques, dossier 423, f. 13
1984	359	98	73	188	27,3	20,3	52,4	Archive de l'Ecole d'Arts Plastiques, dossier 4368, f.101

Le tableau ci-dessus indique une planification centralisée de la croissance numérique de l'intellectualité. Nous attirons l'attention sur les chiffres du tableau concernant l'année 1979, où seulement 19% des jeunes étudiants étaient issus du milieu intellectuel. Nous soutenons que le grand décalage entre les natifs des familles de kolkhoziens et de travailleurs, comparé à ceux issus des milieux intellectuels, en faveur des premiers, est déterminé, dans cette année-là, par l'exode massif de la population juive de la République, une fois signés les documents de la Convention de Helsinki et d'autres documents fondamentaux sur les droits de l'homme. Ces droits créent les prémisses d'un exode en masse de l'URSS, surtout des intellectuels. La thèse des immigrants, conformément à laquelle « *les spécialistes russes de prestige ont sauvé la Bessarabie pendant les périodes difficiles* » est fautive, car les professeurs et les étudiants allogènes n'étaient pas au niveau des exigences universitaires. Leur résidence dans la RSSM n'a pas été spontanée : elle a été orientée par le Ministère de l'Enseignement Supérieur de l'URSS et par le Ministère de l'Enseignement de la RSSM, car l'Etat offrait des conditions avantageuses de vie et des études gratuites à ceux qui acceptaient de venir dans la République ; par contre, les intellectuels autochtones devaient payer leurs études.

En 1948, dans le Ministère de l'Enseignement de la RSSM, il y avait 16 Moldaves et 50 allogènes. Il faut remarquer que dans la nomenclature de ce ministère étaient inclus, tout d'abord, les inspecteurs scolaires, les directeurs des écoles secondaires et des orphelinats, les comptables des institutions supérieures etc., pendant que les professeurs universitaires étaient tenus en réserve, à cause de leur faible adhésion à la politique du P.C.U.S.¹¹ L'intellectualité autochtone fut épurée, marginalisée ou obligée d'occuper des fonctions inférieures, même si elle était capable d'augmenter le prestige de nouvelles institutions d'enseignement supérieur de la RSSM. L'épuration sur le critère de l'appartenance sociale fut appliquée surtout aux Roumains. Des étudiants roumains éminents, sont élus pour la carrière universitaire seulement ceux qui avaient une origine sociale « saine », notamment ceux de la Transnistrie. Dans cette période, l'enseignement supérieur de la RSSM s'est mis au service des intérêts communistes, concernant la formation d'une nouvelle intellectualité laïcisée, idéologisée dans l'esprit anti-roumain et asservie au pouvoir de l'occupant¹².

L'analyse des données statistiques sur l'intellectualité de la RSSM atteste une discordance identitaire. Elle se manifeste dans les pourcentages que la

¹¹ Nina Negru, *Strategia sovietică în formarea intelectualității noi a RSSM în anii 1944-1952 (La Stratégie soviétique dans la formation de la nouvelle intellectualité de la RSSM dans les années 1944-1952)*, dans http://paisie.freehostia.com/Moldova/Istorie/002_Negru_Strategia.htm.

¹² *Ibidem*.

population autochtone occupe dans la grille du milieu intellectuel, comparé aux représentants d'autres ethnies ; ce phénomène peut s'expliquer par le fait que le nombre d'intellectuels autochtones dans cette période baissait, à cause du manque de leur continuité au niveau évolutif et à l'afflux de professeurs d'autres Républiques, venus après la décision du Parti d'« *améliorer l'illettrisme* » dans la République.

Les allogènes sont les plus nombreux dans la catégorie sociale des professeurs. La conséquence la plus grave de cette politique de cadres, qui a mené à l'immigration massive de l'élément d'origine slave dans la RSSM, a été le changement graduel du rapport ethnique en défaveur des autochtones¹³.

Pendant la période chronologique mentionnée dans notre étude, la composante ethnique et sociale de l'intellectualité de la République Soviétique Socialiste Moldave change. Le développement économique et le progrès technoscientifique favorise la tendance de la population de la République de passer des occupations agraires aux activités intellectuelles ; pourtant, ce passage se faisait au détriment de la qualité. L'appartenance formelle des représentants du milieu agricole à la catégorie sociale de l'intellectualité est plus importante après les années 90, quand les professeurs deviennent une des catégories sociales des plus vulnérables, soumise aux crises politiques. La politique de l'Etat relative à l'intellectualité nationale devenait le levier du système totalitaire. L'augmentation du taux allogène dans l'activité intellectuelle n'a pas trouvé de solutions aux stéréotypes mentaux de l'intellectualité autochtone. Diviser les intellectuels d'après le critère ethnique a causé, ultérieurement, des problèmes politiques qui n'ont pas encore trouvé de solutions.

¹³ *Ibidem.*

Angela LISNIC* Nadejda SCOBIOALĂ**

**LE SYSTEME EDUCATIF SOVIETIQUE – INSTRUMENT DE
CHANGEMENT DE L'IDENTITE DES ENSEIGNANTS DE
BESSARABIE (1950-1980)**

THE SOVIET EDUCATIONAL SYSTEM - KEY FACTOR IN ALTERING THE
IDENTITY OF TEACHERS BETWEEN THE 1950S AND 1980S

- Abstract -

The present article looks into the changes that appeared in the educational system of MSSR, as a component of the totalitarian system. We find that the education guiding system of MSSR evolved according to the changes that occurred periodically in the soviet society. The strategic process of shaping the “new man”, launched by the leaders of USSR at the beginning of the 60s, imposed the need to optimise the efficiency of the education guiding bodies. The old guiding system, which included the two ministries of education (pre-university education, specialised middle education and upper education) could no longer measure up to the new Soviet realities, as the leaders saw it.

Key words: educational system, teachers, instruction

**SISTEMUL EDUCAȚIONAL SOVIETIC –PÂRGHIE DE MODIFICARE A
IDENTITĂȚII ÎN RÂNDUL CADRELOR DIDACTICE ÎN ANII '50-80
AI SECOLULUI XX**

- Rezumat -

În prezentul articol se examinează schimbările care au apărut în sistemul educațional din RSSM ca parte componentă a sistemului totalitar. Se constată că sistemul de dirijare a învățământului în RSSM a evoluat în funcție de schimbările ce surveneau periodic în societatea sovietică. Cursul strategic de formare a „omului nou”, lansat de conducerea de vârf a URSS la începutul anilor 60, a impus necesitatea optimizării eficacității organelor de

* Docteur en histoire, maître de conférences à l'Université Pédagogique d'Etat « Ion Creangă » de la République de Moldavie.

** Doctorante en histoire à la même université.

dirijare a învățământului. Vechiul sistem de dirijare, care includea cele două ministere ale învățământului (învățământul preuniversitar, învățământul mediu de specialitate și cel superior), în opinia diriguitorilor regimului nu mai putea face față noilor realități sovietice.

Cuvinte cheie: sistem de învățământ, carte didactice, școlarizare, sistem de învățământ

On connaît que, dès les premières étapes du développement de l'humanité, le phénomène éducatif paraît comme une activité humaine, destinée à aider les gens à perfectionner leurs capacités d'adaptation à un moment donné. En ce qui concerne les buts de l'éducation, c'est plus tard que les divergences sont nées, alors qu'il y a eu un certain intérêt pour envisager les traits humains visés prioritairement par le biais de l'action pédagogique et, à cet égard, la façon dont l'individu pourrait être influencé.

Cette étude se propose l'analyse du système d'éducation à l'époque des Soviets, appliquée à l'espace de la République Soviétique Socialiste de Moldavie. La raison conduisant au choix de ce thème réside dans la nécessité de comprendre et d'expliquer les transformations qui ont eu lieu dans le système d'éducation de l'Union Soviétique, surtout, dans la RSSM et les conséquences des actions de ce système dans le pays.

L'objectif de cette étude est d'examiner les changements dans l'évolution de l'éducation soviétique pendant les trois décennies du XXe siècle, sous l'influence de la politique de Moscou. Afin d'atteindre cet objectif, nous avons utilisé les statistiques publiées à l'époque soviétique, des références et d'autres statistiques comparées les unes aux autres.

Tout comme dans d'autres pays (en France, au Japon), en URSS, en général, et aussi dans la RSSM, a fonctionné un système éducatif centralisé, ce qui a permis la création de normes éducatives, lui a imprimé une certaine unité et continuité, mais, en même temps, la centralisation stricte de l'éducation a entraîné la bureaucratisation de son administration et de la formation éducative, l'autoritarisme, l'uniformisation excessive, conduisant à la sous-évaluation de la condition locale et de l'initiative du personnel de l'école¹.

Le système de gestion éducative dans la République de Moldavie a évolué selon les changements survenus périodiquement dans la société soviétique. La Directive stratégique de la formation de l'«homme nouveau», lancée par

¹ V. Cojocaru, *Reforma învățământului (La réforme de l'enseignement)*, Kichinev, 1995, p. 74.

l'administration de l'Union soviétique dans les années 1960, a imposé la nécessité d'opérer certains changements afin d'améliorer l'efficacité des organes d'autorité dans l'éducation.

Selon l'opinion des responsables du régime, l'ancien système, qui comprenait les deux ministères de l'éducation (l'enseignement pré-universitaire et secondaire professionnel et l'enseignement supérieur), ne pouvait plus faire face aux nouvelles réalités soviétiques. Ainsi, le 7 décembre 1962, par un décret du Présidium du Soviet Suprême de la République Socialiste Soviétique de Moldavie, le Ministère de l'Education fut créé. Se référant aux causes de l'inauguration de ce ministère, E. Postovoi (chef du ministère concerné), précisait : « la formation des spécialistes hautement qualifiés et de niveau moyen, tout comme l'activité socio-éducative dans les établissements d'enseignement supérieur et secondaire étaient à un niveau insatisfaisant. Les institutions d'enseignement qui préparaient des enseignants pour les écoles d'instruction générale et pour les établissements culturels étaient séparées de leur base de production »².

Par le Décret en question, le rôle du Ministère de l'Education publique était de s'engager dans la direction générale méthodique et didactique, d'exercer le contrôle de l'État sur toutes les institutions d'enseignement supérieur et secondaire de spécialité, qui, jusqu'alors, avaient été subordonnées à d'autres ministères et départements. Dans ce contexte, E. Postovoi précisait: « en plus des écoles d'enseignement général, écoles internats, écoles de sports, écoles maternelles et crèches, se subordonnent aussi à nous, l'Université d'Etat de Kichinev, les instituts pédagogiques de Bălți et Tiraspol et toutes les écoles pédagogiques de la République »³. De cette façon, le système éducatif était strictement centralisé dans la RSSM, comprenant tous les liens du système éducatif soviétique.

La structure des organes du système éducatif comprenait trois échelons hiérarchiques:

- l'appareil central du ministère ;
- les sections d'enseignement des villes et des districts ;
- les directions d'école.

L'appareil central du Ministère comprenait trois volets: les écoles; les établissements d'enseignement secondaire spécial; le personnel et la distribution des jeunes spécialistes – et 7 sections⁴. Dans l'appareil central du ministère il y

² « Învățătorul sovietic » (*L'enseignant soviétique*), no. 2, 1963, p. 33.

³ *Ibidem*, p. 4.

⁴ *Culegeri de acte normative și materiale metodice ale Ministerului Învățământului Public* (*Recueils de normes et de ressources méthodiques du Ministère de l'Enseignement Public*), Kichinev, 1969, p. 39.

avait 77 postes⁵. Les principales fonctions du ministère étaient réparties comme suit : Direction générale – le ministre E. Postovoi ; gestion de l'enseignement supérieur – le premier adjoint I. Ciornii ; gestion des écoles –internats et de spécialité – le sous-ministre T. Gumeniuc; écoles générales – le sous-ministre V. Lemne.

Durant les années 1960 il y a eu aussi quelques changements dans la composition du ministère ; on y a introduit la fonction de sous-ministre pour les constructions importantes, pendant que les écoles – internats, les écoles spéciales et générales ont fusionnées sous la direction d'un autre remplaçant. En 1974, la direction supérieure du ministère avait la composition suivante: V. Cherdivorenco – ministre (Direction générale), Șt. Blaja – vice- ministre (enseignement supérieur), V. Lemne - vice-ministre (pré-universitaire), T. Stasiev – vice- ministre (construction capitale)⁶.

Le 1^{er} août 1966, par la décision du Comité Central du PCUS et du Conseil des Ministres de l'URSS fut créé le Ministère républicain de l'éducation dans la RSSM, dont les tâches étaient :

- l'action constante d'éducation communiste des jeunes;
- la gestion de l'enseignement secondaire général;
- l'élaboration et le perfectionnement des plans d'études de l'école;
- la mise en place de liens externes dans le domaine de l'éducation;
- l'organisation de la reconversion professionnelle des enseignants⁷.

Il faut noter que les aspects liés à la coopération avec d'autres États, les projets de formation des enseignants, la planification et l'élaboration des normes éducatives dans l'enseignement demeuraient la prérogative de la direction centrale de Moscou. Dans l'arrêté mentionné on précisait : « afin de respecter les particularités des républiques de l'Union Soviétique, dans le cadre du Ministère de l'Education d'URSS et du Conseil de l'enseignement secondaire général est constitué le Conseil de l'Enseignement Secondaire général composé du ministre de l'éducation, son adjoint, le Président de l'Académie des sciences pédagogiques de l'URSS et les ministres de l'éducation des républiques de l'Union »⁸.

À la base de l'activité républicaine du Ministère se trouve le « Règlement du Ministère de l'Enseignement Public de la RSSM », adopté par le Conseil des ministres de la République le 21 juillet 1969. Le règlement stipule clairement la place et le rôle du Ministère dans la politique générale de l'éducation: « le

⁵ Archives Nationales de la République de Moldavie (ANRM), fond 2991, inv. 3, dos. 541, f. 18.

⁶ Archives du Ministère de l'Enseignement (documents du Lycée), 1974, f. 74.

⁷ Народное образование в СССР. Сборник документов 1917-1973, Москва 1974, p. 68. (*L'Enseignement public dans l'URSS entre 1917-1973, Recueil de documents*).

⁸ *Ibidem*, p. 69.

Ministère de l'Education de la RSSM est un des ministères de l'Union Républicaine et se soumet au Conseil des Ministres de la RSSM, au Ministère de l'Education de l'URSS et au Ministère de l'enseignement supérieur et secondaire de spécialité de l'URSS »⁹. Le Ministère de l'Education devait assurer la mise en pratique des principes léninistes dans la sélection des enseignants¹⁰.

La nomination des directeurs du ministère était une prérogative du Soviet Suprême de la RSSM et du Conseil des ministres de la République. Le ministre était nommé par le Soviet suprême et dans la période entre les sessions par le Présidium du Soviet Suprême. Les Ministres adjoints étaient nommés par le Conseil des Ministres de la RSSM, qui approuvait également la composition du Collège du Ministère de l'Education Publique¹¹.

Le Collège du ministère était formé du ministre de l'éducation, ses suppléants et d'autres cadres de gestion, y compris: le Président des organisations du Comsomol et des Pionniers de la République, le chef du personnel du ministère, le chef de la Direction des écoles et d'autres personnes de responsabilité. Au cours des années 70 et 80 en faisaient partie les recteurs des institutions de l'enseignement supérieur, certains chefs des directions des districts et municipales, ainsi que des représentants de la direction du parti. Le Collège établissait les plans de développement en perspective de l'éducation, approuvait les plans d'études et les programmes et prenait des décisions concernant les activités du ministère.

Un élément important dans la gestion du système éducatif était représenté par les directions scolaires des districts et des villes, leur activité étant strictement dirigée par le parti et les organes de l'Etat. Par la décision du Conseil des ministres de la République no. 366 du 29.09.1972 a été approuvé le « Règlement sur les Directions de l'enseignement du district et municipal ». Dans ce document, il est indiqué que « la direction du district ou de la ville du Ministère de l'éducation est constituée par les Soviets des députés du district ou de la ville »¹². Dans leur travail, les filiales régionales et municipales devaient se soumettre aux Soviets des députés locaux et au Ministère de l'éducation. Les fonctions des directions des districts et municipales ont porté sur les aspects suivants de l'éducation:

- organiser l'enseignement, l'éducation préscolaire et périscolaire; garantir l'enseignement général ;
- accomplir l'éducation communiste des élèves ;
- fournir des enseignants qualifiés aux institutions d'enseignement ;

⁹ *Règlement du Ministère de l'Enseignement Public de la RSSM*, Kichinev, 1969, p. 66.

¹⁰ *Ibidem*, p. 68.

¹¹ *Ibidem*, p. 76.

¹² Archives du Ministère de l'Enseignement (documents du Lycée), 1972, f. 3.

- assurer la base technico-matérielle d'enseignement ;
- assurer le contrôle des écoles¹³.

Durant les années 1960, suite à la fusion des districts, ainsi qu'à l'accroissement du nombre d'écoles, le nombre des employés des départements de l'éducation dans les districts et les villes a augmenté considérablement.

Si en 1958, dans les registres des directions municipales, figuraient 291 fonctions, en 1966 il y en avait 418¹⁴. Une innovation dans le système éducatif a été l'abandon de la pratique de nommer des inspecteurs par zones, affectés à un certain nombre d'écoles qui leur étaient subordonnées, eux se comportant avec autorité comme des « princes » féodaux. Ces inspecteurs ont été remplacés par des spécialistes en diverses matières d'étude, issus des rangs des enseignants pratiquants.

Un rôle particulier dans le système de gestion de l'éducation a appartenu aux directions des écoles. Le statut de l'école secondaire d'enseignement général, approuvé par le décret n° 424 du 7 décembre 1970 du Conseil des ministres de la RSSM, en plus des fonctions de l'école précisait aussi la structure de la direction : directeur, adjoint chargé du travail pédagogique-éducatif, adjoint responsable de la formation en production, organisateur du travail éducatif en dehors des heures de classe et des activités périscolaires¹⁵. Les directeurs étaient nommés dans leurs écoles par les chefs du district ou de la ville, avec l'approbation du Soviet des Députés du district (municipal). Bien que dans aucun document ne fût stipulée la procédure d'implication des responsables du parti, tous les directeurs des écoles devaient être membres du parti et nommés par les comités du parti régional. Il est connu que le Secrétaire de parti du Comité du District conduisait et contrôlait l'activité culturelle, y compris le domaine de l'école.

Pendant l'ère soviétique, il n'y avait pas de centres de formation spéciale pour la gestion de l'école; dans les institutions pédagogiques non plus les questions concernant l'administration scolaire n'étaient pas étudiées. En règle générale, dans la gestion des écoles, ont été nommés les membres du PCUS, qui n'avaient pas toujours de compétences managériales ou d'expérience pédagogique. L'affaire a créé certaines difficultés: la fluctuation des directeurs, l'incompétence dans la gestion, la violation de la législation. Afin d'améliorer l'enseignement, en décembre 1974, par le décret no. 717 du Ministère de l'Education, l'Institut pédagogique « Ion Creanga » a ouvert l'école de formation des directeurs d'écoles, où l'on instruisait annuellement 400-450 gestionnaires de l'école.

¹³ *Ibidem*, f. 5.

¹⁴ ANRM, fond 2991, inv. 3, dos. 541, f. 47.

¹⁵ Archives du Ministère de l'Enseignement (documents du Lycée), 1970, f. 16.

Le système éducatif dirigé à l'époque soviétique a créé l'illusion du pluralisme et de la démocratie dans la prise des décisions. Les organes collégiaux dirigeants du système éducatif - le Collège du Ministère de l'Education, les Conseils régionaux, les conseils pédagogiques des écoles, étaient en réalité contrôlés et gérés par les représentants du parti, soit par des directives directes, soit par la participation des représentants du parti aux structures en question.

Le pilier de base du système éducatif de l'école est la communauté des enseignants. Aucun changement, aucune réforme de l'éducation ne peut être initiée sans une formation adéquate du personnel enseignant. Le problème des enseignants de l'école a été une des principales préoccupations des autorités soviétiques. Les organes du parti et de l'État soviétique ont suivi, par le développement du système éducatif, des objectifs bien établis: éduquer des générations de « constructeurs actifs de la société communiste », promoteurs des idéaux communistes dans la société. Dans ce contexte, un spécialiste soviétique devait être un ardent promoteur des idées de Lénine. Sous le régime communiste, la formation et l'éducation des enseignants a été soumise à un contrôle strict. L'éducation de personnes dociles au régime devait être atteinte par le biais de la formation et de l'éducation des enseignants spécialement instruits, dédiés à la cause du parti communiste. Dès le début, le régime soviétique en RSSM a rencontré des obstacles dans sa tâche de fournir des enseignants à l'enseignement scolaire. La majorité des enseignants qui travaillaient en Bessarabie ont trouvé refuge au-delà du Prout, une partie d'entre eux ont fait l'objet de la déportation, et ceux qui sont restés ont été soumis à la rééducation d'après le modèle soviétique. Même si après 1944 dans la RSSM sont arrivés des enseignants d'autres républiques de l'Union soviétique (en particulier de la Fédération de Russie et de l'Ukraine), ils n'étaient pas suffisants, alors on a insisté sur la formation et l'éducation des professionnels locaux. À cette fin devait être créé un réseau unique d'établissements d'enseignement pour la formation des enseignants.

Afin d'élucider notre sujet, nous devons, tout d'abord, évaluer la situation dans le domaine de la formation des enseignants pour l'année 1956, an marquant un tournant dans l'évolution de l'enseignement scolaire de l'URSS et de la RSSM.

Durant la période 1944-1956, 3605 personnes ont obtenu leur diplôme dans un institut pédagogique supérieur; 5528 autres dans des instituts pour la formation d'instituteurs et 7566 dans les écoles pédagogiques¹⁶. En 1956, dans les écoles de la république il y avait 20.423 enseignants, dont 3181 avaient un diplôme de l'enseignement supérieur; 5.824 avaient des études supérieures incomplètes; 7186, des études pédagogiques dans l'enseignement secondaire¹⁷.

¹⁶ *Le Premier Congrès des Enseignants de Moldavie*, Kichinev, 1956, p. 21.

¹⁷ *Ibidem*, p. 21.

Il reste assez surprenant le grand nombre d'enseignants sans formation pédagogique : 2.788 avaient suivi seulement les cours de l'enseignement secondaire général et 1534 seulement des études secondaires incomplètes¹⁸. Le problème de la distribution et de la migration des enseignants restait très compliqué. A la tribune du premier Congrès des instituteurs, le ministre de l'éducation E. Postovoi affirmait que « le bureau du personnel du Ministère distribue des professionnels qualifiés inégalement, ce qui aggrave cette situation. Par exemple, dans les districts de Ocnița et Olănești il y avait cinq écoles. Dans le premier district travaillaient 36 enseignants avec diplômes de l'enseignement supérieur, tandis que dans le second seulement 18 »¹⁹. Le ministre constatait aussi l'existence d'une « catégorie d'instituteurs, les soi-disant « urbanistes » qui, nommés au poste au village commençaient, dès leur premier jour de travail, à faire des démarches pour trouver un poste plus près de la ville »²⁰.

La distribution non uniforme et surtout la « migration » des enseignants avaient également à la base des causes objectives, directement liées au processus d'urbanisation massive du pays. La ville offrait aux enseignants un niveau de vie et des conditions de travail plus « civilisées » que le village: des bibliothèques, des cinémas, des théâtres, des appartements. La pénurie d'enseignants dans les écoles de village était très marquée. En 1957, 158 sur les 1949 jeunes spécialistes ne se sont pas présentés dans les écoles. Par exemple, dans le district de Strășeni ont été 13 absents, à Cahul 24, à Căușeni, 8²¹, la même situation que dans d'autres districts de la République. La pénurie d'enseignants était accentuée par la mobilisation dans l'Armée Rouge d'un grand nombre de diplômés des institutions pédagogiques. Pour éviter cette situation, le Ministère de l'Education demandait que l'on introduise la « stage » de travail pour les jeunes spécialistes et qu'on leur délivre des diplômes après 2 ou 3 années d'activité au sein de l'école²². L'insuffisance du nombre d'enseignants était liée aussi au fait que beaucoup d'enseignants étaient licenciés, car ils ne correspondaient pas à la fonction et n'avaient pas les études nécessaires. Seulement dans l'année 1956-1957, 482 instituteurs ont été licenciés²³.

Pour garder la situation sous contrôle, en février 1956, le Ministère de l'Education et le Ministère des Finances de la République ont émis l'arrêté 66, interdisant aux chefs des directions du district et municipales de l'éducation de licencier ou d'embaucher des enseignants sans l'approbation du ministère et les

¹⁸ *Ibidem*, p. 22.

¹⁹ *Ibidem*, p. 22.

²⁰ *Ibidem*, p. 23.

²¹ AN de RM, fond 2991, inv. 1, dos. 170, f. 67.

²² *Ibidem*, f. 68.

²³ *Ibidem*, f. 66.

services comptables furent contraints à ne faire aucun calcul sans l'avis du ministère²⁴.

Pendant l'année scolaire 1965 -1966, dans la République travaillaient 36.892 enseignants dont 9610 dans les écoles urbaines et 27282 dans celles rurales. En même temps on a enregistré une évolution du niveau professionnel des enseignants²⁵.

Ainsi, en 1959, le nombre total d'enseignants était de 25,130 dont 25,9 % avaient des études supérieures, 24,8 % avaient fait des études aux Instituts de formation des enseignants²⁶, 46,8% dans l'enseignement secondaire pédagogique, le reste de 2,5% ayant des études secondaires incomplètes. En 1966, 38,9 % avaient fait des études supérieures, 14,4% des instituts pédagogiques, 45,4 % des études secondaires et 1.3% des études incomplètes²⁷.

Du nombre total des spécialistes issus de l'enseignement supérieur en RSSM, environ 30 % étaient enseignants²⁸. Cependant, l'écart entre le niveau de la formation professionnelle des enseignants des villes et des villages se maintenait²⁹. La proportion d'enseignants diplômés de l'enseignement supérieur dans les écoles urbaines était 1,7 fois plus élevée que dans le rural. Les écoles de village avaient 1,7 fois plus d'enseignants diplômés de l'enseignement secondaire que la ville. Au début de 1966, dans les écoles rurales étaient 27282 enseignants. Parmi eux: 8917 avaient des diplômes supérieurs; 4.048 avaient des études incomplètes dans l'enseignement supérieur, 9.406 avaient fait des études pédagogiques et 4240 dans l'enseignement secondaire général³⁰.

Du nombre total d'enseignants travaillant dans les 1530 écoles de village, 15,5%manquaient d'études valables pour les classes primaires (de la première à la quatrième); dans les classes de 5^{ème} à la 7^{ème} environ 30%; de la 9^{ème} à la 11^{ème}, environ 24,1%³¹. Dans certaines classes supérieures, donnaient des cours des enseignants qui n'avaient que des études secondaires et même secondaires incomplètes. La situation était compliquée, en particulier dans les districts du Sud. À Cahul, seulement 63 % des enseignants avaient des diplômes de l'enseignement secondaire et seulement 23 % de l'enseignement supérieur; dans le district de

²⁴ Archives des Organisations Sociopolitiques de la République de Moldavie (AOSP a RM), fond 51, inv. 15, dos. 229, f. 66.

²⁵ *Ibidem*, dos. 180, f. 28.

²⁶ Instituts Supérieurs à la durée de 2 années d'études.

²⁷ AOSP a RM, fond 51, inv. 28, dos. 180, f. 31.

²⁸ *Ibidem*, f. 30.

²⁹ *Ibidem*, f. 36.

³⁰ *Ibidem*, dos. 180, f. 54.

³¹ *Ibidem*, f. 56.

Comrat, respectivement 69 % et 24 %; dans le district de Ceadir-Lunga - 60% et 29%³².

Un niveau supérieur de formation des enseignants était enregistré dans les districts du Nord. Par exemple, dans le district de Dondușeni 46% des enseignants avaient des études supérieures, 43% à Briceni et 42% à Edineț³³. Le grand écart entre la ville et la campagne, entre le Nord et le Sud de la République a été, en grande partie favorisé par une répartition inégale des enseignants et par leur « migration ». Dans les années 1961-1966 ont été distribués en écoles 8554 enseignants diplômés de l'enseignement supérieur. En même temps, le nombre d'enseignants ayant ce niveau d'études dans les écoles rurales a augmenté seulement de 2 600 personnes³⁴. La disposition inadéquate des enseignants dans les écoles a entraîné la surcharge didactique des enseignants des districts dans les parties centrale et méridionale du pays. Par exemple, dans le district de Strășeni, la tâche d'enseignement hebdomadaire était de 30 heures en mathématiques, 28 en physique et 27 en langue russe, par rapport à la norme de 18 heures. En même temps, dans les districts de Dondușeni, Edineț, Briceni, 100 enseignants n'avaient pas d'encadrement pédagogique complet³⁵. La situation mentionnée, imposait aux organes de l'État et du parti de prêter une attention spéciale à la formation des enseignants. Par conséquent, des mesures ont été prises pour développer l'enseignement pédagogique secondaire et supérieur.

Au milieu des années 1960, trois établissements d'enseignement supérieur de profil pédagogique ont été fondés: « A. Russo » à Balti, « I. Creanga », à Kichinev et « T. Shevchenko » à Tiraspol.

Les enseignants pour les écoles primaires ont été formés dans l'enseignement secondaire pédagogique. Ainsi, dans les années 1960 il y avait 5 écoles pédagogiques, à Cahul, Călărași, Lipcani, Orhei et Soroca. Dans ces établissements, fréquentaient les cours du jour 2944 étudiants et 1652 étaient inscrits dans la section de formation à distance pendant que, dans les instituts pédagogiques, il y avait 3350 étudiants qui fréquentaient les cours et 5483 par correspondance³⁶.

Par conséquent, nous trouvons que l'enseignement à temps partiel est devenu une méthode de formation des enseignants, sans qu'il ait toujours répondu aux exigences.

F. Mediocritscaia, haut fonctionnaire du Ministère de l'Education, affirme: « nous devons reconnaître que, en dehors des réalisations, nous avons toujours de

³² *Ibidem*, f. 57.

³³ *Ibidem*, f. 58.

³⁴ *Ibidem*, f. 59.

³⁵ *Ibidem*, f. 57.

³⁶ « *Învățătorul sovietic* », no. 7, 1967, p. 54.

sérieuses lacunes à travailler avec des enseignants pour leur renforcement idéologique. Un grand nombre d'enseignants du secondaire, qui fréquentent les formations à temps partiel, ne font pas l'effort d'assimiler la matière contenue dans « les programmes de l'Etat »³⁷.

Afin d'améliorer la qualité des enseignants, en 1949 déjà, a été fondé l'Institut de perfectionnement des enseignants. Par exemple, 12.936 personnes ont été incluses dans la formation de divers types pendant 1951-1955³⁸. Ce système de formation pédagogique a continué dans les décennies suivantes. Dans les années 1961-1970, 4584 enseignants ont réussi leur cours de formation, 19.980 dans les années 1971-1980; 89.479 enseignants dans les années 1981-1990. Le recyclage des enseignants fut mené à deux niveaux :

- au niveau républicain par des conférences, des séminaires, des lectures pédagogiques et des publications ;
- au niveau des districts, à travers des ateliers, séminaires, leçons d'enseignement.

Les Séances de formation pédagogique visaient non seulement à améliorer la qualité de la maîtrise pédagogique mais aussi la formation de cadres capables de promouvoir la politique des organes du parti et de l'État soviétique dans le domaine de l'enseignement scolaire.

En 1968, la formation pédagogique pour les professeurs de langue et littérature moldave comprenait: le cycle politique – 6 heures ; pédagogie et psychologie pédagogique – 12 heures; analyse des programmes éducatifs, méthodes d'enseignement – 71 heures³⁹.

En guise d'exemple, nous présentons le thème proposé par l'Institut de recherches scientifiques des écoles (fondé en janvier 1946) pour les années 1966-1969 :

- histoire du développement des thèmes de réflexion pédagogique - 3 thèmes;
- problèmes de l'éducation communiste - 10 thèmes;
- pédagogie scolaire - 8 thèmes;
- didactique - 2 thèmes;
- didactiques particulières - 100 thèmes⁴⁰.

Vers le milieu des années 60, la qualité de la formation du personnel de l'enseignement s'est améliorée. Si en 1959-1960, dans la République étaient 6892

³⁷ Idem, no. 5, 1957, p. 14.

³⁸ *Ibidem*, p. 15.

³⁹ *Document sur l'état de l'enseignement public en RSSM pendant les années 1968-1969*, Kichinev, 1969, p. 17.

⁴⁰ *Ibidem*, p. 17.

enseignants avec diplôme de l'enseignement supérieur et 9.491 de l'enseignement pédagogique secondaire, en 1966, leur nombre avait augmenté: 15.712 avaient fait des études dans l'enseignement supérieur et 12127 dans le secondaire pédagogique⁴¹. En 1966, dans les écoles de la République étaient nommés au poste 958 enseignants issus de l'enseignement supérieur et 489 du secondaire pédagogique⁴². On a augmenté le nombre d'étudiants qui approfondissaient les spécialités pédagogiques. Si, en 1959, du nombre total d'étudiants – 16.244, il y en avait 10059 pour la pédagogie, entre 1966-1967, les spécialités pédagogiques étaient étudiées par 21921 étudiants du total de 40.573, ce qui représentait 52% de tous les étudiants⁴³. Une étape importante de l'éducation scolaire a été la décision du Ministère de l'Education qui, en 1963, élargissait les pouvoirs accordés aux directions sur l'enseignement du district et municipal. Sous leur juridiction est passée la décision sur la nomination des directeurs et de leurs adjoints dans les écoles de 8 ans et des enseignants dans les classes de 5ème à 11ème⁴⁴.

Cela a contribué, dans une certaine mesure, à l'amélioration de la situation sur le terrain pour compléter la collectivité de l'école avec des enseignants de qualité, mais son application n'a pas définitivement résolu le problème de la migration. En 1966, 153 professeurs sont partis du district de Ungheni; 97 du district de Cahul, 126 de Călărași et 132 enseignants du district de Orhei. Dans le district de Ceadar-Lunga, 217 jeunes spécialistes ont été nommés en 2 ans et, pendant la même période, 340 enseignants ont quitté le système⁴⁵. Il y avait toujours un problème aussi grave: celui des équipes de direction des écoles. Un grand nombre de directeurs des écoles de 8 ans et leurs adjoints ne disposaient pas des études nécessaires ou de capacités d'organisation. Sur les 841 directeurs des Ecoles de 8 ans, seuls 129 avaient des diplômes de l'enseignement supérieur, 6 de l'enseignement secondaire et 11 des diplômes pédagogiques.

Des 721 directeurs adjoints, 147 avaient des diplômes de l'enseignement supérieur, 30 des diplômes de l'enseignement pédagogique secondaire, 12 des diplômes de l'enseignement secondaire. Dans le district de Fălești, 29 des 92 directeurs et adjoints étaient diplômés de l'enseignement supérieur, soit 31% tandis qu'à Ungheni, sur les 80, il n'y avait que 30 (34%)⁴⁶.

Cette situation s'expliquait aussi par des causes subjectives. Quelques institutions éducatives régionales, plutôt que de s'occuper de la formation des

⁴¹ *Document sur l'état de l'enseignement public en RSSM pendant les années 1965-1966*, Kichinev, 1966, p. 62.

⁴² *Ibidem*, p. 63.

⁴³ *Ibidem*, p. 73.

⁴⁴ *Ibidem*, p. 64.

⁴⁵ *Ibidem*, p. 65.

⁴⁶ *Ibidem*, p. 66.

dirigeants des écoles, les remplaçaient. Seulement à Orhei, pendant trois ans, 116 directeurs et adjoints ont été destitués, ce qui représentait 60 % du nombre total⁴⁷.

La qualité des enseignants dans l'enseignement scolaire a été conditionnée dans une large mesure, du niveau de formation de jeunes spécialistes dans les institutions pédagogiques de l'enseignement supérieur. En 1966, 57% des étudiants à l'Institut pédagogique avaient des résultats satisfaisants (niveau 3 dans la notation du système soviétique) et 51% à l'Institut pédagogique de Tiraspol. Pendant l'année scolaire 1965-1966 avaient des notes insatisfaisantes 1,451 étudiants ou 19,2% du nombre total d'étudiants des établissements d'enseignement pédagogique supérieur. Ils venaient de l'Institut pédagogique de Tiraspol-15.6%, de Balti 13,7 % – puis de l'Université d'Etat -11.9%⁴⁸. Le niveau le plus bas de leurs résultats a été enregistré dans les formations à distance. En 1966, relatif au nombre total de diplômés, 48 % ont obtenu aux examens de diplôme la note 3 (ce qui équivaut à 5-6), tandis que 4,1%, soit 66 personnes n'ont pas eu leur examen d'Etat⁴⁹. La mauvaise qualité de la formation des enseignants s'est traduite directement sur les résultats des élèves. Pendant l'année scolaire 1965-1966, il y a eu 22800 redoublants, soit 3,4 % du nombre total d'élèves plus précisément : 6200 (2%) de la 1^{ère} à la 4^{ème}; 15000 (5,2%) de la 5^{ème} à la 8^{ème} et 1600 (2,6%) de la 9^{ème} à la 11^{ème}⁵⁰.

La migration des enseignants des zones rurales vers les zones urbaines a eu également comme cause le niveau relativement faible des conditions de vie et des salaires. En 1965, des 27 000 enseignants des écoles rurales, 10 600 vivaient dans leur propre appartement, 6.540 en appartements communaux et le reste en location⁵¹.

Bien qu'en décembre 1959 déjà, le Conseil des ministres de la RSSM ait approuvé le décret « sur les mesures visant à améliorer les conditions de vie des médecins et des enseignants des zones rurales », la situation est demeurée inchangée. La décision a reconnu que l'offre des logements pour les enseignants et les médecins en milieu rural était insatisfaisante, voire les régions de Bulboaca, Călărași, Criuleni, Lazo, Orhei, Telenești, Ungheni, Fălești, Cîmislia.

Le problème devait être résolu de plusieurs façons, surtout administratives. Vers 1965 c'était la direction des coopératives agricoles qui devait liquider la crise en fournissant aux enseignants des logements. On a stipulé à octroyer des crédits d'Etat pour les bâtiments individuels destinés aux enseignants du rural⁵². Selon le plan de l'État pour le développement de l'économie nationale de la RSSM, en 1969,

⁴⁷ *Ibidem*, p. 66.

⁴⁸ *Ibidem*, p. 76.

⁴⁹ *Ibidem*, p. 80.

⁵⁰ *Ibidem*, p. 30.

⁵¹ AOSP a RM, fond 51, inv. 27, dos. 180, f. 56.

⁵² Idem, fond 2291, inv. 1, dos. 167, f. 491.

76 appartements devaient être placés en service, dont 32 pour les enseignants des localités rurales⁵³.

Les fonds du Ministère de l'Education destinés aux salaires des travailleurs dans le domaine de l'éducation témoignaient du niveau de vie des enseignants. En 1960, la masse salariale pour les 34660 travailleurs des écoles était de 275.380 mille roubles, le salaire annuel moyen de 7 945 roubles, tandis que la moyenne salariale des travailleurs de l'industrie dans la République était de 9540 roubles⁵⁴.

Pour 386 fonctionnaires du Ministère de l'Education des directions des districts et municipales, la masse salariale s'élevait à 3,421mille roubles, ce qui représentait une moyenne annuelle de 8863 roubles⁵⁵. En même temps, le niveau moyen des salaires des enseignants de la RSSM est resté inférieur à celui de l'Union Soviétique. En 1985, le salaire moyen était de 135 roubles, en 1988 de 153,7 roubles tandis que la moyenne en URSS était de 134,4 et respectivement de 165,1 roubles. Comparativement à d'autres Républiques Soviétiques, le salaire moyen dans le secteur de l'enseignement était en 1985 de 147 roubles en Fédération Russe, 170,3 roubles en 1988; en Ouzbékistan – 148,1 en 1985 et 170,8 roubles en 1988; en Tadjikistan 160,8 (1985) et 180,2 roubles (1988) ; en Turkménistan – 173,1 (1985) et 187,8 roubles (1988)⁵⁶.

Pendant l'époque soviétique on a prêté une attention accrue aux problèmes se rapportant à l'objectif de stimuler moralement les enseignants. En septembre 1965, le Présidium du Soviet suprême de l'URSS a créé la fête des travailleurs de l'éducation, appelée « la fête du maître ».

On a créé plusieurs prix pour l'enseignement, y compris des ordres, médailles, diplômes d'honneur du Soviet suprême de l'URSS, le titre de professeur émérite. On a accordé aux enseignants des titres ministériels: éminent, formateur des enseignants, enseignant supérieur ou diplômes d'honneur.

Pour l'année scolaire 1966-1967, 1509 enseignants de la RSSM ont été récompensés par ordres et médailles de l'URSS. On a attribué les diplômes d'honneur du Présidium du Soviet Suprême de l'URSS à 78 enseignants. Le titre de « professeur honoré de la RSSM » a été attribué à 383 délégués, tandis que celui d'« Eminent de l'Enseignement public » à 4.747 personnes⁵⁷. Dans les deux dernières décennies 2502 personnes ont été distinguées avec ordres et médailles. Le

⁵³ *Ibidem*, dos. 151, f. 13.

⁵⁴ *Ibidem*, f. 22.

⁵⁵ *Ibidem*, f. 24.

⁵⁶ Народное образование СССР в цифрах и фактах, (*L'Enseignement public dans l'URSS en chiffres et données*) Москва, 1984, p. 54.

⁵⁷ *Materiale despre starea învățământului public în RSSM în anii 1966-1967, (Documents sur la situation de l'enseignement public de la RSSM des années 1966-1967)*, Kichinev, 1967, p. 95.

titre de « héros du travail socialiste » a été décerné à trois personnes, « enseignant du peuple de l'URSS » à 1 personne. (1982, le directeur de l'école no.1 de Criuleni, Boris Danga), « Professeur émérite de l'URSS » à 724 et éminent en matière d'éducation en RSSM » à 10.127 personnes.

Selon les possibilités du système soviétique, des professeurs pour l'éducation scolaire dans la RSSM ont été formés dans une période relativement courte. Le nombre d'enseignants dans les établissements d'enseignement général a augmenté, aussi bien dans les paramètres quantitatifs que sous l'aspect de la qualité.

Par exemple, dans les années 1960, il y avait 26,3 mille enseignants, en 1970 - 37,9 mille enseignants, dans les années 1980 - 38,4 mille enseignants et en 1990 - 49,3 mille enseignants. En ce qui concerne la qualité, 31% du nombre total d'enseignants avaient des études supérieures, 36,8% des études secondaires pédagogiques; en 1970 possédaient des diplômes de l'enseignement supérieur 52,8% et 24,7% avaient des diplômes de l'enseignement secondaire pédagogique ; dans les années 1980 il y avait 73,8% enseignants issus de l'enseignement supérieur et 17,6% ceux possédant des diplômes de l'enseignement secondaire pédagogique. Enfin, en 1990, du nombre total d'enseignants, 77,6% avaient des diplômes de l'enseignement supérieur et 16,6% des études secondaires pédagogiques.

Au cours de cette période, s'agrandit de manière significative le nombre d'étudiants dans les établissements pédagogiques d'enseignement supérieur et secondaire professionnel (voir les tableaux 1, 2).

Tableau 1

Le nombre d'étudiants dans les établissements d'enseignement supérieur pédagogique

Années	Nombre d'étudiants
1970 - 1971	15548
1975 - 1976	13557
1981 - 1982	15254

Tableau 2

Le nombre d'élèves dans les établissements d'enseignement secondaire pédagogique

Années	Nombre d'étudiants
1970 - 1971	5148
1975 - 1976	5691
1981 - 1982	8969

Ainsi, ces statistiques prouvent le rôle important des établissements d'enseignement pédagogique supérieur dans la formation du personnel pédagogique hautement qualifié. De 1956 à 1990 ont été formés des spécialistes pour l'enseignement supérieur dans les établissements suivants: l'Université Pédagogique de Tiraspol - 39.419 personnes; l'Université pédagogique de Kichinev – 23,853; l'Université pédagogique de Balti – 34.383 ; l'Université d'Etat de Moldavie – 57.510.

En même temps, le niveau de qualification des enseignants s'est amélioré. Vers le milieu des années 1970, 77,6% des enseignants des de la 5^{ème} à la 10^{ème} avaient fait des études pédagogiques supérieures. Dans les écoles du village il y avait 72,5% enseignants diplômés de l'enseignement supérieur. Environ 93-95% des diplômés ont transformé en emploi la spécialité dans laquelle ils avaient été formés⁵⁸.

Le système visant à assurer les établissements scolaires avec les enseignants diplômés de l'enseignement supérieur a eu un certain nombre de lacunes, notamment liées à la planification insuffisante du quota d'étudiants dans les établissements d'enseignement pédagogique supérieur. Par exemple, aucune université ne préparait les professeurs des beaux-arts. La séance du Collège du Ministère de l'Education du 7 mai 1976, a constaté : « beaucoup de diplômés ne sont pas au courant de nouveaux programmes et manuels ». Les Écoles pédagogiques n'étaient pas suffisamment dotées en littérature de spécialité. Les enseignants n'étaient pas au cœur du métier et en même temps ils étaient entraînés dans différents travaux sur les champs des coopératives (« *colhoz* ») et des associations coopératives d'Etat (« *sovhoz* »)⁵⁹.

Dans les années 1980, le pourcentage d'enseignants avec des études supérieures a augmenté davantage. À l'école primaire, environ 38% du personnel avait des diplômes d'études supérieures, tandis que le reste avait fait des études supérieures incomplètes ou des études pédagogiques secondaires. Dans les classes de la 5^{ème} à la 10^{ème}, travaillaient 95,2% des enseignants ayant des diplômes de l'enseignement supérieur et seulement 3,2 % avec des études incomplètes⁶⁰.

Les institutions d'enseignement pédagogique supérieur avaient comme tâche principale de former des spécialistes dans le domaine de l'enseignement, et « remplissaient également des fonctions idéologiques importantes: éduquer la jeunesse dans l'esprit de l'idéologie marxiste-léniniste en s'appropriant les matières

⁵⁸ Archives du Ministère de l'Enseignement, (Documents du Lycée), 1976, f. 77.

⁵⁹ *Ibidem*, f. 78.

⁶⁰ *Învățământul Public în RSSM în 1984 (L'Enseignement Public dans la RSSM en 1984)*, Kichinev, 1985, p. 8.

d'études (l'histoire du PCUS, la philosophie marxiste-léniniste, l'économie politique, le communisme scientifique et l'athéisme scientifique) »⁶¹.

Le saut quantitatif et qualitatif dans la formation des enseignants n'a pas été suivi par une aide matérielle correspondante. Vers 1986, 6,7 mille enseignants manquaient d'appartements et payaient des loyers⁶².

Ainsi, on a constaté que la formation des enseignants se trouvait au centre de l'attention du parti et de l'État soviétiques. Au cours de la période 1956-1990 on a entrepris des mesures concrètes pour assurer le personnel du système éducatif de l'école. La qualité pédagogique s'est améliorée.

A la fin des années 1980, le nombre d'enseignants ayant fait des études supérieures a augmenté. On a organisé un réseau unique pour le perfectionnement des enseignants. Des mesures ont été prises afin d'améliorer les conditions de vie et de travail des enseignants. Dans le même temps, nous constatons que la formation des enseignants a été soumise à un contrôle strict exercé par les représentants du parti dans le but de former des enseignants soumis au régime politique. L'éducateur soviétique a été un levier important dans l'application de la notion de communiste et du mode de vie socialiste. Durant les années 1950-1980 du XXe siècle, l'évolution des enseignants des écoles a été marquée par trois aspects importants :

- l'écart entre le niveau de formation des enseignants des villes et villages de la République ;
- la répartition inégale des enseignants dans les districts ; suite à un développement économique inégal, les régions du Sud et du centre du pays sont défavorisées ;
- l'intention de stimuler matériellement les enseignants a eu, en bonne partie, un caractère déclaratif, les enseignants demeurant l'un des groupes sociaux les plus démunis.

⁶¹ V. Cozma, *Învățământul universitar în sistemul științific și educațional din Republica Moldova (teză de doctor habilitat în științe istorice) (l'Enseignement Universitaire dans le système scientifique et éducatif dans la République de Moldavie)-thèse de Docteur agrégé en sciences historiques*), Kichinev, 1998, p. 106.

⁶² Archives du Ministère de l'Enseignement (Documents du Lycée), 1986, f. 238.

*Sergiu MATVEEV**

L'IDENTITE DES MOLDAVES. LIMITES SCIENTIFIQUES ET POLITIQUES

SCIENTIFIC AND POLITICAL LIMITS REGARDING THE IDENTITY OF MOLDAVIANS

- Abstract -

The issue of the origin of the Eastern Romance population has always been subject to demystifications. Along with the incorporation, following a Russo-Turkish peace treaty, of the territories between Prut and Dniester, Tsarist Russia showed a particular interest in studying the specificity of the local population. The reasons behind this research were to understand local realities so as to be able to shape an image of the “liberation of Christians” from the Turkish domination. With this new image, Tsarist Russia would mask its new territorial seizures and the imperialist interest in the Black Sea Straits. After the incorporation of the Prut-Dniester area within USSR, the century-old friendship of the Russo-Ukrainian and Moldavian peoples became one of the main pillars of the state policy. The Soviet historiography came as a perverted form of the Bible: “You shall know the truth and the truth shall set you free” (John 8:32). The Soviets first brought liberation to Bessarabia; then they started to bring in truth as well.

Key words: Bessarabia, historiography, ideology, Soviet, Moldavians, Eastern Romance

LIMITE ȘTIINȚIFICE ȘI POLITICE ÎN PROBLEMA IDENTITĂȚII MOLDOVENILOR

- Rezumat -

Chestiunea originii romanicilor de est, face parte din categoria celor care au fost permanent supuse demistificării. Odată cu încorporarea, în urma unui tratat de pace ruso-turc, a teritoriilor dintre Prut și Nistru, Rusia țaristă a manifestat un interes deosebit pentru studierea specificului populației locale. Motivația acestor cercetări, consta în dorința de a înțelege realitățile locale pentru a putea modela o imagine a unei „eliberări a creștinilor” de sub dominația turcă. Cu această imagine Rusia țaristă urma să-și voaleze noile acaparări teritoriale și interesul imperialist pentru strâmțorile Mării Negre. După încorporarea

* Docteur en histoire, maître de conférences, Université d'Etat de Moldavie, Kichinev.

Danubius, XXX, Supliment, Galați, 2012, pp. 389-396.

spațiului pruto-nistean în cadrul URSS, prietenia de veci a popoarelor rus-ucrainean și moldovenesc devine unul din pilonii principali ai politicii de stat. Istoriografia sovietică a venit ca o formă perversă a Bibliei: „Veți cunoaște adevărul, și adevărul vă va face liberi” (Ioan 8: 32). Sovieticii au adus eliberarea în Basarabia, apoi au început să aducă și adevărul.

Cuvinte cheie: Basarabia, istoriografie, ideologie, sovietic, moldoveni, romanici de est.

Suite au traité de paix de 1812 avec la Turquie, la Russie tsariste s'avère intéressée de connaître le spécifique de la population locale des territoires roumains entre le Prout et le Dniestr, nouvellement annexés. La motivation de ces recherches, faites surtout par des militaires et/ou par des agents des services de sécurité russes, est de comprendre les réalités locales pour parvenir à construire un discours où le thème de la « délivrance chrétienne » de sous la domination turque joue un rôle essentiel. La Russie tsariste cherche ainsi à légitimer ses territoires nouvellement annexés et son intérêt impérialiste pour les détroits de la Mer Noire. Les premiers textes concernant le territoire nommé par les Russes « la Bessarabie » apparaissent à Saint-Petersbourg sous forme de procès verbaux, rapports etc., rédigés par des officiers. L'intérêt du gouvernement russe est si grand pour ces informations, que certaines sont préservées pour usage interne et ne sont plus publiées.

Faisant référence à la politique expansionniste de la Russie, K. Marx écrivait que, si pour les conquêtes d'Ekaterina II on pouvait encore trouver des excuses mais pas de raisons, les conquêtes d'Alexandre I n'avaient aucune justification : « La Finlande est habitée par des Finnois et des Suédois, la Bessarabie par des Roumains, la Pologne par des Polonais. Il ne s'agit plus de réunir des tribus égarées qui portent des noms russes mais de la conquête de territoires étrangers, par brigandage »¹.

Le cas de la Bessarabie n'est donc pas unique au XIXe siècle ; des événements pareils se sont passés dans les territoires polonais conquis par les Russes². Au XIXe siècle, les intellectuels russes et polonais sont obligés de collaborer, mais ils ne souhaitent pas s'entendre ou se connaître réciproquement. En Pologne, on se méfie des études russes et en Russie, les études polonaises sont, pratiquement, inconnues. Les Polonais qui veulent dépasser ces obstacles sont vus par leurs compatriotes comme des renégats et par les Russes – avec méfiance³.

¹ Marx, Engels 1962, 31.

² Glembockij 2005, 135-166.

³ Spasovič, 1865.

L'attitude des Polonais à l'égard de la Russie est semblable à celle des Moldaves. Par la division de la Pologne après le Congrès de Vienne de 1815, on établit certaines réalités politiques, qualifiées par l'historiographie soviétique comme le retour des territoires ukrainiens et biélorusses de l'ouest à la Russie ; avant 1917, l'historiographie russe parlait de la réunion de la Russie de l'Est avec la Russie de l'Ouest. En fait, ces déclarations se veulent une argumentation scientifique des annexions par la réunification des territoires de l'ancienne Russie autour de la ville de Kiev (on préfère ne pas parler de la Province de Lituanie), des régions vulnérables du point de vue de la russification y étant incorporées. Lors de cette démarche, dans l'espace de l'historiographie soviétique a lieu la soi-disant « modernisation de l'histoire », l'existence de l'Ukraine et de la Biélorussie étant postulée beaucoup de temps avant l'apparition et le développement d'une conscience nationale réelle chez les deux peuples.

Les mêmes événements sont considérés par l'historiographie polonaise comme un rapt des territoires de l'est de la Pologne, une tragédie nationale. La tragédie était d'autant plus grave car la Pologne avait été divisée par les grands pouvoirs européens ; en parlant de cet événement, l'historiographie russe emploie le terme neutre de « divisions » et l'historiographie polonaise le terme de « rapt » (« *zabory* »).

Les changements des frontières modifient souvent les dénominations ethniques. Ainsi, comme l'Etat polonais n'existait plus, la population des territoires de l'ancien royaume polonais annexé à l'Empire Russe est divisée, du point de vue ethnique, en « Russes » et « Polonais ». Suite à la réunion de la Pologne après la Première Guerre Mondiale, les Soviétiques commencent à parler de « Polonais », « Ukrainiens » et « Biélorusses ». De manière similaire, au XIXe siècle, à l'époque où la « Roumanie » était seulement « l'Ancien Royaume », la Russie pouvait appeler les habitants de Bessarabie des « Bessarabiens » ou des « Roumains ». Après la Première Guerre mondiale, quand la « Grande Roumanie » fut fondée, les Russes changent d'attitude vis-à-vis des Roumains de Bessarabie et les appellent « Moldaves ». L'ethnonyme « Moldaves » change sa valeur de partie composante de l'ethnonyme « Roumains » et devient un nom distinct, en le contrebalançant.

Les historiens soviétiques qui ont fait des recherches dans l'histoire des « Moldaves » ont créé des mythes historiographiques dont la viabilité fut soutenue par tous les moyens offerts par la science, surtout l'ethnologie⁴. Ainsi, nous pouvons identifier au moins trois idées principales, concernant les processus ethnoculturels du IIe au XIVe siècle à l'est des Carpates:

- Le rôle à part, civilisateur et pacificateur des Slaves / Russes dans l'Europe de sud-est⁵ ;

⁴ King 2002.

⁵ Bârnea, Rafalovič 1983, 83-85.

- L'amitié ancestrale des Romains de l'est avec les Slaves de l'est⁶ ;
- La vérité absolue des conclusions de l'historiographie soviétique par rapport aux autres écoles de recherche⁷.

La question de l'origine de la romanité de l'est fait partie des catégories soumises à la « démystification » opérée par la « science soviétique ». Combattre les idées des écoles « bourgeoises » et adopter la méthodologie marxiste-léniniste deviennent après la guerre les principales tâches de l'école soviétique. On affirme souvent qu'il n'y a pas de science qui ne soit « fécondée » par la doctrine du parti ; c'est pour cela que les travaux de N. Narcov, par exemple, où les conceptions communistes n'étaient pas mises en évidence, n'avaient pas de valeur⁸.

L'académicien Eugeniu Coșeriu a une perspective synthétique sur le problème de l'esprit moldave au fil du temps et en fait une distinction, d'une part, entre le sentiment national des Moldaves dans le cadre du sentiment national des Roumains, un esprit moldave qui ne s'oppose pas à l'esprit roumain, mais en est une forme et, d'autre part, un autre type d'esprit moldave qui s'oppose à l'esprit roumain. A son tour, ce deuxième type d'esprit moldave se retrouve sous deux formes : l'esprit moldave naïf et innocent de ceux qui, aveuglés par la propagande intense, pensent qu'ils ne sont pas Roumains, qu'ils parlent une autre langue, le « moldave ». L'autre type est l'esprit moldave coupable et mensonger qui, cultive consciemment la haine contre tout ce qui est roumain et qui affirme, avec les arguments les plus absurdes, une identité moldave opposée à l'identité roumaine⁹.

A présent, nous assistons à la formation du troisième type d'esprit moldave, adapté formellement aux valeurs démocratiques, mais qui, dans ses divers avatars, reste tributaire au paradigme établi par l'idéologie soviétique.

L'histoire du sentiment national des Moldaves nous fait constater que les forces qui détiennent le pouvoir font appel aux accomplissements de la science pour confirmer leurs droits politiques. La théorie de Rösler est apparue à l'époque où la Transylvanie faisait partie de l'Autriche-Hongrie. Les études historiques et ethniques importantes de la Roumanie ont été éditées après la Grande Union.

En ce sens, l'Union Soviétique ne fait pas exception. Après la Deuxième Guerre mondiale, le pouvoir soviétique commence à s'imposer sur le territoire de la Bessarabie. En même temps, elle démarre une étape qualitativement nouvelle dans l'étude de l'histoire des ethnies de la RSSM¹⁰.

Une étude importante pour les recherches concernant la formation des peuples romains de l'est apparaît en 1953, année qui marque une époque dans

⁶ Senkevič 1947; Mochov, Ružina 1949, 63.

⁷ Mochov, Kolker, Caranov 1970, 3-19.

⁸ Mochov, Ružina 1949, 62, 65.

⁹ Coșeriu 1999-2001, 167.

¹⁰ Senkevič 1953, 63.

l'histoire de l'URSS et le début d'un débat scientifique actif. Son auteur, V. Senkevič, critique comme infondées les théories bourgeoises existantes : la théorie « balkanique » de R. Rösler, basée sur les prétentions territoriales des Allemands et des Hongrois et la théorie « carpatique » de A. Xenopol, D. Onciul et N. Iorga, qui nie l'existence du peuple moldave en tant qu'entité ethnique séparée¹¹.

V. Senkevič critique aussi les premiers représentants de l'école soviétique pour avoir repris les théories existantes, par exemple celles de N. Deržavin, qui soutiennent l'origine balkanique du peuple roumain, où il inclue les Moldaves, qui tirent leur origine des Traces romanisés¹². Il critique également S.V. Bernštejn, qui insiste sur l'idée qu'à l'origine des Valaques il y a les Celtes romanisés, selon la théorie proposée par le professeur Tolstov¹³. V. Senkevič accepte les liens étroits des Romains avec la population slave, appelée par S.V. Bernštejn autochtone, dans l'espace entre le Prout et le Dniestr ; il insiste pourtant que ces liens ne commencent pas au XIIe siècle, mais au VIe siècle. V. Senkevič critique V. Šišmarev¹⁴, qui considère que les Romains de l'est se sont formés au sud du Danube et ont migré plus tard en Valachie, Transylvanie et Moldavie. Donc, les Romains, au nord du Danube, sont des étrangers, idées véhiculées aussi par R. Rösler¹⁵. En échange, V. Senkevič apprécie M. Sergievskij, qui, en 1936, écrivait que la langue moldave était différente de la langue roumaine et que les peuples roumain et moldave s'étaient formés et avaient évolué à part l'un de l'autre¹⁶.

Pour trouver des arguments à ses théories, V. Senkevič emprunte les idées de Stalin, Marx et Engels sur la langue ; il « oublie » pourtant que pour Marx et Engels les Moldaves étaient des Roumains qui habitaient en Moldavie. A la recherche de la vérité et sur des principes marxistes-léninistes, les représentants de l'école soviétique ignoraient certaines idées exprimées par Marx et Engels dans leurs travaux. Pour les deux coryphées du « socialisme scientifique », les Valaques ou les Daces-Roumains, la principale population dans la région entre le Bas Danube et le Dniestr, étaient un peuple hétérogène, de religion orthodoxe, qui parlaient une langue latine rappelant l'italien. Les habitants de la Transylvanie et de la Bucovine étaient soumis à l'Autriche et les habitants de Bessarabie à l'Empire Russe¹⁷. Concernant les tendances d'annexion de la Moldavie à l'Empire Russe, K. Marx, faisant des commentaires à l'égard du retrait de l'armée russe de Bessarabie, écrivait que les Roumains bessarabiens ne regretteraient pas le départ

¹¹ *Ibidem*.

¹² Deržavin 1940, 3-28.

¹³ Bernštejn, 1953, 150-158.

¹⁴ Šišmarev, 1953, 73-120.

¹⁵ Rösler, 1871.

¹⁶ Senkevič 1953, 65.

¹⁷ Marx, Engels, 1957, 7-8.

des Russes, et les Roumains de la Valachie et de la Moldavie non plus. Il donnait comme exemple le cas du capitaine roumain Filipescu qui, faisant du bénévolat dans l'armée russe, avait déclaré devant le général russe Budberg que le sultan était l'unique souverain des Valaques ; suite à cette déclaration il fut arrêté¹⁸.

En échange, après l'annexion de la province entre le Prout et le Dniestr à l'URSS, l'amitié séculaire des Russes, des Ukrainiens et des Moldaves devient un des éléments principaux de la politique d'Etat, pour lequel il fallait apporter des arguments scientifiques. Donc, plusieurs livres sont écrits pour démontrer ce phénomène¹⁹. Ainsi, on a trouvé les origines de cette amitié à l'époque des soi-disant relations entre les Slaves et les Valaques.²⁰

L'idéologie a joué et continue à jouer un rôle primordial dans la création et le fonctionnement des mythes historiques²¹. L'analyse des publications des savants soviétiques prouve que l'historiographie soviétique s'est manifestée comme une forme pervertie du Bible : « Vous connaîtrez la vérité, et la vérité vous rendra libres » (Ioan 8: 32). Les Soviétiques ont apporté *la délivrance* en Bessarabie et ensuite ils ont commencé à produire *la vérité*.

Bibliographie

- Ancupov, Džuba et al. 1980 = I.A. Ancupov, E.N. Džuba, N.V. Komarenko, et al. Istoricheskie korni svjazej i družby ukraïnskogo i moldavskogo narodov, Kiev, 1980. (*Racines historiques des liens et de l'amitié entre le peuple ukrainien et le peuple moldave*)
- Bârnea, Rafalovič 1983 = P.P. Bârnea, I.A. Rafalovič, Problemy ètničeskoj istorii Dnestrovsko-Karpatskich zemel' v konce I – načale II tysjačeleťja n.è., In: SVS, 1983, 79-98. (*Problèmes d'histoire ethnique des territoires des Carpates et du Dniestr à la fin du 1^{er} millénaire – début du 2^e millénaire après Jésus-Christ*)
- Bernštejn 1953 = S.B. Bernštejn, Slavjanskije élementy v moldavskom jazyke, In: VMJa, 1953, 150-158. (*Éléments slaves dans la langue moldave*)
- Coșeriu 1999-2001 = E. Coșeriu, „... Moldovenismul... nu se opune românismului, ci este o formă a lui...“, dans: Revue de linguistique et de science littéraire, Kichinev, 4-6, 1999; 1-6, 2000; 1-6, 2001, 166-169.
- Deržavin 1940 = N.S. Deržavin, Proischoždenie moldavskogo naroda, In: Sovetskaja nauka, № 12, Moskva, 1940, 3-28. (*Origine du peuple moldave dans : la Science soviétique*)

¹⁸ Marx, Engels, 1958, 495.

¹⁹ Grecul 1961, 174-182; Mochov 1961, Magomedov 1973, 191-197; Mochov 1980; Ancupov, Džuba et al. 1980.

²⁰ Ancupov, Džuba et al. 1980, 16.

²¹ White 2002, 22-29.

- Glembockij 2005 = Ch. Glembockij, Aleksand Gil'ferding i slavjanofil'skie proekty izmenenija nacional'no-kul'turnoj identičnosti na zapadnyh okrainach Rossijskoj Imperii, In: *Ad Imperio*, № 2, Kazan' 2005, 135-166. (*Alexand Gilferding et les projets slavophiles de modification de l'identité nationale et culturelle aux marges de l'Empire Russe*)
- Grecul 1961 = F.A. Grecul, U istokov mnogovekovoj družby moldavskogo, ruskogo i ukraïnskogo narodov (s drevnejšich vremen do obrazovanija samostojatel'nogo gosudarstva), In: *Vekovaja družba. Materialy naučnoj sessii Instituta istorii Moldavskogo filiala AN SSSR, sostojavšejsja 27-29 nojabrja 1958 g.*, Kišinev, 1961, 174-182. (*Aux débuts de l'amitié multiséculaire des peuples moldave, russe et ukrainien* (depuis les temps anciens et jusqu'à la formation des Etats indépendants), dans: *L'Amitié séculaire: Articles de la conférence scientifique de l'Institut d'Histoire de la Filiale moldave de l'Académie de sciences de l'USSR, du 27-29 novembre 1959*)
- King 2002 = Ch. King, *Moldovenii. România, Rusia și politica culturală* (*Les Moldaves. La Roumanie, la Russie et la politique culturelle*), Kichinev, 2002.
- Kohn 1962 = H. Kohn, *Die Idee des Nationalismus: Ursprung und Geschichte bis zur Französischen Revolution*, Frankfurt/Main, 1962.
- Magomedov 1973 = M.A. Magomedov, Nesostojatel'naja popytka očernit' sovetskiju istoriografiju (Po povodu knigi amerikanskogo istorika Louëlla Tilleta „Velikaja družba. Sovetskie istoriki o nerusskich nacional'nostjach”), In: *ISSSR*, № 1, 1973, 191-197. (*Une tentative manquée de dénigrement de l'historiographie soviétique* (A l'occasion de la publication de l'historien américain « La Grande amitié. Les Historiens soviétiques sur les peuples non russes »))
- Marx, Engels 1957 = K. Marx, F. Engels, *Sočinenija*, t. 9, Moskva, 1957. (Œuvres)
- Marx, Engels 1958 = K. Marx, F. Engels, *Sočinenija*, t. 10, Moskva, 1958. (Œuvres)
- Marx, Engels 1962 = K. Marx, F. Engels, *Sočinenija*, t. 22, Moskva, 1962. (Œuvres)
- Mochov 1961 = N.A. Mochov, Očerki istorii moldavsko-rusko-ukraïnskich svjazej, Kišinev, 1961. (*Esquisses d'histoire des liens moldaves russes ukrainiens*)
- Mochov 1980 = N.A. Mochov, *Družba kovalas' vekami: Mold.-rusk.-ukr. svjazi s drevnejšich vremen do načala XIX-go v.*, Kišinev, 1980. (*Amitié forgée depuis des siècles: les liens moldaves russes ukrainiens depuis les temps anciens et jusqu'au début du XIXe siècle*)
- Mochov, Kolker, Caranov 1970 = N.A. Mochov, B.M. Kolker, V.I. Caranov, *Istorija Moldavii v sovremennoj buržuaznoj istoriografii*, In: VI, № 8, 1970, 3-19. (*L'Histoire de la Moldavie dans l'historiographie bourgeoise contemporaine*)
- Mochov, Ružina 1949 = N.A. Mochov, V. Ružina, *Antimarksiskie izvraščeniya istorii v raborach prof. N.A. Narcova*, In: *UZKU*, tom II, 1949, 61-78. (*Perversions historiques antimarxistes dans les livres du prof. N.A. Načov*, dans: *UZKU*)
- Remy 2005 = J. Remy, *The Ukrainian Alphabet as a Political Question in the Russian Empire before 1876*, In: *Ad Imperio*, nr. 2, Kazan', 2005, 167-190.
- Rösler 1871 = Robert Ed. Rösler, *Romänische Studien. Untersuchungen zur älteren Geschichte Romäniens*, Leipzig, 1871.

- Senkevič 1947 = V.M. Senkevič, Istoričeskie svjazi moldavskogo naroda s velikim ruskim narodom, Kišinev, 1947. (*Les Liens historiques du peuple moldave avec le grand peuple russe*)
- Senkevič 1953 = V.M. Senkevič, K voprosu o proischoždenii moldavskoj narodnosti v svete učenija I.V. Stalina o jazyke, In: UZKU, tom. 6, 1953, 63-78. (*Sur la question de l'origine de la population moldave dans la lumière de l'enseignement de I.V. Stalin sur les langues*)
- Šišmarev 1953 = V.F. Šišmarev, Romanskie jazyki Jugo-Vostočnoj Evropy i nacional'nyj jazyk Moldavskoj SSR, In: VMJa, 1953, 73-120. (*Les langues romanes du sud-est de l'Europe et la langue nationale dans la RSS Moldave*)
- Smith 1986 = A. Smith, The Ethnic Origins of Nations, Oxford, 1986.
- Spasovič 1865 = V.D. Spasovič, Obzor istorii pol'skoj literatury, SPb, 1865. (Revue de la littérature polonaise)
- Staljunas 2005 = D. Staljunas, Identifikacija, jazyk i alfavit litovcev v rossijskoj nacional'noj politike 1860-ch godov, In: Ad Imperio, № 2, Kazan', 2005, 225-296. (*L'Identification, la langue et l'alphabet des Litvaniens dans la politique nationale des années 1860*)
- White 2002 = H. White, Metaistorija. Ekaterinburg, 2002.

Abreviations : titres traduits en roumain

- ISSSR – Istorija SSSR, Moskva. (*Histoire de l'URSS, Moscou*)
- SVS – Slavjano-vološskie svjazi, Kišinev. (*Relations slavo-voloches, Kichinev*)
- UZKU – Učenie zapiski Kišinevskogo universiteta, Kišinev. (Articles scientifiques de l'Université de Kichinev, Kichinev)
- VI – Voprosy istorii, Moskva. (*Problèmes d'histoire, Moscou*)
- VMJa – Voprosy moldavskogo jazykoznanija, Moskva. (*Problèmes de la linguistique moldave, Moscou*)

*Lucia SAVA**

**LA CRISE IDENTITAIRE DE LA REPUBLIQUE DE MOLDAVIE
DANS LE CONTEXTE DE LA GLOBALISATION**

**THE IDENTITY CRISIS IN REPUBLIC OF MOLDOVA
WITHIN THE CONTEXT OF GLOBALISATION**

- Abstract -

This paper presents the author's opinion regarding the particularities of the identity crises in the Republic of Moldova within the wide and multidimensional context of globalisation. The identity controversies which grind the society at present are deeply rooted in the past of this historical territory. The difficulty of approaching the identity speech in Republic of Moldova results from the controversies generated by the Romanian identity speech related to the Moldavian identity speech, as well as from the "confusion" created in determining the pro-European or pro-Soviet political vector.

On the whole, identity dilemmas in Republic of Moldova can be appreciated according to the attitude of the society towards the same identity components: national collectivity, name of the spoken language, attitude towards history, attitude towards the minorities, attitude towards the former "Soviet republic" and towards today's Moldova and, of course, according to the "us-them" relation which is triple in the case of this region: Romania, Russia, Europe. Given that the globalisation is an inevitable and irreversible process, the country urgently needs to revise its foreign policy, as well as to cultivate some common values, cultural traditions, aspirations, feelings and national ideas, which secure civic identity.

Key words: globalisation, national identity, identity crisis, identity dilemmas, Republic of Moldova, identity speech

**CRIZA IDENTITARĂ DIN REPUBLICA MOLDOVA
ÎN CONTEXTUL GLOBALIZĂRII**

- Rezumat -

Studiul prezintă opinia autoarei despre particularitățile crizei identitare din Republica Moldova în contextul amplu și multidimensional al globalizării. Controversele de identitate, care macină actualmente societatea sunt adânc înrădăcinate în trecutul acestui spațiu istoric. Gradul de dificultate al abordării discursului identitar în Republica Moldova

* Docteur en histoire, lecteur à l'Université « B.P. Hașdeu » de Cahul, République de Moldavie.

rezultă din controversele pe care le generalizează discursul identitar românesc raportat la discursul identitar moldovenesc, cât și din “confuzia” creată în stabilirea vectorului politic pro-european sau pro-sovietic.

În ansamblu, dilemele identitare din Republica Moldova pot fi apreciate în conformitate cu atitudinea societății față de aceleași componente identitare: colectivitatea națională, denumirea limbii vorbite, atitudinea față de istorie, atitudinea față de minorități, atitudinea față de fosta „republică sovietică” și față de Moldova de astăzi și, bineînțeles, conform relației “noi-ei” - care în cazul acestei regiuni e triplă: România, Rusia, Europa. Având în vedere faptul, că globalizarea este un proces inevitabil și ireversibil, țara are nevoie de o revizuire urgentă a politicii sale externe, precum și cultivarea unor valori comune, tradiții culturale, aspirații, sentimente și idei naționale, care ar consolida identitatea civică.

Cuvinte-cheie: globalizare, identitate națională, criză identitară, dileme identitare, Republica Moldova, discurs identitar.

La notion d'identité nationale apparaît à l'époque du nationalisme, quand les sociétés s'organisent conformément au principe national. Après la naissance des institutions nationales, le processus fut certainement dirigé par les autorités. A partir de là, la langue et la culture de la majorité du peuple, les traditions et l'histoire nationale deviennent un élément-clé. La création de l'identité nationale est, parmi d'autres, le résultat final du processus de construction nationale. Une compréhension subjective tient compte du fait que nous ne pouvons parler de la formation d'une nation que si les individus qui en font part sont conscients de leur appartenance. Conformément aux théories nationalistes, chaque individu appartient, de manière préétablie, à une culture ; il en est même possédé, comme dans un *coup de foudre* idéologique¹. Au contraire, les théoriciens qui soutiennent l'importance des critères objectifs affirment que l'appartenance nationale dépend de divers facteurs, comme les relations de parenté, la culture et la langue. De plus, ils considèrent que l'existence de ces conditions détermine une certaine *identité nationale*. Autrement dit, une nation est une réunion d'individus qui s'y identifient, ils ne doivent pas forcément se connaître ou appartenir d'une manière ou d'une autre à des formations secondaires de la collectivité.

Quand nous analysons le problème de l'identité des collectivités humaines, nous observons qu'elle est analogue avec celle de l'identité personnelle, analysée par John Locke, David Hume et beaucoup d'autres philosophes contemporains (David Lewis, Bernard Williams, Derek Parfit, Sydney Shoemaker etc.). Réciproquement, certains aspects de l'identité personnelle trouvent leur

¹ Joseph E. Stiglitz, *Globalizarea. Speranțe și deziluzii* (*La globalisation. Espoirs et désillusions*), Editions Economică, Bucarest, 2003, p. 175.

équivalence dans l'identité collective. En d'autres mots, il est impossible de parler d'une facette de l'identité sans prendre en compte l'autre.

Les difficultés dans la conception de l'identité personnelle font que beaucoup de philosophes postmodernes, surtout sous l'influence de Michel Foucault, considèrent le concept comme imprécis, vague et incohérent. Pourtant, après 1990, nous observons un retour important à l'intérêt pour l'identité et pour une approche entre les deux formes, l'identité personnelle et l'identité nationale. Kolakowski considère que parmi les aspects communs de ces deux formes d'identité, le premier est la *substance* ou l'esprit – l'aspect non matériel de la personnalité, et le deuxième est lié à son rapport avec le corps. Ce rapport est défini différemment, selon la doctrine adoptée – monisme idéaliste, dualisme. L'identité personnelle a été définie, dans la mesure où l'on a reconnu à l'esprit (dans la forme idéaliste moniste ou dualiste) une réalité autonome².

L'identité personnelle signifie non seulement la conscience du passé personnel mais, également, une attitude vers l'avenir qui implique une anticipation consciente, d'habitude enrichie de différents espoirs, craintes, incertitudes, joies ou désespoirs. Ainsi le critère traditionnel de la mémoire est divisé en deux parties distinctes, une qui correspond au passé et l'autre qui se rapporte à l'avenir.

Sous cet aspect, les identités sont construites et reconstruites (d'après le modèle instrumentaliste)³, elles ne se trouvent pas à l'intérieur de quelque chose, mais se constituent comme une fonction des différences dans un système.

Considéré comme un phénomène moderne⁴ par excellence, l'identité nationale peut se définir, à présent aussi, comme une organisation sociale homogène, une société marquée par la mobilité sociale, un égalitarisme au moins relatif, une industrialisation et une organisation du travail plutôt sémantique et communicative que physique, une éducation ou une culture standard commune.

Dans la République de Moldavie, l'exercice de déconstruction et de reconstruction d'une conscience historique s'est construit petit à petit et en même temps avec le mouvement d'émancipation démocratique et national et s'est synchronisé avec le grand effort d'édification de l'état souverain et indépendant qui

² Leszek Kolakowski, *On collective identity*, dans "Partisan Review", winter 2002-2003, pp. 7-17.

³ Quand le terme "identité" est utilisé en tant que concept dans les sciences sociales, il signifie « construction ». Le terme d'« identité » s'est imposé après l'ouvrage *Identity : Youth and Crisis*, par Erik Erikson, Pluto. Faber, Londre, 1968, p. 37.

⁴ Ernest Gellner, *Națiuni și naționalism (Nations et nationalisme)*, traduit par Robert Adam, Editions Antet, Bucarest, 1997, p. 197 ; Eric Hobsbawm, *Națiuni și naționalism din 1970 (Nations et nationalisme de 1970)*, traduit par Diana Stanciu, Editions ARC, Kichinev, 1998, p. 217.

a aujourd'hui comme objectif prioritaire la consolidation du cadre général démocratique et l'intégration de notre société dans la famille européenne unie⁵.

Pourtant, il paraît qu'après presque deux décennies de liberté et de démocratie, nous nous demandons encore qui nous sommes, nous avons encore des conflits linguistiques, identitaires, culturels, nous hésitons encore entre l'Est ou l'Ouest, la Roumanie ou la Russie, la tolérance ou la persécution, la démocratie ou le despotisme, l'ordre ou l'anarchie. Paradoxalement, bien que nous soyons majoritaires, les Roumains / Moldaves sont la seule ethnie sur le territoire de la République de Moldavie qui n'ait pas encore clarifié de manière décisive son appartenance nationale, et qui hésite toujours à choisir entre être Roumain ou Moldave. Il est beaucoup plus douloureux que beaucoup d'entre nous préfèrent une fausse identité – celle moldave. Le conflit identitaire, ou mieux dit, ces dilemmes d'identité de la population majoritaire de la République de Moldavie sont beaucoup plus profonds et il faut les chercher dans son histoire.

En général, *les conflits identitaires* sont les disputes où l'on met en question l'identité de ses acteurs. Il y a deux types fondamentaux de conflits : *extérieur* - quand deux acteurs se disputent la reconnaissance de leur identité ou essaient de faire des changements dans l'identité de l'autre, en altérant les indicateurs de cette identité ; *intérieurs* – quand les composantes de la communauté en question réclament des identités différentes. Dans ce dernier cas, lorsque ces deux identités concurrentes sont chargées politiquement, les conflits identitaires sont renforcés et soutenus par leur charge symbolique et par la capacité politique de mobilisation pour soutenir une partie ou l'autre. Les cas particuliers des conflits identitaires sont les conflits interethniques, interreligieux, interculturels⁶.

Du point de vue historique, le nationalisme en tant que doctrine politique légitimée et le concept d'identité ethnique en tant qu'élément constitutif de celui-ci apparaissent comme résultat de la Révolution Française et coïncident avec la période où la Bessarabie fut détachée de la Principauté de Moldavie et incorporée à la Russie tsariste⁷. Ainsi, la Bessarabie reste isolée du reste de l'Europe,

⁵ Gh. Cojocaru, *Conștiința istorică, identitate de stat și identitate etnoculturală în Republica Moldova (La conscience historique, identité d'Etat et identité ethnoculturelle dans la République de Moldavie)* dans « Akademos », no. 2 (13), juin 2009, p. 62.

⁶ Georgiu Grigore, *Națiune, cultură, identitate (Nation, culture, identité)*, Bucarest, 1997, p. 138.

⁷ Un étude intéressante sur les particularités de l'identité nationale des Bessarabiens de la deuxième moitié du XIXe siècle a été faite par les historiens : Igor Șarov, Andrei Cușco, *Identitatea națională a basarabenilor în istoriografia rusă din secolul XIX (L'Identité nationale des Bessarabiens dans l'historiographie russe du XIXe siècle)*, dans le volume : *Basarabia : dilemele identității (La Bessarabie : dilemmes de l'identité)*, Iași, 2002. Les auteurs reprennent de A. Pippidi (A. Pippidi, *Identitate etnoculturală în spațiul românesc. Probleme de metodă (Identité ethnoculturelle dans l'espace roumain. Problèmes de*

exactement dans la période où l'idée nationale, d'identité ethnique et la fierté d'appartenir à une communauté ayant la même langue, la même culture et les mêmes traditions, le droit de chaque collectivité de créer son propre Etat gagnent de l'importance en Europe. Fondamentalement, cette situation mène à l'apparition tardive de la conscience nationale des Roumains bessarabiens, c'est-à-dire de leur conscience politique⁸. Il y a d'autres facteurs aussi qui, selon l'historien I. Cașu, ont contribué à ce phénomène : d'un côté, le taux réduit d'urbanisation de la population locale⁹, l'analphabétisme de masse, l'inexistence d'une langue standard de communication et d'une presse en roumain, des éléments indispensables pour l'apparition d'une « communauté imaginée », comme la nation¹⁰. De l'autre côté, la colonisation avec des éléments étrangers, un facteur qui avait déclenché des processus de différenciation ethnique dans d'autres régions, a eu un impacte réduit sur les Bessarabiens. A la différence d'autres provinces roumaines de l'étranger, par exemple la Transylvanie, où il y a une différence religieuse nette, dans la Bessarabie russe, la plupart des colonisateurs – Russes, Ukrainiens, Bulgares – ont la même confession religieuse, chrétienne orthodoxe ; de cette façon, les nouveaux venus ne sont pas perçus comme étrangers par les autochtones¹¹.

Dès l'annexion de la Bessarabie à la Russie tsariste, le conflit identitaire devient un héritage dont les conséquences sont très actuelles. L'apparition des versions identitaires quasi-théoriques sur l'existence d'un peuple moldave commencent après l'annexion de la province en 1812 ; pourtant, au XIXe siècle, cette invention n'est pas cohérente et conséquente, car la Bessarabie n'est pas encore un objet de dispute dans les relations entre la Russie et la Roumanie. La reprise des arguments sur l'existence d'une nation moldave commencent en 1924, après la création de la Transnistrie (R.A.S.S.M.).

Plusieurs hypothèses sont proposées pour justifier l'existence de la nation moldave. Par exemple, une version soutient que les Moldaves sont un peuple slave

méthode), volume coordonné par Al. Zub, Iași, 1996, pp. 56-79) les facteurs qui sont impliqués dans la définition de l'identité : 1) le nom national propre ; 2) la langue nationale ; 3) la communauté de religion ; 4) l'apparition d'une historiographie nationale ; 5) l'unité politique, implicitement l'existence d'un Etat national / ethnique propre ; 6) une identité culturelle bien définie et développée. Analysant la situation de la Bessarabie, les historiens mentionnés considèrent que, si les trois premiers facteurs sont caractéristiques aux habitants autochtones de cette province, on ne peut pas parler des derniers trois facteurs dans la situation de la Bessarabie de ce temps-là.

⁸ Igor Cașu, « *Politica națională* » în *Moldova Sovietică (1944-1989)* (« *La politique nationale* » dans *la Moldavie Soviétique*), Kichinev, 2000, p. 118.

⁹ Ștefan Ciobanu, *Basarabia: populația, istoria, cultura* (*La Bessarabie: population, histoire, culture*), Kichinev, 1992, p. 25.

¹⁰ I. Cașu, *op. cit.*, p. 118.

¹¹ *Ibidem*, p. 18.

qui, au Moyen Age, ont adopté une langue romane. Une autre hypothèse, plus modérée, argumente que la population de cette région s'est développée comme une nation séparée à partir du XIXe siècle, au moment où elle n'a plus partagé les expériences historiques et culturelles de la nation roumaine unifiée. Une version soviétique soutient que les Valaques, les ancêtres des Roumains et des Moldaves, se sont séparés, soit dans la première phase, soit dans la deuxième. Conformément à cette théorie, les Valaques du sud ont interagi avec les Slaves du sud et sont devenus des Roumains et les Valaques du nord ont interagi avec les Slaves de l'est et sont devenus des Moldaves. Certains auteurs affirment que le mythe de la nation moldave jouit d'un certain succès, car les mots « Moldavie » et « Moldaves » apparaissent dans les chroniques anciennes jusqu'au XIXe siècle¹².

Il y a eu, donc, des constructions délibérées, des concepts quasi-théoriques sur la langue¹³ et la nation moldave, sans être forcément connues par la population. En même temps, il y a eu des processus nationalisés de création d'une nouvelle identité nationale. Les résurrections nationalistes de la fin des années '80 ont souvent été expliquées comme un débordement des conflits nationaux supprimés par le régime communiste. L'URSS n'a pas supprimé le nationalisme, mais lui a donné une autre tournure : elle a créé deux types de républiques – unionales et autonomes – ayant leurs langues nationales, leurs institutions scientifiques, des élites politiques et culturelles etc. En même temps, on demandait aux populations intégrées dans l'Empire soviétique de faire preuve d'une conscience nationale et d'un patriotisme soviétique au niveau de l'union et que ce dernier remplace l'identité nationale. Sauf l'institutionnalisation des nationalismes dans les républiques unionistes et autonomes, à l'époque de l'URSS, quelques conditions

¹² W.P. Meurs, *Chestiunea Basarabiei în istoriografia sovietică (La Question de la Bessarabie dans l'historiographie soviétique)*, Editions ARC, Kichinev, 1996, p. 159.

¹³ La question de l'existence d'une langue moldave n'apparaît qu'en 1924 dans la Transnistrie. Le savant russe Serghievski essaie en 1927 de démontrer l'existence d'une langue moldave du point de vue linguistique et scientifique. Les bolcheviques prétendaient que, pour répandre les idées communistes parmi les habitants de la Bessarabie, ils avaient besoin d'une langue comme instrument de communication. On a fait recours à la langue de quelques villages de la Transnistrie, pour l'imposer sur la région toute entière ; comme ce n'était pas une langue standardisée, il y a eu de nombreuses difficultés. Pour ne pas arriver à de trop grandes différences entre les deux rives du Dniestr, qui auraient pu devenir un obstacle pour la re-annexion, la Moscou a ordonné la création d'une langue moldave basée sur la langue littéraire roumaine et même l'utilisation de l'alphabet latin pour la langue de la Transnistrie, ainsi qu'il s'est passé entre 1932-1938. Ensuite, à l'époque de l'URSS, la russification linguistique s'est dirigée en deux directions : 1) l'obligation de parler le russe ; 2) l'introduction des mots russes dans les langues nationales des républiques autonomes et unionistes. Pourtant, en 1956, les linguistes russes ont reconnu qu'il n'y avait pas de « langue moldave », témoignant ainsi, indirectement, l'unité du Roumain. L'expression « langue moldave » fut gardée seulement pour des considérations idéologiques.

importantes pour la création de l'identité nationale ont été satisfaites¹⁴ : l'éducation standard des masses, l'action commune de modernisation de la société, la création d'une communauté imaginée, de certaines institutions culturelles etc.

Malgré cela, la République de Moldavie devient le théâtre de manifestation des conflits identitaires après la chute de l'URSS. Une première vague est celle du conflit entre *l'identité soviétique*, assumée par l'ancienne élite dirigeante qui s'est réfugiée en Transnistrie et qui a généré un conflit de type séparatiste et *l'élite nationale*, qui a justifié son indépendance basée sur le passé historique et l'identité roumaine – ces éléments se retrouvent dans la Déclaration de souveraineté, dans la dénonciation du Pacte Ribentropp-Molotov, qui précède l'indépendance et la rend légitime, dans la *Déclaration d'Indépendance*, comme dans l'esprit de la nouvelle Constitution de 1994. Dans cette Constitution, on affirme que : la langue moldave est identique avec la langue roumaine ; la Moldavie est le deuxième Etat roumain avec cette dénomination, conformément à la région historique dont elle a fait partie.

La controverse identitaire dans la République de Moldavie gagne de nouvelles dimensions lors du débat politique de la *République de Moldavie* et de la *Roumanie*, initié officiellement par le président *Mircea Snegur* qui renonce à la doctrine « *Un peuple, deux Etats* », le 29 juin 1994, au moment de l'adoption de la nouvelle Constitution. Par cette nouvelle Constitution, le caractère roumain (dans le sens ethnique, non politique) de la population autochtone et de sa langue, caractère reconnu aussi par la Déclaration d'Indépendance de la Moldavie, est officiellement nié ; il est remplacé par la notion de nation « *moldave* », définie comme « *différente de celle roumaine* », et l'on revient ainsi à l'ancienne formule utilisée pendant la domination russe et soviétique¹⁵.

Il s'agit d'un conflit identitaire entre *l'élite nationale, démocratique* et *l'ancienne élite de la période soviétique*, restée en fonctions administratives et exécutives dans la République de Moldavie et qui souhaite avoir un statut privilégié basé sur la nouvelle *identité moldave d'Etat*. Pour regagner les positions

¹⁴ Nous ne pouvons pas affirmer exactement s'il y a eu ou non en 1918 une «fausse» identité nationale dans le sens de celle qui existait en 1989. On a souvent répété, que, pendant le tsarisme, la population n'a pas pu être russifiée car elle était analphabète. La plupart des théories sur l'identité nationale peuvent confirmer cela: pendant le tsarisme, la population de la Bessarabie n'avait pas d'éducation standard commune, qui fit possible le partage des croyances; elle n'avait pas d'éducation qui permit la diffusion des connaissances historiques et qui menât à la création d'une conscience nationale; l'analphabétisme n'a permis non plus la création d'une communauté imaginée où l'on s'identifiât avec les autres membres de la nation, jamais vus, mais dont on savait qu'ils existaient; elle n'a pas eu d'industrie, d'institutions culturelles ou de langue standard etc.

¹⁵ http://ro.wikipedia.org/wiki/Controversa_identitar%C4%83_%C3%AE_n_Republica_Moldova.

privilégiées, il était nécessaire que la majorité ne s'appelât plus roumaine, mais moldave, comprenant par ce terme non forcément *l'expression ethnique*, mais surtout *l'expression d'Etat*. L'ancienne élite, restée dans des fonctions importantes dans l'administration démocratique de transition de la République – a refusé d'accepter l'existence de deux Etats roumains indépendants et la légitimité des réformes démocratiques qui consolidaient l'indépendance de l'Etat à l'égard de l'ancienne métropole. Les anciens nomenclaturistes soviétiques ont soutenu le sentiment national moldave comme identité régionale à rang d'identité nationale, légitimée à la suite de la reconnaissance du nouvel Etat indépendant¹⁶.

C'est le moment où apparaissent donc les premiers éléments de sentiment national ethnique, qui soutiennent qu'il y a deux nations, deux peuples, deux ethnies différentes, moldave et roumaine. Ainsi commence une construction artificielle furibonde pour légitimer du point de vue historique l'Etat Moldova, l'ethnie moldave et la langue moldave; le projet entier échoue dans *l'ultranationalisme moldave ethnique*. Dans le contexte du gouvernement communiste, ce troisième conflit identitaire, met en place un programme de restauration pro-impérial antidémocratique. Le sentiment national ethnique soutenait l'existence de deux ethnies diverses, cherchait des différences linguistiques et la légitimation d'une histoire distincte, éléments qui ne faisaient que reprendre les thèmes stalinistes des années 24 et, plus tard, des années 50. Pour consolider ses positions, *le discours identitaire moldave ethnique* s'est trouvé des prétentions de légitimation historique qui commençaient 650 ans avant, en s'assumant de manière nonchalamment et souvent d'une manière ridicule l'histoire toute entière de la Moldavie médiévale¹⁷.

La partie la plus incompatible de ce processus a été justement la transformation de l'identité ethnique moldave et de l'ultranationalisme moldave en doctrine d'Etat, par l'intermédiaire de la *Loi des minorités*, la *Loi de la Conception Nationale*, la *Loi pour combattre les activités extrémistes*; tout cela impose par voie administrative la nouvelle identité construite artificiellement et légitimée politiquement dans tous les domaines de la vie sociale, culturelle, éducationnelle, politique et civique.

Mais comment les habitants de ce pays s'identifient-ils? Le manque d'un dialogue avec les minorités nationales et la politique nationale ambiguë, ont mené à la scission de la société moldave; T. Cărauş, qui analyse, à présent, les particularités et les difficultés du discours identitaire de la République de Moldavie, remarque deux disputes: la première - entre le discours identitaire

¹⁶ Klaus Heitmann, *Limbă şi politică în Republica Moldova (Langue et politique dans la République de Moldavie)*, Editions ARC, Kichinev, 1998, p. 175.

¹⁷ Dan Dungaciu, *Dilemele discursului identitar în R. Moldova (I) (Dilemmes du discours identitaire dans la République de Moldavie)*, dans « Flux » du 15 février 2008.

roumain et le discours moldave ; la deuxième - entre le discours identitaire européen et le discours néo-soviétique.

Les discours de la République de Moldavie peuvent donc être appréciés conformément à leur attitude à l'égard des mêmes composantes identitaires: la collectivité nationale, la dénomination de la langue parlée, l'attitude vis-à-vis de l'histoire, des minorités et de l'Etat; bien sûr, conformément à la relation «nous-eux», c'est-à-dire la triplète Roumanie, Russie, Europe¹⁸. Considérée de cette perspective, l'identité de la plupart des habitants de l'est du Prout est clairement définie, au niveau national, comme une *identité roumaine*. La raison de cette identité résulte des aspects historiques, juridiques, linguistiques et spirituels. La tendance actuelle est de confisquer bon nombre de symboles appartenant à la spiritualité roumaine ; la Moldavie, bien que réduite à la dimension d'une province, n'est que l'expression de la reconnaissance de cette base. L'aspect historique est donné par la période de plus de 500 ans de la fondation de la Principauté de Moldavie et jusqu'à l'occupation de la Moldavie de l'est, en 1812, par la Russie tsariste, pouvoir qui n'a pas réussi à changer l'identité nationale des habitants de cette région.

Le discours identitaire roumain se caractérise par : l'adhésion à la *communauté nationale roumaine*, qui signifie la nation roumaine et la langue roumaine. Son principal repère est l'événement historique – la Grande Union de 1918, qui a la signification de l'âge d'or et du projet à suivre (à l'avenir). L'adhésion à ce discours identitaire suppose reconnaître la République de Moldavie comme le deuxième Etat roumain, identifier la Russie avec l'Empire tsariste et avec l'URSS et envisager les perspectives d'intégration européenne¹⁹.

Par opposition, *le discours identitaire moldave* soutient l'existence de la nation moldave comme différente de la nation roumaine du point de vue politique: conformément à la Constitution de la République de Moldavie de 1994, «le peuple de la République de Moldavie» est formé de «Moldaves et citoyens d'autres origines ethniques»; la langue d'Etat est le moldave, qui est basé sur la graphie latine (art. 13.1); l'attitude négative vis-à-vis de l'Union de 1918; la Moldavie médiévale est l'âge d'or de l'histoire de cet Etat. Les adeptes de ce discours soutiennent la conception des «relations spéciales» avec la Roumanie, et, en même temps, le pragmatisme et la conciliation avec la Russie et l'Europe toute entière.

Ces deux discours identitaires sont dominants dans la République de Moldavie mais, ce dernier temps, *le discours identitaire européen* gagne plus d'importance; il se caractérise par le modèle des cercles concentriques: Bessarabien

¹⁸ Tamara Cărauş, *Republica Moldova: identităţi false, adevărate sau naţionale? (La République de Moldavie, des identités fausses, vraies ou nationales ?)*, dans « Contrafort », no. 4-5, avril-mai 2002.

¹⁹ *Ibidem*.

– Roumain – Européen; les frontières territoriales deviennent des démarcations plus ou moins arbitraires; on garde la notion de langue roumaine; un Etat de droit, une forte société civile; accepter le dialogue avec la Russie seulement dans la mesure où la Russie affirme sa vocation européenne et occidentale; et la conception que « nous retrouverons la Roumanie en Europe, en adoptant les valeurs et les rigueurs du monde démocratique »²⁰.

Finalement, *le discours identitaire néo-soviétique* est une radicalisation du discours moldave, surtout par *l'attitude à l'égard de la communauté nationale* : la nation moldave est différente de la nation roumaine; interdire les expressions « langue roumaine », « histoire des Roumains »; l'histoire communiste et la période soviétique constituent l'âge d'or; on insiste sur l'adhésion de la République de Moldavie à l'union entre la Russie et la Biélorussie. Les minorités ethniques sont prioritaires; en fait, ces minorités ne concernent que la minorité russe. Les adeptes de ce discours conçoivent la Roumanie comme un Etat étranger qui se mêle dans les affaires intérieures de la République de Moldavie, tandis que le facteur modernisateur est la Russie²¹.

Donc, les disputes identitaires dans la République de Moldavie ont dépassé le cadre strictement académique, ont entraîné la classe politique dans des hostilités, ont provoqué des fractures, des convulsions et de l'instabilité dans la société. En pleine transition vers l'Etat de droit et l'économie concurrentielle, la société s'est enlisée dans une crise identitaire endémique²². Les causes de cette crise résident dans les effets à long terme des politiques de dénationalisation, russification et soviétisation, d'intoxication, mystification et traumatisme de notre conscience historique. Il s'agit non seulement de la difficulté de définir, mais, surtout, de la difficulté d'assumer une option identitaire pour la durabilité du projet d'édification de l'Etat et d'une société moderne dans la République de Moldavie qui font de la question identitaire un des problèmes-clés de notre société, une provocation intellectuelle majeure, mais, en même temps, sociale et politique, un pari existentiel.

Dans les conditions de l'intensification du processus de globalisation, la crise identitaire de la République de Moldavie gagne de nouvelles dimensions. La chute du communisme et l'indépendance nationale offrent aux Moldaves de nouveaux scénarios et la possibilité d'approcher, de nouveau, leurs racines et d'être inclus dignement dans le dialogue international et dans la masse des peuples latins, en termes d'égalité du point de vue économique et culturel. Aujourd'hui, la République de Moldavie peut être un pays du dialogue et des débats. Sa situation

²⁰ Vitalie Ciobanu, *Frica de diferență (La peur de la différence)*, FCR, 1999, p. 131.

²¹ Voir Tamara Căraș, *op. cit.*

²² Gh. Cojocaru, *op. cit.*, p. 62.

géographique est convaincante, elle peut être considérée un *pont* entre l'Est et l'Ouest, entre le Nord et le Sud, entre le monde latin et le monde slave. A présent, sur la scène internationale, la Moldavie peut avoir sa position autonome, en tant que pays avec une culture prépondérante latine, mais qui a bien intégré des éléments de la culture slave. C'est l'amie de la Roumanie et de la Russie, sans être soumise à aucune, son regard est dirigé vers l'Occident et vers l'Europe et, par conséquent, elle se retrouve réunie avec ses origines et son histoire. Dans ce contexte, la République de Moldavie a un rôle difficile et délicat, mais important, qui tient aussi à la conscience de sa propre identité nationale. C'est pourquoi, faire appel à Burebista, Decebal, Bogdan-Voïvode, Etienne le Grand, M. Kogălniceanu et M. Eminescu ne sont pas autant d'appels rhétoriques, mais des pages importantes de notre histoire nationale qui, à l'avenir, seront revalorisés et développés²³.

La globalisation signifie, une opportunité de développement, un enrichissement et une diversification de la vie culturelle, mais, en même temps, une menace à l'égard de l'identité nationale. D'un côté, la globalisation implique un certain degré d'homogénéisation et d'harmonisation de la législation, des structures administratives et institutionnelles, des idées et des idéaux, de la morale et des pratiques sociales. De l'autre côté, la globalisation a comme effet l'apparition des formes « hybrides » de pratiques créatives et d'expressions culturelles. En même temps, la globalisation peut encourager l'hétérogénéité, la diversité culturelle et la spécificité, car le succès dans la compétition globale est conditionné, entre autres, par la « destruction créatrice »²⁴, par la diversification de l'offre et de sa spécificité. Cet appétit pour la nouveauté a déterminé la redécouverte de l'importance des civilisations et des cultures traditionnelles, des valeurs communautaires et de la multi culturalité.

Le contexte *de la mondialisation et de la globalisation* qui caractérise la totalité des rapports socioculturels et politico-économiques contemporains est celui qui offre aux sociétés contemporaines le cadre pour la recomposition ou la mutation. Dans ce processus de recomposition, la globalisation joue un rôle très important : elle renforce les identités nationales, culturelles et religieuses et, en parallèle, elle stimule des recompositions inattendues²⁵.

²³ Giulio Ferrarini, *Independență și identitate în Moldova (Indépendance et identité dans la Moldavie)*, dans « Săptămâna » (La Semaine), no. 6 du 27 novembre 1998.

²⁴ La théorie de la « destruction créatrice » appartient à Joseph Schumpeter. Voir Joseph Schumpeter, *Capitalism, Socialism și Democrație (Capitalisme, Socialisme et Démocratie)*, Bucarest, 1994, p. 64.

²⁵ Le terme de *globalisation* signifie réunir tous les éléments disparates, pendant que la *mondialisation* implique faire quelque chose devenir mondial, répandre dans le monde entier (cf. au *Petit Larousse Illustré*, Larousse, Paris, 1987, p. 649).

La tendance de la globalisation dans l'histoire est justement le résultat de la pression continue sur le spécifique national, avec les moyens les plus divers. Il est pourtant étrange que cette globalisation se fasse toujours au nom d'un *principe identitaire* : celui du marché ou de l'économie, où le marché s'impose le plus fort. Pourtant, la notion de pouvoir économique n'a aucune certification légitime de se mêler dans une autre sphère que celle qui lui est spécifique. D'ici résulte aussi la réaction légitime des identités menacées avec leur disparition ou leur diminution.

En fait, cela se passe pareillement dans la réalité quotidienne. Une personne s'identifie dans l'histoire par sa manière d'être, exprimée par une certaine conception sur le monde et la vie; cette conception est prouvée, à son tour, par la pensée, la langue et le comportement. L'agresseur globalisateur ou le marché que font-ils ? Par les produits imposés, il oblige l'acheteur ou le consommateur à avoir surtout une pensée orientée vers les problèmes économiques. Le refus éventuel de ces produits (nous faisons aussi référence aux programmes de télévision, publications etc.) est presque toujours dissuadé et manipulé. La pensée est ainsi agressée jusqu'à la re-modélisation, la langue exprime la pensée et le comportement fait défaut.

Pendant les deux dernières décennies nous assistons au processus spectaculaire de la transformation de l'Europe d'une structure économique en une structure politique où nous pouvons entrevoir la transition vers une fédération d'Etats-nations par la constitutionnalisation progressive de ce processus. Dans ce parcours difficile, la solution du problème de l'identité européenne *versus* l'identité nationale et d'Etat, la dernière extrêmement actuelle dans les sociétés de l'Europe, constitue l'élément primordial pour développer la nouvelle architecture institutionnelle européenne. Les solutions différentes dans la période de l'entre-deux-guerres ont convaincu les leaders de l'Europe de la nécessité d'un débat élargi et de l'aboutissement à certaines conclusions dans les documents européens stratégiques. Après la chute des régimes communistes de l'Europe, dans certains Etats le nationalisme s'est renforcé ; en parallèle, les constructivistes européens ont essayé de convaincre le public et les élites que l'unité et l'identité européennes dérivent moins du projet des parents fondateurs de l'Union Européenne, mais, plutôt, de grands thèmes culturels débattus le long des siècles par les grands penseurs et les politiciens visionnaires de l'Europe. On a déjà observé qu'une vision sur l'Europe prochaine qui promet une intégration plus profonde des Etats-nations européens actuels provoque, à son tour, la crainte devant «le péril» de perdre l'identité nationale. Dans ce contexte paraît la question essentielle qui bouleverse la conscience des Européens : en quoi consiste, en fait, cette identité européenne et pourquoi la disparition des identités nationales serait un si

grand malheur ? Ou comment pourrait-on perdre l'identité nationale et comment pourrait-elle être remplacée par l'identité européenne ?²⁶

L'Union Européenne est aujourd'hui un type de modèle géopolitique, une forme avancée de coopération régionale. Une autre prémisse résulte du contexte des processus intégrationnistes qui marquent aujourd'hui le continent européen. Nous pouvons affirmer que l'idée européenne pénètre dans tous les champs de la vie sociale des Etats est-européens, y inclus la République de Moldavie ; pourtant, cette idée est presque toujours étroitement liée à l'idée nationale. Le paradoxe du monde contemporain vient soutenir cette idée : «La globalisation va en parallèle avec le phénomène qui veut rendre ethniques les rapports sociaux»²⁷.

Il est difficile à surprendre en termes catégoriques, définitoires, les conséquences de la globalisation, car elle se manifeste toujours dans tous les domaines de la vie sociale. Donc, sans concessions préalables, nous pouvons admettre que la globalisation est partout : dans des gouvernements et des Etats, nations et minorités, pensée et culture, organisations et compagnies transnationales, politiques et architectures sociales, partis et associations non-gouvernementales, art militaire et sciences sociales et humaines, guerre et anti-guerre, démocratie et pratiques totalitaires, marché et technologies de la révolution informationnelle etc.

Les conséquences de la globalisation surprennent ce processus comme une interdépendance en plein essor à l'échelle mondiale, une expansion de la domination et de la dépendance, un processus d'homogénéisation de la vie économique et sociale planétaire et une diversification du cadre intime des communautés territoriales²⁸. Par ses éléments définitoires et suite au développement des interdépendances qui nous affectent tous, le monde devient un système social unique. Le système global est devenu l'environnement au milieu duquel les sociétés particulières se développent et évoluent. Les liens sociaux, économiques et politiques qui traversent les frontières des Etats conditionnent décisivement le destin de leurs habitants.

Le processus général de la globalisation condense la diversité des structures économiques locales et régionales ; en même temps elle provoque des mutations essentielles au niveau régional et sous régional. C'est une conséquence de la dissolution des régimes totalitaires et de la prise du rôle de «pôles d'influence» par d'autres pays et de l'accroissement de l'influence des compagnies transnationales et des organisations économiques mondiales. Des modifications essentielles à l'échelle locale, sous-régionale, régionale et nationale contribuent à faire avancer la

²⁶ Adrian Severin, *Identitate europeană – identitate național statală (Identité européenne – identité nationale d'Etat)*, dans www.mdlp.ro_documente.

²⁷ Luminița Iacob, *Etnopsihologie și imagologie (Ethnopsychologie et imagologie)*, Iași, 2003, p. 10.

²⁸ Malcolm Waters, *Globalization*, Routledge, Londres, 1995, p. 137.

globalisation. Avant de s'aligner au processus général de la globalisation, chacune de ces « particularités » doit parfaire ses buts et ses possibilités pour se trouver une place méritée.

Dans ce sens, analysée du point de vue de la globalisation, la situation actuelle de la République de Moldavie peut se caractériser par un retard et un refus, voulu ou non, d'aligner le pays au processus global de la croissance économique et culturelle (une période de pré-globalisation). Les difficultés sont multiples : économiques, politiques, sociales, juridiques ; elles comportent, surtout, des répercussions de facture identitaire. Elles sont importantes puisqu'on ne peut examiner l'identité nationale de la République de Moldavie que par deux aspects : l'identité inventée dans le but de la propagande et de l'idéologique et l'identité ethnoculturelle. Il y a, en fait, un troisième aspect de l'identité, celui imposé par les institutions politiques et par la participation politique commune. Cette communauté politique suppose des droits égaux pour tous, sans tenir compte de l'origine ethnique. L'expression finale de cette communauté est un ensemble de valeurs et de traditions culturelles communes, d'aspirations, de sentiments et d'idées qui lient les gens d'un territoire historique. Dans la République de Moldavie, cette identité civique ou le patriotisme restent sans fondement, au moins aujourd'hui.

La discrimination constitutionnelle entre la majorité et les minorités produit et entretient les difficultés auxquelles la République de Moldavie se confronte pour élaborer son identité, acceptable pour tous ses citoyens. Ces difficultés sont :

- l'instabilité constitutionnelle et législative (la constitution et de nombreuses lois ont changé plusieurs fois depuis l'Indépendance, et aussi l'hymne d'Etat, les uniformes, les institutions, l'organisation territoriale) ;
- l'impossibilité de construire un patriotisme local, avec un minimum de confiance dans l'avenir de l'Etat (qui s'observe dans les problèmes graves de l'enseignement, dans le taux très élevé d'expatriations et de doubles ou triples citoyennetés des habitants de la République) ;
- une organisation territoriale où les unités territoriales ne sont pas conçues conformément à des critères géographiques pratiques, mais selon des critères politiques ;
- l'instabilité dans les relations de la République de Moldavie avec les pays voisins, relations utilisées de manière défavorable par divers partis, dans la politique intérieure : chaque parti utilise sa relation privilégiée avec un des pays voisins, comme appui contre les partis adverses²⁹.

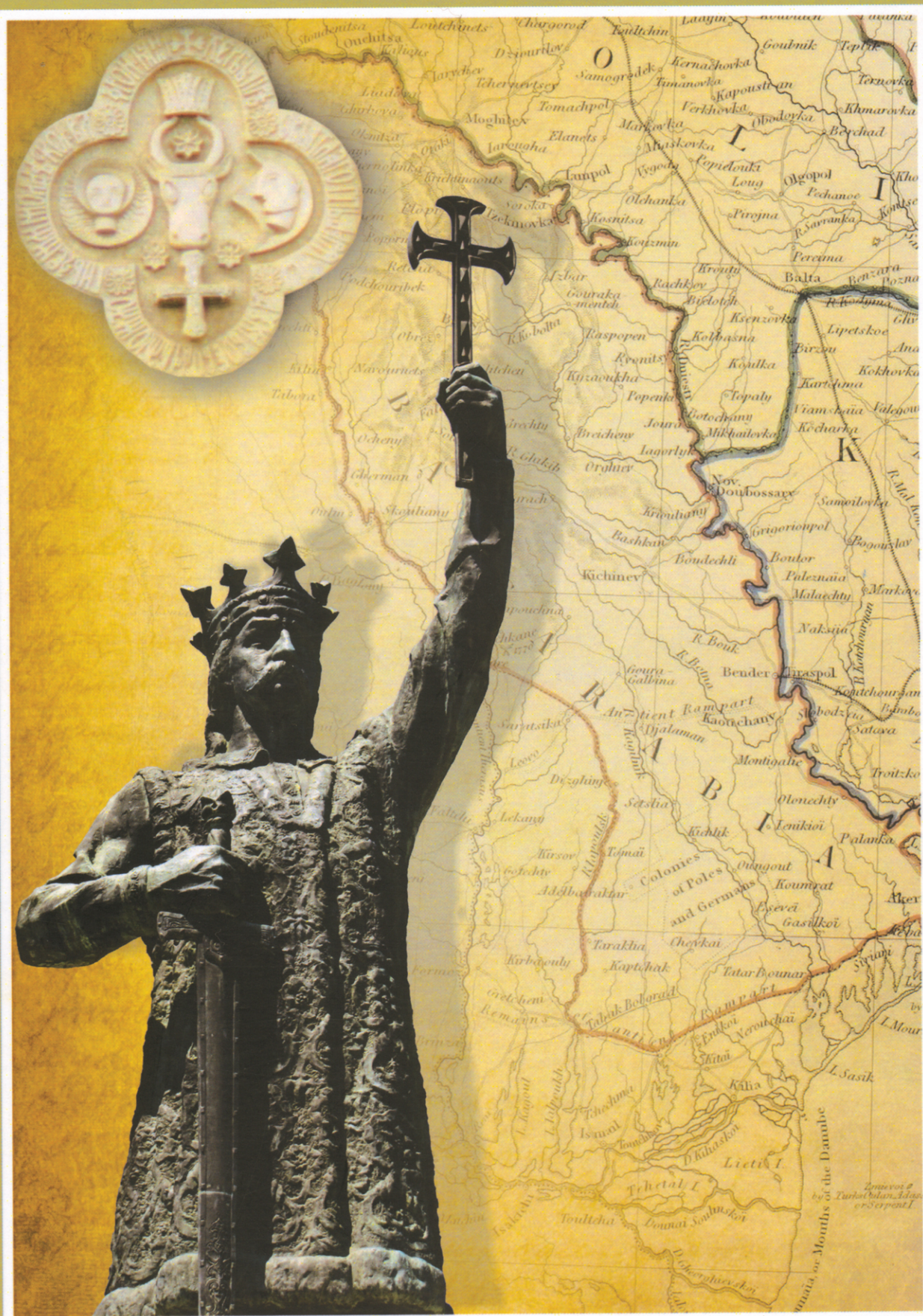
²⁹ http://ro.wikipedia.org/wiki/Controversa_identitar%C4%83_%C3%AEn_Republica_Moldova.

A ces aspects, nous pouvons ajouter les paradoxes du discours identitaire moldave et celui polyethnique, multiculturel, promu officiellement par les autorités moldaves. A tous ces dilemmes, il faut ajouter encore deux : la problématique de la Transnistrie, qui, envisagée du point de vue identitaire, rend notre sujet encore plus difficile et la situation de la « diaspora moldave », objet de préoccupation récente des autorités de Kichinev ; sa condition identitaire ne fait que reproduire les inégalités et les ambiguïtés du pays³⁰.

Pour conclure, la crise identitaire de la République de Moldavie se résume, tout d'abord, à l'incapacité de définir une « identité moldave » autonome, utilisant les traits positivistes, étant donné les similitudes avec l'identité roumaine. C'est la raison pour laquelle l'identité moldave se constitue en antithèse avec l'identité roumaine, d'où le besoin de trouver exclusivement des différences et d'éluder les similitudes. Comme nous l'avons démontré, le nouveau type de mentalité et d'identité moldave artificielle n'a pas pu s'imposer, donc il a fallu l'implémenter de manière forcée, par des lois et des règlements, par l'intervention de l'Etat dans les domaines réservés aux professionnels et à la pensée libre – l'histoire, la langue, la culture, les mentalités. La conception sur le nouvel Etat et son imposition relèvent de l'implication du politique, du besoin de propagande soutenue et du caractère éphémère de la démarche. De plus, ce comportement transgresse les règles démocratiques de l'Etat de droit, les principes européens modernes et éloigne la République de Moldavie de la solution des problèmes réels de la société et de la perspective de son adhésion à l'Union Européenne.

La République de Moldavie est un des cas les plus significatifs de l'Europe Centrale et de Sud - Est pour ce qu'on appelle confusion identitaire et géopolitique. Le pays a absolument besoin de redéfinir sa politique extérieure, d'opter pour une démarche stratégique unique et bien défini. Dans ce sens, la globalisation est un processus inévitable et irréversible ; à notre avis, se conformer et entrer dans le « jeu » peut assurer un avenir démocratique à notre pays.

³⁰ Dan Dungaciu, *op. cit.*



ISSN 1220-5052